

Hangaza: Bible, Unlocked Literal Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Ephesians, Galatians, Habakkuk, Haggai, James, Joel, John, Jonah, Jude, Lamentations, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Obadiah, Philemon, Philippians, Revelation, Romans, Titus, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

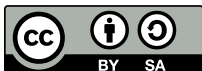
Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Lamentations

Chapter 1

¹Umuji ubwa mbele walifise abantu beshi chane wichaye wonyene. Wabaye nkipfa kazi, nubwo yali inguhugu kinini. Yali umwana wu umwamugelezo mubindi bihugu, aliko lelo ya hatikiwe mumbuja. ²Alalila no kubologa mwijolo, na amasozi yiwe yafyndikiye amatama yiwe. Nta uliho nu umukunzi wiwe yomuhenda henda abangenzi biwe bosi bamwihakanye, babaye abasi biwe. ³Hanyuma yo ubukene no ukugelagezwa, Yuda ya yagiye mubohwe aba hamwe naaba nyamahanga ntalonka nu ubuluhukilo bwo bwosi, aba nabimpunzi baba lose mubwigunge bwiwe. ⁴Amabalabala yi Sayuni alimumubologo, kubwo hatali nu uzamu mu biloli vya teguwe. Emidhango yiwe osi yabaye mugahinda. Abahele zabawe bosi bali mumubabalo. Isugiziwe zifese umubabalo nawe nyene ali mubikomeye. ⁵Ababisha biwe babaye; abatwale biwe, ababisha biwe balalonka nokuhigwa. Yahweh yamuhanye kubwo ivyaha vyiwe vyishi abana biwe bato bagenda mukuneshwa mubabisha babo. ⁶Ubwiza bwaleche inkumiya Sayuni. Abana bu umwami babayenki, ayala idya itabona hokulisha, kandi bagenda batafise ubushobozi kulibadya bali mwobalahunga. ⁷Mulidya misi yi imibalo yiwe no kutagila inzu, Yerusalemu izo kwibuka ububiko bwiwe bwa akachilo, zoyalifise mbele. Ikihe abantu biwe bagwa mumaboko ya ababisha biwe, ntanu mweya mufisise. Ababisha balababonye no kubaseka ukuli mbugwa kwabo. ⁸Yerusalemu yalakoze ivyaha chane, kulubwo none ya malamayenki ikindu kifise umwanda. Bosi bamwubaha ububala mugaya kukobabonye ubwambule bwiwe. Alababala no kuhindikilila impela. ⁹Yabaye umunyamwanda hasi yu umwanyawiwe. Ntiyateke; ese impela yiwe. Ukugwa kwiwe kubaye kubichane. Ntihali haliho wokumhenda henda. Yala lize, "Nulebe ukugelagezwa kwanje, Yahweh, kuko umubisha ya baye mukulu chane." ¹⁰Umubisha ya shize ukuboko kwiwe mwibikodya chudya akachilo. Yabonye abanyamahanga binjila mumwanyawiwe wela, nubwo wategeche ntibinjile mumwanyawawe wokukunganila. ¹¹Abhantu bose bali mumumabaloyo bali mwobalahiga umugati. Batanze ububiko bwabo bwa akachilo bali mwobala higaivyo kudyo vyokugalula ubugingo bwabo leba. Yahweh, nunyibukenyewe kukonabaye utafise akachilo. ¹²Si mbona ikintu kwawe, mwesi mulmwo mula chaho? Nulebe kandi ubone yuko haliho umuntu afise umubabalo nkumubabalo ndi mwonda gelagenzwa nabo kuva Yahweh angelageje njewe hagati yisha vudhiweli kaze. ¹³Nda vahehulu ni hoyatumye umwana mumagufa yanje na weyachinze. Yashashe ubutimba mumagulu yanje nokumpindula. Yangize ubwigunge no kucika intege. ¹⁴Umutwalo wi ibichumulo vyanje bila hambiliwe na amaboko yiwe. Zajishwe no kushigwa mwizosidyange. Umwami yashize mumaboko yabo, sichobola kuhagalala. ¹⁵Umwami yataye impela abagabo gabo banje biitwali babankiza. Yatinyishije umugwi hagati yanje kuhonda abagabo gabo babanje bagumye. Umwami yakase abakobwa bisugi baba Yuda muchombo cho kuselamwo umuvinyu. ¹⁶Kulibibintu lila. Amaso yanje, amazi ala koloka hasi ya amaso yanje kuva kumuhoza ya likwiliye kugaluzi. Abana banje babaye mubwingunge kuko umubisha wanje ya chinze. ¹⁷Sayuni ya sashe amaboko yiwe nda uliho wokumuhenda. Yahweh yategeche abobalihahafi na Yakobo babe ababisha biwe. Yerusalemu ni ikintu chu umwanda kulibo. ¹⁸Yahweh nuwo ukuli, kuko na koze nabihejulu ya amategeko yiwe ni mve. Mwege, mwabantumwe kandi mulebe ubwiza bwanje. Mwaisgizanje na abagabogabo bagumye batwawe mumunyago. ¹⁹Nalaha magaye aagenzi banje, aliko balibafise ugwanko kulinje abatamvi banje naafamabalaho no keye mumazi, hobali mwobalahiga ivyokudya vyo kugalula ubugingo bwabo. ²⁰Linga, Yahweh, kukondi mubikomeye inda yanje ilasuma, umutima wanje ulatoboche mulinjewe, kuko na baye umukozi wanabi chane. Mbe, ikipanga cha lizije mawe, imbele munzu hali mwoulufyukusa. ²¹Balumvishije umubabalo wanje, aliko nta uliho wokumbaza. Ababisha banje bosi bumvishije umubabalo wanje nabo balanzelewe ulankoleyeguti. Ulazanye umusi wasezelanije; none leka babe nkanje. ²²Leka ububi bwosi uze imbele yawe. Nukole nabo nkuko wa koze nanje kubwo impamvuyii bicumulo vyange vyosi. Umubabalo wanje ni mwishi nu umutima walavye.

Chapter 2

¹Umwani yafuche umukobwa wi Sayuni hasi yiikichu chi ishavu dhiwe. Yafaye ubwizabwi Israeli hasi kuva mwijulu kugeza mwisi. Ndala lonka akatebekiwe kamagulu kumusi wisavu dhiwe. ²Umwami yamize kandi ntafise iki gongwe kumusi wose wa Yakobo. Kumisi yishavu dyiwe yagwishije imiji yimbalaga ya abakobwa ba Yuda; kubwo ubutetegwe ya manuye hasi ubutwale nu ubutege chibwiwe. ³Kubwo ishavu likaze yate myebululuhandegwa Israeli. Yagaluye ukuboko kwiwe kuva kubabisha. Yatuliye Yakobo nku mulilo ukaze ulimbula mbuli kintu haluhande yiwe. ⁴Nimba umubisha yahenye che umuheto wiwe, kulebesha iwachu nuwo ubudho bwiwe yiyemeje kulimbula. Yashaze bosi badya bahola ba munezeleza mukusangati chi nkumi zi Sayuni; yasheshe ishavu dyawe nku umulilo ⁵Umwami yameze nku umubisha. Yamize Israeli. Yameze amazu yiwe yosi. Yonanye ikigo chiwe chosi yongeleje amalila nu umubologo hagati yi nkumiza Yuda. ⁶Yagandaguye ikisangati chiwe cchocho kuhulila mwonka akazokomumu mulima yonanye ahantu ho kukungani. Yahweh yatuywe ikunganilo dyi i Sabato kwibagigwa muli Sayuni, kuko ya mugaye umutwale nu umutamvi mubukazi ni shavudyiwe. ⁷Umwami yalase uluhimbigwiwe no kwihakana umwanya wiwe wahela. Yavanyeho impomeza amazu mumaboko ya ababisha. Balaguye ijwi munzu ya Yahweh, nku umusi wibiloli. ⁸Yahweh yahisemw kwonona ulukuta ngwo umuji wi inkumi zi Sayuni. Yagoloye umugozi wokugela kandi ndalabuza ukuboko kwiwe kwono na uluhome. Yakoze umunala nu uluhome kumbologa hamwe vyalatakaye. ⁹Imidyango yiweyalaguye hasi, alaho nonye no kuhamenegula. Ivyuvyuuluhome. Umutwa lewiwe na abana buumutwale bali mulabobanyamahanga, amategeko ntayaliho na abahanuzi biwe ntibalonka ukwelekwa kuva kuli Yahweh. ¹⁰Abatanza bi inkumizi Sayuni bichaye hasi banumye. Bataye hejulu intumuko mimitwe yabo no kwambala amagunila. Isuizi Yerusalemu bunamiche imitwe yabo hasi. ¹¹Amaso yanje yumye amosozi yayo inda yanje ila hindi; ibiche vyage vyimbele vyaguye hasi kubwo kwono nakwi inkumi za abantu banje, abana ba abayoya balavyemuchalo chi umusi. ¹²Balavuga kulibangi na babo, imbutozi liheheniimvinyo?" Nku ukuntuba lavye nku ummuntu ya komilekejwe muchalo chu umuji, ukubaho kwabo kwa sheshwe mukatuntukangina babo. ¹³Nikiki vuga kwawe nkumi ui Yerusalemu? Shobola kugelelanya nikiki, kugila mpendahende, inkumiyiisugi yi Sayuni? Akadu kulu kawe ni kani ninku uluzi lunini. Ninde yoshobola kubakiza? ¹⁴Abahanuzi bawe bahishuliwe ububeshi no kwelekwa ibita shoboka. Kuubwa impamvu yawe, ntibalashila ahagalagala, ivyaha vyawe kugaluza ubutunzi bwawe, beshi nizokuzimiza. ¹⁵Bosi balimwo bala chaho imela yi imbalambala balakubita amasi kwawe. Bala niha no kuzunguza imitwe yabo kubwo inkumizi Yerusalemu no kuvuga, "Uyu niwo umuji wobita 'Ubulinganile wu ubwiza,' 'Umunezelo wi isi yose?'" ¹⁶Ababisha bawe bosi babumbuye iminywa yabo no kukufyi nafisha, balateteleje no kunsu, amenyo bavuga, "Tulamumizewewe! Unonu umysitwa litwalalindiliye! Tula bahyeho kugila tushobole kuubona!" ¹⁷Yahweh yakoze vyoyategeche kukola. Alashohoje ijambodiye. Alakuhinduye atakigongwe, kuko yalekuye umubisha kwinezeleza yashize hejulu ihembedga ababisha bawe. ¹⁸Imitima yabo ilalilila Umwami, impomezi inkumizi i Sayuni! Kola amosozi yawe kutembela hasi nku umwonga ijolo nu mutaga ntiwilonkele na mitende. Amaso yawe atafise na kamitende. ¹⁹Vyakaulile mwijolo, kubanza mwijolo dyi ikichugu kinishe! Sesa umutima wawe nkaamazi imbele yu Umwami. Golola hejuluamaboko yawe kubwo ubugingo bwa abaa bawe balimwo balalaba kubwo inzala munzilaza bula akache. ²⁰Lola, Yahweh, wibuke abo wakoleyebino. Abagele bdyo idhamwa vvyu uluvyalo gwabo, abana babita yeho? Abahelezaa na abahanuzi babage mumwanye mwelanda wu Mwami? ²¹Bosi batona bakulu bichalamwivudyo mubiche abagole banje bato ba bagabo banje bato. Baguye hasi kubo ikipanga; Wababazi ata no kubaganyila. ²²Ulahamagaje nkuko wali kubahamagala abantu nkomumusi wokudyubutinyi bwanje bula umwanya, mukihechi ishvu dya Yahweh ntanumwe yahavuye, abo nita weho no kubakuza, umubisha wanje yabo nanje

Chapter 3

¹Njewendu umugabo nabonye ubaba zwa hasi yi ikiando chi ishavudya Yahweh. ²Yanyilu kanye no kutuma ngenda mumwijima kulenga kugenda mumucho. ³Nukuli ya mpindukiliye ukuboko kwiwe hejulu yange kandi na kandi, umusi wosi. ⁴Yakozu umubili wanje nu ulusato gwanje kukambilana; yamenye amagufa yanje. ⁵Yubache ibilundo vyi ivu kuumbwanje, no kunkikuza nu ubulule nu ubugumye. ⁶Yangize imbeho mukiche chu umwijima, nkaboba pfuye kela. ⁷Yubache uluhome kwoku nkikuza si shobola kuva mwo. Yakoze ibijegeli vyangi bilemeye, ⁸nubwo ndila no kuhamagala no kulilila ubufasha. Alazimya amasengesho yanje. ⁹Yazibye inzila yanje kuluhome gwa amabuye yokubazwa; yakoze inzila yanje imbi. ¹⁰Wewe ni nki idubu yalindiliye kungandagula, intale inyegenjwe; ¹¹yahinduriye impela inzila yanje yayikoze ubwigunge. ¹²Yakikami umuheto wiwe no kugila njewe intego yu umwampiwiwe. ¹³Yatomboye ibitigu vyanje kumwa mpiwi ikilimba chiwe. ¹⁴Na mbaye ikisekesho kubantu banje boshi, ikimenye chocho kushinyagulila kwabo umusi wosi. ¹⁵Yanyujuje kubwo ubulule no kumpatila kunywa amazi alula. ¹⁶Yalavunye amenyo yanje nu uluchekeli ya njugunye hasi kumukungungu. ¹⁷Umwuka wanse wimwe amaholo; nibagiwe umunezelo ni igiki. ¹⁸Kulubwo ndavuga, "Ukwihangana kwanje, kulaheze na kandi nu ukwilingila kwanje kuli Yahweh." ¹⁹Niwibuke ukugelagezwa kwanje no kubabala kwanje, amazi alula nu ubulule. ²⁰Ndabanda nyakwibuka no nanje ndunanye mulinjewe. ²¹Aliko nu ulukwego mubwenge bwanje kulubwo nda fise ichizele. ²²Ulukundo lugezweho gwa Yahweh ntilugila impela ni imbabazi ziwenti zi hela, ²³ni zisha sha mbula mukitondo; ubwize gwabwewe ni bunini. ²⁴"Yahweh nu ubuhuguzi bwanje, "Nalavuze, kulubwo nzomwizela. ²⁵Yahweh ni mwiza kwabo babaho bamulindiye, kuludya amuhiga. ²⁶Ni vyiza kulindila umwanya wa akakiza ka Yahweh. ²⁷Ni vyiza umuntu kwikolela. Umutwa alo akili umusole. ²⁸Reka yi chale wenyene kumwanya wokuumula, imaze kushigwa hejulu yiwe. ²⁹Reka ashile umunywa wiwe mungungu gu - kulashobola nubu kuba ni ichelo. ³⁰Reka atange itama kuludya amukubita, amwuzuze neza ubutetegwe. ³¹Kuko Umwami ntazo twanka ilamba dhosi, ³²aliko nubwo ashilaho umubabalo, azobani imbabazi kubwo ingelo yu ubwishi bw ulukundo gwiwe lugeze. ³³Kuko ahana kukuva mumufimawi we changwa kubonabonya abana bu umuntu. ³⁴Kukata hasi yu ukugulu kwa abafunzwe boshi bo mwisi, ³⁵kumwima ukuli umuntu mbele yu kubaho kuuli hejulu, ³⁶mwima umuntu ukuli - Umwami ntazo vyemelela ibintu kivyoyi! ³⁷Ninda yavuze bikasohola; nimba atali Umwami kuvuga? ³⁸Sikuva mukanywa kuuli hejulu yi iyago ni ivyi za buzaa? ³⁹Umunfua limuzima alashobola kwidodomba? Umuntu ashobola kute kwidodombe ikihano chi ivyahavyiwe? ⁴⁰Nitwilebe inzila zachu no kuzigelageza, kugilango tumugalukile Yahweh. ⁴¹Tutelule imitimaya chu nimitima ya chu kuli Yahweh mwijulu: ⁴²"Twala chumuye no kugalaliza, ntalaganyila. ⁴³Wifuche ishavu no kutwiluka nkana, ulishe ntiwatukijije. ⁴⁴Wifucheni ikichukugilango ntihabeho ukusaba kwo shobola kuchaho. ⁴⁵Watugize nku umwandani ibishingwe mubanyamahanga. ⁴⁶Ababisha bachubosi batuvumye, ⁴⁷ubwoba ni ikinogo vyatuziye ikitelo no kulimbula. ⁴⁸Amaso yanje alatemba ni imigende ya amasozi kubwo impamvu ya abantu banje. ⁴⁹Amaso yanje zolila, amasozi atafise impeela hataliho na mitende, ⁵⁰kugeza hazo leba hasi Yahweh azobona kuva mwijulu. ⁵¹Amaso yanje alantela umubabalo kubwo impamvu yi inkumizu umuki wanje. ⁵²Nahizwe nkinyoni nabo bali ababisha banje bampize hatali ho impamvu. ⁵³Bantaye muginogo no kutako amabuye, ⁵⁴na amazi alaseseka hejulu yu umutwe wanje. Nalavuze, "Ndatemewe kule!" ⁵⁵Nalahamagaye izina dyawe Yahweh, kuva mubule bulebwini ikinogo. ⁵⁶Walumvishije ijwidyange. Walumvi shije ijwi dyange, honavuga, "Ntuzibile amatwi yawe kukulila kwanje kwokusaba ubufashwa." ⁵⁷Walaje hafiyanje udyu musinda kuhamagala, walavuze, "Ntutinye!" ⁵⁸Umwami, walaganiliye ulubanza gwanje! ⁵⁹Yahweh, wabonye ibimbi bankoleye, lamula ulubanza ganje. ⁶⁰Wabonye ibituchi vyambo, imigambi yambo, hejulu yanje - ⁶¹Wumvishije ukushinyagulakwambo, Yahweh, ni migambi yokumbiga. ⁶²Iminywa yambo ihaguluka itelekeye kwanje ni ibilego vyabo, bilaza hejulu yanje umusi wosi. ⁶³Nulebe kungene bichalo no kuhaguluka; balashinyagulila kundilimbo zabo. ⁶⁴Biholele, Yahweh, kungelo yivyobakoze. Uzoleka imitima yabo ataki cumulo! ⁶⁵Ulubaza gwawe lube hejulu yabo! ⁶⁶Ulabiluka nkana wkishavu no kubono na mwisi yu mwijulu, Yahweh!

Chapter 4

¹Idhambu ilandue icho; ni kungene nyambaki idhahambu nyiza yahinduche! Amabuye melanda yasanza yebulinzila yo mulikano kace. ²Abana baaka chilo bi Sayuni bali bafise akachilo kubulemelebwi, idhahambu njiza, aliko none umbu ntibafise akachilo kalenze kiibikoleshwa vyibibumbano; umulimo wumabo ko yuumubumvi³Nimbwa zo mucalo zilatanga amabele kubosa abana bambo, aliko inkumi za abantu baje yabaye ababaza, kiimbnizo mubugalagwu. ⁴Umulimi gwu umwana yonkagwagu myehejulu munkanka kubwo inyota; abana balasaba ivyokudya, aliko ntabilihuku kubwambo. ⁵Mbombo banenyeleye kudya ivyo kudya vya akachilo no nububafise ivyago mubiche vyiwabo, badya balezwe kukwambala impuzuzi zambalau, none ubu baladyamye hobata umwanda. ⁶Kuchilibwa ulubanza inkumiza abantu banje ni kunini kulenze kwi Sodoma, kwa hindwe kumunota na ntawateluye amaboko kumufasha. ⁷Abatwale babo balibeza kulenza theluji, ubwelebwalenza; amata, imibili yabo yabowalimezeki yakuti samawi. ⁸Ukubonekana kwabo kubaye kwilabula nkumwijima, ntibamenyekana miche vyiikihugu isatozabo zafatanye na magufa yabo; yalumyenkinkwi. ⁹Abobishwe kukipanga balibafise umunezelo ulenze kulabobishwe ninzala, bazimiye, balatobogwa kubwo kubula ibisalugwa vyo mumulima. ¹⁰Amaboko yabagole bafise ikigonge ilabashuhije abana babo; babaye ivyokudya vyabo kugihe inkumiza bantu banje balimwobalononywa. ¹¹Yahweh yalekanye ishavu dhiwe dyosi; yalasheshe ishavadhiwe linini yala chanye umulilo Sayuni walalimbuye ibishimikilo vyayo. ¹²Abafwale biyisi ntibizeye, changwa abichaye mulisisi, yuku ababisha chagwe ababahakanya balashoboye kwijila mumidyango yi Yerusalemu. ¹³Ibivyasohoye kubwo impamvu yiivyaha vyaabahanuzi ni ibichumulovya abaheleza basheshe amalasoya abanya kuli imbele yiwe. ¹⁴Baratangira impinyi, muchalo. Balibishaze ko vyokwiyanduza kubwo yo malaso ntihaliho uwalilekuliwe kufata impuzu zabo. ¹⁵"Ichala kulee! Wewe wanduye!" Abantu balasemeleye kwinjwililelile! Ichalakulee! Ichala kulee! Ntukoleko!" Kulubwo balatangila; abantu bavuze mubanyamahanga, "Ntiba shobola kwichala ngaha kandi." ¹⁶Yahweh wenyene alabasanza; ntibaleba kandi. Ntibabubaha, abaheleza, ntibelekana no kubakunda, abasaza. ¹⁷Amaso yachu yalahenganye, aleba kusakubwo ngufashwa; kuva kunkintu kilekile chachu cha abatulalile. Twalalevyehanga litoshobla kutukiza. ¹⁸Balakulikiye intambe zachu, nitwashobola kugenda genda no misi yachu yalahalugwa, impela hachuhalasohola. ¹⁹Abatwilukankana balanaluka kulusha inkona mukilele. Balatwilukanganye mumilambi no kutuhiga mwishamba. ²⁰Impemu mumazuluyachu - vwasizwe amavuta wa Yahweh - niwe yafatiwe mukinogo; weniwe yaliyavugiwe, "Hasi yi ikitutu chiwe tulaba yebo hamwena abanyamahanga." ²¹Ishime kandi unezegwe, umukobwa wi Edomu, wewe ubamwisi yi Uzi. Aliko kwawe kandi ikikombe kizochi swaho, uzobole gwano kwiya mbula impuzu. ²²Abakobwa bi Sayuni, ukulamugwa kwanyu kuzosohola impela, ntazokwogelaho ukubowa kwanyu, aliko umukobwa wi Edomu, azo muhana, azofundulula ivaha vyawe.

Chapter 5

¹Wibuke, Yahweh, ivyatubaye ko kandi ubone ugutetegwa kwachu. ²Ubuhunguzi bwachu bwahinduliwe abasichi, inzu za chukubasichi. ³Twabaye ipfuvyi, tutafile dawwe, na bamawe bacubameze nkiipfakazi. ⁴Ningobwa tutange amahela kumaziyo tunywa, kandi tulaliha amahela kulonka imbaho zachu. ⁵Abobalaza iwachubalatwegeleje inyuma yachu; tulalushe ntushobola kulonka hokuhmulila. ⁶Twitanze kuli Misri no kuli Assilia tulonke ivyokudya bitukwiliye. ⁷Badawe balakoze ivyaha, ntibaliho kandi, natwe twikoleye ivyaha vyabo. ⁸Imbowe zalatutegeche, ntauliho wokutukiza nu ukuboko kwabo. ⁹Tulonka umugati wachu hadya hotusize hambi, amagala yachu, kubwa ikipanga cho mwishamba. ¹⁰Isato za chuzabaye zifise umulilo nka amashiga kubwo impamvu yi intuguta yi inzala. ¹¹Abagoe balasaba nywa Sayuni, inkumi mumiji yi Yuda. ¹²Abana buumutwale banizwe na mboko yabo nta chubahilokiliho chelekanywa kubatama. ¹³Abagabogabo bi imisole bahatichwe kusaimbutokulu syo, na abahungubalikolela imiganda yi nkwi. ¹⁴Abatama baleche umudyango wumuji, imisole yaleche kuchulalanga. ¹⁵Umunezelo wumutima wasohoye imbela no kuvyina kwachukwahindukiye amalila. ¹⁶Ikofela za hindukiye mmitwe yachu; tulagowe twege, kukotwakoze ivyaha! ¹⁷Kuko umufima wachu umeze nkuugwaye, namosoziya chuyakamye, kubintu nkibi amaso yachu alahuma, ¹⁸kuku umulambi Sayuni wadyamye mubwigunge, imbwazo ubiche zilatamba hejulu yawo. ¹⁹Aliko wewe, Yahweh, uzotwala ikiheki tashila, azo kwichala kugitebechiwe kitafise ihelezo muluvyalo nu uluvyalo. Nikubeliki utwibagigwa itekadyosi? ²⁰Nikuki watule che twenye ne kumisi myishi? ²¹Tugaluze kwawe, Yahweh, natwetuzogaluka. Kola bushasha imisi yachu - nkukuntu yalimeze kela - ²²bitaligucho yomba uzobe walatwase kandi ufise ishavu kulitwege kulenga ulugelo.

Joel

Chapter 1

¹Ili nijambo gi Imana gyaziye Yoeli umwana waPethueli. ²Umvuza aya mwebwe mwabhasaza, kandi mwunve mwebwe mubha kiwnosi, mbeye ili gyalabhayeno mtalabheho changwe mgihe chabhaso bhanyu? ³Bhabwite abhana bhawwe, hejulu yigyo, kandi bhaleke abhana bhawe, kubwila abhana bhabho, na bhanabhabho kuluvyalo luzoza. ⁴Agya yasigajwe na bhana bhinziye (tunutu) yaliwe ni nzige zinini agya yasi gajwe ni nzige yaliwe; ni bhiholi (panzi) ayasiganjwe ni bhihori (panzi) yaliwe namadumadu⁵Vyuka yemwe mwabhabholezi! Ni mulile mchulintimba mwebwe mwesi munywiazoga kuko inzoga nziza yachiwe kuva iwanyu. ⁶Kuko ikihugu chaje hekulu yisi yanje, gikomeye gitagila ibhihkulo, amenyo yiwe ne nkamenyo yi ntale, nawe afise amenyo yi ntale. ⁷Yagize umlima wanje wimizabhibhu, kubha, hogutinyisha yatwaye umtini wanje. Yatwaye ikibhagobhago chawo agita kule amashami yawo yalahindutse alela. ⁸Chulintimba nkumwana wu mukobwa yambaye amagunila kubwo ulepfu gumugoloho wuwe mtonya. ⁹Ibige gemulo vyifu nibhihemuto vyokunywa vyahaka ni uwe kule ntibhikazanwe munzu yi Mana. ¹⁰Abhatwale na abhaleozi bhu mwami bhachulintimba. Imilima yononywe, nisi yabhayembi. Lilo ivyokunya vyintele vyo ninjwe idivai shasha yumye, amavuta nayoyononywe. ¹¹Nimulabhe isoni yeme mwabhalimyi nimilile mwabhalimyo bhi mizabhibhu, kwi ngano ni shayiri. Kuko bhisalugwa vyimilema vyonone kaye. ¹²Imizabhibhu yononekaye nu bhiti vyo mitini vyumyi nbhiti vyi mikomamanga, nibhi sandasanda (mitende) nibhiti vyi epo - ni bhiti vyose vya mumilimo vyononekaye nukwishima konokaye kuva kubhana bhabhantu. ¹³Ni mwulite amagunila muculintimba, yenwe mwabhatwale mlile namwe mkola hokutangila ibhitambo no muzenugyame ioro gyose kumagunila, yemwe mwabhakozi bhimana yanje kuko ilugemulo chifu nikigemulo chivyo kunywa chahagalitswe, ntibhise munzu yu Mana yanyu. ¹⁴Nimuhmagale kwisonzesha kwera, kuhamagale guka ngana kwera, mumukunganilize, abhantama nabhavukela bhoze bhiyisi, bhashike munzu yu Mwami Mana yanyu. ¹⁵Tulagowe kubwagikigihe kuko igihe chu Mwami kilegeleje nacho kiza nkubwononyi kuva ku Mana. ¹⁶Mbega, ivyokunya ntivyahinduwe kule imbele yamzo yachu, ukunezengwa, nuguseka kuva munzu yi Mana yachu? ¹⁷Imbuto zabhoze hasi yivu gyu Mana ibhigega bhilagalagala ubhuzu kwasenyutse, kuko ivyokugya nyintete vyonenekaye. ¹⁸Ukungene ibhikoko bhilila inka zili muluzitilo zilalonka ingolane, kuliozefise ivyozegya. Kandi namakunganilo yintama nayo yalose ingolane. ¹⁹Mwanai niwendilila, kuko umuliko wakugutuye aho kulesha mkiyaya, kandi umlilo washililiye ibhiti vyose vyo mumilima. ²⁰Nibhikoko vyo mumashamba bhilalengela kubwawe imigende ya mazi yumye, nu mlelo wakulungutuye aho kulisha mkiyaya.

Chapter 2

¹Teli mambo muli Sayuni, tela ugawawamo hejulu yu mulambi wanje wera! Abhabhaye bhose kwiyesi bhatetemele kubhela ubwobha; kuko igihe cu Mwami kulaje lega niko kilihafi. ²Ni gihe chumwijima, nu kwilabhula igihe chibhi chu numwijima munini, kuko ukitondo kunguma gikwila kumilambi, na bhasilikale bheshi bhafise nulutege bhalageleje. Ntanigihe halabwabheho abhasilikale nkabho ntabhazo bhaho kandi ni nyuma yi nvyalo nyishi. ³Umulilo ukolesha bhuli kentu imbele yiwe aliko inyuma yiwe haliho ikiyaya chnone kaye, kandi neko ntacho chose kiztoroka. ⁴Ubhugyo bhabhonekana abho bhasilikale ninki farasi, bhakiluka nkabhulye ifarasi. ⁵Bhasimba kugwamo nkazigya modoka zili hejulu yu mulambi, nkumulavyo waumulilo umalikanya ubwatsi, nkabhasilikale bhulitege bhamaze kwitegula kugwana. ⁶Mbele yabho abhantu bhawe kumubhabhalo ni kumaso yabho yosi yabhaye nkulu shushilane. ⁷Bhiluka nkabhagwanyi bhafise ulutege bhulila bhihome nkabhasilikle bhigiliyo bhulumwe kuntambwe kandi ntibha tandukana kumyanya yabho. ⁸Ntanumwe asuula mungeziwe kuluhande, bhaligilayo bhulumwe kunzela yiwe, bhobho, bhatandukana kunzila yo kulawa sikobwo kugwa hanze yi myanya yabho. ⁹Bhukela ahubhalutse bhiluka kulukuta, bhulila bhaja munzu bhachila mumadirisha mkwinjila nkabhasuma. ¹⁰Isi yosi ilanyiganyiga imbele yabho ijulu ilatetemeka, izubha nukwezi bhihunduka umwijima ni nyenyeli zilaleka kubhona. ¹¹Umwami ashila hejulu ijwi gyiwe, imbele ya bhasilikale bhiwe, kuko ahagwanyibhiwe, ni bheshi chane, kuko bhobho nabhulutege bhanya bhakola amategeko yiwe kuko igihe chi Mana ni kinini kandi kitryr chane, ninde yoshobhola kubhaho? ¹²"Aliko kugeza nubhu, "Alavuga Umwami, "Ati mungalikile njewe kumitima yanyu yose naningoga lil nokubhogoza." ¹³Ni mutabhangule imtima yanyu naho si mpuzu zanyu gusa nulugaluka kumwami Imana ynyu. Kuko imani ni yineza nikigongwe ntibhanguka kushavula, itise ubwishi bwokwizegwa mu ndagano, ntakunda kuhinduka kuvana nigihano. ¹⁴Ninde amenya? Kubihule yalibhuhindike nukubha ni kigongwe, nokuleka imigisha inyuma yiwe ibhigemulo vyifu ni bhigemulo vyovyoy kuywa, ku Mwami Imana yanyu? ¹⁵Telainzuumba iyo mli Sayuni, uhamangaze kubhela kwisonzesha kwera, ikandi uhaagaze ugukungana kwera. ¹⁶Kunganyaabhantu, umhamagalo kwikungana, abhana kunganya abhatama, kunganya abhana, abhana bhinzoya Umwami bhuhugeni bhawe mubhisika vyabha, nabhamikazi bhuhugeni nabho bhawe mubhisika vyabho. ¹⁷Niko abhatwala naabhakozi bhu Mwami bhali hagati ya hera hobhatangila ibhitambo, bhabhabwile, bhahamangalile bhantu bhawe, Yee Mwami kandi ntutange ubhuhunguzi bwabho kubhela isona abhatieye, bhatwale hejulu yabho kubheliki bhabhanze kunega hagati yabhotizeye, "Gwilihee Iyo Mana yabho?" ¹⁸Aliho Umwami yalifise umwete kwisi yawe no kuganyila abhantu bhiwe. ¹⁹Umwami yalishuye abhantu bhiwe, Ati lebha nzobhazaila ivyo kunywa ni divai shahshana mavuta, uzoshimishwa nabho, ntanubwo nzobhagila kubhisoni hagati yabhatizeye. ²⁰Nzobhakulaho abhabhatela bhava kasikazini, abhakule yanyu, nzobhilukana bhaje mwisi yumye itagila amazi yobhalerse, igihe chimbele chabho kizokwinjila mwibhari yo mluhande gwa mashariki igihe chinyuma naho kizo kwinjila mwibhari yu mluhande gwa magarihi ukubhola kwabho kuzoja hejulu, nukunuku kwabho kubhi kuzoja hejulu, uko niko yakose bhitangaza bhikomeye (bhini). ²¹Ntutinye ewe wasi, niwishime kandi unezegwe, kuko Umwami aazokola ibhitangaza bhini. ²²Ntimutiye mwabhikoko mubha mumikokwe, kuko hokulisha mkiyaya haje kubhoneka, ni bhiti vyose bhije kwama, ibhiti vyimizabhibhu navyo hamwe ni mizabhibhu ije kwama bhisalugwa vyayo vyose. ²³Ni munezegwe yemwe mwabhantu bhomui Sayuni, mwishimile Umwami Imana yanyu, kuko agye kubhaha imvula yisiza ikiwe, kandi azozana imvula kubwanyu, ivula yisiza ni mvula yulushana nkuko yalili ubwambele. ²⁴Imbuga zokugosolelako zisikuzula ingano, aho bhabhika idivai naho hazokuzala idivai shasha, na mavuta. ²⁵"Nzobhaliha ya myaka yao inzige zabhaliliye imilima yabho ipalale (ubhuhahate) ni nzige zokuzigiza - abhasilikale bhanje bhulutege abho nalinatumye. ²⁶Mzogya ivyo kwaya vyishi mhage mche mubhaha izina gyu. Mwami Mana yanyu, yakoze ibhibhitangaza hagati yanyu sinzo bhazanila kandi abhantu bhage ivyachiyeho. ²⁷Muzomenya yuko njewe ndihagati ya Bhaisraeli, kundi yuko njewe ndu MwamiImana yabho, atanuyundi, sinzo bhazanila soni kandi abhantu bhanje. ²⁸Kandi inyuma yivyo, nzoomanula ingabhile yanje hejulu yabhambaye umubhili bhose, abhana bhanyu nabhakobwa bhanyu bhazobhabwila inkulu yubhizobhaho bhitalabhe abhatama bhanyu nabho bhazobhona indoto, imisole yanyu nayo izobhona ibhiliko bhilaza. ²⁹Kandi hejulu ya bhakozi bhanyu bhabhagahogabho nabhakozi bhanyu bhabha golagole, mwichogihe nzomanula ingabhile yanje hejulu yabho. ³⁰Nzobheleka bhitangaza vyo mwijulu nivyo mwisi, ishagama, umulilo nunkiingi yu mwitsi. ³¹Izubha lizobha numwiji, a, ukwezi nako luzobha nishagama umubhagwa mukulu nu kuti nyisha niwaza. ³²Niko bhizobha bhulumuntu yi yambaza izina gyuhulaho azokizwa, kuko hejulu yu mulambi womli Sayuni ni muli Yerusalemu hazobhamwo abha kijijiwe nkuko Umwami yabhivize, hagati yabhagya bhasigaye abho abhu Mwami ahamagala.

Chapter 3

¹Lebha, mwiyo mibhagwa, nimwicogihe ninagaluka abha fashwe bhomuli Yuda nimuli Yerusalemu, ²nanje nzilundalunda abhatakijwe bhose nzobhazananda bhageze mumusoko wa Yehoshafari. Nabhahinile iyo kuko abhantu bhanje na bhanguzi bhanye abha Israeli, bhalabhataguguje hagati ya bhatakokotse, kandi kubhela bhaganyije isi yanje. ³Bharito lanilije mubhantu bhanje, bhalaguze umsole kubwindaye, bhalagujije umkobwa idivai kugila bhanywe. ⁴None, nulubheliki ushavulila, Tiro, Sidoni ni bhiche vyosi vya Bhafilisti? Mbeha! Muzongalulila indishi? Kandi naho mwondicha nobhagalulila umwe indishi yanyu yose hejulu yimitwe yanyu mwebwe nyene. ⁵Kubhele mwatwaye amehala yanje ni zabhibhu zanje namwe mwatwaye ni bhiliko gyanje gyagachilo nogucha mubhizana mundalo zanyu. ⁶Mwagujije abhantu bhanje bhomuli Yuda na Yerusalemu ku Bhayunani, kugila mubhajane kule yi migabhane yabho. ⁷Lebha, zobhavyula, bhaveyo haliya yomwabhagiyije, kandi zabhagaluli indisis hejulu yi mtwe yanyu. ⁸Nanje abhana bhanyu nzobhaguza nabhakobwa bhawe kukubhoko kwa bhantu bhomuli Yuda. Nabho bhazo bhaguzi kubha Sheba mgihugu kilikule kuko Umwami yavuze. ⁹Livuge lino hagati yabhalatolokotse, mwitegule kubhela ingwano, mubhavyule abhamenyeteje kugwana bhaleke bhegeleze abhamenyeleze bhosi ingwano, nibhalengele hejulu yu mlambi. ¹⁰Ni munagule amasuka yanyu abhe ibhipanga nimbugita zanyu zokuhazisha zehinduke amachumu abhatagile ulutege bhavuge ati tulakomeye. ¹¹naningoga nimze ibhihugu vyosi vyahafi wiyegelenye mwese hamwe, Yee Mwami, manula abhagwanyu bhawe. ¹²Egoo, ibhihugu vyiyibhutse vyonyene kuzakugela mumusoko womuli Yehoshafati. Kuko nzobha nichayeio kugila mpane ibhiugu vyosi vyo mubhanye. ¹³Ni mshile hagati umuhoro, kuko ibhisakugwa vyeze, ingoo ni mhonde izabhibhi kuko gya pipagyi idivai gyuzuye ibhikkolishwa vya bhaye vyishi kubhela ubhubhi bwabho alibhunini chane. ¹⁴Hali kwikanga, kwikanga aliya mumusoko ahi Mana. Uamulila abhanyavyaha kuko umubhagwa wi Mana ulegeleje wokuja mumusoko lulamula. ¹⁵Izubha nukwezi vyahindutse umwijima ni nyenyeli ntizikibhonesha. ¹⁶Umwami azokwivuga kuka muli Sayyuni, nugushila hejulu ijwi gyiwe kwa Yerusalemu. Ijulu nisi bhizo nyiganga, aliko Umwami azobha nubwi chalo kubhela abhantu bhiwe azobha nuluzitiro kubhela bhn bhk Israeli. ¹⁷Aho niho muzomenya yuko njewe ahije ndu Mwami Mana yanyu abho muli Sayuni, nikumlambi wanje wera i Yerusalemu hazobha ahera, ntabhasilikale bhazohalambula kandi. ¹⁸Mwiyo mibhagwa imilambi izotegula idivai nyiza kandi imilambi isotembesha amata imyoga yosi yo muli Yuda uzokuzula amazi, imbizi, nazizovya munzu yu Mwami zimanulila mazi mumusolo womili Shitimu. ¹⁹Misri izobha igalagala, Edomu nayo izobha alikoya kitagila mwikintu lubhela ingwano zakoletse mubhantu bha Yuda, kubhela bhashshe ishagama litagile ichaha mwisi yabho. ²⁰Mgabho Yuda azobha umsangwa ibhihe vyose, Yerusalemu izobha yuluvyalo nulu vyalu. ²¹Nanje nzolilihila ishagama gyabho gyontalibwigele ndihile kuko ninjewe Umwami imba muli Sayuni.

Amos

Chapter 1

¹Aya ba majambo ya Amosi, yavuze kuziraeli Amosi, alimulibamwe abungule bi Tekoa, yayatwaye nikamajambo yahishuwe. Akaba yayakiliye. Igihe chumwami Uzia umwami wa Bayuda, nakandi mugihe Wisraeli, imyaka ibili hata laba ukutigita kumushichi wisi. ²Nuko yavuze, "Imana uhoraho azokwivugira Sayuni; azogurula ijwi ali Yerusalemu. Avuge ubilsho bwa bungele; buzo zibwa ntibuvuge hejulu yu mulambi wikammesi wongele umu." ³Uko niko uhoraho Imana avuga: "Kubwo ibi chumuro bitutu vya Damaskasi, naho ohazikwiyongela nicha kane sinzo hindulu ibihano kubela balayililiye Gileadi bakolesheje ivyuma. ⁴Kubwivyo nzotwala umulimo hejulu yinzu ya Hazaeli, nongele nocho uluzitiro gwa Ben Hadadi. ⁵Nzubuvunagula uburebe nibinsizo nyimindango ya Damaskasi no kumwarikila umuntu aba Bipati Aveni, kandi udyu muntu afata inkoni yumwami muli Beth Edeni. Na bantu wa Shamu bazogenda kuba abalagalagu mpaka bamwemele uhoraho. ⁶Uko niko uhoraho Imana avuga: "Kubwo ibwaha bitatu vyakozwa nabiguza nabiguhugu cha Gaza, avuga naho bazokola ichaha chakane nzokwama na babanye kubela wababagiliye nabi imbohe zabantu babashira mumaboo ya Edomu. ⁷Aliko nzotuma abana muruzitiro gwa Gaza, nongele ndazilimbure izo nsitiro zabo. ⁸Nzomwarika ndamusemelele kule uwaliwe wese aba mli Ashdodi kandi ntumuntu apashe inkoni yubwangele bwumwana umwungele kuva Ashkeloni. Nzohindukiza ukuboko kwanje alibo Abafilisti bazohanwa babale uko niko Imana ihoraho ivuze. ⁹Uku niko uhoraho Imana ivuga: "Kubwo ivyaha bitatu vya Tiro, kugela kuchakane sinzohinduka kandi sinzohindura

ibihano vyanje kuko batwaye abantu bote Edomu, kandi bachiye bata isezelano dyo bali bahawe na bene wabo.

¹⁰Nuko nzotwala um;oro kuluzitiro gwa Tiro, uwo uzokocha utongele ingolo zaho."¹¹Uko niko uhonaho aize kubwo ibi chmuro bitatu vyi Edomu, mbele ni bine sinzo vyilengagiza kuko yakina gije mwene nyina ninkota akarika kumugilila imbabzi ishavu dyiwe libandanya kuba linini nububabale buba bunini chane mpaka kugeza kwihelezo. ¹²Nzotwara umlilo hejulu ya Temani, uzoshililiza inzu zibwami za Bozra."¹³Uko niko uhoraho Imana avuga, "Kuvyaha butatu vya bi Amoni, chanke binne, sinzo hindura ibihano, kubela balasatuye abagole bi Gileadi bali bafise inda kugila bagule, ubulimbi bwabo."¹⁴Nzokwacha unalilo kuruhome gwa Raba, nao uzozigiza ushililiza imuzubwami hemwe nukutera indru, nugwamo mugihechi nguvano amwe numukuba mugihe cho mugihuhusi.

¹⁵Umwami wabo azacha agenda mubushumba, iwe ningabo ziwe zibatwale walikumwe uko niko Imana uvuze.

Chapter 2

¹Uko niko Imana ivuga: "Kuvyaha bitatu vya Moabu, nuha kane sinzohindra ibihano kubela yatuliye umlilo amagufa yu mwami wi Edomu mpaka kuba umunyota.²Zotuma umlilo hejulu ya Moabu, uzolimbula uruzitilo gwa Keriothi. Moabu azocha apa mugihe chi mvuluru, hamwe nugwamo ruzoegwa ninzamba kwijililelile.

³Nzomwonona umutela nuzi azoba alihagati yabo, kandi nzobicha abana bubwami hamwe nabo niko uhoraho Imana avuga.⁴Uko niko uhoraho Imana avuga: "Kaya ha bitatu vya Yuda, nichakane sinzohindra ibihano nichakane, sinzohindra igihano kubela barase amabwilizwa ubutwazi bwi Mana yivyagezwe. Vyimana kandi ntibapfashe, ivywagizwe vyimana ububeshi bwabo nibwo batumywe bazimila kandi igisekulu chongela kila zimila gikulikila imigenzo yakele.⁵Nzotuma umrilolo hejulu ya Yuda, kandi uzomila uruhome gwa

Yerusalemu."⁶Uko niko uhulaho avuga:"Kubwo ivyaha bitatu na bine sinzohindra ibihano kubela balagujijwe abalenganywa kumahera yipfuvywi batagila abavyeyi bahindra amahera zibaguze inkweto.⁷Nabo bacha hejulu bakata kumitwe ya batindi nikukukata hejulu yisi; babandana nokubabaza. Umuntu nase wabana badyamwe kumutaga hamwe na bahumanyije izina dyela dyimana.⁸Nabo walahasi mbele yuruhimbi gwimana kandi kumpuzu zasizwe imbele yugo ruhimbi, kandi mwiyonzu yimana ibo baguma binywela umuvinyo wabantu batojejwe indishi.⁹Hazigi kulimbulaubwoko Aiamori imbele yabo alibo ubule bulebwabo bumeze nkubulebule bwi mierezi;¹⁰kandi nalabadugije kuva mwisi ya Misri nongelela ndaba longola imdwaka milongwine mwisi

yubugalagwa ya bi amori.¹¹Nongeye ndashila hejulu aba vugishwa maana kuva mulibamwe abana banyu babe babe isezelano kuva mubasole banyu. Be sukio none Abisraeli?- Uko niko uhoraho Imana avuga.¹²Aliko mwalabosheje abisezelano binana kunywa umuvinyo kandi bitabeleye kandi mwabategeka abavugishwa ni Mana kuvuga.¹³Leba, nzoza ndakatagile nkusunika uzuye imiganda ilemee ulimo alayisnika kuko ilemeyer.

¹⁴Umuntu yilukaalahungagizwa kuko ntaba amenye yoyiluka aja; aliko umunyumbalaga ntazokongelao imbalaga ziwe; chanke intwali kwikiza yo nyene.¹⁵Ugonda umuheto ntazohagalala; umwiluchi wachane ntazokwiluka; ugila kundogobe ntazokwitabala iwe nyene.¹⁶Kandi nintwali zokugwane zizokwiruka zambaye ubusa kuwomusi ukoniko Imana ivuga."

Chapter 3

¹Nimwumviize ijambo dyi Mana yavuze hejulu yanyu, abantu bi Israeli, hejulu yumu dyango wanyu wosi aliyo na kuye muguhungu cha Misiri, ²"Nalabaronuye mwenge kuva mumidyango yosi yosi kulubwo lelo ndaba hana ivyaha vyanyu vyosi." ³Mbe abantu babili bogenda hamwe watumvikana? ⁴Mbe intale yotela ugwamo mwishamba atabahizi balimwo balayihiga? Mbe umwana wiritale yotera ugwamo kuva mumwobo wayo atafata ikintu? ⁵Mbese inyoni yogwa mumutego uteze mwisi atamuhero wasizweho kubwiyo nyoni? Mbe uwo mtego woshibuka hejulu yisi atakintu cha pashwe? ⁶Mbese inzamba yovuzwa mugisagala abantu ntibatengugwe? Mbe hali akabi koza mugisala katazanywe ni Mana? ⁷Ndemeje yuko Imana itazakola ikintu ikintu chochose atabahishuliye abakozi bayo imigambi abokozi nabavugishwa bayo. ⁸Intare imaze guhuma ikabila ninde atotinya ninde atovugishwa? ⁹Nimrange muluzitiro gwa Ashdodi, no muzitiro zo mwisi ya Misri; avuga, "Nimwegelene muhulile kumulambi ya Samaria mulebe ubungene umwanda ubungene alimuneni kuliwe kandi ulewe ubungene kuhonyola kwiwe kumeze. ¹⁰Kubera ntibazi ubungene bokola ubugingo bwabo uko niko Imana yacu ivuga, 'Abo babika imbalaga zubukozi bwa nabi muruzitoro gwabo.'" ¹¹Uko niko Imana ivuga, abasi bazozu nguluka isi azokwega imbaranga azo zikwega muruzitiro." ¹²Uko niko Imana ivuze, "Nkuko umwungele akiza amagulu abili munwa nkintare chanje ikiche cugutwi uko niko abana bi Israeli bazolokoka badya baba unsamaha nkukulala kurhande gubulili." ¹³Nimwumve ntangile naige ubulema hejulu yinzu yunuvywaro gwa Yakobo - uku niko Imana ivuga, Imana nyene ingabo ¹⁴kuko imwe mumisi yi Mana yahaye igihano kubela ibichumuro vyi Israeli, kandi nzozi hana impimbi za Betheli. Kandi impande ntimpande zugo ruhimbi zizochagagugwa zitabwe hasi. ¹⁵Nzozkonona inzu zobubache kubwibweho hamwe ninzu zubachwe kubwo igihe chiza. Inzu zokuhande zizokononwa namazu manini manini zizokugwoho ntizibone kandi uko ni Imana ivuze."

Chapter 4

¹Nimwunwilize ilijamboyemwe mwanka za Bashani, mwege mlihejulu yumlambi wa Samaria, mwege muhonyra, abakene na batindi mubahonyolela kubela utwabo bipfitie, "Mwege mubwila abagabo banyu ati mntu zanile chokunywa." ²Imana Yahwe yalilahiliye kubwo ubutwale nubumu bwayo atimulabe igihe kilomo kilaza iwanyu igihe cho bazobakulamwo nkuko indowani zilobaisamaki. ³Muzovaho mchile mubitobolo vyi bibome vyahomoche, buli umwe kuyundi vyamazi kandi muzokwikubita hasi imbele uko niko Imana muga."⁴"Ati nimugenda Betheli ni vyaha hamwe na Gilgali mwongele ivyaha aliko muzane mashikanwa yanyubuli mugitondo hamwe nibigira chumi vyanyu ukwimisi itatu ishize. ⁵Nimutange ishikanwa yimazi hamwe nimitsima nimwamamaze amashukanwa yubushake nimuyamamaze kuko ayo niyo azana umunezero wokunezelegwa kwanyu abana bi Israeli - uko niko Ima a ivugari. ⁶Nzobaha isuku yamenyo yanyu mumisa galavyanyu mfagabanukigwa umstima mumpande zanyu zose. Harachabura kugarukila Imana uko niko Imana yavuze. ⁷Kandi nalabubije imvura kugwa iwanyu kuko iwanyu harabura himwezi itatu imywaka yele ichandakora kugilango igwe hejulu yigisagala . Nongela ndagila kandi kugila ntigwe nomubindi biche vyibisagara aliko uruhande lumwe yaraguye aliko undi ruhande ntiyaguye hali humnywe. ⁸Barazungumche mugisagala bibili na bitatu bagenda mukindi kisagala kunywa amazi aliko ntibabonye amazi inyota. kandi ntibangurukie uko niko Imana ivuze. ⁹Nachiye ndabakubitisha ingwala zituma ubugwayi buzanwa nubwiwe bwokura umvura ubwishi bwimilima yanyu yimboga hamwi ni mizabibu yanyu hamwe nibiti ni mizabibu yosi nzoyi tulila irimbuke yose. Aliko nimwangelula ye uko niko Imana ivuga. ¹⁰Nalazanye ikiza ndakibatera nkuko na kiteje Misri. Nalishe abana banyu bimisole naba mbele nabichishije inkota yimbugita ndikolela indogobe zanyu nongera ndabatera umunuko mumazu yanyu hamwe no mamazuru yanyu. Aliko ntimwangelukiye njewe niko mvuze Imana yanyu. ¹¹Nalishe ndonona igisala chanyu nabamwe mli mwenge, nkigihe chaho ndimbura Sodom na Gomora. Mwali mmeze nkikala dyali livuye mumulilo. Aliko mwaleleze muranka kungalukila ilavuga Imana. ¹²Kubela ivyo nzokola ikintu kibi hejul yanyu, Israeli; kandi kubela nzokolala ikintu kibi hejulu yanyu, mubemwiteguye kuhura ni Mana yi Israeli! ¹³Kube ivyo leba, inee yalemwe imilambi nine yalemwe kandi umuyaga niwe ahishula ibi bitekelezo vya bana babantu niwe yagize igitondo numwijima nukuhonyora hejulu yisi ivuze idyo ni dyo izina dyayo."

Chapter 5

¹Nimivumvileze ijamba mvuze hejelu ya malila yanyu yewe winzu ya Israeli. ²Isugi yi Israeli yalaguye ntizosubira kuvywuha kandi yalahunze kuza mugihugu chiwe ntauliho wokumuvywuha. ³Kubela uko niko Imana ivuza: "Igisagra chasohce hanze kubalebule hazo sigara ijana nabasohoce kandi chumi bazosigara icumibosi bubukile bwinzu ya bi Israeli." ⁴Kuko koriko Imana ivuga hejulu yinzu ya Israeli: "Nimumpige kuko motobaho! ⁵Ntimuhige Betheli; hamwe nokinjila mu Gilgali; nyimuzofate uragenda gokuja Bersheba. Kandi Betheli ntozoba afise na kintu kokosi. ⁶Nimhige Imana muzobaho kugila ndeke kushira umurilo kunzu zabene Yusufu. Kungira ntuzokoche kuko nti hazobaho numuntu numwe wokukuzimwa muli Betheli. ⁷Badya bantu bahindura ukuli kuba nuguhindura ukuri kuba hasi!" ⁸Imana yalemwe pleidezi hamwe Orioni; yahinduye umwijima kuba igitondo alakola umusi kuba ijoro nokwita amazi kuba uruzi lukasesa hejulu yisi Imana idyo ni dyo izina dyayo! ⁹Iyo ilafise ubushobozi bwokonona nokukole laho kungila ubwononyibuze hejulu yibihome bikomeye. ¹⁰Baramwanka bulimuntu abahanura mugisara chumudyango wigisaga bakongera bakanika umuvuzi ukuli. ¹¹Kubela mukandagilila hasi abolo mukongela mukabaka ivyabo halimwo ningano zabo kuva iwabo. Ndababwila naho mwubache inzu za mabuye zakachilo kakomeye. Ntimuzobamwo mwizoinzu kukumwashimishijwe nayo matongo yimizabibu, aliko ntimuzonywa umvinyo wayo. ¹²Kubela ndazi ubungene mufise ibuchumuro vyishi nobungeru ivyaha vyanyu ubungene alibinini - mwenge muhahaza ukuli kwa banyekuli mugatora igitulile mugihindura mdyango wigisala. ¹³Kubela ivyo buli muntu wese umunyabwenge ntazororika uruvuga azonuma mwicho gihe kubela alihije chi vyaha. ¹⁴Nimuhige ivyiza atalli ibibi kugelango mulonke kubaho. Hivyo Yahwe, Mungu wa majeshi, atakuwa na ninyi tayari, kama msemavyo yeye ndiye. ¹⁵Nimwanke ivyaha mukomele mkali mumudyango widisara. Bilashobokako Imana nyene igibo yobika ivyasigayevyomwa Yusufu. ¹⁶Uko niko, Imana Imana ivuga, Imana nyene ingabo Mana, "Hazobaho amalila nokobologa no kuchura intimba kumpande zosi kandi bozovuga no munzira zabo kandi bazoborogera no manyila yose, "Tulagowe! Tulagoye!" Bazohamagara abalimyi kuboraga nabafise imbaranga zkuila no kuchura intimba. ¹⁷Mumatongo yose yimizabibu bazoba halimwo abantu balila kuko nzochamo hagati yanyu Imana nuko ivuze. ¹⁸Muragowe mwege mwipfuza umusi wi Mana! Kubeliki muyipfuza? Izoba aliyumwijima si yumucho, ¹⁹Hazoba alinkigehe chumuntu alimo alirukarikanwa nintale akachahura ni indubu chanke yalimo alinjila munzu acha shingi ukuboko kwiwekurusika akacha shing kunzoka ikamudya. ²⁰Be imisi yi Mana izoba arumwijima chanke yumucho? Yokubabala chanke yokunezegwa? ²¹"Ndanka kandi ndagaya imisi mikuru yanyu, ndayanka nibikolane vyanyu ni vyagahebuza. ²²Naho mwoba mtolela amashikanwa yibimazi hamwe nifu, sinzo vyakila kandi sinzo zileba mumaturo yegelanyijwe nayibikoko vya do ndogoye. ²³Nimunkulileho ugwamo go kuhimbaza kwanyu; kuko ntazokumviliza kuhimbaza kwanyu. Hamwe na majwi yi vyuma bihimbaza ukuhimbaza kwanu. ²⁴Hanyuma yivyo, nimureke ukuli kwanyu kumanuke nkamazi nukuli nkumufeleji wachiwe umanura ibitemba imisi yose. ²⁵Mbe mwanzaniye amaturo yokochwa mubugalagwa kwamwanya wimywaka, ilogo nne? ²⁶Nzomuhagulucha Sikuthi aba umwami wanyu, na Kiuni, inyenyeri yanyu yikigilwa ari vyo ibishushanyo mwilonkeye ubwanyuma. ²⁷Nuko nzobakulaho uruhande gwakabili gwa Dameskasi, "Alavuga Imana, aliwe izina dyiwe Imana nene ingabo.

Chapter 6

¹Muzobona amahano mwege mkinda kuchohegwe muli Sayuni, no kuli badya mwihanje mughungu umurumbi wisamaha abanu bakomeye banyabwengebeza bo mubihugu alibo inzu ya Israeli abayobozi baza kubwo ifanyo!

²Abayobazibanyu wavuga, "Chao mugende Kalne mulebe kuva iyo nimugende mpaka na Hamathi, igisagala gikuru; aliko nimugende mumanuke hasi Gathi ya Bapalestina. Mbe nibeza bafuta ubwami bwanyu bubili? Mbe haliho ubulimbi buruta ubuhimbi bwanyu?"³Balagnu badya babika umusi mubiwogukola ibibi nomukola ubwami bakabuhindura nkuko butalibuli kugilango wabwiyegeleze hafu yabo. ⁴Badyamwe hejulu yubullili bwande mbe nokuruhukira hejulu yibitebe vyabo. Bacha badya inyama basobanula mukumbi wizontama hamwe ninyana zali muruhongolo gwikigo chazo. ⁵Balilimba indilimbo zubujuju buchishi; je munzamba bazihingulila mubikoleshonka vya Daudi. ⁶Balanywa ibaboleza bichiye mumbegete bakongela bakisiga amavuta ibo nyene kandi amavuta yagachilo, aliko ntibabala hejulu yubabale bwa Yusufu. ⁷None lelo bazogenda kuhakwa hamwe nabahakwa bambele nugwamo gwabo bigoloye ruzobachako. ⁸"Njewe Imana nalahiliye idahilo ndayikuye kumutima wanje - ukoniko Imana ivuze Imana nyeni ingabo ndayanka kwishila hejulu ukwa Yakobo; ndanka uruhome kubela ivyo nzotanga icho gisagala hamwe navyose bilimwo." ⁹Bizoba bipatiye kubagabo chumi bazoba basigaye munzu umwe mulibo azopfa. ¹⁰Igihe chaho bene wabo bazoza gutola umrambo wabo-wudya yapfuye aliwe bachimise bamaze kuzuna uwo muntu mwiyonzu atimbehariho umuntu yaba nayumtu nawe niyavuga oya nane uzoche umubwila ati niwichale unume kuko ntushoboye kuvuga izina dyi Mana." ¹¹Leba, Imana izotanga itegeko munzu nini izosatugwa impande mmpande ninzu ntonya izoba nibitoboro. ¹²Mbe indogobe zisokwiruka kumumanuko wurutare? Mbe umntu yolima kuruzitiro gurutare guruhome nubu mlachahindura ukurikuba ubumara bwuburozi nivyamwa vyukuli kuva ubumara. ¹³Mwege munezelegwa hejulu ya Lo Debari, muvuga, "Mbe mukongela mkatora Karnaimu kumbalanga zabo nyene?" ¹⁴Aliko nimulebe, nzohagurucha hejulu yanyu igihugu munzu ya Israeli-uko niko Imana ivuze Imana, nyeni ngabo wazobabaza mwege kuva Lebo Hamathi mpaka kugezi ka Araba."

Chapter 7

¹ko niko Imana yanyeche che mwiyelekwa atileba walelemywe umukumbi munini winzige igihe chao imnywaka yivyamwa, kandi niyo yali ivyamwa vyiza vya nyina imbele yisalugwa vyumwanu. ²Igihe choo balibamaze kudya imboga zo mwisi ica mvuga, "Imana Ngumjira ati none Yakob azobaho? Kubela iwe nimtonya chane." ³Hanyuma Imana icha iragabanya ishavu kubela idyo." Nibizoba ilishura iravuga. ⁴uko niko Imana nyene ingabo yanyeche mwiyelekwa: Ati, leba Imana yalahamangaye hejulu yumulilo urubanza urumushi chane yisi kugilango ulimbule isi nigihugu. ⁵Aliko ndavuga, "Imana leka ndakwisembeleja; Yakobo azobaho? Bate kuko iwe nimtonya chane." ⁶Imana yachiye ihindura umugambi kuvana nidyo ili ntilizobaho kandi uko niko Imana ivuze. ⁷Uko niko Imana anyeleche mwiyelekwa ati: Leba, Imana ihagaze iruhande ruruhome, hamwe nuludodo gu mutimanzi kukuboko kwayo. ⁸Imana ilambaza ati, "Amosi, ulaleba iki?" Ati ndabona urudodo gu mtimanzi hanyuma Imana ilavuga ati, "Leba, nzoshilaho uludodo gu mutimanzi mulibamwe abantu banje Bisraeli. Sinzo bononela kandi. ⁹Aali hejulu mwaisika nzohonona ahela haba Israeli nzohonona kandi nzohagulukila hejulu yinzu ya Yeroboamu kunkota yikipanga." ¹⁰Maze Amazia, umuherezi wi Betheli, atuma kuri Yeroboamu Umwami wabi Israeli: "Amosi yaguteleleye abantu umugalalizo musinzu ya Israeli. Igiugu ntoho cholorana itiro amagambo yiwe nokwigana. ¹¹Kubela uko uko niko Amosi, Yeroboamu azopfa kunkota kandi Israeli azogendwa muhachi kuhakwa kuva mgihugu chiwe." ¹²Amazia alamubwila Amosi, "Umwelechi, nugende, kandi wiluke usubileyo mugihugu cha ba Yuda, aho niho uzo dya umugati kandi ongele uvuge ubutumwa. ¹³Aliko ntuze wongele kuvugishwa kubwaha Betheli, kubela aha arahela hi Mana hubwami bwizu yu bwami." ¹⁴Aliko Amosi alamubwila Amazia, "Njewe si ndumuvugishwa kandi si ndmwana umuvungishwa. Njawe ndumungele wamatogo, numubichi wimikuyu. ¹⁵Aliko Imana ilamvana aho nalindagiye amatungo ilambwila, "Ati nigenda, kuvugila kubwa Ibisraeli." ¹⁶None lelo niwumve Imana. Wewe uvuga, 'Ntuze uvugishwe hejulu ya Israeli, kandi ntuze uvugishwe hejulu yinzu ya Isaka. ¹⁷Uko niko Imana ivuze, 'Umugole wawe azoba malaya mugisagala kandi nabana bawe babahugu nabakobwa; bosi bazogwa hasi kubwo inkota igihugu chawe kizogabulwa ubwiza bwigihugu buhinduke ubuhumane kandi Waisraeli ndemeje bazogenda kuba abagalagu na batumwa.

Chapter 8

¹Ibi nivyo uhoraho umwami yanyeletse ageze. Ati leba akasimbo kivyamwa vya matunda yigihe! ²Alambaza ati, "Wabonye iki, Amosi?" Nge atinabonye, "Agasimbo kivyma vya matunda yigihe ageze." Nuko Imana icha irambwila ati, "Impela yigihe cha bantu banje Bisraeli wageze sinzo subila kubabaza kandi. ³Indilimbo zo murusengelo ntizosubila kuba amalila mvinyo bihe. Uko niko Imana ivuze. Imivyimba yivyapfuye izoba mwishi bla ahamu bazoita bachecheba numye atakuvuga!"⁴Nimurumve mwege, mkandagila abake mkongela mukalamwo umwolo hano mwisi. ⁵Balavuga, "Igihe chukwezi kulimo kulaboneka ni waba, ukibayeho aho muzokongela mguzeibisakugwa kandi? Igihe chimisi yi Sabato ni chamala guhera aho ntiho tuzoguza ingano? Haho niho tuzokongela kugela ingelo ntonya twongola akachirokubuguzi, tubesha kungelo zabubeshi. ⁶Uko niko tushoboye kuguza ingano imbi ishobora kugugwa nabakene kumahela ashoboye abakene kugipimo kimwe churukweto."⁷Imana yalalahiye hejulu yubutwala bwa Yakobo, "Atia sinoshobora kwibagila umulimo numwe." ⁸Ikigiugu ntikizozamwo umustis kubela knadi buli umuntu agume achura inimba? Ivyo vyosi bizohaguruka nkuruzi gwa Nairi, noyo kandi izobona bona nkurzi guzura nokuganuka kandi nkinzuzi za Misri."⁹Hazoya imisi ho -hazokumvikana ayo majambo yi Mana ivugo ngo nzotuma izuba limanuke kumutaga kandi isi nzoyizanaho umwijima isi igihe cho kumtaga. ¹⁰Nzohindura imisi yanyu yokunezegwa kuba amalila hamwe ni vywino zanyukuba amaganya.Nzobakola mwese mwambale amagunila nuruhara luzoza hejulu yimitwe nzo bikola ibi vyose kuba amalila hejulu yanyu, hamwe nokumwana yalolanyinje. Iyi niyo izoba alamusi wokubabala wanguma.¹¹Leba, imisi ilimo ilaza - ilavuga Imana igihe chonzozana inzira hejulu yigihugu sinzara yagushaka umchima chsnke inyota yamazi aliko izoba alinzala yogushaka ijambo dyi Mana. ¹²Bazozunguluka bara kurzi baja kurundi bazomwiruka bava mubulengelo baja mubumanuko bahiga ijambo dyi Mana, aliko nta dyo bazobona.¹³Mwico gihe abagole babili beza hamwe nabahungu bazolaba kubela inzara. ¹⁴Badya balahiye kubwo ivyaha vya samaha bazogwa kandi ntibazoha guruka."

Chapter 9

¹Nalabonye Imana ihagazeiruhande yuruhimbi gwimana alavuga ati, "Kubita imitwe yinkingi kugila kugilango ibishimikizo binegange. Ati nubivunagule imbande hejulu yiyo mitwe yabo yose, nanje nzomwicha kunkota nikipanga cha nyuma. Ntanumwe mulibo azo kwiruka ntahobazo kwilukila bakiyimbila muli Shilo, ukuboko kwanze kuzobakulayo. ²Naho bazokulila hejulu kuja mwijuru aho nzobagarula hasi. ³Naho bazokwinyegeza hejulu ya Karmeli, nzobakulayo iyo nongele ndabakuleyo naho bazo kwinyegeza musu ya mazi yinzuzi kugila sindabbone nzotuma inzoka ibalileyo. ⁴Naho musogenda mubuja muzobandwa nabisha imbele yanyu, nzotuma inkota iyo izobicha zoholelekeza amaso yanje hejulu yububi sikubela iviza." ⁵Imana nyeni ngabo niwe akolako isi igahela nabose basamwiyosi bagahera; kandi bose babamwo bakabologa bachula intimba; yosi izohagunka nkakagezi kandi izoshilila nkuruzi gwa Misri. ⁶Niwe ashoboye kubaka inkuta zomwijulu nokubaka unushigikiro go kwisi. Iwe alahamagala amazi yuruzi agaseseka hejulu yisi Imana nidyo izina dyayo. ⁷"Mbe mwege ntimurabantu bakushi banje, abana bi Israeli? - Uko niko Imana ivuze. Mbe sinabaduganya abi Israeli kuva Misri, hamwe na Bafilisti kuva Krete, hamwe ba Bashami kuva Kiri? ⁸Leba, amaso yi Mana alihejulu yu bwami kubola ivyaha, nanje nzokonona abo munzu ya Yakobi -uko niko Imana avuze. ⁹Leba, nzotegeka, nongele ngosole inzu ya Israeli uko niko umwami mana ivuze mulibamwe ibihugu nkakudya umuntu agosora, ingno kurutaro, none lelo nihazosigala nibuye hejulu yisi. ¹⁰Abakozi bivyaha basi bazopfa kigipanga ninkota, 'Badya bavuga ati, 'Ati ivyago ntibizotupata naguhura navyo." ¹¹Mwiyo misi nzokubaka inzu ya Daudi yali yaguye nongele nugule utuzu twokuruhande. Nzohagulucha, inzu zahomocho zisigaye kumalangala nongee nubake nkukozali zimeze kela, ¹²kugilango babe abatwala batwale Edomu, nibihugu vyose vyisewe kwizina yanje - uko niko Umwami Mana ivuze-aliyo kola ivyo. ¹³Leba, imisi ilimo ilaza uko niko Umwami Mana ivuga-aho umlimywi azomuha usaruzi, numuganyi agana izabibu azomuha mutezi. Imilambi izikolola divai idyoshe, kandi imilambi yose izosesaka iyo. ¹⁴Nzobagalula kuva mubuja abantu banje bi Israeli. Bazokubaka basane inzu za homochi zigigala bongele, bazibemwo bazotera imbuto zumuzabibu bongele banywe idivai bazolima indimilo bongele badya ivyeze mwivyo. ¹⁵Nzoyiteragila mpanka muguhugu chabo, nibazokongela kuyilandura kani kuvu mgihugu chabo aliyo nabahaye, "Uko niko Umwami Mana ivuze.

Obadiah

Chapter 1

¹Ivyahishuwe kwa Obadia. Umwami imna avuga hejulu ya Edomu Tunvishije ikulu kuva ku Mwami, ni ntumwayatunwe hagatiyi ibihugu, yafuga haguluka hejulu yiwe klugamba!" ²Leba, zobagila bafonya hagati yi ibihungu, bazobagaya chane. ³Akagayo kumtima wawe kalakubeshye, weho ubahagati yi inva zulutale, kunzu yo hejulu uvuga mmtima wawe ngo ninde azongululutsa njewe hasi? ⁴Naho uhagaze hejulu nku umusambi niho ichali chawe kili hagati yi nyenyeli, nzokululutsa hasi kuva ngaho avuga Yahweh. ⁵Nimba abasuma balaje kwawe, niho abanyatsi balikaza mwijolo niho walikabingigwa kule!, Nibalikwiba vyobashaka abasahula isabibu balikaza baligusigaza ibisalugwa? ⁶Esau ymaze gukubitwa umtungo wiwe wanyegejwe washizwe hanze! ⁷Abhantu bosi bashikilana nawe nazogutwala hagati mnzila kugela mlubibe. Abantu balibafite amaholo kumwe nawe bakubeshye no kugutsinda, badja, babja umtsima wawe bashize umtego hasi yawe ntacho wamenya kilimwo. ⁸Be! Sinasaoboye uduya umsi alavuga Umwami kubicha abantu bu bwege ba Edomu no kumenya mmsozi wa Esau? ⁹Abagwanyi bawe balabala Temani, kugila bula umntu abingiwe mwa Esau no kumwicha. ¹⁰Kubela wangilie nabi mwenewanyu Yakobo, uzofundikigwa nibitetegwa nawe uzobigwa kle ibihe vyosi. ¹¹Udja umubagwa walihagaze umusi abashitsi bafwaye umfungo wiwe kandi balabashitsi mmundyango kwiwe baleta ikulu kubela Yerusalemu, nawe walimwo mlilo. ¹²Aliki ntiwishime umutagwa wa mwenewanyu, umubagwa wafvigwa, kandi ni wishuwe hejulu ya abantu ingolane ni mwishime umubagwa balorika ingolane. ¹³Uzokwinjile mndjango wa abantu banje ntuzo kwishime mgihe balonka ingolane zabo umubagwa wogufvigwa kwabo kandi ni nzimile ubukungu bwabo nu umubagwa wo kubona. ¹⁴Ntuhagalale mnzila ya magulilo kugila ungilile nabi abahungu biw ntubatange ababaye biwe ummbagwa wiingolane. ¹⁵Kuko umubagwa wu Umwami ulihafi ni ubuhugu vyosi nkuko wakoze bizokogwa kwawe ivyowakoze bizogulka hejulu yu umtwe wawe wenyene. ¹⁶Nkuko mwanoye kumsozi wanjye uhelagiwe, niko ibihugu vyosi bzonywa igihe chosi. ¹⁷Aliki ku Msozi Sayuni hazobaho badja balokoise, kande kazobo bahezagiwe inzu ya Yakobo bazobagalalila umtungo wabo. ¹⁸Inzu ya Yakobo yali umlilo

inzu ya Yusufu yali umcho isizu ya Esau izoba umlayi wumwe, nabo bazobatula mhele, ntihazobaho umgwa, mnzu ya Esau, nkuko Umwami avuga.¹⁹Bosi bava Negebu bazokungula umsozi wa Esau na badja ba Shepela bazohungula isi ya Bafilisti. Nabo bazohungula isi ili mulimi isi ili mili Samara; ya Benjamini izo hungugwa na Gileadi.²⁰Abasiliale bahunga abantu ba Israeli bazohungula ubutaka bwa kanaani kugeza Serepta. Abahungula ba Yerusalemu, bali Sefarai, tazohungula imiji ili Negebu. ²¹Abalokola bazogemnda hejulu yu umsozi Sayuni gutegeka ibhu vyi imisozi ya Esau ubatwalebuzoba bwu Umwami.

Jonah

Chapter 1

¹Niho ijambodyu Umwami dyamzie Yona umwana wa Amittai, livuga, ²"Haguluka ugende Ninawi, mmji mkulu, utele ugwamo hejulu yabo, ivyaha bihagaze imbele yanje." ³Aliko Yona yalavuyeho liluka ava imbele yu Mwami agenda Trishishi. Amanukila Yafa ada alabona ubwato bugenda Tarshishi. Acha alaliha amasilingi yulila ubwato agenda nayo Tarshishi, kule nu ububeleho bwu Mwami Yahhweh. ⁴Aliho Umwami yatumwe unyaga mnini hejulu yu ulizi, haba ingolane nimi mhuzi mumwanya muto ibonekala ubwato bushaka gusafuka. ⁵Badya basozabalatinya chane na bula umuntu alalilila Imana yiwe wenyene barata ibintu muluzi vyali mubwato kugila gwikimluka Yona yaliyagiye muluhande, gomubwato nawe yaliyadyamwe yasinziye. ⁶Basi nahoza akamwendea akamwambia, "Kwanini unalala? Amka! Ukamwombe mungu wako! Labda mungu wako atatutambua na hatatupotea." ⁷Bosi blabwilana nimuze tutele ikula kugila ngo tulonka inzi ingolNe? Bacha! Batela ikula babona Yona. ⁸Bach babwila Yona, "Tubwile ninde yatumye inzi ingolane, tuzilonke. Ukola umlimo nyamaki? kandi uvahe? Iguhugu chawe ni kihe? kandi uva mdyango nyabaki?" ⁹Yona acha alababwila, 'Njewe ndu Mwahebrania; Nanje ndafinya Umwami Imana yo mwijulu uwakoze uluzi ni isi. ¹⁰Niho abo bantu batinye chane, bacha balabwila Yona, Ni ijambo nyabaki wakoze?Kuko abo bantu balibazi kuko yalimwo alahunga imbele yu Umwami, kuko yaliybbbwiye kuko yali. ¹¹Niho bamubwila Yona, Tugukole gute kugila uluzi luhumle? Kuko uluzi gwaligoonekaye chanechane. ¹²Yona aacha alababwila, "Mfate muche mnta mluzi. Kubela mubeho. Kuko ndabizi kuko alikubela njewe izi ngolane zosi nini mzilonke." ¹³Niho badya batu basozabakolesheje amani manini kusubila kumlambi aliko nti bashboye kugokola gucho kuko uluzi gwali gwahindutse chane kubelabo. ¹⁴Nuko bacha balasab Umwami, bavuga, tulagusaba Mwami, tulagusaba muteleke tuchwe kubela ubugingo bweyu umntu kandi nudushileho ichaha cho kufya kwiwe, kuko weho Mwami wakoze nkuko wabikoze. ¹⁵Nuko bache balamtwala Yona bamta mluzi, hanyuma uluzi luchaluhumla. ¹⁶Niho baya bantu baduye batinya Umwami chane bacha balatanga ishiriwe bashilaho indahilo ku Umwami, ¹⁷Umwami yaliyateguye ifi kumunula Yona, Yona yali munda yi fifi imubagwa itatu ijolo dya gatatu.

Chapter 2

¹Yona alasaba Umwami Mana yiwe ali munda yi ifi avuga mahamagaye Umwami kungolane zanje ilanyishula.

²Munda yu ukuzimu nalalize ndagusabaulanyunvila ijwi dynje.³Wali wantaye hasi musu yu umtima wu uluzi na amazi yalinkikije; imikuba yosi yachije hejulu yanje. ⁴Nvuga nabizwe imbele ya maso yawe, aliko nzoleba kandi ulusengelo gwawe luhesagiwe.⁵Amazi yalifundikiye, alankigula hambanu yi zosi dyanje; musu halankikiye, umtwe wanje ulafatwa. ⁶Nagiye hasi mmsozi, isi ni ibihungu vyugawe hejulu yanje. Aliko weho unkuye ubugingo bwanje mkuzimu, Mwami Mana yanje!⁷Magihe umtima wanje walavye ndahamagala Umwami; kanyuma amasengo yanje yalasohoye mukisengelo gwawe luhezagiwe. ⁸Bosi badya bizila Imana zitafite akamalo, banka ukuli kwawe bonyene.⁹Aliko njewe, nzokubagila kwiju dyo kugushimila; nzoyemela adya navuze wulokola nu Mwami! ¹⁰Umwami avugana ni ifi ilantanaka Yona hejulu yi isi kumlambi.

Chapter 3

¹Ijambo dyu Umwami lilamzila Yona ubwa kabili kuvuga, ²"Genda, udende Ninawi, mmji udja mnini uvuge ubutumwa bwozo gugutuma." ³Yona acha, alagenda Ninawi yizeye, ijambo dju Umwami. Ninawi wali mji mnini chane gwali ulugenso gwi imbagwaitatu. ⁴Yona akomeza kwigila hagati mmji, mchine chu ukugenda gu umsi atela ugwamo avuga mmibagwa milongo ine Ninawi ulasenyugwa." ⁵Abantu ba Ninawi bizela Imana bateguza kwisonzeshwa bosi bambala impuzu za amagunilaguhela kumkulu nu umwana mtonya. ⁶Mumwanya ikulu zimgelaho Umwami wa Ninawi. Alahaguluka kugitebe chiwe chu ubutegetse yikula umbwambalo wiwe yambala amagunila yichala mminyota. ⁷Atanga ubafumwa buvuga mmji wa Ninawi, kumategeko yu mtegetsi na abakulu biwi, ni mwemelele umntu ni igitungwa, inka ni badjr inkintu chochosi nabo ntibadje no kunywa amanzi. ⁸Aliko abhantu ba ni ibitungwa bibe bifundikiwe amagunila balile kwijwi limini kumana bula umntu ahindukilele no kuleka inzila izwe, imbi no kuva mvyaha bili mmaboko yiwe. ⁹Ninde abizi Imana koyogaluka igalindula ibitekelezo vyayo, akaleka ishavu likaze kugila ni tuchwe." ¹⁰Imana ilaleba vyobakoze baleka inzila zabo imbi Imana ila hindula ibitekelezo wejulu ila igihano yliyabbwiye kazokola niyagikoze gucho.

Chapter 4

¹Aliko idjo djalamsHAVUJE Yona nawe alashavula. ²Yona asaba Umwami avuga Mwami ayo siyo navuze mgihe nasubila mgihugu chanje? Niho nachiye nilukila Trshishi kuko namenya weko uli Mana yi imbabazi. ³None Mwami, ndagusaba unyiche, kubo bikwije konofya simbeho kwi isi. ⁴Umwami alavuga nu ukuli vyene ulashavuye?" ⁵Yona acha, alava mmji yichala mluhande mmji aho mhoyakoze hoyichala hasi mgifutu kugila ngalebe umji ulaba gute. ⁶Umwami Imana ategula imbuto ilakula hejulu ya Yona kugila kibe igitutu hejulu yu umtwe wiwe, kugila agabanye ingolane ziwe Yona yalishimye chane kubela iyo mbut. ⁷Aliko Imana yateguye agakoko hamaze kucha nagitondo hali hakuliye imbuto yalaliwe ichailuma. ⁸Mgihe izuba limaze kubonekana mgitotudo Imana yateguye umuyaga ukaze mluhande hizuba lifiluka afula umtwe wa Yona acha alagwa Yona yifuza koyofya acha alibwila hakii, jiwe ifye simbeo kwiyi isi." ⁹Imana ilamula Yona, "Be, nu ukuli weho kuba ni ishavu kubela imbuto? Yona alavuga nashavuye ngezaho kufya. ¹⁰Umwami alavuga, Ubabalila imbuto yutakole umlimo yameze mwijolo ifya mwijoro. ¹¹None njewe ninyalibikwiliye konda ubabalila ni Ninawi unji mkulu, halimo abantu bagela ibihumbi ijana na milongo ibili batamzenya ukoboko kubumafyu ni inka nyishi?

Micah

Chapter 1

¹Ili nidyo jambo dyi Mana dyaje kwa Mika Mmorashti mubihe vya Yotahamu, Ahazi, na Hezekia, Umwami wa Bhayuda, lidya jambo idyo yabonye hejulu ya Samaria na Yerusalemu. ²Nimwunvilize mwege abantu bose. Nimwunvilize, isi na vyose bhilimo mwisi. Nimumuleke Umwami avugwe kuruta mwege, Umwami kuva mururengero gwiwe gweranda. ³Lebha, Umwami alaje kuva muruhande gwiwe, Azomanuka hasi no gukatagila ahanu hejulu mwisi. ⁴Imilambi izoyonga hasi yiwe, imisoko izomeneka ibhimanyumanyu nkumushumaa imbele yumuliro, ngamazi yigabanyije hasi yakamanuko gakaze. ⁵Ivyo vyosi ni kubho ibichumuro vya Yakobo, no kubho ivyaha vyinzu ya aba Israeli. Mbese nigiki chabitumye guchumura kwa Yakobo? Mbese yali Samaria? Mbese imhanvu yaliki kuluhande gohehulu gwa Yuda? Mbese nihali Yerusalemu?" ⁶Nzoikola Samaria kubha umugwi wivyononwa mumulima, ng'ahamu hogulera imizabibu. Nzohanagula amabuye yu gubako gwiwe kuja mumusoko, nzofundulura imisingi yiwe. ⁷Ibhishusho vyawe vyokubhazwa bizomenwa ibhihimbahimba. Nishimweziwe zosi zizotulingwa umuriro. Kubhela ishimwe ziwe zubusambanyi yalazikunganyije, nibha ibihembo vyubusambanyi bizogaruka. ⁸Kubela ivyo nzolira na kubhaloga, nzogenda atakinu nambaye ubhusa, nzorira ng'ibwebwe nokurira ng'igihuna. ⁹Kubela inkovu yiwe nikila, kubhela yageze kwa Yuda. Yageze kumudyango wa bantu banje, kugela Yerusalemu. ¹⁰Nimuveke kubhabwila hejulu ya Gathi; nimurire kandi. Muli Bethi Leafra ndabagaragara njewe nyene mubivu. ¹¹Nimuche hafi yubwicharo bwa Shafiri, mubura nisoni. Ubwicharo bwa Zaanani nazosohoka hanze. Amalira ya Beth Ezeli, kubela abhahagalikizi yalagwawe. ¹²Kubela abichara Marothi balinze inkuru nziza, kubela ubutinyi, kubela urufu gwavuye kumana kugela kumidyango ya Yerusalemu. ¹³Muhambile indogobe ilijamu zikwege imodoka zindogobe, mubwicharo bwa Lakishi. Wewe Lakisi, niwe wali ugwanzo gwivyaha mwinkumi za Sayuni, kubela ibichumuro vya Israeli vyaboneche kwawe. ¹⁴Kulubwo uzobaha ishimwe dyokubarezela Moreshethi Gathi; umuji wa Akzibu uzobacha umutima abhami bi Israeli. ¹⁵Kandi nzozana kuchinda kwabo, ubwicharo bwa Maresha; ubwiza bwa bi Israeli buzoza Adulamu. ¹⁶Imwa uruhara gwawe kandi umwe umushatsi kubwo abana ulimo ulabhanezeleza. Kola igihara chawe nkikai kubwa abhana bhawe bazogena mubuja kuva kwawe.

Chapter 2

¹Balagowe badya bashaka ibibi, kuli badya balekeleza muburiri bwabo gukola ibihumuro. Kandi balakola kubela bafise inguvu. ²Balifuza imilima no kuigabanya; balifuza inzu nokuzitwara. Balirira umuntu ninzu yiwe, umuntu nubuhunguzi bwiwe. ³Kulubwo Imana ivuga guti, "Negeleje kuzana igitero hejulu yuwo mudyango, idyo mutazokulama amazosi yanyu, nimuzogenda kumwilato, kubela hazoba aligihe chibichumuro. ⁴Mulicho gihe ababi bawe bazoilimba ululilimba kubwawe, nokulira kumarira, bazolilimba ati twebwe twishwe nukuli Imana yahinduye ahantu habantu banje. Mbese yolivanaho gute kuva kwanje? Yabahaye imilima yachu kutubabaza. ⁵Kubela mwebwe bantu mukize, nmuzoba uruvyaro gokugabanya abantu hoguterera ikura mulukerane gwi Mana. ⁶"Nimuhanure, "Balavuga. "Nibazohanura aya majambo; ivyokubavuga nabi nibizobaho." ⁷Mbese lizovugwa ukuli, inzu ya Yakobo, "Mbese Mpemu wi Mana? Mbese ibi nibikogwa vyukuli? Amajambo yanje nakwiye kwa kula umwe agendela mubogororoche? ⁸Uko inva abantu banje balavyuche nkababi. Mwaikuye inkanzo, imuzu, kuva kwa badya bachayo batavugwaho, nkasilikale bagaluche kuva mungwano kwa kidya chabalekeleza ati namahoro. ⁹Mulabagendesha abagole banje kubantu banje kuva munzu nziza; muratola umugisha kuva kubana banje batonya ibihe vyosi. ¹⁰Nimuhaguruke mugende kubela hano sahanu homushobol kuba, kubela umwanda, waho, yalishwe ilchwa nyene. ¹¹Nimba umntu yoza iwanyu muli mpemu yububeshi nokubabesha na kuvuga, "Nzohanura iwanyu hejulu ya nuino nikibaleza gikaza, vyalishoboche kumtekeleza nkumuhenuzi kubwaba bantu. ¹²Nzobazana hamwe bozi nukuli, Yakobo. Nukuli nzobateranga insigazwa za Israeli. Nzobazana hamwe nkintama muvigo, nkurulenena gwibikoko mubwachi. Hazobaho ugwamo kubela ubwishi bwa bantu. ¹³Umntu amena yugulura inzila zabo kubwabo kudenda imbele yabo. Banzenye guhira umudyango wo hanze; umwami wabo azocha imbele yabo. Imana izoba imbele yabo.

Chapter 3

¹Navuze' "Ubu munyuvilize, abatware ba Yakobo na bategeche inzu ya Isreali: Mbese sivyo mwebwe kumenya ukuli? ²Mwebwe mwanka ivyiza magakunda ibibi, mwebwe msenga urusato gwabo, imibiri kuva kumagufa yabo - ³mwebwe mudya imibili ya abantu banje, no kvanaho urusato gwabo, no kumena amagufa yabo, no gutemagura ibihimba himba, nkinyama mkono, nkinyama mwisufuria nini. ⁴Hanyuma mwebwe abatwale mzolila kunduru aliko ntazobishula. Azonyegeza amaso yiwe kuva iwanyu mwichogihe kubela mwakoze ibikogwa bibi." ⁵Umwami avuga hejulu ya abahanuzi babakola abantu banje kunanigwa, kulibadya balagalagaza, hazobaho kumera neze, aliko ni kwabadya badashira ikintu mkanwa kabo, babaza igwano hejulu yabo. ⁶Kurubwo rizoba ijoro kulimwebwe lidifise ivyo mwobona hejulu yanyu; hazoba umwijima kugirango ntimoshobore kubona izuba lizogenda hasi hejulu ya abahanuzi nu musi uzoba umwijima hejulu yabo. ⁷Abelekwa bazoshigwa mwisoni, abafumu abazokononetala ubwege, bosi bazo fundikila iminwa yabo, kubela nta gisubizo kwa kwanje." ⁸Aliko kulijewe nuzuye ububasha kuva kuli Mpemu Umwami, kandi nuzuye ukuli nu bushobozi kumubwira Yakobo igichumuro chiwe, ni Israeli ichaha chiwe. ⁹Ubu uvilizi, mwebwe abatwale bizu ya Yakobo, na bahagalikie inzu ya aba Israeli, mwebwe mwanka ukuli, no kuzimiza ukuli. ¹⁰Mwabuka isiyoni kwishagama dya Yerusalemu kubibi. ¹¹Abatwale banyu bachira imaza impongano, na bahelezi banyu bigisha bashaka kulihwa nabahanuzi banyu bahanura Umwami no kuvuga, "Ati ntauliho Umwami hamwe natwe? Ntabichumoro bizoza hejulu yachu." ¹²Kurubwo kubera mwebwe Isiyoni izorimwa nkumurima, Yerusalemu izoba ikirundo chi ibivu, numuramba wikanisa uzoba nkumuramba wo mubiti.

Chapter 4

¹Aliko mubihe vyimela hazoza ivyeganye numulambi winzu yi Mana uzoshigwa hejulu yumulambi uyundi. Uzoshigwa hejulu yuyundi, milambi na bantu bazoushikila.²Ibihugu vyishi bizogenda nokuvuga, "Nimuze, lugende hejulu yumulambi wi Mana, kanzu yi Mana ya Yakobo. Azotwigisha inzila ziwe." Kubela kuva Sayuni itegeka lizovayo, ni jambo dyi Mana kuva Yerusalemu.³Azocha ulubanza muruhande gwa bantu no guterenura kuvyeganye ni bihugu vya kule. Bazo kulamo ibipaga vyabo kuba iplau na machumu yabo kuba imihoro yokuvonamo. Igihugu nilizzoshira hejulu igipanga hejulu yikindi ikindi gihugu, nogutegeka kungwano kandi.⁴Aliko umuntu wesi azokwichara mumuzabibu wiwe no muvi yigiti chiwe. Namuntu azobatinyisha, kubela umunwa wi Mana wavuze.⁵Kubela abantu bosi bazogenda bula umwe mwi zina dyi Mana yiwe. Aliko twebwe tuzogenda mwizina dyu Umwami Imana yachu ibihe ni bhihe.⁶"Muluwo musu Imana ilavuga nzomulundalunda uchumbagila no tumulundalunda uwobilukanye wadya bonababaje.⁷Nzomugalara ucumbagila mubasigaye, nu udyatawe mugihugu gikameye, nanje Umwami nzotegeka hejulu yabo mumilambi ya Sayuni, ubu mbihe vyosi.⁸Nkuko kwawe, umunara wi saha kubwo umugwi, umulambi wa bakobwa ba Sayuni-uzoza iwanyu, ubutegechi bwanyu bwa kela myzogaruka, ubwani kuhagaliwe na bakobwa ba Yerusalemu.⁹Kubela, yiki utera ugwamo kwijwi linini? Mbese na mwami muli mwebwe? Mbese umuhanuzi wawe yalapfuye? Nikubela iki ububabale bwagufashe nkumuhole alimo alavyala?¹⁰Nube mububabale bwokuvyara uvyale umukobwa Sayuni, nkumugole afise ububabale, kulubu uzova hanze yu mji nokuba mwishamba, no kugenda Babeli. Lyo uzokila iyo Umwami azogukiza kuva mumaboko ya bansi.¹¹Ubu leno ibihugu vyishi vyateranye hejulu yawe bavuga; 'Nashigweho umwanda amaso yanyu alebe Sayuni.'" ¹²Umuhanuzi aravuga, "Nibazi ibitekelezo vyi Mana, kandi nibasobanukigwa nu mugambi wiwe, kubela bala balunze imiba kumbuga."¹³Umwami alavuga, "Haguruka uhure, mukobwa Sayuni, kubela nzokola ihembe dyawe kuba ichuma, kandi nzokolo ibinono vyawe kuba umuyumu, uzomena abantu beshi. Nzoshila ubudyadya bwabo kwanja, Umwami, vyosi vyobafise kwanje, Umwami wisi yosi."

Chapter 5

¹Ubu nuze muluhande gokugwana, umukobwa wubuvazuba; abasilikale balauzunguche umuji nudukoni bazomukubita umuchamanza wa abi Israeli kwitama.²Aliko ewe, Bethlehemu Efrata, naho woba mutonya mumudyang wa Yuda, kuva kwawe umwe azoza kwanje gutegeka Israeli, itangiriro dyiwe niwo kuva mubihe vyakale, kuvamubihe vyosi.³Kulubwo Imana izobaha umwanya, weno afise ibise vyokuvyara umwana, ninsigazwa zabene wabo zizobagalukila abana ba Israeli.⁴Azohagarara nokulagila umugwi wiwe kububasha bwi Mana, kubukulu bwu ubutware bwizina dyu Umwami Mana wiwe. Bazosigara, kubela azoba, nububasha kugeza ukumpera yi isi.⁵Azoba amahoro yachu. Mugihe cha Baashuru bazoza mwisi yachu, mugihe baozgendera mwiboma dyachu, hanyuma tuzohagarara hejulu ya balagizi hejulu ya bantu.⁶Bazolagila isi ya Ashuru kugipanga, nisi yi Nimrodi mumidyango yayo. Azodukeza kuva kuba Ashuru, aho bazoza mugihugu chachu, hobazokwinjila mumbibe zachu.⁷Isigazwa za Yakobo zizoba mubwoko bwa abantu beshi, nkurume luva kumwami, nkibilonyanga muvyachi, lulalindila umuntu kandi nalindila abhana ba abantu.⁸Insigazwa a Yakobo zizoba mubanyamahanga, no mubantu beshi, nkitare hagati yumugwi wi ntama. Mugihe acha hagati yabo azobatagila hejulu yabo na kubatabagula ibihimbahimba, kandi nihazobaho umuntu wogukula.⁹Ukuboko kwawe kuzoshigwa hejulu ya ahansi bawe, kandi uzobonona.¹⁰"Hazobonekana uwo musu, alavuze Umwami, "Kuko nzokonona indogobe zanyu kuva muli mwebwe no kuvunagula imodoka zanyu zindogobe.¹¹Nzokonona imiji muguhugu chawe nokuzengurucha ibogo vyawe vyosi.¹²Nzokonona ubulozi mukuboko kwawe kandi nihazobaho abafumu kandi.¹³Nzokonona ibishusho vyawe vyomumasenga ninkingi za mabuye kuva kwawe. Nuzosenga kandi ibikogwa vya amaboko yawe.¹⁴Nzozilandla irikingi za Ashera kuva muli mwebwe, kandi nzokonona imiji yanyu.¹⁵Nzokwishura vyomwankoreye kwi shavu hejulu ya amahanga atunvirije."

Chapter 6

¹Ubu lelo nimwvnilize icho Imana ivuga, "Haguluka uvuge urubanza gwawe imbele yi milambi; leka imilambi yumve iji dyawe. ²Nimwunuilize ibanja dyi Mana, mwebwe milambi, namwe misingi yihangana yisi. Kubela Imana yihangana hamwe na abhantu bayo, na azogwana mubichamanza hejulu ya Israeli." ³Abantu banje nakoze iki kuli mwebwe? nabaruhije kangahe? Numubivuge hejulu yanje! ⁴Kubela nabazanye kuva mwisi ya Misri nokubakiza munzu yubuja. Nabatumwe Musa, Aruni, na Mariamu kwawe. ⁵Abantu banje, nimwibuke vyo Balaki umwami wa Moabu ivyoyitungiye, na bidya vyo Balamu umwana wa Beori uko yamwishuye nkuko wagenda uva Gilgali, nuko lelo mulashobola kumenya ibikogwa vyakuli vya Mwami." ⁶Mbese nzane iki ku Mwami, yongiye kunamula Imana yomwijulu? Mbese noza kwiwe nidadaka zo gatuligwa, hamwe ni nyana zu mwaka umwe? ⁷Mbese Umwami azonezeregwa ni bihumbi vyintama zinfinsi, changwenibihumbi chumi vyimyonga ya amavuta? Mbese ntange umwana wuruvyaro gwambele gwanje kubwo igichumulo change, ichamwa chumubili wanje kubwo ichaya chanje? ⁸Yakubwiye umuntu kidya kili chiza, na kudya chu Mwami ashaka kuva kwawe: Gkola ukuli, gukunda gushikiliza no kugenda tugenje buke ni Mana yachu. ⁹Ijwi dyu Mwami liravega mumuji-kugeza ubu ubwenge bwemela izina dyawe: "Khara hamwe kubwo inkoni, no kubwudya yaishizeho. ¹⁰Hali ubukungu munzu za banyavyaha nigipima chububeshi kilashavuzi chane. ¹¹Nalikuutekelezaho umuntu nyeka nafise igichumuronimba akolesha igipimo chububeshi, hamwe numufuko wigipimo chububeshi? ¹²Abokungu buzuye ukonona ubwicharo bwabo buvuga ububeshi, nindimi zabo mumwami yabo nububeshi. ¹³Kulubwo lelo nagukubise kugikubito kibabaza, nakugize ikinu kidafise akamalo kubela yivyaha vyawe. ¹⁴Uzodya aliko nuzohaga, ubusa bwawe buzoguma munda yawe, uzobika imizigo kule aliko nuzoibika, na kidya chobabiche nzogikulayo kugipanga. ¹⁵Uzoteragila aliko nuzosarura, uzorundarunda izaituni aliko nuzokwisiga amavuta, uzotegula imizabibu aliko nuzonywa idivai. ¹⁶Amategeko yali yakozwe yalabichwe, mbikogwa vyosivyinzu ya Ahabu. Mugendera mumpanuro yabo. Kulubwo nzogukola wewe umuji udafise akamalo, nubwicharo bwawe ijambo dyagatetereza, kandi muzokwikolera akagayo nkabantu banje."

Chapter 7

¹Ndagowe njewe! Nyene nkigihe chongwarura chaheze kandi nkudusobegwa twimizabibu luli mumulima wimizabibu, na undi mulima wa matunda ubonekana, nagiti kubanza chonokwifuza. ²Abantu babizegwa balazimiye kuva mugihugu, namuntu yitonze mubana babantu bosi. Bosi balabesha balindiliye gusesa ishagama, bula umwe ahiga mwenewabo wenyene kugatimba. ³Amaboko yabo nimeza chane gukola ibibabaje. Abatware babaza aahela, umuchamanza yiteguye kudya rushwa, numuntu afise inguvu abwila abantu abandi kudya chashaka kulonka. Uto niko bakola hamwe. ⁴Umuntu mwiza kulibo nunkimitemba, umugenza buki chane ninkavyaro kamahwa, hageze umusi wavuzwe inyumaya balinzi bawe, umusi wulubanza. Ubu numwanya wibibi. ⁵Nimumwizere bulumubanyi; nimushiloh umutware nkumukunzi wewesi. Nimwitondere nivyeganye na kidya chamuvuga hejelu yumugole abesha mumaboko yanyu. ⁶Kubela umwana aletezeza ise wiwe, umukobwa ahaguruka kaneshana na nyin wiwe, numugole wu umwa wu muhungu aneshana na nyina bukwe wiwe. Umwansi wu umuntu nahantu bomuzu yiwe nyee. ⁷Aliko nko kwanje, nzolea Imana. Nzalindira Imana yayakiza kanje; Imana yanje izonyunva. ⁸Nunzeregwe hejulu yanje, umwami wanje. Nguye nzohagalala. Ahonzoba nechaye mumwijima, Umwami azoba itara dyanje. ⁹Kubela nakoze ivyaha hejulu yu Umwami, nzotwara ishavu dyiwe naha yongwanilira igichumulo chanje, na kwibazaulubanza hejulu yanje. Azanzana mumuco, kandi nzomubona ankiza mukuli kwiwe. ¹⁰Hanyuma Umwami wanje niyalibonaidyo, isoni zizomufundikira udyamaliye, "Umwami Mana yawe alihehe?" Amoso yanje ataraba, azokatwa hasi nkivyondo munzira. ¹¹Umusi wokubaka ibisika vyawe bizoshika, uwo musi imbebe zizokwigwzwayo kule chane. ¹²Umusi abantu bazaza kwawe kuva Ashuru no mumiji kuva Misri, no kuva Misri nokugela mumugonga minini, no kuva muluzi kugenda muluzi, nokuva kumulambi kugenda kumulambi. ¹³Ivyo bihugu bizoba vyashizwe kuluhande kubwo abantu babayo ubu, kubela yivyamwa vyibikogwa vyabo. ¹⁴Lagira abantu bawe kwinkoni yawe, umugwi wabahunguzi bawe. Babayo bonyene mwishamba, hagati yi shamba. Balagile muli Bashani na Gileadi nkibihe vya kale. ¹⁵Nkuko mumisi yibihe mwana hanze yigihugu cha Misri nzobereka ibitangaza. ¹⁶Amahanga azobona kuba nisoni zububasha bwabo bwosi. Bazoshila amaboko yabo kuminwa yabo, amatwi yabo azoziba. ¹⁷Bazoligata ibivu nkizonka, nkiblemwa bigendesha inda hasi, bazova hanze binyegeje kubwoba; bazozakwawe batinya, Umwami Imana wachu, kandi batozinya kubela wewe. ¹⁸Nindeali Mana nkawe, wewe utwara ivyaha wewe ucha hejulu yigichumuro chabahunguzi bawe basigae, nubika ishavu dyawe ibihe vyosi, kubela ukunda kutwereka isezelano dyawe likwiye. ¹⁹Kandi uzoba nimbahazi hejulu yachu uzokatagila ibichumulo hasi ya magru yawe. Uzota ivyaha vyachu vyosi hagati yuruzi. ²⁰Uzomuha ukuli Yakobo nisezelano likwiye kwa Abrahamu, ahowalahila kuli basogokulu bahu mumisi ya kela.

Nahum

Chapter 1

¹Iyelekwa kuli Ninawi. Igitabo chi yelekwa dya Nahumu, Umwelikoshi. ²Yehova ni Mana yi buba kandi afise ukwihora, Yehova alihora kandi yuzuye umujinya. Yehova yihora u bahisha biwe, kandi akomeza uburakari ku babisha biwe. ³Yehova nu munyantegye nyishi kandi atihutira kutakala; ntazogila kuntu aleka kubaharurila ichaha ababisha biwe. Yehova akora inzila nu mukuba, ibichu ni nkungugu yi bilenge vyiwe. ⁴Aankamila ibahari akayumisha; yumisha inzuzi zayo. Bashani ntarutehe, hamwe na Karmeli; amasugwe ya Lebanoni nayo alakabilanye. ⁵Imisozi iengugwa imbele yiwe kandi udusozi tukayga; isi igwa imbele yiwe, nukuliisi nabayutu yamwo bosi. ⁶Ninde ashobora guhagarara imbele yu mujinya wiwe? Ninde ashobora guhumuza ubukazi bwu burukari bwiwe? Umujinya wiwe washeshwe nku mulilo, ibitare navyo abisanzaje hidya no hino. ⁷Yehova ni mwelanda, igihome ku muswi ngolane, kandi niwe mwelanda kubamwilukila. ⁸Aliko azohindula ithelezo dya babisha biwe umwuzuri, utinyisha; azobahiga mu mwijima. ⁹Abantu bibazi biki kuli Yehova? Wenyene azokomesha gwosi; ingolane ntizizo kwisubiriza ubwakabili. ¹⁰Bazoba nki migunguma yazitanye bazotsembwa mumulilo nkibishakali. ¹¹Umwemuli mwebwe Ninawi, yaladutse, ashaka gukola ibibi kuli Yehova, umuntu ashishikala mu bibi. ¹²Uko niko avuze Yehova, "Naho bakomeye chane, ni igitigili kinini, bazokwam blanduwe abantu babo ntibazokwongera kubaho. Aliko wewe Yuda: Naho nakubabaje, sinzosubira kukubabaza. ¹³Nzoyitanyagula ya ngata ya bantu bi wanyu; nzozi chagagula injegeli zawe. ¹⁴Yehova yatanze itegeko kuli wewe, Ninawi: "Ntihazosubira kubaho ibihe vyo kwiuka izina ndyewe. Nzobuza ibigwamana bibajwe, nkuleho

ibigigwamana vyi vyuma bive munzu zi bigigwamana vyavyu. Nzokwimbila ichobo, kubela ugayitse."¹⁵Linga, laamula amaso, kumisozi haliho amagulu yu muntu azanye inkulu nzina, avuga ivya maholo! Tela umusi mukulu, Yuda, higula umuhigo wawe, kubela umunjakibi ntazo kugwanya kandi, kuko yakuwecho gwosi.

Chapter 2

¹Wayundi azogutemagula, alakuziye hagalikila uluzitilo gwu muji wawe. Linda amabalabala yawe, mwikomeze, linganiza ingabo zawe. ²Kubela Yehova agalula agachilo ka Yakobo, nka gachilo ka Israeli, naho abanyazi bononye, bakonona amashamyi yi zabibu yabo. ³Inkinzo zibahangange vyabo numutuku, abantu babagutse bambaye imituku, imodoka zi ntambala zateguwe, zikayangana mu vyuma kumutaga, amachumu yimivinje aguluka mu kilele. ⁴Omodoka zi ntambala ziluka chane munzila; zigenda zibandana hida no hino. Zoboneka nki bishirir, ziluka nku mulavyo. ⁵Wayandi azogutemagula ahamagala abanyachubahilo biwe; bagenda batsitalanako nu lugendo, bihutila kulusenyangula ulzitirogwa muji. Inkizo nini ilateguwe kwikingisha aba bagwanyu. ⁶Amalembo ku nyonga yaluhye kwuguluka, ikizu cha mwami chononekaye. ⁷Husabu yambuwe inyambalo yatibunyago; abakobwa bamukolela bachula intimba nki numa bashishitira agatuntu kabo. ⁸Ninawi ni nki liba dya mazi lira abantu baho bosi biluka hamw nkamazi asunguluka Abandi bavugango, "Hagalala, hagala, "Aliko ntawuinsukila kuleba inyuma. ⁹Sahula ifeza sahula izahabu, kubela yuko hataliho impela yavyo muvya gachilo ki bintu vyosi bilimwo muli Ninawi. ¹⁰Ninawi ilagalagala. Yanonywe, umutima wa bulu muntu wayaza, amavi ya bulu muntu alakomana umubabaro uli kwa bulu muntu; ishusho zabo zosi zileluluka. ¹¹None lili hehe isenga dyi ntare, aho intare ntoya zilila aho intare ngabo, ni ntare ngore zagendela, ni ntare bana aho zitatinya chochosi? ¹²Intare yalalashe umuhigo iwuchagagula, ibiche, biche. Iheleza abana bayo; yaigaguliye ingole zayo inyama yuzuza mwsenga dyayo umuhingo, ubutulo bwayo bwuzula imivyimba. ¹³"Tazama, mimi nipo kinyume na wewe-hili ni neno la Yehova wa aesi. Nitayacoma magari yenu ya vita katika moshi, na upanga utateketeza simba wenu vijana. Nitazuia nyara zenu kutoka kwenye nchi yangu, na sauti za wajumbe wenu hazitasikika tena."

Chapter 3

¹Ulagowe umuji wazuye amalaso! Wosi wazuye ibinyoma na matungo yu busuma; ababihogwa bali ngaho ibihe vyosi. ²Aliko lelo humvikana amajwi yi nkoni, na majwi yi mipila yi madoka ihuhuta, amafarasi akina, imodokozi ntambala zisimbagulika. ³Abagendela kumafarasi batela igitela, Iyipanga jikayangana, amachumu akarabagiza, imigwi yi milambo, imirundo minini yi mibihi; imbili ntigila ulugelo, abi ntambala bayitsitalako. ⁴Tbi bibaho kubwi bikogwa vyi vyipfuzo vya malaya mwiza, amenyeleye ubulozi, aguza ihanga kubumalaya bwiwe, na bantu munzila zi bikogwa vyiwe. ⁵"Linga Lebanjewe ndakugelamiye- ijambo nili dya Yehova nyeni ngabo- igawuni yawe nzoyisibulila hejulu yuluhanya gwane, maze ubusa bwawe buje ahabona mu maso ya mahanga isoni zawe kumwami. ⁶Nzosulila kuli wewe ubuchafu buhebuje, butume wewe uba mubichane, nzokugila indebwa u bulu muntu, igayitse. ⁷Bisotuma bulu muntu azokuleba, agugunge avuga ati, "Ninawi ulononekaye; ninde azokulilila?" Ni hehe nzomubona ashobora kuguhumuliza?" ⁸Mbe Ninawi, wewe uluvuta Noamoni, wubatswe hejulu yu luzi gwa Nayili, ukikujwe na manzi, aliwo uziguwe ni bahali, aliwo ulukuta gwawo ali ibahali nyene? ⁹Ethiopia na Misri zali ububasha bwawo, impeluka ntiwabandanije; Putu na Libya bali abagenze biwe. ¹⁰Aliko Nowamoni yalatwawe bunyazi; yalanyazwe; abana biwe bachagaguwe ibice biche buli ugachenu maila makulu yosi; abansi bawo barateraye ikula abanyachubahio bawo, abakulu bawo boshi baboshwe injegeli. ¹¹Nawe Noamoni kandi uzobegwa uzokwinywagwa kandi uzolondela aho guhungila ababisha bawe. ¹²Inzitilo zu lukuta gwane zizoba nkimitini ifise tini zihishiye: Zishebola kunyiganzwa zigacha zikolokela mukanwa kumudyi. ¹³Bamwe muli mwebwe nabagola; amelembo yihanga dyawe aluguliloye bansi bawe, umulilo walonanye infalilo zayo. ¹⁴Genda uvome amazi kurukula ruzitiye, komeza inzitilo zawe, genda ukate ubwondo, ububumbe amatofali. ¹⁵Umulilo uzoagutulilila igipanga kizogu uzohonywa nkinzige ntonto zihonya buli kintu. Mwebwe nyene mwigile beusi nkizinge, ntantu kandi beshi nki nziye zikulu. ¹⁶Uzalondotse abakozi bi vyashara beshi kulta inyenyeri zo mwijulu; aliko baliho nki tunutu: banyaga igihugu mukanya bakaba bagulutse kuja kule. ¹⁷Abami banyu baliho beushi nki nizge abakulu banyu bingabo ni nkumugwi wubukoko bushila inkambi nkuluta mumbeho. Aliko izuba ye dyatse bulaguluka bukaja kuleiyo ata muntu ahamenya. ¹⁸Umwamiwa Ashuru, abalagizibawe balasinzilije, abatwale bawe bihumuliye hasi bidyamiye. Abantu bawo basabagiye ku misozi, na ntanumwe wo kubagalula. ¹⁹Ntamuti wo gukiza ushobora, kubwi bikomelevyawe. Ebikomele vyawe ni birini. Abumva inkulu hejulu yawe, bakoma amashi bisima. Ninde ashabora kwiyusha ku bihi vyane bihebuje?

Habakkuk

Chapter 1

¹Ubutumwa bwo Habakuki yakiye, ²Yahwe, kumwanya nyabaki nzolilila umsada, nawenlumonyumviliza? Ndakuilie wewe muntinyisho, 'Mungwano' aliko ntwandokoye. ³Kubela iki ungila kubona akibi no kuleba ibikogwa bimezenabi. Ukononakalagawa na ni ngwano bili mbele yanje, haliti ingwano no kuhalilila bilahaguluka. ⁴Alika amatyeko ntamwete, nukuli ntikubyehe imisi yoyose. Kubela akabi kalakikije ukuli aliko ukuli kububeshi kutavaho. "Yahwe" alamwishula Habakuki ⁵"Leba mahanga ubageleze; leba utangzwe kubela ndazi nena ukuli kunyelekoye gukola inkinu mumisi yawe yuko utazokwemela niwabwigwa kwenya. ⁶Kubela uba ndegeleje kubalagulusa Abakaldayo - ihanga dyubogome kandi lifise inzigo balachila imela yisi gutata ifi zitalizabo. ⁷Balefise ubwaba nogutinya; guchibwa ulubanza kwabo mubwiza bwabo bulendela. ⁸Ifarasi zabo zililuka chana gusumba intale, nipesi gusumba intale yokumugoloba. Ifarasi zabo nabazululiye balaza kuva kule - banguluka nkigikona chiluka kudya. ⁹Bose balaza nivulugu; ibichabide agenda kumuyaga womwishamba kandi balalundalunda abasizwe hafi ya mategeko kumusenye. ¹⁰Balefuzugula abalegelse, nabalegeise balagayishwa kubela bo. Baleseka bula ulukuta, kubela balalunda ubivu na kubwanaho. ¹¹Niho umuyaga uzochacho, zokomezaguchaho - abanu bafise ihatia bamwe ubushobozi bwao buli muli Mungu." Hbakuki alabaza Yahwe ikubazo ikindi ¹²"Weho siwoguhela muusi yinywuna, Yahwe Mungu yanje, uliweru? Twebwe nituzopha. Yahwe yabafisa uluhanko kubwi gihano namwe mulibuye mulughagelikiye kujilango mwisibileko. ¹³Amaso yanyu ni mela kuleba hajuvu yababi aliko nimwoleba ibibi kunyishulila, kubela iki muleba kukugutandukanyu gucho hejulu, yababegilije inzigo? Kubela iki munuma kandi akabi kamila abanu bakuli, gusumba bo? ¹⁴Ngila abanu kubankisamaki yomunyanja, nkibintu bigendagenda bilefise umulagetse hejulu yabo. ¹⁵Bose balanazana kundoano; balabavana umunyavu zisamaki babashila munyavu zabo, ico nico gituma banezegwa nogutela

vyamokwisima chane. ¹⁶ Aliko balatanga ishukamwa kwizo inyavu zabo zokuloba na baletulila ububani kwizonyavu zabo, kubela ibikokobinini bili ulubande gwabo kandi inyama imeze neza ni vyokudya vyabo.

¹⁷ Kubela gucho bazowla inyavu zabo zokulobela npgukmeze guchila amahanga batiyumvila nikigongwe"?

Chapter 2

¹Nzohagalela kunkungi gubulinzi jewe nyine nishile hajulu yu muula lubulinzi, kanchi nzoleba kumugalegalo mbone wechazovuga nubunge nzohindukila kuwamwilawema yanje.²Yahwe yalanyishuye alavuga, "Andika ibi vyo wabonye ubisile habona hejuvu yikabaho usoma aleshobola kwiluka ³Kubela ivyo vyowabonye bizoba mgihe kilimwo kilaza kandi azoganila ataguevuka, naho izochelegwa uyilinde ubele nukuli izoza nabwizochegwa.⁴Leba! unwe mmemu zilalinyiza alehumula kumwele. Aliko wukuli azobaho kumwizebo. ⁵Kubela kubolenwa nukunona umusola afise akagayo kugila ngo nagile akamala. Aliko alakuza ukuphuza kwiwe ikinogo no luphu bidashobola gusimishwa. Iwe alalndalunda bula mahanga, kandi alolundalunda kubwiwe abanu bese.⁶Ivyo vyose nhbizokogwa kubwo agakongeto kokumugaya nululitimbo gwakasuzuguto gwelekeyewe! Ku mwanya nyabaki uzokonyeleza ivo uhagalukuye vyomatwaye?" ⁷Bnwe balindiliye kwewe nibazohagula mwao kanya? Nabamwe bakugugumisha kuvyuka? Uzoba ngufise ubweugwe buke kubela bo. ⁸Kubela walashize amateka abantu banshi, aliko imisigazwa yabantu izogushiramateka nawe kubela walamenya amalaso ya bantu banshi na walakoze ubugome budeshekigwa kwiyisi numji, nabantu bese bachala muliwo.⁹Alagowe udyia abazaibibi hejuni yinzi yiwe mbega yakola ikiluli chokumushila amahovo kule na maboko ya ububi. ¹⁰Walatagekaye akabi kunzu yawe nokubanka abanu beshi na walakoze inyaha lejuvu yawe nyene. ¹¹Kubela ibuye lizondusa irijwi hajuvu kuwa mulukuta nulubaho luzobishula,¹²Alagowe uwubaka umji kumalelo, nukomeza ulugo kububi. ¹³Iki nikiva muli Yakwe mkulu wabasilikola ngobakole imilimo mumulilo na mahanga yose ayandi yalahindye atakinu? ¹⁴Gato isi izokuzula ubumenyi bubwela bwia Yahwe nkamaza yuzula inyanja. ¹⁵Alegwe adya amugile umubanyi wiwe kubolegwa wewe ushila mwinyicha kugila ngobamele nabiubalebe ukwambala ubusa kwabo. ¹⁶Uzomelegwa nabi niyobitetegwa vyawe gusumba kuleze ubwera, nywanawe nawambale ubusa wewe nyene. ¹⁷Ukulumvikana vyakozwe muli Lebanoni bizogufundikila nokononekqlingwa kwibikako bizogutinyisha. Kubela walesheshe amalaso ya banu na walakoze kubagome kunyelekeye ilya ifi, umji, na bese bichalamwo.¹⁸Igusho chowobaza kigufasha iki? Kubela udyia yakibaje icho, au ugiseuga numwinsisha wububeshi; Kubela yizeye imilinao yamaboko yumo akola ibimana ibibitagamila (ibitavuga). ¹⁹Alagowe uwo abwila ulubaho, ngovyuko! Ehabule kwibuye litagamila ngohaguruka,bega ivyo biligisha chochote? Leba iki hejulu kilefundikiye kwidhababu namahela alik munda yacho nigihema gosi. ²⁰Aliko Yahwe alimwo mulisengelo gwiwe gwela! Isi yose inume imbela ziwe.

Chapter 3

¹Amasengo ya Habakuki: ²Yahwe, nalumvishije kobakuvuga nanje ndalinya. Yahwe, zula milimo yawe hagati yumo mwaka, hagati hagati yn mwanya gila gacho bimenyakane, ibuka yuko mkigogwe mugushavula kwawe. ³Imana yalaje kuva Temani, nuweva kuva Parani. Sela. Ubweva bwiwe bwilafundikiye ingulu, nsi yaliyuzuye ubweva bwayo. ⁴Imilanyo ibili amaboko juwe aliweva nkumucho, nimwo ubushobozi bwiwe bwali buhisinjwe. ⁵Ingwala yokwicha yatanguliye imbele namagogwa yahanguye angulu yiwe. ⁶Twe yalahagaze nogupima isi; yaalenyeye nogutenguza amahanga. Nimilambi yubudahela yalononekaye gosi, nibilele bidehele vyaleguye hanshi. Inzina ufiwe nyubudahela. ⁷Nalebonye amatundubala ya Bakusi mumateso mbitambalo vya natulubai muli Midiani bitetemela. ⁸Yahwe alejise ishavu hadya kumazi? Ishavu dyiwe dyalikumazi, chabula ishavu dyiwe kunyelekeye uluzi hamwuliye ifarasi bigitoroli nabogucinda chawe? ⁹Wazanye umuketo wawe udafise igifundikizo, uleshila imwami kumuheto wawe! Sela. Utatandukanya isi numwonga. ¹⁰Imlambiyalakubonye wewe ihinduka kubaikigongwe, aanzi uamenywe hefi acha hejuvu yabo, ubulebule bwuluzi bulakuza ijwi, ngulengugue kuluzi kulaheguluka hejuvu. ¹¹Izuba nukwezi vyalahageze butangeganyiga hejuvu ulubande gwaho haliumucho wimwampindya nayo ilaja mkilele. Nadya kumugalagalo muwucho wimwampi yawe.. ¹²Walagenzagenze hekuvu yisi kububalale bwumtima nokwishavu ulahungulula amhanga. ¹³Walegiye hanze kubela ukwihana kushanu bawe, kubela ubulokole bwabatolanyanywe bawe wewe walahonzahonza vmutwe winzu yumwansi, ushila habona intangulilo yizosi. Sela. ¹⁴Walatuliza umutwe wabagwamlilawekumwampiwe kubela baje nkumuyga kudutadukanya twebwe, ishavu dyiwe dyali nkumunu yaja kushililiza umukene aliaminyegeye. ¹⁵Walasafiriye hejuvu yugonzi kwifarasi yawe ulayachoho amazi makulu. ¹⁶Naluvise nomulinjewe nlatetemeye! Umunywa wanje watetemeshe inywi, ibibose bilaze mumichi yanja, no hasi yanje nyene nlatetemeke nkulinze umusi wabadusie mukigonywe usohole hejuvu ya badutatuje twebwe. ¹⁷Nuko umutini utamelela nakuvyala kuvana numuzabibu; nuko kuvyala kiwngiti chumuzabibu kutabeleye; midimilo zitatanga ivyokudye, nubwo ibitungwa vyashije naminka muluzililo, iki nicho nzokola. ¹⁸Nzonezegwe muli Yahwe. Nzoba numunzelelo kubela Imana yumukiza wanje. ¹⁹Umwami Yahwe nimbalage zanje kandi alangilila amagulu yanje nkinkulungu alantuma njewe ngenda imbele ahanu hali ejuvu chane - gukulikila amabwilizwa yulumziki, muvyombo vyanje vyulodo.

Zephaniah

Chapter 1

¹Ili nijambo dyi Mana dyaje kwa Sefania umwane wa Kushi umwana wa Gedalia umwana wa Amaria umwana Hezekia, igihe chumwami Yosia umwana wa Amoni, umwami wa ba Yuda. ²Rivuga ngol nzokwicha gose bulimntu avehano kwino si - uko niko Imana yavuze. ³Nzokwicha umntu nibikoko nzokwicha inyani zigira hejuru hamwe nisamaki zomrizi nzokokona hamwe, Na hakozi bivya zokulaho umntu hejuru yisi ntazokongele kubaho hano kwisi uko niko Imana ivuze. ⁴Nzoza kukuboko kwanje hejuru ya Yuda hmwe nabasangwa ba Yerusalemu. Nzokulaho ibisigazwa vya Baali kuva ho halimwo amazina yabantu bula mnywa ibigigwa Mana haliho mulibamwe ⁵abatanywi, abantu bo munzu basenga ibigigwa Mana hamwe nabantu basenga Imana nakura hila bakongera bakalaninywa Umwami. ⁶Nzokwicha nkuleho badya bahinduka bagahundukila inyuma bakaleka guhiga Imana, badya bapya guhiga imana batemera ububasho bwayo Imana hamwe nubulinzi bwayo. ⁷Unume imbele yu Mwami Mana! Kuko umusi Wimana wegeleje, Imana yarategue ikimazi kandi yatumiye abiwe. ⁸"Maze kuruwo musu wikimazi chanje jive uhoroho nzohana abaganwa nabana bubwami nabambaye ivywambar yabanyamahanga. ⁹Mwiyo misi nzobakubita bese badya bagil hejuni yimizilingiti. badya buzuzi. imu yimana pyise ugwamo nokuzana ingorane munzu yimana. ¹⁰Hozoba kuwo musu wimani - uko niko Imana - ibatangilije ati amalila namaganya bizoza kumidyango yisama. itera induru kuva mukalele kakabili nijwi lile lile. Lizokumvikana mukarambi. ¹¹Ati nimutele indunu mwabasangwabo mwisoko dyo mukalele, hamwe nabaguza, kuko bese, bazoba babonyabonyejwe bese, bakunda amahera bzba baswe ni mana. ¹²Hazoba kudya musu nzokwanka, Yerusalemu kukumuri nongere ndabakubite abagabo bozoba bichaye balimo balabolegwa umuvinyo bavuga mumitima yabo ati Imana nti yokola ikintu chochose. chabachiza ama ihaha. ¹³Ubutumi bwabo bazbaka ninzu zabo zizoba zalinbuwe, zahele bozokubake inzu aliko ntibazobamwe ntaho bazoma izabibu ntibazonywa umuvinyo uvanye niyo mizabibu. ¹⁴Umusu mukuru vu Mana negeleje kandi

ulimo uraza bwango! Iji dyi Mana dyuwo musi lizoba dyuzuye, amalila, yuzuye ububale bwubutwali! ¹⁵Uwo mmusi uzoba alumusi wintimba ibabaza, hamwe nishavu uzobo alumusi wumukuba, hamwe nokumarana: Izoba arumusi wumwijina utabona umusi wibichu numwijima munini. ¹⁶Uzoba umusi winzamba ntinkengeli hejuru yururhome gwigisagala no hejuru yakali nabili zilezile. ¹⁷Aho azozana amaganya hejuru ya bantu bazoza balagenda gendela hagufi nkabagabo bada kanura, kava aho bakoleye ivyaha hejuru yi Mana. Ishagama dyabo lizoseswa nkivu, ntahihije habo - kamavyi. ¹⁸Ntamahera yabo nta zahabu zabo zizoshoro kubarokola hejuru yishavu dhi Mana mwisi yuluzi gwabarovywi biwe bimwsi - vyosi bizosha bishongole. aho niho azozana kutunganywa, ukutinyishwa kwabanyesi.

Chapter 2

¹Nimukolane mwega nyone mkolane mkolanile ahabona isi idapyise isoni - ²itegoko itarazana ubuhale nuwo musi utarachoho nkuwachuwa hasigaye, ibilambi hatalachaho ishavu likaze dyi Mana hejuru yanyu. Hataraba ishavu dyii Mana kuza ghuru yanyu. ³Nimuhige Imana yemwe bantu bose mwichisha bugupyi hanomwisi mwege mwubha amabwilizwa ri Mana nimuhige ukuri kwiwe, nimuhije ukwichisha ubugapyi bilashoboka kuzolindwa kumusi Wimana hizobo yataleye yababaye. ⁴Gaza hazohenswa, Ashkeloni hahinduke, imisako abo muli Ashidodi bazokwinikamwa, kumutaga na Ekroni hazo hirinduka! ⁵Haragowe badya bichara kunikengera tunuzi isi yabenyekerthi Imana yalavuze hejuru yanyu, Kanaani, igihugu cha Bapplisti nzobicha ntahuliho mubaba aha azokila azosigala. ⁶Iyo isi yo kunokengela yunuzi izoba uburagilo bwa bungere, hamwe nurohonge gwintama. ⁷Isi yokurikengela yuruzi izoba, yubutumi yibisigazwa vya bantu banzu ya Yuda, aho bazoza balagagilila amatungo yabo abantu babo bazodyama kumugoloba munzu, ya Ashikeloni kubela Umwami wabo azobabeshaho yongele agalule, ppunzwe, ababo. ⁸Nalumwise ukukinala kwabamoabu babantujka abantu nka amoni igihe cha ho wababakola kwitama bantu banje bishika hajuru kumbike zabo. ⁹Kubhela ivyo nkuko mbayeho uko niko imana nyeni ingabho ivuze imana ya bisiraeli moabu kuba nka sodoma na banta wa amoni na banyegomorwa ahalilu ibinyabwonya na shilo hawe nokumunyo mubugalagwa kwihelezo alikko anantu banje bsigeye bazobapfuta hamwe ntabanu banje basigaye mungihugu bazobatora babe abatwale babo. ¹⁰Ibi bizoba kubamoabu na amoni kubera ubwiny bwabo kuva bamaze kubaora kwitama bilaa bakonjela ba kabatuka abantu bimana nyenu ngabho. ¹¹Niho bazo itinya imana huko azoyiteteleza imizimu yomwisi kuko ntobhubhasha irise buli mtu azosenga nakulamywa imana yukuli kupfa hali nokumanuka musi yimisou. ¹²Yemwe abakushi meokwichwa ninkota yiwe, ¹³Kandi ukusoka kwama kuzohoya abali muburalaruko nabali muli ashuru kuhelaho ninawe izolekwa yogele yochwe izigizwe kugilango hpse hmwe habe nkubugalangwa. ¹⁴Niho umukumbi wikoto uzodyama hadya buli igikoko kubhwoko bhwachho hadya buli imuhande gwavyo amajuvi kizoba harunzwe mumadynago nibituvyo kugishima ehyango bizoba vyabanjije kuboneka. ¹⁵Iki nicha gisagala chuchiraha imana ntagutunye kuriho alinze avuga mumutima njewe ndiho nta yundi aliho heuru yanje asusananje nkuk walili utinishije hibikoka asusananje nkuko walili hnje utinyishinje - vyalala munzu yavyo buli ntu achila kuliwe alabaho neza.

Chapter 3

¹Holagone igihungu gikols ivyala igisagara gipise umuchugumbanyo harahumanyijwe. ²Ntbumwiliza ijwi chimani nabo ntibakili ye kubwilizwa kuva kunana kuneli nyibegeme imana yabu. ³Umwami wabo nintale ihuma ili mulibo abahanuni babo nimbwebwe zokunyuto ba batasangiza ikintu chobahye kuva nugitondo gikala. ⁴Abarugishua mana babo bapisie ubwibonyi hamwe nabalang kubo ntibizeleche abatambwi babo walaha humayije balahagiliye ugwano masezelamo. ⁵Imana niyimbabala ukuli nabamwe mulibo kandi nibashoya ibwala bulimi mugitondo luka bakanunga abanu badakolo ukuli nibamenye kubwibonyi alicha. ⁶Nalimbuye iguhugu hamwe nuruzitiro gwabo nalagonoye nalakoze ibisaga nyaso ndovyooona ndayache ubikoro ntamuntu numw achacho chabo chalononekaye ntumuntu numwe abamwo. ⁷Ndavuga ati ndilaza kubwo muzontinyi njewe nimwakili ulelgwe kubakolela aho iwanyu aliko balibapipise inyola muli musi kugela boneen ibikogwa vvyaso. ⁸Nonela lelo nimuchunde uko nio mvuze njeune imana yanju kugeza kugile ninyome ulukihenjuru lanunye njewe nikubegelama ibihugu nlogusesa ihavu dyange hejura yabo ububabale. nlogusesa ishavu ububabale bwanje. ⁹Ntiho nzobha akalimi keza abantu abontaanagaye umleolela bahakale nkutwali irundaghe kumhande. ¹⁰Kwa akuya bamaze kusabagila bazo zano amaluro kubela ywewe. ¹¹Kwiyo ntimuzoshigwa mulibamwe inchachanya kubikogwa nyanyu vyo mwakozehejuru yanje kuva uwo musi nzova iwanju baya bakosi ivyishimo vyabho ntimuzoba mfise kubela ntimunba mpise umwanya mlemele wokukola ubwibonyi henjuru yumlamisi wanje wera. ¹²Aliko nzobaleka nkabantu binywa binyuma cheme ntabantu bubhwabho muzoronka ubwilukilo bwimoma. ¹³Mtuzi wa israeli sumusi mlemle ntuzokola ubwononyi nokuga ububeshi kandi ntalulimi gububeshi ruzobonekane mkanyu hasi bongele badyame hasi wadyohewe ntanumwe mulibo azotinya. ¹⁴Zilimba wamukoba tela ipundu yewe israeli kilishima wongele utere imundu kumtima wawe bese mukobwa niyerusalemu. ¹⁵Imana yalakuyelo urubanze bwawe yalabirukenye abasi bawe imana niyo umwamini wabisikeli alimuli mwege ntumuzobila gulinya umwasi. ¹⁶Mugihe chiyo misi bazovuga kuli yerusalemu ati ntulinye yewe mukoba wi sauni ntureka amaboko yawe agile ulutege lke aliko agume. ¹⁷Imana ilihagati yanyu niwo ipise imbala zo kubakiza azokivishima henjuru yanju kubela ivyishimo azonuma imbele yanyu kubhwo urukundo. ¹⁸Kumusi wateguwe wokunezegwa nzokulano urupfu lwe iwanyu ritimuzo kongera guheza isoni umwenyu urutimutoya kubela njeru. ¹⁹Reba niteguye kubakolela ababagilila nabi bese mughihe nkakidya nzobatabala abananiwe nokugelanya badya nzobagila abanyagachilo nabo gushima mohindura isoni zenyu zibe agachilo kobo mwisi yosi. ²⁰Mwicho gihe nzobhalongola kandi mwich gihe nzobhegiroya hamwe zoila igilunyi chose uba abanyu chubahiro nongele ndabashimagize igihe chaho muzabho na ivyo nzobha nabanga nabaganoye uomiko imana ivuze.

Haggai

Chapter 1

¹Mu mwaka wa kabili wu umwami Dario, mu kwesi kwa mukaga, umusi wa kubanja wu ukwezi, ijambo dyu umwami lilaza ku kuboko ku umuhanuzi Hagai kugenda ku umukulu wa Yuda, Zerubabeli umwana wa Sheatieli nu umutamayi mkulu Yoshua mwene Yehozadaki, kuvuga, ²"Umwami wi Ingabo avuga: 'Bano bantu bavuga, "Si igihe chachu kuza chankwe kubaka inzu ya Yehova."'" ³Kandi yambo dyu Umwami dyaje ku kuboko ku umuhanuzi Hagai kuvuga, ⁴"Mbe ni igohe chanyu benenye kuba munju elunganye, mugihe ino nzu yononekala? ⁵Kulubwo none Umwami wi Ingabo avuga guti: 'Mwiyumvile inzila zanyu! ⁶Mwateye imbuto nyishi, aliko mzana ibisalugwa bike. Mladya aliko ntimuhoga mlanywa ntimwuzuzwa nivyo munywa mulambala ipuzu aliko ntimulonka aga susuuko ubwanyu nu umuntu wi impe. Mbo alonka amahela no gushila mu mfuko ufise imyabo gusa! ⁷Umwami wi Ingabo avuga ano: ⁸Mwiyumvile inzila zachu! Muduge mumilambi msane imbaha, no kubaka insu yanje; kandi nzovyemela no kweswa! Avuga Umwami. ⁹Mwategeleje kulonka vyishi, aliko laha wazanye muhila boke nsobile kule! Kubela iki?' - Uku niko avuga Umwami wi Ingabo! Kubela yuko yanje yichaye yichala kubwanonyi, aliko bulu muntu alemeye kunsu yiwe. ¹⁰Kubwiyi mpamvu ijyulu safashwe ntizitange ulume kuva kwawe, ni si yafatiliye ntivyasa. ¹¹Naguhamagaye kuva hejulu yi si no hejulu yi milambi, hejulu yi bivi ifuno hejulu yu mzabibu mushasha, hejulu ya amavuta, no hejulu yi ibisalugwa vyi si, hejulu ya abantu no hejulu yi ibikoko, no hejulu yi imilimo yose ya amakoko yawe. ¹²Maze Zerubabeli mwene Shelitili, nu umutamayi mkulu Yoshua mwene Yehozadaki, hamwe na abantu basigaye igihe iywi dyu Umwami wabo, na amajambo yu

Umuhanuzi Hagai kubela yuko Umwami Imana yabo yali yamtumye. Na abhantu balatinya agahanya ku Umwami. ¹³Nuko Hagai, umutumwa wu Umwami, alavuga ubutumwa bwu Umwami kubantu avuga, "'Ndi hamwe nawe!' - Iyi ni nvugo yu Umwami."¹⁴Umwami yazuluye impemu yu umkulu wa Yuda, Zerubabeli umwana wa Sheltieli, ni impemu yu umutamvyi mkulu Yoshwa umwana wa Yehozadaki, ni impemu za abantu basigaye kungene nkuko bagiye gukola umulimo munsu yu Umwami, Imana yi Ingabo Imana yabo. ¹⁵Mu musu wa milongo ibili nu kwesi kwa mukaga, mu mwaka wa kabili wu ubutwazi bwu Umwami Dario.

Chapter 2

¹Mu kwezi kwa Mushanyi umusi wa milongo ibili na limwe yu kwezi ijambo dyu Umwami dyaje ku kuboko ku umuhanuzi Hagayi no kuvuga, ²"Vuga nu mkulu wi kilele cha Yua, Zerubabeli umwana wa Sheltieli, no ku umtanyi mkulu Yehozadaki; no kubantu basagutse. Babwile,³Ninde asigaye muli mwebwe yabonye ubwela bwi inzu mbele? Na mububona gute ubu bwubu? Mbe si nkuko atali chocosi mumaso yanyu? ⁴Ubu mube intwali, Zerubabeli' - iyi ni invugo yu Umwami - na ube intwali, umutamyi mkulu Yoshwa umwana wa Yehozadaki; mube intwali yenywe abanyesi iyi ni invugo yu Umwami wi ingabo. ⁵Kugelelanya ni indagano iliho mundagano nakoze namwe aho mwava Misri ni Impemu yanje yahagaze hagati yanyu ntimutinye. ⁶Kubela yuko Umwami wi Ingabo avuga guti: 'Mukanya gato kukindi ighenzonyiganza ijulu ni igihugu uluzi ni si! ⁷Na nzonyiganza buli gihugu na abanye ghugu bazazana ibintu vya agachilo kwanje no kuyuzuzza ino nu ubwela!' Avuga Umwami wi Ingabo⁸Izahabu na amashatingi' - ni luyanje iyi ni invugo yu Umwami wi Ingabo. ⁹Ubwela bwi iyi nzu busoba bakulu chane gusumba ubwela bwi inzu ya mbele, 'Avuga wi ingabo, 'Na nzabaha amaholo mwiki gihande' - Iyi ni uvugo yu Umwami wi ingabo¹⁰Mu musi wa milongo ibili na kane ukwezi kwa mwenda umwaka wa kabili ubutwazi bwa Dario, ijambo dyi Imana dyaziye umuhanuzi Hagai kuvuga, ¹¹"Umwami wi ingabo avuga guti: ¹²Mubase umutamvyi ivyegana imanza no kuvuga: Nimba umuntu yokoleye inyama yatanzwe ku Mwami nu mubalilo wi impuzu yiwe maze umubalilo ugakola umugati chankwe umufa, umuvinyo chankwe amavuta chankwe ikindi chokudya mbe icho cokudya kilakoleka ichela?" Umutamvyi alisula alavuga, "Oya"¹³Kandi Hagai alavuga." Nimba uuntu wu umunyamwanda yahumanye kubwo gukolaumupfu no gukola ibintu nkibi bosi boba abanyamwanda?" Umtamvyi alishula alavuga, "Ego basoba abanyamwanda." ¹⁴Kulubwo Hagai alishula alavuga, "Ni haba noba bantu hawe na abanye gihugi bali imbele yanye aya avuga nu Mwami na kandi buli ikintu chaheze kukuboko kwiwe chobatanze ntichali chiza chali umwanda." ¹⁵Kulubwo iyumvile kuva uyu musu wa neno niyi inyuma; mbele niibuye litalagelekwa klindi mulusengelo gwu Umwami, ¹⁶vyabaye gute none? Bulu umuntu aho yaza ku ngelo milongo ibili zi ibiva ifu, aliko haliho ingelo cumi gusa, nuwaje kuyola idivai ingelo mulongo itanu aliko haliho ingelo milongo ibili gusa. ¹⁷Nalabazembagije mwebwe ni imilimo ya amaboko yanyu kukabala ni koga, aliko ntimwangalitseko avuga Umwami. ¹⁸Nimwiyumvile uyu mwa wa none no kubandanya kuva umusi wa milongo ibili na kane mu mwezi wa mwenda, guhela uduya musi umsingi wu ulusengelo gwu Umwami washizweho. Mwiyumvile idyo! ¹⁹Mbe, hala chaliho imbuto mugiseke? Umuzabibu, igiti chu mtini, ikomamanga ni igiti chu mzeituni ntivyavyaye ivyamwa! Aliko guhela uyu musi wa none ndabahezagila!"²⁰Kandi ijambo dyu Umwami lisa kubwa kabili kwa Hagai umusi wa milongo ibili na kane mu mwezi kuvuga, ²¹"Vuga nu mkulu wi kilele cha Yuda, Zerubabeli umubwile, 'Nzonyiganza ijulu ni igihugu. ²²Kulubwo nzogwisha igitema chu ubwami no kwonona intege yu Umwami wi Ighugu nzogwisha imondoka na abazulila; ifarasi na abulila ifarasi bazogwa bulu umwe kubela yi igipanga mwene wabo. ²³wo musi; - uku niko avuga Umwami wi Ingabo- "Nzogutwala wewe Zerubabeli umwana wa Sheltieli, nku umukozi wanje uku niko Umwami avuga. "Nzokulungake ni Impeta yi ikidodo chanye kubela yuko njewe nawe nagusobanuye! - Avuga Umwami wi ingabo!"

Malachi

Chapter 1

¹Ijambo dyi Mana ku Bisiraeli ku kuboko kwa Malaki. ²"Nalagukunze, "Niko Umwai. Alio uvuga ngo, "Nu kuntu nyabaki wadukunze?" Esau si mwenwwabo na Yakobo?" Niko avuze Umwami. "Nubu ndamukunda Yakobo, ³aliko na mwase Esau. Imisozi yiwe nayilangaje, ubuhunguzi bwiwe nabuhinduye ubwichlo bwi mbwembwe mu bunoge."⁴Nka Edomu bavuga ngo, "Twakubiswe, aliko tuzogaluka twubake ahononekaye; "Umwami wi Ngabo avuga ati, "Bazokwubako 'banyakibi, ' na Bantu bo Imana ifitiye umujinya ibihe vyosi."⁵Amasa yanyu azobibona, kandi muzovuga ngo, "Umwami ni mukulu mu mbibe za Israeli."⁶umwaa yubaha se, umushumba yubaha shebuja. Nkaba njewe nsi so, kili hehe ichubahilo chnje? Kandi nkaba njewe ndi shobuja, kili hehe ichubahila chaje? Uku niko ababwiye Umwami nyeni Ngabo, abatamvyi, mugaya izina dyanje. Maze mukavuga ngo, "Twaligaye gute izina dyawe? ⁷Mwatanze imigati ihumanye ku gichanilo chanje, 'Kandi muvuga muti, 'Twakugaye dute?' Yaga yitse.⁸Iyo mutanze ikigemulo chi bitungwa bihumye, icho si chaha? Kandi iyo mutanze ibimugaye ni bigweye, icho si chaha? Bitwale ku mutegetsi; azbemela, chanke azobashimila? Niko avuze Umwami nyeni Ngabo. ⁹Nubu,ndabasaba musabe ubuntu bwi Mana, kugila ngo ababele umwelanda. "Ni kigemulo nyabaki

muluhande gwanyu, azobashimila? Niko avuze Umwami nyani Ngabo.¹⁰Iyo hababo umuntu akugala ulugi gwi Hekalu, kugila ngo ntihabehe umulilo kugichanilo ubusa! Sindabashaka, "Niko avuze Umwami nyeni Ngabo,"Kandi sinzo kwemela ikigenulo cho cosi kivuye mu maboko yanyu. ¹¹Uheleye bulasila Zuba, kugeza buja zuba izina dyanje lizoba likulu hagati mu mahanga; impande zosi umubavu uzotangwa mwi izina dyanje lizoba likulu chane hagati mu mahanga, "Niko avuze Umwami nyeni Ngabo. ¹²"Aliko mwebwe mulahumanya iyo movuzengo, imeza yu Mwami mulayi humanya, amatunda yayo, ni chokudya chayo kilagayitse.¹³Namwe kandi movuga ngo, "Ilijambo dyatuluhije, namwe mulaligaya, "Niko avuze Umwami nyeni ngabo. "Mugaluye ichali chalatwawe ni bikobo vyo mwishamba chanke ibimugaye chanke ibigwaile; nico muzana kutangaho ikigemulo chanyu! Mbe, ndavyemele mu maboko yanyu?" Niko avuze Umwami. ¹⁴Avumwe umubeshi, atunze impfizi mu mutungo wiwe akalagala kunshikahila, aliko akanzanila, kuko njewe ndi umutwale mukulu," Niko avuze Umwami nyeni Ngabo, "Kandi izina dyanje lizotinywa mu mahanya."

Chapter 2

¹None lelo mwa batamvyi mwe ili ni tegeko dyanyu. ²Ni mutumvila, kandi nimutalifata mu mitima yanyu mukampa ikuzo kwizina dyanje, "Niko avuze Umwami nyeni Ngabo, niho nzolungika umuvumo kandi nzovuma imigisha yanyu. Nalamaze kubavuma, kubela wanse gushila mu mitima yanyu amategeko yanje. ³Uluvyolo gwawe nzolukankamila, nzosiga amanyi ku maso yawe, amanyi yi bitambo vyanyu, muzojanwa navyo. ⁴Muzomenya yuko natumwe lino tegeko iwanyo, yuko iseze lano dyanje lizoba hejulu yanje na Lawi,"Niko avuze Umwami nyeni Ngabo. ⁵Isezelano dyanje dyali isezelano dya amaho nu buzima, kandi ibi bintu nabibahaye mu nzila zo kunyubaha. Yalanyubashe kandi ahagalala afise igitinyilo kwi zina dyanje. ⁶Inyigisho zu kuli zali mu kanwa kiwe, nta kibi chali mukanwa kiwe. Yagendanye nanje mu maholo nu bugololotsi, kandi yagaluye beushi kuva mu vyaha. ⁷Kuko umunwa wu mutamvyi ubungabunga ubwenge kandi abantu bazolondela amategeko mukanwa kiwe kubela yuko ali umubwiliza wu Yehova nyeni Ngabo. ⁸Aliko ugiye kule yi nzila yu kuli. Utumye benshi bagila amakenga yo kwubaha itegeko. Wononye isezelano dya Lawi, "Uku niko avuze Yehova nyeni Ngabo. ⁹Kubwo lelo mwebwe namwe ndabagize kugayika mumaso ya bantu kubela yuko mutazigamye inzila zanje, ahubwo mukaleba akazulumu mategeko yanje. ¹⁰Twesi ntifufise data umwe? Si ya Mana imwe yatulemye twesi? Ni kuki dukolelana nabi bulu muntu na mugenziwe, mwonona isezelano dya baso banyu? ¹¹Yuda yakoze ikibi kandi yakoze ikizila muli israeli ni Yerusalemu. Yuda yanduje ahela ha Yehova aho akunda, kandi yalongoye umukobwa wibigigwamana vya mahanga. ¹²Imana iguche ube kule yi hema ya Yakobo nu uluvyalo gwu wakoze ivyo hamwe nu wazanye ikigemulo ku Mwami nyeni Ngabo. ¹³Nawe kandi ugile gukyo. Upfuka igichanila cha Yehova ku mosozi, ku malila, no kubabala kuko sinzokwemela ikigemulo no kuchakila mu kuboko kwane. ¹⁴Aliko uvuga ngo?" Ni kuki databuja yabaye ichema hagati yawe nu mugola wawe wo mubusole, wamuhindutse, wahemutse naho ali mungezi wawe, umugole wisezelano dyawe. ¹⁵Mbe ntiyabagize umwe no kumutima wiwe? None ni kuki yabagiza mmwe? Ni kubela yuko yashaka ngo alanke abana bubaha Imana. Nuko lelo wiyushe wewe nyene mumutima wawe, ntihabeho umuntu ahemuka ku mugole wo mubusole bwiwe. ¹⁶"Ndanka kwahukana, "Yehova, niko avuze nyeni NgaboImanaya Baisraeli, "Uwopfukisha imyambalo yiwe kubuhemu, "Niko avuze Yehova nyeni Ngabo." Ahubwo ubaha ubugingo bwawe mumutima wawe, wilinde guhemuka." ¹⁷Mwaluhije Yehova ku majambo. Aliko muvuga ngo, "Twakuluhije ngwiki?" Nuko muvuga ngo bulumwe wesi yakozi bibi ngo ni mwiza kandi ngo Yehova, alabanezelegwa;" Chanke ngo "Ili hehe Imana yu kuli?"

Chapter 3

¹Leba, ndalungika umushingantahe wanje, azotegula inzila imbele yanje. Yehova, wo mulondela, azoza gitumbuka mwi hekalu yiwe; umushingantahe wi sezelano, uwo mwishimila, azoza." Wuzokwihangana umusi azoza ni nde? ²Ni yaseluka ninde azohagalala? Ameze nku muntu achula ichuma na mulilo kandi nki sabune imesula. ³Azokwichala ategeke nkumucuzi wi feza, kandi azoboza bene (awi, kandi babe beza, nki zahabu ni feza, kandi bazozana ibigemulo vya bugolotsi kuli Yehova. ⁴Ikigemulo cha Yuda na Yerusalemu kizomunezeleza Yehova nkuko vyali kela ni bihe vyaheze. ⁵hanyuma nzocha hafi yanyu kubalamula, nzoba ichema chaloshe, kubalozi, abasambanyi, abavuga ibinyoma, nabakata kwi zosi abakozi mu mitwalo yabo, abakatagila abapfakazi ni mpfuvyi, ababinga abasohozu ngo ntibalonke ibibakwiliye. Na badya batanyubaha, niko avuze Yehova nyeni ngabo. ⁶Njewe Yehova, simpinduki; niyo mpamvu namwe, bene Yakobo, mutababaye. ⁷Uheleje ibihe vya basogokulu bayu mwahindikilije kule ya matagako yanje, maze ntimwayitondeye, "Nimupindikilile, nanje nzobagalukako, niko avuze Yehova nyeni ngabo. Aliko muvuga ngo, tughindikililagute?" ⁸Umuntu alashobol Imana? Mulanyiba njewe, ahubwo mukanga ngo, "Twakwivye ngwiki?" Mwanyivye izaka ni kigemulo. ⁹Mulavumwe, umuvumo, kuko munyiba njewe, ili hanga dyosi. ¹⁰Ni muzane izaka isitse mukigega, kugila ng inzu yanje yuzule ivyokudya, mungelageze uukyo. Niko avuze yehova nyeni Ngabo." Mulabe ko ntazobugululila amadirisha yo mwijulu ngasesekaliza umuhezagilo kuli mwebwe, kugila ngo ntihazobaho umwanya ukwiye aho boja. ¹¹Umwonanyi nzomukulaho, kugilango ntazo kwonona ivyumbi vyanyu, mwesi yanyu; imuzabibu mumulima yanyu ntizohungulula kitalagela igihe chayo, "Niko avuze Umwami nyeni Ngabo. ¹²Amahanga yosi azokwita uwahezagiwe; ku bwawe izoba isi yu munezelo," Niko avuze Yehova nyeni Ngabo. ¹³Amajambo yanyu yangelamiye, "Niko avuze Yehova. Nyeni ngalo maze mukavuga ngo, "Twakugelaniye dute?" ¹⁴Mwavuze muti, ntachobimaze gukolela Imana. Bimaze iki kwubahiliza amategeko yayo no kugenda tbogoza imbele ya Yehova nyeni Ngabo? ¹⁵None ubu tuvuga yuko abilata nibo bahiriwe. Kandi abakola ibibi nibo bamelewe neza. Abagelageza Imana ntachobabaye." ¹⁶Maze abamwubaha Yehova balavugana umwe kuyundi; Yehova akitondela kumviliza; niho igitabo chandikwa imbele yiwe kubwa babandi batinya Yehova no kwubaha izina dyiwe. ¹⁷"Bazoba abanje, "Niko avuze Yehova nyeni Ngabo." Ishingulo dyanje, ku musi wo nzokola ivyo; nzobakunda nkuko umuntu akunda Umwana wiwe amukolela. ¹⁸Hanyuma chane nzota ndukanya ukuli, abagololotsi na abanyakibi, wusenga Imana nu tayisenga.

Chapter 4

¹Leba, umusi ulaje waka nki tanuru, niwo musi abilata bosi na banyakibi bazomela nki bishakali, umusi ulaje, ubatulile, "Niko avuze Yeova nyeni Ngabo, "Ntacho uzobigaza umuzi chanke igisitsi. ²Aliko kuli mwebwe mulitinya izina dyanje izuba dyu bugololotsi lizobalasilako, na agakiza mumababa yadyo. Muzokina matavu nki nyana murugo. ³Abakola ibibi basi muzobakatagilila hasi bazoba umunyota musi yi bilenge vya magulu yanyu uwo musi nzokola, "Niko avuze Yehova nyeni Ngabo. ⁴Mwibuke gukola amategeko yu mukozi wanje Musa, amategeko na matekayo namutegetseko muli Horebu, ku ba isreali bosi. ⁵Leba, nzomulungika Eliya umuhanuzi utalashika umusi mukulu utinyisha wo kuza kwa Yehova. ⁶Azogalula imitima ya base ku bana ni mitima ya bana kuli base kugilango ndeke kulimbula isi kububi bwosi."

Matthew

Chapter 1

¹Igitabho kivuga k' uluganda gwa Yesu Kristo mwene Dawudi, mwene Aburahamu, ²Aburahamu yavyaye Isaka, Isaka abha se wa Yakobo, Yakobo ni se wa Yuda hamwe na bhenewabho. ³Kandi Yuda niwe se wa Peresi hamwe na Zera kuvana na Tamari, Peresi niwe se wa Hezeroni, Hezeroni nawe akabha se wa Ramu. ⁴Ramu nawe yavyaye Aminadabu, Aminadabu avyala Nashoni, Nashoni nawe ni se wa Salumoni. ⁵Salumoni yali se wa Bowazi, Bowazi abha se wa Obedi kuvana na Rusi, Obedi ni se wa Yese, ⁶Yese nawe ni se w' umwami Dawudi. Dawudi yavyaye Salomo kuva k' umugole wa Uriya. ⁷Salomo yali se wa Rehobowamu, Rehobowamu nawe yavyaye Abiya, Abiya nin se wa Asa, ⁸Asa yali se wa Yehoshafati, Yehoshafati se wa Yoram, na Yoram se wa Uziya. ⁹Uziya yali se wa Yotamu, Yotamu avyala Ahazi, Ahazi niwe se wa Hezekiya. ¹⁰Hezekiya niwe se wa Manase, Manase nawe ni se wa Amoni, Amoni nawe ni se wa Yosiya. ¹¹Yosiya niwe yavyaye Yekonia na bhakulu bhiwe muli chagihe bhatwagwa mugihugu ch'Ibabeli. ¹²Bhamaze kujaanwa Ibabeli, Yekoniya yavyaye Satiyeli, maze Satiyeli abha sekulu wa Zerubabeli. ¹³Zerubabeli yavyaye Abihudi, Abihudi se wa Eliyakimu, Eliyakimu se wa Azori. ¹⁴Azori ni se wa Zadoki, Zadoki se wa Hakim, Hakim se wa Eliudi. ¹⁵Eliudi ni se wa Eliyeza, Eliyeza ni se wa Matani, Matani nawe ni se wa Yakobo. ¹⁶Yakobo ni se wa Yozefu umugabho wa Mariyamu, kandi muliwe Yesu yalavuche, niwe yitwa Kristo. ¹⁷Kuva kuli Aburahamu gushika kuli Dawudi vyal' ibisekulu chumi na bhine, kuva kuli Dawudi gushika cha gihe batwagwa Ibabeli n' ibhisekulu chumi na bhine, kandi kuva bhajanywe Ibabeli gushika kuli Kristo n' ibhisekulu chumi na bhine. ¹⁸Uku nikwo Yesu Kristo yavuche. Mariyamu nyina wiwe, yali mumigambi yo kulongolana na Yozefu, aliko bhataladyamana, yabhonekanye afis' inda bhivuye ku nkomezi za Mpwemu Yera. ¹⁹Kuko Yozefu yal' umuntu wu mugololochi ntiyashache kumuteteleza ngo bhosi bhabhimenye. Yachiye ahitamwo kuleka ya migambi mubhudyu buhishijwe. ²⁰Akilimwo alavyiyumvila, Umumalayika w' Imana yamuziye ali mwitilo, maze alamubwila ati "Yozefu mwene Dawudi, ntugil' ubwobha bwo gutwala Mariyamu kugila ngo akubhel' umugole, kuko inda yibhungenze ivana n' ubhushobhozi bwa Mpwemu Yera. ²¹Azovyal' umwana w'umuhungu kandi uzomwita Yesu, kuko aliwe azolokola abhantu bhiwe kugila bhave muvyaha vyabho." ²²Ibhi vyabhaye kugila ngo bhidya vyali vyavuzwe n' Imana akolesheje abhavugishwa nayo avuaga ati ²³"Labha haligihe umukobwa atalameny' umugabho azotwal' inda avyale umwana w'umuhungu kandi bhazocha bhamwita Emanweli" - lisobhanuye ngo, "Imana ibhana natwe." ²⁴Yozefu amaze kuva mwitilo yakoze nkuko yabwiwe n' Umumalayika w' Imana ajana nu mugole wiwe. ²⁵Aliko, ntibhalongolanye, yalalindiliye kugeza amaze kuvyala wa mwana w' umuhungu akamwit' izina dyiwe Yesu.

Chapter 2

¹Igihe Yesu yamala kuvukila Ibetelehemu ichogihe Ibhuyuda hali hategekwa nu mwami Herode, abhantu bhabhamenyi bhavuye mubhuseluko bwa kule bhagela Iyerusalemu bha~bhaza bhati, ²"Umwami wa bhayuda yavukiyehe? Kuko twabhony' inenyeli yiwe ibhuseluka zubha none tuzanywe no kumwunamila". ³Ivyo bhigeze ku mwami Herode hamwe na bhantu bh' Iyerusalemu vyatumye bhagugumwa mu mitima. ⁴Herode yachiye ahamagaza abhahenze na bhandichi alabha~bhaza ati " Vyandichwe yuko Kristo azovukila hehe?"

⁵Bhalamwishula bhati " Ni Ibetelehemu y' Ibhuyuda, kuko ukwo niko vyandichwe numuvugishwa ⁶Nawe Betelehemu wo mugihugu chi Bhuyuda, wewe ntiwibwile yuko uli muto mu bhatwale bhi Bhuyuda, kuko iwawe niho hazova wa mutwale azobha u mwungele wa bhantu bhanje bha Isirayeli" ⁷Herode yachiye ahamagala bha~bhanyabwenge gwihishwa alabhaza igihe bhatanguliye kubhona ya nyenyeli. ⁸Abhalungika Ibetelehemu alabhabwila ati " Mugende mubwitonzi muhig' uwomwana yavuche. Nimwamala kumubhona muzogaluke mumbwile kuko nanje nipfuza kujayo kugila ngo ndamwunamile" ⁹Bhamaze kuganila n' umwami bhachiye bhakomez' ulugendo gwabho, yanyenyeli bhali bha~bhonye mubhuseluka zubha yagiy' imbele yabho gushicha imaze guhagalala hejulu yiyo nzu yalimwo wa mwana. ¹⁰Bhamaze kubhona ya nyenyeli bhala~nezelewe chane ,umunezelo ulabhalenga. ¹¹Bhalinjiye muliyonzu bhabhona Mariya hamwe nuwo mwana yavuche.

Bhala~mwunamiye bhongela bhala musenga. Bhachiye bhahambulul' ibhisimbo vyabho vyalimw' Inzhabhu, imibhavu hamwe na mavuta amota chane. ¹²Imana yalabhihanije mu nzozi ibhabwila yuko bhadasubhila kwa Herode , nicho chatumye bhasubhila muhila bhachiye muyindi nzila. ¹³Bhamaze kugenda Umumalayika w' Imana yabwiye Yozefu adyamyeye ati " Haguluka ningoga wiluka~nkan' umwana hamwe na nyina mugende muri Egipta. Muzogumeyo kugeza ndabhamagaye, kuko Herode aliko alalondela uko yokwicha uwo mwana. ¹⁴Mwidojolo nyene Yozefu yalavyuche ajana nyina n' umwana muli Egipta. ¹⁵Yagumyeyo gushicha Herode amaze gupfa. Iki chatumye hashika bhimw' Imana yali yavugiye mukanwa kumuvugishwa " Kuva muli Egipta mpamagaye~y' umwana wanje" ¹⁶Herode amaze kubhona yuko bha~bhanyabwenge bhamuhenze vyalamubha~bhaje chane.

Yachiye ategeka yuko abhana bhosi bhali Ibetelehemu bhapfa hamwe na bhandi bhose bhali bhujije imyaka ibhili chankwe musi yiyo myaka yagelelanije nchagihe yali yabwiwe na bha~bhanyabwenge. ¹⁷Aho niho hasohojwe dya jambo dyavugiye mukanwa k' umuvugishwa Yeremiya avuga ati ¹⁸" Ijwi dyumvikaniye haliya Irama, amalila na mabhologo kuko Raheli yalikw' ala~lilila abhana bhiwe , kandi yanse guhozwa kuko bhose bhamaze kwichwa." ¹⁹Herod' amaze gupfa , niho malayika w' Imana yaje kuli Yozefu munzosi ali hiyo muli Egipta alamubwila ati ²⁰" Haguluka ujan' umwana na nyina musubhile mugihugu cha Isirayeli kuko bhadya bhahiga kumwicha bhapfuye." ²¹Maze Yozefu alahaguluka ajan' umwana na nyina , bhaja mugihugu cha Isirayeli.

²²Aliko yumvishije yuko Arikeleo aliwe mutwale wi bh' Uyuda kuva se wiwe Herode apfuye, yalatinye kujayo. Amaze kubwigwa n' Imana mu nzozi, yachiy' afat' inzila aja mugiche ch' Igalilaya; ²³yachiye agenda kubha mugache kitwa Nazareti. Iki nacho chashicha cha kindi chali chalavuzwe n' abhavugishwa yuko azokwitwa Umunazaleti.

Chapter 3

¹Mul' iyomisi Yohana umubhatiza yaje mubhu~galagwa bw' Ibhuyuda avug' ubhutumwa asemelela ati ²" Nimwihane kuko ubwami bw' Imana bhulabhegeleje" ³Kuko uwo aliwe yavuzwe n' umuvugishwa w' Imana Yesaya avuga ati " Hal' ijwi dyu muntu asemelela haliya mukabhande ati 'tegula nez' inzila y' Umwami, ni mugolole neza ah' azocha". ⁴Kandi Yohana yambal' impuzu zu bwoya bw' Ingamiya akibhoresh' umweko. Bhul' igihe ivyukudya vyiwe vyal' inzige hamwe n' ubhuki bw' impula. ⁵Maze abhantu bhose bh' Iyerusalemu , Ibhuyuda, hamwe n' ivyalo bhibhanyi vya Yorodani bhaje kwiwe. ⁶Bhalaza akabha~bhatiza mur' ugwo luzi gwa Yorodani kandi bhabhanza kwihan' ivyaha vyabho. ⁷Maze abhonye bhenshi bho mubh' Afalisayo n' Abhasadukayo bhaza kuliwe kubhatizwa , yalabhabwiye ati, " Yemye luvyalo gw' inzoka zi mvuvyi, ninde yabha~bhuliye guhunga cha gihano kizoza? ⁸Ni mwame ivyamwa vyelekena kwihana. ⁹Kandi ntimubhanze kuvugila mumitima yanyu ngo 'dufis' Abhulahamu ni sokulu wachu'. Kuko ndabhabwiye yuko Iman' ishobhola kuzanil' Abhulahamu abhandi bhana kuva mul' aya mabhuye mubhona. ¹⁰Labha neza indyabhiti yalamaze gushigwa kumizi ya bhul' igiti. Bhuli giti kitazan' ivyamwa vyiza kizochibwa bhagite mumulilo. ¹¹Njewe ndabha~bhatiliza mumazi kuko mwihanye. Alik' uwuzoza munyuma yanje niwe mukulu chane kunsumba kandi sinkwiliye na gato kwikolel' ibhilato vyiwe. Azobha~bhatiliza muli Mpwemu Yera no mu mulilo. ¹²Kandi afis' ulutalo gwo kugosola muntoke ziwe, azoteguza nez' ikibhanza chiwe kandi azobhik' ingano ziwe mukigega. Aliko vyabhekumbi vyose azobhitelela mumulil' utazokwigel' uzima. ¹³Maze Yesu nawe alaza avuy' Igalilaya agela kuluze gwa Yorodani kugila abhatizwe na Yohana. ¹⁴Aliko Yohana yashache kumwankila amubw' ati "Ni njewe nkwiye kubhatizwa nawe , kubheliki uza kwanje?" ¹⁵Yesu nawe alamwishula ati " Vyemele ningoga , kuko nikwo bhimbeleze kugila nsohoz' ukugololoka kwose". Hanyuma Yohana abhona kumwemelela. ¹⁶Yes' amaze kubhatizwa , ava mumazi , ubwonyen' ijulu lilamwu~gulukilako. Abhona Mpwe w'Imana amuzako ashushanijwe n' inuma amuvyagilako. ¹⁷Maz' ijwi liva mwijulu livuga liti " Uwu niwe mwana wanje mukundwa. Kandi anezeleza chane.

Chapter 4

¹Maze Yesu yajanywe na Mpwemu Yela mubhugalagwa kugila ngo agelagezwe na wamwansi. ²Amaze kwisonzeshamumisi milongwine ijolo hamwe nu' umutaga yunvishije ko ashonje. ³Umwans' alaz' alamubwil' ati " kimba wewe ul' umwana w' Imana hindul' aya mabhuye abh' imikate". ⁴Aliko Yesu yalamwishuye alamubwila ati " Handichwe yuko umuntu atazobheshwaho nivyo yaliy' ahubwo azotungwa ni jambo liva mukanwa k' Imana". ⁵Wa mwansi yalongeye amujana kumugwa wela amushila hejulu mugasongelo kunzu y' ulusengelo ⁶maze alamubwila " kimba wewe ul' umwana w' Imana ni witeelele hansi , kuko vyamaze kwandikw yuko 'azokulungikila abhamaliyika bhiwe bhaze kugusama , kandi bhazogusengeta mumabhoko yabho,' kugila ngo ntuzo chitala kukibheye. ⁷Maze Yesu alamubwila ati " ikindi chandichwe kivuga kitya 'Ntuzogelagez' Imana yawe. ⁸Wa mwansi yachiye amujana amutwala hejulu kukilele ch' umusozi amweleka ubwami bwiye' isi yosi n' ichubhahilo kilimwo. ⁹Maz' alamubwila ati " Nzobhiguha vyose niwemela kumpfukamil' ukansenga. ¹⁰Maze Yesu alamwishula alamubwil' ati " Genda kule yanje Satani umveko , kuko vyandichwe yuko ' ukwiliye guseng' Imana yawe , ukabha aliyo ukolela yonyene". ¹¹Ubwo nyene Umwansi amaze kumuleka abhamalayika bhachiye bhaza kumukolela. ¹²Hanyuma Yesu amaze kwumva yuko Yohana yafashwe, yachiye' avayo aja Igalilaya. ¹³Yavuy' Inazaleti aza kubha Ikaperenawumu, naho hali luhande y' ikiyaga Galilaya, mu mbibhe za Zabuloni na Nafutali. ¹⁴Ibhi vyabhaye kugila hashike vyabhindi vyavugwa n' umuvugishwa Yesaya, ¹⁵"Welekeje Izabuloni mu muji wa Nafutali, hakudya ya Yorodani , Igalilaya ya Bhanyamahanga ¹⁶Abhahola bhali mumwijima bhabhony' umucho munini, kandi abhahola bhichaye mugitutu ch' ulupfu bhabhonekewe n' umucho. ¹⁷Icho gihe Yesu yabhanje kuvug' ubutumwa avuga' ati "Ni mwihane kuk' ubwami bw' ijulu bulabhegeleje". ¹⁸Igihe yegenda~genda ku nkegela z' ikiyaga ch' Igalilaya, yabhony' abhungu bhabhili bhavukana , Simoni aliwe yitwa mulindi zina Petero, na mukulu wiwe yitwa Andelea, bhalimwo bhalateg' ubhutimba mukiyaga, kuko bhal' abhalovyi bh' amafi. ¹⁹Yesu yalabhabwiy' ati " Ni muze munkulikile, nzobhahindula mubh' abhalovyi bha~bhantu. " ²⁰Bhachiye bhasig' ubhutimba bwabho bhalamukulikila. ²¹Agikomez' imbele yabhony' abhandi bhabhili, Yakobo wa Zebedayo na mukulu wiwe yitwa Yohana. Bhali Mubwato hamwe na se aliwe Zebedayo bhakola nez' ubhutimba bwaho. Maze alabha~hamagala. ²²ubwo nyene bhasiz' ubwato hamwe na se bhacha bhalamukulikila. ²³Yesu yagenda genze mubhiche vvinshi vya Galilaya, yaligisha mumasinagogi yabho, yavugu bhutumwa bwiza bwu bwami., kandi yakiza bhul' ubhugwayi na bhuli ngolane mubhantu. ²⁴Inkulu ziwe zalakwilagiye muli Siria yosi, abhantu bhosi bhamuzanila bhantu bhabho bhagwaye bhafis' ingolane zu bhudyo bwose n' ubhu~bhabhale bwose, abhali bhagway' abhadayimoni n' intandala na bhamugaye. Yesu alabhakiza. ²⁵Abhantu bhenshi bhala~mukuli-kilanye kuv' Igalilaya , hamwe na Dekapoli, Iyerusalemu, Ibhuayuda hamwe no hakudya ya Yordani.

Chapter 5

¹'Yes' abhony' ikolanilo dy' abhant' alahaguluk' aduga kukalambi. Amaze kwichala, abhigishwa bhiwi nabho bhalaza bhalamwegela. ²Abhanza kubhigish' avug' ati ³"Bhalaf' imigish' abhakene bho mumiti kuk' ubwami bwo mwijulu al' ubwabho. ⁴Bhalafis' imigisha bhadya bhosi bhabhaye kukw' alibho bhazohumulizwa ⁵Bhalafis' imigisha bhadya bhosi bhabhagwaneza kukw' alibho bhazolagw' iyisi. ⁶Bhalafis' imigisha bhadya bhosi bhafi' inzala ni nyotya vy' ugukol' ibheleye, kukw' alibho bhazohazwa. ⁷Bhalafis' imighisha bhadya bhosi bhagil' ikigongwe kukw' alibho bhazobhabhaligwa ⁸Bhalafis' imigisha bhadya bhosi bhejeje munitima kukw' alibho bhazobhon' Imana. ⁹Bhalafis' imigisha bhadya bhosi bhahuza bhandi, kukw' alibho bhazokwitw' abhana bh' Imana. ¹⁰Bhalafis' imigisha bhadya bhosi bhagiligwa nabhi kubhel' ukugololoka, kuk' Ubwami bw' ijulu n' ubwabho. ¹¹Muzobha mufis' imigish' abhantu bha' bhabwiye nabhi, bhaka' bhakolela nabhi, bhakabhavug' ibhintu bhishi chane bhabhabheshela kubwanje. ¹²Mudyohewe kandi mutel' impundu, kukw' ibhihembho vyany' aliviyinshi mw' ijulu. Kuk' ukw' alikwo bhakoley' abhavugishwa bhabhayeho kela bhabhagilila nabhi. ¹³Ni mwebwe Munyu w' isi. Alikw' iy' umuny' umaze gutakaz' ubhudyohwe bwawo bhowukoleliki kugila ngo usubhil' ubh' umunyu? Ntiwosubhila kugil' akamalo kokosi kukintu na kimwe, ahubwo bhowutw hanz' ughonyogwa n' amagulu y' abhantu. ¹⁴Ni mwebwe Mucho w' isi. Umuji wubhachwe hejulu kukalambhi ntiwokwihisha. ¹⁵Kand' abhantu ntibhokwach' itala bhakalipfukish' igisimbho, bhalishila hejulu kulutala, maz' ikamulikil' abhali mw' iyo nzu. ¹⁶Ni mwemelel' umucho wany' ulasile kuhantu bhosi, mubhudyohwe bhashobhola kubhon' ibhikogwa vyanyu vyiza bhagashemagiza so wo mwijulu. ¹⁷Ntimwibwile ngo naje kwonon' ivyagezwe chankw' ivyabhavugishwa. Sinaje kuvyonon' ahubwo naje kubhishicha. ¹⁸Leka ndabhabwile yuko kugezi julu n' isi bhivanyweho ata kadomo na kamwe muvyagewe kovanwaho, bhizobha bhityo kugeza bhuli kintu gishikijwe. ¹⁹Kubw' ivyo ni hagil' umuntu yich' itegeko limwe dyitwa litoya chankw' akigish' uwundi muntu kutayitondela, uw' azokwitwa mutoya mubwami bw' ijulu. Alikw' muntu wes' ayitondela maz' akayigish' azokwitwa mukulu mubwami bw' ijulu. ²⁰Kuko ndabhabwile neza yuk' ukugololoka kwanyu kubhaye kudasmv' ukw' abahandichi hamwe n' Abhafarisayo, ntiyobholohela kwinjil' ubwami bwo mwijulu. ²¹Mwalabwiwe kela ngo "Ntukiche" kand' 'umuntu wesi yich' abha yityeguliye guchigw' ulubhanza'. ²²Aliko njeho ndabhabwile neza yuk' umuntu wesi yanka mwenewabho azobha yegelej' ulubhanza. Kandi nihagil' uwutuka mwene wabho akamubwil' ati "Wew' ul' ikijuju" azoshigwa hagati y' abhachamanza. Kandi ni hagil' umuntu wesi yita mwenewabho ngo n' "Intamenya" azobha yegeleje gehinomu y' umulilo. ²³N uko lelo niwagenda gutang' ishikanwa kugichanilo maze niwibhuka yuko hal' ikintu kibhi hagati yawe na mwenewanyu, ²⁴Ulabhanz' usigeho dya Shikanwa ufat' inzila ugende muganile. Nimwamala guhalilana uzoch' ugaluka kugil' utange dya Shikanwa dyawe. ²⁵Uganile nudya munt' akulega mukili munzila mutalagela kubhachamanza, kuko mugezeyo yohav' agusiga mumabhoko y' abhachamanza maze nabho bhagahamagal' umusilikale akaguta mwibhohelo. ²⁶Kandi lelo ntuzolekugwa kugez' umaze kulih' ibhintu vyosi umufitiye. ²⁷Kandi mwalabwiwe ngo "Ntusambhane". ²⁸Aliko njeho ndabhabwile neza yuk' umuntu wesi alabh' umugolagole amwipfujije mu mutima azobha yamaze gusambhana nawe. ²⁹Ijisho dyawe dy' ibhudyohwe libhaye dyogutuma guchumula, ulinogolemw' ulite kule yawe. Vyobha vyiza kwich' ulugingo lumwe kugil' umubhili wawe wosi ntutelegwe muli gehinomu. ³⁰Kand' ukubhoko kwawe kw' ibhudyohwe nikwabha kuguchumuza nakwo nyen' ukunogole ugutelele kule yawe. Kuko wobhula wich' ulugingo lumwe kugila ntiwonon' umubhili wosi muli gehinomu. ³¹Kandi bhalbhabwiye ngo umuntu wesi n' ashaka kwilukan' umugole wiwe ngo namwandikil' ugwandiko gwo kuvana. ³²Aliko njeho ndabhabwile neza yuk' umuntu wesi yolek' umugole wiwe atal' ukw' amuhoye gusambhana azobh' amuhinduy' umusambhanyikazi. Kandi nudya nawe azolongol' uwo mugole azobha yinjiye mubhusambhanyi. ³³Kandi kela bhalabhabwiye bhati ' ntukalahile mubhubheshi, ngo ni mwelekez' indahilo zanyu ku Mana. ³⁴Aliko njeho ndabhabwile neza yuk' mudakwiliye kwilahila habha no kwijulu, kuko al' ichichalo ch' Imana. ³⁵kandi ntimwilahile kw' isi kukw' alih' Imana ikandagiz' ibhilenge, kandi Yerusalemu nawe nyene ukbha aliwo muji w' Umwami mukulu. ³⁶Kandi ntuzokwilahile kumutwe wawe, kuko ntiwoshobhola guhindul' umushachi wawe ngo wele chankwe ngo wilabhule. ³⁷Ahubwo amajambho yanyu nabhe 'Ego, y' ukuli, kandi Oya ibh' iy' ukuli. Kukw' ibhintu bhilenze ngaho bhiva kuli ya ntagondwa. ³⁸Kandi mwalavyumvishije yuko bhavuze ngo 'Ijisho kulindi kandi ngo n' idyinyo kulindi'. ³⁹Aliko njeho ndabhabwile neza, ntimuzohalile n' umuntu mubhi; alik' umuntu wesi agukubhise kw' itama dya bhudyohwe, muhindukilize n' idyabhumoso nadyo. ⁴⁰Kand' umuntu ni yabha yipfujije kugutwala mubhachamanza, ni yakwak' umwambhalo wawe, umuheleze n' umwitelo wawe. ⁴¹Kand' umuntu wesi ni yashaka kukujana kule ni wemele kugenda kule kbhili. ⁴²Ntuzokwinyegeze' untu naza kugusabha, kandi ntuzokwim' untu yipfuza yuko womukopesha. ⁴³Mwalabwiwe ngo 'Nukund' umubhanyi wawe aliko ntukund' umwansi wawe. ⁴⁴Aliko njeho ndabhabwile neza yuk' mukwiliye gukund' abhansi bhanyu, mugasengela neza bhadya bhabhagilila nabhi, ⁴⁵Vyelekane yuko mwavyawe na so wo

mwijulu. Kuko niw' azan' umucho w' izubha kubhantu bheza na bhadya bhabhi, kand' azanil' imvula kubhabhi n' abheza.⁴⁶ Mbese nimwakunda bhadya bhabhakunda bhonka muzokwakil' ingelo nyabhaki? kuko nabhasolesha nabho nikwo bhakola ⁴⁷Kandi mubhayе mulamucha bhadya muvukana gusa mwobha mulushij' iki bhadya bhandi? Mbes' abhanyamahanga nabho nyene sikwo bhakola? ⁴⁸Nuko lelo bhikwiliye yuko mubha abhujujwe nkuko so wo mwijul' ameze.

Chapter 6

¹'Wilinde gukolel' ivyiza mumaso yabhantu kugila ngo bhakubhone, kuko bhenivyo nta ngelo ya Data wo mwijulu bhizana. ²'Nuko lelo ni wagil' ikint' utanga ntuzotel' inzambha wishimagiza nka kudya kwa za ndyadya zizelekana mu Masinagogi, hamwe no mu vyallo, kugila bhashimwe n' abhantu. Ndabhabwile neza yuko bhamaze kwakil' ibhihembho vyabho. ³Wewe mugushikana kwawe wilinde kugila ngo n' ukubhoko kwa bhumoso ntikumeny' ikintu gikogwa n' ukubhoko kwa bhudyo, ⁴Ishikanwa dyawe litangwe mubhudyo bw' ibhanga. Ivyo bhizotuma so waw' abhonela mw' ibhang' aguhembha neza. ⁵Kandi no mugusenga kwawe ntuzobhe nka zidya ndyadya zihagalala zigasengela hagati Mumasinagogi, hamwe no mumayil' abhili, kugila bhalabwe n' abhantu. Bhamaze kwakil' ibhihembho vyabho. ⁶Aliko wewe ni washaka gusenga, winjile muchumbha ch' ibhanga. Wugale neza maz' usenge so wo mwijulu. Aho niho so wo mwijul' azoguhelez' igichibho chawe. ⁷Kandi mugusenga kwawe ntuzosubhilemw' amajambho nka kudya kw' abhanyamahanga bhakola, kuko bibhaza yuko bhazokwishugwa kubwo kuvuga vyinshi. ⁸Nuko lelo ntuzomele nk' abho bhantu, kuko wewe so wawe alamenya nez' ivyowipfuza kuv' utalasenga. ⁹Nuko lelo mugusenga kwaw' uvug' uti : Data wach' ubha mwijulu, Shemagiz' izina dyawe. ¹⁰Ubwami bwawe ni bhuze kandi ivyo wipfuza bhibhe hano mwisi nkuko vyama bhibha mw' ijulu. ¹¹Uduhelez' ifungulo dya bhul' umusi. ¹²Uduhalil' ibhichumulo vyachu nkuko natwe tubhabhalila bhadya bhadufitiy' amadeni. ¹³Kandi ntutwemelele kwinjila mubhigelagez' ahubwo udukize ya ntagondwa. ¹⁴Nimwabha muhaliye bhagenzi bhanyu, nikwo mna so wo mwijul' azobha~bhabhalila. ¹⁵Kandi namwe ni mwananigwa guhalila, na so ntazohalil' ibhichumulo vyanyu. ¹⁶Kandi ni wisonzesha, ntuzokwelekan' umubhabhalo nka kudya kw' indyadya, kuko bhazing' iminkanyali kugila bhabhamenye yuko bhisonzesheje. Nukuli bhamaze guhembwa. ¹⁷Aliko wewe ni wisonzesha, woze mu,aso kand' usig' umutwa waw' amavuta. ¹⁸Mu bhudyo nkubwo nta munt' azomenya yuko wisonzesheje, aliko so wawe kukw' alebhela mwibhanga. Kand' azoguhelez' igichibho chawe. ¹⁹Itunga dyawe ntulibhike hano mw' isi kuko hali ngese hamwe n' inyenzi, kand' ibhisuma bhilamena bhikibha. ²⁰Ahubw' itunga dyaw' ulibhike mwijulu kukw' ata nyenzi chankw' ingese zo dyonona, kandi nta bhisuma bhibhayo vyo mena chakwe ngo vyibheyo. ²¹Kuko hadya washiz' itunga dyawe niho n' umutima waw' ubhichwe. ²²Ijisho nidyo tala dy' umubhili. Nuko lelo hady' ijisho dyawe limelewe neza n' umubhili wawe nawo nyen' ubha wujujwe n' umucho. ²³Aliko hady' ijisho dyawe limelewe nabhi, umubhili wawe wosi uhinduka kubh' umwiza w' umuzitanyu. ²⁴Nta woshobhola gukolel' abhagabho bhabhili, kuko yohav' akund' umwe akank' uwundi, chankwe yohava yitangil' umwe akagay' uwundi. Ntimwoshobhola gukolel' Imana hamwe n' itunga. ²⁵Nimuleke gukekelanya kuvyelekeye bhuno bhuzima, ngo muzody' iki, muzonyw' iki, chankwe ngw' imibhili yanyu muzoyambhik' iki!. Mbhes' ubhuzima ntibhusumbh' ivyokudya kandi n' umubhili wongana gute n' imyambhalo? ²⁶Ni mulabhe nez' inyoni zo mukilele. Ntizitelagila, ntizisoloma, kamdi ntizibhika mukigega, aliko so wo mwijulu alazihaza. Mbhes' mwebwe ntumuziluta? ²⁷Ninde muli mwebwe yokwiyongel' imyaka y' ubhuzima bwiwe bhukabha bhulebhule? ²⁸None ni kubheliki mukekelanya kuvy' ubhu bhuzima? Ni mulabh' amashugwe mwishambha kungen' akula. Nta nakimwe yokola kugila yiyambhike. ²⁹Njewe ndabhabwile yuko na Salomo mubwiza bwiwe ntiyigeze yambhala neza nka limwe mulayo mashugwe. ³⁰None kw' Imana yambhika mashugwe yo mwishambha kand' abhaho kumubhagw' umwe kuwundi agatabwa mumulilo, mbhes' izonanigwa kubhambhika mwebw' abhanyakwizela guke? ³¹Nuko lelo ntimwiganyile ngo tulady' iki? chankwe ngo tunyw' iki? chankwe ngo tuzokwambhal' impuzu tuvanyehe? ³²Abhatizela bhahiga bhenivyo. Kandi so wo mwijulu alamenya neza yuko mubhikenye. ³³Nuko lelo bhanza mulondel' ubwami bw' ijulu hamwe n' ukugololoka ivyo bhindi muzobhihabwa kubhuntu. ³⁴Ntugile gukekelanya kubhel' ejo, kukw' ejo izokwihigila. Bhul' umusi ulafis' ingolane zawo.

Chapter 7

¹Wilinde guhinyul' abhandi kugila nawe ntuzohinyugwe. ²Kuk' ulubhanza wachiliy' abhandi nigwo nawe bhazoguchila. Kand' ingelo yo wageley' abhandi nawe niy' uzogelegwa. ³Ni kubhelik' uleb' agishingwe k' igiti kali mw' ijisho dya mugenzawe , alik' ukananigwa kubhon' igisate kili mw' ijisho dyawe bwite? ⁴Woshobhola gute kubwila mugenzawe ngo zana ndagutosole, kanda nawe mujisho dyawe halimwigisate ch' igiti? ⁵Wewe wa ndyadya ; nubhanze witosol' icho gisate kili mujisho dyawe, kugil' ushobhole kubhona nez' igishingwe kili mujisho dya mweneso. ⁶Ntuzohel' imbwa ibhintu vyeje'w', kandi ntuzotelel' ingulubhe ibhintu vyawe vy' agachilo. Zohava zibhahonyola zikavyonona kandi zigahindikila zikagusatagulamwo kabhili. ⁷Usabhe kand' uzohabwa. Ulondele kand' uzolonka. Uhamagale kand' uzokwugululigwa. ⁸Umuntu wes' asabha niwe yakila, kand' umuntu wes' alondela niw' azolonkesha, kand' udy' ahamagala niw' azokwugululigwa. ⁹Ninde muli mwebwe yoshobhola guhelez' ibhuy' umwana wiwe yamusavy' umukate? ¹⁰Chankwe yamusavy' ifi akamuhelez' inzoka? ¹¹None ko mwebwe muli bhabhi mushobhoye gutang' ibhintu vyiza kubhana bhanyu, mbhesi so wanyu wo mwijulu ntazolushaho guhelez' ivyiza bhadya bhosi bhamusabha? ¹²Ushaka yuko bhagenzawe bhagil' icho bhakumaliye, ukwiliye kubhanza kukibhamalila. Idyo ni dyo tegeko livugwa mu vyagezwe no mubhavugishwa. ¹³Nimwinjile muchiliye mu mudyango mutoyi. Kuko halih' umudyango waguche n' inzila yaguche bhitwal' abhantu mu lupfu, kandi mul' iyo nzila hachamwo bhenshi. ¹⁴Umudyango mutoyi hamwe n' inzila ntoyi bhitwal' abhantu mu bhugingo kand' ibhonwa n' abhantu bhake. ¹⁵Ni mwame muli maso mwilinz' abhavugishwa bh' ibhinyoma, bhaza bhishushanije n' intama kandi imbhele mulibho al' ibhitalagu bhakaze chane. ¹⁶Muzobhamenyela ku mbhuto bhama. Ninde yosolom' ivyamwa ku migunguma , kand' akamula itini ku bhiti vy' amatovu? ¹⁷Igiti chiza chosi, cham' ivyamwa vyiza, kandi kidya kibhi nacho cham' ivyamwa vyiza. ¹⁸Igiti chiza ntichokwam' ivyamwa bhibhi kand' igiti kibhi ntichokwam' ivyamwa vyiza. ¹⁹Bhul' igiti kitam' imbhuto nziza kizotemwa gitelegwe mumulilo. ²⁰Nuko lelo muzobhamenyeshwa n' imbhuto zo bhama. ²¹Si bhul' umuntu avugaa ngo "Mwami, Mwami" azokwinjilia mu bwami bw' ijulu, hazokwinjila bhadya bhakol' ivyo Data wo mwijulu ashaka. ²²Bhenshi bhazozza bhambwila kul' uwo musi bhati 'Mwami, Mwami, twavugishwa mw' izina dyawe, twilukany' abhadayimoni mw' izina dyawe kandi mul' idyo zina twakoz' ibhitangaza vyinshi? ²³Nanje nzobhabwila neza yuko 'ntigeze ndabhamenya! Ni mugende , mumv' iluhande mwa nkozi z' ibhibhi. ²⁴Umuntu wesi yumviliz' ivyo mvuga maz' akabhikola ameze nk' umunyabwenge yubhach' inzu yiwe kulutale. ²⁵Imvul' ilagwa, hazi mivo, umuyag' usenyelanila kuliyo , aliko ntiyasenyuche kukw' itangulilo dyayo dyali dyubhache hejulu y' ulutale. ²⁶Aliko bhul' umuntu yumviliz' amajambho yanje akanka kuyubhaha, ameze nk' umuntu w' ikijuju yubhakiye kumusenyi. ²⁷Imvul' ilagwa, imivo nay' ilatembha, ikivumbhuza kilaza kiyi~senyela`nilako. Maze ya nzu ilagwa ilasanganguka. ²⁸Amaze kuvug' ivyo vyosi, ikolanilo dyatangajwe n' ivyo yigisha, ²⁹kuko yabhigisha mu bhudyo bw' inkomezi bhutandukanye n' inyigisho z' abhandichi bhabho.

Chapter 8

¹'Yes' amaze kumanuka kuva kukalambhi, ikolanilo li nini dyalamukulikiye. ²Umubhembhe yalaje kuliwe alamwunamil' avug' ati "Mwami ubhikunze wo nyoza nanje nkakila" ³'Yes' amukolaho alamubwil' ati "Ndavyemeye, Nukile". Ubwo nyene yalejeje ya mibhembh' imuvako. ⁴'Yes' alamubwil' ati "Genda aliko ntubhivuge k' umuntu numwe. Wiyelekane k' umuhelezi utang' ishikanwa nkuko mwabhitegechwe na Mose kugila ubhashingil' intahe. ⁵Akigel' Ikapelinawumu haz' umusilikale mukulu alamubwila ⁶Amubhaz' ati "Mwami, umukozi wanje adyamyemuhila, yamugaye kand' amelewe nabhi chane" ⁷'Yes' alamwishul' ati "Ndaza kuza ndamukize". ⁸'Wa musilikale alishul' alamubwil' ati "Mwami njewe nta gichilo kinini mfish' imbhele yawe, ntiwiligw' ulaza muhil' iwanje, ahubwo tum' ijambho dyawe gusa umukozi wanj' alakila. ⁹Kuko nanje nyene ndafis' ubhutwale hamwe abhasilikale bhanje' kandi ndashobho kubwi' umwe mulibh' ati 'Genda kand' alagenda, uwundi nt' ingo kand' akaza, umukozi wanje ndmubwila gukola akabhikola. ¹⁰'Yesu amaze kuvyumviliza bhilamutangaza abwila bhadya bhosi bhamukulikil' ati "Mul' Israyeli sinali bwabhon' umuntu yizeye nkuw' umugabho. ¹¹Leka ndabhabwile neza yuko bhenshi bhazozza bhavuy' ibhuseluka zubha bhaikichala hamwe n' Abhulahamu, Isaka, na Yakobo mu bwami bw' ijulu. ¹²Aliko abhen' ubwo bwami bhazotabwa mu mwiza wo hanze, kandi niho hazobha kulila no gusy' amenyo. ¹³Maze Yes' abwila wa Musilikale mukul' ati "Genda bhikubhele nkukwo wavyizeye." Umukozi wiwe yachiy' akila mulako kanya. ¹⁴Igihe Yesu yashika muhila kwa Petero yasanze nabhukwe wa Petero adyamyemuhila kand' agway' inyonko. ¹⁵'Yes' amukozah' ukubhoko ya nyonko icha ilamuvako. Alavyuka abhanza kubhakolela. ¹⁶Kukagolobha bhazaniye Yes' abhagwayi bheshe bhalu bhuzuy' abhadayimoni. ¹⁷'Icho chatumye hashichwa cha chandichwe ch' umuvugishwa Yesaya ngo "Ingwala zachu n' ubhubhabhale bwachu yalavyikoleye." ¹⁸'Yes' amaze kubhona yuko bhamukolaniye yategeche yuko bhajabhukila kulundi luhande gw' ikiyaga cha Galilaya. ¹⁹Umwandichi yalaje kuliwe alamubwil' ati "Mwigisha njewe nzogukukila hos' ahuzogenda" ²⁰'Yesu naw' amusubhiz' ati "Imbwebwe zilafis' imyobho, inyoni zilafis' ivyali, alik' umwana w' umuntu ntagil' aho yolambhik' umutwe wiwe. ²¹Uwundi mwigishw' alamubwil' ati "Mwigisha nyemelela mbhanze nsubhile muhila nzike Data. ²²Aliko Yesu alamubwil' ati "Nkulikila ulek' abhapfu bhazik' abhapfu bhabho." ²³'Yes' amaze kwinjila mubwato, abhigishwa bhiwe bhamusangamwo. ²⁴Maze haz' ikivumbhuze gikomeye kugezah' ubwato bwashache kulengegwa n' imikubha ya mazi. Aliko Yesu we yali yidyamiye. ²⁵Bhalaza kumuvyukla bhalamubwila bhati "Mwami, utulokole tugila dupfe." ²⁶'Yes' alabhabwil' ati "Kubheliki mugil' ubwobha mwebw' abhatagil' ukwizela? Alavyuka akankamil' umuyaga nugwo luzi. Hacha habh' ituze likomeye. ²⁷Abho bhagabho bhacha bhagil' ubwobha bhalatangala bhati "Uwu n' umuntu nyabhaki, kugezaho yumvigwa n' umuyaga hamwe n' uluzi." ²⁸'Yes' ashiche kulundi luhande gw' igihugu ahitwa Magadala, abhagabho bhabhili bhuzuy' abhadayimoni bhalaza bhahula nawe. Bhava mumazikilo bhakol' ibhitela bwobha kugezah' atamuntu yoshobhola gucha mwiyo nzila. ²⁹Bhalatelezako bhalalila bhati "dupfi iki nawe mwana w' Imana? Kubheliki uje kutugilila nabh' igihe chachu kitalagela?" ³⁰Hidya yaho hantu hali' ingulubhe ziliko zilalisha, ³¹abho bhadayimoni bhalakomeza gutaka bhavuga bhati. "Ni wabha ushaka kutwilukana n' utulungike muli zidya ngulubhe" ³²'Yes' alabhabwil' ati "Nimugende. Ayo madayimoni yinjila muli zangulubhe. Uwo mugwi wosi uva hejulu kukalambhi wilukanka zigwa mukiyaga zipfilamwo. ³³Abhagabho bhalu bhalagiy' izo ngulubhe bhaliluka. Bhageze mu muji bhavuga vyosi chane chane kuvyelekeye bhabhagabho bhalu bhuzuye Dayimoni. ³⁴Abhantu bhuwo muji bhosi bhaza guhula na Yesu. Bhamubhonye bhamusabha yuko yova mulako gache kabho.

Chapter 9

¹Yesu yinjila mubwato , alajabhuka maz' ashika mumuji wo yabhamwo. ²Bhamuzanil' umuntu yamugaye adyamyeye kw' igodolo ; abhonye yuko bhizeye , Yes' abwila wa munt' amugay' ati "Mwana wanje, nezegwa kuk' ubhabhaliw' ivyaha vyawe."³Maze bhamwe mubhigish' ivyagezwe bhalivuganya bhati " Uwu muntu alalogoswe" ⁴Yes' ameny' iviyumvilo vyabho alabhabwil' ati " "kubheliki mwibwil' ibhitabheleye mumitima yanyu? ⁵Ichobha chiza n' ukuvuga ngo ivyaha vyawe bhabhabhaliwe chankwe kuvug' ati ' haguluk' ugenda gende'? ⁶Kandi mukwiliye kumenya neza yukw' umwana w' Umuntu afis' ubhushobhozi bwo guhalil' ivyaha.. "Ach' abwila wa muntu amugay' ati " Haguluka, ikolele igodolo dyawe, witahile muhila"⁷Maze wa muntu alahaguluk' alataha muhila kwiwe. ⁸Ikolanilo bhabhibhonye bhacha bhalatangala bhashemagiz' Imana kuko yahay' abhant' ubhushobhozi nkubwo. ⁹Akigenda genda, abhon' umuntu yitwa Matayo , yichaye hamwe n' abhahoza. Alamubwil' ati "Nkulikila njewe" . Alahaguluk' alamukulikila. ¹⁰Amaze kwichala kugila ngo akole kumunwa muliyo nzu huzalamw' abhahoza bhenshi hamwe n' abhanyavyaha bhaza kudya hamwe n' abhigishwa bha Yesu na Yesu nyene. ¹¹Abhafarisayo bhabhibhonye bhabwil' abhigishwa bhiw' ati " Kubheliki umwigisha wany' asangila n' abhasolesha hamwe n' abhanyavyaha?"¹²Yesu nawe alavyumva maze alabhabwil' ati "Abhatagwaye ntibhokwipfuz' muganga, kuko abhamushaka ni bhadya bhagwaye gusa. ¹³Genda mwig' icho bhisobhanuye ngo " Nshaka chan' imbhabhaz' kulut' amashikanwa." Kuko nazanywe nabhanyavyaha , si kubw' abhagololochi bhatihana. ¹⁴Abhigishwa bha Yohana bhalaza kuliwe bhamubwila bhati " Kubhel' iki twebwe hamwe n' abhafalisayo twisonzesh' alikw' abhigishwa bhawe bhatisonzesh' ¹⁵Alabhabhaz' ati mbhesa bhahelekeje mubhukwe bhogil' umubha~bhala bhakili kumwe n' umukwe? Alikw' igihe kigila kize kuk' Umukwe azovanwa mulibho bhazocha bhab hanza kwisonzesh' ¹⁶Nta muntu yoshil' ikilemo gishasha k' umwambhalo wa kela, icho kilemo kizomatuka gitabhul' impuzu habheh' intobholo nini?¹⁷Nta muntu yosuka vino nshasha mu mukuza wa vino ya kela , abhikoze vyotuma chagisabho kiva kulusato kigasatuka, kandi na vino yoseseka. Nicho gituma bhashila vino nshasha mu mukuza mushasha kandi vyosi bhizogil' amaholo. ¹⁸Yesu akibhabwil' ivyo , maze haz' umutwale alamwunamila alamubwil' ati " Umukobwa wanje amaze gupf' uz' umukoleko yongel' abheho. ¹⁹Yes' alahaguluk' ajana n' abhigishwa bhiwe bhala mukulikila. ²⁰Maze haz' umugole yalifis' ingwala yo kuv' amalaso mu myaka chumi n' ibhili, alaza yegela Yes' akola kumutwe w' umwambhalo wiwe. ²¹Kuko yibwiye mumutima wiw' ati " Ninakola kumwambhalo wiwe, nanje ndakila" ²²Yes' alahindukil' alamubwil' ati " ,Mukobwa wanje , nuhumule, ukwizela kwawe nikwo kugukijije" Mwuwo mwanya wa mugol' akila. ²³Yes' amaze kugela kunzu yuwo mutwale , yasanze bhalimwo bhalachul' intimbha bhavuz' inzambha. ²⁴Maze alabhabwil' ati " Ni muve hano, kuko uwu mukobwa ntalapfa, alikw' aladyamyeye. Aliko bhalaseche bhamugaya. ²⁵Bhamaze gusohogwa hanze , nawe yinjila mwicho chumbha afat' ukubhoko kwuwo mukobwa ach' alavyuka. ²⁶Izo nkulu zilamamala mu muji wosi. ²⁷Igihe Yesu yali mw' alachaho hal' abhagabho bhabhili bh' impumyi bhaje bhamukulikiye. Bhagenda bhasemelela bhati " Tugilil' imbhabhaz' mwene Dawudi" ²⁸Amaze kwinjila munzu za mpumyi zilaza zilamwegela. Maze Yes' abhabhaz' ati "Mulizeye yuko nobhishobhola? Bhamubwila bhati "Yego mwami"²⁹Yes' abhabwil' ati "Nibhibhabhele nkukwo mwavyizeye" ³⁰Maze bhahumuk' amaso yabho, aliko Yes' alabhabwil' ati "Mwilinde ntihagil' umuntu numwe yomeny' iyi nkulu " ³¹Aliko bhagiye hosi bhabhivuga mu muji. ³²Abho bhagabho bhabhili bhakigenda, umunt' umwe w' impumyi azanwa kuli Yesu ³³Idyo dayimoni limuvamwo abhanza kuganila. Ikolanilo lilatangazwa libhanza kuvuga liti " Ibhi ntivyali bwabheho mugihugu cha Isirayeli! ³⁴Alikw' abhafarisayo bhalavuga bhati " Uyu akolesh' umukulu w' abhadayimoni mu kwilukana Dayimoni. ³⁵Yesu nawe agendagendela mu miji hamwe no mu vyalo vyosi. Achamwo yigisha mu masinagogi yabho, uvug' ubhutumwa bwiza bwu bwami, yakijij' ingwala zitandukanye, hamwe n' ubhunyanterengeke bwosi. ³⁶Amaze kwihwez' ikolanilo dyosi, abhagilil' ikigongwe kuko bhali bhamelewe nabhi, bhatakaj' ivyizigilo. Bhali bhameze nk' intama zitagil' umwungele. ³⁷Maze alabwil' abhigishwa bhiw' ati "Ivyo gusoloma ni vyinshi alikw' imbhuzi nibho bhake. ³⁸Nuko lelo ni mugile ningoga musabhe nyen' ivyimbhugwa kugil' atum' abhakozi muvyimbhugwa.

Chapter 10

'Yes' ahamagal' abhigishwa chumi na bhabhili abhahelez' ubhubhasha bwo gukankamila no kwilukan' abhadayimoni, hamwe no gukiz' ingwala n' imibhabhalo y' ubhudyo bwosi.²Aya niyo mazina yizo ntumwa chumi na zibhili: Uwa mbhele ni Simeyoni(Kandi yataziliwe Petero), hamwe na Andereya mukulu wiwe, Yakobo mwene Zebedayo hamwe na Yohana mukulu wiwe,³Filipo, hamwe na Barutolomayo, Tomasi, hamwe na Matayo wa Musolesha , Yakobo mwene Alufayo hamwe na Tadewo,⁴Simoni Umukananayo, na Yuda Isikariyote aliwe yamugujije.⁵Yesu yalungich' abho chumi na bhabhili alabhabwil' ati "Nimugende aliko ntimwinjile mu bhanyamahanga, kandi ntimuje mu miji y' Abhasamaliya. ⁶Ahubwo nimugende muzimulil' intama zazimiye z' inzu ya Isirayeli. ⁷Ni mwagenda , ni musemelele muvuga muti ' ubwami bw' ijulu bhulabhegeleje. ⁸Mukiz' abhagwaye, muzul' abhapfu, mukiz' abhanyamibhembhe, mwilukan' abhadayimoni. Mwabhihelew' ubhusa namwe mubhitangil' ubhuntu. ⁹Ntimujan' inzahabhu, chankw' amabhuye y' alimasi n' imilinga mu mikobha yanyu. ¹⁰Ntimwitwaz' ibhisimbho mulugendo gwanyu, chankw' imyambhalo yo guhindulanya, ibhilato chankw' inkoni, kuko Umukozi wesi akwiliye guhabw' ivyokudya vyiwe. ¹¹Umuji wowosi chankw' ichalo cho chosi muzokwinjila, muzobhanze mulondelemw' umuntu yizigiwe mubhe kwiwe kugez' igihe muzovilayo. ¹²Ni mwagela kunzu yoyosi mubhanze mubhalamuche ¹³iyu nzu nibhemela kwakil' amaholo yanyu muyabhasigile aliko ni bhayanka azojana namwe. ¹⁴Bhadya nabho bhazobhilukana bhakanka kwunviliz' ubhutumwa bwanyu, nimwava mwiyo nzu chankwe mwuwo muji muzo kunkumul' inkugugu zili mumagulu yanyu muma lembho yaho. ¹⁵Bhizokwolohel' abhi Sodomu hamwe n' Igomola kumusi w' ulubhanza gwuwo muji. ¹⁶Ni mulabhe ndabhalungiche mumeze nka kudya kw' intama hagati y' imfisi, nuko lelo mugendan' ubwenge nka bhudya bw' inzoka , kandi mwitonde nkakudya kw' inuma. ¹⁷Mwilinde chane kukw' abhantu bhazobhajana mumanza bhakabha~kubhitila mu masinagogi. ¹⁸Ikindi bhazobhana mugele n' imbhele y' abhatwale, hamwe n' abhami kubw' izina dyanje kugila mubhemeze nez' imbhele y' amahanga. ¹⁹Hadya bhabhajanye ntimuzogil' ubwobha chankwe ngo mutinye mwibhaza ngo muza kuvug' iki, kuko muzohabw' icho kwishula mul' uwo mwanya. ²⁰Si mwebwe muzo kwigwanilila kuko Mpwemu wa So niwe nyene azobhagwanilila avugila muli mwebwe. ²¹Umunt' azogwanya mwenewabho kugil' amwiche, kandi n' umuvyeyi nikw' azogil' umwana. Abhana bhazohagulukil' abhavyeyi bhabhazanil' ulupfu. ²²Kandi muzokwankwa na bhul' umuntu kubw' izina dyanje. Alik' umuntu wesi azokomeza kwihangana niw' azo kizwa. ²³Ni bhabhagilila nabhi mu muji umwe, muzokwilukile mu wundi muji, ndabwabwila neza yukwo mutazohez' imiji yosi ya Isirayeli Umwana w' Umuntu atalagaluka. ²⁴Nta mwigishwa yosumbh' umwigisha kandi nta muja yo luta shebhuya wiwe. ²⁵Yego bhilashobhoka yuk' umwigishwa yomela nkudy' amwigisha kandi n' umukozi yomela nk' umukolesha wiwe. Ko mwen' inzu bwamwise ngo ni Belizebuli, mbhesi bhazogezazehe gukengel' abhakozi bhiwe!²⁶Nuko lelo ntimuzobhatinye, kuko nta kintu na kimwe kitazonyegulugwa, kand' ibhihishijwe vyosi bhizoshigw' ahabhona. ²⁷Kidya ndabhabwiliye mu mwiza muzokivugile mu mucho, kandi kidya mwumva kibholoheye mumatwi yanyu , muzokwulile hejulu mukivugile hejulu yinzu. ²⁸Ntimuzotiny' abhashobhola kwich' uyu mubhili aliko ntibhashobhole kwich' ubhugingo. Ahubwo mulatiny' Iyishobhola kwich' umubhili hamwe n' ubhugingo mukuzimu. ²⁹Mbhes' inyoni zibhili ntibhaziguz' isenti zitoyi? Aliko nta nimwe yokolokela hasi So wanyu wo mwijulu atavyemeye. ³⁰Kandi n' umushachi wanyu wosi yalawuhaluye. ³¹Ntimutinye kuko mwebwe mulasumbh' izo nyoni nyinshi. ³²Nukwo lelo bhul' umuntu azohagalala hagati mu bhantu akamvuganila, nanje nzomuvuganil' imbhele ya Data wo mwijulu. ³³Alik' umuntu wesi azonyihakanil' imbhele y' abhantu nanje nyene nzomwihakanil' imbhele ya Data wo mwijulu. ³⁴Ntimugile ngo naje kuzan' amaholo mwayinosi. Sinazany' amaholo aliko nazany' inkota. ³⁵Kuko naje kugila ngo umuhungu ahangane na se wiwe, n' umukobwa agwane na nyina, umukwe na nabhukwe. ³⁶Abhansi bh' umuntu bhazova munzu yiwe. ³⁷Umuntu wes' akunda se wiwe na nyina wiwe kunduta s' uwanje. Kand' umuntu wesi akund' umuhungu chankw' umukobwa kunduta nawe nyene s' uwanje. ³⁸Umuntu wesi atazokwemela kwikolel' umusalabha wiwe akankulikila ntitwojana. ³⁹Umuntu wes' akund' ubhuzima bwiwe niwe azobhutakaza, alikw' umuntu wesi yemela kubhuheba kubwanje niwe azobhulonka. ⁴⁰Umuntu wesi azobhhemela mwebwe azobh' anyemeye njewe, kand' umuntu wesi azonyemela azobha yemeye n' udaya yandugiche. ⁴¹Kand' umuntu wesi azokwakil' umugishwa kukw' al' umuvugishwa azohabw' imphebho y' umuvigishwa. Kand' umuntu wesi azokwakil' umuntu kukw' al' umugololochi azokwakil' imphebho y' umugololochi. ⁴²Umuntu wesi azonywesh' umwe muli bhano bhatoyi, igikobhe ch' amaz' apfuche, abhikoze kuko yabhonye yukw' alumwigishwa wanje, ndabhabwile neza yukw' azokwakil' imphebho yiwe.

Chapter 11

¹Igihe Yesu yaheza kulungik' abhigishwa chumi na bhabhili yachiy' avaho agenda mu miji yabho kwigishamwo no kuvug' ubhutumwa, ²Kandi Yohana nawe yali mwibohelo maze yumv' inkulu z' ibhikogwa vya Kiristo amulungikil' abhigishwa bhiwe, ³ngo bhamubhaze bhati: " Wobha uli wa wundi twabwiwe chankwe tubhe tulalindiliy' uwundi?"⁴"Yes' alabhishul' ati "Genda mwiganile Yohana kuvyo mubhonye n' ivyo mwumvishije. ⁵Impumyi zilahumugwa, Ibhimuga bhilagenda, abhabhembe bhalezwa, abhatumva bhalumva, abhapfu bhalazugwa bhakabha bhazima, kandi n' abhakene bhalabwigw' inkulu nziza. ⁶Umunyamugisha n' umuntu adakekelanya kuvyo nkola."⁷Abho bhamaze kugenda Yesu abhanza kuganiliz' ikolanilo kuvya Yohan' ati "Igihe mwagenda mubhugalagwa mwagenda kulondel' iki, Ulubhingo lunyiganzwa n' umuyaga? ⁸Mbhesi mwali mwagiye kwitegelez' umuntu yambhay' inyambhala bhami? Nivyo kukw' abhazambhala bhosi bhabhela munzu z' abhami.⁹Aliko mumbwile nez' ichali chabhajanyeyo, yal' umuvugishwa? Yego ndabhabwila yuko asumbhij' umuvugishwa. ¹⁰Kuko uwo alaiwe yandikiwe ngo 'Labha ndalumgich' intumwa yanje imbhele yawe kugila ngo ategulil' inzila yawe"¹¹Kandi ndabhabwile neza yuko mubhantu bhosi bhavyawe n' umugole ntanumwe yoluta Yohan' umubhatiza. Aliko uduya yigize mutoyi mubwami bw' ijulu niwe yomusumbh. ¹²Kuva ku gihe cha Yohan' umubhatiza kugeza n' ubhu nyenye , ubwami bw' Imana n' ubw' inkomezi kand' abhanyankomezi bhalabhu~sahulanwa. ¹³Kukw' abhavugishwa hamwe n' ivyagezwe bhavugishijw' ibhigela kuli Yohana. ¹⁴Kandi ni mwabha mwiteguye kuvuyemela mumenye yuk' uwo alaiwe wa Eliya yavuzwe yukw' azoza. ¹⁵Umuntu wesi yobh' afis' amatwi navyumve neza. ¹⁶Abhantu bha yino mibhagwa nobhavuga gute? Bhameze nk' abhana bhakinila mukagulilo bhaga~hama`galana ¹⁷bhati ' twabhavugilij' umwilonge mugabho ntumwakinye. Kandi twachuz' intimbha ntimwabholoze. ¹⁸Kuko Yohana yaje yilinda kudy' umukate no kunwa kumuvinyo bhavuze yuko yobh' afis' abhadayimoni. ¹⁹Umwana w' Umuntu yaje mulibho akadya akongel' akanwa, aliko bhamwis' igisambho, bhamubhona kwal' umubholezi kand' akundana na bhahoza bhe n' abhanyavyaha' ! Alikw' ibhikogwa vyawe vyelekan' ubwenge.²⁰Yesu yabhanjije gukankamil' imiji yakolewemw' amalolegwa, kuko bhatal' ibwihane. ²¹Ati 'Ulagowe wewe Kolazini, Ulagowe wewe Betisayida! Iyo bino bhokogwa vyakolegwa muli Tiro hamwe n' Isidoni bhali kwihana bhakambhal' amahubha bhisig' iminyota. ²²Aliko bhlashobhoka kwihanganila Tiro na Sidoni kumusi w' ulubhanza gwawe.²³Wewe Kaperenawumu kubheliki wibhaza ngo uzoduzw' ugezwe mwijulu? Ntivyoshobhoka kuko wewe uzomanukanw' ikuzimu. Iyo Sodomu 9bha yalabhonye bhino bhikogwa vyosi wabhonye ntiyalikwononwa, ibh' ikiliho n' uyumubhagwa. ²⁴Bhlashobhoka yuko Sodomu izokwihanganigwa kumusi w' ulubhanza gwawe.²⁵Ako kanya Yesu yabhanjije gushimgiz' avug' ati " Ndugushimye Data kuko wahishuye bhino bhintu ku bhantu bhmeze nkinzoya bhadafis' ubhumenyi, aliko wabhihishij' abhanyabwenge n' abhamenyi. ²⁶Data nikwo wewe wabhigienye ulabhitunganya. ²⁷Nahawe vyosi na Data. Kandi ntawo meny' umwana atali se gusa, nta nuwomenya Dat' atal' Umwana , hamwe na bhadya bhosi bhabhihishuligwa n' umwana.²⁸Yemwe mwes' abhalushe mulemelewe n' imitwalo minini ni muze ndbhaluhule. ²⁹Nimwikolez' ingata yanje kandi munyigileko, kuko njewe ndiyoloheje kandi ndatunganye mumutima namwe muzoluhuka mubhugingo bwanyu. ³⁰Kand' ingata yanje ntiyo handa kandi n' umutwalo wanje ntulemeleye.

Chapter 12

¹Icho gihe Yesu nyafash' ulugendo kumusi w' Isabhato acha mu milima y' ingano. Abhigishwa bhiwe bhali bhashonje bhabhanza kwamuz' ibhisage vy' ingano bhalabhidya. ²Alikw' abhafarisayo bhabhibhonye , bhabwila Yes' ati "Labha kungen' abhigishwa bhawe bhich' amategeko bhagakol' ibhitemewe kumunsi w' Isabhato"³Aliko Yes' alabhishul' ati "Mbhesi ntimulasoma kuli vyabhindi Dawudi yakola chagihe yalishonje hamwe nabhalikumwe nawe? ⁴Yinjiye munzu y' Imana adya ku mikate yejeje, kandi muzi yukw' atali yemelewe kuyidyako bhe na bhadya bhalikumwe nawe, yali yemelew' abhahelezi gusa?⁵Kandi ntimulasoma muvyagezwe yukw' abhahelezi M' ulusengelo bhul' umunsi bhanduz' isabhato aliko ntibhibhabhel' igichumulo? ⁶Aliko ngila ndabhabwile neza yuko uwuhagaze hano alut' ulusengelo.⁷Iyo mwamenya nez' insobhanulo ya lino jambho ngo " Nipfuz' imbhabhazizi kulut' amashikanwa; ntimwali guhinyul' abhadafis' igichumulo, ⁸Kuk' Umwana w' Umuntu niwe mwami w' Isabhato"⁹Maze Yes' avaho yinjila mw' isinagogi dyabho. ¹⁰Asanga halih' umuntu yamugay' ukubhoko. Abhafarisayo bhabhaza Yesu bhati ni vyiza gukiza ku munsi w' isabhato? Bashaka kumulega nk' inkozi y' ichaha.¹¹Yes' alabhishul' ati "Ninde muli mwebw' abhaye afis' intama igakolokela mukinog' atokolesh' inkomezi mukuyivanamwo kumunsi w' isabhato ngw' ive mukinogo? ¹²None uyu ntafis' igichilo gusumbh' intama! Nuko lelo bhilemewe yuk' umunt' akol' ivyiza kw' isabhato."¹³Maze Yes' abwil wa munt' ati " Golol' ukubhoko kwawe" alakugolola, gucha kulabha kuzima nka kugenzi kwakwo. ¹⁴Alikw' abhafarisayo bhalasohoka bhaja guchul' imigambhi yo kumugilila nabhi. Bhabhanza gutegul' ingene bhomwicha.¹⁵Yes' abhimenye ach' alavayo. Abhantu bhenshi bhalamukulikila naw' abhakiza bhosi. ¹⁶Alabhabhuza ngo ntibhabhibwile bhagenzi bhabho ¹⁷Kugila bhimwe vy' ukuli vyavugwa na Yesaya bhishike ngo,¹⁸Labh' umukozi wanje nitolanilije, umukundwa wanje, muliwe ndishima mumutima. Nzomushilako Mpwemu wanje, kand' azochilimanz' amahanga.¹⁹Ntakizomunyiganyiza kandi ntazovugila hejulu; ntawuzo mwumvila muvuyo. ²⁰Ntazokonyol' ulubhingo lukobhoche, kandi ntazozimy' ulutambhi lugifumbh' umwochi kugez' aho azozanil' ulubhanza lugachinda. ²¹Kand' amahang' azokwilata mw' izina dyiwe.²²Umuntu w' impumyi, afise Dayimoni kandi yal' ikilagi azanwa kuli Yesu . Alamukiza ashobhozwa kubhona hamwe no kuvuga ²³Ikolanilo dyosi lilatangala bhalavuga bhati " Bhudya wosang' uwo aliwe ,wene Dawudi?"²⁴Alikw' abhafarisayo bhumvishij' ichogitangaza bhalavuga bhati " Uwo ntabbinga Dayimoni mu nkomezi ziwe ahubw' akoleshi nkomezi za Belizebuli, umukulu w' abhadayimoni. ²⁵Aliko Yesu yalabhitahuye maze alabhabwil' ati Ubwami bwosi bwichiyemwo kubhili bhubha bwononekaye, kandi n' ulugo gw' amachakubhili nagwo nyene lubha gwononekaye , ntigwolama.²⁶Satani abhaye yokwilukana Satani yobha yianse akigwanya. ²⁷Ubwami bwiwe bwohagalala gute? Kandi ninabha nkolesh' inkomezi za Belizebuli , abhigishwa bhanyu nabho bhakolesh' izihe nkomezi? Abho nibho bhazobhachil' ulubhanza.²⁸Kandi kuko nkolesh' inkomezi za Mpwemu Yera bhibheleka yuk' ubwami bw' Iana bhaje ,uli mwebwe. ²⁹Umuntu yoshobhola gute kwinjila munzu y' umunyenkomezi akamwibha, atabhanjije kumufata akamubhoha? Aho niho yoshobhola kumwibh' ivyo mwiyo nzu. ³⁰Umuntu wes' atali kumwe nanje uwo niw' angwanya, kand' umuntu wesi adahigila hamwe nanje uwo alasanza³¹Nuko lelo bhuli chaha na bhuli kibhi chosi bhazokibhabhaligwa, aliko ntibhazo bhabhaligwa kubwo kulogotwa kuli Mpemu Yela. ³²Kandi bhul' umunt' azovuga nabh' Umwana w' Umuntu azobhabhaligwa. Alik' umuntu wesi azotitula Mpwemu Yela , ntazohiligwa mul' iynosio chankwe mwis' izoza.³³Ni mushimagiz' igiti kuko gifis' ivyamwa vyiza, chankwe mugiteman' ivyamwa vyacho; kukw' igiti kimenyekanila kuvyo chanye. ³⁴Yemwe luvuyo gw' inzoka, mwoshobhola gute kuvug' ivyiza? Kuk' umunwa wu muntu wam' uvuga bhidya bhibhiche mu mutima wiwe. ³⁵Umugololochi mu bhubhiko bw' umutima wiwe havamw' ivyiza , kandi mu bhubhiko bw' umutima mubhi havimw' ibhibhoze. ³⁶Ndabhabwile neza mumenye yuko ku musu w' ulubhanza bhenshi bhabhazwa bhul' ija,mbho dyabhavuye mukanwa kabho. ³⁷Kuko amajambho yawe niyo azotuma witw' umugololochi chankwe uchigwe k' ulubhanza"³⁸Bhamwe mu Bhafarisayo bhalaza bhamubwila bhati "Mwigisha twipfuza yuko wotwelek' ikimenyecho kikuvako." ³⁹Aliko Yes' alabhishul' ati " Uluvyalo lubhi gw' ubhusambhanyu gwiwigil' ibhimenyecho gusa. Aliko ntakimenyecho muzohabwa uleche cha kindi yahabwa Yona umuvugishwa. ⁴⁰Nkuko Yona umuvugishwa yabhaye munda y' ulufi mumis' itatu n' amajolo atatu, ukwo nikwo n' Umwana w' Umuntu azobha munda y' isi mu mis' itatu ijolo n' umutaga.⁴¹Abhantu bh' Ininawi bhazohagalala ulubhanza bhagiliz' abhakino gihe. Kuko bhamaze kwumviliz' ubhutumwa bwa Yona bhachiye bhemela kwihana; aliko uwuhagaze hano alaluta Yona.⁴²Umwamikazi wo mu maj' epfo azokwagiliz' abhakino bhachigwek' ulubhanza. Kuko we yavuye kule chane aza kwiumvililiz' ubwenge bwa Salomo ; kandi mumenye neza yuko uwuhagaze hano aluta chane Salomo.⁴³Iyo dayimoni' avuye mu muntu agendela hadya humye hatagil' amazi ahig' aho yoluhukila, aliko ntiyohabhona, ⁴⁴Maz' akibwil' ati 'Nzo subhila munzu yanje ya kela. Agaluch' agasanga yanzu ikubhuye neza. ⁴⁵Ach' agenda kuzan' abhandi bhadyimoni mushanju bhamusumvy' ubhubhi bhosi bhakaza kubha mw'

iyonzu. Maze lelo ubhuzima bwiwe bhiheluka bhubha bhubhi gusumyaho kela. Ukwo nikwo bhizobha kubhantu bha luno luvyalo lubhi. ⁴⁶Akivugana n' ikolanilo nyina wiwe hamwe na bhavukanyi bhiwe bhahagalala hanze bhipfuza yuko bhoganila nawe. ⁴⁷Umunt' umwe alaz' alamubwil' ati "Labha nyoka wawe na bjhenewanyu bhahagaze hanze bhashaka yuko mwoganila". ⁴⁸Aliko Yesu yalamwishuy' ati " Mbhesi Mama wanje ni nde? kandi Bhenewachu ni bhande? ⁴⁹Agolol' ukubhoko yeleken' abhigishwa bhiw' ati "Labha bhano nibho mama na bhenewachu! ⁵⁰Kuko bhul' umunt' akol' ivyo Data wo mwijulu yipfuza niwe mama, akabha mwenewachu kandi na mushikanje"

Chapter 13

¹Uwo mubhagwa Yesu yavuye muhil' aja kwiychalila kunkengela y' ikiyaga. ²Ikolanilo linini dyalaje lilamukikiza, maze yinjila mubwato nabho bhahagalala ku nkombhe y' ikiyaga. ³Maze Yes' abhabwila vyinshi mumigani ati "Labha umuntu yagiye gutelagila. ⁴Alimw' alatelagila zimwe zaguye luhande y' inzila inyani zilazinobhagula. ⁵Izindi mbhuto zaguye hejulu y' ulutale kandi ntizalos' ivu likwiliye. Zicha zimela ningoga ,aliko kukw' atabwondo bwinshi ⁶Izubha limaze kulasa zachiyi zuma kuko zitali zifis' imizi maze zilasha. ⁷Izindi zaguye hagati mubhiti vy' amahwa. Maze y' amahwa alakula chane alazisumbha. ⁸Aliko zidya zaguye mubwondo bwiza chane zalamye zishilako zimw' ijan'jana, izindi milongw' ulukaga, izindi milongw' itatu ⁹Umuntu wesi yobh' afis' ugutwi navyumve neza. ¹⁰Abhigishwa bhalaza bhalabwila Yes' ati " Kubhel' iki wewe uvugana n' ikolanilo mumigani? ¹¹Yes' abhishul' ati "Mwebwe mwahaw' igisha yo kumeny' amabhanga y' ivyo mwijulu alikw' ivyo s' ivyabho ¹²Alik' umuntu wesi afise niwe azogwilizwa bhilenze, kand' azolonk' inyungu nyishi. Aliko udy'a adafise na kimwe na kidya yalifis' azochakwa. ¹³Nicho gituma ndabhabwila mumigani kuko naho bhafis' amaso ntibhahweza neza. Kandi naho bhumviliza ntibhavyumva kandi ntibhabhisobhanukigwa. ¹⁴Ivo Yesaya yavugishijwe bhilabhashicheko ngo "Mubwigwe mwumve, aliko ntimuzobhimenya; mwelekwe mubhilabhe aliko ntimuzobhibhona. ¹⁵Kand' imitima yabho yuzuy' umwiza, bhilabhagola kwumva, kukw' amaso yabho alikw' ubhuhumyi, kugila ntibhabhibhonesh' amaso yabho, chankwe bhakavyumvish' amatwi yabho, kandi n' imitima yabho ntibhisobhanukigwe. Kuko bhohindukiye nkabhakiza. ¹⁶Mwebw' amaso yanyu yagiliw' imigisha kukw' abhona kandi n' amatwi yanyu kuko yumva. ¹⁷Kandi ndabhabwile neza yukw' abhavugishwa bh' Imana hamwe n' abhagololochi bhali bhafis' igishika cho kubhona hene bhino mubhona aliko ntibhabhibhonye; bhifujije chane kwumva bhino mwumva aliko ntibhavyumvishije. ¹⁸Nimwumve lel' uyu mugani w' umubhivi. ¹⁹Umuntu wesi yumviliz' ijambho dy' Imana ntalisobhanukigwe, aho niho wa mubhi aza akavana mumutima wiwe kidya chali chatewemwo. Iyo niyo mbhuto yatelagiwe iluhande y' inzila ²⁰Uwatewe kulutale ni bhadya bhosi bhumv' ijambho bhakadyakilan' igishika n' umunezelo. ²¹Aliko mulibho nta mizi bhagila, bhihangana gatoyi. Hadya bhahuye n' ibhigelagezo hamwe n' imibhabhalo yidyo jambho bhachitala naningoga. ²²Umuntu yatewe hagati mumahwa ni wa wundi yakil' ijambho likanyohwa n' ibhihendo vya yinshi hamwe no guhig' ubhutunzi likananigwa kwam' imbhuto. ²³Uwatewe mu bwondo bwiza n' udy'a yumviliz' ijambho akalisobhanukigwa. Uwo niwe yam' ijana'jana, akaguma yama milong' umukaga, izindi milongw' itatu. ²⁴Yes' abhachil' uwundi mugan' ati "Ubwami bw' ijulu bhusa n' umuntu yatey' imbhuto nziza mwitongo dyiwe. ²⁵Alikw' abhantu bhamaze gusinzila , haz' umwansi wiwe atelagilamw' ugwamfu hagati mu ngano , aligila. ²⁶Hanyuma za ngano zimeze n' ugwamfu nagwo lulabhoneka. ²⁷Abhakozi bha mwen' umulima bhalaje bhalamubwila bhati 'Data bhuja, ku wali wayey' imbhuto nziza mu mulima wawe vyagenze gute kugila dusangemw' ugwamfu? ²⁸Alabhishul' ati 'Umwansi niwe yabhikoze' , bhalamubwila bhati " None twogenda tukabhimomola? ²⁹Mwen' umulim' alabhabwil' ati 'Oya , kuko mwohava mumo mol' ingano n' ugwamfu hamwe. ³⁰Leka bhikulile hamwe kugeza mugihe cho gusalula. Nzovugana n' abhasaluzi nti: Bhanza muvanemw' ugwamfu, muluhambhil' ukwagewo, alikw' ingano muzinshilile mu kigega chanje. ³¹Kandi Yesu yabhachiliye uwundi mugan' ati " Ubwami bw' ijulu bhumeze nk' imbhuto y' ihaladali, kuk' umuntu yayitwaye ayitela mu mulima wiwe. ³²Muzi neza yuko iyo al' akabhuto gatoya gusumvy' ibhuto zosi. Aliko kamaze kumela kalaku;a kagasumbh' ibhitegwa vyosi mwitongo, kakbh' igiti kinini , maz' inyani zikaza zikalika mu mashamyi yacho. ³³Alasubhil' abhabwil' ati "Ubwami bw' ijulu bhumeza nku mwambhilo, kuk' umugole yawutwaye akawuvanganya n' ibhipimo bhitatu gusa aliko utumbhish' ifu dyosi lilavyimbha. ³⁴Ivyo vyosi Yesu yabhibwiy' ikolanilo abhichishije mu migani. Kandi ntacho yavuga atagichishije mu mugani. ³⁵Ibhi vyabhaye kugila dya jambho dyavuzwe n' umuvugishwa lishichwe ngo "Nokwasamik' akanwa kanje nkoleshej' imigani. Nzobhahishulil' ivyahishijwe kuv' is' igitangula kulemwa. ³⁶Maze Yes' avana n' ikolanilo asubhila muhila. Abhigishwa bhalamwegela bhalamubhaza bhati " Dusobhanulil' umugani w' ugwamfu mu mulima" ³⁷Yesu yalabhishuy' ati "Uwatey' imbhuto mzizan' Umwana w' Umuntu. ³⁸Umulima ni iyi si; imbhuto nziza n' abhadya bhene bhuno bwami. Ugwamfu n' abhantu bha wa mwansi, kandi umwansi ni Satani ³⁹Isalula lizobha kumuhelo wa yinshi, abhasalozi nabho bhazobha ali abhamalayika. ⁴⁰Nkukw' ugwamfu bhagwegelanya bhakalutulila, nikwo bhizomela kumuhelo wa yinshi. ⁴¹Umwana w'Umuntu azolungik' abhamalayika bhiwe bhavanemwo vyosi vyatumye habbah' ichaha na bhadya bhatagondw' izosi bhosi. ⁴²Bhosi bhazotelegwa mw' itanule dy' umulilo, hazobha kusya menyo no kubhologa. ⁴³Alikw' abhagololochi bhazokayangana nk' izubha mu bwami bwa Se wabho. Uwufis' ugutwi nabhitahule. ⁴⁴Ubwami bw' ijulu bhumeze nk' itunga bhanyegeje mw' itongo. Umuntu alalibhona alalinyegeza. Mumunezelo wiwe wosi algenda aguz' ivyiwe vyosi alaz' agula dya tongo. ⁴⁵Kand' ubwami bw' ijulu bhumeze nk' umuchuluzi ahig' ibhuye dy' agachilo gakomeye. ⁴⁶Amaze kubhon' ilifis' agachilo, alagenda aguz' vyosi alaligula. ⁴⁷KandiUbwami bw' ijulu bhumeze nk' ubhutimbha bhutelewe mu kiyaga

bhuku`kumbh' ivyo mumazi vy' ubhudyo bwosi. ⁴⁸Bhumaze kwuzul' abhalovyi bhalabhukwegel' imusozi. Maze bhalichala hasi bhatolanyamwo vyiza bhabhishila mu bhikolesho, alikw' ibhidafis' akamalo bhabhiytelela kule. ⁴⁹Uku nikwo bhizobha ku musi w' umuhelo wa yinosi. Abhamalayika bhazotandukany' abhakozi bh' ibhi bhi bhave mubhagololochi. ⁵⁰Bhazotabwa mw' itanule y' umulilo aho bhazohola bhabhologa bhasya n' amenyo ⁵¹None mwabhisobhanukiwe vyosi? Abhigishwa bhamwishula bhati "Yego". ⁵²Maze Yes' alabhabwil' ati "Umwandichi wesi yabhay' umwigishwa w' ivyubwami ameze nka mwen' inzu asokolola mu bhubhiko bwiwe ibhintu bhishasha hamwe n' ivyakela. ⁵³Amaz' iyo migani yosu alavayo. ⁵⁴Maze Yes' agela Mugiche ch' iwabho abhigishiliza mw' isinagogi. Bhamutangalila bhavuga bhati " Uwu yavanye hehe bhuno bwenge na bhino bhitangaza? ⁵⁵Uwu muntu s' umwana wa wamubhaji? Nyina siwe Mariya? Kandi bhenewabho sibho Yakobo, Yozefu, Simoni, na Yuda? ⁵⁶Kandi na bhashikiwe tubhana nabho han' iwachu? None bhino yabhivanye hehe? ⁵⁷Bhamu`shavulila . Aliko Yes' alabhabwil' ati " Umuvugishwa wesi ntiyokwubahwa nabh' iwabho. ⁵⁸Ntiyashobhoye gukolelay' ibhitangaza vyinshi kubwo kutamwizela.

Chapter 14

¹Icho gihe Herode yabwiw' inkulu za Yesu. ²'Abwil' abhakozi bhiw' ati "Uwo ni Yohana yazuche mu bhapfu. Inkomezi ziwe ziliko zilakolana nawe". ³Kuko Herode yali yataye mwi bhohelo Yohana bhavuye kuli Herodiya umugole wa Filipino mukulu wiwe. ⁴Kuko Yohana yali yamubwiw' ati "Ntibhikubheleye kumuhungula ngw' abhe umugole wawe." ⁵Herode yashaka kumwicha alikw' atinya bhantu kuko bhosi bhamenya yuko Yohana ali umuvugishwa. ⁶Aliko kumusi wo kuvuka kwa Herode , umukobwa wa Herodiya alavyina nez' imbhele y' abhantu bhinezeleza Herode. ⁷Adyohewe amusezelanila yuko amuhelez' ikintu chochosi aza kumusabha. ⁸Amaze guhanulana na nyina wiwe alaza amubwil' ati "Ni mumpenze umutwe wa Yohan' umubhatiza ku lusiniya". ⁹Umwami yabhabhajwe chane nicho kintu bhamusavye, aliko yubhahililiz' indahilo yiwe, kubw' abhantu bhalaho ategeka yuko bhikoleka ¹⁰Yalabhategeche yuko bhavana Yohana mwibhohelo. ¹¹kugila bhamuch' umutwe wiwe bhawuzane kulusiniya bhawuheleza wa mukobwa naw' awutwalila nyina wiwe. ¹²Maz' abhigishwa bhiwe bhalaza bhakil' umubhili wiwe bhawujana kuwuzika, maze bhagenda kubhibwila Yesu. ¹³Yes' amaze kuvyumva , alitandukanya agenda mubwihisho. Abhantu bhamaze kumeny' iyoyagiye bhalatambhuka bhamusangayo bhava mu muji. ¹⁴Maze Yesu yalaj' imbhele yabho abhon' ikolanilo dya bhantu bhenshi. Abhagilil' ikigongwe akaiz' ingwala zabho. ¹⁵Kukagolobh' abhigishwa bhiwe bhalamubwila bhati "Labha bhulagolovye kandi hano ni mubhugalagwa. Lekul' abhantu bhatahe kugila bhigulil' ivyokudya muvuyo. ¹⁶Aliko Yes' abhishul' ato "Ntachobhatuma bhataha. Nimubhagabhulile ." ¹⁷Bhamusubhiza bhati "Hano dufis' imikat' itanu gusa hamwe n' ifi zibhili gusa" ¹⁸Yes' alabhabwil' ati "Ni mubhinzanile" ¹⁹Yes' ategeka yuko bhabhichalika hasi kuvyachi. Afata ya mikat' itanu na zafi zibhili. Alangamila mwijulu alashima maz' amanyul' ikate ahel' abhigishwa, nabho bhagabhulil' ikolanilo. ²⁰Bhosi bhaladya bhalahaga. Bhalegelany' ivyasigaye bhuzuz' ibhikapu chumi na bhibhili. ²¹Abhaliye bhal' abhagabho nk' ibhihumbhi bhitanu udahaluy' abhana n' anbhagole. ²²Amaze yategech' abhigishwa bhiwe kwulil' ubwato naw' asigala asezel' ikolanilo kugila bhatahe. ²³Bhamaze kugenda aduga kukalambhi gusenga wenka. Akagobha kosi kamusanzezo wenka. ²⁴Aliko mukiyaga nah' ubwato bwali mubhihe bhibhi kubw' ikivumbhuze ch' umuyaga chali gikaze hamwe n' imikubha ya mazi. ²⁵Mwijolo chane alabhegel' agendela hejulu y' amazi. ²⁶Abhigishwa bhiwe bhamubhony' agendagenda hejulu y' amazi y' ikiyaga, bhalatinya bhavuga bhati "N' umuzimu"! Bhasemelela n' ijwi dyu bwobha. ²⁷Yes' alabhabwila ningog' ati "Ni muhumule! Ni njewe! Ntimutinye." ²⁸Petero alamwishul' ati "Mwami kw' ali wewe , tegeka nanje nz' iwawe hejulu y' amazi" ²⁹Yes' alamuhamagal' ati "Ingo" . Maze Petero ava mubwato agendela hejulu y' amazi aja kwa Yesu. ³⁰Alikw' alavy' umukubha, alatin' ach' abhanza kudwibhila hansi, alataka chan' ati "Mwami n' undokole!" ³¹Yes' agila ningoga afat' ukobhoko kwa Petero alamubwil' ati "Yewe wa munyakwizela guke ni kubheliki wakekelanije? ³²Maze Yesu na Petero bhatarukila mu bwato, wa muyaga ntiwasubhila. ³³Abhigishwa mubwato bhasenga Yesu bhavuga bhati "Nukuli wewe ul' umwana w' Imana" ³⁴Bhamaze kujabhuka bhagela mu gihugu ch' Igenezaleti. ³⁵Abho mwicho giche bhamenye Yesu bhatumah' abhagwayi kuva hosi. ³⁶Bhalamugobheleye ngo bhomelegwe gukola ku mushumi w' imyambhalo yiwe, kandi bhenshi mu bhakozeko bhalakijijwe.

Chapter 15

¹Abhafarisayo hamwe n' abhandichi bhaviyu' Iyerusalemu bhalamubwila bhati ²"Ni kubheliki abho wigisha bhonon' imigenzo yabhasogokulu bhachu? Kuko iyo bhadya ntibhakalabha" ³bYes' abhishul' ati "None ,mweho ni kubheliki mwic' ichagezwe ch' Imana kubw' imigenzo y' abhakulambhele bhanyu?" ⁴Kukw' Imana yavuz' iti 'Wubhahe so na nyoko wawe; ati kand' umuntu wesi azovuga nabhi se na nyina wiwe n' ukuli azopfa'. ⁵Aliko mweho mulavuga ngo umuntu wesi yoshubhola kubwila se na nyina wiwe ngo "Icho nashaka kugufashisha nshaka kugihel' Imana" ⁶Mumweleka yukw' adakwiye kwubhaha se wiwe. Ukwo nikwo mwasimbhuj' ijambho dy' Iman' imigenzo yanyu. ⁷Yemwe mwa mdyadya mwe, bhimwe Yesaya yabhavugako n' ivyukuli kuko yavuze ngo ⁸'Abho bhanyubhahish' iminwa kukw' imitima yabho ibhaye kule yanje' ⁹Bhansengel' ubhusa, kuko bhigishan' ivyo bhahawe n' abhantu" ¹⁰Maz' ahamagal' ikolanilo alabhabwil' ati "Ni mwumve kandi mubhimenye~ ¹¹Ichinjila ,ukanwa k' umuntu sicho kimuhumanya. Aliko kidya kimuva mukanwa nicho kimuhumanya" ¹²Maz' abhigishwa bhegela Yesu bhalamubwila bhati "Bhudy wamenye yukw' abhafarisayo bhashavujwe na dya jambho wavuga?" ¹³Yes' alabhishul' ati "Igitegwa chosi kitatewe na Data wo mwijulu kizomomogwa" ¹⁴Abho ni mubhaleke kukw' alabhatwale bh' impumyi. Umunt' ahumye yelech' inzila mugenziwe , bhoi bhabhili bhokolokela mu kinogo. ¹⁵Petero alamubwil' ati "None nudusobhanulil' uwo mugani" ¹⁶Yes' alishul' ati " Namwe ntimutegela? ¹⁷Mwebwe ntimubhona yuko kidya kija mukanwa gicha munda kigenda mu choloni? ¹⁸Alikw' ibhiva mu kanwa vyosi , bhiva mu mutima kandi nivyo bhizana guhumana. ¹⁹Kuko mu mutima havamw' ivyiyumvilo bhibhi, ukwicha, ubhusambhanyi, ubhushakanyi, ubhusuma, kubheshel' abhandi hamwe n' ibhituchi. ²⁰Ivyo nivyo bhihumany' umuntu. Aliko kudy' ukalavy' intoke sivyo bhihumanya". ²¹Yes' avayo yelekez' ahitwa Tiro, na Sidoni ²²Maze umugole wu Munyakanani~kazi alaz' avugan' ijwi lileng' ati "Mbjabhalila, Mwene Dawudi, Mwami wanje, umukobwa wanje amelewe nabhi na Dayimon" ²³Aliko Yesu alamwihoza ntiyamwishula. Abhigishwa bhiwe bhalaza bhamubwila bhati "Muvaneh' agende kukw' adutelel' indulu" ²⁴Yes' alabhishul' ati "Ntabhandi natumweko atal' intama zazimiye z' abh' inzu ya Isirayeli" ²⁵Aliko wa mugol' alaza alamupfukamila alamubwil' ati "Mwami numfashe" ²⁶Alamwishul' ati " Ntibhikwiliye yuko dufat' ivyokudya vy' abhana tukabhitelel' imbwa" ²⁷Alamwishul' ati " Yego , Mwami, aliko n' utubwana tulatolagul' ibhisigazwa vy' ivyokudya vyakolokeye muni y' imeza ya Shebhuja" ²⁸Maze Yes' alishul' ati "Yewe wa mugolewe ufis' ukwizela kunini. Ni bhikubhele nkukwo wavyatuye" Umukobwa wiwe ach' akila mwako kanya nyene. ²⁹Yes' avayo yelekeza ku nkengela z' ikiyaga ch' Igalilaya. Aduga hejulu y' akalambhi yichalayo. ³⁰Hazay' ikolanilo linini dy' abhantu, bhamuzaniy' abhamugay' amagulu, impumyi, ibhilagi, ibhimuga n' abhandi bhenshi bhagwaye. Bhabhashil' imbhele ya Yes' alabhakiza. ³¹Ikolanilo litangazwa nuk' ibhilagi bhivuga, n' ibhimuga bhikabha bhizima, n' abhamugay' amagulu bhalagenda genda, kandi n' impumyi zilahumugwa. Bhashimagiz' Imana ya Isirayeli. ³²Yes' ahamagal' abhigishwa bhiw' alabhabwil' ati "Ili kolanilo lilantey' ikogongwe kuko bhabhanye nanj' imisi' itatu bhataliye. Sinobhasezela ngo bhatahe bhadafunguye kuko bhohava bhalabhila mu nzila". ³³Abhigishwa bhiwe bhalamwishula bhati "Ni hehe twolonk' imikate yohaz' isinzi dy' abhantu bhenshi nkabhano kandi tuli mubhugalagwa?" ³⁴Yes' alabhabwil' ati "Mufis' imikat' ingahe?" Bhalamwishula bhati "Ni mushanju hamwe n' udufi dutoyi dukeyi" ³⁵Yes' ategekayuko bhokwichalik' idyo kolanilo". ³⁶Yakila ya mikate mushanju na zafi, amaze gushima, alayimanyagula ayihelez' abhigishwa, nabho bhagabhulil' ikolanilo. ³⁷Abhantu bhoi bhaladya bhalahaga. Bhalegelany' ibhisigazwa vyuzul' ibhikapu mushanju. ³⁸Abhaliye bhal' abhagabh' ibhihumbhi bhine udasizemw' abhagole n' abhana. ³⁹Yes' asezel' ikolanilo yulila mubwato uelekez' Imagidani.

Chapter 16

¹Abhafarisayo hamwe n' abhasadukayo bhalaza kumugelageza kugila Yes' abhelek' ikimenyecho kiva mukilele. ²Yes' abhishul' ati "Iyo bhogolovy mulavuga ngo ikilele ni chiza, kuko mubhon' ijulu litukuye. ³Kandi mukanyomvyi mulavuga muti " Uno mubhagwa si mwiza kukw' ijulu litukuye kand' ibhichu bhitwikiliy' ijulu. " Mwoshobhola gusobhanul' ivyikilele mukananigw' ibhimenyecho vy' ihelezo. ⁴Uluvyalo lubhi gw' abhasambanyi gwiwigil' ibhimenyecho, aliko ntacho bhazohabwa gusa, bhazohabw' ikimenyecho cha Yona. Maze Yes' abhasigaho aligendela. ⁵Abhigishwa bhasohola ku nkombhe. Aliko bhali bhibhagiye kuzan' imikate. ⁶Yes' alabhabwil' ati "Muzokwame mwilinda ntikutwagwe n' umwambhilo w' abhafarisayo hamwe n' abhasadukayo" ⁷Bhalabhabwanya bhati "Wosang' avuga gutyo kuko tutazany' imikate" ⁸Yes' alabhimeny' alabhabwil' ati "Yemwe mwa bhanya kwizela guke, kubheliki mubhazanya ngo n' ukubhela mutazany' imikate?" ⁹Mbhesi ntimwibhuka kandi ntumusobhanukigwa ya mikate itanu kubhant' ibhihumbhi bhitano, mwasigaj' ibhikapu bbingahe? ¹⁰Chankwe ya mikate mushanju kubhant' ibhihumbhi bhine, mwasigaj' ibhikapu bbingahe? ¹¹Vyabhagendeye gute kudasobhanukigwa yuko ntahabwiye gutyo kubw' imikate? Ni mwame mwilinde ntikutwagwe n' u, mwambhilo w' Abhafarisayo n' Abhasadukayo" ¹²Maze bhalasobhanukigwa yukw' avuga kuvuyekeye' imikat' ifis' umwambhilo, ahubwo kwilinda n' inyigisho z' Abhafarisayo hamwe n' Abhasadukayo. ¹³Yes' ashiche Ikayisaliya yo muli Filipi, abhaz' abhigishwa bhiw' ati "Abhantu bhavuga yuk' Umwana w' Umuntu yobh' alinde? ¹⁴Bhamwishula bhati "Bhamwe bhavuga ngo ni Yohan' umubhatiza; abhandi ngo ni Eliya; abhandi ngo ni Yeremiya, chankw' umwe mubhavugishwa. ¹⁵Alabhabhaz' ati "None mweho mubhona yuko njewe ndinde? ¹⁶Simoni Petero alishul' ati "Wewe uli Kiristo Umwana w' Iman' ibhaho" ¹⁷Yes' alamwishul' ati "Wewe Simoni Bar-Yona ulahaw' imigisha, kuko ntiwabhi sobhanuliwe n' amalaso hamwe n' umubhili, aliko ni Data wanjw' mwijulu yabhiukumenyesheje". ¹⁸Nanje ndakumenyesha yuko wewe uli Petero, kandi kuli luno lutale niho nzoshing' ikanisa dyanje. Ibhiw' ikuzimu vyosi ntibhizolinyiganyiza. ¹⁹Nanje nzoguhel' impfunguluzo z' ubwami bw' ijulu. Ikintu chosi uzobhoha hano kwisi, kizobha kibhoshwe no mwijulu, kandi na kidya chosi uzobhohola hano kwisi kizobha kibhohowe no mwijulu" ²⁰Maze Yes' abha bhuza ngo ntihagil' umuntu yomenya yukw' aliwe Kiristo. ²¹Guhel' ichogihe Yes' abhamza kubhabwila yukw' akwiliye gufat' umuhalulo wi Yerusalemu, akabhabhalizwayo mubhudyo bwinshi kiand' akichwa n' amabhoko y' abhatwale, abhakulu bh' abhahelezi n' abhandichi akazuka kumunsi wa gatatu. ²²Aliko Petero alamutwala kuluhande abhanza kumubhuz' ati "Ibhi Mwami ntibhikakubheko" ²³Aliko Yes' alahindukil' alabwila Petero at' Gend' inyuma yanje Satani! Wewe ushaka kunchitaza, kuko wewe ntumeny' imigambhi y' Imana aliko umeny' imigambhi y' abhantu gusa" ²⁴Maze Yes' alabhabwil' ati "Umuntu wesi niyashaka kunkulikila nabhanze yihebhe, yikolel' umusalabha wiw' ankulikile. ²⁵Kuk' umuntu wesi yikunda niw' azotakaz' ubhuzima bwiwe, alik' uwemela kubhutakaza kubwanje niw' azobhukiza. ²⁶Mbhesi! Umuntu yobha yunguche abhaye alons' inosi alikw' akabhulu bhuzima bwiwe bwosi? Mbhesi ! Umuntu yotang' iki kugila akigulanye n' ubhuzima bwiwe? ²⁷Kuk' Umwana w' Umunt' azoz' ali mubwiza bwa Se wiwe ; kand' azohembha bhul' umuntu ibhingana n' ivyo yakoze. ²⁸Nukuli lelo ndabhabwile neza yuko bhamwe muli mwebwe muhagaze hano ntimuzoligata k' ulupfu kugeza mubhony' Umana w' Umunt' aje mu bwami bwiwe.

Chapter 17

¹Hanyuma y' imibhagwa mukaga Yesu yajanye Petero, hamwe na Yakobo ma Yohana mwene wabho, abhadugana hejulu kukalambhi bhali bhonka. ²Ahinduligw' imbehele yabho; mumaso hiwe halakayangana nk' izubha, kandi n' imyambhalo yiwe nayo nyene ilakayangana nk' umucho. ³Maze Mose na Eliya bhalaza bhaganila nawe. 'Petero abwila Yes' ati " Mwami, tulabhona yuko bhibhelele yuko twibhela hamwe hano; ni wavyemela ndubhaka hano hant' ibhisangati bhitatu- kimwe chawe, ikindi cha Mose hamwe ni cha Eliya. "⁵Akibhivuga ubwo nyene hacha haz' igichu kilabhatwikila, kandi bhumv' ijwi liva muli cha gichu livuga liti "Uwu niwe Mwana wanje nkunda chane. Ni mumwumvilize" ⁶Abho bhigishwa bhavyumvishije bhitula hasi bhalatinya chane. ⁷Maze Yes' alaz' abhakolako alabhabwil' ati "Nimuvyuke kandi ntikutinye" ⁸Bhunamuche ntawundi muntu bhabhony' atali nYesu gusa. ⁹Bhalimwo bhalamanuka bhava kukalambhi, Yes' alabhihanikiliz' ati "Ntimuzobhihishule kugez' igih' Umwana w' Umuntu azobha yazuche mubhapfuye". ¹⁰Abho bhigishwa bhalamubhaza bhati " None kw' abhandichi bhavuga ngo Eliya azobhanza kuza?" ¹¹Yes' alabhisul' ati "Yego nikwo, Eliy' azobhanza kuza kand' azotegula vyosi. ¹²Aliko ndbhabwile neza yuko Eliya yalaj' aliko ntibhamumenye. Ahubwo bhamugiliye nabhi nkuko bhishakiye. Kandi nikwo nyene bhazogilil' Umwana w' Umuntu " ¹³Maze bhameny yukw' abhabwiw' inkulu za Yohan' umubhatiza. ¹⁴Bhageze mwikolanilo dy' abhantu, hal' umuntu yaje alamupfukamila amubwil' ati ¹⁵" Mwami, bhabhalil' umwana wanjw' agway' intandala kand' amelegwa nabhi. Hal' igihe bhimutula mu mulilo hamwe no mumazi. ¹⁶Namuzanye kubhigishwa bhawe bhananigwa kumukiza. ¹⁷Yes' alishul' ati "Yemwe luvyalo gwononekaye gw' abhatizela, mwibhaza yuko nzogumana namwe kugeza dyali? Nzoguma ndabhihanganiye kugeza dyali? Ni mumunzanile". ¹⁸Yes' akankamila dya Dayimoni limuvamwo. Wa musol' akila mulako kanya. ¹⁹Abhigishwa bhaza kuli Yesu mwibhanga bhalamubhaza bhati " Kubheliki twebwe twananiwe kulibhinga? " ²⁰Yes' abhasubhiz' ati "Ntimugil' ukwizela. Aliko ndabhabwile neza yuko mugiz' ukwizela nubwo kwobha gukeyi kwongana n' agatete k' imbhuto y' Iharadali, muzotegek' uwu mulambhi, muti suhuka hano ugende haliya, kandi naw' uzosuhuka; kandi nta kintu na kimwe kizobhananila. ²¹(Menya: Amajambho y' umulongo wa 21 ngo "Aliko Dayimoni nkuwo ntiyovamwo hatabhayeho gusenga hamwe no kwisonzeshwa" ntabhonekana mu nyandiko nziza za kela.) ²²Bhakil' Igalilaya Yes' abwil' abhigishwa bhiw' ati " Umwana w' Umuntu agiye kufatwa n' amabhoko y' abhantu. ²³Kandi bhazomwicha, kumusi wa gatu naw' azozuka" .Abhigishwa bhagil' akabhonge kenshi chane. ²⁴Bhagez' Ikapelenawomu abhasolesh' igiche ch' Ishekeli bhalegela Petero bhalamubhaza bhati " Hady' Umwigisha wanyu yobh' alaihi' umusolo w' igicha ch' Ishekeli? ²⁵Alabhisul' ati " Yego' . Aliko Petero amaze kwinjila munzu Yes' aganila naw' ati " Wibhaz' iki Simoni ? Abhami bha yinosi bhakil' umusolo chanke bhagasolesha bhande? Kubho bhatwala chankwe kubha nyamahanga? ²⁶Peter' amaze kwishul' ati " kubhanyamahanga," Yes' alamubwil' ati ko bhimeze gutyo bhadya bhategekwa bhabha bhavanywe kumusolo. ²⁷Aliko ntidutum' abhasolesha bhakol' ichaha, genda mukiyaga, utelelemw' ilobho, maz' idyafi ya mbele uyitole. Umaze kuyasamika, ulasangamw' ishekeli imwe. Uytwale ubhaheleze kubw' umusolo wawe n' uwanje.

Chapter 18

¹Ubwo nyen' abhigishwa bhaza kuli Yesu bhalamubhaza bhati "Umukukulu mubwami bw' ijulu ninde? ²Yesu naw' ahamagal' umwana mutoyi amaushila hagati yabho ³alabwabwil' ati "Uku nikwo kuli yuko mutihanye mukamela nk' abhana bhatoyi ntimuzoshobhola kwinjila mubwami bw' ijulu.⁴Umuntu wesi yichisha bhugufi nk' umwana mutoyi uwo niwe mukulu mubwami bw' ijulu. ⁵Kand' umuntu wesi yakil' umwana mutoyi mwizina dyanj' abh' anyakiliye njewe. ⁶Alik' umuntu wes' achitaz' umwe muli bhano bhatoyi bhizeye, azobh' akwiliye guhambhiligw' ibhuye linini kubhitugu atabwe mukiyaga mubwina.⁷Iyisi izohanwa kubw' ibhintu bhigelageza! Kukw' ivyo bhigelagezo bhitazobhula kuza aliko hazohanwa bhadya bhosi bhabhizana!. ⁸Ukubwoko bhe n; ukugulu kwawe ni vyabha bhishaka kuguchumuza ubhinogol' ubhite kule yawe. Vyobha vyiza yuko wobhula winjila mwijul' ul' ikimuga chankw' udafis' ukubhoko, hako winjilan' amagulu n' amabhoko yosi mumulil' utazima.⁹Ijoshu dyawe ni dyabha liguchumuza nulinogol' ulite kule yawe.Wobhula winjilan' ijisho limwe mubhugingo, hak' utabwa mumu w' ibhihe vyosi ufis' amadso yosi.¹⁰Mwame mwilinze ntimuzokwigele mugaya numwe muli bhano bhatoyi. Kukw' ndabhabwile neza yuko bhafis' abhamalayika mwijulu bhabhalebhela mumaso ha Data wanje wo mwijulu. ¹¹(Menya neza: Aya majambho tubhona mumulongo wa wa 11 ngo " Kuk' Umwana w' Umuntu yazanywe no kulokol' ichali chalazimiye" ntiwoyabhona ,munyandiko nziza za kela).¹²Mubhona gute? Umuntu afis' intam' ijana, hanyuma imw' igatakala, mbhesi ntiyosiga zidya milong' umwenda na mwenda akaza guhiga yayindi yazimiye? ¹³Kand' iyamaze kuyilonka ayigilil' umunezelo gusumvya zimwe milong' umwenda n'a mwenda zitazimiye. ¹⁴Nuko lelo mumenye yuko so wanyu wo mwijulu ntiyokwipfuza yuko hagila numwe wa bhano bhatoyi yozimila.¹⁵Mwenewanyu niyaguchumulako, genda, muganile umwelek' icho yachumuye muli mwenyene. Ni yemela uzobh' ufashije mweneso. ¹⁶Aliko ni yavyanka , uzotole bhenewanyu umwe chankwe bhabhili mujane, kukw' ukuli kwemezwa na bhabhili chankwe bhatatu.¹⁷Ni yabthagaya , uzobhibwil' ikanisa kandi ni yagay' ikanisa akanka kudyumviliza, uzomubhone nk' umunyamahanga chankw' umusolesha w' umusolo.¹⁸Kandi ndabhabwile neza yuko bhidya vyosi muzobhoha hano kwisi bhizobha bhibhoshwe no mwijulu. Kandi kidya muzobhohola hano kwisi kizobha kibhohowe no mwijulu. ¹⁹Kandi bhabhili muli mwebwe ni bhumvikana gusengel' ikintu chochosi hano kwisi, Data wo mwijul' azokibhakolela. ²⁰Kuko bhabhili chankwe bhatatu bhahuliye hamwe kubhel' izina dyanje nanje nyene mbha nifataniye nabho.²¹Maze Petero alaza alamubhaz' ati "Mwigisha mwenewchu anchumuleko kangahe nanje nkomeza kumubhabhalila? Inchulo mushanju?!" ²²Yes' alamwishul' ati "Si nakubwiy' inchulo mushanju , ahubwo milongw' umushanju ku nchulo mushanju.²³Nuko lel' ubwami bw' ijulu bhumeze nk' umwam' umwe yashache kugenzul' ibhikogwa vy' abhakozi bhiwe. ²⁴Akibhagenzula bhamuzaniy' umukoz' umwe yali yaliy' ideni dy' italanto ibhikhumbh' ichumi. ²⁵Kuko yali yananiwe kumuliha, shebhuja wiwe ategeka yuko yogulishwa, hamwe n' umugole wiwe, abhana bhiwe hamwe na bhul' ikintu ya;li tunze kugila bhashobhole kulih' idyo deni. ²⁶Uwo mukozi yitula hasi, apfukam' imbhele ya shjebhuja, alamubwil' ati 'Mwami, nunyihanganile nanje nzokuliha bhul' ikintu. ²⁷Maze shebhuja yuzul' ikigongwe amuhaila dya deni dyosi.²⁸Aliko wa mukozi yavuyeh' ahula n' umwe mubhaja bhiwe yalimufitiy' ideni dy' idenaliyo ijana. Alamunigula, alamukwegula, kand' amubwil' ati 'Undih' ivy' umfitye' ²⁹Alik' uwo muj' alikubhita has' amwinginga chan' ati 'nu nyihanganile, nzokuliha'³⁰Aliko wa muja wa mbhele yanka kumwumviliza; alamufat' amutwala mwibhohelo, kugez' aho azomulihila vyosi. ³¹Abhaja bhagenzi bhiwe bhabhibhonye, bhilabhabhaza chane.Bhalaza bhabhibwila shebhuja wabho nkuko vyabhaye. ³²Maze shebhuj' ahamagala wa mukozi wiwe alamubwil' ati 'Yewe wa muja mubhiwe, ko njewe nakubhabhaliy' ideni likomeye chane kuko wanyinginze chane; ³³None weho ntiwalikwiliye kugilil' ikigongw' umuja mugenzawe, nkakudya nanje nakugiliy' ikigongwe?³⁴Maze shebhuj' alashavula chane, amuhelez' abhaza kumugilila nabhi gushich' amaze kuliha bhuli kintu. ³⁵Ukwo nikwo na Data wanje wo mwijulu azokolela, nimwananigwa guhalilana bhul' umuntu na mugenzi wiwe bhivuye mumutima"

Chapter 19

¹Igihe yamala kubhivuga yavuy' Igalilaya yelekez' Ibhu yuda mu mbhibe z' uluzi gwa Yorodani. ²Abhantu bhenshi bhamukulikila, na' alabhabwilizayo. ³Abhafarisayo bhalaza bhamugelageza bhati "Bhilemewe yuk' umugabho yovana n' umugole wiwe kubw' ikintu chochosi?" ⁴Yes' alabhisul' ati "Ntimwegeze musoma yuk' uwabhalemye mbhele yalemy' umugabho hamwe n' umugole?" ⁵Kandi yuko yongeyeko ngo "Icho kizotum' umugabho ava hagati ya se na nyina aze kumatana n' umugole wiwe; kand' abho bhabhili bhazobh' umubhili umwe. ⁶Ntibhabha bhakili bhabhili ahubwo bhabh' umwe. Nuko lelo kidy' Imana yafatanishije, nta muntu yokimatanula." ⁷Bhamubhaza bhati "None ni kubheliki Mose yatwemeleye yuko twotang' ichandiko cho kwahukana no kuvavanula?" ⁸Alabhabwil' ati "Mose yabhibhemeleye kubwo kutagondw' izosi kwanyu, aliko sikwo vyali bhimeze kela. ⁹Ndabhabwile neza yuk' umuntu wesi yilukan' umugole wiwe atamuhoye gusambhana, alongoy' uwundi abha alikw' alasambhana. Kandi n' umugabho yalongoye wa mugole bhabhinze abh' asambhanye". ¹⁰Abhigishwa bhabwila Yesu bhati "Kukw' ivy' umugabho n' umugole wiwe bhimeze gutyo ntibhikwiliye yuk' umuntu yolongola". ¹¹Alabhisul' ati "Sibhosi bhobhishobhol' atali bhadya bhabhigabhiwe gusa. ¹²Kuko halihi inkone zavuche gutyo kuva munda za bhanyina. Kandi halihi inkone zabhikozwe n' abhantu. Kandi haliho n' izindi nkone zavyishakiye kubw' ubwami bw' ijulu. Uwushobhoye kwakila zino nyigisho niyakile". ¹³Maze bhamuzanila bhamwemubhana bhatoyi kugil' abhashilekw' amabhoko no kubhasengela, alikw' abhigishwa bhiwe bhalabhabhinga. ¹⁴Aliko Yes' alabhabwil' ati "Ni mulekulil' abhana bhatoyi, kandi ntimbhankile kuz' ahondi, kuk' ubwami bw' ijulu bwabhihiw' abhameze bhatyo. ¹⁵Abhashilakw' amabhoko yiwe, hanyum' alavaho. ¹⁶Umunt' umw' aza kuli Yesu alamubhaz' ati "Mwigisha ni giki nokola lugila mphelezw' ubhugingo bw' ibhihe vyosi?" ¹⁷Yes' amwishul' ati "Ni kubheliki wew' umbhaz' ikintu chiza? Umwiza numwe gus' aliko niwabh' ushak' ubhugingo bw' imibhagwa yosi, niwitondel' ivyategechwe". ¹⁸Wa munt' abhaza Yes' ayi "Ivyo vyagezwe n' ibhihe?" Yes' amwishul' ati "Nti wiche, ntusambhane, ntiwibhe, ntubheshele mwenewanyu ¹⁹wubhehe so na nyoko wawe, ikindi ngo kunda mugenzi wawe nk' umutima wawe". ²⁰Wa munt' abwila Yes' ati "None ko vyosi nabhikoze halihi ikindi nokola?" ²¹Yes' alamubwil' ati "Ni washaka kubh' umuntu yemewe, genda, uguz' ivy' utunze vyosi; ubhigabhil' abhakene maze wongel' ugaluk' unkulikile. ²²Aliko wa musole yumvishij' ivyo Yes' amubwiye, agend' anabhiliwe, kuko yalitunze chane. ²³Yes' alabhabwil' ati "Nukuli ndabhabwile neza, bhilagoye chane ku mutunzi kwinjila mubwami bw' ijulu. ²⁴Kandi ndabhabwile vyokwolohek' ingamiya gucha mwizulu dy' ulushinge, hak' umuntu w' umutunzi yinjila mubwami bw' Imana". ²⁵Abhigishwa bhavyumvishije bhilabhatangaza chane bhalavuga bhati "None ngaho ninde yolokoka?" ²⁶Yes' alabhalabh' abhasubhiz' ayti "Ibhidasbhokel' abhantu bhishobhoka ku Mana gusa". ²⁷Maze Petero alamubhaz' ati "Twebwe ko twahevye vyosi tukagukulikila tuzohembw' iki?" ²⁸Yes' alabhabwil' ati "Umuntu wesi yankulikiye, igihe gishasha ch' Umwana w' Umuntu kwichala kuntebhe yiwe y' ubwiza, namwe muzokwichalana nawe ku ntebhe chumi na zibhili z' ubhushobhozi muchil' imanz' imidyango chumi n' ibhili y' Abhisirayeli. ²⁹Umuntu wesi muli mwebwe yavuye luhande y' inzu, mukulu wiwe, mushiki wiwe, se wiwe, nyina wiwe, abhana, hamwe n' itongo kubw' izina dyaje, azokwakil' inchul' ijana yongel' alagw' ubhugingo bw' imibhagwa yosi. ³⁰Aliko bhenshi muli bhadya bhambhele bhazobh' abhanyuma, kandi bhadya bhanyuma nabho bhazobh' abhambhele.

Chapter 20

¹'Kuk' ubwami bw' ijulu bhumeze nk' umwami yavyuche kale chane aza guhig' abhakozi bho kumukolela mu mulima wiwe w' imizabhibhu. ²Amaze kwemelanya nabho yukw' aza kubhalih' Idenaliyo limwe kumusi alabhalungika bhalagenda mwidyo tongo dy'Imizabhibhu. ³Munyuma ya masah' atatu abhon' abhandi bhakozi bhahagaze mwisoko bhadafis' ichobhakola. ⁴Alabhabwil' ati namwe nimugende mu mulima wanjw' imizabhibhu mukole ndabhalih' ibhikwiliye. Bhalagenda bhalakola. ⁵Alagenda kwi saha mukaga hamwe ni saha mwenda abhikola gutyo. ⁶Kand' isaha chumi nimwe yalagiye asang' abhandi bhihagalaliye bhadakola. Alabhabwil' ati 'Kubheliki muhagaze mudakola wosi ? ⁷Bhalishula bhati 'nukw' ata muntu yaduhay' ichodukola. Alabhabwil' ati namwe nimugende mwitongo dy' imizabhibhu'. ⁸Hageze kukagolobha mwen' itongo alungik' abhakozi bhiwe bhagenda kuliha, alabhabwil' ati 'mubhanze muhamagal' abhakozi mubhalihe muheleye kubhaje munyuma muheleze kuli bhadya bhaje mbhele. ⁹Bhadya bhabhanjij' isaha chumi nimwe bhalaza bhul' umwe ahembw' idenaliyo. ¹⁰Haje bhabhandi bhambhele bhaza bhibhaza ngo bhakil' ibhilenze, aliko nabho nyene bhahabw' idenaliyo limwe bhul' umuntu. ¹¹Bhamaze guhembwa bhidodombhela mwen' idyotongo. ¹²Bhalavuga bhati ' abha bhakozi bhanyuma bhakoleshej' isaha limwe gusa mugikogwa, aliko bhanganishijwe natwe twihanganiy' izubha kumunsi wosi! ¹³Aliko mwen' itongo alaz' abwil' umwe mulibh' ati "Mugenzi sindabhagiliye nabhi. None ntitwumvikany' idenaliyo limwe gusa? ¹⁴Ni wakile kidya twasezelanye witahile. Numva nezelejwe no guhembwa bhano bhanyuma nkuko naguhemvywe wewe. ¹⁵None si vyiza yuko nkolesh' itunga dyanje nkukwo nshaka? Chankwe wew' ubhabhajwe nuko nd' umuntu mwiza? ¹⁶Nuko lelo bhadya bhambhele bhazobh' abhanyuma" ¹⁷Yes' alimwo aladuga Iyerusalemu, yajanye n' abhigishwa bhiwe chumi na bhabhili maz' alabhabwil' ati ¹⁸"Mulabhona yoko twelekej' Iyerusalemu, kand' Umwana w'Umunt' agiye gushigwa mumabhoko y' abhakulu bhabhahelezi hamwe n'abhandichi. Bhazomuchil' ugwo gupfa. ¹⁹Landi bhazomutanga kubhanyamahanga kugila bhamushinyagulile, bhamukubhite no kumubhambha. Aliko kumusi wa gatatu azozuka ²⁰Maze nyina w' abhahungu bha Zebhedayo alaza kuli Yesu, alamupfukamil' amusabh' ijambho. ²¹Yes' alamubwil'ati "Wipfuz' iki? " Alamwishul' ati "Tegeka yuko bhano bhahungu bhanje bhabhili bhichalikw' umwe mukubhoko kwawe kw' ibhudyio n' uwundi mukubhoko kwawe kwibhubhafu mu bwami bwawe" ²²Aliko Yes' alamwishul' ati " Ich' usavye ntukimenya. Mbhesi! Mwoshobhola kunywela kugikombhe chanje nzonywelako? " Bhalamwishula bahti "Tulabhisobhoye". ²³Alabhabwil' ati "Igikombhe chanje nukuli muzokinywelako. Alikw' ivyo kwichala mu kubhoko kw'ibhidyo nukw' ibhumoso kwanje, si gikogwa chanje kubhibhaha, ivyo vyateguluwe bhadya bhosi bhamaze gutolanywa na Data. ²⁴Abhandi bhigishwa chumi bhavyumvishije, bhalabhashavulila chane. ²⁵Maze Yes' alabhamagala alabhabwil' ati "Mwesi mulamenya neza kungen' abhatwale bha yinosi bhabhatwaz' igitugu, nabho nyene bhakabhaganzwa na bhadya bhabhategeka. ²⁶Aliko ntibhizobhe gutyo kuli mwebwe. Alik' umuntu wesi niyashaka kwitwa mukulu hagati yanyu nabhanz' abh' umukozi wanyu. ²⁷Kandi n' udyia yipfuza kubh' uwambhele muli mwebwe nabhanz' abhe umukozi wanyu. ²⁸Kuko n' Umwana w' Umuntu ataje gukolegwa, aliko yaje gukola hamwe no gutang' ubhuzima bwiwe kugila bhulokole bhenshi. ²⁹Bhaliko bhalav' Iyeriko akulikigwa n' abhantu bhenshi chane. ³⁰Bhabhonah' impumyi zibhili zichaye kunzila luhande y' ibhalabhala. Bhumvishuje yuko Yes' achiye bhalasemelela bhati "Mwami , Mwene Dawudi udufashe" ³¹Alikw' ikolanilo lilabhakankamila, libhategeka liti nimunume. Aliko bhalakomeza bhalasemelela chane bhati: "Mwami, Mwene Dawudi dufashe". ³²Maze Yes' alahagalala alabha`hamagal abhabhaz' ati "Mushaka ndabhakolel' iki?" ³³Bhalamwishula bhati "Mwami twipfuza kubhona" ³⁴Nuko Yesu abhagilil' i,kigongwe akola kumaso yabho, ubwo nyene bhalabhona , bhacha bhalamukulikila.

Chapter 21

¹Yesu hamwe n' abhigishwa bhiwe bhegelez' Iyerusalemu bhakebhelez' Ibetifage , kumusozi w' imizeyituni, maze Yes' abwil' abhigishwa bhiwe bhabhili ²ati "Ni mugende muchalo kili haliy' imbhele , mulasangah' indogobha iziliche hamwe n' umwan wayo muziziztule muzinzanile. ³Ni hagil' umuntu numw' abhabhaz' icho mukola, mumwishule muti 'Umwami alazikeneye, uwo munt' alach' abhaleka muzizane".⁴Ibhi vyabhayeho kugil' ivyandichwe n' Umuvugishwa bhishike ; kuko yavuz' ati ⁵"Nimubwil' umukobwa w' Isiyoni muti ,Labh' Umwami wawe alaje, Yichishije bhugufi kandi yuliy' indogobha, nayo ilikumwe n' umwana wayo w' Umuhungu"⁶Maz' abhigishwa bhalagenda bhakola kudya yabhabwiye. ⁷Bhazana ya ndogobha hamwe n' umwana wayo; bhazisasakw' imyambhalo, Yesu yichalako. ⁸Bhenshi mw' ikolanilo bhasas' imyambhalo yabho mumuhululo, abhandi bhach' amashamyi y' ibhito bhasasa mu muhalulo.⁹Abhagiy' imbhele na bhadya bhakulikila Yesu bhalasemelela bhati " Hoziyana kuli mwene Dawudi! Alajezagiw' uwuje mw' izina dy' Umwami. Hoziyana hejulu chane!" ¹⁰Yes' ageze Iyerusalemu, Umuji wos' ulanyiganyiga bhati "Uwo ninde? " ¹¹Ikolanilo dishula liti "Uwu ni Yesu Umuvugoshwa , avuy' Inazareti y' Igalilaya". ¹²Maze Yesu yinjila mulusengelo gw' Imana. Yilukanila hanze bhadya bhosi bhalimwo bhalaguza bhongela bhagulila mulusengelo. Ajenagul' imeza za bhadya bhachenjul' amahela hamwe n' ibhitebhe vya bhadya bhaguz' inuma. ¹³Alabhabwil' ati 'Inzu yanje izokwitw' iyo gusengelamwo, aliko mwebwe mwayihinduy' amasenga y' abhambhuzi". ¹⁴Maz' impumyi n' ibhimuga bhalaza naw' alabhakiza ¹⁵Alikw' abhakulu bh' abhahelezi bhabhony' ivyo bhitangaza, kndi bhumvishij' amajwi y' abhana bhalilimbha ngo "Hoziyana kuli Mwene Dawudi" bhafatwa n' ishavu. ¹⁶Bhalamubwila bhati "Ulumv' ivyo bhavuga?" Yes' alabhishul' ati "Yego! Aliko ntimwigeze gusoma ngo " Mukanwa k' abhana hamwe n' inzoya hazovamw' amashimwe menshi? " ¹⁷Maze Yes' alabhabhisila agenda kudya hanzey' umuji ahitw' Ibetaniya. ¹⁸Mugitond' alikw' alagaluka yali shonje chane. ¹⁹Abhon' igiti ch' umutini luhande y' umuhululo; alagenda, alakilangamil' aliko yabhonye kw' ibhibhabhi gusa. Alakibwil' ati " Guhel' uyu muni ntuzokwongele kwama" . Ubwo nyene gicha kiluma.²⁰Abhigishwa bhabhibhonye bhalatangala bhavuga bhati "Bhigenze gute kw' igito ch' umutini gichiye chuma ningoga? ²¹Yes' alabhishul' ati " Nukuli ndabhabwile neza, ni mwabha mufis' ukwizela mudakekelanya, ntimuzokola henivyo vyo kwumish' umutini gusa, aliko muzobwila n' udyu musozi muti vaho ugende gutabwa mukiyaga kandi bhizokoleka. ²²Ichochosi muzosabha mugusenga , ni mwavyizela muzogihabwa". ²³Ageze mulusengelo bha bhakulu bha' bhahelezi hamwe n' abhatwale bhalaza mugihe yalikw' aligisha bhamubhaza bhati 'Ubhikolesh' ubhushobhozi bhuhe? Ninde yabhigutegeche? ²⁴Yes' alishul' ati "Nanje ndbhabhaza gatoyi: ni mwanyishula nanje ndabhabwil' aho mvana bhuno bhushobhozi bwo gukola bhino bhikogwa. ²⁵" Umubhatizo wa Yohana : wavuye mw' ijulu chankwe kubhantu" ? Bhalabhazanya bhati 'ni twavuga ngo gwavuye mwijulu, alatubhaz' ati kubheliki mutamwizeye? ²⁶Kandi ni twavuga ngo gwavuye kubhantu tulatinya lino kolanilo kuko bhosi bhazi yuko Yohan' al' umuvugishwa" ²⁷Maze bhalamwishula bhati " Ntavyo tumenya" Nawe alabhasubhiz' ati " Nuko lelo nanje sinobhabwil' iyo nkula bhuno bhushobhozi bhutuma nkola bhino bhikogwa. ²⁸Aliko mubhona gute? Umuntu yobh' afis' abhana bhabhili akagenda kuwambhel' akamubwil' ati 'Mwana wanje gend' ukole mwitongo dy' imizabhibhu ²⁹Uyu muni. Wa mwana akishul' ati "Sinjaye" aliko munyum' agahindul' akagenda. ³⁰Maz' uwo munt' akagenda ku mwana wa kabhili akamubwila bhenuko; uwo akishul' ati "ndagenda , mwami" aliko ntage. ³¹Ninde mulibho yobha yumviye se wiwe mul' abho bhabhili? Bhalishula bhati "N' udyu ,mwana wa mbhele". Yes' alabhishul' ati "Nukuli lelo mndabhabwile neza abhasolesha hamwe n' indaya bhazobhatanga kwinjila mubwami bw' Imana mutalabhujamwo" ³²Kuko Yohana yaje mu nzil' igololoche aliko ntimwamwizeye' alikw' abhasolesha hamwe n' indaya bhalamwizeye. Kandi mubhibhonye ntimwihanye kugila ngo mumwizele. ³³Hano ndafis' uwundi mugani. Umuntumwe yalifis' itongo linini dy' imizabhibhu, alishililah' uluzitilo, ashilaho n' ubwato bwo gukamilamw' idivayi, yubhakamwo n' umunala w' abhatelamyi, maz' alisigil' abhalimyi bh' imizabhibhu. Maz' agenda mukindi guhugu. ³⁴Mugihe cho gusalula chegeleje, alungika bhamwe mu bhakozi bhiwe kuli bhabhalimyi bh' inzabhibhu kugila bhabhahelez' inzabhibhu ziwe. ³⁵Maze bhabhalimwiyi bhalabhafata, umwe bhalamukubhita, uwundi bhalamwicha, uwundi bhamutel' amabhuye. ³⁶Yongela kulungik' abhandi bhakozi bhenshi gusumvya bhabhandi bhambhele, aliko bhabhalimyi bhabhakoleye nka vyabhindi nyene. ³⁷Hanyuma yivyo, alungikay' Umwana wiwe kuko yiyumviliy' ati "Uwo bhazomwubhaha kukw' al' umwana wanje"³⁸Aliko bhamubhonye; bhabhalimyi bhalabwilana bhati "Uwo niwe Samulgwa hamwe twomwicha, twocha dusigalana lino yongo" ³⁹Nuko bhalamufta bhamutelela hanze yidyo tongo dy' imizabhibhu bhalamwicha. ⁴⁰Non' uwo Mwen' idyo tongo niyaz' azokolel' ik' abho bhalimyi bh' imizabhibhu? " ⁴¹Bhalamwishula bhati " Azokwich' abho bhantu bhabhabhisha ,kand' idyotongo azolisigil' abhandi bhalimyi bh' imizabhib hi, abhazomulungikil' inzabhibhu ni zamala gusha". ⁴²Yes' alabhabwil' ati " Ntimwasome uvyandichwe ngo 'ibhuye dyanswe n' abhubhachi nidyo dyafash' itangulilo dyinzu. Iki chavuye ku

Mwami, kandi bhiladutangaj chane?⁴³Nuko ndabhabwiy' ukuli yuk' ubwami bw' Imana muzobwakwa bhugahabw' ilindi hanga dyam' imbhuto zibheleye. ⁴⁴Umuntu wes' azogwa kul' idyo bhuye, azovunagulika, kand' uwo lizokolokelako wesi lizomusya."⁴⁵Abhakulu bh' abhahelezi bhamaze kwumviliz' iyo migani yiwe , bhamenya yukw' alibho yavugako. ⁴⁶Aliko bhuli gihe bhashaka kumufata bhatiny' ikolanilo kuko dyamubhona yukw' umuvugishwa.

Chapter 22

¹'Yesu yalongey' abhabwilila mu migani alavug' ati ²"Ubwami bwo mwijulu bhumeze nk' umwami yateguy' ubhukwe bhumuhungu wiwe. ³Alunguk' abhakozi kugenda kulalik' abhali bhahamagawe mubhugeni kugila ngo bhaze mubhukwe, aliko ntibhaje. ⁴Umwami yongela gutum' abhandi alabhabwil' ati " Nimugende mubwil' abhahamagawe muti , labha namaze gutegul' ivyokudya. Amapfizi n' inyana zivyibhushe zabhazwe⁵Aliko ntibhitayeh' ugutumigwa kwabho. Bhamwe bhigiliye mu milima yabho, abhandi bhagenda mwisoko kuguza. ⁶Abhandi bhahindikiliye za ntumwa z' umwami bhazikoz' isoni bhalazicha. ⁷Alik' umwami yalabhashavuliye . Alungikay' abhasilikale, bhicha bha~bhichanyi, bhatulila n' umuji wabho ulahelengetela. ⁸Maz' abwil' abhakozi bhiw' ati "ubhugenyi bwateguw' alikw' abhatumigwa ntibhabhoneche. ⁹Nuko lelo nimugende mu masanganzila mutumil' abho mubhona bhosi bhaze mubhugeni" ¹⁰Abhokozi bhiwe bhagiyue mu mayilabhili bhahamagl' abho bhahonye bhosi bjheza kuli bhabhi. Igisangate chuzul' abhashichi. ¹¹Alik' Umwami yinjiye kulabh' abhatumigwa asanga halimw' u,mwe yanse kwambhal' iomyambhalo y' abhatumiwe mu bhukwe. ¹²Maz' Umwam' alamubhaz' ati "Mugenzi, washobhoeye gute kwinjila hano hantu kand' iudafis' umwambhalo w' abhatumigwa? Uwo muntu ntiyashobhoeye kumwishula. ¹³Umwam' ateguk' abhakozi bhiw' ati "Ni mumu bhoh' amabhoko hamwe n' amagulu mumuyeleele hanze mu muzimagiza, aho niho hazobha kubhologa hamwe no gusya menyo. ¹⁴Kuko hahamagawa bhenshi aliko hatolanijwe bhakeyi" ¹⁵Maz' abhafarisayo bhalagenda bhakol' imigambhi yo gufata Yesu bhivuye mumajambho yiwe bwite. ¹⁶Bhalungik' abhigishwa bhabho hamwe n' Abhaherode bhamubhaza bhati "Mwigisha tulamenya neza yuko wigish' ivy' Imani gombha nuko wewe ul' umunyakuli. Wewe ntiwitah' ivy' abhantu bhakuvuga, kandi ntiwikundiliza kubhantu. ¹⁷Nuko lel' utubwile , Ubhona gute? Vyobha bhibheleye yuk' umuntu yolih' umusolo wa Kayisaro chankwe ntibhikwiliye. ¹⁸Yesu alameny' ubhubhi bwabho maz' alabhabwil' ati " Ni kubhel' iki mungelageza mwabhadyadya mwe? ¹⁹Nimunyelek' amahela bhakolesha mu gusola. Bhamuzanil' Idenaliyo. ²⁰Yes' alabhabhaz' ati "Iyi shusho ku mahela n' iyande? " ²¹Bhamubwila bhati " Ni ivya kayisari. " Maze Yes' alamubwil' ati "Ni muheleze Kayisari bhidya bhimwega kand' Imana nayo muyihelez' Ivyayo". ²²Bhavyumvishije bhalatangala chane. Maze bhamuvako bhaligendela. ²³Kuwo mubhagw' abhasadukayo bhaza kuli Yesu , kuko bhavuga ngo ntakuzuka kw' abhappfuye. Bhamubhaza, ²⁴bhati "Mwigisha Mose yategeche yuko ni hagil' umunt' apfa atali bwavyalane n' umugole wiwe, mwene wabho ahungule mulamuwe kugila bhalonkel' umwana mwenewabho. ²⁵Halih' abhahungu mushanju. Uwambhel' alalongola , maz' apfa atavyaye. Mwenewabho ahungula mulamuwe. ²⁶Aliko nawe nyen' alapfa, uwagatatu nawe gutyio bhigela kudya wa mushanju. ²⁷Bhosi bhamaze gupfa wa mugole nawe yalapfuye. ²⁸None mugihe cho kuzuk' azobh' uwande mul' abho bhosi kuko bhosi bhabhanye nawe. ²⁹Aliko Yes' alabhishul' ati "Igituma muchumula nuko mutalameny' ivyandichwe hamwe n' ubhushobhozi bw' Imana. ³⁰Kuko mugihe cho kuzuka ntibhalongolana kuko bhosi bhamela nk' abhamalayika bho mwijulu. ³¹Aliko kubhijanye no kuzuka kw' abhappfuye, ntimulasoma kidy' Imana yavuze ngo ³²" Nd' Imana ya Aburahamu, Imana ya Isaka, kandi nd' Imana ya Yakobo? Imana s' iyabhappfu ahubwo n' Imana ybhakomeye." ³³Ikolanilo bhavyumvishije bhatangazwa n' inyigisho ziwe. ³⁴Abhafarisayo bhumvishije yukw' pfunz' iminwa y' Abhasadukayo bhosi bhikunganiliza hamwe. ³⁵Umwe mulibho yal' umunya mategeko alamubhaza kugila amugelageze. ³⁶"Mwigisha , ichagezwe gikulu muli vyosi n' ikihe?" ³⁷Yes' alamwishul' ati "Bhikwiliye yuk' Ukundish' Imana umutima wawe wosi, ubhugingo bwawe bwosi, hamwe n' ubwenge bwawe bwosi. ³⁸Idyo nidyo tegeko dya mbhele kandi nidyo likulu. ³⁹Kand' ichakabhili nacho kilasa nadyo- Bhikwiliye yuk' ukumnda mugenzi wawe nka kudya wewe wikunda. ⁴⁰Ivyo mu mategeko hamwe n' ivyabhavugishwa vyosi bhiva muli bhino vyagezwe bhibhili. ⁴¹Igih' abhafarisayo bhali bhakili ngaho Yes' alabhabhaz' ati. ⁴²Alabhabwil' ati " Mbhesi ! mwiymvila yuko Kiristo yobh' alumwana wande? Bhamuwishula bhati "Ni mwene Dawudi". ⁴³Yes' alabhabhaz' ati "None n' ukubheliki chagihe Dawudi yali muli Mpwemu y7amwise yukw' al' Umwami avuga ngo ⁴⁴"Umwami yabwiw' Umwami wanje ngo, "Ichala mukubhoko kwanje kw' ubhudyio, kugeza mugihe nzoshila musi y' ibhilenge vyaw' abhansi bhawe bhosi. ⁴⁵None ko Dawudi yise Kiristo "Umwami" ni gute yosubhil' akabh' umwana wiwe? ⁴⁶Nta numwe yashobhoeye kumusubhiza na kimwe, kandi ntubhongeeye kumubhazagiza kuv' uwo musi niyindi mibhagwa.

Chapter 23

¹Hanyuma yavugamnye n' ikolanilo dy' abhantu alabhabwil' ati ²Abhandichi hamwe n' abhafarisayo bhichaye ku ntebhe ya mose. ³Nuko lelo bhul' ikintu bhazobhategeka muzogikole aliko mubhihweza neza. Aliko ntimuzokwigan' ibhikogwa vyabho kuko bhavug' ivyo bhadakola. ⁴Kuko bhahambhil' imitwalo bhadashobho ye kwikolel' ubwabho bhakayikolel' abhandi. Aliko bho ntibhoyikozako n' ulutoke ngo bhayikolele. ⁵Ibhikogwa vyabho vyosi bhabhikolesha nukugila bhalabwe n' abhantu. Kuko bhagul' ubhunini bw' imyambhalo yabho hamwe n' amasaho yabho. ⁶Bhakunda kwichala mummyanya y' ichubhahilo hadya bhatumiwe mubhugenyi, bhakichala kubhityebhe vy' ichubhahilo mumasinagogi, ⁷kandi bhipfuza kulamuchwa muchubhahilo iyo bhali mumasoko ngo "Mwigisha" ⁸Aliko mweho ntimuhige kwitwa ngo "Mwigisha" kuk' umwigisha wanyu numwe kandi mwesi mul' abhavukanyi. ⁹Mwayinosi ntimuzogil' uwo mwita so kuko So wanyu mwesi numwe gusa kand' ali mwijulu. ¹⁰Kandi ntimunezelegwe kwitw' Abhigishwa, kuko mufis' umwish' umwe gusa niwe Kiristo ¹¹Alik' umuntu wesi azoshaka kubha mukulu azobhanza kubh' umukozi wanyu. ¹²Umuntu wesi yishila hejul' azochishwa bhugufi kandi bhul' umuntu yichisha bhugufi niw' azoshigwa hejulu. ¹³Mulagowe mwebw' abhafarisayo bh' indyadya kuko mwugal' Ubwami bw' Imana kugila ngo ntibjhabwinjile ; kandi namwe mudashaka kubwinjilamwo mukabhuza na bhadya bhosi bhabhushaka kubwinjila. ¹⁴(Menya neza: Uwu mulongo wa 14 ntiwubuhona mu nyandiko nziza za kela. Zimwe munyandiko zongelah' uwu mulongo munyuma y' umulongo wa 12 . Umulongo wa 14 ngo "Mulagowe mwebwe bhandichi n' abhafarisayo mwa ndyadya! kuko mumil' abhapfakazi") ¹⁵Mulagowe mwebw' abhandichi na mwebwe Abhafarisayo mwa ndyadya! kuko mugenda hakudya y' inzuzi kugila muhindul' umunt' umw' ahindikilil' ivyo mwigisha; aliko hadya yamaze kubha nkamwe mucha mumuhindulila kubh' umuja wa gehinomu kabhili kubhaluta mwebwe. ¹⁶Mulagowe mwebwe bhayobhozi bhahumye, kuko muvuga ngo " Umuntu wesi n' alahila kulusengelo, nta ngolane. Alik' umunt' alahila kw' inzahabhu y' ulusengelo ngw' abha yibhoshe ku ndahilo yiwe. ¹⁷Yemwe mwa mpumyi mwe ,mwa bhijuju, ikinini ni ikihe inzahabhu chankw' ulusengelo gwasizwe kw' inzahabhu kubw' Imana? ¹⁸Ngo n' umuntu wesi azolahila kugichanilo ngo nta ngolane. Ngw' alik' umuntu yolahila kumashikanwa ngo yobha yibhoshe kun dahilo. ¹⁹Yemwe mwa mpumyi ni ikihe kinini gusumvya kigenzi chacho: ishikanwa chankwe kidya gichanilo bhashil' akw' ishikanwa litangwa ku Mana? ²⁰Nuko lelo bhul' umu8nt' alahila kugichanilo abh' alahiye no kuli bhidya bhikijako. ²¹Kandi nudy' alahila kulusengelo, abha alahiye kuligwo hamwe n' udy' yichaye mulusengelo. ²²Udy' alahila kw' ijulu, abh' alahiye kuntebhe y' Imana no kuwuyichalako. ²³Mulagowe mwebwe bhandichi namwe bhafarisayo mwa ndyadya! Kuko mtang' ikighila chumi ch' ibhinzali, isukuma wiki hamwe n' inyabbhutongo; aliko mukilengagiz' ibhintu bhikomeye vyo mu mategeko alivyo kugololoka, ikigongwe, hamwe n' ukwizela. Aliko bhino vyosi mukwiliye kubhikola kandi na bhidya bhindi navyo ntimubhileke. ²⁴Yemwe bhayobhozi bhahumye, kuko mushobhola gusobhanul' agakoko gatoya muvuyo mudya aliko mukabha mwomil' ingamiya! ²⁵Mulagowe mwebw' abhamndichi namw' abhafarisayo, mwa ndyadya! kuko mwokwoz' igikombhe hanze no hanze y' isahani, alikw' imbhele huzuy' ubhubhi no kutigalula. ²⁶Yemwe bhafarisayo mwa mpumyi mwe, bhanza mwoze mugikombhe n' imbhele mw' isahani, kugila hanze naho habhe heza. ²⁷Mulagowe mwebw' abhandichi namwe bhafarisayo, mwandyadya! Kuko mumeze nk' inva zisizw' ilangi, hanze zibhonekana yuko zikayangana aliko mulizo huzuyemw' amagufa na bhul' ikintu kinuka. ²⁸Ukwo nikwo namwe mubhonekana nk' abhagololoch' imbhele y' abhantu , aliko muli mwebwe huzuyemw' ubhudyadya n' ubwambhuzi. ²⁹Mulagowe mwebw' abhandichi namwe bhafarisayo, mwandyadya! Kuko mwubhakil' imva z' abhavugishwa hamwe n' abhagololochi. ³⁰Mwebwe muvuga ngo ntimwali bwabheho, ngo ntimwaligufatanya guses' amalaso y' abhavugishwa. ³¹Ivyo vyelekana yuko mwebwe nyene mwiyezeza yuko mul' uluvyalo gw' abhish' abhavugishwa.

32

³³Yemwe mwa nzoka mwe , abhana bh' imabha, ni gute muzohung' ulubhanza gwa gehinomu? ³⁴Nuko lelo ngila ndabhalungikil' abhavugishwa hamwe na abhanyabwenge, n' abhandichi. Bhamwe mulibho muzobhicha mwongele mubhabhambhe. Abhandi muzobhakubhitila mu masinagogi mwongeleko mubhilukane bhagende mu miji yosi. ³⁵Nicho gituma muzohalugwakw' amalaso y' abhagololochi bhosi yaseseche hano kwisi, guhela ku malaso ya Abeli wa ,mugololochi kugeza kumalaso ya Zakariya mwene Barakiya, uwo mwichiy' ahela ho mulusengelo. ³⁶Nukuli nda' bhabwile neza yukw' ivyo vyosi bhizobha kubhantu bha luno luvyalo. ³⁷Yewe Yerusalemu, Yerusalemu, wewe wich' abhavugishwa kand' utel' amabhuye bhadya bhosi bhagutumwako! Ni kangahe nagushize hamwe nka kudya kw' inkoko yegelany' abhana bhayo mu mabhabha yayo, aliko wewe ntiwemeye!. ³⁸Labh' inzu yaw' isagaye al' ubhugalagwa . ³⁹Nanje ndakubwila yuko , guhel' ubhu ntimuzosubhila kumbhona kugez' igihe muzovuga muti "Alahezagiw' udy' aza mw' izina dy' Umwami"

Chapter 24

¹Yesu yavuye mulusengelo alagenda. Maz' abhigishwa bhiwe bhalaza bhamwelek' inyubhakwa z' ulusengelo.

²Alabhishul' alabhabwil' ati "None, ntumuzibhona zosi? Nukuli ndabhabwile yukw' atabhuye lizosigala hejulu y' ilindi lidasambhuwe."³Igihe yali yichaye kumulambhi w' Imizeyituni, abhigishwa bhiwe bhalaza bhalamubhaza bhati "Tubwile, ivyo bhizobha dyali? Ni kintu kimeze gute kizotweleka yuk' ulimukuza chankwe yuko wa muhelo wisi ugil' ushike? 'Yes' alabhishul' alabhabwil' ati "Muzokwilinde hazogil' umuntu numwe yobhabhesha. ⁵Kuko hazoza bhenshi bhakabheshe' abhantu mw' izina dyanje. Bhazokwiyita ngo 'Ni njewe Kiristo' kandi bhazosamaza bhenshi. ⁶Mzokwumv' inkulu zi ntambhaka. Mwilinde ntibhizobhatel' ubwobha, kuko bhikwiliye kubhanza gushika, aliko dya helezo lizobha litalaza. ⁷Kukw' igihugu kizoja kugwanya kigenzi chacho kand' umukulu w' igihugu nawe nyen' azogenda kugwanya mugenzi wiwe. Hazotel' inzala hamwe nisi gutengugwa mubhiche bhitandukanye. ⁸Alikw' ivyo bhizobha bhimeze nk' intango y' umubhabhalo w' umugole yagiye kuvyala. ⁹Icho gihe bhazobhatanga kugila mugiligwe nabhi bhongele bhabhiche. Amahanga yos' azobhanka kubw' izina dyanje. ¹⁰Icho gihe bhenshi bhazodyana kandi bhazokwankana nabhi. ¹¹Abhavugishwa bh' ubhufyefya bhazogwila bhabheshe bhenshi. ¹²Kubwo kugwila kw' ibhichumulo gwa lukundo gwa bhenshi luzotimbhana. ¹³Alik' uwuzokwihandana gushicha kw' ihelezo niw' azolokoka. ¹⁴Kandi bhuno bhutumwa bwiza bh' ubwami bhuzovugigwa hosi, kugila bwemez' amahanga yosi. Aho niho wa muhelo uzocha ushika. ¹⁵Nuko lelo ni mwabhona cha kizila kibhi chavuzwe n' umuvugishwa Daniyeli gihagalichwe (Aho uwusoma wesi namenye), ¹⁶abhazobha bhal' ibhuyuda bhazokwilukile ku milambhi. ¹⁷Uwuzobha ali hejulu kunzu ntazokwululuke gutal' ikintu chochosi kuva munzu yiwe, ¹⁸Kand' uwuzobha yagiye kulima ntazokwigole gutaha kulondel' imyambhalo yiwe. ¹⁹Hazobha hagowe bhadya bhosi bhafis' abhana bhatoyi na bhadya bhosi bhazobha bhons' abhana muliyo mibhagwa mibhi. ²⁰Muzosabhe ntibhizobhe mu mibhagwa y' imb heho chankwe ku musi w' isabhato ²¹Kuko hazobhah' imibhabhal' ikomeye italabhoneka kuva chagih' Imana yalem' iyisi kugeza nubhu, kandi ntizosubhila kubhoneka. ²²Iyo itagufishwa nta muntu numwe yoshobhoze kulokogwa. Aliko kubw' abhantu bhatolaniye, iyo mibhagwa yalagufishijwe. ²³Kandi ni hagil' umuntu wesi yobhabwila ngo Kiristo ali hano chankwe ngo ali haliya ntimuzovyizele. ²⁴Kukw' abhakiristo bha~bhafyefa hamwe n' abhavugishwa bhi~ibhinyoma bhazoza bhelekan' ibhimenyecho bhinini kugila ngo bhishobhoche bhazimize na bhadya bhatolaniye. ²⁵Labha ndabhibhamenyesheshe bhitlabheho. ²⁶Nuko lelo nibhaza bhakabhabwila ngo Kiristo ali mubhugalagwa ntimuzojeyo. chankwe ngo yobha ali munzu ntimuzovyizele. ²⁷Nkukw' umulavyo ubhonekela mubhuseluka zubha likabhoneshelez' ibhulenga zubha, nikwo bhizobha mu kuza kw' Umwana w' Umuntu. ²⁸Kukw' ahal' umuvyimbha hosi nih' ibhisiga bhikolanila. ²⁹Iyo mibhagwa mibhi niyahel' Izubha lizotakaz' umucho wadyo, ukwezi nakwo ntikuzokwaka, inyenyele nazo zizotibhuka ³⁰Ubwo nyene hazobhonek' ikimenyecho ch' Umwana w' Umuntu mukilele, kand' amahanga yosi yo mwisi bhazobhologa. Bhazobhon' Umwana w' Umunt' azananye n' ibhichu mu bwiza bwinshi hamwe n' ubhushobhozi. ³¹Azolungik' Abhamalayika bhiwe n' ijwi dy' inzambha bhegelany' abhatolaniye bhosi bhaze bhava mu mpande zine za yinosi kuva mwihelazo limwe dy' ijulu kugeza k' ulundi luhande. ³²Nimwige kugiti ch' umutini hadya iyo kizany' ibhibhabhi mumenya yukw' ichanda kilihafi. ³³Nuko lelo nimwamala kubhibhona vyosi, muzomenye yuko yegeleje kumidyango. ³⁴Ndabhabwile neza yukw' abhantu bha kino gihe ntib hazohela bhitashika vyosi. ³⁵Ijulu n' isi bhizohel' alaikw' amajambho yanje ntazochaho. ³⁶Aliko kuvyelekelanye n' uwo muni, ntawowumenye, nubwo bhobh' abhamalayika, chankw' Umwana, atali Data wenka. ³⁷Nka kudya vyali bhimeze mugihe cha Nowa, nikwo bhizobha mukuza kw' Umwana Umuntu. ³⁸Kuko muli' iyo misi mugih' umwuzul' utalibwabheh' abhantu bhaladya bhakanwa, bhakalongola, hamwe no kulongogwa kugeza wa musi Nowa yinjila mubwato, ³⁹kandi ntibhabhimenye kugeza' umwuzul' uje ulabhamala bhosi; nikwo bhizomela mukuza kw' Umwana w' Umuntu ⁴⁰Abhantu bhabhili bhazobha bhaliko bhalalima hamwe umw' azoanw' uwund' asigale. ⁴¹Abhagole bhabhili bhazobha bhalimwo bhalasya hamwe umw' azoanw' uwund' asigale. ⁴²Nuko lelo ni mubhe maso kuko ntimwumenye' umus' Umwami wany' azozila. ⁴³Aliko mumenye neza yukw' iyo mwen' inzu yabh' amenye' umusi w' igisuma kuza kwibha yobhaye maso ntiyokwemeye yukw' inzu yiw' ibhomogwa. ⁴⁴Nikwo namwe mukwiliye kwama mwiteguye, kuk' U, mwana w' Umunt' azoza mugihe mutamwitweguliye. ⁴⁵None ninde yobh' umwizigigwa, akabh' umuja w' umunya bwenge, yohabw' ubhushobhozi kubho munzu bhosi kugila bhabhagabhulil' ivyokudya mugihe kibheleye. ⁴⁶Hahiliw' uwo muja wo shebhuj' azosang' alikw' alakola gutyo ⁴⁷Azomuheleza kubha mukulu kubhintu vyiwe vyosi. ⁴⁸Alik' uja mubhi niyibwila ngo "Databhuj' alatevye" ⁴⁹maz' akabhanza gukubhita bhady' akuliye, akadya no kubhologw' ibhibholeza; ⁵⁰Shebhuj' azozamugihe n' isah' atamenya. ⁵¹Azomuchamwo kubhili kand' azohalugwa hamwe n' abhantu bhabhi, hazobhayo kubhologa no gusy' amenyo.

Chapter 25

¹Niho lel' Ubwami bwo mwijulu bhuzomela nk' inkum' ichumi zikoley' itala zabho bhaja kwakil' Umukwe.

²Bhatanu mulibho bhal' imbhula bwenge kandi bhatanu bhal' abhanyabwenge. ³Abho bh' imbhuka bwenge bhatway' amatal' atagil' amavuta. ⁴Aliko bhadya bhanyabwenge bhataway' amatala hamwe n' amachupa y' amavuta kuluhande. ⁵Maz' Umukw' agitebhaganye bhosi bhagil' itilo bhaladyama. ⁶Aliko mwijolo linini bhumv' ugwamo ngo 'Nguw' umukwe, ni muvyuke mumwakile. ⁷Maze bhabhakobwa bhosi bhalavyuka bhadomeka y' amatala yabho. ⁸Bhabhandi bh' imbhula bwenge bhabwila bhgenzi bhabho ngo " Ni mudufashish' amavuta makeyi kukwitala zachu ziliko zilazimata. " ⁹Aliko bhamwe bh' inchabwenge bhalabhishula bhati "Oya ntiyodukwila twesi, ahubwo nimugende kubhayaguza mwigulile. " ¹⁰Bhagishingul' amagulu yabho , maz' Umukw' alashika bhadya bhiteguye bhosi bhinjilana nawe. Ulugi lulugagwa. ¹¹Munyuma bhabhandi bh' imbhula bwenge nabho bhalashika bhaluguluza bhati 'Mwami, mwami n' utwugululile.' ¹²Aliko yabhishuy' ati 'Nukuli njewe sindabhamenya. ¹³Nuko lelo mwame mwiteguye kuko mutomeny' umusi chankw' isaha. ¹⁴Bhimeza nk' umuntu yafash' ulugendo mugihugu vya kule. Ahamagal' abhakozi bhiw' abhahelez' ubhutunzi bwiwe. ¹⁵Umwe ya,muhelej' italanto zitanu, uwundi zibhili, uwund' imwe. Bhahaw' ibhingana n' ubhushobhozi bwa bhul' umuntu mulibho.Maz' afat' uta ulugendo. ¹⁶Wawundi nyakiliy' italanto zitanu yalagiy' alazichuluza maz' alonkamw' izindi nzitanu. ¹⁷Udya yakiliye zibhili yalazichuluje yuguka zibhili ¹⁸Aliko wa muja w' imbhula bwenge yalagiye yimbh' ikinogo azika mw' itunga dya shebhuja. ¹⁹Imibhagw' ichiyeho Shebhuja wabh' alaza kugila bhamuzanil' igihalulo chabho. ²⁰Umwe yakila zitanu yazany' izindi zitanu maz'a alavug' ati 'Mwami, wampaye zitanu ; none labha nzany' inyungu ya zitanu. ²¹Shebhuj' alamubwil' ati ' Ulakoze mukozi mwiza w' umwizigigwa1 Kuko wizigiwe kubhintu bhitoi ndguhay' ubhutwale kuli vyinshi. Injila mu munezelo wa shobhuja. ²²Wawundi yakiliye zibhili nawe yalaj' avug' ati 'Mwami wampaye zibhili, none labha nunguche zibhili, ²³Shebhuja wiw' alaumushimil' amubwil' ati 'Ulakoze ! mukozi mwiza w' umwiziigwa. Kuko wizigiwe kubhintu bhitoi nanje ndagushize hejulu ya bhinini. Injila mu munezelo wa shobhuja. ²⁴Udya nawe yakiliy'italant' imwe yalaje alavug' ati ' 'Mwami ndazi neza yuk' ukala. Kandi wewe usoloma hady' utateyekamdi wimbhul' ivy' utabhivye. ²⁵Njewe nalatinye ndaheza ndayimbhila ndayikubhikila . Labha leo giyi hanao ²⁶Aliko shebhuja yalishuy' ati "Wewe wa muja mubhi w' umunebwe, ko wewe walimenya yuko nosolom' ivyo ntateye, chankwe nsolom' aho ntabhivye. ²⁷Nuko lelo walikwiliye kujan' ayo mahela kubhandandaji, ivyo vyali gutuma ngaluka nkalonk' ichanje hamwe n' inyungu. ²⁸Nimumwak' iyo talanto muyihelez' udy' afis' italanto chumi. ²⁹Umuntu wes' afise niw' azokwuzulizw' akongelelezwa. Alik' umunt' ali ntoke nsa! Na kidya yalifis' azochakwa. ³⁰Uwo muja w' imbhlabwenge ni mumufate mumutelele hanze mu mwiza, aliho hazobha kubhologa hamwe no gusy' amenyo ³¹Igih' Umwana w' Umunt' azozila mu bwiza bwiwe , azananye n' abhamalayika nih' azokwichala kuntebhe yiwe y' ubwiza. ³²Amahanga yos' azohulil' imbelele yiwe naw' azobhatandukanya nka kudy' u,mwungel' atandukany' intama n' impene. ³³Intama zosi zizoshigwa mukubhoko kw' ibhudy' , alaikw' impene zosi zizoshigwa mukubhoko kw' ibhumuso ³⁴Maz' Umwam' azobwila bhadya bhali mukubhoko kw' ubhudy' ati "Nimuze mwebwe mwahezagiwe na Data ni mulagwe bhuno bwami mwateguliwe guhel' iyisi ikilemwa. ³⁵Kuko chagihe nali nshonje mwampay' ivyokudya, kandi chagihe nal' umushichi mwampay' ubhudyamo; ³⁶Nali gusa mulanyambhika; nali ngwaye mulangwaza, kandi nali mwibhohelo muza kundabha. ³⁷Bhadya bhagololochi bhazomwishula bhati "Mwami ni dyali twakubhony' ushonje tukakugabhulila, chankwe tukakubhon' ufis' inyota ytukakunywesha? ³⁸Ni dyali twakubhony' ulumushichi tukakwakila chankw' uligusa tukakwambhik' impuzu? ³⁹Kandi ni dyali twakubhony' uli mwibhohelo tukaza kukulabha chankw' ugwaye tukakugalikilaho? ⁴⁰Umwami naw' azobhishul' ati bhidya mwakoleye bhadya bhali bhagayiche gusumvy' abhandi mwabhikolela njewe!. ⁴¹Azobwila bhadya bhali mu kubhoko kwiwe kw' ibhumos' ati " Ni muve ngaha mwebwe mwa bhivume mwe, gemnda muje mumulilo w' ibhihe vyosi wateguliwe Satani hamwe n' abhamalayika bhiwe, ⁴²Kuko nali nshonje mulangabhulila kandi nali nfisi nyote mulanywesha; ⁴³Igihe nal' umushichi ntimwanyakiliye, kandi chagihe nali gusa ntiumwanyambhiche, na chagihe nali ngwaye ntimwaje kumpumuliza, kandi chagihe nal' imbhohe ntimwangelukiye. ⁴⁴Nabho nyene bhazomubwila bhati 'Mwami ni dyali twakubhonye wew' ufis' inzala, unyotewe, chankw' ulumushichi, uli gusa, chankw' ugwaye, chankw' uli mwibhohelo twanka kugufasha? ⁴⁵Nawe azobhishul' ati "Nukuli kidya mwananiwe gukolela bhano bhagayiche mwabhikoleye njewe. ⁴⁶Abho bhazogenda mugihano ch' ibhihe vyosi . Abhagololochi nabho bhazokwinjila mubhugingo bhuholaho".

Chapter 26

¹'Yes' amaze kuvug' ivyo vyosi yachiy' abwil' abhigishwa bhiw' ati ²"Mulazi yuko hanyuma y' imisi ibhili hazobh' umusi mukulu wa Pasika kand' Umwana w' Umunt' azofatw' abhamubhambhe. ³Munyuma y' ivyo abhahelezi bhakulu hamwe n' abhatwale bhab hantu bhahuliye mu vyichalo vy' Umuhelezi mukulu yitwa Kayafa. ⁴Bhosi bhagiy' inama yo gufata Yesu mwibhanga hamwe no kumwicha. ⁵Kuko bhavuga bhati "Ntibhizokogwe kum usi mukulu vyohava bhizan' ugwamo mu bhantu." ⁶Mugihe Yesu yal Ibetaniya munzu ya Simon' umunyamibhembhe ⁷Igihe yali yichaye yegamiy' ameza haz' umugole yalifis' ichupa dya mavuta amotelana chane y' igichilo kinini ayamusukako mumutwe. ⁸Alikw' abhigishwa bhiwe bhabhibhonuye bhalashavula bhavuga bhati "Kubhelik' azany' igihombho kingana guti? ⁹Aya yalishobhoye kuguzw' akavamwo menshi bhagafash' abhakene" ¹⁰Aliko Yes' alabhabwil' ati "Kubheliki mugol' uwu mugole? ¹¹Kukw' ichakoze ni chiza kuli njewe. ¹²Abhakene bhamana namw' imisi yosi mugabho njewe sinzoholana namwe. ¹³Kukw' aya mavut' ayansucheko kubwo gutegul' ivyo kuzikwa kwanje. ¹⁴Kandi ndabhabwikle neza yuko hosi aho bhazovuga bhuno bhutumwa kino gikogwa uyankoleye kizokwama kivugwa kubwo kumwibhuka" ¹⁵Umwe mulibho yitwa Yuda Isikariyote agenda kubhakulu bh' abhahelezi bhakulu. ¹⁶alabhabwil' ati " Mulampelez' iki kugila ndamubhalonse? Bhamuhelez' ibhipande milongwitatu vya mahela. ¹⁷Guhel' ubwo yabhanjije kulondel' ingene yomugulisha. ¹⁸Kumusi w' imikate itambhiwe bhaza kuli Yesu bhamubhaza bhati "Ushaka tugutegulile heh' ivyokudya vya pasika?" ¹⁹Alabhabwil' ati " Nimugende mu muji mubhonane n' umuntu lunaka mumubwile muti Umwigisha wach' adutumye ngo 'igihe chiwe kilageza. Pasika yanje ndayidya hamwe n' abhigishwa bhanje munzu yawe" ²⁰Abhigishwa bhakoze nkuko Yesu yabhab wiye bhamutegulil' ipasika. ²¹Hageze kumugolobha yichala kumeza kugil' asangile n' abhigishwa b hiwe chumi na bhabhili. ²²Bhalimwo bhalafungul' alabhabwil' ati "Nukuli ndabhabwile muli mwebwe halimwo umwe aza kungulisha" ²³Bhlabhabhaza bhul' umwe mulibho abhanza kumubhaz' ati "Mwami mbhesi ni njewe?" ²⁴Alabhabwil' ati iudya dukoleza kimwe ukubhoko kwiwe mwibhakule uwo niwe mugulanyi. ²⁵Umwana w' Umuntu alagenda nkuko yavyandikiwe. Aliko hagowe chan' umunt' am ugulisha! Vyali-kubha vyiz' iyatavuka". ²⁶Yud' aliwe yaza kumuguza alavug' ati " mbhesi Rabi yobh' ali njewe?Yes' alamwishul' ati " Ni wewe uvyivugiye" ²⁷Bhaliko bhaladya Yes' atol' umukate alawuhezagila, alawumanyula. Ahelez' abhigishwa bhiwe alabhabwil' ati " Tola ni mudye kuk' uwu niwo mubhili wanje. ²⁸Atol' igikombhe alashima maz' alabhahelez' avug' ati "Mwesi ni mukinyweleko ²⁹Kukw' aya niyo malaso y' Isezelano dyanje, asesekala kubw' imbhahazi z' ivyaha vy' abhantu bhensi. ³⁰Aliko sinzokwongela kunywa kugitegwa ch' umuzabhibhu , kugeza wa muni nzonywana hamwe namwe umuvinyo mushasha mubwami bwa Data ³¹Bhamaze kulilimbha bhalasohoka bhaja kumulambhi w' Imizeyituni. ³²Maze Yes' alabhabwil' ati " Lino jolo bhul' umuntu muli mwebwe alaza guchitazwa kubwanje kuko vyandichwe ngo 'Nzokubhit' umwungele w' intama maz' umugwi wos' usanzale. ³³Aliko nimala kuzuka nzobhitangil' Igalilaya" ³⁴Maze Peter' alamubwil' ati "Nubwo bhosi bhokwihakana kubw' imibhabhalo yawe njewe sino kwihakana" ³⁵Yes' alamwishul' ati "Lino jolo isak' italabhika uza kubha wamaze kunyihakana gatatu." ³⁶Petero alamwishul' ati "Nubwo vyonsabha gupfana nawe sino kwihakana" N' abhandi bhigishwa nabho nyene bhavuga gutyo. ³⁷Abhatwal' ahantu hitw' Igetisemane alabhabwil' ati "Guma ngaha mbhanze ngende gusenga" ³⁸Ajana Petero na bhahungu bhabhili bha Zebedayo abhanza kubhabhazwa mumutima. ³⁹Maz' alabhabwil' ati "Umutima wanje numva n'fisi umubhabhalo woshobhola kunyicha. Ni mugume hano mutelame hamwe nanje" ⁴⁰Yigil' imbhele gatoyi yikubhita hasi maz' alaseng' avug' ati "Data bhibhaye vyoshobhoka kino gikombhe chondengana. Aliko si nkuko ndabhishaka njewe bhibhe nkuko wabhigenye" ⁴¹Agiye kulabh' abhigishwa bhiw' asnga bhasinziliye maz' abwila Petero ati "Kubheliki munaniwe gutelamana nanje no kwisaha limwe gusa?" ⁴²Ni mutelame musenge kugila ntimugwe mubhigelagezo. Umutim' ulabhikunz' alik' umubhili naw' ufis' intege nke" ⁴³Alongela agend' ubwakabhili aseng' avug' ati "Data bhibhaye bhidashobhoka yuko kino gikombhe chondengana , nkabha nkwiye kukinywelako , nuko lel' ivyo wagenye bhibhe alivyo bhikoleka" ⁴⁴Agaluche yasanze bhahuniye kukw' amaso yabho yali yalemelewe. ⁴⁵Maz' alabhihoz' asubhilayo asenga muli ya majambho ya mbhele. ⁴⁶Munyuma Yes' aza kubhigishwa bhiqw' alabhabwil' ati Mulachadyame muluhuka? Lbh' isah' ilaje Umwana w' Umuntu agiye kugulishwa mu mabhoko y' abhanyavyaha. ⁴⁷Ni muvyuke tugende kuk' umugulany' alatwegeleje. ⁴⁸Akibhivuga Yuda umwe muli bhadya chumi na bhab hili alashika. Yali zany' umugwi w' abhavuye kubhakulu bh' abhahelezi hamwe no kubhashingantahe. Bhali bhitywajij' ibhipanga hamwe n' amahili. ⁴⁹Kand' uwo mugulanyi yali yabhabwiw' ati ikiza kumubhamenyeshana nuk' "udya nza gusoma aza kubha aliwe namwe mumufate." ⁵⁰Maz' aza kuli Yes' alavug' ati "Ndakulamukije mwigisha "I Alamusomagula. ⁵¹Yes' alamubwil' ati " Mugenzi, kul' ikuzanywe" Maze bhalaza bhamufata n' amabhoko yabho. ⁵²Umwe muli bhadya bhalikumwe na Yes' afat' inkota yiwe ach' ugutwi kw' umukozi w' umuhelezi mkulu. ⁵³Yes' alamubwil' ati "subhiz' inkota yawe mugwubhati kukw' abhokolesh' inkota bhosi bhazokwichwa nayo" ⁵⁴Mwibhaza ngo sinoshobhola

guhamagala Dat' akandungikil' imigwi chumi n' ibhili y' abhamalayika ? ⁵⁴Aliko non' ivyandichwe vyoshika gute, uku sikwo bhikwiliye gushichwa?⁵⁵Maze Yes' abhaz' idyo kolanilo ati "Ko mbhona mwaje muzany' ibhipanga hamwe n' amahili kumfata nkuko nobha nd' igisuma? Ko niligwa mulusengelo nigisha! Ko mutanfashe! ⁵⁶Ibhi vyosi bhibhaye kugil' ivyandichwe vyosi bhishike" Abhigishwa bhiwe bhamusigaho bhalasabhagila.⁵⁷Abhafashe Yesu bhamujanye kwa Kayafa, Umuhelezi mukulu, kukw' aliy' abhandichi hamwe n' abhahelezi bhakulu bhali bhahuliye. ⁵⁸Aliko Petero yalamukulikiuy' agendela kule kugeza bhashiche mulugo gw' umuhelezi mukulu. Yinjila munzu yichalana n' abahlinzi kugila yilabhil' ikiza kubhayo.⁵⁹Kand' abhakulu bh' abhahelezi hamwe n' abhachamanza bhosi bhaliko bhalegeleny' ivyemezo vy' ubhubheshi kugila b hashobhole kumwicha. ⁶⁰Nubwo bhazany' ivyabhona vyinshi ntibhalons' icho bhomulega. Hanyuma haz' imbhele yiwe ivyabhona bhibhili. ⁶¹Bhalavuga bhati "Uwu muntu yavuze yuko yosambhula luno lusengelo gw' Imana akongela akagwubhaka mumis' itatu gusa". ⁶²Umuhelezi mukulu alamubhaz' ati "Ntiwo kwishula? ivyo bhakulega ntavyo wumvishije? ⁶³Maze Yes' alinumilila. Umuhelezi mukulu alamubwil' ati "Nkukw' Iman' ibhaho ndagusavye yuko wotubwila yuko wobha uli Kiristo, umwan w' Imana." ⁶⁴Yes' alamwishul' ati " Wewe nyene ulavyivugiye. Aliko ndakubwile neza yuko guhel' uwu mubhagwa uzobhon' Umwana w' Umuntu yichay' ibhdyo bw' ukubhoko kw' inkomezi azanana n' ibhichu vy' ijulu"⁶⁵Umuhelezi mukulu yitabhulila kw' imyambhalo alavug' ati " Alalogoswe! Mbhesi twolind' ikindi chemezo ch' iki/ Lbha yamaze kulogotwa. ⁶⁶Mbesi mwiyumvil' iki? Bhalishula bhati " Akwiliye gupfa"⁶⁷Maze bhamuvuma, bhamukubhit' ingumu, hamwe n' amakofe bhakoleshej' amabhoko yabho. ⁶⁸bhalavuga bhati "Yewe Kiristo findula utubwile nind' agukubhise!"⁶⁹Petero yali yichaye hanze mulugo maz' umujakazi alaz' alamubwil' ati "Aliko na wewe walikumwe na Yesu w' Igalilaya" ⁷⁰Aliko alahakan' imbhele ya b hos' ati 'Simeny' ivy' uvuga"⁷¹Agiye hanze haz' uwundi mujakazi naw' abwil' abhalih' ati "Aliko lelo uwu muntu yalaikumwe na Yesu w' Inazareti" ⁷²Alongela kulahil' ati "Njewe sinomeny' ivyo muvuga!"⁷³Hahez' akanya kagufi abhali bhahagazeho bhagenda kuli Petero bhamubwila bhati " Nawewe nyene uli mugenzi wabho kuko n' imvugo yawe ilakwelekana" ⁷⁴Abhanza kwidodombh' alahil' ati " Njewe sinomeny' uwu muntu" ubwo nyen' isak' ich' ilabhika. ⁷⁵Petero yibhuka ya majambho yabwiwe na Yesu ngo "Isak' italabhik' uzakubha wanyihakanye gatatu".

Chapter 27

¹Hageze mugitondo , abhakulu bh' abhahelezi bhakoz' umugambhi wo kwicha Yesu. ²Maze bhamubhoha bhamujana kwa Pilato. ³Maze yud' abhonye yuko bhamaze kwemeza yuko Yesu yopfa agalukana vya bhipande milongwi tatu vya ya mahela kubhakulu bh' abhahelezi hamwe n' abhashingantahe. ⁴alabhabwil' ati " Ndichujije kuko nagujij' amalaso y' umunt' atagil' igichumulo ". Bhamwishula bhati "Twebwe bhidutway' iki? Gend' uvyimenyele wewe nyene." ⁵Abhatelela vya bhipande milongw' itatu vya yamahela agenda kwiyahula. ⁶Umukulu w' abhahelezi alayatolagula maz' abhabwil' ati " S' ivyiza yukwo yobhikwa mubhubhiko kuko yaguz' igichilo ch' amalaso. ⁷Balabhiganilako bhemelanya yuko yogul' amazikilo y' abahshichi mw' itongo dy' umubhumvyi. ⁸Guhel' uwo mus' idyo tyon go dy' itwa "Itongo dy' amalaso" gushicha uyu musi. ⁹Aho niho dya jambho dyavuzwe na Yereimiya ngo" Bhafash' ibhipande milongw' itatu vy' amahela , igichilo chapanzwe n' Abhisirayeli kubwiwe ¹⁰Kandi bhabhikolesheje kubw' itongo dy' umubhumyi, nkuk' Umwami yali yambwiye"¹¹Yes' ahagalikw' imbhele y' umutwale maz' uwo mtwal' alamubhaz' ati "Wewe ul' umwami w' Abhayuda?" Alamwishul' ati " Wewe nyene ulavyivugiyi" ¹²Aliko chagihe yalegwa n' abhakulu bh' abhahelezi ntiyemeye kwilegula. ¹³Maze Pilato alamubwil' ati " Ntiwumv' ivyo bhilego vyabho ? " ¹⁴Aliko ntiyashobhoeye kumwishula na gatoyi. Bhitum' uwo mutwal' atangala. ¹⁵Kumusi miukulu bhali bhalamenyeleeye yuko bhabhalekulil' imbhohe imwe bhitolanilije. ¹⁶Ichu gihe bhali bhafis' imbhohe yitwa Baraba chal' igisuma gikomeye. ¹⁷Bhahuliye hamwe Pilato alabhabhaz' ati "Mushaka ndabhabhoholele Baraba chankwe Yesu yitwa Kiristo? ¹⁸Kuko bhali bhamaze kumufata kuko bhali bhamufitiy' inzigo. ¹⁹Amaze kwichala ku ntebhe y' imanz' umugole wiwe yamutumye kw' ati "Ntukol' ikibhi na kimwe kwiwo muntu kukw' ata chaha yakoze. Kuko mwijolo nahanywe chane mu nzozi kubwiwe." ²⁰Maz' abhakulu bh' abhahelezi hamwe n' abhatwale bhosh' abhantu ngo bhamusabhe kulekula Baraba no kwicha Yesu. ²¹Umutwal' alabhabhaz' ati " Mushaka yuklo ndabhale,kulila nde?" Bhalishula bhati "Baraba" ²²Pilato yongela kubhabhaz' ati "None Yesu yitwa Kiristo mdamukolel' iki? " Bhosi bhalasemelela bhati "Umubhambhe!" ²³Alabhabhaz' ati "Kubhel' iki, yakoz' iki? " Aliko bhakomeza gutel' ugwamo bhilengeje ngo " Mubhambhe!" ²⁴Pilato amaze kubhona yuko bhashaka kuzan' imivulungano abhona yukw' atacho yokola; maz' afat' amazi alakalabh' amabhoko yiw' ati " Njewe nta chaha mfise ku malaso y' uwo munt' atacho yakoze kibhi. Bhizobh' ali mwebwe bhikola. ²⁵Bhosi bhalishula bhati "Amalaso yiw' aladukomela twebwe hamwe n' abhana bhachu" ²⁶Maz' abhabhoholela Baraba , kand' amaze gubhita Yes' alamubhaheleza ngo bhamwibha~mbhile" ²⁷Maz' abhasilikale bhuwo mutwale bhajana Yesu munzu yitwa Purayitoriyo maz' abhasilikale bhenshi bhamukolanilako. ²⁸Bhamukul' impuzu ziwe bhamwambhik' umwambhal' utukula. ²⁹Maze bhasogot' igichibho ch' amahwa bhagishila kumutwe wiwe, bhamuheleza n' inkoni mukubhuko kwiwe kw' ibhudyo. Bhalapfukam' imbhele yiqwe bhamushinyagulila ngo "Mwalamuche yewe Mwami wa Bhayuda" ³⁰Bhalamuvuma kandi bhafat' inkoni bhamukubhita mu mutwe. ³¹Bhamaze kumusuzugula bhamukula za mpuzu bhamwambhika zimwe ziwe bhamujana kumubhambha. ³²Bhamaze gusohoka hanze, bhabhony' untu w' Ikurenayika yitwa Simeoni bhamwemeza kujana nabho amwikoleley' umusalabha. ³³Bhagez' Igoligota lisobhanuye ngo "Igahanga" ³⁴Bhamuhelez' umululazi ngw' anywe; aliko amaze gusomaho ntiyayinyoye. ³⁵Bhalimwo bhamubhambha bhagabhany' imyambhalo yiwe bhalayikolelak' ubhupfindo. ³⁶Bhichala bhamulabha. ³⁷Hejulu y' umutwe wiwe bhahashil' ivyo bhamulega ngo "Uwu niwe Yesu Umwami w' Abhayuda." ³⁸Ibhisuma bhib hili vyabham bhanywe nawe kimwe mubhudyo ikindi mubhumoso bwiwe. ³⁹Abhachaho bhosi bhalamusuzugula bhamuzunguliz' imitwe yabho. ⁴⁰bhamubwila bhati "Ko wewe washaka gusenyl' ulusengelo ukagwubhaka mu mis' itatu none niwilokole tulabhe! Ni wabh' ul' Umwana w' Imana niwivane kul' uwo musalabha. ⁴¹Kand' abhahelezi bhakulu, bhafatanije n' abhandichi hamwe n' abhatwale kumusuzugula bhavuga ngo ⁴²Yalokoy' abhandi, aliko wewe ntashobhoeye kwilokola! None kwal' Umwami w' Abhayuda, ni yivane kumusalabha tulamwizela. ⁴³Yizey' Imana; lek' Iman' imulokole niyabhishaka kuko yiyise ngo "Njewe nd' Umwana w' Imana" ⁴⁴Na vyabhisuma bhibha~mbhanywe nawe navyo bhimubwil' amajambho yo kumuhela ⁴⁵Kuva kw' isaha mukag' isi yosi yabhay' umwijima kugez' isaha mwenda. ⁴⁶Kw' isaha mwenda Yes' alatulikish' alalila chan' avug' ati "Eloyi! Eloyi! lama sabhakitani"? bhisobhanuye ngo "Mana yanje! Mana yanje ni kubhelik' umpevyey?" ⁴⁷Bhamwe mu bhali bhahagazeho bhalavuga ngo "Ahamagaye Eliya." ⁴⁸Umwemulibh'alilikanka azan' Isifongo ayuzuz' umululazi wo kunywa, ayishila kugiti amulungikila ngw' anywe ⁴⁹Abhandi bhalavuga bhati "Ni mumwiholele tulabhe yuko Eliya yoza kumulokola. " ⁵⁰Maze Yes' alatul n' ijwi lilenga maz' alachikana. ⁵¹Maz' umwambhalo walikingiliy' ahela ho mulusengel' uchikamwo kubhili kuva haejulu kuja hasi. Isi nay' ilanyiganyiga, ibhitandala bhlisatagulika. ⁵²Amazikil' alapfunduluka maz' imibhili y' abhelenda bhali bhasinziliy' ilazuka. ⁵³Bhava mu mazikilo bhinjila mu muji wela, bhabhonekela bhenshi. ⁵⁴Wa musilikale na bhadya bhosi bhaliho bhabhony' isi inyiganyiga hamwe n' ivyabhaye vyosibhalatinya chane bhalavuga bhati "Nukul' uwo yal' Umwana w' Imana." ⁵⁵Abhagole bhenshi bhagenda bhamukolela kuv' Igalilaya

bhali bhahagaze kula bhabhilabha. ⁵⁶Mulibho haliho Mariya Magadalena, Mariya nyina wa Yakobo na Yozefu, hamwe na nyina w' abhahungu bha Zebedayo. ⁵⁷Kuka golobha haz' umutunzi yitwa Yozefu w' Arimatayo kandi nawe yal' umwigishwa wa Yesu. ⁵⁸Abwila Pilato yuko yomwemelela kujan' umubhili wiwe. Maze Pilato ategeka yuko bhawumuheleza. ⁵⁹Yozef' azingila wa mubhili mu mpuzu yela chane, ⁶⁰awuzika mw' izikilo lishasha yali yaliyimbiye mwisenga. Maz' asuk' ikibhuye kinini agipfukish' umudyango w' idyo zikilo, alavayo. ⁶¹Mariya Magadalena na Mariya uwundi bhali ngaho , bhichaye hambhavu y' izikilo. ⁶²Kumusi wakulikiyeho, bhamaze kwitegula abhakulu bh' abhahelezi hamwe n' abhafarisayo bhagenda kwa Pilato. ⁶³Bhamubwila bhati " Mutwale, tulazi yuko wa mufyefya mugih' atali bwapfe yavuze ngo 'Mumis' itatu azozulka ' ⁶⁴Nuko lelo tegeka yuko bholinda lidya zikilo muliy' iyo mis' itatu. Kukw' abhigishwa bhiwe bhohava bhaza bhakamwibha bhakavuga ngo yazuche. Ubhufyefya bwa nyuma bwobha bhubhi kuluta bhumwe bwambhele." ⁶⁵Pilato alabhabwil' ati "Mulafis' abhalinzi. Genda muhakikuze nkuko bhibhashobhokela" ⁶⁶Bhalagenda kulind' idyo zikilo bhasinya kuli dya bhuye bhakoleshej' umuhuli ha,we no gushilah' abhalinda.

Chapter 28

¹Kukagolobha kumusi w' Isabhato, izubha lilimwo lilalenga helekeje kumusi w' Umwalamo, Mariya Magadalena na Mariya wundi bhaje kulabha yamva. ²Habayeho guhinda kwisi bhitay' ubwobha, kuko Malayika w'Imana yalalamanuch' avanaho cha kibhuye, maz' achichalaho. ³Ishusho yiwe yalimeze nk' umulavyo kandi imyambhalo yiwe yalimeze nk' ulubhula. ⁴Bha bhalinzi bhalatinya bhamela nk' abhapfuye. ⁵Wa Mumalayik' asobhanulila bhabhagole alabhabwil' ati " Ntimutinye kuko ndamenya yuko muliko mulalondela Yesu yabhabwwe. ⁶Ntawuliho hano, aliko yazuche nkukwo yali yabhabwiye. Nimuze mulabhe hamwe bhali bhamudyamiche. ⁷Genda mwihuta mubhibwil' abhigishwa bhiwe, muti 'Yazuche mubhapfuye, labha yagiy' Igalilaya. Hiyo niho muzomusanga. Labha njewe ndamaze kubhabwila. ⁸Abho bhagole bhava ngaho kwizikilo naningoga bhatinye kandi bhanezelewe chane , bhiluka kubhibwil' abhigishwa bhiwe. ⁹Maze Yes' ahula nabh' alabhabwil' ati "Mukomele" Abho bhagole bhalaza bhamufat' amagulu maze bhalamusenga. ¹⁰Maze Yes' alabhabwil' ati "Ntimutinye! Gemnda mubhibwile bhene Dta bhagend' Igalilaya. Hiyo niyo bhazombhonela. ¹¹Abho bhagole bhakigenda, bhamwe mubhalinzi bhinjila mu muji bhabwil' abhakulu bh' abhahelez' ibhintu vyosi vyabhaye. ¹²Abhahelezi bhamaze guhula hamwe n' abhatwale kubhiganilako bhaheleza bhabhasilikal' amahela meshi. ¹³bhalabhabwila bhati "Genda muvuge muti " Abhigishwa bhiwe bhalaje bhimb' umubhili wiwe mugihe twali dusinziliye" ¹⁴Izi nkulu nizagela k' Umutwale tuzomuganiliza kugila ntabhikeke" ¹⁵Bha bhasilikale bhatola y' amahela bhakola kudya bhabwiwe. Izo nkulu zilamenyekana chane mu Bhayuda , kandi bhimeze gutyo gushich' uyu musi. ¹⁶Zidya ntumwa chumi n' imwe bhagend' Igalilaya, kuli kakalambhi yali yabhabwiye. ¹⁷Bhamubhonye bhalamusenga, aliko bhamwe bhalakekelanya. ¹⁸Yes' alaz' alabhabwil' ati "Nahawe vyosi hano mwisi no mwijulu. ¹⁹Nuko nimugende muhindul' amahanga yosi bhabh' abhigishwa. Mubhabhatize mwizina dya Data, Umwan na Mpwemu Yela. ²⁰Nimubhigishe kwitondel' ivyo nabhategeche vyosi , kandi labha ndikumwe namw' ibhihe vyosi kugeza kumuhelo wayinosi.

Mark

Chapter 1

¹Iyi niyo ntango y' ubhutumwa bwiza bwa Yesu Kristo, Umwana w' Imana. ²Nkuko vyandichwe n' umuvigishwa Yesay' avug' ati " Labha ndalungich' intumwa yanj' imbele yaw' uwo niw' azotegul' inzila yawe. ³Ijwi dyumunt' asemelela liva mubhugalagwa liti "Ni mwuzuliz' inzila yu mwami; mugolole nez' i nzila ziwe". ⁴Yohana yaje abhatiliza Mubhugalagwa, umubhatizo wo kwihan' ivyaha. ⁵Igihugu chosi ch' IYudaya hamwe nabh' Iyerusalemu bhosi bhalaje kwiwe. yabha~bhatiliza muluzi gwa Yorodani bha~bhanjije kwatul' ivyaha vyabho. ⁶Imyambalo yiwe bwal' ubwoya bw' ingamiya kandi yakenyez' umweko w' ulusato, akongel' agatungwa n' ubhuki bw' impula hamwe n' inzige. ⁷Mukuvug' ubhutumwa yalasemelel' ati " Halih' uwundi muntu alikw' alaza munyuma yanje kanduwo ni mukulu kuli njewe, nta chubhahilo mfise nagato, kuko sinshobhoye guhambulul' imigozi yi bhilato vyiwe. ⁸Kuko njewe nabha~bhatije n' amazi aliko uwo azobha~bhatiliza muli Mpwemu Yela. ⁹Yesu nawe yalaj' avuy' Inazaleti y' Igalilaya, nawe abhatizwa na Yohana mu luzi gwa Yorodani. ¹⁰Alimw' alava Mu mazi, yabhony' ijulu dyuguluche na Mpwemu Yel' amuzakw' ameze nk' inuma. ¹¹Kandi ijwi dyatuluche mwijulu livuga liti " Wewe ul' Umwana wanj' nkunda chane. Nezelezwa nawe" ¹²Mpwemu Yela yamuhatikiliye kuja mubhugalagwa. ¹³Yabhaye mubhugalagwa mumisi milongwine maz' agelagezwa na Satani. Kandi yabhana n' ibhiko~ko vyo mwishamb' abhamalayika nabho bhalaza bhalamukolela. ¹⁴Aliko Yohan' amaze gufatwa , Yesu yagiy' Igalilay' abhanza kuvug' ubhutumwa bwiza bw' Imana , ¹⁵avug' ati " Iki nicho gihe kand' ubwami bw' Imana bhulaje vubha. Nimwihane kandi mwizel' ubhutumwa bwiza ¹⁶Igihe yagenda genda luhande y' ikiyaga chi Galilaya, yabhonye Simoni na Andeleya mwene wabho bhatelel' ubhutimba bwabho mukiyaga, kuko bhala~bhalovyi. ¹⁷Yes' alabhabwil' ati " Nimuze munkulikile kuko nzobhahindul' abhalobh' abhantu." ¹⁸Bhachiye bhasiga bwa bhutimba bhalamukulikila. ¹⁹Amaze kwigil' imbele gato, yabhonye Yakobo wa Zebedayo na mwenewabho yitwa Yohana; bhali mubwato bhategul' ubhutimba. ²⁰Ubwo nyene yalabha~hamagaye bhacha bhasiga se wabho Zebedayo mubwato hamwe n' abhakozi bha~bhachangelo, bhalamukulikila. ²¹Bhamaze kugel' Ikaperenawumu, kumusi w' Isabhato, Yesu yinjiye mw' Isinagog' aligisha. ²²Bhalatangaliy' inyigisho ziwe, kuko yabhigisha nkumunt' afis' ubhushobhozi bhitandukanye nu bhudyo bwa bhandichi. ²³Mulidyo Sinagogi halimw' unt' afis' impwemu mbi, yatel' indul' ²⁴avuga, ati " Tulapfiki ga Yesu w' Inazaleti? uje kudutongola?Tulakuzi neza . Wewe Ul' Uwela w'

Imana!" ²⁵Yesu yalayi~kankamiye alavuga ati " Numa kand' umuvenwo!" ²⁶Iyo Mpwemu mbi yala~mukubhise has' imuvamw' isemelela chane nijwi lilenga. ²⁷Ivyo vyatangaj' abhantu bhosi, bhacha bhalabhazanya bhati "Ibhi n' ibhiki? Inyigisho nshasha kand' ifise mwi nkomezi? Kuki abhinga bhadayimoni nabho bhakamwumvila!". ²⁸Inkulu ziwe zakwilagiye hosi mu giche cha Galilaya. ²⁹Akimala kuva mwidyo sinagogi, bhiniye munzu ya Simeoni na Andelea bhalikumwe na Yakobo na Yohana. ³⁰Ichogihe nabhukwe wa Simoni yalidyamye kuko yaligway' nyonko, kandi bhachiye bhabhibwila Yesu. ³¹Amaze kujayo yamufash' ukubhok' alamuhagulucha; ya nyonko yachiy' ikila abhanza kubhafasha. ³²Uwo muni bhugolovye, bhamuzaniy' abhantu bhagwaye hamwe na bhafashwe na bhadayimoni. ³³Umuji wosi bhahuliye hagati mu mudyango. ³⁴Yakijij' abhagwayi bhens' avanamwo na bhadayimoni bhenshi, kandi ntiyigeze yemela yukw' abhadayimoni bhavuga kuko bhali bhamumenya. ³⁵Yavyuka kale bhutalacha mugitondo chane; akagend' ahantu hahishij' agasenga. ³⁶Simoni yajanye nawe hamwe na bhandi bhigishwa. ³⁷Bhamubhonye bhamubwiye bhati "Abhantu bhalondela wewe". ³⁸Yabhabwiye ati " Nimuze tugende gukolela mu yindi miji kugila ngo naho ndabhabwil' ubhutumwa bwiza. ³⁹Yachiy' Igalilaya yos' abhigisha mumasinagogi yabh' akankamil' abhadayimoni. ⁴⁰Hal' umuntu yaligway' imibhembe yaje kuliwe. Yala~mwinginz' alamupfukamila, alamubwil' ati " Ubhishimy' ushobhoye kunkiza " ⁴¹Yamugiliy' ikigongw' alagolol' ukubhokw' amukolakw' amubwil' ati "Ndavyemeye. Niwezwe". ⁴²Ubwo nyene yamibhembe yamuvuyekw' ach' abha muzima. ⁴³Yesu yalamu~bhujije chan' amubwil' ati ugende wihuta, ⁴⁴Yamubwiye ati " Wilinde ntuvuge nakimwe, aliko genda kumuhelezi wiyekane kand' ushikanil' Imana nkuko Mose yabhitegeche kugila wemeze yuko yagukijije". ⁴⁵Aliko yalagiy' abhanza kubhibwila bhul' umuntu, yongezaho n' ibhindi, kand' ivyo vyatumye Yes' abhul' ubhudy bwo kwinjila mu muji. Yabhanjije gukolela mukinyegelo kand' abhantu bhaguma bhaza kwiwe bhava mubhihugu vya kule.

Chapter 2

¹Amaze gusubhila haliy' Ikaperenawumu bhalamenye yuko yamaze gushikayo. ²Abhantu bhenshi bhitangaje bhalaje bhakolanilayo , aho hantu haluzuye kugeza ku mudyango, maze Yes' alabhabwil' ijambo. ³Hal' abhantu bhazany' umuntu yamugaye, yali teluwe na bhantu bhane. ⁴Bhabhonye yuko bhadashobhola gucha hagati ya bhantu, bhachiye bhulila bhatobhola hejulu ya hadya hantu ho yalihagaze. Hanyuma bhachisha mu ntobholo bhamanula cha gitanda yalidyamyeho. ⁵Yesu amaze kubhone neza yuko bhizeye, yabwiye wa munt' amugay' ati " Mwana wanj' ivyaha vyawe bhilabha~bhaliwe". ⁶Aliko bhamwe mubhandichi bhali bhahagazeho bhala bhalibhajije bhati, ⁷" kubhelik' avuga gutyo? Alalogoswe! Kuko ninde yoshobhola guhalil' ivyaha atal' Imana gusa?" ⁸Yesu yalamenye neza yuko bhalimwo bhalavyiyumvila mumitima yabho. Alabhabhaz' ati "Ni kuki mwiyumvila gutyo mumitima yanyu? ⁹Ikintu choloshe nikihe, kubwil' uwo yamugay' at 'Ivyaha vyawe bhilakuweho' chunkwe kuvug' ati ' haguluka, telul' ubwo bhulili bwawe kand' ugende?" ¹⁰Kuko yashache yuko bhameny' ubhu~shobhozi bwu Mwana wu muntu bwo guhalil' ivyaha mwayinosi, yabwiye wa munt' amugay' ati ¹¹" Ndagutegeche, haguluka, tola nicho kilago chawe witahile muhila kwawe." ¹²Yachiy' ahaguluka ningog' atelula cha kilago chiwe, agenda hanz' imbele ya bhosi, abhantu bhalaho bhalatangaye kandi bhashimiy' Imana bhavuga bhati" Ntitwali bwabhon' ibhintu bhimeze nkukwo." ¹³Yongeye kugenda luhande y' ikiyag', ahantu bhenshi bhamuzak' alabhighisha. ¹⁴Alik' alagenda genda yabhonye Lewi mwene Alufayo alik' alatoz' imisol' amubwil' ati "Nkulikila". Maze acha alahaguluk' alamukulikila. ¹⁵Igihe yinjila munzu kwa Lewi abhasolesha bhenshi hamwe na bhanyavyaha bhenshi bhalaje asangila nabho hamwe nabho yigisha, bhali bhenshi kandi bhalamukulikiye. ¹⁶Abhandichi bho mubhafalisayo, bhabhonye yuko asangiye na bhasolesha hamwe na bhanyavyaha , bhachiye bhabwila bhigishwa bhiwe ati " kubheliki asangila na bhasolesha hamwe na bhanyavyaha?" ¹⁷Amaze kuvyumva yalishuye abhabwila ati "Abhamelewe neza mu mubhili ntibhakenela muganga; abhamugomba ni bhadya bhagwaye. Sinaje guhamagala abhagololoche, ahubwo abhanyavyaha." ¹⁸Abhigishwa bha Yohana hamwe n' Abhafalisayo bhakunda kwisonzesha. Hal' abhantu bhaje bhalamubhaza bhati " Ni kubheliki abhigishwa bha Yohana hamwe na bhafarisayo bhisonzesha aliko abhigishwan bhawe bhatabhikola? ¹⁹Yesu yalabhishuy' ati" Abhaje mubhukwe bhokwisonzesha bhate kandi bhakilikumwe n' umukwe? Mbona neza yuko bhatokwisonzesha bhakilikumwe n' umukwe." ²⁰Aliko umukwe niyamala kuvanwa mulibho, aho bhizobhasabha kwisonzesha. ²¹Ntamuntu yotela kumuzu yashaje ikilemo gishasha, chohava chanka kugumako kikavaho, gishasha kizokwanka kuguma kuli kidya gishaje, hazobhaho ugutabhuka. ²²Kandi nta muntu yosuka idivai nshasha mugikolesho giwhaje, iyo divai yogisatula bhigacha bhituma vyose bhili idivai hamwe nicho gisabho bhisaduka." ²³Kumusi wi sabhato yachiye mumilima yingano, hanyuma abhigishwa bhiwe bhachiye bhabhanza guch' ibhisage vyingano. ²⁴Abhafarisayo bhamubwiye bhati "ntubhona yuko bhalimwo bhalakol' ibhintu bhitewewe kumusi w' isabhato?" ²⁵Yalabhishuy' ati " Ntiulasoma kuli vyabhindi Dawudi yakoze igihe yalishonje--alikumwe na bhantu bhiwe? ²⁶Kuko yalinjiye munzu y' Imana igihe Abiyatali yali umuhelezi mukulu, yalinjiye adya kumikate itali yemelewe kulibwa nuwundi muntu atali umuhelezi-- kandi yahayeho nabhadya bhantu bhalikumwe nawe?" ²⁷Yesu yabhabwiy' ati, " Isabhato yashizweho kubwa bhantu, abhantu sibho bhashizweho kubwi sabhato. ²⁸Kandi Umwana Wu muntu niwe Mwami habha no kwisabhato."

Chapter 3

¹Yongeye kwinjila mw' Isinagogi yasanzemwo umuntu afise ukubhoko kumugaye. ²Kandi halih' umugwi wa bhantu bhagenda bhamukulikilana mwibhanga ngo bhalabhe yuko amukiza kumusi w' Isabato bhabhone neza ukwo bhoza kumulega. ³Yesu yabwiye wa muntu amugaye kwa kubhoko ati " Haguluka uhagalale hagati mubhantu" ⁴Yesu yalabha~bhajij' ati "Mbe vyobha ali vyiza gukola neza kumusi wi sabhato chankwe gukol' ibhintu bhibhi; kulokol' ubhuzima chankwe ukubwicha? Abho bhantu ntibhamwishuye. ⁵Yabhalebhany' ishavu, abhabhajwe nuko bhafis' imitima itadonoka, maze abwila wa muntu ati " Golol' ukwo kubhoko kwawe" Amaze kukugolola Yesu yachiye agukiza. ⁶Abhafarisayo bhachiye bhagenda hanze bhafashanya na bha Herode bhakol' umupango wo kumwicha. ⁷Yesu hamwe na bhigishwa bhiwe bhachiye bhaja mukiyaga, kandi abhantu bhensi bhalabhakulikiye uheleye Igalilaya hamwe no Mubhuyuda. ⁸abhandi bhaje bhava Iuerusalemu, Idumaya, ni luhande gwi Yorodani ni Tiro, hamwe na Sidoni, umugwi munini wa bhantu bhumvishije bhul' ikintu yali yakoze bhaje kuliwe. ⁹Yabwiye' abhigishwa bhiwe yuko bhamutegulil' ubwato bhuto yokwichalamwo, kukw' abhantu bhali bhenshi chane, kandi bhamubhanda. ¹⁰Kuko yakiz' abhantu bhenshi, kandi abhali bhafis' ingolane bhose bhipfuza kumugelaho kugila abhakoleko. ¹¹Ahantu hosi yashika abhadayimoni bhitukubhita hansi, bhakabhogoza, bhavuga bhati" Wewe ul' Umwana w' Imana". ¹²Yabhategeche chane kunuma, ntibhatum' amenyekana. ¹³Ageze hejulu kumusozi yahamagaye bhadya yishakiye kugila ngo bhamwegele. ¹⁴Yatolaniye chumi na bhabhili (abho bhisw' intumwa), yashache bhabhane nawe abhalungike kuvug' ubhutumwa, ¹⁵bhagil' inkomezi kubhadayimoni. ¹⁶Amazina yabho chumi na bhabhili ni: Simoni , yiswe Petero, ¹⁷Yakobo mwene Zebedayo, na Yohana mwenewabho, yatabhataziliye yuko bhitwa Bhowanelige, bhisobhanuye ngo abhatulagazi, ¹⁸na Andereya, Filipo, Batolomayo, Matayo, Tomasi, Yakobo mwene Alufayo, Tadayo, Simoni umukananayo, ¹⁹na Yuda Isikaliyote aliwe yamugujije. ²⁰Amaze kwinjila munzu yakulikiwe na bhantu bhenshi, bhituma bhata lonka nukwo badya ku mikate. ²¹Abhi wabho bhumvishij' iyo nkulu bhachiye bhaza kumufata, kuko bhiyumviliye bhati "Bhadya yobha yasaze". ²²Abhandichi bhaje bhava Iyerusalemu bhavuze bhati " Yafashwe n' ibhisazi vya Bhelizebhuli" ati kandi "abbinga abhadayimoni mu nkomezi z' umukulu wa madayimoni". ²³Yesu yalabha~hamagaye alabhabwila mumigani myinshi ati " ni kubhudyoki Satani ibhinga Satani ngenzi yayo? ²⁴Kamb' Ubwami bhuchi~chemwo kubhili, ubwo ntibwolama. ²⁵Ulogo lugiyemw' ibiche ntigwalama. ²⁶Kamba Satani yokwigwanya akongela akichamw' ibhiche ntiyohagalala, kandi yobha ageze kwihelezo. ²⁷Ikindi ntamuntu yokwinjila, munzu y' umunyenkomezi kumwibha atabhanjije kumufata akamubhoha, aho niho yosahula vyosi bhili munzu. ²⁸Leka ndabha bwil' ukuli, ivyaha vyosi vya bhana bhabhantu bhizobhabhaligwa hamwe na majambo yosi yavuzwe yo kulogotwa. ²⁹Alik' umuntu wesi azovuga nabhi Mpemu w' Imana azogila ichaha kidahanagugwa. ³⁰Ivyo yabhibhabwiye kuko bhamuvuga ngo "Afise impwemu mbi". ³¹Nyina wiwe hamwe na bhenewabho bhalaje bhahagalala hanze. Bhalungich' umuntu kumuhamagala. ³²Abhantu bhenshi bhali bhamukikuje bhamubwiye bhati " nyoko wawe hamwe na bhene wanyu bhali hanze bhalakulonda". ³³Yabhajije ati " mulamenya neza mama hamwe na bhene wachu? ³⁴Yalavye bhadya bhose bhali bhichaye bhamukikije alavu ati " Nimulabhe abha nibho mama hamwe na bhavukanyi bhanje" ³⁵Umuntu wesi akola bhidya bhikundwa n' Imana uwo niwe mwenewachu, mushiki wanje kandi mama".

Chapter 4

¹Yabhanjije kwigisha ali luhande gw' ikiyaga. Abhantu bhenshi bhalaje bhalamwegela acha yulila mubwato bwali mukiyaga, alichala. Abhantu bhali bhichaye ku nkombe yicho kiyaga. ²Maze abhigishiliza mu migani ibhintu vyinshi, abhabwilila mu vyigisho vyawe. ³Ni mwumve, umuntu yagiye gutaragila. ⁴Alimwo alatela hali mbhuto zimwe zaguye munzila, maze haz' inyoni zilazidya. ⁵Izindi mbhuto za guye kulutale, ahantu hatagil' ubwundo bwinshi. Zachiye zuma kuko zabhuze aho zilandila. ⁶Alikw' izubha limaze kulasa zachiye zuma kuko zitagil' imizi. ⁷Izindi mbhuto zaguye hagati mu mahwa. zikulana nayo mahwa alazinyoha zinanigwa gushilako na kimwe. ⁸Izindi mbhuto zaguye mubwondo bwiza, ziladyohegwa, zilakula zilama neza, zimwe zanye milongwitatu, izindi milongumukaga, izind' ijana" ⁹Alabhabwil' ati " Umuntu wesi afis' ugutwi na vyumve abhimenye!" ¹⁰Ali wenka abhamuli luhande, bhafatanije na bhadya chumi na bhabhili bhalamubhaza ivyelekelanye n' iyo migani. ¹¹Alabhabwila ati " Mwebwe mwahawe kumenya amabhanga yo mwijulu. Aliko kubhali hanze bhuli kintu kibh' umugani, ¹²kugila ngo bhalabhe, aliko ntibhabhibhone, kandi ukwumva bhumve aliko ntibhaso~bhanukigwe, kukw' aho aliho bhohindikiliy' Imana bhakabha~bhaligwa. ¹³Alongelako alabhabhaz' ati " Namwe ntimwasobhanukiwe nuwo mugani?. ¹⁴Umutelagizi yatey' ijambo. ¹⁵Abha ni bhamwe bhagwa luhande y' inzila, ahatewe dya jambo. Bhamaze kudyumva Satani ach' alaza abhanyaga dya jambo bhatewemwo. ¹⁶Abha nibho bhatewe kulutale bhumvishije dya jambo ningoga bhanezelewe. ¹⁷Kandi mulibho nta mizi bhagila, aliko bhihangana mugihe gito gusa. Maze hadya bhahuye ni mitulagalo ni mibhabhalo izanwa nidyo jambo ubwo nyene bhacha bhachitala. ¹⁸Abha ni bha bhandi bhatewe mumahwa. Bhumva dya jambo, ¹⁹aliku' ingolane zili mwisi, ukwipfuz' ubhutunzi bwisi, ni bhindi vyipfuzo, bhibhazamwo bhikabhandi dya jambo, likaniganigwa kwama. ²⁰Kandi hali badya bhatewe mu bwondo bwiza. Bhumva dya jambo bhakadyakila bhakam' ivyamwa; bhamwe milongwi tatu, abhandi milongwulukaga, aabhandi nabh' ijana" ²¹Yesu alabhaza ati " Mwebwe mwama mwach' itala munzu mukayishila musu y' igisimbo, chankwe muni y' igitanda? muyishila hejulu ikabhonekana. ²²Kuko na kintu na kimwe kinyegejwe kitazoshigwa ahabhona, kandi amabhanga yosi azonyegulugwa. ²³Umuntu wesi yobha afis' ugutwi na vyumve neze" ²⁴Alabhabwil' ati "mwame mwumva neza kuko ivyo mugelel' abhandi nivyo namwe muzogelekwa, kandi bhizogwizwa. ²⁵Kuko udya afis' ikintu, azohabw' ibhilengeye, kandi umuntu atacho afise na bhidya yalifise azovyakwa. ²⁶Yalabhabwiy' ati " Ubwami bw' Imana bhususanishwa nu muntu yatey' imbhuto mu bwondo bwiza. ²⁷Amaze kudya kandi avyuka mugitondo, abhona zosi zameze neza aliko ntiyigez' ameny' uko vyagenze. ²⁸Isi yama itanga imbhuto ubwayo, hanyuma amashugwe, hanyuma imbhuto zikomeye. ²⁹Kandi mugihe cho gusalula atwal' umuholo, kuko isalula libha ligeze. ³⁰Alongela alabhabwila' ati " Ubwami bw' Imana twobhususisha ni kintu kimeze gute, chankwe dukolesh' umugani umeze gute kubhusobhanula? ³¹Bhumeze nki mbhuto y' ihaladali, kuko iyo uyiteye ibha ali ntoya gusumb' imbhuto zosi kwisi. ³²Aliko imaze gutegwa ilakula ikabha nini chane gusumvya ibhitegwa vyosi mu matongo, kandi igil' amashami manini, maz' inyoni zo mukilele zikalonk' ubwugamo mugitutu chayo. ³³Yakoleshej' imigani myinshi mukubhigisha kandi yabhabwiy' ijambo, mu bhudyo bwosi bhashobhola gusobhanukigwa, ³⁴vyosi yabhichisha mu migani. Aliko hadya ahuye n' abhigishwa bhiwe mw' ibhanga yabha~sobhanulila vyosi. ³⁵Uwo muni nyene kukagolobha yabwiy' abhigishwa bhiwe ati " Tugende hakudya" ³⁶Asigaho dya kolanilo dya bhantu, yulila mu bwato bwalikumwe na yandi mato. ³⁷Maze haz' umuyaga ukomeye kand' imikubha yinjila mubwato kugez' aho bhubhanza kwuzul' amazi. ³⁸Aliko Yesu yali yidyamiye, mu mpete yiseguye. Bhaje kumuvyula, bhamubwila bhati "Mwigisha ntubhona yuko tulimwo tulashila? ³⁹Yalavyuche akankamila wa muyaga abwila gwa luzi ati "Gila maholo". Wa muyaga ntiwasubhiliye, hacha habhah' amaholo chane. ⁴⁰Alabha~bhaza ati "ni kubheliki mutinya? Mbese ntimwizeye? ⁴¹Bhali bhatinye chane mumitima yabho bhavugana bhati " Uyo ni nde yubhawa n' umuyaga hamwe n' uluzi?".

Chapter 5

¹Bhalagiye bhagela kulundi luhande gwicho kiyaga mugiche ch' Abhagelasi. ²Ubwo nyene gitulumbuka Yesu yululuche mubwato haz' umuntu afis' abhadayimoni az' ahali av' aho bhazika. ³Uwo muntu yibhel' aho bhazika abhapfuye. Nta muntu yashobhoeye kumubhuza naho bhali kumubhohesh' injegeli. ⁴Yali yalabhoshwe kenshi bhakoleshej' injegeli hamwe ni miguha. Vyosi yalabhi~chagaguye bhilachika. Nta muntu numwe yalimushobhoeye. ⁵Bhul' ijolo nu mutaga yama ngaho mumaziko hamwe no kumisozi agatel' indulu yongela yishalaguz' amabhuye ya masale. ⁶Abhonye Yesu yaje yiluka yunam' imbele yiwe. ⁷Yavuze mwijwi linini, ati " Yesu mwan w' Iman' ibhaho ushaka yuko nokol' iki? Ndakwinginze mubhushobhozi bw' Imana, ntungilile nabhi" ⁸Kuko yali yamukankamiye ati, "Wa mudayimoni nuve muliwe vubha." ⁹Yalayibhajije ati " witwa nde"? dya Dayimoni dyishul' at' izina dyanje ni Legioni, kuko tul' igitelo kinini" ¹⁰Dyamusavye yuko atodyilukanila kule yicho giche. ¹¹Aho hantu halih' umugwi munini wi ngulubhe zilisha kukalambhi, ¹²dyamusavye limwinging' ati "Tulungike, mwa zidya ngulubhe tubhe alimwo twinjila" ¹³Amaze kuyemelela, ayo madayimoni yinjiye muli za ngulubhe zicha ziluka ziva kukalambhi zitula mukiya, zili zigela nki ngulubhe ibhahumbi bhi~bhili zosi zaguye mulugwo luzi. ¹⁴Abhaliko bhalalagila za ngulubhe bhabhi bhonye bhachiye bhiluka kuvug' ivyabhave muluwo muji nicho gihugu. Abhantu bhenshi bhaje bhibhutga kulebh' ivyabhave. ¹⁵Bhageze nkuli Yesu bhabhona wa muntu yali gwaye bha bhadayimoni- bhal' igitelo kinini, yichaye hasi, yambhichwe, kandi afis' ubwenge bwiwe, hanyuma bhalatinya. ¹⁶Abhali bhabhony' ivyo yakoze kul' uwo muntu yaligway' amadayimoni bhabhabwiye neza ukwo vyabhave kuliwe, bhavuga ni bhindi bhijanye nizo ngulubhe. ¹⁷Bhachiye bhamusabha yuko yova mulako gache kabho. ¹⁸Amaze kuja mubwato, wa muntu yaligway' amadayimoni yamwinginze ngo bhajane. ¹⁹Aliki yalamwankiy' amubwil' ati " genda muhila ku bhantu bhawe ubhabwile neza ivyo yagukoleye nubwo bhantu yakugiliye." ²⁰Yachi' agenda abhanza kuvug' ivyo bhikomeye Yesu yamukoleye yabhibwiy' abhantu bh' Idekapolu kandi bhoshi vyalabhatangaje. ²¹Igihe yajabhukila kulundi luhande , ali mubwato, abhantu bhenshi bhamukolaniyeke, ali ku nkombhe y' ikiyaga. ²²Umukulu w' Isinagogi yitwa Yayiro yalaje alamwunamila. ²³Amwinginga bhilenz' ati " Umukobwa wanje mutoyi alimw' alapfa. Ndakwinginze uze umushile kw mabhoko kugila yongele kubhaho". ²⁴Yalamwemeleze maz' abhantu bhenshi bhamuj' inyuma bhamukikije bhuli luhande. ²⁵Halih' umugole yali maz' imyaka chumi ni bhili av' amalaso. ²⁶Yali yalahagolewe kubwo gufashwa na bhavula bhenshi kandi yali yakoleshej' ibhintu vyawe vyosi. Aliki nta nakimwe vyamumaliye ahubwo yakomeje kumelegw nabhi bhilenze. ²⁷Bhamubwiy' inkulu zi vya Yesu. Maze az' inyuma yiwe hagati mubhantu akola ku mpuzu yiwe. ²⁸Kuko yalibwiye mumutim' ati " Ni ndamukolako ku myambalo yiwe, ndabha muzima." ²⁹Amaze kumukolako, yachiye akila, ntiyasubhiliye kuva ya malaso, mumubhili wiwe yumvishije neza yuko akuwe mu magogwa yiwe. ³⁰Yesu yamenye neza yukuw' inkomezi zimuvuyemwo. Kandi yalahindukiye alabha bhuli luhande mu bhantu, alabha' ati, "Uwo ninde yakoze kumyambalo yanje?" ³¹Abhigishwa bhiwe bhalishuye bahti " wobhaza gute uwugukozeho kand' ubhona lino kolanilo dya bhantu? ³²Aliki Yesu yalakomeje alalabha hidya hosi kugila abhone uwo muntu yabhikoze. ³³Kubhel' uwo mugole yamenye neza ivyamubhayeho, yalatinye abhanza kugugumwa. Yalaje yikubhit' imbele yiwe amubwila vyosi mukuli. ³⁴Yesu yamwishuye nez' ati "Mukobwa, ukwizela kwawe kukugize muzima. Genda mu maholo kand' ukizwe kava mwubwo bhugwayi bwawe." ³⁵Akibhivuga hachiye haz' abhantu bhavuye kumukulu w' Isinagogi Yayiro bhamubwila bhati " Wamukobwa yamaze gupfa kubheliki utoleka kugol' Umwigisha?" ³⁶Yesu amaze kuvyumva yalabwiye wa mukulu w' Isinagogi ati " ntutinye . Ni wizele gua." ³⁷Ntiyemeleyu muntu numwe kujana nawe , uleche Petero, Yakobo, na Yohana mwene wabho na Yakobo. ³⁸Bhasohoye muhila kuwo mukulu w' Isinagogi bhasanzey' ugwamo no guchul' intimba. ³⁹Amaze kwinjila munzu yala bhabhajije ati, "ni kubheliki munabhiliwe, kandi ni kubheliki mulila? Uwu ntalapfa ahubwo aladyame" ⁴⁰Bhamuseche, aliki wewe yabha~bhingiye hanze, yinjilanye nyina hamwe na se wuwo yapfuye hamwe na bhadya bhajanye, yinjiye hadya bhamusize. ⁴¹Yateluye ukubhoko kwuwo mukobwa alamubwila ati "Talita kumu" Bhisobhanuye ngo, "mukobwa mutoyi vyuka" ⁴²Ubwo nyene wa mukobwa yalavyche, abhanza kugenda genda(Kuko yalifis' imyaka chumi ni bhili). Vyalabhatangaje chane. ⁴³Yabhategeche yuko bhikwiliye kubh' ibhanga. Ategeka yuko uwo mukobwa ahabw' ivyukudya.

Chapter 6

¹'Yachiy' avayo agenda mu muji wi wabho kandi abhigishwa bhiwe bhalamukulikila. ²'Kumunsi w' Isabhato yinjiye mw' Isinagogi abhanza kubhigisha. Abhantu bhenshi bhalavyumvishije bhila~bhatangaza chane. Bhalivuganije mumitima yabho bhati " Izi nyigisho yazivanye he? Ubhu bwenge bhukomeye yabhuvanye he? Ashobhola gukola gut' ibhitangaza bhinini bhuno bhudyo?" ³Mbese uwu si Wamubhaji mwene Mriya mwenewabho na Yakobo, yozefu, Yuda na Simeoni? mbese, bhashiki bhiwe ntibhalongowe hano nyene iwachu? Ibhintu bhijanye na Yesu ntivyabha~doyoheye. ⁴'Yesu yalabhishuy' ati " umuvugishwa ntiyolonkel' ichubhahilo mu muji wiwe no muli bhenewabho hamwe n' inzu yiwe." ⁵'Ntiyakoleyey' ibhitangaza vyinshi aliko yashiz' ibhiganza ku bhagwayi bhake alabhakiza. ⁶'Ukutizela kwabho kwalamutangaje . Hanyuma atembelela muvyalo bhihakikuje alabhigisha. ⁷'Yahamagay' abhigishwa bhiwe chumi na bhabhili. Yabhahay' ubhushobhozi kubhinga abhadayimoni, ⁸'yongela abhategeka kudtwa' ikintu na kimwe iyo bhatumwe ulech' inkoni zonyene. Ntibhatwa' ivyokudya, isaho, amahela mwisaho, ⁹'aliko bhambal' ibhilato, bhatajany' imyambal' ibhili. ¹⁰'Abhabwil' ati inzu yoyosi muzokwinjilamwo , mubhe alimwo muguma kugeza muvuyeyo. ¹¹'Kandi umuji wowosi uzokwanka kubhakila chankwe kubhumviliza, muveho mugende, mubhaku~nkumulile inkungu yo mumagulu yanyu, bhibha~bhel' ichabhona. ¹²'Maze bhagenda bhavuga bheluye bhabwila bhantu yuko bhihana bhakalek' ivyaha vyabho. ¹³'Bhabhinz' amadayimoni menshi, bhasiga bhagwayi bhenshi' amavuta bhalabhakiza. ¹⁴'Umwami Herode amaze kuvyumva, kuko izina dya Yesu dyali dya maze kumenyekana hosi. Bhamwe bhavu bhati, " Yohana umubhatiza yazuche ati kandi nicho gituma iyi nkomezi y' ibhitangaza ikolela muliwe." ¹⁵'Abhandi mulibho bhavuze bhati "uwo ni Eliya" abhandi b havuga bhati " uwo wosanga ali nkumwe wo mubhavugishwa bha kela." ¹⁶'Aliko Herode amaze kuvyumva yavuz' ati Wa Yohana chiy' umutwe yongeye kuzuka" ¹⁷'Kuko ali Herode yategeche yuko bhafata Yohana, amushila mwibhohelo, ivyo vyatumwe na Herodiya (umugole wa mukulu wiwe yitwa Filipo) kuko yali yamugiz' umugole wiwe. ¹⁸'Kuko Yohana yali yabwiye Herode ati " Ntiyemewe yuko uhungula muka mukulu wawe" ¹⁹'Aliko Herodiya yachiye abhanza kumwanka kandi yipfuza kumwicha, aliko ntiyabhi~shobho, ²⁰'kuko Herode yatinya Yohana; yamenya neza yuko yal' umugololochi yejeje, ntiyamukojejekw' mabhoko. Kandi alimwo alamwumviliza vyalamushavuza aliko akaguma yipfuza kugenda kwumviliza. ²¹'Igihe kimaze gushika, hegelej' umusi mukulu wo kuvuka kwa Herode ategulila abhategechi bhiwe ubhukwe, na bhakulu bhabhasilikale, hamwe na bhategechi bh' Igalilaya. ²²'Maze umukobwa wa Herodiya alaza atambhila imbe ya bhosi , anezeleza Herode na bhandi bhashichi bhali bhichayeho kw' ifungulo dya kagolobha. Maze umwami abhaza wa mukobw' ati " Nu sabhe chochosi ndakiguha" ²³'Alamula~hilila amubwil' ati sabha chochosi naho wosabh' igiche ch' igihugu ndakiguha. ²⁴'Wa mukobwa asohoka hanze abhaza nyin' ati " ubhona nosabh' iki?" Alamwishul' ati "Umutwe wa Yohana umubhatiza" ²⁵'Maze yinjila ku mwami alamubwil' ati "Ni mumpelz' umutwe wa Yohan' umubhatiza bhawumpele kwisiniya" ²⁶'Ivyo vyabhabhaje chan' umwami, aliko kubwa ya ndahilo yiwe, hamwe na bhashichi bhaliho , ntiyashobhoze kubhimwankila. ²⁷'Maz' umwami atum' abhasilikale ngo bhazane wa mutwe wa Yohana. Umulinzi yagiye gucha wa mutwe wa Yohana. ²⁸'Azana wa mutwe uli kulusiniya, awuheleza wa mukobwa , uwo mukobwa nawe acha awuheleza nyina wiwe. ²⁹'Abhigishwa bhiwe bhavyumvishije bhacha bhalaza bhatwa' igiche chu mubhili wiwe bhagenda kumuzika mwizikilo. ³⁰'Intumwa, zakolaniy' imbele ya Yesu, bhamubwila vyosi bhakoze hamwe nivyo bhigishije. ³¹'Alabhabwil' ati "Ni muze twihelele tubhone kuluhuka gato" vyatumwe nukwa bhantu bhaguma bhaza bhongela bhagenda, bhabhula nukwo bhody' ivyokudya. ³²'Maze bhacha bhulil' ubwato bhagenda kuluhukil' ahantu hahishije. ³³'Bhenshi bhala~bhabhonye bhalabhamenya, bhacha bhilukisha magulu, bhava mu miji yose, bhabhatangayo. ³⁴'Bhageze ku nkombhe bhasanz' abhantu bhenshi chane, abhagilil' ikigongwe, kuko bhali bhameze nk' intama zabhuz' umuntu azilagila. Abhanza kubhigish' ibhintu vyinshi. ³⁵'Igihe kigiye chane, abhigishwa bhalaje bhalamubwila bhati, "Hano hantu hahahishije kandi tubhona neza yuko igihe kigiye chane. ³⁶'Sezelel' abhantu bhagende mu vyalo hamwe no mumiji mibhanyi bhigulil' ivyokudya" ³⁷'Alabhishul' ati "Nimubhagabhulile bhadye" Bhalamwishula bhati "Imikate y' Idenaliyo amajan' abhili yobhamaliliki?" ³⁸'Alabhabwil' ati " Mufis' imikat' ingahe? Ni mugende mulabhe" Bhamaze bhalamubwila bhati "Imikate dufis' itanu n' Ibi zibhili gusa". ³⁹'Yategeche yuko bhabhichalika kuvyachi bhibhisi bhali mumigwi migwi. ⁴⁰'Bhichalichwe mu migwi ya bhantu milongwi tanu ni janajana. ⁴¹'Maze afat' imikat' itanu hamwe n' Ibi zibhili, alabha mwijulu, alabhihezagila maze abhiheleza abhigishwa bhiwe ngo bhabhigabhulile idyo sinzi dya bhantu. Kand' ifi zibhili yazihay' abhantu bhosi. ⁴²'Bhosi bhalaliye bhalahaga. ⁴³'BHalegelanije ibhivunji vunji vyiyo mikate, bhalonkamw' ibhikapu chumi na bhibhili vyuzuye ni bhindi vyuzuy' amafi. ⁴⁴'Abhagabho bhaliy' imikate bhagela ibhihumbi bhitano. ⁴⁵'Abhategeka yuko bhulil' ubwato bhakagenda mukindi giche , Ibetisayida, kugila asigal' alasezel' ikolanilo. ⁴⁶'Bhamaze kugenda yuliye hejulu kukalambhi aza gusenga. ⁴⁷'Kukagolobha bhali hagati mukiyaga aliko wewe yali wenka atalinjila

mumazi.⁴⁸Yabhabhonye bhasoza chane bhibhagoye kuo hal' umuyaga mwinshi chane.Bhugila bhugila bhuche alaza, atambuka hejulu y' amazi, ashaka kubhalenghana. ⁴⁹Bhamubhony' agendela hejulu y' amazi bhalatinya chane bhibhaza yuko yobha al' Umuzimu bhabhanza gutel' indulu. ⁵⁰kuko bhalamubhonye bhagil' ubwobha.Alabhabwil' ati " Nimuhumule, mugil' inkomezi! Ni njewe."⁵¹Amaze kwinjila mubwato , umuyaga ntiwasubhiliye kubhagola, kandi yalabhatangaje chane. ⁵²Kuko ntibhalibhasobhanukiwe ni vyelekeye ya mikate. Kuko bhali bhakil' abhana mubwenge. ⁵³Bhamaze kujabhuka hakudya , bhasohoye mugihugu ch' Igenezaleti ubwato bhulahagalala. ⁵⁴Bhavuye mubwato bhalamumenya. ⁵⁵Bhagenda hosi bhabhivuga , bhamuzanil' abhagwaye bhali kundeluzo, bhuluko bhumva yuko yaje. ⁵⁶Ahantu hosi yinjila habha muchalo, mu muji no mugihugu, bhazan' abhantu bhagwaye kwisoko, bhamwinginga yuko bhokwemelegwa gukola kumuzu ziwe.

Chapter 7

¹Abhafarisayo hamwe na bhandichi bhali bhavuye Iyerusalemu bhalaza bhalamuzunguluka.²Kandi bhabhonye yuko bhamwe mubho yigisha bhadya bhadakalavye bhanduy' intoke. ³(Kuk'w' abahafarisayo na Bhayuda bhatodya bhadakalavye kuko bhagumy' igenzo ya bhakulambele bhabho . ⁴Abhafarisayo bhavuye mwisoko, ntibhodya bhatabhanje kwoga. Kandi haliho ni bhindi vyagezwe bhakulikiza, halimwo kwoz' ibhikombe, amasafuliya, ibhikolesha bhikozwe mu milinga, hamwe n' intebhe zikolesha mugihe cho kudya.)⁵Abhafarisayo hamwe na bhandichi bhabhajije Yesu bhatin, "Ni kubheliki abho wigisha bhatitondel' imigenzo ya bhakulambele bhachu, kuko mukudya bhakalabh' intoke?"⁶Aliko yalabhabwiye' ati " Igihe Yesaya yavuga kuli mwebwe abhadyaduya, yandiche avug' ati 'Abha bhantu bhanyubhahish' iminwa gusa, aliko mumitima yabho bhali kule yanje. ⁷Bhankolel' amasengesho atach' amaze, bhakigishany' imigenzo bhakilijwe na bhantu'.⁸Mwaleche gukulikila amategeko y' Imana mubhangukil' imigenzo mwahawe na bhantu" ⁹Alongeklako ati "Mwebwe mwank' ichagezwe ch' Imana mukavyolosha kugila mukulikiz' imigenzo yanyu! ¹⁰Kuko Mose niwe yabhabwey' ati 'wubhahe so wawe na nyoko wawe' ati kandi umuntu wesi azovuga nabhi se wiwe chankwe nyina wiwe akwiliye kwichwa'.¹¹Aliko mulavuga yuko "Umuntu yo bwila se wiwe ati icho nali kugufasha nshaka kugitwala mulusengelo" (Bhisobhanuye yuko bhihelezw' Imana') ¹²mukamubhuza kugil' icho yomalila se wiwe na nyina wiwe. ¹³Mwonon' ichagezwe ch' Imana kubwo gukulikiz' imigenzo yanyu. Kandi mulakola ni bhindi bhintu vyinshi. "¹⁴Ahamagal' ikolanilo alabhabwil' ati " Ni munyumvilize njewe, kamndi mwese munsobhanukigwe. ¹⁵Ikintu kiva hanze y' umuntu ntichobhola kumwanduza chinjiye muliwe. Ahubwo kidya kimuvamwo nicho gishobhola kumuhumanya. ¹⁶(Menya : Uwu mulongo uvuga ngo " Umuntu wesi afis' ugutwi ni yumve" ntubhoneka muvyandichwe vya kela.)¹⁷Amaze kuva mubhantu bhenshi abhigishwa bhalamwegela bhamubhaza kuvyelekeye uwo mugani. ¹⁸Yesu alabhishul' ati "Namwe ntimubhisobhanukigwa yuko ata kintu chinjila mu muntu cho muhumanya, ¹⁹kuko kidashobhola kumuja mumutima ahubwo kimuza munda hanyuma akagenda kuchituma" Ivyo yavuze vyachiye vyez' ivyokudya vyosi.²⁰Yalavuz' ati ni kidya kiva mumuntu nicho kimuhumanya. ²¹Kuko imbele mumitima ya bhantu havamwi vyiyumvilo bhibhi, ubhusambanyi, ubhusuma, ukwichana, ²²ubhushakanyi, ivyipfuzo bhibhi, ubhubhi, ubhubheshi, ibhitel' isoni, ishali, ibhituchi, ukwibhona, ubhutamanya. ²³Ivyo bhibhi vyosi bhiva mumuntu bhikabh' alivyo bhimuhumanya. "²⁴Yalavuyeyo yelekeza mu bhindi bhiche aho bhita Tiro hamwe n' Isidoni. Yinjiye muliyo nzu ntiyashache yuko bhomeya kwalimwo, aliko ntivyashobhoche yuko bhomuhisha. ²⁵Mwako kanya hajeh' umugole yalifisu mwana agway' abhadyimoni, alaz' alamwunamila. ²⁶Uwo mugole yal' umugiliki kazi, wo muli Foyinike. Yalamwinginze kugila abhinge idyo Dayimoni live m,u mukobwa wiwe.²⁷Yesu alamubwil' ati " Leka bhana bhanze bhahage kuko sivuyiza gufat' ivyokudya vya bhana ukabiteel' imbwa". ²⁸Wa mugole alamwishul' ati "Nivuyo Mwami, aliko nimbwa zili muni ya meza zitolagula utuvinji twakolokany' abhana. "²⁹Alamwishul' ati "kuko ubhize gutyo, ulemelewe kugenda. Idayimoni dyamaze kumuvamwo". ³⁰Amaze gutaha yasanze wa mukobwa adyanye kandi dya Dayimoni dyali dyamaze kumuvamwo.³¹Yesu yachiy' ava i Tiro achiliye Isidoni agenda yelekeje ku luzi gwi Galilaya agela mugache ka Dekapoli. ³²Kandi bhamuzaniy' umuntu atumva kand' adashobhola kuvuga neza, bhasabha Yesu yuko yomushilaho amabhoko. ³³Amusohola hanze gwihishwa ashil' intoke mumatwi yiwe amaze kumuchilakw' amate akola kululimi gwiwe. ³⁴Yalangamiye mwijulu, alavug' ati "Efata" bhisobhanuye ngo " Bhohoka"! ³⁵Ubwo nyene amatwi yiwe yachiye abhanza kwumva, na kidya cha mubhuza kuvuga chavanyweho avuga neza. ³⁶Yabhabwiye yuko bhatabhibwil' umuntu numwe. Aliko uko yagum' abhabhuza nikwo bhaguma bhamamaza hosi. ³⁷Bhalatangazwa bhakavuga bhati" Bhul' ikintu yagikoze neza. kuko yakijij' impumyi hamwe na bhapfuy' amaytwi."

Chapter 8

¹Muliyo mibhagwa bhongeye gukolany' abhantu bhenshi chane, kandi nta vyokudya vyaliho. Yes' abhazaabhighiswa bhiwe alabwil' ati ²"Numva ngiliy' ikigongwe bhano bhantu kuko bhamalanye nanj' imisi tatu yosi, kandi ntacho bhafise cho kudya. ³Ndabhalungiche muhila bhataliye bhohava bhamelegwa nabhi. Kandi bhamwe mulibho bhaje bhava kule chane. ⁴Abhighiswa bhiwe bhamubwila bhati" Twolonka hehe ivyo dufungulila bhano bhantu bhali hano mubughalagwa?" ⁵Alabhabhaz' ati mwobha mufis' imikate nkingahe? Bhamubwila yuko ali, Mushanju" ⁶Yategeche yuko bhosi bhokwichala hansi. Afata yamikate mushanju maze alashim' Imana, alayimanyula. Alahalez' abhighiswa kugila bhabhagabhile, bhabhikola gutyo. ⁷Kandi bhali bhafis' amafi make, amaze gushima, yachiye abwila bhighiswa yuko bhazibha~gabhulila. ⁸Bhalaliye bhalahaga. Bhakolaniy' ibhivunji vyasigaye bhalonk' ibhikapu mushanju bhinini. ⁹Bhagela nka' bhantu ibhihumbi bhine. Maze alabhaleka bhalagenda. ¹⁰Amaze yajanye n' abhighiswa bhiwe nbhaja Idalimanuta. ¹¹Abhafarisayo bhalaje bhabhanza kumutonganya. Bhamubhaza yuko yobhah' ikimenyecho kiva mwijulu, aliko kwal' ukumugelageza. ¹²Alavyiyumvila chane mumutima alabhishul' ati "Ni kubhelik' abhantu bho muliyi mibhagwa bhakund' ibhimenyecho?" ¹³Alabhiholela asubhila mubwato yelekeza mulundi luhande. ¹⁴Abhighiswa bhiwe bhibhagiye kugenda bhajany' imikate, bhali bhafis' ikimanyu kimwe gusa mubwato. ¹⁵Alabhananula abhabwil' ati "Mwame muli maso kandi mwitandukanye n' umwambilo w' Abhafarisayo hamwe na Herode. ¹⁶Abhighiswa bhabhanza kubhazanya bhati " Nuko twibhagiye ya mikate." ¹⁷Yesu yalabhimenye maze alabhabhaz' ati "Ni kubheliki muvuga kubhijanye n' Imikate? Ntimuligela musobhanukigwa? Ntimubhimenya? Imitima yanyu ililoshe?" ¹⁸Mufis' amaso atabhona ? Mufis' amatw' atumva? Ntimwokwibhuka? ¹⁹Chagihe nagabhula ya mikate kubhant' ibhihumbi bhitanu, mwasigaj' ibhikapu bbingahe? " Bhalishula bhati " Chumi na bhibhili". ²⁰Chagihe nagabhula ya mikate mushanju kubhantu ibhimbi bhine , mwegelanije ibhikapu bbingahe?" ²¹Balishula bhati " Mushanju" alabhabwil' ati " ntimulasobhanukigwa?" ²²Bhagez' Ibetisayida. Abhantu bhamuzanil' umuntu yahumye kugila Yesu amukoleko. ²³Yesu amufat' amabhoko amujana hanze yicho chalo. Achil' amate kumaso yiwe, amugolal' amabhoko yiwe alamubhaz' ati " Ulabhon' ikintu chochosi?" ²⁴Yalavye hejulu maz' avug' ati " Abhantu bhambonekela nkibhiti bhigenda genda." ²⁵Yongela gukola kumaso yiwe maze , ahumuka ya maso, yongel kubhona, bhuli kintu yakibhona neza. ²⁶Yesu yamutegeche gutaha amubwil' ati " Ntugile numwe ubhibwila." ²⁷Yajanye nabho yigisha bhagenda mu mpande za Kayisalia Filipi. Bhakili munzil' abhaz' abhighiswa bhiwe ati "aMbesa mwumv' abhantu bhavuga yuko ndinde?" ²⁸Bhalamwishula bhati, Yohan' umubhatiza. Abhandi bhavuga yuko Uli Eliya n' umwe, ubhavugishwai' ²⁹Alabhabhaz' ati " None mweho mumenya yuko ndinde? Petro ala, mubwil' ati "Wewe uli Kristo" ³⁰Yesu alabhihaniza kugila ntibhabhibwil' umuntu numwe. ³¹Abhanza kwigisha' abhabwil' ati Umwana w' umuntu bhikweiliye yukw' ahula n' imibhabhalo myinshi, kandi abhatwale kumwe n' Abhahelezi bhakulu bhazomwihakana, hamwe na bhandichi, kand' azokwichwa, azuke hahez' imis' itatu. ³²Ivyo yabhivugiy' ahabhona. Petero yachiy' abhanza kumukankamila gwihishwa. ³³Yesu yahindikiliy' abhighiswa akankamila Petero avug' ati "Genda kule yanje Satani! Ntiwitaho na kimwe Mu bhintu Vy' Imana ahubwo ulabh' ivyipfuzo vy' abhantu." ³⁴Ahamagal' abhighiswa bhiwe hamwe na bhantu alabhabwil' ati "Umuntu wesi yipfuza kunkulikila, nabhanz' aleke kwikunda, yikolel' umisalabha wiw' ankulikile. ³⁵Kuko umuntu wesi ashaka kulokol' ubhugingo niw' azobhutakaza, alik' umuntu wesi azotang' ubhugingo bwiwe kubwanje no kubw' Ubutumwa, azobhukiza. ³⁶Umuntu vyomumalil' iki abhaye alons' ivyuzuy' isi yosi, aliko agahombh' ubhugingo bwiwe? ³⁷Umuntu yotangiki kugila ngo akigulanish' ubhugingo? ³⁸Umuntu wesi atamvugila kandi agilil' ison' amajambo yanje, mu bhantu bha kino gihe chul' uvyalo gwa bhasambanyi na bhanyavyaha, Igihe Umwana w' Umuntu azozila mu bwami bwa se alikumwe na bhamalayika hamwe n' abhela bhiwe, azomugilil' isoni

Chapter 9

¹'Yalabhabwiy' ati "Ibhi nivy' ukuli yuko bhamwe mu bhali hano, ntibhazopfa bhatalabhon' ubwami bw' Imana buhuje Mu mubhushozi" ²Hanyuma yi mibhagwa mukaga, Yesu yagiye hamwe na Petero, Yakobo na Yohana bhagenda bhonka hejulu kukalambhi. Maze ishusho yiwe ibhanza guhindukil' imbele yabho. ³Imyambalo yiwe yachiy' ibhanza gukayangana chane ilela chane, mubhudyo atamumesuzi wesi hano kwisi yoshobhola kuyeza nkukwo. ⁴Eliya hamwe na Mose bhalaje luhande gwabho bhabhanza kuganila na Yesu. ⁵Petero yalishuy' abwila Yes' ati " Mwigisha mbhona nyuko ali vyiza ko tuli hano, twubhak' ibhisangate bhitatu, kimwe chawe, ikindi cha Mose ni kindi kubwa Eliya." ⁶(Kuko bhalatinye, bhituma atameny' icho yovuga.) ⁷Haj' igichu kilabha~bhundikila. Maz' ijwi liva mwijulu livuga liti "Uwu niwe, Mwana wanje nkunda ni mubhe aliwe mwumviliza". ⁸Ubwo nyene bhakibhilabha nta wundi muntu bhabhonyeho atali Yesu gusa. ⁹Bhakilimwo bhalamanuka bhava kukalambi yalabhihanije alabhabwila yuko bhadakwiliye kugil' uwo bhabwil' ivyo bhabhonye vyosi, bhabhigumye gushicha Umwana w' Umuntu amaze kuva mubhapfu. ¹⁰Bhalabhihishije mumitima yabho. Aliko bhalabhihanila bhonka bhabhazany' icho bhisobhanuye kuvuga " Kuzuka mubhapfu" ¹¹Bhalabhajije Yes' ati "Kubheliki vyandichwe ngo bhikwiliye yuko Eliya abhanza kuza?" ¹²Alabhishul' ati "Nukuli Eliy' azobhanza kuza kugila abhanze alokole vyosi. Kubhel' iki vyandichwe ngo Umwana Wumuntu azocha mumibhabhalo myishi bhongele bha mwanke?" ¹³Aliko ndabhabwile neza, Eliya yalamaze kuza, kandi bhamukoleye nkuko bhishakiye, nkukw' ivyandichwe vyamuvuzeho. ¹⁴Bhamaze gushika hahandi bhasig' Abhigishwa bhasanze' abhantu bhabhakikuje bhaliko bhalahalila n' Abhasadukayo. ¹⁵Bhamubhonye bhosi bhikutila kumulamucha bhatangaye. ¹⁶Yabhajij' Abhigishwa' ati "Muhalila nabho kubhiki" ¹⁷Umwre muluwo mugwi alamwishul' ati Mwigisha naje nzany' umwana wanje agwaye Dayimoni mubhi amutuma abhi kilagi, ¹⁸alamutengula akamutula hasi, akamutum' abhil' ifulo mukanwa, agahekenya menyo hamwe no kunanuka. Nasavye yukw' Abhigishwa bhawe bhamubhinga bhalabhananila. ¹⁹Alabhishul' ati " Mwebw' abhatizela nzobhana namwe kugeza dyali? Nzoguma ndabhihanganiye kugeza dyali? Ni mumunzanile." ²⁰Bhalazany' uwo mwana. Dya Dayimoni libhonye Yesu limushilamwo gutengugwa. Wa muhungu yaguye hasi abhanza kubhil' ifulo mukanwa. ²¹Yes' abhaza se wiw' ati "Yabhaye guti kuva dyali? Se wiwe alishul' ati " Kuva mubwana bwiwe. ²²Mu yindi mibhagwa limutelela mumulilo no mumazi, likagelageza kumwicha. Kimbha woshobhola gukol' ikintu chochosi Utuganyile kand' udufashe." ²³Yesu alamubwila " Ngo, kimba nobhishubhola? Ibhintu vyosi bhishobhoka ku muntu wesi yizeye." ²⁴Ubwo nyene se wuwo mwana alalil' avug' ati "Ndizeye! Numfashe kutizela kwanje" ²⁵Yes' amaze kubhona yukw' abhantu bhalimwo bhalaza bhabhilukila yachiy' akankamila dya Dayimoni alalibwil' ati "Wewe wa mpwemu mbhi y' ubhulagi n' ubhupfamatwi, ndagutegeche umuvemwo, ntuzosubhile kumujamwo". ²⁶Dyalanilhiliye chane limugilila nabhi kugez' impwemu zimuhezemwo. Uwo mwana yabhonekana nkumuntu yapfuye maze bhalavuga bhati" Alapfuye", ²⁷Aliko Yesu yamufash' ukubhoko alamuhagulucha, wa mwana alahagalala. ²⁸Igihe Yesu yinjila munzu abhigishwa bhalaje bhalamubhaza gwihihwa bhati "Kubheliki twebe tutashobhoye kuyilukana?" ²⁹'Yalabhabwiy' ati hene bhuno bhudyo bhuvanwamwo n' amasengesho. ³⁰Bhavuy' aho hantu bhacha bhagenda Igalilaya. Ntiyigeze yipfuza yuko hogil' umuntu numwe ameny' aho bhaheleleye, ³¹kuko yalimw' aligish' abhigishwa bhiwe. Yalabhabwiy' ati " Umwana w' Umuntu azotabwa mu mabhoko y' abhantu kandi bhazomwicha. Amaze gupfa , hanyuma y' imis' itatu azokwongela azuke." ³²Aliko ntibhabhisobhanukiwe , kandi bhalatinye kubhimubhaza. ³³Niho bhasohol' Ikapelenawumu. Ali munzu yala bhabhajij' ati " Igihe mwali muzila mwahalila mupf' iki? ³⁴Bhagumye bhinumiye. Kuko bhahalila bhavuga kumuntu azobha mukulu chane. ³⁵Yichayehasi ahamagala bha bhandi chumi na bhabhili abhashila hamwe alabhabwil' ati " Umuntu wesi ashaka kubha uwambele bhikeneye yuko yemela kubhu wanyuma kandi Abakolel' abhandi". ³⁶Yachiy' atol' umwana muto amushila hagati yabho. Alamutelula mu ntuke alavug' ati ³⁷Uwuzo kwakil' umwana ameze guti mw' izina dyanje, azobh' anyakiliye njewe, kandi nudya anyakiliye ntazobha yakiliye njewe gusa , ahubwo hamwe nudya yandungiche kuza". ³⁸Yohana alamubwil' ati " Twahuye n' umuntu uyaliko alabhing' abhadyimoni tulamubhuza kuko atifatanya natwe" ³⁹Aliko Yesu alavug' ati, "Ntimumubhuze kuko ntawokol' imilimo mwizina dyanje hanyuma akaza kumvuga nabhi ku kintu chochosi. ⁴⁰Umuntu wesi atatugwanya abh' alikumwe natwe. ⁴¹Umuntu wesi azoguh' igikombe cha mazi kuko ulikumwe na Kristo, nukuli ndabhabwila, ntazotakaz' ingelo yiwe. ⁴²Umuntu wesi agelageza bhano bhatoyi bhanyizela, vyali bhibheleye yuko bhamu~bhohelak' ulusyo agatabwa mukiyaga. ⁴³Ukubhoko kwawe kubhaye kuguchumuje ukunogole. Vyobha vyiza ugiye mu bhugingo udafis' ukubhoko gusumba kwinjila mulubhanza ufis' amabhoko yosi. Mu mulilo "udashobhola kuzima". ⁴⁴(Umenye: Uwu mulongo ngo, " Ahal' amazuku n' umulil' utazima" ntiwowubhona mu nyandiko za kela.) ⁴⁵Ukugulu kwawe kuguchumuje, ukunogole. Vyobha vyiza winjiyue mubhugingo ul' ikimuga gusumba gutabwa Mulubhanz' ufis' amaguli yosi. ⁴⁶(Ibhuka: Aya majambo ngo , " Ahantu hafis' umulile utazima bhe na mazuku" ntabhoneka

munyandiko za kela).⁴⁷Ubhonye yukw' ijisho dyawe liguchumuza, ulinogolemwo. Vyobha vyiza yuko winjila mubwami bw' Imana ufis' ijisho limwe gusumba kugila' amas' abhili ugatabwa Ikuzimu. ⁴⁸Ahantu hala' amazuku hamwe n' umulil' utazima. ⁴⁹Kuko bhul' umuntu azotongogwa n' umulilo. ⁵⁰Umunyu ni mwiza, alik' utakaje ubhudyohwe, wowukola gute kugila ugil' akadyohela kawo?Mugile muli mwebwe umunyu kandi mugil' amaholo kuli bhul' umuntu".

Chapter 10

¹Yesu yavuyeyo agenda mugiche chi Bhuyuda hamwe no kunkengela zo kuluzi gwa Yorodani, kand' abhantu bhongela kumukulikila. Nawe yalabhighishije nkukwo yalisanzw' abhikola. ²Abhafarisayo bhalaje kumugelageza bhala~mubhaza 'bhati' " Bhilabheleye yuk' umugabho atandukana n' umole wiwe?" ³Yes' abhabhaz' ati " Mose yabhabwiye gukol' iki?" ⁴Bhalavuga bhati "Mose yabhemeleye yuko bhomwandikil' ichandiko cho gutandakana akilukan' umugole wiwe," ⁵Yesu yabhishuy' ati "Vyatumwe nuko mfis' imitim' igumye nicho yabhaheley' idyo tegeko" ⁶Aliko ntivyali bhiteye gutyu kuva kela mugihe ch' ilema, Imana yalemy' umugabho n' umugole. ⁷Nicho kizotum' umugabho asigaho se wiwe na nyina akamatana n' umugole wiwe, ⁸kand' abho bhabhili bhazocha bhahinduk' umubhili umwe; kandi ntibhabha bhakili bhabhili, ahubwo bhabh' umwe. ⁹Nuko lelo kidya chamatanijwe n' Imana, umuntu ntakimatanule" ¹⁰Bhageze munzu abhighishwa bhiwe bhasubhila kumubhaza kul' icho kintu. ¹¹Alabhabwil' ati "Umuntu wesi abhing' umugole wiwe akalongol' uwundi abha alik' walamusambhanilako. ¹²Kandi nu mugole yahukana n' umugabho wiwe akalongogwa nu wundi mugabho abha alikw' alasambhana" ¹³Bhamuzaniy' abhana bhatoyi kugila abhakoleko, alikw' abhighishwa bhiwe bhalabhakankamila. ¹⁴Yesu amaze kuvyumva ntivyamunezeleye na gatoyi, alabhabwil' ati "Ni mwemelel' abho bhana bhatoyi bhaze kuli njewe, kandi ntimubhankile, kuk' ubwami bw' Imana bhugenew' abhameze nkabho. ¹⁵Uku nikwo kuli yuko umuntu wesi atakila nez' ubwami bw' Imana mubhudyo nku bwabhana ntashobhola kubwinjila. ¹⁶Maz' atelula bhabana abhashilakw' ibhiganza alabhahezagila. ¹⁷Abhanjije kugenda haliho umuntu yaje yiluka alamupfukamila alamubhaz' ati "Mwigisha mwiza nkwiye gukol' ikintuki kugila ndagw' ubhugingo bhuholaho?" ¹⁸Yesu nawe alamubhaz' ati " Kubheliki unyita mwiza? Nytamuntu numwe mwiza, atal' Imana yonyene. ¹⁹Ulamenya nez' aya maategeko ngo: ntiwiche, ntusambhane, ntiwibhe, ntiwez' inyoma, ntukabheshe, wubhahe so wawe na nyoko wawe" ²⁰Wa muntunt' alamwishul' ati Mwigisha ivyo vyosi navyitondeye kuva nkil' umusole." ²¹Yes' alamulabha yumv' alamukunze. Alamubwil' ati "ubhuzeh' ikintu kimwe. Bhikwiliye yuko woguz' ivyu tunze akabhighabhuilila' abholo, kandi uzogil' itunga mwijulu. ²²Ivyo vyamutumy' achik' ivutu; asubhili nyuma abhabhaye, kuko yalitunze chane. ²³Yesu alabha bhuli luhande kand' abwila bhighishw' ati "Mulabhon' ukuntu bhighoye chan' umutunzi kwinjila m' ubwami bw' Imana! ²⁴Abhighishwa bhiwe bhatangazwa nayo majambo, alikw' alongel' abhabwil' ati "Bhana ,nimulabhe ukungene bhitoloshe kwinjila m' ubwami bw' Imana! ²⁵Vyoshobhoka neza yukw' Ingamiya icha mwizulu dy' ulushinge, hak' umutunzi yinjila m' ubwami bw' Imana." ²⁶Vyalabhatangaje chane bhabhanza kwivunya bhati " None nind' azolokoka" ²⁷Yesu alabhalabha abhabwil' ati "Ibhigol' abhantu ntibhigola ku Mana. Kuko mu Mana nta kintu kidashobhoka." ²⁸Petero abhanza kumuganiliz' ati " None ko twebwe twasize vyosi tukagukulikila". ²⁹Yesu alavug' ati " Uku nikwo kuli ndabhabwila, yuko ata, muntu numwe yasiz' inzu, chankwe, Musazawe, chankwe mushikiwe, chankwe nyina, chankwe Se wiwe, chankw' abhana, chankw' ubhusi, kubwanje no kubw' ubhutumwa, ³⁰uwutazokwakil' inchul' ijana gusumba kino gihe hano kwisi: Inzu, msazawe, mushikiwe, nyina, abhana, hamwe n' ubhusi, muliy' nimibhabhalo, mwis' izoza n' ubhugingo bhudashila." ³¹Aliko bhenshi muli bhady' abhambhele bhazobh' abhanyuma, na bhadya bhanyuma bhazobh' abhambele. ³²Bhali mu nzila, bhelekez' Iyerusalemu, Yesu yal' imbele yabho. Abhighishwa bhalatangajwe, na bhadya bhal' inyuma yiwe bhamukulikila bhalatinye. Yes' ajana kuluhande bhady' ichumi na bhabhili maz' abhanza kubhamenyesh' ikizomubhaho mumisi mik' ilimbele. ³³ati " Labha tulimwo tulelekez' Iyerusalemu, kand' Umwana w' Umunt' azoshighw' imbele ya bhahelezi bhakulu. Bhazomuchil' ulubhanza ngw' apfe kandi bhazomuhelez' abhanyamahanga. ³⁴Bhazomusuzugula, bhamuvum' amate, bhazomukubhit' inkoni, kandi bhamwiche, Aliko hanyuma y' imibhagw' itatu azozuka." ³⁵Abhana bha Zebedayo Yakobo na Yohana, bhamujeko bhalamubhaza bhati " Mwigisha tugusabha yuko woduhelez' icho tusabha" ³⁶Alabhabwil' ati "Mulashaka yuko nobhafash' iki?" ³⁷Bhalavuga bhati " Twemelele tuzokwichalane nmawe mugihe ch' ukuzuka kwawe umwe mukubhoko kw' ibhudyo uwundi mukubhoko kw' ibhumoso". ³⁸Aliko Yesu yalabhighishuy' ati "Icho mwasavye ntikumimenya neza. Mwoshobhola kunywela kugikombe nzo nywelako, chankwe mwoshobhola kwihanganil' umubhatizo nzobhatizwa? ³⁹Bhalamubwil' ati "Tulabhighobhoye" Yes' abhighishul' ati " Igikombe cho nzonywelako, muzokinywelaho namwe. Kandi n' umubhatizo wanje muzowihanganila. ⁴⁰Alik' umuntu nashaka kwichala mubhudyo chankwe mubhumoso bwanje, si njewe ndabhighena, ivyo bhihabwa bhadya bhabhighenewe". ⁴¹Bhadya bhandi' ichumi bhavyumvishije bhacha bhashavulila Yakobo na Yohana. ⁴²Yes' alabhamagala alabhabwil' ati " Mulazi neza yuko abhategechi bhakulu bha`bhatizela bha`bhaganza kand' abhabhasumba bhakabhatwaz' igitugu". ⁴³Aliko sikwo bhizobha hagati yanyu. Uwushaka wesi kubha mukulu hagati yanyu bhizomusabha yuko abh' umukozi wanyu. ⁴⁴kandi bhul' ulumuntu wesi ashaka yuko yobh' uwambele n' abhanze yemele kubh' umuja wa bhosi. ⁴⁵Kuko n' Umwana w' Umuntu ataje gukolegwa ahobwo gukola, hamwe no gutang' ubhugingo bwiwe bhubh' indishi kubwa bhantu bhenshi.

⁴⁶Bhasohol' Iyeriko. Alimw' alasohok' Iyeriko hamwe n' abhigishwa bhiwe n' umugwi wa bhantu bhenshi, maze Mwene Timayo Batimayo, impumyi yasabhililiza, yama yichaye kwibhalabhala. ⁴⁷AMaze kubwigwa yuko ali Yesu W' Inazareti, Yabhanjije guytel' indul' avuga "Yesu mwene Dawudi, nungilil' ikigongwe!" ⁴⁸Bhenshi bhalamu~kankamiye bhamusabha yuko yochecheka. Aliko yachiy' ashilijwi hejulu bhilengey' ati " Mwene Dawudi, ngilil' ikigongwe!"⁴⁹Yesu yalahagaze abhategeka yuko bhamuzana. Bhalamuhamagaye wa muntu w' impumyi bhati " Ntutinye! Haguluka! Yes' alaguhamagala. ⁵⁰Atelela hidya yiwe dya koti yali yambhaye, yiluka chane, aza kuli Yesu.⁵¹Yes' amwishul' ati " Ushaka ndagukolel' iki? " Wamugabho w' impumyi' alishul' ati " Mwigisha nipfuza kubhona". ⁵²Yes' alamubwil' ati "Genda. Ukwizela kwawe kulakubhohoye." Ubwo nyene ya maso yiwe ach' alabhona; akulikila Yesu mwibha`labhala.

Chapter 11

¹Bhalimwo bhalegelez' Iyerusalemu bhasohoy' Ibetifage ni Betaniya, kumusozi w' imizeyituni, Yesu yalungiche bhabhili bho mubhigishwa bhiwe ²alabhabwil' ati "Genda muli kidya Chalo twegeleje. Ni mugelamwo mulasangay' umwana w' indogobh' ataluligwa. Muyibhohole muyinzanile. ³Umuntu wes' aza kubhabhaz' ati ' Ni kubheliki mukol' ivyo? ' Bhikwiliye yuko mwishula muti ' Umwami alayikeneye kandi nabhimala azoyigalukana hano."⁴Bhalagiye bhasang' umwana w' indogobha azilichwe hanze, kumudyango ahantu habhona, maze bhalayizitula. ⁵Abhantu lunaka bhali bhahagazeho bhalabhabwil' ati "Kubheliki mulimwo mulayizitula? ⁶Bhabhishuye nkuko Yesu yabhabwiye. bhacha bhalabhiholela bhalagenda. ⁷Abho bhigishwa bhabhili bhalamuzaniy' uwo mwana w' indogobha bhalayisa`sah' imyambalo kugila Yes' ayigendeleko. <sup>8</sup>Abhantu bhenshi bhashash' impuzu zabho mw' ibhala`bhala, abhandi bhashilah' amashamyi y' ibhiti bhachiye mwishambha. ⁹Abhal' imbele n' inyuma yiwe bhagenda bhasemelela bhati "Hoziyana!Alahezagiw' Uwuza mwizina dy' Umwami. ¹⁰Hahezagigw' Ubwami bhuza bwa sogokulu wachu Dawudi! Hoziyana mwijulu"¹¹Maze Yesu yinjila mulusengelo gw' Iyerusalemu alabha bhul' ikintu. Kuko bwali bhugolovye chane, yachiye yelekez' Ibetaniya hamwe na bhadya chumi na bhabhili. ¹²Bhukeye bwaho, alikw' alagaluk' avuy' Ibetaniya, yalishonje. ¹³Maz' akili kul' abhon' igiti ch' umutini gifis' ibhi`bhabhi, Yagiye kukilangamila ngw' alabhe yuko yogil' ichakivanaho. Aliko ntacho yakibhonyeho kuko chali gifis' amabhabhi gusa, kuko ntiyal' imibhagwa yo kwam' itini. ¹⁴Alabwil' icho git' ati "Nta numwe azosubhila kukudyah' ikintu na limwe". Kand' abhigishwa bhiwe bhalavyumvishije. ¹⁵Bhosohoy' Iyerusalemu, alinjila abhanza kwilukan' abhagula hamwe na bhaguliza mulusengelo.Alundul' imeza zabhadya bhahindula amahela hamwe n' ibhitebhe vya bhadya bhaliko bhalaguz' inuma. ¹⁶Ntiyigez' abhemelela yuko bhavanaho na kimwe muli bhidya vyagulishwa. ¹⁷Alabhigish' abhabwil' ati "Mbese ntivyandichwe yukw' inzu yanj' izokwitw' iyogusengelamwo kubw' amahanga yosi?' Aliko mweho mwayihinduy' isenga dya bhambuizi." ¹⁸Abhahelezi bhakulu hamwe n' abhandichi bhalavyumvishije, bhachiye bhabhanza guhig' inzila yo kumwicha. Aliko bhalamutinye kukw' bhantu bhosi bhatangazwa n' nyigisho ziwe. ¹⁹Bhul' igih' akagolobha gashiche, bhasubhila muchalo. ²⁰Bhalimwo bhalagenda genda mugitindo, bhabhonye cha giti ch' umutini chamaze kwuma guhela mumizi yacho. ²¹Peteroyalavyibhuch' avug' ati " Rabhi! Rabha cha giti ch' umutini kimwe wavuma chalumye."²²Yesu yabhishuy' ati " Ni mugil' ukwizela Mu Mana. ²³Ni mwizela, ndabhabwila yuko bhul umuntu azobwil' umusoz' ati 'Genda, ni witule mukiya, 'abhaye yizeye adakekelanya mu mutima wiwe kidya yavuze kizokoleka, nikw' Iman' izobhikola. ²⁴Nuko lelo ndabhabwile neza yuko bhul' ikintu chosi musabha mugusenga, ni mwizele yuko bhibhay' ivyanyu mumaze kuvyaka. ²⁵Hadya muhaguluche musenga , mubhanze mubhabhalil' ikintu chochosi mwobha mwapfuye n' umuntu wewesi, kugila so wanyu wo mwijulu naw' abhahalil' ibhichumulo vyanyu. ²⁶(Menya: Uwu mulongo "Aliko mudahaliye, na so wo mwijulu ntazobhahalil' ivyaha vyanyu" ntiwowubhona mu nyandiko za kela). ²⁷Bhongeye bhagaluk' Iyerusalemu. Yesu alikw' alagenda genda mulusengelo, abahahelezi bhakulu, na bhandichi, hamwe n' abhashingantahe bhalamuzila. ²⁸Bhalamubhaza bhati " Ibhi vyosi, ubhikolesha nande? Ninde yaguhay' ubwo bhushobhozi bwo kubhikola?"²⁹Yesu yabhishuy' ati "nanje ndongela ndabhibhaliz' ikintu kimwe. Ni mumbwile nanje ndaheza ndabhabwil' ubhuhobhozi bhutoma nkola bhino bhintu. ³⁰Mbes' umubhatizo wa Yohana wavuye mwijulu chankwe wavuye kubhantu? Ni munyishule"³¹Bhalabhabhazanya bhalananilana bhalavuga bhati "ni twavuga yuko 'wavuye mwijulu' alavug' ati 'kubheliki mutamwizeye?' ³²Kandi nitwavuga yuko wavuye kubhantu,.. bhatiny' abhantu kuko bhosi bhali bhizeye yuko Yohana yal' umugishwa. ³³Maze bhalamwishula bhati " Ntitwobhimenya".. Maze Yes' alabhabwil' ati, " Nanje lelo sinobhabwil' inkozi zituma nkola bhino bhikogwa."

Chapter 12

¹Maze Yesu yabhanjije kubhigish' abhichishije mu migani alabhabwil' ati " Hal' umuntu yali yatey' itongo dy' imizabhibhu yongela ashilamwo n' uluzitilo hamwe n' ikinogo cho gukomo'lole~lamw' umuvinyo. Yubhachemw' umunala hanyuma alihelez' abhalimyi bh' imizabhibhu. Abhimaze yachiy' afat' ulugendo gwa kule. ²Imibhagw' imaze gushika yalungich' umukozi wiwe kugila yakil' ivyasaluwe mwi dyo tongo dy' imizabhibhu. ³Aliko bhalamufashe, bhala' mukubhita, bhamu'lungik' amabhoko masa. ⁴Yabhalungikiy' uwundi mukozi, uwo nawe bhamukomelecha mumutwe, bhamukolel' ibhitey' isoni. ⁵Nabhundi yalabhalungikiy' uwundi, uwo bhalamwicha. Bhalabhakoley' ibhintu nkivyo bhamwe bhalabhakubhit' abhandi bhalabhicha. ⁶Mugutuma yalisigalany' umunt' umwe gusa, uwo yal' umwana wiwe yakunda chane. Uwo niwe wa nyuma bhalungikiwe. Aliyumvil' ati " Uyu kwal' umwana wanje wewe bhazo'mwubhaha". ⁷Aliko bhabhantu bhalivuganiye bhati "Uwu niwe Samulagwa . Nimuze, tumaze kumwicha niho vyosi bhizocha bhibh' ivyachu". ⁸Bhamuguye gitumo, bhalamwicha, bhamutelela hanze yidyo tongo dy' imizabhibhu. ⁹None, uwo mwen' idyo tongo dy' Imizabhibhu azobhigila gute? Azoz' ahonyabho bhalimyi bh' imizabhibhu kand' idyo tongo azoch' aliheleza' abhandi bhalimyi. ¹⁰Mbese ntimulasoma ngo " Dya bhuye dyagawa n' abhubhachi nidyo bhuye ligumij' inzu? ¹¹Ibhi bhivuye k' Umwami, kandi bhilatangaj' amaso yachu". ¹²Bhagelageje gufata Yes' aliko bhila' bhananila kuko bhatiny' ikolanilo, kuko bhali bhamenye neza yuk' uwo mugani alibho wavuga. Bhalamwiholeye bhalagenda. ¹³Maze bhamulungikil' Abhafarisayo hamwe n' abhava kwa Herode kugila bhamugelagelesha' amajambo. ¹⁴Bhamushikiliye bhalamubwila bhati "Mwigisha, yuko utalobhanul' abhantu kandi ntamuntu akuvugila mugutwi. Wigish' inzila y' Imana m' ukuli. Mbese vyobha bhibheleye yuko duheleza Kayisal' imisolo chankwe ntibhibheleye? ¹⁵Aliko Yesu yalahinyuy' ubwo bhudyadya bwabho alabhabwil' ati " Ni kubheliki mungelegeza? Nimunzanil' Idenaliyo ndayilabhe." ¹⁶Bhalayimuzanila Yesu , abhabwil' ati " Iyi shusho hamwe na bhino vyandiko bhili hano vyobh' alivyande? Bhalishula bhati "N' ivya Kyisali" ¹⁷Yesu alabhabwil' ati " Ivya Kayisali mubhimuhe kandi muhelez' Iman' ibhilivuyo." Bhalabhatangaza. ¹⁸Abhasadukayo bhatizela kuzuka bhalaje bhamubhaza bhati ¹⁹" Mwigisha , Mose yatwandikiye yuko habhay' umuntu agapfa atalibwavyalane n' umugole wiwe, Mwenewabho ngo yoch' ahungula wa mugol' akavyalila mwenewabh' abhana'. ²⁰Halih' abhavukana bhali mushanju, awambele yalongoy' umugole maz' alaapfa, bhatavyalany' umwana. ²¹Uwakabhili yalamuhunguye nawe nyen' alapfa, ntamwana yasizeho. N' uwagatatu niko vyabhaye. ²²N' udyu wa mushanju yapfuye bhatavyalany' umwana. Hanyuma wa mugole nawe nyene yalapfuye. ²³None mugihe cho kuzuk' uwo mugol' azobha kuluhande gwande mu' abho mushanju? Kuko bhosi bhal' abhagabho bhiwe. ²⁴Yes' alabhishul' ati " Ibhi mubhitumwa nuko mwazimiye kandi mukabha mutameny' Ivyandichwe kandi ntimumenye n' ubhushobhozi bw' Imana"? ²⁵Mugihe ch' ukuzuka mubhapfuye ntibhazolongola kandi bhosi bhazosa n' abhamalayika bho mwijulu. ²⁶Aliko kubhijanye n' abhapfu bhazugwa, mbese ntinmwigeze musoma mugitabho cha Mose , kuli zidya nkulu za cha gisaka , yukw' Imana yavuganye nawe ilamubwil' ati 'Njewe nd' Imana y' Abulahamu, nkabh' Imana ya Isaka, n' Imana ya Yakobho? ²⁷S' Imana y' abhapfu, ahubwo n' iyabhakomeye. Bhalabhoneka yuko mwazimiye. ²⁸Umwe wo mubhandichi yalaje yumv' ivyo bhaganiliy' abhona yuko yabhishuye neza. Alamubhaz' ati, " Mbes' ichagezwe gisumba vyosi n' ikihe? ²⁹Yesu yalamwishuy' ati " Ichagezwe kinini niki ngo "Ni wumve, Isirayeli, Umwam' Imana yanyu, Umwami n' umwe gusa. ³⁰Bhikeneye yuk' ukund' Umwam' Imana yawe, ushizeh' umutima wawe wosi, n' ubhuzima bwawe bwosi, n' ubwenge bwawe bwosi, n' inkomezi zawe zosi'. ³¹Ichagezwe cha kabhili n' iki ngo " Bhikeneye yuk' ukund' umubhanyi wawe nkuko wewe wikunda. ' Nta chagezwe kiliho gisumba bhino". ³²Maze wa mwandichi alavug' ati " Nukuli mwigisha! Uvuz' ukuli yuko halih' Iman' mimwe nukw' atayind' ibhaho. ³³Kuyikundish' umutima wosi, n' ubhumenyi bwosi, n' inkomezi zosi hamwe no gukund' umubhanyi nkuko wikunda, n' ibhintu bhikenewe gusumba n' amashikanwa yosi hamwe n' ibhindi bhitangwa kubhichanilo." ³⁴Yes' abhonye yuko yishulany' ubwenge alamubwil' ati "Wewe uli hafi y' ubwami bw' Imana". Ivyo bhimaze guhela ntamuntu yigeze yipfuza gusubhila kumubhaza na kimwe. ³⁵Igihe yigishiliza mulusengelo yalishuy' avug' ati" Ni kubhelik' abhandichi bhita Yesu ngo ni Mwene Dawudi? ³⁶Kuko Dawudi niwe yabhivugiye muli Mpwemu Yel' ati ' Umwami niwe yabwiw' Umwami wanje, niwichale kuluhande gwanje gwi bhudyo, gushicha bhabhansi bhawe bhosi ndabhashize musi y' ibhilenge vyawe.' ³⁷Dawudi niwe yise Kiristo ngo n' 'Umwami, 'None ni nmwene Dawudi mubhudyo bhumeze bhute? Ikolanilo dyamwumviliza linezelewe. ³⁸Mu nyigisho ziwe Yesu yalabhihanij' ati " Mwame mwilinz' abhandichi kuko bhipfuza kugendagenda bhambay' imyambalo milemile kugila bhalamuchwe na bhul' umuntu wo mwigulilo ³⁹bhichala kubhitebhe vy' abhakulu mumasinagogi no mumisi mikulu mu myanya ya bhakulu. ⁴⁰Kandi bhady' ingo z' abhapfakazi bhagasenga masengesho malemale kugila bhabhonwe n' abhantu. Abha bhazochigwah' ulubhanza lukomeye." ⁴¹Maze Yesu alagenda yichala luhande y' isandugu y' amashikanwa mulusengelo; aguma yihwez' abhantu bhashilamw' amashikanwa. Abhatunzi bhenshi bhashilamw' amahela

menshi. ⁴²Halaj' umugol' umwe w' umupfakazi yal' umukene ashilamw' Isenti zibhili. ⁴³Maz' ahamagal' abhigishwa bhiw' alabhabwil' ati " Ndabhabwil' ukuli uwu mugole w' umupfakazi ashizemwo menshi gusumvya bhosi bhamaze gushila mw' isandugu dy' amashikanwa. ⁴⁴Kuko bhenshi bhatanze kuvana n' ibhintu vyinshi bhatunze . Alik' uwu mugole w' umupfakazi , mubhukene bwiwe yatanze vyosi vyofashij' amagala yiwe."

Chapter 13

'Yes' alimw' alava mulusengel' umwe mubho yigish' alamubhaz' ati " Mwigisha labh' aya mabhuye na zino nyubhako zitangaje!"² Alamwishul' ati " Aya mazu manini ulayabhona? Nta bhuye lizosigala hejulu y' ilindi yosi bhazoyasenyagulila hansi".³ Igihe yali yichaye kumusozi w' Imizeyituni hal' inyuma y' ulusengelo, Petero, Yakobo , Yohana na Andereya bhamubhaliza mwibhanga bhati⁴ Tubwile, Ivyo bhintu bizobha dyali? Mbese n' ikihe kimenyecho kizobhitumenyesha?"⁵ Yes' abhishul' ati "Mwame mwiteguye ntihazogil' umuntu yoza kubhabhesha.⁶ Bhenshi bhazoza bhiyitil' izina dyanje bhavuge bhati 'Njewe ndiwe', kandi bhazobhesha bhenshi chane.⁷ Ni mwaza mulumv' intambhala hamwe n' inkulu z' intambala, ntibhizobhatinyishe; ivyo bhizobhanza bhibheho kand' idya helezo lizobha litalaza. ⁸Igihugu kizogenda kugwanya kigenzi chacho, kandi n' ubwami bhuzogenda kugwany' ubhundi bwami. Hazobhaho kunyiganyizwa kw' isi mubhiche bhitandukanye, habheho n' inzala. Idyo nidyo tangulilo dy' imibhabhalo.⁹ Mwame mwiteguye. Bazobhajana muvyichalo vy' abhakulu bhabho, kandi muzokubhitigwa mumasinagogi. Bhazobhahagalik' imbele yabhatwale n' abhami kubwanje kugila mubhashingil' intahe. ¹⁰ Aliko bhizosabha yuk' ubhutumwa bwiza bhubhanza bhukavugwa mu mahanga yosi.¹¹ Ni mwabhona mufashwe bhakabhajana, ntimuzotinye mwiyumvil' icho muvuga. Mul' ako kanya nyene, muzohabw' icho mukwiliye kuvuga; kuko si mwebwe muzobha muvuga ahubwo ni Mpwemu Yela. ¹² Umuvukanyi azolega mwenewabho, kandi n' umuvyey' azoleg' umuhungu wiwe. Abhana bhazogwanya bhavyeyi bhabho bhatume bhapfa. ¹³ Kubw' izina dyanje muzochibwa na bhul' umuntu. Alik' umuntu wes' azokwihangana gushicha kwihelezo niw' azokila. ¹⁴ Ni mwamala kubhon' Ikizila kibhi gihagaz' ahantu kitagenewe (Umusomyi wesi nabhimenye) aho lel' abh' Ibhuyuda bhilukile kumisozi, ¹⁵ Kand' uwuzobha yuliye hejulu kunzu ntazokwiligw' alu'luluka, gutol' ikintu kili hanze, ¹⁶ Kand' uwuzobh' alimwitongo ntazogaluke gutul' impuzu yiwe. ¹⁷ Aliko halagow' bhagole bhafis' inda na bhadya bhazobha bhonsa mul' iyo misi! ¹⁸ Muzosenge kugila ntibhizobheho mugihe ch' imbeho. ¹⁹ Kuko hazobhah' imibhabhal' ikomeye chane, italibwigel' ibhaho, kuv' Iman' ilemy' isi kugez' ubhu kandi ntizokwongela kubhaho. ²⁰ Iy' atabh' Umwami azogabhanul' iyo mibhagwa, nta mubhili numwe wolokoche, aliko kubwa bhadya yatolanije, azogabhanul' iyomibhagwa. ²¹ Mul' iyo mibhagwa nihaagil' umuntu wesi abhabwil' ati labha, Kiristo ali hano! chankwe ngo Labha ali haliya! Ntimuzovyizele. ²² Kuko hazoz' abhakiristo n' abhavugishwa bhabhafyefya kandi bhazokolesh' ibhimenyecho n' ibhitangaza kugila ngo bhabheshe bhishobhoche na bhadya bhatolanijwe. ²³ Ni mwame muli maso! Kuko mubhibwiwe bhitalabhagelaho. ²⁴ Iyo mibhabhalo yo muliyo mibhagwa niyamala guhela, nih' izubha lizobh' umwiza kandi n' ukwezi ntikuzozan' umucho wakwo, ²⁵ Inyenyezi zizotibhuka ziva mwijulu kukw' inkomezi zili mwijulu zizonyiganyizwa. ²⁶ Aho niho bhazobhon' Umwana w' Umuntu aje mubhichu hamwe n' inkomezi n' ubwiza. ²⁷ Maz' azotum' abhamalayika bhiwe bhagende mu mpande zine z' isi, bhegelanye hamw' abhatolanijwe, bhabhavane muli bhuli luhande gw' isi kugeza kwihelezo dy' ijulu. ²⁸ Ni mwiye kugiti ch' umutini. Mkukw' ishamyi lishobhola guhungulula hamwe no gushilakw' ibhibhabhi, niho mumenya yukw' ichanda kimaze gushika. ²⁹ Nikwo bhimeze, nimwabhon' ibhi vyosi bhibhayeho muzoche mumenya yuko alihafi y' ulugi. ³⁰ Nukuli ndabhabwile yukw' abhakino gihe bhatazohela bhino bhintu bhitalabha. ³¹ Idjulu n' iyisi bhizovanwah' alikwa majambo yanj' azokwamaho. ³² Aliko kubhijanye nuwo musi hamwe niyo saha, nta muntu yobhimemya, n' abhamalayika bho mwijulu chankw' umwana, uwubhimenya ni Data. ³³ Mwame mwiteguye kuko ntimuzomenye' igihe bhizobhela. (Menya: Uwu mulongo " Mwame muli maso, mugavye, kandi musenga kuko.." ntiwowubhona mu nyandiko za kela) ³⁴ Bhimeze nakudya kw' umuntu afash' ulugendo: Maz' inzu yiw' akayisigil' umuja kugila abhe aliw' ayiganza, bhul' umuntu n' igikogwa chiwe. Akabwil' umulinzi kudahunila. ³⁵ Nuko lelo ni mubhe maso! Kuko ntawumenye' igihe mwen' inz' azogalukila, bhilashobhoka akaza kukagolobha, Mwidjolo dya nyaga nande, Mubhuchagu chag' inkoko zibhika, chankwe mugitondo ³⁶ Ni yaza gitumo ntazosange wahuniye. ³⁷ Icho ndabhbwiye, ndakibwiye bhosi: Ni mubhe maso!"

Chapter 14

¹Hali hachiyeh' imibhagw' ibhili kuv' umusi mukulu wa Pasika ni mikate itambiwe . Abhahelezi bhakulu bhahig' inzila yo kwicha Yesu mubhudyadya. ²Kuko bhalavuze bhati "ntitubhikole kumusi mukulu vyozan' ugwamo gwa bhantu"³Igihe yal' Ibetaniya muhila kwa Simon' umunyamibhembe, kandi yaliyegeley' ameza ashaka gufungula, umugol' umwe yalaje kandi yalifis' ichupa dya mavut' atamilana chane afis' igichilo kinini, alayifundulul' abhanza kuyamusesako kumutwe. ⁴Aliko halabhandi bhamushavuliye. Bhalabhilanye bhati " Iki gihombhokivuye kuki? ⁵Aya mavuta yalishobhoye kuguzw' amadinalio agel' amajana tatu bhakayaheleza bhakene" Maze bhalamukankamila.⁶Maze Yes' alabhabwil' ati, " Ni mumuleke. Kubheliki mumugola? Ankoley' ikintu chiza. ⁷Imibhagwa yosi mwamana n' abhakene mukabha mushobhoye kubhagilila nez' umugihe chochosi, aliko njewe ntutuzokwamana. ⁸Akoz' icho yalishobhoye: Asiz' uyu mubhili wanj' amavuta kubwo kuwuzika. ⁹Leka ndabhamenyesheshe yuk' kino kintu yankoleye kizovugwa bhuli hantu bhazovug' ubhutumwa mwayinosi yosi, iki kintu kizozo kilavugwa bhamwibhuka.¹⁰Maze Yuda Isikaliyotye umwe muli bhadya chumi na bhabhili, yachiy' agenda kubhahelezi bhakulu kugila amubhaheleze. ¹¹Abhakulu bhabhahelezi bhamaze kuvyumva, bhalanezelewe bhamusezelanila kumuh' amahela. Yabhanjije guhig' ubhudyoyomubhashikiliza. ¹²Kumusi wa mbhele w' imikat' itambiwe, mugihe cho gutang' umwana w' intama wa Pasik' abhigishwa bhiwe bhalamubwila bhati " Ushaka tugende hehe kugutegulil' ifungulo dya Pasika?" ¹³Yastumy' abhigishwa bhiwe bhabhili alabhabwila, " Genda mumuji , mulahula n' umugabho yikoley' umubhindi, ni mubhonana mu'mukulikile. ¹⁴Ni yinjila munzu, mu'mukulikile mu'mubwile muti ' Uwigish' avug' ati , " Ichumbha cha bhashichi aho ndil' ipasika hamwe n' abhigishwa bhanje kilihe?"¹⁵Alaza kubhelek' ichumbha cho hejulu chamaze gutegugwa neza halimwo n' amasahani. Mubh' aliho mudutegulila". ¹⁶Abhigishwa bhavuyeho bhaja mumuji; bhasanga bhul' i,kintu giteye nkuko yabhabwiye, bhategul' ifungulo dya pasika. ¹⁷Hageze kukagolobha yazananye na bhadya chumi na bhabhili. ¹⁸Bhamaze kwegeleza kw' imeza bhalimwo bhaladya yalabhabwiy'ati " Nukuli lel' umwe muli mwebwe agiye kungulisha" ¹⁹Bhosi vyabhatey' umubhabhalo bhul' umwe mulibho abhanza kuvug' ati" Nukuli si njewe?"²⁰Yesu yalabhabwiy' ati numwe muli mwebwe chumi na bhabhili uwudimvy' ilobhe mwibhakule hamwe nanje. ²¹Umwana w' Umuntu alagiye kugiligwa nkukwo yandikiwe . Aliko hagow' udy' agiye kumugulisha! Ivyalikubha vyiza nuko atalikuvuka."²²Bhaliko bhaladya, Yesu yatoy' ukate, alawuhezagila, alawumanyula. Alabhahelez' avug' ati "Ni mwakile. Uwu niwo mubhili wanje. ²³Yatoy' igikombe maz' alashima, alakibhaheleza bhosi bhakinywelako. ²⁴Yalabhabwiy' ati "Aya niyo malaso yanje y' isezelano, aseseka kubwa bhenshi. ²⁵Nukuli ndabhabwile yuko ntazokwongela kunywa kuli kino gitegwa ch' umuzabhibhu kugeza wa musi nzonyela nshasha mubwami bw' Imana."²⁶Bhamaze kulilimbh' ululilimbo bhalasohoka bhaja kumu sozi w' izeyituni. ²⁷Yes' alabhabwil' ati " Mwebwe mwesi muzokwitandukanya nanje, kuko vyandichwe ngo ' nzokubhit' umwungele maz' intama zisanzale'. ²⁸Aliko ni mala kuzuka, nzogend' imbhele yanyu Igalilaya. " ²⁹Petero alamubwil' ati " Bhosi bhashobhola kugusiga wenka aliko njewe tuzogumana."³⁰Yes' alamwishul' ati "Lino jolo Isak' italabhika kabhil' uzakubha wamaze kunyihakana gatatu." ³¹Aliko Petero alamwishul' ati " Nubwo bhili bhuze kunsabha yuko mpfana nawe, sinza kukwihakana." Bhosi bhalamusezelniye guty. ³²Bhalagiye bhashik' ahantu hitw' Igetesemani , Yes' abwil' abhigishw' ati " Nimwichale hano mugihe ndimwo ndasenga". ³³Yatolanijemwo Petero , Yakobo, na Yohana bhajana nawe, agil' umubhabhalo mwinshi hamwe n' ingolane nyinshi. ³⁴Alabhabwil' at' Umutima wanje numv' ubhabhayechane, ndi hafi yo gupfa. Ni mugume ngaho muli maso". ³⁵Yesu yigil' imbele gatoya, yitula hasi, alaseng' avug' ati iyo vyabha bhishobhok' ino saha yandengana. ³⁶Alavug' ati " Abha, Data, kuli wewe ntakintu kidashobhoka. Mvanilaho kino gikombhe. Aliko ntibhivane n' ubhushake bwanje, ahubw' ubhushake bwawe gusa."³⁷Agaluhe yasanze bhahuniy' alabwila Peter' ati; "Mbhe Simoni ulidyamiye?Wananiwe kubha maso no mw' isaha limwe? ³⁸Mubhe maso kandi musengekugila ntimwisange mubhigelagezo. Nukul' umutima' ulavyemeye alik' umubhil' ufisi ntege nke." ³⁹Yalongey' aja guseng' akoleshej' amajambho nkamwe ya, mbhele. ⁴⁰Asubhiliye kugaluka yongela' asanga bhahuniye, kukw' amaso yabho yalilemelewe n' itilo, kandi ntibhameny' icho bhomubwila. ⁴¹Agaluch' ubwagatatu alabhabwil' ati " Mulachadyame mwiluhukila? Bhilamaze! Bhilamaze. Isaha yashiche. Labha Umwana w' Umuntu alagulishijwe kand' asizwe mumabhoko y' abhanyavyaha. ⁴²Ni muvuyuke, tugende. Labh' uwungulish' alegeleje". ⁴³Akibhivug' ubwo nyene Yud wo muli bhadya chumi na bhabhili, yaj' azany' abhantu bhenshi bhavuye ku bhahelezi bhakulu, Kubhandichi, n' abhashingantahe bhafis' ibhipanga hamwe n' amahili. ⁴⁴Uwo mugulanyi yaliyabhahay' ikimenyecho abhabwil' ati "Uwo nza gusomagula, niwe. Mumufate mumujane" ⁴⁵Yud' amaze gushika yagumye yelekez' aho Yes' ali alavug' ati "Mwigisha! Alamusomagula. ⁴⁶Bhacha bhamushila mumabhoko yabho bhalamufata.⁴⁷Alik' umwe mulibho yalifis' inkot' alayisokol' ach' ugutwi kw' umukozi w' umuhelezi mukulu. ⁴⁸Yes' abhabwil' ati " Muje kumfata muzany' amahili nkuko bhafat' Igisuma? ⁴⁹Kandi bhul' umusi nalikumwe namwe nigishiliza mulusengelo, ko mutamfashe. Aliko

vyosi bhibhaye kugil' ivyo nandikiwe bhishike.⁵⁰ Abhalikumwe nawe bhachiye bhiluka bhamusiga wenka.
⁵¹Umusol' umwe niwe yamukulikiye, yali yipfuch' ishuka, maze bhamufat' aliko ⁵²alabhiyak' asize dya shuka
muntoke zabho agenda' aligusa.⁵³ Yesu bhamujanye kumuhelezi mukulu. Aho nih' abhakulu bhoshi hamwe n'
abhandichi bhali bhaje gukolanila hamwe n' abhashingantahe. ⁵⁴Petero nawe yakulikiye Yesu, aliko yagendela
kule, agenda yelekeje kulugo gw' umuhelezi mukulu. Yichalanye n' abhanzi , bhali hafi bhot' umulilo kugila
bhalonk' agatuguta.⁵⁵ Abhahelezi bhakulu nbhosi hamwe n' abhakulu bhoshi bhach' imanza bhalimwo bhalategul'
ibhilego kugila bhalonkukwo bhamwicha. Aliko ntivyabha`shobhokeye. ⁵⁶Abhantu bhenshi bhaza bhamwagiliz'
ubheshi gusa, kandi nabho nyene ntibhashobhokeye guhuza.⁵⁷ Bhamwe bhalahaguluche bhamwemez' ubhubheshi
bhavuga bhati ⁵⁸"Twamwumvishij' avuga ngo 'nzokwonona luno lusengelo gwubhachwe n' amabhoko, kandi
mumis' itatu nzokwubhak' ulundi ludakozwe n' amabhoko" ⁵⁹Nabho nyene ntibhashobhokeye kuvug' ibhintu
bhihuye. ⁶⁰Umuhelezi mukulu yalahaguluche mulibho abhaza Yes' ati " mbhese, kutabhishula? Ntiwumv' ibhintu
bhakulega? ⁶¹Aliko uyagumye yinumiye ntiyishuye na kimwe. Umuhelezi mukulu yongela kumubhaz' ati "
Mbhese ewe niwe Kristo Umwana w' Uholaho? ⁶²Yes' alishul' ati " Yego ni njewe. Kandi hal' umus' uzobhon'
Umwana w' Umuntu yichay' ibhudyo mukubhoko kw' inkomezi azananye n' ibhichu vyo mwijulu". ⁶³Umuhelezi
mukulu yitabhuliyekw' imyambhalo alavug' ati " Mbhese , tulachahig' abhemeza bhiki? ⁶⁴Mwiyumviy' ukwo
yalogoswe. Muhisemwo gukol' iki?" Bhosi bhamuchiliy' ulubhanza nk' umunt' akwiliy' ulupfu. ⁶⁵Bhamwe
bhabhanza kumuvuma, bhamupfguka mumaso bhalamukubhita bhamubwil'a bhati " Findula" Abhakulu
bhamutwala bhamushishagula. ⁶⁶Petero nawe akili mulugo gwuwo muhelezi mukulu umukozi w' umukobwa w'
umuhelezi mukulu alaza kuliwe. ⁶⁷Abhonye Petero ahagaze yot' umulilo, yalamwegeley' amubwil' ati " Nawe
nyene walikumwe na Yes' Umunyenazaleti." ⁶⁸Aliko yalamuhakaniy' amubwil' ati " Ivy' uvuga sindabhitegela
kandi simeny' ich' uvuga! Yachiye yisohokela hanze mulugo. (Menye: uwu mulongo , Isake nayo ich' ilabhika"
ntiwowubhona mu nyandiko za kela). ⁶⁹Alik' umukozi w' umukobwa yalaje kuliwe abahanza kubwila bhadya
bhali bhahagazeh' ati "Uwu nawe n' umwe mulibho"! ⁷⁰Aliko yalasubhiliy' alihakana. Hanyuma yaho gatoya
bhadya bhali bhahagazeho nabho bhabhanza kubwila Petero ati " Nukuli nawewe nyene ulumwe mulibho, kuko
nawe nyen' Ulumunyagalilaya." ⁷¹Aliko yabhanjije kwivumagula yongel' alahil' ati " Uwo muntu muvuga
sindamumenya". ⁷²Maz' Isak' ich' ibhik' ubwakabhili. Maze Petero yibhuka ya majambho ya Yesu yali yamubwiye:
" Isak' itabhika kabhil' uzakubha wanyihakanye gatatu. " Acha yikhubhita has' alalila.

Chapter 15

¹Kale chane mugitond' abhakulu bha bhahelezi bhuye n' abhandichi hamwe n' ikolanilo dyose bhashingantahe bhach' imanza. Maze bhabhoha Yesu bhamujana kwa Pilato. Pilato alamubhaz' ati "Ni wewe Mwami w' Abhayuda?" ²Alamwishul' ati "Nkuko wew' Ubhivuze" ³Abhakulu bha bhahelezi bhalega Kubhintu vyinshi chane. ⁴Pilato yongela kumubhaz' ati "Ntacho wokwisobhanula? Ko mbhon' ibhintu bhakuleg' alivyinshi." ⁵Aliko Yesu ntiyishuye Pilato bhitum' amutangaza. ⁶Vyali bhisanzwe yuko kumusi bhamusabha yuko yobhohol' imbhoh' imwe. ⁷Halih' abhantu bhabhichanyi, bhali bhabhohewe mwibhohelo kubw' ibhintu bhachumuye. Umwe mulibho yitwa Baraba. ⁸Umugwi w' abhantu walaje kuli Pilato bhamusabha yuko yobhakolela nkokwo yam' abhakolela kuva kela. ⁹Maze Pilato alabhabhaz' ati "Mushaka yuko nobhohol' Umwami w' Abhayud?" ¹⁰Kuko yali yamaze kumenya neza yukw' ishali dya bhakulu bhabhahelezi' alidyo dyatumye bhamumuzanila. ¹¹Alikw' abhakulu bhabhahelezi bhosha dya kolanilo ngo bhasabhebyuko holekugwa Baraba mugishingo cha Yesu. ¹²Pilato yongela kubhabhaz' ati "Non' Umwami w' Abhayuda nawe ndamukolel' iki?" ¹³Bhasubhila gutel' indulu bhati "Ni mumubhambe." ¹⁴Pilato alishul' ati "Yabhakoley' ikosa lihe libhi? Aliko bhakomeje gutel' indulu ngo "Mubhambhe" ¹⁵Pilato kugil' abhikundilizeko abhabhoholela Baraba. Akubhita Yes' Imijeledi alamu' bhaheleza ngo bhamubhambhe. ¹⁶v 16 Abhasilikale bhamujanye Mulugo(Gwal' imbhele mwikambi) Abhasilikale bhosi bhishize hamwe. ¹⁷Bhamwambika Mpuzu y' ilangi dy' izambhalawu, Kandi bhakol' igichibho ch' amahwa bhamamwa~mbhika. ¹⁸Bhabhanza kumushinya~gulila ngo "Tulakulamukije Mwami w' Abhayuda!" ¹⁹Bhamukubhitish' ugano mumutwe bhamuvuma. Bhapfukam' imbhele hyiwe nkabhamwubhaha. ²⁰Bhamaze kumushinyagulila bhamukula ya mpuzu y' ilangi dy' izambhalawu bhasubhila kumwambhik' impuzu ziwe, bhamutwala kumubhambha. ²¹Bhafat' umuntu yalimwo yichilaho agenda mu muji ava muchalo. Yitwa Simoni umunya Kurene (Niwe se wa Isikandeli na Rufo); Bhamwemeza kumwikolelel' umusalabha. ²²Abhasilikale bhajana Yes' ahantu hitw' Igoligota(Insobhanulo y' idyo zina n' Agahanga kumutwe) ²³Bhamuzaniy' umuvinyo bhavanganije n' ibhintu bhilula, aliko ntiyayinyoye ²⁴Bhamubhambha, bhagabhul' imyambhalo yiwe, bhayikolelak' ubhufindo bhashaka kumeny' igipande cha bhul' umusilikale. ²⁵Igihe bhamubhambha zal' isaha zitatu zo mugitondo. ²⁶Hejulu y' umutwe wiwe bhashizeh' ichandichwe kimulega ngo, "Umwami wa Bhayuda". ²⁷Bhamubhambhanye n' ibhisuma bhibhili, kimwe muluhand e gw' ibidyo ikindi mubhumoso bwiwe. ²⁸(Menya: Uwu mulongo, "Ivyandichwe bhilashika nkukwo vyavuzwe" ntiwowubhona munyandiko za kela.) ²⁹Abhantu bhosi bhachaho bhalazunguz' imitwe bhakamushinyagulila bhavuga bhati "Haa! Wewe wokwubhak' ulusengelo mumis' itatu, ³⁰ni wilokole wivane kumusalabha tulabhe". ³¹Kandi n' abhahelezi bhakulu nabho bhamu' shinyaguliy'e, hamwe n' abhandicho bhalavuga bhati "Ko yalokoy' abhandi, alikw' akabh' atokwilokola! ³²Kiristo Mwami w' Abhisirayeli, manuka wivane kumusalabha, kugila tuyibhonele tukwizele" Na bhadya bhabhambwe nawe bhamushinyagulila. ³³Kuva kw' isaha mukaga kugez' isaha mwenda igihugu chosi chabhay' umwiza. ³⁴Hagez' isaha mwenda Yesu yavuze mwijwi lililil' ati "Eloyi, Eloyi, Lama sabhaktani?" bhisobhanuye ngo "Mana yanje, Mana yanje kubheliki wandeche?" ³⁵Bhamwe mubhantu bhalaho bhalavuga bhati "Labha alimw' alahamagala Eliya". ³⁶Umwe mulibh' aliluka, bhamuh' isiponji ayuzuzamw' umululaz' ayilungikish' umugano alayimuha ngo anwe. Umunt' umw, avug' ati "Leka tulabhe yuko Eliy' azakuza kumubhambhula" ³⁷Yesu avuga mwijwi lilenga maz' alapfa. ³⁸Umwambhalo walikingiliye Mulusengel' ucha utabhukamwo kubhili kuva hejulu kugeza hansi. ³⁹Umwe mubhakulu yaliyegeleyeh' abhony' ukuntu Yes' apfuye alavug' ati "Mugabho lelo, uwu muntu yal' Umwana w' Imana". ⁴⁰Kandi haliho bhamwe mubhagole bhalebhela kule. Mulibho halimwo Mariya Magadalena, Mariya(Nyina wa Yakobo mtoyi wa Yose) hamwe na Salome. ⁴¹Igihe yal' Igalilaya bhamukulikila bhakamukolela. Haliho n' abhandi bhagole bhajanye nawe bhagel' Iyerusalemu. ⁴²Hageze kukagolobha, kuko wal' unsi wo kwitegulil' Isabhato, italagela, ⁴³Yozef' Umunya Arimataya yalaje. Yal' umwe mubhakulu kandi yiteguliy' ubwami bw' Imana kandi yali yubhashwe. Alelula agenda kwa Pilato amubwila yuko yomuhez' umubhili wa Yesu. ⁴⁴Pilato yumv' alatangajwe nuko Yesu yamaze gupfa; ahamagala wa mukulu w' abhasilikale alamubhaza neza yuko Yesu yobha yamaze gupfa. ⁴⁵Amaze kumenya neza, abhibwiwe n' uwo mukulu w' abhasilikale yuko yamaze gupfa yalemeleye Yozefu yuko yotwal' uwo mubhili. ⁴⁶Yozefu yali yaguz' impuzu yela. Amuvana Kumusalabha, umushila mul' iyo mpuzu, amuzika mwizikilo dyimbwe mw' Isenga dy' ulutale. Asunik' ikibhuye agisha kumudyango w' idyo zikilo. ⁴⁷Mariya Magedalena, na Mariya nyina wa Yose bhalabhony' aho bhamuziche.

Chapter 16

¹Isabhat' imaze guchaho, Mariya Magadalena, Mariaya nyina wa Yakobo na Salome , bhaguz' ibhimotelana vyiza, kugila bhaza gusig' umubhili wa Yesu bhawuzike. ²Mugitondo kale chane kumwalamo, bhagiye mwizikilo, izubha libhanjije kulasa. ³Bhalvugana bhati " Nind' aza kutu vanilaho kidya libhuye kugila twinjile mwizikilo?" ⁴Ubwo nyene bhacha bhabhona yuko hal' umuntu yamaze kulivanaho kuko dyali linini chane. ⁵Bhinjila mulidyo senga bhasangamw' umusole yambhay' impuzu zeelana, Yichaye kuluhande gw' ibhudyo maze bhalatangazwa. ⁶Alabhabwil' ati "Ntimutinye. Muhiga Yesu w' Inazaleti yabhabhwe. Yazuche! Ntawuli hano. Ni mulabhe hamwe bhali bhamudyamiche, ⁷Genda mubhibwil' abhigishwa bhiwe halimwo na Petero yuko yabhitanz' imbele agend' Igalilaya. Aho niho muza kumubhonela nkikwo yabhabwiye. ⁸Bhavamwo bhilukanga; Bhalagugumwa bhalabhatangaza. Ntacho bhigeze bhabwil' umuntu numwe, kuko bhalatinye. ⁹(Menya: Inyandiko za kela ntizifise Mariko 16:9-20) Kale chane mugitondo kumwalamo, amaze kuzuka yabhanjije kwiyeleka Mariya Magadalena , kand' uwo yali yamuvanyemw' Adayimoni mushanju. ¹⁰Yachiye yihuta abhibwila bhadya bhalikumwe nawe , kuko bhali bhuzuy' umubhabhalo n' amosozi. ¹¹Bhumvishije yukw' alimuzima, aliko ntibhavyizeye. ¹²(Menya: Inyandiko za kela ntizifise Mariko 16:9-20) Yongela yiyelekana mubhudyo bhutandukanye kubhantu bhabhili, bhalimwe bhalagenda genda bhava mugihugu. ¹³Bhalihuse bhabhibwila bhagenzi bhabho aliko ntibhabjhizeye. ¹⁴(Menya: Inyandiko za kela ntizifise Mariko 16:9-20) Yesu yongela kwiyeleka bhadya chumi numwe bhegamiye kumeza, alabhakankamila kubhel' ukutizela kwabho, kuko bhanse kwizala bhadya bhamubhony' ubwambhel' akizuka mubhappfuye. ¹⁵Alabhabwil' ati " Nimugende kuvug' ubhutumwa mwisi yosi kuvyalemwe vyosi. ¹⁶Umuntu wes' azokwizel' akemela kubhatizwa azolokogwa, alik' udyu wes' azokekelany' azochigwah' ulubhanza. ¹⁷(Menya: Inyandiko za kela ntizifise Mariko 16:9-20) Ibhi bhitangaza bhizobhoneka kubhantu bhosi bhizeye. Bhazokolesh' izina dyanje kubhing' abhadayimoni. Bhazovuga mu ndimi zishasha. ¹⁸Bhazofatish' amobhoko yabh' inzoka, nubwo bhosanga bhanyoy' ikintu chochosi chicha ntacho kizobhagila. Bhazoshil' amabhoko kumitwe y' abhagwayi, maze bhakile. ¹⁹Amaze kuvugana nabho , yajanywe mwijulu, kandi yichaye mukubhoko kw' ibhudyo kw' Imana. ²⁰Abhigishwa bhiwe bhacha bhava ngaho bhagenda bhavug' ubhutumwa bhul' ahantu, kand' Umwami yakolana nabho yemez' idyo jambho kubwibhimenyecho hamwe n' ibhitangaza vyabhakulikila.

Luke

Chapter 1

¹Bhenshi bhagelageje gushila kumulong' ivyo bhabwiwe vyosi kubhintu vyabheleye hagati yachu, ²nkuko bhabhidushikilije twabw' abhavyibhoneye n' amaso kandi tukabh' abhakozi bh' ubwo bhutumwa. ³Nanje lelo maze kuvyiwheza neza nkabhilinganiza neza nkuko bhimeze kuva mbhele - mbhonye neza yukw' al' ivyiza kubhikwandikila kumulongo wavyo - wewe Teofilo nyakwubahwa. ⁴Kugila wimenyele nez' ukuli kw' ivyo wigishijwe ⁵Mugihe cha Herode, Umwami w' Ibhu yuda, hali' umuhelezi yitwa Zekariya wo muluganda gw' Abiya. Umugole wiwe yiitywa Elizabeti, wo mubhakobwa bha Aroni. ⁶Kandi bhosi bhagololokel' Imana; bhagendela mumategeko hamwr n' ivyagezwe vy' Imana. ⁷Aliko nta mwana bhagila kuko Elizabeti yal' ingumbha kandi bhakabha bhali bhashaje chane. ⁸Igihe kimwe Zekariya yal' imbhele y' Imana alikw' alakol' ibhikogwa vyiwe vya bhul' umubhagwa ⁹Nkuko bhagenda bhatolany' umuhelez' agezweho, niwe yali yatolanijwe gukola kugichanilo mulusengelo gw' Imana. ¹⁰Ikolanilo dy' abhantu bhalimwo bhalasengela hanze mugihe cho kwos' imibhavu. ¹¹Maz' umumalayika w' Imana yalamwiyelech' ahagaze mu bhudyo bw' igichanilo cho kwoselezah' imibhavu. ¹²Maze Zekariya bhimutel' ubwobh' alatinya chane. ¹³Aliko Malayik' alamubwil' ati "Ntutinye Zekariya kukw' amasengesho yawe yumvikanye. Umugole wawe Elizabeti azokuvyalil' umwana. Kand' uzomwita Yohana. ¹⁴Uzogil' umunezelo n' akamwemwe , kandi bhenshi bhazomunezelezwa n' ukuvuka kwiwe. ¹⁵Kukw' azobh' umunt' akomey' imbhele y' Imana. Ntazonywa kw' idivayi, chankw' icho kunywa chochosi kibholeza, kand' azobha yujujwe na Mpweyela kuva munda ya nyina. ¹⁶Kandi bhenshi mu bhantu bha Isiraueli bhazozanwa ku Mana yabho. ¹⁷Azogend' imbhele y' Imana mu mpwemu ya Eliya. Azobhikola kugil' imitima ya bhas' igaalukil' abhana, kugila bhadya bhatumvila bhagendele mu bwenge bw' abhagololochi. Azobhikola kugil' azanil' Imana' abhantu bhateguwe neza. ¹⁸Zakariy' abwil' umumalayik' ati "Ivyo nzobhimenya gute? Kuko njewe ndashaje kandi n' umugole wanje n' umukechulu chane. " ¹⁹Umumalayik' alishul' alamubwil' ati "Izina dyanje ndi Gaburiyeli, ni njewe mpagalal' imbhele y' Imana. Nalungichwe kukubwila zino nkulu nziza. ²⁰Kandi labha ntuzokwongela

kuvuga kugez' igihe bhizobha bhimaze gushichwa. Ivyo bhitumwe nukwo wananiwe kwizel' amajambho yanj' azosohozwa mugihe gikwiliye.²¹ Abhantu bhali bhalindiliye Zakariya bhatangajwe nukwo yatebheye mu lusengelo. ²²Alikw' amaze gusohoka hanze ntiyashobho kuvugana nabho. Bhamenya yuko yagiz' iyelekwa mugihe yali mu lusengelo. Yavugana nabh' akoleshej' ibhimecho kand' agum' atavuga. ²³Igihe cho gukola kwiwe gishich' asubhila muhila kwiwe. ²⁴Zakariy' amaze gushika muhila kwiwe ava mu lusengelo, maz' umugole wiwe Elizabeti asam' inda. Kamdi mu gihe ch' amez' atanu ntiyigez' ava muhila. Alavug' ati ²⁵"Iki nich' Imana yanje yankoley' imaze kunyitegeleza kubhuntu kugil' imvaneh' agasuzugulo kanj' imbhele y' abhantu."²⁶ Maze mu kwezi kwa mukagakw' inda ya Elizabeti, Imana yabwiye Gaburiyeli malayika kugenda mu muji w' Igalilaya witwa Nazaleti, ²⁷Ku mukobwa w' umubikila yali yakowe n' umugabho yitwa Yozefu. Izina dy' uwo mubhikila ni Mariya wo mu luganda gwa Dawudi. ²⁸Aza kuliw' alamubwil' ati "Ulaho, wewe wahaw' ubhuntu bhukomeye! Imana yanejelejwe nawe." ²⁹Alikw' ayo majambho ya malayika ntiya~yasobhanukiwe kuko ntiyameny' igituma msalayik' amulamuch' ubwo bhudyo bhutangaje. ³⁰Malayik' alamubwil' ati "Leka gutinya yewe Mariya, kuko wagiliw' ubhuntu n' Imana. ³¹Labh' ugiye gutwal' inda kand' uzovyal' umwana. Uzomwit' izina dyiwe Yesu. ³²Azobh' umutwale mukulu, kand' azokwitw' Umwana w' Iyili hejulu chane. Umwam' Imana azomuha kwichala ku ntebhe ya se Dawudi. ³³Azotegeka mu moko ya Yakobo ibhihe vyosi n' ubwami bwiwe ntibhuzohela. ³⁴Maze Mariy' alamubhaz' ati " Ivyo bhizoshobhoka gute, ko njewe ntaligela ndyamana n' umugabho wewesi? ³⁵Umumalayik' alamubwil' ati "Mpwemu Yela azokumanukila kand' inkomezi z' iyili hejulu chane zizogutwikila. Nicho gitu uwel' azovuk' azokwitwa Umwana w' Imana. ³⁶Kandi labha yuko mgenzi wawe Elizabeti afis' inda y' umwana wo mubhusaza bw' imyaka yiwe. Uku n' ukwezi kwa mukaga kuli wawundi yali yitw' ingumbha. ³⁷Kuko ntakidashobhoka ku Mana." ³⁸Mariya nawe yishul' ati "Njewe nd' umukobw' akolel' Imana. Leka bhimbheko nkukw' ubhutumwa bwawe bhumbwiy'e "Maz' um umalayika lamusezela. ³⁹Mul' iyo mibhagwa Mariya yagiye ni ngoga aja mu muji w' Ibhu yuda mu gihugu ch' imilambhi. ⁴⁰Agenda muhila kwa Zekariya maz' alamucha Elizabeti. ⁴¹Maze Elizabet' amaze kwumv' indamuch' ya Mariya, umwana mu nda yiw' alasimbhagulika, kandi Elizabeti yuzuzwa Mpwemu Yela. ⁴²Alasemelela chan' avug' ati "Wew' ulahezagiwe bhilengeye mu bhandi bhagole, kandi n' umwan' ali munda yawe naw' alahezagiwe. ⁴³Kandi vyagenze gute kugila nyina w' Umwami wanj' aze kuntebhelela? ⁴⁴Kukw' indamuch' yawe yatumy' umwana munda yanj' asimbhagulika kubw' umunezelo. ⁴⁵Hahezagiwe wa ugole yizey' ugushichwa mukuli kw' ivyo yabwiwe n' Imana. ⁴⁶Maze Mariy' alavug' ati " Umutima wanj' ulashim' Imana, ⁴⁷kandi nezelelewe mu Man' aliyo Mulokozi wanj. ⁴⁸Kuko yalavy' ugusuzugulwa kw' umukobw' amukolela. Kuko guhel' uwo mubhagw' abhantu bh' ibhihe vyosi bhazonyit' Uwahezagiwe. ⁴⁹Kukw' iyishobhola vyosi yankoley' ibhitangaje kand' izina dyiwe li lela. ⁵⁰Imbhabhaz' ziwe ziholah' ibhihe vyosi kuli bhadya bhayubhaha. ⁵¹Yelekany' inkomezi z' ukubhoko kwayo; kandi yilukanye bhadya bhozi bhishimiy' iviyumvilo vy' imitima yabho. ⁵²Ashize hans' abhana bha bhami kuva ku bwhitebhe vyabho maz' ishize hejul' abhali bholoshe. ⁵³Yahagij' abhashonje n' ibhintu vyiza, alikw' abhatunzi yabhabhinz' imbhokobhoko. ⁵⁴Atanz' infashanyo mul' Isirayeli, kugila bhelekw' ikigongwe ⁵⁵(nkukwo yabhisezelaniy' abhakulambhele bhachu) kuli Aburahamu bhe n' uluvyalo gwiwe kubhihe vyosi. ⁵⁶Mariya yabhaye kwa Elizabeti mugihe ch' amez' atatu, abhona gusubhil' iwe. ⁵⁷Maz' igihe cha Elizabeti kuvyala kilagela, naw' avyal' umwana w' umuhungu. ⁵⁸Abhabhanyi bhiwe bhumvishij' ukw' Imana yamugiliy' ikigongwe gikomeye, bhanezelanwa nawe. ⁵⁹Kumubhagwa w' umunani bhaza gukebha wa mwana. Vyabhasabha yuko bhamwita "Zekariya" nkukw' izina dya se wiwe lili, ⁶⁰aliko nyina wiw' alabhabwil' ati "Oya; azokwitwa Yohana". ⁶¹Bhalamwishula bhati, none kw' ata muntu numwe mu luganda gwawe yitwa lino zina. ⁶²Bhabhaza se wiwe kubhimenyecho kugil' abhabwile bhamwite ngwiki. ⁶³Se wiw' abhasabha yuko bhomuhelez' ulubhaho gwo kwandikako, alandik' ati "Izina dyiwe ni Yohana, " Bhozi bhatangazwa n' icho kintu. ⁶⁴Ubwo nyen' ululimi gwiwe lulalekugwa, yasamik' umunwa wiwe. Alavuga hamwe no gushim' Imana. ⁶⁵Ubwobha bhufat' abhabhanyi bhabho bhozi. Ivyo bhivugwa hosi mu milambhi y' Ibhu yuda. ⁶⁶Kand' abhavyumvishije bhozi bhabhika mu mitima yabho bhalavuga bhati n' Uwo mwan' azobh' amez' ate?" Kuk' ukubhoko kw' Imana kwali kumwe nawe. ⁶⁷Maze Zekariya se wiwe yuzuzwa Mpwemu Yel' abhanza kuvugishw' avug' ati ⁶⁸"Hashimagizw' Imana, Umwami wa Isirayeli, kukw' adufashije kandf' akazan' agakiza ku bhantu bhiwe. ⁶⁹Aladuhagulukilij' ihembhe dy' agakiza munzu y' umukozi wiwe Dawudi, kuva muluganda gw' umukozi wiwe Dawudi, ⁷⁰nkukwo yali yabhivugiye mu bhavugishwa bha kela. ⁷¹Yukw' azodukiz' abhansi bhachu hamwe no kutuvana mu mabhoko ya bhadya bhozi bhatwanka. ⁷²Azobhikolela kwelekan' imbhabhaz' kubhakulambhela bhachu, hamwe no kwibhuk' isezelano dyiwe dyela, ⁷³indahilo yavuze kuli Abulahamu umuvyeyi wachu. ⁷⁴Yalalahiye kandi yelekana yuko bhishobhoka kumukolelela tutagil' ubwobha, tumaze kuvanwa mu mabhaoko y' abhansi bhachu. ⁷⁵Mu kwela kwiwe no kugololok' imbhele ziwe mu misi yosi. ⁷⁶Yego, kandi nawe mwana, uzokwitw' umugishwa w' Iyili hejulu chane, kukw' ali wew' uzoj' imbhele y' Umwami kugil' umutegulil' umuhululo, no gutegul' abhantu kubwo kuza kwiwe. ⁷⁷no kumenyesh' abhantu bhiwe yulko bhazolokogwa mu bhudyo bwo guhaligw' ivyaha vyabho. ⁷⁸Ibhi bhizobha kubw' ikigongwe ch' Imana, kukw'

izubha liva hejulu lizotuzila, ⁷⁹kugila libhoneshelez' abhichaye mu mwiza no mu gitutu ch' ulupfu. Azobhikolela gushil' amagulu yachu mu nzila y' amaholo. ⁸⁰Maze wa mwana alakula kand' agil' inkomezi muli mpwemu ikindfi yibhela mu bhugalagwa kugeza kumubhagwa yaje kwiyelekana kubh' Isirayeli.

Chapter 2

¹Mulicho gihe b hibhonekana yukoKayisali Agosto yatanze itegeko dyo guhaluligwa abhantu bhosi bho mw'isi ²uku kwal'uguhulugwa kwambele kwabhayeho kuleniyo akil'ichegela cha Kayisali Isiliya. ³Bhosi bhaja kwiwandikisha, umuntu wesi aja mugisagala chabho. ⁴Yozefu na we ava Igalilaya mu gisagala ch'Inazaleti aja Iyudeya mugisagala cha Dawudi, chitwa Betelehemu, kuko yavuye mu~ mudyango wa Dawudi. ⁵yagiye yiyandikisha hamwe na Maliamu, uwo yaliyashache amulonkeh'umwana. ⁶Aliko halagez' igihe chiwe cho kuvyala bhalihaliya. ⁷Avyala'umwana w'umuhungu, umwana w'ubwmbale, amkwiz'imyenda kumubhili kugil'a ng' umwana ntalonk'imbeho. Niho yach'amshila mubwato bwo kugabhulilamwo ibhikoko, kubwivyo ntamwanya wali~liho munzu zabhashichi. ⁸Mul' icho giche hal' abhungele bhadyama mugahinga bhalali~liy' imigwi y' intama zabho mwijolo ⁹Umumalayika w' Umwami Imana ahagala~la iluhande yabho gitulumbhuka, ubwiza bw' Umwami bhubhakayanganilaho hidya no hino, bhategwa n'ubwobha bw'ishi. ¹⁰Niho umumalayika yabhabwiye ntimitinye yuko ndab hazaniye ubhutumwa bwiza bw'akanyamuneza keshi kazobha kubwoko bwanyu bwosi. ¹¹Uw' umusi umukiza yavuche mugisagala cha Dawudi! niwe Kristo Umwami! ¹²Ikinich'ikimenyecho nzohabwa, muzosanga umwan' ahambiwe imishambala adyamichwe mubwato bwo kulishilizamwo ibhiko~ko. ¹³mugihe gito hacha habhonekana abhasilikale bhesi bho mw' ijulu bhacha bhafatana nuw'umumalaika bhahimbaz'Imana bhavuga, ¹⁴Nihimbazwe Imana yo mw' ijulu namaholo abhe mw' isi kwabhadya bhamubheleye. ¹⁵Habay' abhamalayika bhamaze kugenda mw' ijulu abhungele bhalavugana kubwabho tugende mwuyu mwanya lbetelehemu tulebhe ikikintu chabhonekanye ich'Umwami atumenyesheje. ¹⁶bhacha bhalatebhuka haliya bhamusanga Maliamu hamwe na Yezefu kandi bhacha bhabhona umwana adyamye mubwato bwokulishilizamwo ibhiko~ko. ¹⁷Bhamaze kubhon'ivyo, bhacha bhalamenyesh' abhantu kidya bhabwiwe hejulu yudya mwana. ¹⁸Bhosi bhumvishije ukuvyabhave bhalatangawe nakidya bhabwiwe nabhungele. ¹⁹Aliko Maliamu yagumye yiyumvila hajulu yavyosi vyo yumvishije , ayabhika mu~mutima wiwe. ²⁰Abhungele bhalasubhilayo bhahimbaz'Umwami kubwabbulikintu bhamaze kumva n' ukubhona, nkungene vyamaze kuvugwa kulibho. ²¹Hageze umusi wamunani na wal'umusi wokukebwa umwana, bhacha bhamwit' izina Yesu, izina yaliyahawe nudya mumalayika hatalagel' igihe chogutwal' inda yiwe. ²⁴²²Imisi yokwezwa kwabho iheze ugelelanyije ni tegeko dya Musa, Yozefu na Maliamu bhamutwala mwisengelo haliya Yelusalemu kumushil' imbele z'Imana . ²³Kuko vyandichwe mwitegeko dy' Imana, bhul'umugabho yugulul' inda azokwitwa ishikanwa dy'Imana dyela kumwami. ²⁴Nbho nyene bhaje gutang' ishikanwa bhivanye nkiko itegeko dy'imana livuga inum' ikze chanke utwana tubhili tw'inuma. ²⁶²⁵Lebha hali' umuntu Iyelusalemu yaliyitw' izina dyiwe Simiyoni. uyu muntu yal' umugilaneza yal'umunt' atunganye neza yalindiye kubhona umuhoza wa Isilahel nampwemu Yela yalihejulu yiwe. Vyali vyalahishuwe kwiwe kuchila muli mpwemu Yela ko muliwe ntiyali gupfa bhatalamubhona kristo Data. ²⁹²⁷Umus'umwe yalimwisengel' ayobhogwe na mpwemu yela. Aho abhavyeyi bhamuzany' umwana Yesu, kumukolela bhidya vyalibhimukwiliye nkuko bhijanye nitegeko ²⁸Niho Simioni yamwakiliye mumabhoko yiwe , achahimbaz'Imana nokuvuga, None mwemele~le umukozi wawe agende namaholo kuholaho nik' ijambo livuga. ³⁰Kubhel' amaso yanje yabhonye agakiza kawe, ³¹Kabhonekanye kumaso yabhantu bhosi ³²Wewe numucho kubhela ivyahishuliwe kubhanyamahanga nubhuntu bwabhantu Isilaheli. ³³Ise na nyina wabhana bhalatangajijwe kumajambo yaliyavuzwe hejulu yiwe . ³⁴Niho Simioni yabhahezagila no kuvuga na Maliamu nyina wiwe , nyumviliza neza ! umwana wanyu azobha ukuntu kogutakala kugil' akize abhantu bhesi muli Isilaeli kandi nikimenyecho abhantu bhesi bhazokwanka. ³⁵Kandi nigipanga kizotulila umutima wawe, kugila ngo ivyiyumvilo vy' imitima yabheshi bhibhonekane. ³⁶Umuvugishwa wumugolagole yitwa Ana kandi yali mulushengelo. Wewe yal'umukobwa wa Fanueli kuva mumudyango wa Asheli. Yalifise imyaka mwishi chane. nawe yalabhayeho numugabho wiwe kumyaka mushanju bhatalatolana, ³⁷Niho yabhaye umupfakaz' imyaka mumyaka milong' ulunani nine. Ntiyigez'ava mulusengelo yabhandanya gusenga, ijolo n'umutaga. ³⁸No mulako kanya, yalaje hadya hobhal' abhanza gushimil'Imana. Yalavuze hejulu y'umwana kumuntu yali~lindiye ukuzikwa kwa Yelusalemu. ³⁹Bhamaze gukola kil'ikintu gishakibwa gukogwa bhijanye ni vyagezwe vy' uwuholaho, bhagaluche Galilaya mugisagal' iwabho, Nazaleti. ⁴⁰Umwana yalakuze kandi abha nimbalega, yiyongela mubhuntu bw'Imana bwali hejulu yiwe. ⁴⁴¹Bhul' umwaka abhavyeyi bhiwe bhalagiye Yelusalemu kubw' umusimukulu wa Pasaka. ⁴²Agejeje igihe chi myaka ichumi nibhili , bhalagiye kandi mumwanya ukwiliye nkuko vyalibhimeze kumisi mikulu. ⁴³Bhamaze gusigala kumisi yosi yi misimikulu bhabhanjije kusubhila muhila. Aliko umuhungu Yesu yasgay' inyuma hadya Iyelusalemu nabhavyeyi bhiwe ntibhamenye dyo. Bhagila ngo bhaliamwe muluwo mugwi kubwi vyo bhalagiye ulugendo g' umusi. Niho bha~bhanza kumuhiga umudyanko na bhanyani bhiwe. ⁴⁵Bhamaze kunanigwa kumulonka, bhasubhiye Yelusalemu bhachabha~bhanza kumuhigilamwo ⁴⁶Hashiche imis' itatu, bhamubhona mulusengelo yichaye mubhigisha hagati, abhumva, kandi

abha~bhaza.⁴⁷ Abhamwumvishije bhosi bhalatangazwa n' ubhumenyi bwiwe n' ivyo yishula.⁴⁸ Abha mubhonye bhosi bhalatangawe . Nyina wiwe alamubwila, mwanange nikubhel' iki wadukoleyi bhi? niwumvilize, Sowawe kumwe nange twalimwo tulaguhiga tubha~bhave chane.⁴⁹ Alabhabwila, nikubwiki mwampiga? Nimwamenya yuko vyanshaka yuko mbamwo munzu ya Data Aliko ntibhamenye ichoyavuze kulayo majambo.⁵⁰ Aliko ntibhameny' icho yavuze kulayo majambo.⁵¹ Niho yacha genda nabho mpaka muhila Inazaleti kandi yalubhashe chane . Nyina wiwe yalabich' amajambo yosi kumutima wiwe .⁵² Aliko Yesu alagendeleye gukula mungendo nomubhulebhule, kandi yagumye' akundwa nabhantu hamwe ni Mana.

Chapter 3

¹Aliko mumwaka wachumi nagatanu mubhutwale bwa Kaisali Tibelia mukanya Pontiyo Pilato yal' umutwale mukulu w' ubhuyuda Helode yal' umukulu w' igalilaya na Filipino umuvukanyi yal' umukulu w' Ituleya ni Tlakoniti, kandi Lisania yalu mukulu wigihugu cha Abilene. ²nu mwanya wubhutwale bw' Anasi na Kayafa, ijambo dyi Mana dyala muje mwo Yohana umwana wa Zekalia ali mubhugalagwa. ³Yalagiy' ulugendo gucha mugihugu chosi no kumwong' iyolodani atang' ubhtumwa bw' ijambo dy' Imana hejulu yukubhabhaligw' ibhichumulo. ⁴Nkuko vyandichwe mugitabho cha majambo y' umuvugishwa Isaya, Ijwi dy' umuntu alilila mubhugalagwa, nimuyikol' inzila y' Umwami igololoche. ⁵Bhul' akabhande kalokuzuzwa bhulu musozi bhizokogwa neza amabhalabhala yigonze zilogigwa neza ninzila zitagizwe neza zilobha neza. ⁶Abhantu bhosi bhazobhona ubhntu bw' Imana. ⁷Nuko abwila ishengelo dyali livuy' iwabho lije kubhatizwa nawe ati mwabha bhinzoka mwe ninde yabhabhuliye ngo muhung' ishavu izoza. ⁸Nimuvyale ivyamwa bhigendana nukwihana nti mubhanze kuvugana nimitima yanyu Tulafise Ibrahimu Data wachu kuko ndabhabwila yuko nshobhola kumuhagulucha Ibulahimu mubhana nokuva mulaya mabhuye. ⁹Ishoka yamaze gushigwa kumizi yigiti bhuli giti gita vyala ivyamwa vyiza bhila chibwa nokubhita mumulilo. ¹⁰Hanyuma abhantu mwihamagalilo bhalamubhajije bhavuga, none tushakibwa dukoliki? ¹¹Yalabhasubhije abhabwila ati bhul'muntu afise inkanzo zibhili ashakibwa akulimwe amuhe mugenziwe wudafise nimwe nuwufis' ivyokudya nawe akoluko. ¹²bhamwe mubhasolesha bhalaje kubhatizwa kandi bhalamubwila umwigisha hashakibwa dukol'iki? ¹³alabhabwila ntimutoze amashiling' alenze chane kwakidya mushakibwa gutoza. ¹⁴Bhamwe mubhasoda bhalamubhaza bhavug' ati, natwe dukol'iki alabwila ntimutole amahela kumuntu wovesi kumbalaga kandi ntimuvugishe ubhubheshi, nimuhazwe nivyo muhembwa. ¹⁵Kuko kwiyo mibhagwa abhantu bhali bhiteguye kumwakila Kristo azoza bhulumuntu yasigaye alibhaza hejulu ya Yohana kubha aliwe Kristo. ¹⁶Yohana alabhishul' abhabwila bhosi njewe ndabha~bhatiza kumazi aliko haluwuza hanyuma yange afis' imbala gusumba njewe kandi sinshobhola guhambulul' imigozi yibhilato vyiwe alobhabhatiza kulimpwemu nokumulilo. ¹⁷Ulutalo gwiwe luli mumabhoko kugila ngo agosole neza kumbuga yogutolelaho ingano nokuyishila mubhitukulu. alik' azotulila imilayi kumulilo udahela.

¹⁸Kunyigisho nyishi kandi yalavuze ubhutumwa bwiza kubhantu ¹⁹Yohana yalamutuche Helode mukulu wigihugu cha Helodia umugole wumuvukanyi no kubhibhi ibhindi vyishi vyo Helode yaliyakoze. ²⁰Aliko Helode yalakoze ibhibhi chane. Yalamsize Yohana mugifungo. ²¹Aliko kumusi wo Yohana yabhatizwa niho na Yesu yacha bhatizwa habhaye alimw' alaseng' ijulu licha dyuguluka ²²Mpwemu yel' achalamanuka nkumubhili w'inuma, muluwo9 mwanya ijwi licha dyumvikana kuva mwijulu livuga Ulumwanwa wange nkunda ndakwiyumvamwo chane.

²³Hanyuma Yesu abhanjije kwigisha yalifis' imyaka milong' itatu yalumwana wa Yusufu umwana wa Eli ²⁴umwana wa mathati, umwana wa Lawi umwana wa Melki, umwana wa Yana, umwana wa Yusufu. ²⁵Umwana wa Matathia, mwana wa Amosi, mwana wa Nahumu, mwana wa Esli, mwana wa Nagai, ²⁶mwana wa Maati, mwana wa Semeini, mwana wa Yusufu, mwana wa Yuda, ²⁷umwana wa Yoanani, umwana wa Resa, umwana wa Zelubabeli, umwana wa Shealtieli, umwana wa Neli, ²⁸umwana wa Melki, umwana wa Adi, umwana wa Kosamu, umwana wa Elmadamu, umwana wa Eli, ²⁹umwana wa Yoshua, umwana wa Eliezeli, umwana wa Yolimu, mwana wa Matathi, umwana wa Lawi, ³⁰Umwana wa Simioni, umwana wa Yuda, umwana wa Yusufu, umwana wa Yonamu umwana wa Eliyakimu ³¹umwana wa Melea, umwana wa Mena umwana wa Matatha, umwana Nathani, umwana wa Daudi, ³²umwana wa Yese, umwana wa Obedi, umwana wa Boazi umwana wa Salmoni, umwana wa Nashoni ³³Mwana wa Abinadabu, mwana wa Alamu mwana wa Hesloni, umwana wa Pelesi mwana wa Yuda ³⁴umwana wa Yakobo, umwana wa Isaka umwana wa Ibrahimu, umwana wa Tela, umwana wa Naholi, ³⁵umwana wa Seluigi, umwana wa Ragau, umwana wa Pelegi, umwana wa Ebeli, umwana wa Sala, ³⁶umwana wa Kenani, umwana wa Alfaksadi, umwana wa Shemu, umwana wa Nuhu, umwana wa Lameki, ³⁷umwana wa Methusela, umwana wa Henoko, umwana wa Yaledi, umwana wa Mahalalei, umwana wa Kenani, ³⁸umwana wa Enoshi, umwana wa Sethi, umwana wa Adamu, umwana wa w'Imana.

Chapter 4

¹Aholelo Yesu yuzuye mpwemu yela , yagaluche ava mumwonga iyolodani, kandi yaliyuzuye mpwemu mubhugalagwa ²kumisi milongw'ine, nohiyo yalagelagewe na satani. mulichogihe ntiyaliye ikintu chochosi, impela yaho yumvishije inzala. ³Satani alamubwila nihabha ulumwana w'Imana bwil'ilibhuye libh' umukate. ⁴Yesu alamwishula bhilandichwe umuntu nashobhola kubhaho kubw'umukate gusa. ⁵Hanyuma satani yamutwaye hejulu yumusozi achalamweleka ibhintu vyosi vyokwisi mumwanya muto. ⁶satani alamubwila nzoguha agachilo kokuyobhol' ibhiviyosi Noshobhola gukola vyosi kuko nabhihawe vyosi ndabhiyobhole, kandi nshobhola kumuha wowesi woniyumva kumuha . ⁷kubw'ivyo niwampfukamila ukasenga ibhintu vyosi bhizobh' ivyawe. ⁸Aliko Yesu yalamwishuy' alamubwila bhilandichwe ningombwa kumusenga Dat'Imana yawe kandi ningombwa umukolele wenyene gusa. ⁹Hanyuma satani yalamutwaye Yesu Yelusalemu amushila hejulu yinzu yi hekalu nokumubwila kamba wewe ulumwana w'Imana niwite hasi kuva ngaha. ¹⁰kuko vyandichwe azotuma abhamalayika bhiwe bhakubhesheho nokukulinda, ¹¹kandi bhalokuhagulucha mumabhoko yabho kugila ngo ntubhabhaze amagulu yawe hejulu yibhuye. ¹²Yesu yalavuze alamubwila bhivuga yuko ntumusuzugule Dat'Imana yawe, ¹³Satani amaze kumugelagewe Yesu yalagiye ubwiwe achalamuleka gushika kuyundi musi ¹⁴Hanyuma Yesu yasubhiy' igalilaya kumbalaga za Mpwemu, nintumwa zilashika bhulibhiche ¹⁵Yaligishije mumashengelo kandi bhul' umwe yalamwizeye. ¹⁶Halabhay'umusi yalagiye Nazaleti mugisagal' ahoyakuliye nkunko vyalimeze kuliwe yalinjiye mwishengelo kumusi wisabhato kandi yalahagaze kusom' ivyandichwe, ¹⁷Yalahawe igitabho chumuvugishwa Isaya ach' alahiga iche chandichwe. ¹⁸Mpwemu w' Imana alihejulu yange kuko nahawe kuvug'ubhutumwa bwiza kubholo, yampaye kuvuga ubwitwale kubhabhoshwe abhatabhona bhashobhole kubhona kandi kubhakola bhitwale abhalemejwe, ¹⁹Kuvuga umwaka w'Imana alobhonesha ubwiza bwiwe. ²⁰Maz' azingazing' igitabh' agisubhiz' umukulu w' isinagogi, aja kwiochala. Amaso y' abhal' aho bhos' alamulabha. ²¹Abhanza kughanila nabh' abhabwil' ati "Uwu mubhagwa bhino vyandichwe bhillasohojwe mumatwi yanyu" ²²Abhantu bhos' bhalumvishij' ivyo Yes' avuze, kandi bhatangazwa n' amajambho yiwe y' ubwenge yava mukanwa kiwe. Bhalavuga bhati "Uwo si Muhungu wa Yozefu?" ²³Yes' alabhishul' ati "Ndamenya neza yuko muzobwilan' uy' umugani ngo 'Yewe muganga niwivule. Vyabhiindi vyosi twumva wakoley' Ikapelenawumu n' ubhikolele na hano muchalo chawe". ²⁴Yongela kubhabwil' ati "Nta muvugishwa yubhahigwa mu gihugu ch' iwabho." ²⁵Aliko ndab habwile neza yuko mugihe cha Eliya halih' abhapfakazi bhenshi mugihugu cha Isirayeli, chagih' Imana yugal' ijulu ngw' imvula n tigwe mu myak' itatu n' igiche, muli ya mibhagwa y' inzala mu gihugu chosi. ²⁶Aliko Eliya ntiyalungichwe ku muntu numwe mulibho, yatumwe kuli wa mupfakazi w' Isaleputa mu muji wa Sidoni. ²⁷Kandi mugihugu cha Isirayeli halimw' abhanyamibhembhe bhensi muli ya mibhagwa ya Elish' umuvugishwa, aliko nta numwe mulibho yakijijwe atali Naamani wenyene wa muntu w' Isiriya. ²⁸Abhantu bhos' bho mul' idyo sinagogi bhuzul' ishavu kubw' ayo majambho bhumvishije. ²⁹Bhalahaguluka bhamusunikila hanze y' umuji, bhamujana kugasongelo kuwo mulambhi bhali bhubhache kw' umuji wabho, kugila bhamutelele hansi. ³⁰Aliko yabhachiyemw' agend' amaholo. ³¹Maz' amanukil' Ikapelenawumu mu muji w' Igalilaya. Umus' umwe yalikw' aligisha kw' isabhato. ³²Bhatangajwe n' inyigisho ziwe kuko yabhigisha mu bhushobhozi. ³³Kul' uwo mubhagwa mw' Isinagogi , halimw' umunt' afis' impwemu ya dayimoni mubhi, kandi yatel' indulu ati. ³⁴" Dupf' iki Yesu w' Inazaleti? Uje kutwonona? Ndakumeny' uw' uliwe! Ul' uwela w' Imana!" ³⁵Maze Yes' alalikankamil' ati "Numa kand' umuvemwo!" Idyo dayimoni limutula hasi hagati yabho , limuvasmwo litamubhabhaje. ³⁶Abhantu bhos' bhalatangala , bhiligwa bhavug' icho gikogwa. Bhavuga bhati "Ibhi bhintu bhimeze gute?" Akankamil' abhadayimoni ko nkomezi n' ubhushobhozi kandi bhakagenda." ³⁷Maz' inkulu z' ivya Yesu zikwilagila hosi mu mpande z' icho giche chosi. ³⁸Maze Yes' ava mwuwo muji yinjila munzu ya Simoni. Kandi nyina wa Simoni yaligway' inyonk' amelewe nabho, bhamwinginga kubwiwe. ³⁹Mazxe Yes' alamwegel' akankamil' iyo nyonk' ilamuvako. Ubwo nyen' alahaguluk' abhanza kubhakolela. ⁴⁰Mugih' izubha dyalimwo lilalenga bhazanila Yesu bhul' umugwayi n' ingwala z' ubhudyo bwosi. Abhashilakw' amabhoko alabhakiza bhos. ⁴¹Kand' abhadayimoni bhasohochwe bhava muli bhenshi bhasemelela bhati " Wew' ul' Umwana w' Imana!" Yes' alabhakankamil' abhabhuza kuvuga, kuko bhali bhamumenya yukw' aliwe Kiristo ⁴²Bhukey' agenda mu bwihish' atagil' abhantu. Abhantu bh' ikolanilo bhaza bhamuhiga , bhagelagewe kumubhuza ngo ntaje kule yabho. ⁴³Aliko yabhabwiy' ati " Bhikwiliye yuko ngenda kuvug' ubhutumwa no muyindi miji myinshi, kukw' alich' naje gukola. ⁴⁴Maz' agenda kuvug' ubhutumwa mu masinagogi mu bhuyud

Chapter 5

¹'Halih' igih' abhantu bhamukolanilako bhumviliz' ijambho dy' Imana, aho yalihagaz' iluhande y' ikiyaga Genesaleti. ²'Yabhony' amat' abhili yegechwe ku nkombhe y' inyanja. Abhalovyi bhali bhabhuvuyemwo bhaliko bhaloz' ubhutimbha bwabho. ³'Maze Yesu yinjila muli bhumwe mul' ubwo bwato, bwal' ubwa Simoni kand' amusabha yuko yo soza yelekeza kule y' ahumye mu mazi. Abhanza kwigish' ali mu bwato. ⁴'Abwila Simon' ati "Jan' ubwato bwawe hagati hafis' amazi menshi, kandi wululuch' ubhutimbha bwaw' ulobh' isamakio." ⁵'Simon' alamwishul' ati Mwami twalaye tulakol' ijolo dyosi kandi ntacho twalose, aliko kubw' ijambho dyawe ndabhumanula. ⁶'Bhakoze bhatyo bhalonk' isamake nini, maz' intimbha zabho zibhanza guchikagulika. ⁷'Maze bheleka bhagenzi bhabh' ikimenyecho ngo bhazan' ubwato bwabho bhabhafashe. Bhalaza bhuzuz' amato yabho kugezah' abhanjije gutobhela mu mazi. ⁸'Aliko Simon' abhibhonye yitul' imb hele yiw' alamubwil' ati "Nuv' iwanje Mwami kuko njewe nd' umunyavyaha." ⁹'Kukw' izo samake bhali bhalovye zalamutangaje chane hamwe na bhaghenzi bhiwe. ¹⁰'Ivya vyabhonywe na UYakobo hamwe na Yohana bhene Zebedayo, kuko b hal' abhagenzi bha Simoni. Yes' abwila Simon' ati "Ntutinye kuko guhel' ubhu n' ibhihe bhizoza uzolobh' abhantu. ¹¹'Bhamaze gushich' amato yabho ku nkombhe, bhasizeho vyosi maze bhalamukulikila. ¹²'Mu muji lunaka halimw' umunyamibhembhe. Abhonye Yes' alikubhita hasi alunam' amusabh' ati "Mwami ubhishache wewe wonkiza" ¹³'Maze Yes' agolol' ukubhoko kwikw' amukolah' avug' ati "Ndavyemeye. Kila." Maz' ako kanya ya mibhe, mb' imuvako. ¹⁴'Yamutegeche yukw' ata muntu n' umwe yobhimenya, alikw' alamubwil' ati "Genda wiyelekane kubhahelezi kand' utang' ishikanwa dy' ukwezwa kwawe nkukw' amategeko ya Mos' akubwilakubwo gushing' intahe." ¹⁵'Alikw' inkulu ziwe zikwilagila hosi kule chane, maz' ikolanilo dy' abhantu lilaza kumwumviliza yigisha hamwe no gukiz' ingwala zabho. ¹⁶'Aliko kenshi yalabhavamw' akaja mubwihelelo gusenga. ¹⁷'Umubhagw' umwe yalikw' aligisha, kand' abhafarisayo nabho hamwe n' abhigish' ivyagezwe bhali bhichaye ngaho bhavuye mu vyalo bhitandukanye vyo mugiche cha Galilaya hamwe n' Ihuyuda abhandi bhav' Iyerusalemu. Inkomezi z' Imana zali kumwe mawe zikiza. ¹⁸'Abhantu bhamwe bhaje bhazany' umuntu yamugaye, bhalondel' uko bhomwinjiza munzu ngo bhamudyamik' imbhele ya Yesu. ¹⁹'Aliko ntibhashobhoye kumwinjiza kukw' abhantu bhali bhenshi, bhacha bhulila hejuli y' inzu bhululuch' ikidyamilo chiwe bhagichishije mu mwengele w' amatigula bhamushil' imbhele ya Yesu. ²⁰'Yes' abhony' ulkwizela kwabho alabhabwil' ati "Mugenzi ukwizela kwawe kulakulokoye." ²¹'Abhandichi bh' ivyagezwe bhabhanza kwidodombha bhati uwu nind' alogotwa? Ninde yoshobhola guhalil' ivyah' atal' Imana yonyene?" ²²'Aliko Yesu kuko yameny' ivyo bhiyumvil' alabbishul' ati Ni kubhel' iki mwiyumvila bhen' ivyo muli mwebwe? ²³'Icholoshe kuvuga n' ikihe ; ngo 'Ivyaha vyawe bhilabha~bhaliwe' chankwe kuvuga ngo 'Haguluka ugende?' ²⁴'Aliko mumenye yuk' umwana w' Umunt' afis' ubhushobhozi bwo guhalil' ivyaha hano kwa yinosi. Ndagutegeche wewe haguluka kandi wikolel' umukeka wawe wigile muhila kwawe. ²⁵'Ubwo nyene yachiy' ahaguluka yikolel' umukeka yalidya, myeho. Maz' asubhila muhila kwiw' ashim' Imana. ²⁶'Bhul' umuntu yalatangajwe kandi bhashemagiz' Imana. Bhuzul' ubwobha bhavuga bhati "Uwu mubhagwa tulabhony' ibhintu bhitangaje ". ²⁷'Ivyo bhibhaye Yesu yabhony' Umusolesha w' ikodi yitwa Lewi yichay' aho bhasoleshelez' imisolo. Alamubwil' ati "Nkulikila". ²⁸'Maze alahaguluk' alamukulikila. ²⁹'Mazer Lewi ategul' ifungulo likomeye muhila kwiwe kubwa Yesu. Abhasolesha bhenshi hamwe n' abhandi bhantu bhali bhaje gusangila nabho. ³⁰'Alikw' abhafarisayo hamwe n' abhandichi bhaliko bhalido~dombhel' abhigishwa bhavuga ngo "Ni kubhel' iki mudya no kumywa hamwe n' abhasolesha bhe n' abhandi bhantu bh' abhamnyavyaha?" ³¹'Yes' alabbishul' ati "Abhamelewe neza ntibhozanigwa muganga, alikw' abhagwaye nibho bhamwipfuza". ³²'Si naje guhamagal' abhagololochi ngo bhihane alikw' abhanyavyaha kugila bhihane. ³³'Bhalamwishula bhati, "Abhigishwa bha Yohana kenshi bhalisonzesha kandi n' abhigishwa bh' abhafarisayo nabho bhakolo gutyo. Alikw' abhigishwa bhawe bhaladya bhakanywa." ³⁴'Yes' alabhabhaz' ati "Vyoshobhoka yukw' abhatumiwe bhokwisonzesha kand' umukw' akili kumwe nabho? ³⁵'Aliko mu mibhagw' izoza Umukw' azovanwa mulibho, icho gihe bhazokwisonzesha. ³⁶'Maze Yes' abhabwilila mu migan' ati "Nta wotabhu' ikolemo ch' impuzu nshasha kugil' agishile ku mpuzu y' umushile. Abhikoz' atyo yotum' itabhuka, kand' icho kilemo gishasha ntigikwiliye gushigwa ku mwambhalo wa kela. ³⁷'kandi nta munt' ashil' idivayi nshasha mu mikuz' ishaje. Abhikoze vyotum' idivayi nshash' isatul' uwo mukuza, kando iyo divayi yoseseka, n' imikuza yokwononekala. ³⁸'Alikw' idivayi nshasha bhayishila mu mikuza mishasha. ³⁹'Kandi nta muntu yo kwipfuz' idivayi nshasha iyo halih' iya kela kuko bhavuga bhati "Iya kela niy' idyoshe"

Chapter 6

¹Maze kumubhagw' umwe w' isabhato yisanz' akwiliye gucha mu milima y' ingano, kand' abhigishwa bhiwe bhagenda bhalahanyul' amashamyi yazo, bhayavyilingila mu ntoke bhady' inteze zazo. ²Aliko bhamwe mu bhafarisayo bhalavuga bhati " Kubhel' iki mukol' ibhitabheleye ku mubhagwa w' isabhato?"³Yes' alishul' ati " Ntimwigeze musoma vyabhindi Dawudi yakoze cha gihe yali shonje, hamwe na bhabhagabho bhalikumwe nawe? ⁴Yinjiye munzu y' Imana, atol' imwe mu mikate yejeiw' alayidya kand' ahelezaho nabho yalikumwe nabho maze nabho bhalayidya, nubwo vyalibhibheleye kubhahelezi bhonyene." ⁵Maz' alabhabwil' ati "Umwana w' Umuntu niwe Mukulu w' Isabhato." ⁶Kuwundi mubhagwa w' Isabhato yongela kwinjila mw' Isinagogi alabhighisha. Halih' umunt' umwe yalimugay' ukubhoko kwe' ibhudyo. ⁷Abhandichi hamwe n' abhafarisayo bhamugumiza kw' ijisho kugila bhalabhe yuko yomukiza ku musi w' isabhato, kugila bhalonk' ikosa bho mulega. ⁸Aliko yalabhameny' ivyo bhaliko bhaliyumvila, abwil' uwo muntu yali mugay' ati " Haguluk' uhagalale hagati ya bhosi. " Uwo munt' alahaguluk' ahagalalaho. ⁹Maz' alabhabhaz' ati " Ndabhabhaza mwebwe, vyobh' ali vyiza gukol' ichiza ku musi w' isabhato chankwe gukol' ibhibhi, kulokol' ubhugingo chankwe kubwonona? Maz' alabhabhalebha bhosi alabwila wa munt' ati ¹⁰" Golol' ukubhoko kwawe." Akola gutyo maz' ukubhoko kwiwe kulakila. ¹¹Aliko bhuzul' ishavu, bhalivuganya bhiyumvil' icho bhokola kuli Yesu. ¹²Mwiyo mibhagw' agenda kumulambhi gusenga. Yagiye guseng' Imana mwijolodyosi. ¹³Hageze mugitondo, ahamagal' abhigishwa bhaz' ahali, atolanya chumi n' abhabhili mulibho kand' abhit' "intumwa." ¹⁴Amazina y' izo ntumwa bhali Simoni(kandi yitwa Petero) na Andereya mwenese, Yakobo Yohana, Filipo, Bartolomayo, ¹⁵Matayo, Tomaso na Yakobo mwene Alufayo, Simoni yitwa Zelote, ¹⁶Yuda mwene Yakobo ha,mwe na Yuda Isikariyote aliwe yamugulishije. ¹⁷Maze Yes' amanukana nabho bhava hejulu ku mulambhi bhahagalala ahagololoche. Abhigishwa bhiwe bhensi bhalaho hantu, hamwe n' abhantu bhenshi bhaje bhav' Ibhuyuda n' Iyerusalemu no ku nkombhe y' Itiro n' Isidoni. ¹⁸Bhali bhaje kumwumviliza hamwe no gukizw' ingwala zabho. Kandi na bhadya bhabha~bhazwa n' abhadayimoni nabho nyene bhalakijijwe. ¹⁹Bhul' umuntu mul' idyo kolanilo yagelageza kumukolako kukw' inkomezi zi,kiza zamuvamwo, maz' alabhakiza bhosi. ²⁰Maz' alalabh' abhigishwa bhiwe alavug' ati " Mulahezagiwe mwebw' abhakene , kukw' ubwami bw' Imana n' ubwanyu. ²¹Mulahezagiwe mwebwe mufis' inzala, kuko muzohazwa. Mulahezagiwe mwebwe muliko mulalil' ubhu kuko muzosechwa. ²²Mulahezagiwe mwebwe muzokwankwa n' abhantu bhakabhatelela kule hamwe no kubhavuga yuko mukol' ibhibhi kubw' Umwana w' Umuntu. ²³Ni munezegwe kul' uwo mubhagwa kandi musimbhagulike, kuko mufis' impembho nin i mw' ijulu, kand' ukwo nikwo bhase bhabho bhakoley' abhavugishwa. ²⁴Aliko hagowe mwebw' abhatunze! Kuko mwamaze kulonk' umunezelo wanyu. ²⁵Mulagowe mwebw' abhahaz' ubhu! Kuko mugiyi gusenza. Mulagowe mwebwe musek' ubhu! Kuko mugiyi kulila. ²⁶Muzobha mugowe hadya mubhonye bhosi bhabhishimiye! Kukw' aliko bhase bhabho bhakoley' abhavugishwa bhi~bhinyoma. ²⁷ASliko kuli mwebwe munyumviliza ni mukund' abhansi bhanyu kandi mugilile nez' abhabhanka. ²⁸Ni muhezagile bhadya bhosi bhabhavuma, mwongela musengela bhadya bhabhagilila nabhi. ²⁹Uwuzogukubhita kw' itama limwe n' umuhelez' akubhit' idya kabhili. Kand' uwuzokwak' umweko wawe ntuzobhule kumuheleza n' ikanjo yawe. ³⁰Heleza bhul' umunt' agusabha. Umuntu niyakwak' ikintu chawe, ntuzomusabhe kukikugaluliza. ³¹Ni mukolel' abhandi bhidya mwipfuza yuko bhabhakolela. ³²Ni mwakunda bhadya bhabhakunda gusa mwobha mufis' impembho nyabhaki? Kuko n' abhanyamahanga bhakumnda bhadya bhabhakunda. ³³Ni mwakolela neza bhadya bhab hakolela neza muzobha mufis' impembho nytabhaki/ Kuko n' abhanyavyaha nikwo bhakola. ³⁴Ni mwabha mukopesha bhadya mubhona yuko bhazobhasubhiza, vyobhah' impembho nyabhaki/ Kuko n' aabhanyavyaha bhakopesh' abhanyavyaha bhitaguye gusubhizwa nabho. ³⁵Aliko ni mukund' abhansi bhanyu kandi mubhakolele neza. Ni mukopeshe kandi ntimutegeleze yuko bhabhasubhiza, kand' impembho yany' izobha nini. Muzokwitw' abhana bh' Iyili Hejulu, kuko nawe nyhene ni mwiza kubheza n' abhabhi. ³⁶Ni mugil' ikigongwe kuko na So wanyu nawe yuzuy' ikigongwe. ³⁷Ntimuch' imanza, niho namwe mutazochigw' imanza. Ntimuvume, namwe ntimuzovumwa. Ni muhalil' abhandi, namwe muzobhabhaligwa. ³⁸Ni muhelez' abhandi, namwe muzohabwa. Iqipimo ch' ugutanga kilungeleye, kinyiganyizwa, gisesekala ku mavi yanyu. Kukw' ingelo mugelel' abhandi, nicho kizokolesha kubhapimila. ³⁹Yongela kubhashushaniliz' ati " None bhudy' umunt' ahumye yokwelek' inzil' impumyi ngenzi yiwe? Abhikoz' atyo bhosi bhabhili ntibhogwa mukinogo? ⁴⁰Umwigishwa ntiyolut' uwumwigisha, alikw' iy' umuntu yigishijwe neza naw' amelank' umwigisha wiwe. ⁴¹Kubhel' iki wolabh' ikibhango kili mw' ijisho dya mugenzi wawe, kand' igishichi kili mw' ijisho dyawe ntukilabhe? ⁴²Wobwila gute mugenzawe ngo ' Mwedata zana ndagutosol' icho kivunji mujisho dyawe, kand' utalabh' igishichi kili mu jisho dyawe/ Wewe wa ndyadya! Bhanz' uvane mwicho gishichi mwijisho dyawe kugil' ushobhole gutosola neza mw' ijisho dya mugenzi wawe. ⁴³Kuko nta giti chiza kizan' imbhutozibhi, kandi nta giti kibhi kizan' imbhuto ziza. ⁴⁴Kuko bhul' igiti kimenyekanila ku

mbhuto zacho. Kukw' abhantu ntibhokwamul' [itini] kuva kumahwa, chankw' inzabhibhu kumigunguma.

⁴⁵Umunyamutima mwiz' avana mubhubhiko bwiza bw' umutima wiw' ivyiza, kand' umunyamutima mubhi mumutima mubhi wiw' avanamw' ibhibhi. Kuk' umunwa wiw' uvug' ivyuzuy' umutima wiwe. ⁴⁶Kubhel' iki mu mpamagala ngo ' Mwami, Mwami' kandi nti mwemele gukol' ivyo ndabhategeka/ ⁴⁷Umuntu wes' az' iwanj' akumviliz' amajambho yanje maz' akayakulikiza, leka ndabhabwil' ukwa meze. ⁴⁸Akoze nk' umuntu yubhak' inzu yiwe, akabhanz' akimbha hasi chane, agashil' itangulilo dyayo kulutale lukomeye. Imyuzul' ilaza, imivo ilasenyelanahejulu yayo, aliko ntacho vyayikoze kuko yali yubhachwe neza. ⁴⁹Alik' umuntu wesi yumv' ija, mbho dyanje maze ntadyumvile; akoze nk' umuntu yubhache kuvyondo hatagil' itangulilo, maz' uluzi luyisohoyeko yanz' ilasiduka ilononekala chane.

Chapter 7

¹Yes' amaze kuvuga vyosi kubhantu bhaliko bhalamwumviliza, yinjil' Ikaperenawumu.²Umushumbha w' umukulu w' abhasilikale kandi yalifis' agachilo kuliwe, yali kumpfilo kubwo kugwala. ³Alikw' amaze kwumv' inkulu za Yes' atumay' umutwal' umwe w' umuyuda, amusabha yuko yoza kumukiliz' umushumbha wiwe ntapfe. ⁴Bhegeleje kwa Yesu bhalamwinginga chane bhati "Bhilabheleye yuko womufasha, ⁵kukw' alakund' ihanga dyachu, kandi niwe yatwubhakiy' isinagogi kubwachu". ⁶Yes' akomez' uliugendo gwiwe hamwe nabho. Alikw' atalagela kule y' inzu, umutwal' umwe yalungiche bhagenzi bhiwe kuganila naw' amubwil' ati " Mwami , ntiwigole kuz' iwanje, kuko ntibhimbeheleye yuko winjila munzu yanje. ⁷Nicho chatumye ntiyumvila kwiyizil' ubwanje kukubwila, aliko vug' ijambho gusa umukozi wanj' alakila. ⁸Kuko nanje nd' umunyechebhabhilo kandi mfis' abhasilikale hasi yanje. Mbil' umwe nti "genda" kand' akagenda n' uwundi nti " nuze " kand' akaza, n' iyo mbwiy' umukozi wanje nti "Kola kino" naw' alagikola. ⁹Yes' avyumvishij' alatangala maz' ahindikilil' ikolanilo dyaliko lilamukulikil' alabhabwil' ati " Ndabhabwiye yuko no muli Isirayeli, sinali bwabhon' umunt' afis' ukwizela kumeze guti." ¹⁰Maze bhamwe bhali bhatumwe bhasubhila muhila bhasanga wa mushumbha yamaze gukila. ¹¹Hanyuma y' ivyo Yesu yalikh' alagend' ahantu ho bhita Naini, abhigishwa bhiwe bhajana nawe hamwe n' ikolanilo dy' abhantu bhamukulikila. ¹²Ashiche luhande y' ilembho dy' umuji , yahuye n' abhantu bhikoley' umuntu yapfuye, kandi yal' umwan' umwe kuli nyina wiwe. Uwo mupfakazi yalikumwe n' abhantu bhenshi bho muliwo muji. ¹³Umwam' amubhony' alamwegela maz' amugilil' ikigongwe alamubwil' ati " Leka kulila" ¹⁴Maz' alagend' akola kw' isanduku dyalimw' uwapfuye maz' abhadyikoleye bhalahagalala; alavug' ati "We musole vyuka" ¹⁵Uwapfuy' alahaguluk' alichala, kand' abhanza kuganila. Maze Yes' amusubhiza kwa nyina wiwe. ¹⁶Bhafatwa n' ubwobha. Bhakomeza gushemagiz' Imana bhavuga bhati "Umuvugishwa mukulu yatubhonekeye" kandi ngo "Imana yabhonekey' abhantu bhayo" ¹⁷Izo nkulu nziza za Yesu zakwilagiye mu giche chosi ch' Ibhuuya no bhiche bhi bhanyi. ¹⁸Abhigishwa bha Yohana bhamubwil' ivyo bhintu vyosi. ¹⁹Maze Yohan' ahamagala bhabhili mulibho, abhalungika ku Mwami ngo bhamubhaze bhati " Ni wewe wavuzwe yuk' uzoza, chankwe hali' uwundi dukwiliye kulindila? ²⁰Bhageze hambhavu ya Yesu bhalavuga bhati "Yohan' Umubhatiza yatulungich' iwawe kukubhaza ngo 'Uli wawundi yavugwa kw' azoza, chankwe hali' uwundi tulindiliye?" ²¹Icho gihe yakijije bhensh' abhavana mu ngwakla zabho hamwe no mumibhabhalo, mu mpwemu zibhi,kand' abhatabhona yabhahaye kubhona. ²²Yes' alabhabwil' ati "Nimwashika kwa Yohana mumubwil' ivyo mwabhonye n' ivyo mwumvishije. Yukw' abhatabhona bhahumugwa, ibhimuga bhilagenda, abhabhembhe bhalezwa, abhatumva bhalazibhugw' amatwi, abhapfuye bhalazugwa bhakongela kubhaho kand' abhakene bhabwigw' inkulu nziza. ²³Kand' uwuhezagiwe n' umunt' azoleka kunyizela kubw' ibhikogwa vyanje. ²⁴Abhatumwe na Yohana bhamaze kugenda maze Yes' ahindikilil' ikolanilo abhabwila kuvya Yohan' ati "Mwali mwagiye kulabh' iki hiyo, mwalabh' umusuna wanyiganyizwa n' umuyaga? ²⁵Aliko mwagiye hanze kulabha y' iki, kulabh' umuntu yambhaye neza? Kukw' abhambhal' imyambhalo y' abhami bhakabhah' ukwo bhishakiye bhali mu myanya y' abhami. ²⁶Aliko mwali mwagiye hiyo kulabha y' iki, Umuvugishwa? Yego kandi mwebwe ndabhabwiz' ukuli yukw' asumbhu muvugishwa. ²⁷Uwo ni wa wundi yandikiwe ngo "Labha ndungich' intumwa yanj' imbhele y' amaso yanyu, azo ntegulil'inzila. ²⁸Leka ndabhabwileza yuko mubhantu bhavyawe n' abhagole nta wuliho yongana na Yohana, alik' umunt' azobhana n' Imana azobha mukulu gusumvya Yohana." ²⁹Abhantu bhosi bhavyumvishije hamwe n' abhasolesha, bhalasemelela bhat' Iman' ilagololoka. Haliho bhamwe muli bhabhamndi bhabhatijwe na Yohana. ³⁰Alikw' abhafarisayo hamwe n' abhameny' ibh' amategeko, abhatabhatijwe nawe bhans' ubwenge bw' Imana kubwabho nyene. ³¹Mbhesi abhantu bha kino gihe nobhasusisha n' iki, bhameze b hate? ³²Bhameze nk' abhana bhakinila mw' igulilo, bhamagalana bhul' umwe bhati "Twavugij' ifilimbhi tubhamagalala, aliko ntimwakinye. Twabholoz' aliko ntimwalize. ³³Yohana yaj' atady' umukate kand' atanyw' idivayi muvuga ngw' afis' 'abhadayimoni' ³⁴Umwana w' Umuntu yaj' adya hamwe no kunywa muvuga ngo "Ni mulabh' umuhimbhili w' imbholegwa kandi ngo ni mugenzi w' abhasolesha n' abhanyavyaha! ³⁵Aliko muliwe humvikanye mw' ubwenge kubhana bhiwe bhosi". ³⁶Umwe mubhafarisayo yamuhaye kaze ngw' agende gufungulila kwiwe. Yes' amaze kwinjila mwiyo nzu yegamila kumeza kugil' abhanze gufungula. ³⁷Labha! Mwuwo muji halim w' umugole w' umunyavyaha. Amenya yukw' ali kul' uwo mufarisayo, aqzan' ichupa dy' amavut' amotelana chane. ³⁸Ahagalal' inyuma yiwe luhande gw' amagulu yiwe, alikw' alalila. Abhanza guses' amalila ku magulu yiwe ayahanaguz' umushachi wiwe, yongel' asomagul' ayo magulu no kuyasig' ayo mavuta. ³⁹Uwo mufarisayo yamuhamagay' abhibhony' alibwil' ati "Iyo uwu yabh' al' umuvugishwa yalikubha yameny' uwo mugol' amukolako yukw' al' umunyavyaha. ⁴⁰Yes' alishul' ati "Simoni ndafis' icho nshaka kukubwila. Alamubwil' ati "Kivuge mwigisha" ⁴¹Yes' alavug' ati "Hal' abhantu bhabhili bhali bhafitiy' umunt' umw' ideni. Umwe yalifis' ideni dy' idenaliy' amajan' atanu, uwund' idenaliyo milongw' itanu. ⁴²Bhabhuz' icho bhaliha yahisemwo

kubha`bhabha~lila bhosi. None mulibho nind' azomukunda bhilengeje? ⁴³Simon' ati " Nibhaza yukw' al' udyā yabhabhaliwe bhinini." Yes' alamubwil' ati " Uchiy' ulubhanza lubheleye."⁴⁴Yes' ahindikilila wa mugole kand' abwila Simoni, "Ulabhon' uwu mugole; Njewe ninjiye munzu yawe, ntiwampay' amazi yo kunabh' amagulu yanje, alik' uyu yayogeshej' amosozi yiwe kamd' ayhanaguz' umushachi wiwe. ⁴⁵Wewe ntiwansome, alik' uyu kuva ninjiye hano ntalaleka gusom' amagugulu yanje.⁴⁶Wewe ntiwasiz' amagulu yanj' amavut' aliko wewe ayasiz' ibhitamilana chane. ⁴⁷Nicho gituma ndakubwila yuko n' ubwo yalifis' ivyaha vyinshi naw' ahaliwe vyinshi, kuko yakunze bhikomeye . Kand' uwuhaliwe dukeyi nawe nyen' akumnda gatoyi gusa."⁴⁸Amalilakw' abwil' uwo mugol' ati "Ivyaha vyawe bhilabhabhaliwe" ⁴⁹Abhali bhichaye kumeza bhab hanza kubhazanya bhati "Uwu yobh' alinde kugez' aho yohalil' ivyaha?" ⁵⁰Maze Yes' abwila wa mugol' ati " Ukwizela kwawe kulakulokoye . Genda n' amaholo.

Chapter 8

¹Hanyuma y' igihe gitoyi Yes' abhanza kugendela mu miji hamwe n' ivyalo bhitandukanye, yagend' avug' inkulu nziza z' ubwami bw' Imana, kandi bhabhandi chumi na bhabhili bhagendana nawe. ²Hamwe nabho bhal' abhagole bhakijijw' impwemu zibhi hamwe ni ngwala z' ubhudyo bwinshi. Abho ni Mariya yitwa Magadalena yavanywemw' amadayimoni mushanju. ³Yowana muka Kuza, n' umukolesha wo mwa Herode yitwa Suzana, hamwe n' abhagole bhenshi bhabhafashish' itunga dyabho. ⁴Maz' abhantu bhenshi bhamaze guhulila hamwe, halimwo n' abhantu bhaje bhava mu mij' itandukanye, avugana nabh' achishije mu migan' ati. ⁵"Umubhivyi yatoy' imbhut' aza gutelagila, zimwe mw' izo mbhuto luhande uy' umuhalulo zilahonyogwa n' amagulu,inyoni zo mukilele zilazinobhagula. ⁶Izindi mbhuto zaguye mubwonda bw' amabhuye Zimeze zicha ziluma kuko hatali habhomvye. ⁷Izindi mbhuto zaguye mu mahwa, maz' ivyo bhiti vy' amahwa bhikulana nazo bhilazinyoha. ⁸Alikw' izindi mbhuto zaguye mu bwondo bwiza zilam' inchul' ijana. "Yes' amaze kubhivug' ashil' ijwi hejul' ati "Uwufis' amatwi yo kwumva niyumvilize. ⁹Kand' abhigishwa bhiwe bhamusabha yukw' abhasonbhanulil' uwo mugani. ¹⁰Yes' alabh' ishul' ati "Mwebwe mwahaw' igikundilo cho kumeny' amabhanga y' Imana, alikw' abhandi bhazobwigwa mu migani, kugila bhalabhe ntibhabhone kandi bhumv' aliko ntibhasobhanukigwe. ¹¹Iyi niyo nsobhanulo yuwo mugani; imbhuto n' ijambho dy' Imana. ¹²Zidya zaguye luhande y' inzila ni bhadya bhumv' ijambho ,alik' umwans' akalibhanyag' akitelela kule y' imitima yabho, kugila ntibhizele ngo bhalokogwe. ¹³Izaguye ku lutale ni bhabhandi bhakil' ija,mbho mu munezelo mwishi aliko nta mizi bhagila, bhalizela mugihe gitoyi gusa, aliko haj' ibhibhagelageza bhagacha bhagwa. ¹⁴Izaguye mu mahwa ni bhadya bhumv' ijambho , aliko bhakomeje bhanyohwa n' ibhikogwa hamwe n' ubhutunzi, n' ubhuzima bwa kino gihe bhigatuma bhatagil' imbhuto. ¹⁵Aliko zidya zaguye mu bwondo bwiza ni bhadya bhosi bhonze kandi bhafis' imitima yiyoloheje kandi myiza, bhamaze kwumv' ijambho bhaladyitondela kandi likabhavyalil' ivyamwa vyokwihangana. ¹⁶Kubwivyo ntamuntu ashobhola guchan' itala agacha alifuka nibhakuli chanke kuyishila hasi yigitanda. hagati yivyo kuyishila hejulu yikinala kugila bhulumuntu yinjil' ashobhole kuyibhona . ¹⁷Kuko atakintu kizoshobhola kwinyegeza kitazomenyekana chanke chochosi chinyegeje kitazomenyekana kilihabhona. ¹⁸Kubwivyo niwihangane ulimwo ulumviliza . kuko uwugifise , kuliwe azokongegwa ubwakabhili, aliko uduya atafise nagito nakidya gito choyalifise kizotwagwa. ¹⁹Hanyuma nyina wa Yesu nabhavukanyi b halaje kwiwe aliko ntibhegeleyeho kubw'abhantu bheshi. ²⁰Kandi alabwigwa , nyoko wawe nabhavukanyi bhawe bhalihadya hanze bhashaka kubhonana nawe. ²¹Aliko Yesu alishul' avuga umuvyeyi wanjwe nibhadya bhumvilizaijambo dy'Imana nokudyubhaha. ²²Halabhay'umus'umwe mumisi Yesu hamwe nabhigishwa bhiwe yaluliye mubwato, achalabhabwila, nitwambuke hakudya yikiyaga . bhacha bhalategul'ubwato bwabho. ²³Aliko bhabhanjije kugenda Yesu yalahuniye ,umukubha mwishi uchanze numuyaga nubwato bwabho bhubhanza kuzul'amazi kandi bhalihagati yikiyaga kinini chane. ²⁴Hanyum' abhigishwa bhiwe bhalaza kumuvyula , bhavuga bhati "Data Data tuli hafi yogupfa, ach' alavyuk' akankamila wa muyaga na wamukubha bhicha bhila humula hacha habha neza. " ²⁵Kand' alabhabwil' ati "Umwizelo wanyu ulihe?" Bhalatinya, bhalatamaligwa, bhalavuna bhati "Uyo ninde afis' ubhushobhozi bwo gutegek' umuyaga n' amazi bhika~mwumwula?" ²⁶B hashika mu muji w' Igelasini il' inyuma y' Igalilaya. ²⁷Yesu yuluche hasi, umunt' umwe wo mu muji' ahula nawe kandi yalifis' impem u z' umwiza. Yali maz' igihe kinin' atambhal' impuzu, kandi ntiyabha muhila kwiw' aliko yibhela mw' izikilo. ²⁸Abhonye Yes' alasemelela chane kand' agw' imbhele yiwe. Avuga cghan' ati " Naguchumuye kw' iki Yesu Mwana w' Iman' ili hejulu? Ndakwinginze ntundandule. " ²⁹Yes' ategeka ya mpwemu mbhi ngw' imuvemwo, kuko yamwuzula kenshi. Nubwo yobha yalibhoshwe chankwe gushigwa mu bhulinzi, amadayimoni yalamufasha gucha ya minyololo akilukila mu bhugalagwa. ³⁰Yes' abhaz' ati " Izina dyawe witwa nde?" Dyishula liti "Legiyoni" kukw' afis' amadayimoni menshi. ³¹Agum' amusabha yukw' atoyalungik' ikuzimu. ³²Hejulu kukalambhi bhaliko bhalalishay' ingulubhe, maz' adayimon' alamwinginga yukw' ayalungika mwizo ngurubhe. Alabhemelela gukola gutyo. ³³Maze bha bhadayimoni bhamuvamwo bhinjila muli za ngurubhe, maze wa mukumbhi wosi wiluk' umanukila mu mazi ulatwagwa. ³⁴Abho bhalagizi bhizo ngulubhe bhabhony' ibhibhaye, bhalagenda mu mij' ibhakikuje bhavug' ivyabhaye. ³⁵Abhantu bhavyumvishije bhilukila kugenda kulabh' ichabhayeho,bhagela kuli Yesu bhabhona na wa muntu yakijijw' abhadayimoni, yali yambhay' imyambhalo kand' afis' ubwenge bhukola, yichaye ku magulu ya Yesu, maze bhalatinya. ³⁶Maz' umuntu yibhoney' ivyabhay' abhanza kubwil' abho bhantu kungen' uwo muntu yatwagwa n' abhadayimoni yakijijwe. ³⁷Abhantu bhosi bh' igiche ch' Abhagelasi n' ibhindi bhiche bhasabha Yesu yukw' avaho kuko bhali bhatinye chane. Maze yinjila mu bwato kugil' asubhileyo. ³⁸Uwo muntu yakijijwe yinginga Yesu ngo bhajane nawe, aliko Yes' alamubwil' ati ³⁹"Subhila muhil' iwawe kandi wibhuk' ivy' Imana yagukoleye." Uwo munt' agenda hos' avug' ivyo nYesu yamukoleye mu muji wosi. ⁴⁰Yes' alagaluka maz' ikolanilo lilamwakila, kuko bhosi bhali bhamulindiliye. ⁴¹Hacha haz' umuntu yitwa Yiyiro umwe mu bhakulu bh' Isinagogi.Yayilo yitul'

imbhele y' ibhilenge vya Yesu, amwingingila kuj' iwe muhila. ⁴²Kuko yalifis' umwan' umwe w' umukobwa gusa, yalifis' imyaka chumi n' ibhili kandi yalimelewe nabhi chane. Alikw' alagend' ikolanilo lilamubhanda chane. ⁴³Umugole yali maz' imyaka chumi n' ibhil' av' amalaso yali ngaho kandi yali yalakoleshej' amahela yiwe yosi kubw' abhavula, aliko nta numwe yashobhoze kumukiza, ⁴⁴yaj' inyuma ya Yes' akola ku mushumi w' umwambhalo wiwe, ubwo nyene yamalaso ntiyasubhiliye kuva. ⁴⁵Yes' alavug' ati "Uwu nkozeh' alihe? " Bhosi bhalinumila, maze Peter' alamubwil' ati "Nyakwubhaha, labh' abhantu bhikolanilo bhalakubhanda bhagusunika." ⁴⁶Aliko Yes' alavug' ati " Halih' umunt' umwe yankozeho, kuko numvishij' inkomezi ziva muli njewe." ⁴⁷Uwo mugol' amaze kubhona yukw' atoshobhola kubhihisha, abhanza kugugumwa, yikubhit' imbhele ya Yesu, alatul' imbhele y' abhantu bhos' avug' ichatumy' amukolako n' ukwo yakijijwe gitulumbhuka. ⁴⁸Maz' alavug' ati "Mukobwa, Ukwizela kwawe kugutumy' ubha muzima. Genda n' amaholo." ⁴⁹Akibhivug' umunt' umw' ava muhila kwa wa mukulu w' Isinagog' abhabwil' ati " Ntiwiligw' ulagol' umwigisha kuk' umukobwa wawe yamaze gupfa. " ⁵⁰Aliko Yes' avyumvishij' alishul' ati "ntutinye. Ni wize' alakila. ⁵¹Maze yinjila mul' iyo nzu, ntiyeley' umuntu numwe kwinjilana nawe, Petero wenyene gusa hamwe na Yohana na Yakobho, se na nyina bh' uwo mukobwa. ⁵²Abhantu bhosi bhaliko bhalachul' intimbha kubwiwe, alikw' alavug' ati " Ntimuchul' intimbha, ntalaphe, aladyamyey. ⁵³Aliko bhamusekesh' agasuzugulo bhamenya yuko yapfuye. ⁵⁴Alikw' afat' ukubhoko kwuwo mukobwa, alahamagal' avug' ati "Mwana, haguluka", ⁵⁵asubhila mw' impwemu, ahaguluk' ubwo nyene. Abhabwila yuko bhogil' icho kudya bhamuha. ⁵⁶Abhavyeyi bhiwe bhalatangala, alikw' abhabwila yuko bhatogil' uwo bhabhiobwila.

Chapter 9

¹Ahamagala bhadya chumi na bhabhili abhahelez' ubhushobhozi hajulu y' abhadayimoni bhosi hamwe no gukiz' ingwala ²Alabhalungika bhagende bhavug' ubhutumwa bw' ubwami bw' Imana hamwe no gukiz' abhagwayi. ³Alabhabwil' ati "Ntimutwal' ikintu na kimwe mu lugendo gwanyu, chankw' [umukobha], chankw' umukate, chankw' amahela chankw' inkanjo zibhili. ⁴Inzu yoyosi muzokwinjilamwo muzoyigumemwo kugeza muvuyemwo. ⁵Kuli bhadya bhazokwanka kubhakila, nimwamala kuva mwuwo muji , muzokunkumul' inkugugu y' amagulu yanyu ibh' ichabhona kulibho. ⁶Bhalagenda bhachila ,muvyalo,bhavug' inkulu nziza bhe no gukiz' abhantu bhul' uluhande bhagenda. ⁷Maze Herode yumvishij' ivyaliko bhilakogw' alabwelabwela chane,kuko bhamwe bhavuga yuko Yohan' umubhatiza yobha yazuche mu bhapfuye, ⁸abhandi bhati Eliya yalamaze kuza,abhandi nabho bhat' umwe mubhavugishwa bha kela yazuche mubhapfuye. ⁹Herod' alavug' ati "Ko menya neza yuko nakeleye Yohana, non' uwo bhavuga ninde? Herod' abhanza guhig' ukwo yobhona Yesu. ¹⁰Bhadya bhalungichwe bhamaze kugaluka, bhamubwil' ivyo bhakioze vyosi. Abhajana bhonyene mu muji witwa Betisayida. ¹¹Alikw' ikolanilo bhalavyumva bhalamukulikila,alabhakil' avugana nabh' ivy' ubwami bw' Imana, kand' akiza bhadya bhosi bhashaka gukizwa. ¹²Kumuhelo w' umubhagwa bhadya chumi n' abhabhili bhalaza kuliwe bhati "Lekul' ikolanilo bhatahe bhagende mu vyalo bhili hafi bhalonk' ubhuluhuko n' ivyokudya, kuko tuli mubhugalagwa. ¹³Alikw' alabhabwil' ati "Nimubhagabhuile bhadye" Bhalavuga bhati "Ntacho dufis' atal' ibhipande bhitanu vy' umukate n' isamake zibhili,kileche tugiye kugul' ivyukudya kubwa lino kolanilo dyosi. ¹⁴Halih' abhagabho bhagel' ibhihumbhi bhitanu. Abwil' abhigishwa bhiw' ati "Ni mubhichalike hasi mu migwi migwi y' abhantu milongw' itanu. ¹⁵Bhakola bhatyo maz' abhantu bhalichala. ¹⁶Maz' afata vya bhipande bhitanu vy' imikate hamwe n' isamake zibhili, alabha mwijulu, alabhihezagila, alabhimanyagukl' abhihelez' abhigishwa kugila bhafungulil' ikolanilo. ¹⁷Bhosi bhaladya bhalahaga,bhuzuz' ibhikapu chumi na bhibhili vy' amasigala. ¹⁸Maz' alikw' alasenga wenyeneabhigishwa bhiwe bhalili ngaho maz' alabhabhaz' ati " Abhantu bhavuga yuko njewe nd' inde? ¹⁹Bhalishula bhavuga bhati, " Yohan' umubhatiza, alikw' abhandi bhavuga yuk' uli Eliya, abhandi bhavuga yuk' ul' umwe mu bhavugishwa bha kela yazuch' akagaluka. ²⁰Alabha~bhaz' ati "Mwoho muvuga yuko nd' inde?" Peter' alishul' ati "Kiristo yavuye ku Mana." ²¹Alabhihanikiliz' ati ntimugil' uwo mubhihishulila, ²²alabhabwil' ati Umwana w' Umunt' azobhabhazwa bha chane, yankwe n' abhatwale hamwe n' abhahelezi n' abhandichi, n' abhagololochi kandi kumubhagwa wa gatatu azozuka. ²³Alabhabwila bhaos' ati "Umuntu wes' ashaka kunkulikila ni yianke , yikolel' umusalabha wiwe bhul' umuns' az' inyuma yanje. ²⁴Uwuzogelageza kwikiza niw' azotakaz' ubhugingo bwiwe, alik' umuntu wesi yemela kubhutakaza kubwanje niw' azobhulokola. ²⁵None vyomalil' ik' umwana w' umuntu kulonka yinosi yosi, alikw' agatakaza chankw' agahombh' ubhugingo bwiwe?²⁶Uwuzombhanel' isoni hamwe n' amajambho yanje, Umwana w' Umunt' azomugilil' isoni niyagela mu bwiza bwiwe, no mubwiza bwa Data hamwe n' abhamalayika bhela. ²⁷Aliko ndabhabwiz' ukuli hano haliho bhamwe bhahagazeho bhatozologata k' ulupfu bhatabhony' ubwami b w' Imana. ²⁸Mu nyuma y' imibhagwa munani Yes' amaze kuvug' ivyo yajanye Petero,Yohama,na Yakobo ajana nabho gusenga kumulambhi. ²⁹Akilikw' alaseng' ishusho yiwe yalahinduche, imyambhalo yiw' ilela kand' ilakayangana. ³⁰Abhagabho bhabhili Mose hamwe na Eliya bhalaza bhalaganila nawe. ³¹Bhali muchubhahilo. Kandi bhaganila nawe kuvy' ukugenda kwiwe kuko vyali vyegeleje kubhel' Iyerusalemu. ³²Maze Petero na bhagenzi bhiwe bhafatwa n' itilo likomeye. Aliko bhamaze kuvyuka bhabhon' ubwiza bwiwe hamwe n' abhao bhagabho bhabhili bhahagaze nawe. ³³Bhakivana na Yesu , Petero alavug' ati "Mwami bhalabheleye yuko hano hanu ali heza kandi bhikwiliye yuko twokwubhak' inzu z' abhantu bhatatu. Imwe yawe, iya Mose, n' iya Eliya." Ntiyalisobhanukiw' ich' avuga. ³⁴Akivug' ivyo , haj' igichu kilabhatwikila; kandi bhalatinya bhabhonye yuko bhazunguluchwe n' igichu. ³⁵Ijwi liva muli cha gichu livuga liti " Uwu niwe Mwana wanje yatolanijwe ni mu mwumvilize. ³⁶Dyajwi limaze kunuma, Yes' asigala wenka. Bhosi bhalacheleza, kandi mul' iyo mibhagwa ntawe bhabwiy' ³⁷Umubhagwa wakulikiyeho bhavuye kukalambhi, ikolanilo linini dyahuye nawe. ³⁸Umugabh' umwe mulidyo yalasemeley' alavug' ati " Mwigisha ndakwinginz' ulabh' umwana wanje, kukw' aliwe wenyene mfise. ³⁹Labh' impwemu mbh' ilamufat' agatel' indulu , kand' ilamusalisha, akazan' ifulo mukanwa. Kandi limuvamwo dya mutuntuje chane. ⁴⁰Nabwiy' abhigishwa bhawe kuyikankamila. Aliko vyabhananiye. ⁴¹Yes' alabhabwil' ati "Mwebw' abhantu bhazimiye bhatizela, nzogeza dyali kubhana namwe no kubhihanganila? Zan' umwana wawe." ⁴²Uwo musol' alikw' alaza ya mpemu mbh' imutula hansi ilamutengula bhilengeje. Aliko Yes' alayikankamil' akiza wa musole, amuheleza se wiwe. ⁴³Bhosi bhatangajwe n' ugukomela kw' Imana. aliko bhakibhitangaliye , abwil' abhigishwa bhiw' ati ⁴⁴"Aya majambho nagume muli mwebwe, kuk' Umwana w' Umunt' azotangw' ashigwe mu mabhoko y' abhantu." ⁴⁵Aliko ntibhabhisobhanukiwe, kuko vyanyegejwe mu maso yabho, kugila ntibhabhimenye. Bhatinya kumubhaza. ⁴⁶Habhaho guhalila hagati yabho bhibhaza mukulu mulibho. ⁴⁷Aliko Yes' amaze kumeny' icho bhaliko

bhalavugana mu mitima yabho, yatoy' umwana mutoyi amushila kuluhande gwiwe, ⁴⁸alabhabwil' ati "Umuntu wesi yakil' umwan' amez' ati mw' izina dyanje, abh' anyakiliye, kand' uwunyakiliye njew' abha yakiliy' uwandungiche; kuk' umutoyi muli mwebwe niwe mukulu"⁴⁹Yohan' alishul' ati "Mwami twahuye n' umunt' abhing' amadayimoni mw' izina dyawe tulamubhuza,kukw' atajana natwe. ⁵⁰Aliko Yes' alabhabwil' ati "Nti mumubhuze kuk' umuntu wes' atabhagwany' abh' ali kuluhande gwanyu."⁵¹Kukw' imibhagw2a yiwe kuja mwijulu yali hafi, ahitamw' atabwobha kuj' Iyerusalemu. ⁵²Atum' intumw' imbhele yiwe, nabho bhalagenda mu chalo ch' Abhadsamariya bhalamutegulila. ⁵³Alikw' abhantu bhaho ntibha mwakiliye, kuko yali yahisemwo kugend' Iyerusalemu. ⁵⁴Abhigishwa bhiwe Yakobho na Yohana bhabhibhonye bhavuga bhati "Mwami ushaka dutegek' umulil' wo mwijul' umanukile kulibh' ubhatongole?" ⁵⁵Alabhabhindukilil' alabhakankamila. ⁵⁶Maze bhagenda mukindi chalo. ⁵⁷Bhakili mu nzila haz' umunt' alabhabwil' ati " Ndagukil' ah' uja hosi" ⁵⁸Yes' alabhabwil' ati "Imbwebwe hamwe n' inyoni zilafis' ivyali, alik' Umwana w' Umuntu ntafis' aho yodyamik' umutwe wiwe."⁵⁹Maz' abwil' uwundi munt' ati " Mwami bhanz' unyemelele ngende kuzika dawwe" ⁶⁰Alikw' alamubwil' ati "Lek' abhapfuye bhazik' abhapfu bhabho, aliko wewe gend' uvugil' ubwami bw' Imana bhul' ahantu."⁶¹Uwundi munt' alavug' ati " Ndagukulikila Mwam' aliko nyemelela mbhanze nsezele kubho munzu yanje." ⁶²Aliko Yes' alamwishul' ati " Ntawolim' alabh' inyuma, yobh' atach' amaze kubwami bw' Imana."

Chapter 10

¹Hanyuma y' ivy' Umwami yatolaniy' abhandi milongw' umushanj' abhalungika bha bhili bhab hili bhamwitangil' ahantu hosi yali yapanze kugenda. ²Alabhabwil' ati "Ivyo kwimbhula n' ivyish' alikw' abhakozi nibhake. Nuko lelo musabhe nyen' umulim' alungike ningog' abhakozi mubhisalugwa vyiwe. ³Ni mugende mu miji. Labha ndabhalungiche nk' intama hagati y' imfisi. ⁴Ntimwitwaz' [umufuko] w' amahela chankw' [umufuko] w' abhanyalugendo chankw' ibhilato, kandi ntimugil' uwo muhita kulamucha mu nzila. ⁵Inzu yoyosi muzokwinjila mubhanze miuyilamuche muti "Amahol' abhe mwa yino nzu" ⁶kimbha halih' umunyamaholo, amaholo yany' azosigala hamwe nawe, atabhayeh' azobhagaluki;a. ⁷Mugumwe mw' iyo nzu, mudya no kunywa kuvyo bhabhazanila, kuk' umukoz' akwily' [umushahala wiwe].Ntimuze mulava munz' imwe mugenda muyindi. ⁸Umuji wosi muzokwinjilamwo, bhabhakiliye muzody' ikintu chochosi bhabhazaniye, ⁹kandi muzokiz' abhagwayi bhalaho. Mubhabwile mut' Ubwami bw' Imana bhulabhegeleje. ¹⁰Alik' umuji wowosi muzokwinjilamwo, bhanse kubhakila, muzovemwo muje mu muhalulo muvuge muti ¹¹"N' inkugugu y' umuji wanyu mu bhilenge vyachu tulyibhakunkumuliye! Aliko mumenye yuk' Ubwami bw' Imana bhulabhegeleje." ¹²Ndabhabwil' ukuli yuko kumubhagwa w' ulubhanza bhizokwolohel' abh' Isodoma gusumy' uwo muji. ¹³Ulagowe Kolazini! Ulagowe Bhetisayida! Kukw' ibhikogwa vyakolewe muli wewe , iyo vyakolegw' Itiro na Sidoni, bhali kubha bhamaze kwihana, bhambhal' impuzu z' amagunila bhikumubhagaza mu munyota. ¹⁴Aliko ku muni w' ulubhanza Tiro na Sidoni zizokwihanganigwa gusumbha mwebwe. ¹⁵Yewe Kaperenawumu wibhaza yuk' uzokwiduza kugeza mw' ijulu? Oya! uzomanugwa has' ikuzimu. ¹⁶Umuntu wes' abhumviye mwebw' abh' anyumviye njewe, kand' uwuzobhanka wes' azobh' anyu yanse njewe, kand' uwunyanka wes' abha yans ' udyu yantumye. ¹⁷Badya milongw' umushanju bhagaluka bhanezelewe bhavuga bhati "Mwami n' amadayimon' alatwumviliza mw' izina dyawe." ¹⁸Yes' alabhisul' ati "Nabhonye Satan' amanuk' ava mw' ijulu nk' umulavyo. ¹⁹Ni mulab he nabhahay' inkomezi zo gukandagil' inzoka hamwe n' (isikolopiyo) n' inkomezi zose za ya ntagondwa, kandi nta kintu na kimwe kizobhamelela nabhi. ²⁰Aliko ntikibh' alichu chonyene kibhanezela yukw' izo mpwemu zibhubhaha; aliko munegwe chane kukw' amazina yandichwe mwijulu. ²¹Ako kanya nyen' anezelelegwa muli Mpwemu Yela maz' avug' ati "Ndagushimagiza wewe Dat' Umwami w' ijulu na yinosi, kukw' ibhi wabhinyegej' abhanyabweng' ubhihishulil' abhatize bhameze nk' abhana bhatoyi. Yego Data,nikwo wabhishache mubhugombhe bwawe. ²²"Ibhintu vyosi nabhihawe na Data wanje , kandi ntawomeny' Umwana nind' atali Data wenka, kandi ntawomenya Data nind' atal' Umwana gusa,hamwe na bhadya bhos' Umwan' akunze kubhihishulila." ²³Ahindukilil' abhigishw' abhabwilila mu mpish' ati "Abhahezagiwe ni bhadya bhabhon' ivyo mwebwe mubhona." ²⁴Mweb we ndabhabwila neza yukw' abhavugishwa hamwe n' abhami bhenshi bhifufijje kubhona bhino mwebwe mubhona, kandi bhifufijje kwumv' ivyo mubhona kandi ntibhashobho kuyumva. ²⁵Umwigish' umwe w' amategeko w' abhayuda yalahagaze kugil' amugelagez' avug' ati " Mwigisha nokol' iki ngo ndonk' ubhugingo bhuholaho? " ²⁶Yes' alamubhaz' ati "Vyandichwe ngw' iki mu mategeko? Usoma gute? ²⁷Alishul' ati " Uzokund' Imana yawe n' umutima wawe wosi,n' ubhugingo bwawe bwosi, n' inkomezi zawe zosi, n' ubwenge bwawe bwosi kand' umubhanyi wawe nkuko wikund' ubwawe. ²⁸Yes' alamwishul' ati "Wishuye neza. Kola guty' uzobhaho". ²⁹Alik' uwo mwigish' ashache kwihalulakw' ukugololok' abwila Yes' atim"Non' umubhanyi wanje nawe ninde? " ³⁰Yes' alamwishul' ati " Hal' umuntu lunaka yamanuch' av' Iyerusalem' aj' Iyeriko . Maz' agwa hagati y' abhambhuza, bhamwambhula bhl' ikintu chiwe, bhalamukubhita bhamusig' al' intele. ³¹Iman' ilafasha hachah' Umuhelez' umwe alikw' alamanuka mw' iyo nzil' amaze kumubhona yichiliye kuluhande. ³²Kandi hachah' Umulewi, naw' ahagez' alamubhon' aliko yichil' iluhande. ³³Alik' Umusamariy' umwe, yali m' ulugendo gwiwe, maz' ach' ah' uwo munt' ali. Amubhony' amugilil' ikigongwe. ³⁴Yalamwegeleye maz' ahambhil' ibhikomele vyiwe, abhishilakw' amavuta hamwe n' idivayi. Alamwuliza ku ndogobhe yiwe maz' amutwala munzu y' abhagenyi bhalamwitaho. ³⁵Kumubhagwa wakulikiyeho yatway' idenaliyo zibhili, aziheleza mwen' inzu y' abhashich' amubwil' ati "Umwiteho kand' ikintu chochosi kizokwiyongezako kuvy' uzokolesha, vyosi nzokuliha. ³⁶Ninde muli bhano bhatatu yabhay' umubhanyi w' uwo yaguye hagati y' abhambhuza?" ³⁷Umwigish' alavug' ati "Udyu yamuguliy' ikigongwe " Yes' alamwishul' ati "Gend' ukole gutyo." ³⁸Bhakiliko bhalagenda , bhinjila mu chalo kimwe, maz' umugol' umwe yitwa Maritha amusabha yuko yamuhaye kaze muhila kwiwe. ³⁹Yalifise mwenewabho yitwa Mariya yichala luhande gw' Umwami Yesu yumviliz' ijambho dyiwe. ⁴⁰Aliko Maritha yakumnd' ibhikogwa vyinshi vy' ifungulo. Yagiye kuli Yes' alavug' ati "Mwami , ntacho bhigitwaye yuko mukulu wanje yandechu ngakola njenyene? N' umubwil' amfashe ." ⁴¹Alik' Umwam' alamwishul' ati "Marita , Marita wigola mubhintu vyinshi kubhusa. ⁴²Aliko hal' ikintu kimwe gusa gikenewe. Mariya yahisemw' ikili chiza chane, kitazokwigela chibhagigwa."

Chapter 11

¹Igihe Yesu yal' ahantu lunaka gusenga , umwe wo mubhigishwa bhiwe bhalamubwila bhati "Mwigisha twigisha gusenga nka kudya Yohana yigishij' abhigishwa bhiwe²Yes' alabhabwil' ati nimwasenga muzoze mulavuga muti "Data, izina dyawe dyubhahwe. Ubwami bwawe bhuze³Uduhelez' ifungulo dyachu dya bhul' umubhagwa. ⁴Uduhalil' ibhichumulo vyachu, nkukwo natwe tubhabhalil' abhaduchumulako. Ntutuleke ngo twinjile mubhigelagezo."⁵Yes' alabhabwil' ati "Muli mwebwe ninde yobh' afis' umugenzi maz' amuzila mwijolo, amubwil' ati 'Mugenzi mfash' imikat' itatu. ⁶Kuk' umugenzi wanj' anziy' ubhu nyen' ava kulugendo, kandi ntacho mfise ndamufungulila. ⁷Mbhesi uwo ali munzu yomwishula ngo 'Ntungelageze, kuk' umudyango wamaze kwugagwa, kand' abhana bhanje hamwe nanje twamaze kudyama kugitanda.Sinovyuka kuguhelez' imikate. ⁸Ndabhabwiz' ukuli yuko nubwo yokwiganya kuvyuka kuguh' imikate nk' umugenzi, yotegw' isoni nukw' agum' amuhamagala atagiz' isoni, vyotum' avyuk' akamuhelez' imikat' ingana n' icho yipfuza.⁹Nanje ndabhabwila , ni musabhe muzohabwa; ni muhigisha muzolonka , ni mwuguluze namwe muzokwugululigwa. ¹⁰Kuko bhul' umunt' asabha alahabwa; kandi bhul' umunt' alondel' azolonka n' umuntu yuguluza azokwugululigw' umudyango.¹¹N' umuvyey' iki yosabwa n' umwana wiw' isamaki maz' akamuh' inzoka? ¹²Chankwe yamusabh' iligi akamuhelez' [isikolopiyo]? ¹³None mwebw' abhabhi ni mwabha mushobhola guhelez' abhana bhany' ibhili vyiza, none ntibhilengeje kuli So wanyu wo mwijulu yukw' azoha Mpwemu Yela bhadya bhosi bhamumusavya?¹⁴Hanytuma Yesu yalikw' alakankamil' abhadayimoni, kand' umunt' umwe yalifise dayimoni w' ikilagi. Idyo dayimoni limuvuyemw' alavuga. Ikolanilo lilatangala chane. ¹⁵Alikw' abhandi bhantu bhalavuga bhati uwu abhainga dayimoni mu nkomezi za Beelizebuli umukulu w' amadayimoni. ¹⁶Bhenshi bhalamugelageje bhashaka yukw' abhelek' ikimenyecho kiva mwijulu. ¹⁷Aliko Yesu yalameny' ivyo bhiyumvila maz' alabhabwil' ati "Ubwami bwosi bwitandukanije bwobh' ubhugalagwa, kand' inz' ichichemwo kabhil' ilagwa. ¹⁸Satani ni yigwanya ngah' ubwami bwiwe bwohagalala gute? Kuko muvuga ngo mbhing' amadayimonio nkolesheje Beelizebuli. ¹⁹None ko njewe nkolesha Beelizebuli, abhana bhanyu nabho bhabhing' abhadayimoni gute? Abho lelo nibho bhazobhachil' ulubhanza mwebwe. ²⁰Aliko ninabha mbhing' amadayimoni nkoleshej' ulutoke gw' Imana, bhisobhanuye yuk' ubwami bw' Imana bhubhashicheko. ²¹Umunyenkomezi wes' alinze nez' inzu yiw' ibhintu vyawe bhibha bhil' amaholo. ²²Alikw' atewe n' umunyenkomezi akomeye, udyu munyenkomezi azomwak' ibhigwanishwa vyawe kand' azomutwal' itunga dyawe dyosi. ²³Uwutali kumwe nanje wes' alangwanya, kand' uwudatolagulila hamwe nanj' alanzaza. ²⁴Iyo dayimon' avuye mu muntu agend' alondel' ahantu hatagil' amazi kugil' aluhukileho. Iy' ahabhuz' alibwil' ati 'Nzobhil' iyo navuye. ' ²⁵Iy' agaluch' agasang' inzu yakubhuw' imeze neza. ²⁶Alagend' akazan' amadayimoni mushanju mabhi kumulusha kugila bhabhamwo. Iva nyuma vy' uwo muntu bhibha bhibhi gusumya kela. ²⁷Alikw' alabhivuga maz' umugol' umwe mwidyo kolanil' avugila hejulu chan' ati " Halahezagiw' inda yakuvyawe n' amabhele yakwonkeje" ²⁸Aliko wew' alishul' ati "Abhahezagiwe n' abhumv' ijambho dy' Imana bhakadyitondela. ²⁹Abhantu bhabhaye bhenshi bhalagwililana, Yes' abhanza kuvug' ati "Abha kino gihe ni bhabhi chane. Bhilondelel' ikimenyecho, kandi nta kimenyecho bhazohabw' atali cha kimenyecho cha Yona. ³⁰Nka kudya Yona yabhay' Ikimenyecho kubhantu bha Ninewi nikw' Umwana w' Umunt' azobh' ikimweenyecho ch' abha kino gihe. ³¹Umwamikazi w' amajepfo kuli wa mubhagw' azochil' ulubhanz' abha kino gihe; kuko wewe yavuye ku nkengela ya inosi maz' aza kwumviliz' ubwenge bwa Salomoni, kandi hano halih' uwukomeye kuluta Salomoni. ³²Abhantu bha Ninawi bhazohagalala hamwe n' abha kino gihe ku mubhagwa w' ulubhanza bhabhachil' ulubhanza; kuko bhamaze kwumv' ubhutumwa bwa Yona bhalihanye, kandi hano hahagaz' uwusumbha Yona. ³³Nta muntu numwe yokwach' ital' akayishil' ahantu hansi hatagil' umucho chankw'e muni y' igikapu, ahubw' ayishila hejulu ku kintu kugila bhul' umuntu yinjil' ashobhole kubhon' umucho. ³⁴Ijisho dyawe nidyo mucho w' umubhili wawe. Ijisho dyawe libhaye dyiza n' umubhikli wawe naw' ugil' umucho. Nuko kand' ijisho dyawe libhaye libhi n' umubhili wawe nawo nyene n' umwiza . ³⁵Nuko lelo mwilinde kugil' umuch' uli muli mwebwe ntiwinjile mw' umwiza. ³⁶Kand' iy' umubhili wawe uli mu mucho nta gihimbha kibha kili mu mwiza, umubhili wawe lel' uzobha nk' itala dyaka likabhoneshelez' abhantu."³⁷Amaze kuganila, Umufarisayo yalamuhaye kaz' agende kwiwe gufungula, maze Yesu yinjilana nabho. ³⁸Maze wa Mufarisayo bhamutangaza kukw' abhanjije gukalabha kugil' ady' ifungulo dy' akagolobha. ³⁹Alik' Umwam' alamubwil' ati "Mwebw' abhafarisayo mwoza hanze y' ibhikombhe n' amabhakule, aliko muli mwebwe huzuyemw' ukwipfuza hamwe n' ubhubhi. ⁴⁰Mwebwe mwa ntamenya,mbhes' udyu yalemwe hanze siwe yalemwe n' imbhele? ⁴¹Ni mugabhil' abhakene bhidya bhil' imbhele nih' ibhintu vyanyu bhizotungana. ⁴²Aliko mulagowe yemwe bhafarisayo, kuko mutang' ikigila chumi ch' utubhogabhoga hamwe n' inyabhutongo n' izindi mbhogabhoga. Aliko mwatay' ibhintu vyo kugololoka no gukund' Imana. Bhibheleye yuko mukol' ivyo kugololoka no gukund' Imana kandi mutaleche gukola n' ivyo bhindi. ⁴³Mulagowe yemwe bhafarisayo kuko mukunda kwiyichaz' imbhele mu masinagogi, no

kulamuchwa mu chubhahilo hagati mw' isoko. ⁴⁴mulagowe kuko mumeze nk' amazikol' ahishije bhagenda bhakatagila bhatayamenya. ⁴⁵"Umwigish' umwe w' amategeko y' abhayud' alamubwil' ati "Mwigisha icho kintu natwe kilatubhabhaza" ⁴⁶"Yes' alamwishul' ati "Mulagowe mwebw' abhigish' amategeko! Kuko mwikolez' abhantu ibhibhalemela bhadashobhoye, aliko mweho ntimubhikozako n' ulutoke. ⁴⁷Mulagowe kuko mwubhaka mugashil' ichibhukililizo ku mazikilo y' abhavugishwa bhishwe na bha so bhanyu. ⁴⁸Mwebwe mwemelanya n' ibhikogwa bha so wanyu bhakoze, kuko nibho bhish' abhavugishwa mwebwe mwubhakil' ivyibhukililizo ku mazikilo yabho. ⁴⁹Kubw' ivy' ubwenge bw' Imana bhulavuga bhuti " Nzolungik' abhavugishwa n' intumwakandi bhazobhagilila nabhi, bhiche bhamwe mulibho. ⁵⁰Abha kino gihe bhazobhazw' amalaso yosi y' abhavugishwa bhishwe kuva yinosi yabhaho, ⁵¹kuva ku malaso ya Abeli gushicha ku ya Zakariya yichiwe hagati y' igichanilo n' ahela. Nukuli muzobhibhazwa. ⁵²Mulagowe mwebw' abhigishwa bh' abhayuda kuko mwaneyegej' imfunguluzo z' ubhumenyi; mwebwe ntimwinjila kandi n' abhashaka kwinjila mulabhabhuza. ⁵³Hanyuma y' ivyo Yes' avaho, abhandichi hamwe n' abhafarisayo bhalamugwanije kubhintu bhitandukanye kandi vyinshi. ⁵⁴Bhagelageza kumufatish' amajambho yiwe.

Chapter 12

¹Icho gih' abhant' ibhihumbhi bhamukolaniyeko, bhagezah' bhabhanza gukatagilana, abhanza kuganila n' abhigishwa bhiw' ati "Ni mwilind' umwambhilo w' abhafarisayo nibwo bhudyadya."²Kandi nta bhanga na limwe dyanyegejwe l;itazoshigw' ahabhona, kandi nta na kimwe chanyegejwe kitazomenyekana. ³Kand' ikintu chochosi chavugiwe mu mwijima kizohagalala mu mucho. Kand' ivyo mwongolelanye mu matwi mu vyumbha vy' inzu zanyu vyugawe, bhizovugigwa hejulu y' agasongelo k' inzu.⁴Ndabhabwile bhagenzi bhanje , ntimuzotiny' abhich' umubhil' alikw' ata kindi bhashobhoye gukola. ⁵Aliko leka ndabhabwil' uwo mukwiliye gutinya. Ni mutiny' udy' ashobhoye kwicha hamwe no gushila muli gehinomu. Yego abh' aliwe wenyene mutinya.⁶Mbhes' utunyoni dutanu nti tuguzw' isenti zibhili gusa? Aliko nta nakamwe kokwibhagigw' imbhele y' I,mana. ⁷Aliko mumenye yuko n' umushachi wo ku mitwe yanyu wahaluwe. Ntimutinye. Mwebwe mul' abhigichilo gusumbh' utunyoni twishi.⁸Kandi ndabhabwiz' ukuli yuk' umuntu wes' azomvuganil' imbhele y' abhantu, Umwana w' Umuntu naw' azomwel' imbhele y' abhamalayika bh' Imana. ⁹Alik' umuntu wes' azonyihakan' imbhele y' abhantu, naw' azokwihakanw' imbhele y' abhamalayika bh' Imana. ¹⁰Umuntu wes' azogil' ichavuga ku Mwana w' Umunt' azobhabhaligwa, alik' umuntu wes' azotuka Mpwemu Yela, ntazoganyigwa. ¹¹Ni bhabhajan' imbhele y' abhakulu b' amasinagogi, no mubhatwale n' abhategeka, ntimuzotinye mwibhaz' icho muzovuga mwilegula chankwe ngo niki muzovuga, ¹²Kuko Mpwemu Yela niw' azobigish' ako kany' icho muzovuga. ¹³Umunt' umwe mw' ikolanilo alamubwil' ati "Mwigisha bwila mwenewachu ampelez' igiche ch' umulagwe wanje." ¹⁴Yes' alamwishul' ati ninde yangiz' umuchamanza n' umuhuza hagati yanyu.? ¹⁵Alabhabwil' ati "Ni mwilinde n' ivyipfuzo vy' ubhudyo bwosi, kuk' ubhuzima bw' umuntu ntibhuva mu bwinshi bw' ibhint' atunze. ¹⁶Yes' abhachil' umugan' ati 'itongo dy' umuntu w' umutunzi dyali dyama chane, ¹⁷maz' alibhaz' ati mbhes' ivyimbhugwa vyanje nzobhibhika hehe? ¹⁸Alavug' ati nzokola guti. Nzokwonon' ibhigega vyanje bhitoyi nubhake bhinini, mbhikemw' ivyimbhugwa vyanje n' ibhindi bhintu. ¹⁹Nzobwil' umutima wanje nti "Mutima wanje wibhikiy' ibhintu vyinshi mu myaka myinshi. Luhuka, udye, unywe kand' unezegwe."²⁰Alikw' Iman' ilimubwil' ati "Ewe wa mbhula bwenge lino jol' ubhuzima bwawe bhulakenewe , non' ibhintu vyawe witeguliye bhizobh' ivyande? ²¹Nikwo bhizomela kuli bhuli muntu yibhikil' itunga maz' akabhula kwitungisha ku Mana, ²²Yes' alabwil' abhigishwa bhiw' ati "Nuko lelo ndabhabwile ntimugatiny' ivy' ubhu bhuzima-ngo muzody' iki chankw' imibhili yanyu ngo muzokwambhal' iki ²³Kuk' ubhuziuma bhusumbh' ivyo kudya, n' umubhili gusumvy' imyambhalo. ²⁴N i mulabh' inyoni zo mukilele ntizilima kandi ntizisalula. Nta chumbha chankw' ikigega cho gusalulilamwo, aliko Data alazilisha. Mwebwe mulasumbh' izo nyoni! ²⁵Muli mwebwe ninde yokwigol' akongelah' ubhulebhule bw' ubhuzima bwiwe? ²⁶None ko mudashobhoy' ivyo bhitoyi ni kubheliki muhamil' ivyo bhindi? ²⁷Ni mwihwez' amashugw' amela. Ntach' akola na kimwe. Aliko na Salomoni mu bwiza bwiwe ntiyigez' asharizwa nka limwe muliyo. ²⁸None kw' Imana yambhika guty' ivyachi vyo mwishambha, bhitazobhah' ejo bhigatabwa mu mulilo. None ntazolushilizaho kubhambhika mwebwe? Yemwe mwa bhatizela! ²⁹Ntimwiganyile ngo muzody' iki, chankwe ngo muzomyw' iki, kandi ntimugil' ubwobha. ³⁰Kukw' amahanga yosi ,wayinosi bhagwanila bhen' ivyo. Kandi so wany' alazi yuko mubhikeneye. ³¹Aliko ni muhig' ubwami bwiwe kugil' ivyo navyo mubhishumbhushwe, ³²leka gutinya mwebwe mugwi mutoyi, kuko So wanyu yanezelejwe kubhazanil' ubwo bwami. ³³Ni muguz' amatunga yanyu muhelez' abhakene, mwitegulil' ubhubhiko bhudahela-ubhubhiko bwo mwijulu bhudahela, ah' ibhisuma bhitegela kandi n' ingese ntizishikayo kwonona. ³⁴Kukw' a' itunga dyawe lili niho n' umutima waw' uzobha. ³⁵Impuzu zanyu zame zibhoshwe n' umweko, kand' itala zanyu zame zaka, ³⁶kandi mubhe nk' abhalindiliy' Umwami wabho kugil' ave mubhugenyi, kugila n' az' agahamagala bhashobhole kumwugululil' umudyango ningoga. ³⁷Hahezagiwe bhadya bhakozi, Shebhuj' azosanga bhiteguye. Azokenyela nez' abhichalike bhadye kand' abhakolele. ³⁸Kandi Shebhuj' ni yagaluka mugichugu chankwe mubhuchaguchagu, azobhasange bhiteguye, bhizobha vyiza kul' abho bhakozi. ³⁹Kandi mwame mumenya yuko iyo nyen' inzu yabh' ameny' igih' umusum' azozila, ntiyokwemeye yukw' inzu yiwe yimbwa. ⁴⁰Ni mwame mwiteguye, kuko mutamenye nez' igihe ch' Umwana w' Umunt' azogalukila. ⁴¹Peter' alamubhaz' ati "Mwami iyi migani ni kubwachu gusa chankwe n' abhandi bhosi? ⁴²Umwam' alamubwil' ati "Ninde yobh' umuja mwiza maze shebhuj' akamuha gukolesh' abhandi bhakozi, kugil' abhagabhulil' ivyokudya mugihe gikwiliye.? ⁴³Hahezagiw' umukoz' azosangwa na shebhuj' akol' ivyo yamutegeche. ⁴⁴Nukul' azomuha kubha hejulu y' inzu yiwe yosi. ⁴⁵Alik' uwo mukozi ni yibwila mu mutima wiw' ati 'databhuj' alachatevye ; maz' akabhanza gukubhit' abhakoz' bh' abhagabho n' abhagole yasigiwe, kand' akabhanza guhimbhila hamwe no kubholegwa ⁴⁶shebhuj' wuwo muja azoza mugih' atamenya no kw' isah' atiteguliye, azomuchamwo kubhili maz' amushilil' umugabhane wiwe hamwe n' abhatal' abhizigigwa. ⁴⁷Kandi n' umukoz' atitayeh' ubhugombhe bwa shebhuj' wiwe, maz' akananigwa kwitegul' akananigwa gukol' ibhingana n' ubhugom bhe bwa shebhuj' azokubhitw' inkoni nyishi chane. ⁴⁸Alik' umukoz' atameny' ubhugombhe bwa shebhuj' alikw' agakol' ibhikwiliy'

igihano, naw' azokubhitw' inkoni zike. Kuk' uwahawe vyinsh' azobhazwa vyinshi, kand' uwizewe muli vyinsh' azobhazwa vyinshi.⁴⁹Naje kwach' umulilo kwa yinosi kandi nali nipfuza yuko walikubha wamaze kwaka, ⁵⁰aliko dafis' umubhatizo nzobhatizwa, kandi mfis' umubhabhalo kugez' aho bhizohelela!⁵¹Mbhesi mwiyumvila yuko nabhazaniy' amaholo kwa yinosi? Oya, ahubwo nabhazaniye kwitandukanya. ⁵²Guhela kino gihe no mukizoza hazobhah' ab hantu bhatanu munz' imwe bhatumvikana, kandi bhatatu bhazogwa nya bhabhili, na bhadya bhabhili bhazogwanya bhatatu. ⁵³Bhazokwitandukanya, umuhungu nase ntibhazokwumvukana, kandi n' umukobwa na nyina ntibhazokwumvikana na nabhukwe w' umuntu ntazokwumvikana n' umukwe wiwe.⁵⁴Kandi Yes' alabwil' ikolanil' ati " Iyo mubhony' ibhichu bhiv' ibhulenga zubha, mlavuga muti imvul' ili mukugwa; kandi nikwo bhibha. ⁵⁵Kand' umuyaga w' amaj' epfo muwumvishije, mlavuga muto hazobha gushuha chane kandi nikwo bhibha. ⁵⁶Yemwe mwandyadya mushobhola gute kumeny' ivy' ikilele n' is' aliko mukananigwa gusobhanukigw' igihe kiliho?⁵⁷Kubheliki bhul' umwe muli mwebw' adashobhola kumeny' ibhibheleye gukogwa hakilih' igihe? ⁵⁸Kuko hadya mujanye n' uwukulega ku muchamanza, ugelageze kwumvikana ,mutalashikayo, kugila ntagushile mu mabhoko y' u,uchamanza maze naw' akagushila mu mabhoko y' abhasilikale bhagushila mw' ibhohelo. ⁵⁹Ndakubwiz' ukuli ntuzovayo kugez' ulish' isenti dya nyuma.

Chapter 13

¹Kumwanyabha, haliho abhanu bhamubweye hejulu y' Abhagalilaya Pilato yishe nokubhatelanya namalaso nishikanwa. ²'yes' alishul' alabhabwila," mbemwibhaza yukoabhagalatiya kobhalibhafise ivyaha gusumba abhagalilaya bhose nichogituma bhafashwe nibhibhi ³Oya, ndabhabwila,mutihanye,namwe muzopfa nkukwo nyene.⁴chankwe bhadya bhantu chuminumunani bhaguweko numunala mpaka bhalafya, bhobhonibhalibho bhafise ivyaha gusumba abhandi muliyelusalemu ⁵Oya, ndabhabwil' aliko mutihanye,mwesimuzofya.⁶Yesu yalabhabwiye guchila kwichokigelelanya," umunuumwe yalifiseigiti mundimilo yiweyagiye guhiga ivyamwa ntavyoyalose. ⁷Alabhabwila ukolelela ivyovyamwa,'lebha, kunywaka itatu ndajeguhiga ivyamwa kulikigiti aliko navyonalose.ugiteme.bhihana konona mundimilo?⁸Ukolelela yandimilo alishul'avuga,'uleke kumwakakugila ndagihamule nogushilaho umwavukulicho. ⁹niwavyala ivyamwa mumwakauza,nivyiza,' aliko nikitamisha, uzogiteme.!"¹⁰Yesu yalimw' aligisha mw' Isinagogi limwe kumusi w' isabhato. ¹¹Maz' aho halih' umugole yali maz' imyaka chumi na munani yalifise dayimoni muliwe w; ubhunyanteg nke nawe yalihatamye kandi ntiyalifis' ubhushobhozi bwo guhagalala. ¹²Yes' amubhony' alamubwil' ati "Yewe mama, ulavanywemw' ubhunyantegenke bwawe." ¹³Amukolako maz' umubhili wiw' uligolola nez' alashimagiz' Im,ana. ¹⁴Alik' umukulu w' isigogi bhilamushavuza kuko UYes' amukijije kumubhagwa w' isabhato. Maz' uwo mutwal' abwil' abhant' ati "Halih' imibhagwa mukaga yo gukol' imilimo, ni muze mulaza mubh' aliyo mukilizwamwo, si kumunsi w' isabhato."¹⁵Umwam' alamwishul' ati "Mwandyadya mwe, Kubheliki mwesi muzitul' indogobha chankw' inka zanyu zikava muluhongole ngo zije kunyw' amazi kumubhagwa w' isabhato? ¹⁶Non' uwu mukobwa wa Aburhamu yabhoshwe na Satani mu myaka chumi n' umunani; mbesi ntibhibhaye vyiza yukuw' abhohowe?"¹⁷Akibhivuga bhadya bhosi bhamugwanya bhakogwa n' isoni, alikw' ikolanilo lilavuz' impundu kubw' ivyo bhitangaza yakoze. ¹⁸Yes' alavug' ati "Mbes' ubwami bw' Imana nobhushushsnya n' igiki? ¹⁹Bhumeze nk' imbhuto y' ihaladali yatewe n' umunt' umwe mwitongo dyiwe,ilamela ihinduk' igiti kinini ch' inganza malumpu maz' inyoni zishila mw' ivyali vyazo mu mashamyi yacho.²⁰Alavug' ati " mbhes' ubwami bw' Imana nokwongela kubhususisha n' iki? ²¹Ni nk' (ihamila) yashizwe mubhipimo bhitatu vy' ifu dyalimwo lilakandwa n' umugol' umwe maze lilatutumbha."²²Yesu yachiye mu vyalo vyosi yelekez' Iyerusalemu, yagend' abhigisha. ²³Umunt' umw' alamubhaz' ati "Mwigisha mbhes' abhalokoka ni bhakeyi? " Maz' alabhabwil' ati ²⁴"Ni mugelageze kwinjilila mu mudyang' upfunganye kuko bhenshi bhazobhigelageza bhakabhagola kwinjila.²⁵Kandi nyen' inzu n' amala kwigala muzohagalala hanze mwuguluza ku mudyango ngo 'Mwami ,Mwami, n' utwugululile, naw' azobhishul' ati 'Simeny' iyo muvuye'. ²⁶Niho muzovuga muti 'Ko twadya no kunywela ku meza yawe kandi wigishiliza mu vyalo vyachu? ²⁷Alikw' azobhishul' ati 'Ndabhabwiz' ukuli sindabhameny' iyo muva, ni muv' imbhele yanje mwa nkola bhibhi!²⁸Muzokogwa n' isoni ni mwabhona Aburhamu, Isaka, Yakobo hamwe n' abhavugishwa bosi bhali mu bwami bw' Imanamwebwe mwatelewe hanze. ²⁹Bhazoza bhavuy' ibhuseluka zubha, ibhulenga zubha, lughulu hamwe no hepfo bhaje kudya ku ntegulo ya nimugolobha y' Umwami mu bwami bw' Imana. ³⁰Kandi mumenye neza yukuw' abhanyuma bhazobh' abhambhele kandi n' abhambhele bhazobh' abhanyuma. "³¹Hahez' akanya gatoy' abhafarisayo bhalaje kuliwe bhalamubwila bhati " HGenda va hano kuko Herod' ashaka kukwicha." ³²Yes' alabhabwil' ati "Genda mubwil' iyo mwebwe muti ndabhing' amadayimoni nkakiza n' abhagwayo kwa yuno mubhagwa hamwe nejo, kandi kumubhagwa wa gatatu nzoshika ku ntumbhelo yanje. ³³Ukwo bhili kwokwosi bhilabheleye yuko nkomez' uno munshi, ejo na hidya yejo, kuko bhidashobhoka yuk' umuvugishwa yopfila kule y' Iyerusalemu.³⁴Yerusalemu ,Yerusalemu, ninde yichish' amabhuy' abhavugishwa bhabhatumwako.Ni kangahe nagelageje kwizani' abhana bhanyu nka kudya kw' inko yihamagalil' imiswi yayo mu mabhabha yayo, aliko ntimwavyemeye. ³⁵Inzu yaw' isigay' umusaka.Kandi ndabhabwile neza yuko mutazokwongela kundabhukwa kugeza chagihe muzovuga muti "Hahezagiw' uwuza mw' izina dy' Umwami."

Chapter 14

¹Kumubhagw' umwe w' isabhato alikw' alagenda ku mukul' umwe w' abhafarisayo gufungula, kandi bhagenda bhalamukulikilana kuli bhul' ikintu. ²Imbhele yiwe halih' umunt' afis' igisina. ³Maze Yes' alabhaz' abhahinga bh' amategeko hamwe n' abhafarisayo ati "Mbhesi ni vyiza gukiza kumubhagwa w' isabhato chankwe ntibhibheleye?" ⁴Aliko bhagumye bhacheche~che maze Yes' alamukolako alamukiza kand' almwemelela no gutaha. ⁵Alabhabwil' ati "Muli mwebwe habhayeho uwufis' umwana chankw' inka ikagwa mu kinogo ntiyoyikulamwo na ningoga?" ⁶Aliko ntibhashobhoye kwishula na kimwe mulivyo. ⁷Yes' amaze kubhona kungene bhadya bhatumiwe bhatolani' imyanya yo kwichalamwo y' ichubhahilo, abhabwilila mu migan' ati ⁸Ni bhagutumila mu bhukwe, ntuzokwichal' ahantu hubhashwe, kuko bhilashobhoka yuko hobha halih' umutumigwa yubhashwe kukuluta wewe. ⁹Uwo muntu niyamala gushika, wewe bhohava bhakubwila bhati" Aho wichaye na hantu ha yuno muntu, mubhisile" maz' ukakagenda guhig' andi hant' utetelewe kand' impela yabhosi. ¹⁰Nuko lelo niwatumigwa genda wichal' impela ya bhosi, kugila wawundi yagutumiye nashik' aguhamagal' ati 'Mugenzi komez' ugend' imbhele". Ngah' uzobha wubhashw' imbhele y' abhatumigwa bhosi. ¹¹Kuk' uwishila hejul' azomanugwa kand' uwichisha bhuguf' azoduzwa. ¹²Yes' abwila wa muntu yamutumiye' ati "Ni wategul' ifungulo dy' umutaga chankwe dy' umugolobha ntuzotumil' abhagenzi bhawe na bhene wanyu , chankw' umudyango wawe , abhabhanyi bhawe bhatunze, kugila ntibhazogutumile naw' ukabh' ulons' ingelo. ¹³Aliko ni wagil' ubhukwe, uzotumil' abhakene, abhamugaye, abhatagenda hamwe n' impumyi, ¹⁴kandi nawe uzohezagigwa, kuko bhadafis' icho bhagusubhiza. Kuko naw' uzolihwa kuli wa munsu wo kuzuka. ¹⁵Umwe muli bhadya bhal' aho hamwe na Yes' avyumvishij' alavug' ati "Halehezagiw' abhazodya kwifungulo dyo mu bwami bw' Imana!" ¹⁶Aliko Yes' alamubwil' ati " Hal' umuntu yateguy' ub hukwe bhunini, atumila bhenshi. ¹⁷Ubhugenyi bhshiche, yalungich' abhakozi bhiwe guhamagal' abhatumiw' ati "Ni muze kuko vyosi vyamaze gutegugwa." ¹⁸Bhosi bhabhanza kwitakambhila. Uwambhel' abwil' umuj' ati "Naguz' itongo nshaka ngende kulilabha. Ndasabh' umbhabhalile. ¹⁹Uwundi naw' alavug' ati "Naguz' imigw' itanu y' inka, ngila ngende kuzigelageza yuko zilima. Ndasabh' umbhabhalile. ²⁰Uwundi naw' alavug' ati "Nalongoye sinoshobhola kuza" ²¹Wa muj' alagaluk' abwila shebhuja vyosi. Mwen' inz' alashavul' abwil' umuja wiw' ati "Genda ningoga mumihalulo y' umuji unzanile han' abhaken' ibhimuga hamwe n' impumyi n' abhafis' ubhumuga. " ²²Wa muj' alavug' ati databhuji' ivyo vyosi twabhikoz' aliko ntihaluzula. ²³Shebhuj' abwil' umuj' ati "Ugende mu mu muhalulo hamwe no muduhalulo uhamagal' abhachamwo bhosi bhaze munzu yanje yuzule. ²⁴Kuko ndabhabwile mul' abho bhalalichw' ubwambhele nta numw' azokwinjila mubhukwe bwanje. ²⁵Ikolanilo linini dy' abhantu bhali bhamukolaniyeko, naw' alahindukil' alabhabwil' ati ²⁶Umuntu wes' ashaka kunkulikila kand' atanse se wiwe na nyina wiwe, n' umugole wiwe, n' abhana bhiwe, na bhenewabho hamwe na bhashiki bhiwe, halimwo n' ubhuzima bwiwe, ntiyoshobhola kubh' umwigishwa wanj. ²⁷Umuntu wes' adatelul' umusalabha wiw' akaz' inyuma yanje ntiyoshobhola kubh' umwigishwa wanj. ²⁸Ninde muli mwebwe yobh' ashaka kwubhak' umunala atobhanza kwichala hasi agahalul' igichilo kugil' alabhe yukw' afise vyosi bhizomufasha kumal' iyo nyubhako? ²⁹Bhitabhaye bhityo abhazobhona bhosi yananiwe kw' itangulilo bhazobhanza kumushinyagulila bhamuseka. ³⁰Bhavuge bhat' uyu muntu yatanguye kwubhaka kand' adafis' inkomezi zo kumal' inyubhako yiwe. ³¹Nta mwami yogenda kugwana nuwundi mwami atobhanza kwichala n' abhahanuzi bhiwe ngo bhamubwile yuko yoshobhol' iyo ntambhala, kugila yibhaz' ati abhasilikale bhanj' ibhihumbhi chumi bhogwany' abhasilikale bh' uwundi mwami bhagel' ibhihumbhi milongw' itanu? ³²Abhonye yuko bhidashobhoka ngah' alungik' intumwa yiwe kugitelo ch' abho bhasilikale bhakili kule kugila bhaganile ku maholo. ³³Nukwo lel' umuntu wesi muli mwebw' atohebha vyosi ntiyobh' umwigishwa wanj. ³⁴Umunyu nimwiza ,alikw' iy' utakaj' ubhusose bwawo, wokwitwa gut' umunyu? ³⁵Ntacho womalil' ubhutaka chankw' umwavu. Bhawushibhulila kule. Uwufis' amatwi yo kwumva ni yumve."

Chapter 15

¹Nukw' abhasolesha hamwe n' abhanya`vyaha bhaza kuli Yesu bhalamwumviliza. ²Abhafarisayo hamwe n' abhandichi bhoshi bhalamwidodombhela bhati "Uwu munt' atumil' abhanyavyaha kand' akadya hamwe nabho."³Yes' alavuga mumigan' abhabwil' ati ⁴"Nindekwanyu yobh' afis' intam' ijanahanyum' imwe itakaye akabh' atosiga zidya milong' umwenda na mwenda mu bhugalagwa kugil' alondel' iyazimiye kugez' ayibhonye? ⁵Kand' ayibhony' ayishila kumabhega yiw' anezelewe.⁶Ageze muhil' ahamagal' abhagenzi bhiwe hamwe n' abhabhanyi bhiw' akabhabwilan' umunezel' ati 'Nezelanwa nanje, kuko nabhony' intama yanje yazimiye.' ⁷ndabhabwil' ukuli nikwo hazobh' umunezelo mwijulu kubw' umunyavyah' umwe yihanye agasumbh' abhagololochi milongw' umwenda na mwenda bhatipfuza kwihana.⁸Chankwe n' umugole nyabhaki atunz' ibhicheli chumi vy' amahela hamwe yotakaz' igicheli kimw' atokwach' italahamwe no gukubhul' inzu agahigish' umwete wosi kugez' akibhonye? ⁹Kand' amaze kukibhona ahamagal' abhagenzi n' abhabhanyi bhiw' akabhabwil' ati 'Ni munezelanwe nanje, kuko nongeye nkalonka cha gicheli chanje chali chazimiye. ¹⁰Nuko lelo ndabhabwile habh' umunezelo mwishi kubha malayika bh' Imana kubw' umunyavyah' umwe yihanye.¹¹Maze Yes' alavug' ati "Umunt' umwe yalifis' abhana bhabhili ¹²umuto yabwiye se wiw' ati 'Data, n' umpelez' igiche ch' umulagwe wanje. Maz' alabhabhulil' itunga dyiwe.¹³Mu mibhagwa mikeyi wa mwana mutoy' alegelany' ivyiwe vyosi agenda mu bhihugu vya kule, kandi hiy' alasesagul' amahela yiwe mu kugul' ibhint' atacho bhimaze, hamwe no mukwinezeleza. ¹⁴Amaze gukolesha vyosi mul' icho gihugu hazamw' inzala ahinduk' umukene.¹⁵Agenda gukolel' umwe mubhantu bh' icho gihugu, amujana mw' itongo dyiwe kugabhulil' ingulubhe. ¹⁶Asigala yipfuza kudya kubhishishwa vyalibwa nizo ngulubhe kuko nta muntu numwe yigel' amwitaho ngw' alonk' icho gutamila.¹⁷Maz' uwo mwana mutoy' amaze kuvyiyumvila neza mu mutima wiw' alavug' ati 'N' abhakozi bhangahe bhali kwa dawwe bhadya vyinsi bhagahaga kandi njewe ndimwo ndichigwa hano n' inzala! ¹⁸Nzogenda kwa dawwe ndamubwile nti "Dawe nalachumuye kwijulu n' imbhele z' amaso yawe. ¹⁹Simbheleye no kwongele kwitw' umwana wawe; n' unkole nk' umwe mubhaja bhawe. ²⁰Maz' alahaguluk' agenda kwa se wiwe. Akili kule se wiwe yalamubhonye maz' amugilil' ikigongwe, aliluka chane alamugumbhila, alamusomagula. ²¹Wa mwana naw' alavug' ati 'dawe nalachumuye kw' ijulu hamwe n' imbhele y' amaso yawe, simbheleye kwongela kwitw' umwana wawe.²²Wa muvyey' abwil' abhakozi bhiw' ati "Nzanila ningog' umwambhalo mwiza chane, mu mwambhike, mumwambhike n' impeta kulutoki n' ibhilato mu magulu. ²³Kandi muzan' inyan' ivyibhushe muyibhage tudye , tunezegwe. ²⁴Kuk' uwu mwana wanje yali yapfuye non' aliho. Yali yazimiye non' alabhoneye. Bhabhanza gutegula. ²⁵Kandi wa mwana mukulu nawe yalikili mu mulima. Alikw' alaza yegeleje muhila yumv' amajwi y' indilimbho no kuvyina. ²⁶Alahamagal' umukoz' umw' alamubhaz' ati "Ivyo numva n' ibhiki?" ²⁷Wa mukoz' alamubwil' ati 'Mutoyi wawe yaje , kandi so wawe yabhaz' inyan' ivyibhushe kuko yagaluch' amaholo. ²⁸Wa muhungu mukul' alashavula yanka no kwinjila munzu, maze se wiw' aza kumwiringa. ²⁹Alikw' alamwishul' ati "Labh' imyak' iheze njewe ndagukolela, si ndigela ngay' itegeko dyawe, aliko ntuligel' umpeleza n' umwagazi w' impene ngo nezelanwe na bhagenzi bhanje. ³⁰Alik' uwu muhungu wawe yasanze vyosi hamwe n' indayayaje nawe wamubhagi' inyan' ivyibhushe. ³¹Se wiw' alamubhil' ati "Mwana wanje, wewe wamana nanj' ibhihe vyosi, kandi' ivyanje vyosi ni gwawe. ³²Aliko vyali bhikwiliye kunezegwa kubwa mwenewanyu kuko yali yalapfuye, non' alachaliho; yali yalazimiye none yabhoneye."

Chapter 16

¹Yesu yongela kubwil' abhigishwa bhiw' ati "Halih' umuntu w' umutunzi yalifis' umukolesha, kandi yamenyeshejwe yukw' uwo mukolesha wiwe yay' itunga dyiwe. ²Maze wa mutunz' alahamagal' uwo mukolesha wiw' alamubhaz' ati, "Ivyo ndakwumvako n' ibhiki? Tang' ibhihalulo vy' igikogwa chawe kuko ntibhishobhoka yuko wokomeza kubh' umukolesha. ³Wa mukolesh' aliyumvila mu mutima wiw' ati mbhesi nokol' iki, kuko databhuj' alanyilukanye mu gikogwa ch' ubhukolesha? Nta nkomezizo kulima ngifise, kandi ndatinya gusabhili' liza. ⁴Ndameny' icho nkwiye gukola, kugila ninavanwa mu gikogwa cho guhagalikil' abhantu bhazomp' ikaze munzu zabho. ⁵Maze wa mukolesha ahamagal' abhantu bhosi bhamufitiy' amaden' alabhaz' uwambhel' ati "Wew' ufitiye databhuj' ibhingana gute? ⁶Alavug' ati n' ibhipim' ijana vy' amavuta, alamubwil' ati fat' ikalatasi wandike milongw' itanu na ningoga. ⁷Alabhaz' uwundi munt' ati "Na wew' umufitiy' ibhingana gute? Alavug' ati "N' ibhipim' ijana vy' ifu y' ingano." Alamubwil' ati "Tol' ikalatasi wandike milongw' umunani. ⁸Wa mutunz' ashima wa mukolesh' atizewe kubw' ubwenge yakolesheje. Kukw' abhana bhayinosi al' incha bwenge mu bhudyo bhakolesha kulush' abhana bh' umucho. ⁹Nuko lelondabhabwila nimukolesh' itunga libhi kwilondelel' abhagenzi, kugila ni mwamala guhombha bhazobhakile mu bhihe vyosi. ¹⁰Umwizigigwa muli bhikeyi chane niw' abh' umwizigigwa muli bhinini. Kand' idyadya muli bhike yam' abh' indya no muli bhinini. ¹¹Kandi mwebwe ni mutabh' abhizigigwa mw' itunga dyayinosi ninde yobhahelez' itunga nyakuli? ¹²Kandi ni mwabha mutabhay' abhizigigwa mugukolesh' itunga dy' uwundi muntu ninde yobhahelez' itunga dyanyu? ¹³Ntawokolel' abhami bhabhili, kuko yohava yank' umwe agafatana n' umwe akagay' uwundi. Ntimwoshobhola gukolel' Imana hamwe n' itunga. ¹⁴Abhafarisayo, kuko bhali bhakund' amahela bhalavyumvishije bhalabhigayagula. ¹⁵Kand' alabhabwil' ati "Ni mwebwe mwilata yuko mul' abhagololoch' imbhele y' abhantu, alikw' imitima yany' Iman' ilayimenya. Kukw' igishimwa n' abhantu kenshi n' igisesema ku Mana. ¹⁶Ivy' amategeko hamwe n' abhavugishwa. Guhel' icho gihe, ubhutumwa bwiza bw' ubwami bw' Imana bhulavugwa, kandi bhul' umunt' agelageza kwiynjizamwo ku nkomezi. ¹⁷Aliko bhiloloshe chane kwijulu na yinosi bhivanwaho hakw' inyugut' imwe y' amategeko yokugwaho. ¹⁸Umuntu wes' avana n' umugole wiwe akalongol' uwundi mugole abh' asambhana, kandi nuwuzolongol' udyaya lechwe n' umugabho wiwe abh' asambhanye. ¹⁹Halih' umunt' umwe w' umutunzi yambhal' inyambhalo y' inyambhal' abhami zeleanakandi yama yinezeleza bhul' igihe kubw' ubhutumwa bwiwe. ²⁰Kand' umuken' umwe yitwa Lazaro yama yichaye kuluzitilo gw' inzu kand' agway' ibhikomele. ²¹Nawe yali yipfuza guhazwa n' imisigazwa yakolokela ku meza yuwo mutunzi, kand' imbwa zikaza zikamuligata mubhikomele vyiwe. ²²Igihe chalageze wa muken' alapfa aduganwa mugatuntu kwa Aburahamu. Wa mutunzi naw' alapfa alazikwa. ²³Haliy' ikuzimu mugihe yali mumibhabhalo yunamuy' amaso yiw' abhona Aburahamu kule na Lazaro nawe yali mugikiliza chiwe. ²⁴Alalila chan' avug' ati "Databhuja Aburahamu, ngilil' ikigongw' undungiukile Lazar' akoz' isonga dy' ulutoke gwiwe mu maz' afash' ululimi gwanje; kuko ndikwo ndabhabhazwa n' uwu mulilo. ²⁵Aliko Aburaham' alamwishul' ati "Mwana wanje niwibhuke yuko mukubhaho kwawe wakiliy' ivyiza, kandi Lazaro nawe yakiliy' ibhibhi vyiwe. Alik' uwu muns' alikw' alahumulizwa naw' ulik' mulabhabhazwa. ²⁶Kandi hejulu y' ivyo hagati yachu halih' ikinogo kilekile, kugila bhadya bhosi bhashaka kuv' iono iwachu kuz' iyo ntibhabhishobhole kandi n' abhi wanyu nabho ntibhajabhuke kuz' iwachu. ²⁷Wa mutunz' alavug' ati "Ndagusavye Data Aburahamu, yuko womulungik' akagenda muhila kwa dawo. ²⁸kuko mfise bhene wachu bhatanu, kugila bhanugwe ntibhazoze hano hantu habhi hafis' imibhabhalo. ²⁹Aliko Aburahamu alamwishul' ati "Bhalafise Mose hamwe n' abhavugishwa. Ni bhabhumvilize neza. ³⁰Wa mutunzi naw' alishul' ati "Oya' databhuja Aburahamu ni hagenda umunt' avuye mu bhapfu bhokwihana. ³¹Aliko Aburahamu alamwishul' ati "Nibhabha bhatumviye Mose hamwe n' abhavugishwa ntibhokwumva nubwo hobhonek' umunyt' azuch' ava mubhapfu.

Chapter 17

¹'Yes' abwil' abhigishwa bhiw' ati "Ibhitum' abhantu bhachumula ntibhizoleka kuza, aliko halagow' uwubhizana!
²Vyobhaye vyiza iy' uwo muntu yabha yobhohewekw' ibhuye lilemeleye dy' ulusyo mwizosi atabwe mu kiyaga, hakw' atum' umwe muli bhano bhatoy' achumula³Ni mwilabhe. Mugenzi wawe niyaguchumulako, umuhanule, yihany' umuhalile. ⁴Niyaguchumulakw' inchulo mushanju kumubhagw' umwe niyakugalukakw' avug' ati "Ndihanye mbhabhalila!"⁵Intumwa ziwe zibwil' umwami ziti "Nutwuzuliz' ukwizela kwachu" ⁶Umwam' alabhabwil' ati "Iyo mwagil' ukwizela kungana n' intete y' iharadari , mwoshobhoye kubwila kino giti ch' [umukuyu] muti 'Momok' utegwe mu kiyaga, nacho chobhubhaha.⁷None muli mwebwe ninde yob h' afis' umukoz' amulimila mw' itongpo chankw' amulagilil' intama hady' avuye mw' itongo yomubwil' ati 'Ingo wical' udy' ivyokudya? ⁸Ahubwo yomubwil' ati "Ntegulila mfungule,kand' ukenyel' unkolele kugeza maze kudya no kunywa. Hanyuma y' ivyo naw' ulaza kudya hamwe no kunywa.⁹Mbhes' azoshimili' uwo mukozi kuko yakoz' ibhikwiliye? ¹⁰Nukwo lelo namwe ni mwamala gukol' ivyo mwabwiwe, mulavuga muti "Twebwe tul' abhaja bhatabheleye. Dukoz' ibhikwiliye yuko dukola."¹¹Alikw' alafat' ulugendo luj' Iyerusalemu yisanz' akwiliye gucha mu mbhibhe z' Isamariya hamwe n' Igalilaya. ¹²Yinjiye mu chalo kimwe yahuye n' abhanyamibhembhe chumi. Bhahagalala kule yiwe, ¹³Bhalasemelela bhati "Mwami Yesu , tugilil' ikigongwe."¹⁴Abhabhony' alabhabwil' ati "Genda mwiyelekane kubhahalezi, " maze bhakili mu nzila bhalakila. ¹⁵Umwemulibh' abhonye yuko yakize agaluk' iw' ashim' Imana. ¹⁶Alapfukamila Yesu yongel' amushimila. Uwo yal' umusamariya. ¹⁷Yes' alamubhaz' ati "None ko mwakijijwe mul' ichumi? Bhadya mwenda bhalihehe? ¹⁸Nta numwe mulibho yagaluche gushim' Iman' atal' uwu muntu w' umushichi?" ¹⁹Alamubwil' ati "Haguluka wigil' ukwizela kwawe kulagukijije"²⁰Abhafarisayo bhalamubhaz' igih' ubwami bw' Imana bhuzozila, Yes' alabhishul' ati "Ubwami bw' Imana s' ikintu kiza bhakilabha. ²¹Kandi ntibhovuga ngo 'Ngubhu hano" chankwe ngo Labha bhuli haliya! Kuk' Ubwami bw' Imana bhuli hagati yanyu."²²Yes' alabhabwil' ati "Hal' igihe muzokwipfuza kubhon' umwe mu mibhagwa y' Umwana w' Umuntu, aliko ntimuzowubhona. ²³Bhazobhabwila bhati "Labha hano, labha hadya!Aliko ntimuzokwigole kujayo, kandi ntimuzobhakulikile. ²⁴Nkukw' umulavy' alavya mw' itazanule kuva muluhande lumwe kugeza kulundi; nikwo n' Umwana w' Umunt' azoza kul' uwo munsu wiwe.²⁵Aliko bhikwiliye yukw' abhanz' akabhbhazwa muli vyinsh' akankwa n' abhakino gihe. ²⁶Nkukwo vyali bhimeze mugihe cha Nowa, nikwo bhizobha kul' uwo mubhagwa w' Umwana w' Umuntu. ²⁷Bhaladya, Bhalanywa, bhalalongola kugeza kuli wa mubhagwa Nowa yinjila muli bwa bwato na wa mwuzul' ulabhatikiza.²⁸Kandi no muli chagihe cha Loti bhaladya, bhalanywa, bhalagula-bhakaguza, bhalalima- bahakubhaka ²⁹Aliko wa munsu Loti yav' Isodomu, haguy' imvula y' umulil' uvuye mw' ijulu ulabhabhonye.³⁰Ukwo nikwo bhizobha kuli wa mubhagwa w' Umwan w' Umuntu guhishugwa. ³¹Uwo munsu ntimuzokwemelel' uwuli hejulu kunzu ngo yululuke gusahul' ivyo munzu yiwe. Kandi ntimuzokwemelel' uwuli mw' itongo gusubhila muhila. ³²Ni mwibhuke muka Loti . ³³Uwugelageza gukiz' ubhugingo bwiw' azobhutakaza, alik' umuntu wes' abhutakaza niw' azobhulokola.³⁴Ndabhabwila yuko mwidyo jolo hazobhah' abhantu bhabhili bhadyamye kugitanda kimwe. Umw' azoanwa uwund' azosigala. ³⁵Abhagole bhabhili bhazobha bhaliko bhalasya hamwe, umw' ajoanwa uwund' asigale". ³⁷Bhalamubhaza bhatin "Hehe ga Mana?" Alabhishul' ati "Ahal' umuvyimbha nih' ibhisiga bhikolanila".

Chapter 18

¹Kand' ab habwil' umugani ytuko bhakwiliye kwama bhasenga bhadachik' intege. ²Alabhabwil' ati "Halih' umucha manz' umwe mu muji lunaka kandi ntiyubhah' Imana chankw' abhantu. ³Halih' umupfakaz' umwe, yagend' iwe keshi chan' akamubwil' ati "N' umfashe unkilanule n' uwundenganya" ⁴Mu gihe kinini ntiyemeye kumufasha, mu nyum' aliyumvil' alavug' ati "Nubwo ntatiny' Imana hamwe n' abhantu, ⁵kubhel' uwu mupfakaz' angola chane, leka ndamwumvilize, kugila ntazondushe kubwo kuz' iwanje bhul' igihe." ⁶Maz' Umwam' alavug' ati "Ni mwumve nez' ukw' uwo muchamanza mubh' avuga. ⁷Mbhes' Imana ntizokwishula ni ngoga bhadya bhosi bhayilil' ijolo n' umutaga. Mbhesi ntizobhihanganila? ⁸Ndabhabwiz' ukuli yukw' azobhumvila ni ngoga. Aliko non' igih' Umwana w' Umunt' azozila, azosanga dufis' ukwizela? ⁹Maz' abwil' umugani bhadya bhosi bhibhona yukw' alabha gololochi bhagayagul' abhandi, ¹⁰abhantu bhabhili bhaladuze mulusengelo gusenga: umwe w' umufarisayo uwundi yal' umusolesha w' ikoli. ¹¹Umufarisay' alahagalal' asabh' ati "Mana ndagushimila kuko ntameze nk' abhandi bh' abhambhuizi, abhanyangesombhi, abhasambhanyi, chankwe nk' uwu mutoza koli. ¹²Nisonzesha kabhili mu mwalamo. Ntang' ikigila chumi ch' ivyanje vyosi ntunze." ¹³Wa musolesha, ahagalala kule, yilinda kulabha no mwijulu, alikubhita mu gikiliz' ati Mana, mbhabhalila, njewe nd' umunyavyaha. ¹⁴Ndabhabwil' uwo muntu yasubhiye muhil' ahaluliwe yukw' al' umugololochi gusumvya wa wawundi, uwishila hejulu wes' azokwululuchwa, alik' uwichisha bhugufi wes' azoduzwa. ¹⁵Abhantu bhamuzaniy' abhana bhatoyi kugil' abhakoleko, alikw' abhigishwa bhiwe bhabhibhonye bhalabhabhuza. ¹⁶Aliko Yes' alabhamagal' alabhabwil' ati "Ni mulek' abhana bhatoyi bhaz' ahondi, kandi ntimubhabhuze. Kuk' ubwami bw' Imana n' ubw' abhameze bhatyo. ¹⁷Nukuli ndabhabwile, umuntu wes' atabwakila nk' umwana mutoyi ntazobwinjila vy' ukuli. ¹⁸Umutegech' umw' alamubhaz' ati "Mwigishwa mwiza, nkol' iki kugila ndonk' ubhugingo bhudahela? ¹⁹Yes' alabhabwil' ati "N' ukubhel' iki muniya mwiza? Nta munt' aliho mwiz' atal' Imana. ²⁰Ulaz' amategeko - ntuzosambhane, ntiwiche, ntiwibhe, nt' uvug' ubhubheshi, w' ubhahe so na nyoko wawe. ²¹Wa mutegech' alavug' ati "Ivyo nalabhigumije kuva nkil' Umwana. ²²Yes' avyumvishij' alabhabwil' ati "Ugabhanukiw' ikintu kimwe gusa. Aliko guza vyos' uhelez' abhakene, naw' uzokwibhikil' itunga mw' ijulu- maz' uze unkuilikile. ²³Aliko wa mutunz' avyumvishije, bhamubhabhaza kuko yalitunze chane. ²⁴Maze Yes' alabhona yuko vya mubhabhaje chan' alavug' ati 'Mbhes' ukuntu bhigoye chan' abhatunzi kwinjila m' Ubwami bw' Imana! ²⁵Kuko vyoleshe chan' ingamiya kwinjila mw' izulu dy' ulushinge, gusumvy' umutunzi kwinjia mu bwami bw' Imana. ²⁶Abhavyumvishije bhalavuga bhati 'None ngaho nind' ashobhola gukizwa? ²⁷Yes' alishul' ati 'Ibhidashobhokel' abhantu bhishobhoka ku Mana. ²⁸Peter' alamubwil' ati "None twebwe twahevyo vyosi tukagukulikila. ²⁹Maze Yes' alamubwil' ati, ukuli ndabhabwila yukw' atawalech' inzu, chankw' umugole, chankw' abhavukanyi, chankwe' abhavyeyi chankw' abhana kubw' ubwami bw' ijulu, ³⁰muzohabwa vyinshi hano kw' isi no muyizozza bhazolagw' ubhugingo bhudahela. ³¹Amaze kwegelanya bhadya chumi n' abhabhili alabhabwil' ati "Labha tugila tugend' Iyerusalemu, kand' ivyandichwe n' abhavugishwa kuvyelekey' Umwana w' Umuntu vyosi bhizoshika. ³²Kuko bhazo mufata bhamuhelez' abhanyamahanga bhamukolele nabhi, bhamushinyagulila hamwe no kumuvuma. ³³Bhamaze kumutonagula bhazomwich' aliko kumubhagwa wa gatata' azozuka. ³⁴Ivyo ntibhabhisobhanukiwe kuko vyal' ibhinyegejwe mu maso yabho, imvugo yiwe ntibhayisobhanukiwe. ³⁵Yesu yegelej' Iyeriko, umunt' umwe w' Impumyi yali yichaye luhande y' umuhalul' asabhililiza, ³⁶amaze kwumv' ikolanilo dy' abhantu alabhas' ikiko kilakoleka ³⁷Bhamubwila bhati Yesu w' Inazalel' alikw' alachaho. ³⁸Maze ya mpumy' ilatakambh' iti "Yesu mwene Dawudi, ngilil' ikigongwe. ³⁹Abhalaho bhamukankamila ngw' anume. Alikw' akomeza gusemelel' ati Mwene Dawudi ngilil' ikigongwe. ⁴⁰Yes' alahagal' ategeka yuko bhazan' uwo muntu. Wa muntu w' impumyi yegeleye Yesu, naw' alamubhaz' ati ⁴¹Ushaka yuko ndagukolel' iki? Alamwishul' ati 'Mwami nshaka yuko nobhona'. ⁴²Yes' alamubwil' ati "Ni wakile kubhona. Ukwizela kwawe kulaguhaye gukila. ⁴³Ubwo nyen' alakanula, akulikila Yes' ashimagiz' Imana. Abhabhibhonye bhosi bhashim' Imana.

Chapter 19

¹'Yes' alinjila maz' achil' Iyeriko. ²'Kand' aho halih' umunt' umwe yitwa Zakayo.Yal' umukulu w' abhasolesha kand' atunze. ³'Yagelageje kubhona Yes' ukw' ateye, aliko ntivyamushobhokeye kubw' iubwinshi bw' abhantu, kuko yali mugufi. ⁴'Maz' alatumul' imbhele y' abhantu bhosi, yulila kugiti ch' isikamoa kugil' ashobhole kumubhona, kuko yali yegeleje gucha mw' iyo nzila. ⁵'Yes' agez' aho hant' alangamila hejul' abwila Zakay' ati "Zakayo gila ningoga wululuke, kuk' uno mumsi niligwa muhila kwawe. ⁶'Agila ningoga alamwakilan' umunezelo. ⁷'Abhantu bhosi bhabhonye, bhalidodombha bhati 'Yageiye gutembhelel' umuntu w' umunyavyaha. ⁸'Zakay' alahaguluk' abwil' Umwam' ati " Mwigisha labha mpelej' abhaken' igiche ch' itunga dyanje, kandi kimbha halih' uwo nanyaze na kimwe ndamusubhiza kane. ⁹'Yes' alavug' ati 'Uno mubhagw' agakiza kageze munzu yawe, kuko nawe nyene ni mwene Aburahamu. ¹⁰'Kuk' Umwana w' Umuntu yazanywe no guhiga hamwe no kulokola bhadya bhosi bhazimiye. ¹¹'Bhavyumvishiye , alakomeza kubwila kand' abhabwilila mu mugani kuko yali yegelej' Iyerusalemu, kandi nabho bhali bhali bhiteguye kubhon' ubwami bw' Imana vubha. ¹²'Maz' alabhabwil' ati 'Halih' Umutwal' umwe yagiye mu gihugu cha kule kwakililay' ubwami hanyum' asubhil' agaluke. ¹³'Yahamagay' abhakozi bhiwe chumi abhahelez' imigwi chumi y' amahela naw' alabhabwil' ati "Ni mugende muchuluze kugeza ngaluche. ¹⁴'Alikw' abhanyagihugu bhiwe bhalamwanka maze bhamutumaho bhati "Ntidushaka yuk' uwu munt' adutegeka." ¹⁵'Amaze guhabw' ubwam' agaluka muhila, ategeka yukw' abhakozi yasigiy' amahela bhazanwa, kugil' ameny' inyungu bhalonse muludandazo gwabho. ¹⁶'uwambhel' alaz' avug' ati 'Mwam' umugwi wampaye wunguch' imigwi chumi. ¹⁷'Uwo mutwal' alamubwil' ati 'Ni Vyiza mukozi mwiza. Kuko wabhay' Umwigizigwa muli bhike, uzotegek' imiji chumi. ¹⁸'Uwakabhil' alaz' avug' ati "Mwam' umugwi wawe wazany' imigw' itanu. ¹⁹'Uwo mutwal' alabhabwil' ati "Tegek' imij' itanu". ²⁰'Uwund' alaz' avug' ati "Mwami ngay' amahela yawe, nalayakubhikiye neza mu gitambhala, ²¹'kuko nalagutinye kubhel' ukala. Uvanah' ivy' utateleche kand' usolom' ivy' utateye. ²²'Uwo mutegech' alamubwil' ati "Ku majambho yawe nyene, ndaguchil' ulubhanza , wewe wa mukozi mubhi! Ko walimenya yuko nkala, nkatelul' ivyo ntateleche hamwe no gusolom' ivyo ntateye ²³'Kubhel' iki wew' utagiye mu bhabhik' amaela kugila ngaluche ndonk' ayanje hamwe n' inyungu." ²⁴'Wa mutw' alabwil' abhal' ah' ati " Ni mumwak' uwo mugwi muwuhel' udy' afis' imigwi chumi. ²⁵'Bhamubwila bhati "Mwami udy' afis' imigwi chumi." ²⁶'Ndabhabwile neza yuk' uwufise niw' azohabw' ilenze, alik' utagil' ikintu na kidy' afis' azochakwa. ²⁷'Aliko bhano bhansi bhanje bhadashaka yuko ndabhategeka mubhazane mubhichil' imbhele yanje." ²⁸'Amaze kubhivug' akomeza kwigil' imbhele aj' Iyerusalemu. ²⁹'Yegelej' Ibetifage hamwe n' Ibetaniya, luhande y' umulambhi w' imizeyituni yalungich' abhigishwa bhabhili ³⁰'alabhabwil' ati "Ni mugende muli kidya chalo kibhanyi , ni mwinjilamwo mulaza gusang' umwana w' indogobha, muyibhohole muyizane. ³¹'Ni hagil' uwubhabhaz' ati "Ni kubhel' iki muyibhohola? mu mwishule muti "umwigish' alayikeneye." ³²'Abhalungichwe bhalagenda bhabhisanga nkukwo Yesu yabhabwiye. ³³'Bhakizitula ya ndogobha bhalabhabwila bhati "Ni kubhel' iki muzitul' iyo ndogobha? ³⁴'Bhalavuga bhat' Umwigish' alamushaka". ³⁵'Maze bhayitwalila Yesu, bhayisasa kw' imyambhalo bhasasila Yesu. ³⁶'Akigend' abhantu bhasas' imyambhalo yabho mu muhalulo. ³⁷'Alamanuk' ava kumulambhi w' imizeyituni, abhigishwa bhiwe bhosi bhabhanza gushemagiza bhashimil' Imana kubw' ibhikomeye bhabhonye, ³⁸'bhalavuga bhati " Uwu niwe mwami yahezagiwe , aza mw' izina dy' Umwami! Amaholo mwijulu , ubwiza hejulu." ³⁹'Bhamwe mu bhafarisayo mw' ikolanilo bhamubwila bhati "Mwigisha n; ubwil' abhigishwa bhawe . ⁴⁰'Yes' alishul' ati "Nukuli ndabhabwiule bhano bhacheche mwokwumv' amabhuy' asemelela. ⁴¹'Yesu yagelej' umuj' alawulilila, ⁴²'alavug' ati "Iyo wabh' umeny' ibhikwiliye kukuzanil' amaholo! Aliko bhilahishijwe mu maso yawe. ⁴³'Kukw' imibhagw' ilikw' ilaz' abhansi bhawe bhazokwubhakil' amabhoma bhambhavu yawe, bhakuzunguluke bhakugilile nabhi bhul' uluhande. ⁴⁴'Nta bhuye na limwe lizosigala hejulu y' ilindi, kuko ntiwameny' igihe ch' Imana hamwe yashaka kukulokola. ⁴⁵'Yesu yinjila mu lusengelo , abhinga bhadya bhosi bhagulizamwo, ⁴⁶'alabhabwil' ati "Handichwe yukw' inzu yanj' izobh' iy' amasengesho, aliko mwaho mwayihinduy' isenga dy' abhambhuzi. ⁴⁷'Nuko lelo Yesu yigishiliza bhul' umubhagwa mu lusengelo. Abhahelezi bhakulu, abhigish' ivyagezwe hamwe n' abhategechi bhalondel' ukwo bhamwicha, ⁴⁸'aliko ntibhalons' ukwo bhabhishicha, kukw' abhantu bhamwumviliza chane.

Chapter 20

¹Umubhagw' umwe Yes' alikw' aligisha hamwe no kuvug' ubhutumwa bwiza, abhahelezi bhakulu hamwe n' abhigisha bh' ivyagezwe hamwe n' abhashinga ntahe bhaza kuliwe. ²Bhaganila bhamubhaza bhati "Ibhi wew' ubhikolesh' ubhushobhozi bhuhe? Chankwe ninde yagutegeche kubhikola?"³Naw' alabhashul' ati " Nanje lelo ndabhabhaza. nimumbwile ⁴Umubhatizo wa Yohana Wavuye mwijulu chankwe kubhantu?⁵Aliko bhalavugana bhati "Ni twavuga ngo yavuye mwijulu yohav' atubhaz' ati , none ko mutamwizeye? ⁶Kandi nitwavuga ngo yavuye vyavuye kubhantu; abhantu bhosi bhalamenya neza yuko Yohan' al' umuvugishwa.⁷Nabho bhamwishula yuko bhatameny' iyo yavuye. ⁸Yes' alabhabwil' ati "Nanje lelo sindabhabwil' inkomezi zinkolesh' ibhi."⁹Yabwiw' abhant' uwu mugan' ati "Umunt' umwe yatey' itongo dy' imizabhibhu, alihelez' abhalimyi bh' imizabhibhu afat' ulugendo lumal' igihe kile kile ¹⁰Igihe kigez' alungik' abhakozi kuli bhabhalimyi ngo bhamulungikil' ivyamwa vy' inzabhibhu bhavuganye. Alikw' abho bhalimyi bh' inzabhibhu bhamukubhita, bhamusubhizay' imbhokobhoko. ¹¹Maz' asubhila kubhalungikil' uwundi mukozi nawe bhamukubhita , bhamugilila nabhi bhamulungik' imbhokobhoko. ¹²Yabhalungikiy' uwagatatu bhamukomelecha bhamutelela hanze. ¹³Maze nyen' itong' alavug' ati "Ndakol' iki? Nzolungik' umwana wanje mukundwa. Wosanga bhamwubhaha. ¹⁴Alikw' abhalimyi bh' imizabhibhu bhamubhonye bhalavugana bhati "Uwo niwe Samulagwa. Tumwiche kugil' umulagwe wiwe tuwitwalile. ¹⁵Bhamutelela hanze y' itongo dy' imizabhibhu bhamuwicha. Mbhesi mwen' umulim' azobhakol' iki? ¹⁶Azokwich' abho bhalimyi bh' imizabhibhu kand' azoh' idyo tong' abhandi bhantu." Bhamaze kuvyumva bhalavuga bhat' Imana ntiyovyemela"¹⁷Aliko Yesabhalabh' alavug' ati "Mbhesi kino chandichwe gisobhanuy' iki? ngw' Ibhuwe dyanswe n' abhubhachi nidyo dyagumij' inzu? ¹⁸Umuntu wes'azoligwako azovunagulika. Alik' uwo lizogwako lizomusya."¹⁹Maz' abhakulu bh' abhahelezi hamwe n' abhandichi bhalondel' inzila yo kumufat' ubwo nyene, kuko bhamenye yuk' uwo mugani yawuvuze kulibho. Aliko bhating' abhantu. ²⁰Bhamulabha chane, bhalungik' abhantu bhigiz' abhagololochi kugila bhamufatishe bhalons' ikosa mu nyigisho ziwe, bhamujane kubhategechi n' abhanya~bhushobhozi.²¹Bhamubhaza bhavuga bhati " Mwigisha, tulamenya neza yuko wigish' ibhintu vy' ukuli kandi wigish' inzila y' Imana mu bhudyo bhutagenywe n' abhantu. ²²Mbhesi vyobh' al' ivyiza kulih' ikoli dya Kayisali?"²³Aliko Yesu yameny' ubhudyadya bwabh' alabhabwil' ati ²⁴Ni munyelek' idyo dinari. Iyi shusho hamwe n' ichapa yayo n' ivyande? Bhalishula bhalishula bhati n' "Iya Kayisari"²⁵Naw' alamubwil' ati "Nuko lelo nimuheleze Kayisal' ibhimulabha, n' Imana nay' Imana muyihelez' ivyayo. . ²⁶Abhandichi hamwe n' abhahelezi bhakulu ntibhali bhashobhoze guhinyuz' ivyo yalivuz' imbhele y' abhantu. Bhatangalila chan' inyishu ziwe, bhalanuma.²⁷Bhamwe mu bhasadukayo bhatizel' umuzuko bhalaza, ²⁸Bhamubhaz' ati "Mwigisha Mose yatwandikiye ngo umuntu wes' afis' umigole bhatavyalamy' abhana hamw' abhay' apfuye mutoyi wiw' azohungul' uwo mugole kugil' avyalile mukuu wiwe.²⁹Halih' abhavukana mushanju maz' uwa mbhel' alalongola, alikw' apf' adasiz' umwana. ³⁰N' uwakabhili nawe, ³¹N' uwagatatu nawe nyene , kugeza ku wa mushanju bhosi bhapfa bhadasiz' abhana. ³²Hanyuma , wa mugole naw' alapfa. ³³Kumuzuko non' azobh' umugole wande, kuko yabhanye na bhosi mushanju.³⁴Yes' alamubwil' ati "Abhantu bha yinosi bhalalongola bhakalongogwa. ³⁵Alikw' abhateguliw' ukuzuka kw' abhappfuye no kwinjil' ubhugingo bhuholaho ntibhalongola kandi ntibhalongogwa. ³⁶Kandi ntibhoshobhola kwongela gupfa , kuko bhahinduka nk' abhamalayika, bhakabh' abhana bh' Imana bh' umuzuko³⁷Aliko kuvyo kuzuka kw' abhappfuye, na Mose yalavyhelekany' ahantu hamwe ku nkulu z' igisaka , chagihe yavuga kw' Iman' al' iya Aburahamu, ikabh' iya Isaka n' Imana ya Yakobo. ³⁸Nuko lelo s' Imana y' abhappfu ahubwo n' Imana y' abhakomeye.Kuko bhosi bhabhaho muliyo."³⁹Bhamwe mubhigish' amategeko bhamubwila bhati "Mwigisha umwishuye neza" ⁴⁰Ntibhasubhiliye kumubhaz' ibhindi bhimbhazo.⁴¹Yes' alabhabwil' ati "Ni gut' abhantu bhavuga ngo Kirisito ni mwene Dawudi? ⁴²Kuko tubhona Dawudi naw' avuga muli Zabhur' ati : "Yehova yabwiw' Umwami wanj' ati:Ichala mubhudyo , ⁴³kugeza nshiz' abhansi bhawe musi y' amagulu yawe. ⁴⁴Dawudi yita Kirisito yukw' al' 'Umwami wiwe, ' non' asubhila gute kwitw' Umwana wa Dawudi?"⁴⁵Abhantu bhosi bhaliko bhamwumviliza maz' abwil' abhigishwa bhiw' ati ⁴⁶Mwilind' abhandichi kuko bhakunda kugenda bhambhay' imyambhalo milemile, bhagakunda yuko bhamukilizwa mutugululono kubhitebhe vy' ichubhahilo mu masinagogi, hamwe no bhugenyi bwubhashwe. ⁴⁷Kandi bhady' inzu z' abhaphakazi, maze bhakisengesh' amasabho malemale. Bhazochigw' ulubhanza lunini.

Chapter 21

¹'Yesu yabhony' abhagabho bhabhatunzi bhatang' amashikanwa mu bhubhiko. ²Abhona n' umupfakaz' umwe w' umuken' ashilamw' isenti zibhili. ³Maz' alavug' ati "Nukuli ndabhabwile, uwo mupfakazi w' umuken' asizemwo nyinshi kuluta bhosi. ⁴Abha bhosi bhashikanye bhavanye muli vyinshi bhafise. Alikw; uwu mupfakazi, mu bhukene bwiwe yatanz' amahela yosi yalizyekw' ubhuzima bwiwe."⁵Igihe bhaliko bhalaganila ku vy' ulusengelo ukwo lushajijwe hamwe n' amashikanwa yagwo yalabhabwiy' ati ⁶"Kw' ivyo vyosi mubhona, hali' imibhagw' igiye kuza kandi nta bhuye limwe lizosigazwa hejulu y' ilindi litazosambhugwa."⁷Maze bhalamubhaza bhati "Mwigish' ivyo bhizobha dyali, kandi n' igiki kizobhitumenyesha yuko bhigila bhibheho? " ⁸'Yes' alabhishul' ati "Muzobhe maso ntumuzobheshwe. Kuko bhenshi bhazozwa mw' izina dyanje, bhavuge ngo "Njewe ndiwe! ngw' Igihe kilageze". Ntimuzobhakulikile. ⁹Ni mwumv' intambhala n' ibhihuha ntumuzotinye, kukw' ivyo bhizobhaho kandi dya helezo lizobha litalashika ni ngoga."¹⁰Kand' alabhabwil' ati "Thanga lizogwany' ihanga ligenzi dyadyo kandi n' ubwami bhuzohaguluka kugwany' ubhundi bwami. ¹¹Hazobhah' ukugigima kwa yinosi gukomeye, hamwe n' inzala n' ivyago bhitandukanye. Hazobhah' ibhintu bhitangaje n' ibhimenyecho bhitey' ubwobha bhizotibhuka bhiva mw' ijulu. ¹²Alikw' ivyo vyosi bhitalabheho, bhazobhakozakw' amabhoko bhabhagilile nabhi,bhazobhajana mu masinagogi hamwe no mu mabhohelo, bhabhazan' imbhele y' abhami kubw' izina dyanje. ¹³Ivyo bhizobhahelez' akanya ko kumvugil' imbhele yabho. ¹⁴Nuko lelo ni muhitemwo yuko mutazotegul' ivyo kwileguza kale, ¹⁵kuko nzobhahelez' amajambho hamwe n' ubweng' abhansi bhanyu bhosi bhatazoshobhola kugwanya chankwe ngo bhabwanke. ¹⁶Aliko muzokwihakanwa n' abhavyeyi bhanyu, bhenewanyu, hamwe na bhagenzi bhanyu, kandi bhamwe muzokwichwa. ¹⁷Muzokwankwa na bhul' umuntu kubw' izina dyanje. ¹⁸Aliko nta mushachi numw' uzokoloka kumitwe yanyu. ¹⁹Ni mwihangana muzokiz' ubhugingo bwanyu. ²⁰Ni mwabhona Yerusalemu izunguluchwe n' abhasilikale muzomenye yukw' uguhona kwayo kwegeleje. ²¹Icho gihe bhadya bhosi bhali Ibhuyuda bhazokwilukile kumilambhi, na bhadya bhali mu muji bhavemwo kandi ntibhazokwemelel' abho muchalo kwinjilamwo. ²²Kukw' izobh' imibhagwa yo kwiholeda, kugil' ivyandichwe vyosi bhishichwe.²³Hazobha hagowe bhadya bhafis' inda hamwe na bhadya bhazobha bhonsa.! Kuko hazobh' imibhabhal' ikomeye ku gihugu n' ishavu kulibho. ²⁴Bhazolilikwa n' inkota kandi bhazojanw' inyagano mu mahanga yosi, kandi Yerusalemu izokandagigwa n' amahanga, kugez' igihe ch' amahanga giheze.²⁵Hazobh' ikimenyecho kw' izubha, ku kwezi no kunyenyeli. Kandi kwayinosi hazobh' imibhabhalo ku mahanga, bhazochik' ivutu kubw' imikubha y' uluzi hamwe no guhulila kwagwo. ²⁶Abhantu bhenshi bhazogw' isali kubwo kwiyumvil' ibhigila bhikulikile kwa yinosi. Kukw' inkomezi z' ojulu zizotengugwa.²⁷Maze bhazobhon' Umwana w' Umunt' azananye n' ibhichu mubwiza bhunini. ²⁸Aliko bhino bhintu nivyatangula kubhaho, muzohagalale, mulangamilish' imitwe yanyu, kukw' agakiza kanyu kazobha keheleje.²⁹'Yes' alabhabwilila mu mukan' ati "Ni mulabh' igiti ch' umutini hamwe n' ibhindi bhiti vyosi. ³⁰Iyo bhishamiche mwesi mulavyibhonela yukw' ichanda chegeleje. ³¹Nukwo ni mwabhona bhiliko bhilabha muzomenye yukw' ubwami bw'Imana bwegeleje.³²Nukuli ndabhabwile abhakino gihe ntibhazoshila bhitalabha. ³³Ijulu na yinosi bhizohela, alikw' amajambho yanje ntazohela nagatoyi. ³⁴Aliko mwame mwilinda kugil' im itima yanyu ntizonohogwe n' ibhitabheleze, ukubholegwa, n' ivy' ubhu bhuzima. Uwo mubhagwa ntuzobhazeko mutiteguye. ³⁵'nk' umutego. Kuko nikwo bhizobhel' abhabha kwa yinosi bhosi. ³⁶Aliko mwame mwiteguye, kandi musenge kugila ntumuzochik' inyetege mugihe ch' ivyo bhinti ni vyabhaho kandi muzohagalal' imbhele y' Umwana w' Umuntu.³⁷Kumutaga yigisha mulusengelo hanyuma mwijolo agasohoka akaja kumulambhi w' imizeyituni gusenga. ³⁸Abhantu bhosi bhalaza kale chane kumwumviliza mulusengeo.

Chapter 22

¹Nukw' imibhagwa y' imikat' itambhiwe yitwa Pasika yali yegeleje. ²Abhahelezi bhakulu hamwe n' abhandichi bhalaganil' ukwo bhokwicha Yesu , kuko bhatiny' abhantu. ³Satani yinjila muli Yuda Isikariyote, umwe muli bhadya chumi n' abhabhili. ⁴Yud' agenda kuganila n' abhahelezi bhakulu kungene yobhalonsa Yesu kulibho. ⁵Bhalanezegwa kandi bhemela kumulih' amahela. ⁶Naw' alabhashima maz' ahig' ukuntu yomubhashikiliza mugih' atabhantu bhabhibhoma. ⁷Umunsi w' imikat' itambhiw' ulashika, ichogih' intama ya Pasika yali kubhagwa. ⁸yes' alungika Petero na Yohana maz' alabhabwil' ati "genda mudutegulil' ivyokudya vya Pasika kugila tuze kuyidya". ⁹Bhalamubhaza bhati "ni heh' ushaka ko twogutegulila?" ¹⁰Alabhabwil' ati "Ni mwamala kwinjila mu muji mulahula n' umugabho yikoley' umubhindi w' amazi. Mumukulikile mwinjile munz' aza kwinjilamwo. ¹¹Maze mubwile nyen' inz' ati "Umwigish' alabhas' ati 'Ichumbha ch' abhashichi kili hehe alih' aza gufungul' ifungulo dya Pasika hamwe n' abhigishwa bhiwe." ¹²Alabhelek' ichumbha cho hejulu giteguwe. Muntegulilemwo. " ¹³Bhalagenda kandi bhabhisanga bhimeze nk' ukwo yabhibhabwiye. Maze bhalamutegulil' ifungulo dya Pasika. ¹⁴Igihe gishiche yichalana na za ntumwa. ¹⁵Maz' alabhabwil' ati "Ndipfuza chane gusangila namw' iyi Pasika ntalinjila mu mibhabhalo yanje. ¹⁶Kuko ndabhabwiz' ukuli yuko ntazokwongela kuyidyaho kugez' ah' izoshichwa mu bwami bw' Imana. ¹⁷Maze Yesu yakil' igikombhe, kand' amaze gushima alavug' ati "Ni muchakile kandi mugabhane mwesi. ¹⁸Kandi ndabhabwiz' ukuli yuko ntazokwongela kunywa ku mizabhibhu kugez' ubwami bw' Imana bhumaze kuza. ¹⁹Maz' amaze gushima yakil' umukate, alawumanyul' alabhahelez' abhabwil' ati "Uwu niwo mubhili wanje ugiye gutangwa kubwanyu." ²⁰Bhamaze gufungul' atol' igikombhe nach' alabhabwil' ati "Iki n' igikombhe ch' isezelano lishasha mu malaso yanje, agiye guseseka kubwanyu. ²¹Aliko nimulabhe, uwugiye kungulish' ali kumwe nanje hano kumeza. ²²Kuk' Umwana w' Umuntu vyukul' alagiye gukolegwa nk' uko vyamaze gutegugwa. Aliko halagow' umunt' agil' agulish' Umwan w' Umuntu. ²³Bhalabhabwiz' ati "Bhalabhabwiz' ati "Bhamaze gufungul' atol' igikombhe nach' alabhabwil' ati "Iki n' igikombhe ch' isezelano lishasha mu malaso yanje, agiye guseseka kubwanyu. ²⁴Maze habhaho guhalila bhibhaza ninde yobha mukulu hagati yabho. ²⁵Alabhabwil' ati "Abhami bh' abhanyamahanga bhalabhabwiz' ati "Bhamaze gufungul' atol' igikombhe nach' alabhabwil' ati "Iki n' igikombhe ch' isezelano lishasha mu malaso yanje, agiye guseseka kubwanyu. ²⁶Aliko sikwo bhikwiliye kubha kuli mwebwe. Ahubwo umukulu muli mwebwe, n' abhe mutoyi. Kand' uwufis' ich' amaze n' abhe nk' umuja. ²⁷Mbhes' umukulu ninde' N' uduya yichaye ku meza chankw' uwulimw' alagabhula? Mbhesi s' uduya yichaye kumeza? Nanje hagati yanyu meze nk' umukozi. ²⁸Aliko ni mwebwe mwakomeje kubhana nanje mu mibhabhalo yanje yosi. ²⁹Ndabhabwiz' ati "Bhamaze gufungul' atol' igikombhe nach' alabhabwil' ati "Iki n' igikombhe ch' isezelano lishasha mu malaso yanje, agiye guseseka kubwanyu. ³⁰Kugila muhabwe kuzolila hamwe no kunywela kumeza yanje mu bwami bwanje. Kandi muzokwizal ku ntebhe z' imanza muchil' imanz' imidyango chumi n' ibhili y' Abhisilayeli. ³¹Simoni, Simoni, menya neza yuko Satani yabhasavye mwesi kugil' abhagosole nk' ingano. ³²Aliko nagusengeye kugil' ukwizela kwawe ntikunyiganyige. Ni wamala gukomela nez' uzolemeshe bhagenzi bhawe. ³³Peter' alamubwil' ati "Mwami, njewe nditeguye kujana nawe nubwo hobha mw' ibhohelo nubwo kwobha gupfa hamwe nawe. ³⁴Yes' alamwishul' ati "Petero leka ndakubwile yukw' Isake itaza kubhika wew' utalanyihakana gatatu yuk' utamenya. ³⁵Maze Yes' alabhabwiz' ati "Chagihe nabhalungika mutagil' imifuko, chankw' igikapu ch' ivyokudya, hamwe n' ibhilat, mbhese mwalagabhanukiwe? " Bhalishula bhati "Oya" . ³⁶Maz' alabhabwil' ati "Alik' uwu mubhagwa, bhul' umunt' afis' umufuko hamwen' igikapu ch' ivyokudya agende navyo. Kandi muli mwebw' uwudafis' igipanga naguz' impuzu yiw' akigule. ³⁷Kuko ndabhabwiz' ukuli yukw' ivyandichwe vyosi kubwanje bhikwiliye gushichwa, ngo "Bhamujanye nk' umuntu yonony' amategeko;Kukw' ivyamvuzweko bhigila bhishichwe." ³⁸Maze bhalamubwila bhati "Mwigisha, labha hano halih' ibhipanga bhibhili! Maz' alabhabwil' ati "bhilamaze" ³⁹Bhamaze gufungul' ivyo mwijolo Yes' alahaguluk' avaho nkukw' asanzw' abhikola kenshina kenshi agenda kumulambhi w' Imizeyituni maz' abhigishwa bhiwe bhalamukulikilayo. ⁴⁰Bhagezey' alabhabwil' ati "Ni musenge kugila ntimwinjile mubhigelagezo." ⁴¹Alitandukany' aja kule yabho nk' ulugendo gwo gutel' ibhuye, atel' amavi alasenga, ⁴²alavug' ati "Dawe, ubhikunze wo nkulakw' iki gikombhe. Aliko ntibhikogwe nkukwo mbhigombha njewe, alikw' ubhugombhe bwawe bhubhe. ⁴³Maz' umumalayik' ava mwijulu amaushila mw' inkomezi. ⁴⁴Kubw' umubhabhalo mwish' alasengan' intuntu chane, maz' intugut' imeze nk' amama manini ya malaso akaz' alatibhagulikila hasi. ⁴⁵Amaze kuvyuk' ava ,mu gusenga, maz' aza kubhigishwa bhiwe, kand' asanga bhadyamye kubw' umubhabhalo bhafise, ⁴⁶alabhabwiz' ati "Kubhel' iki mudyama? Ni muvyuke musenge kugila ntiumuhave mwinjila mu bhigelagezo." ⁴⁷Akiganila, maze haz' umugwi w' abhantu bhazananye na Yuda umwe muli za ntumwa chumi na zibhili, abhal' imbhele. Aza hagati ya Yesu kugil' amausomagule, ⁴⁸aliko Yes' alamwishul' ati "Yuda, ushaka guhemukil' Umwana w' Umuntu mu kumusomagula?" ⁴⁹Abhali kumwe na Yesu bhabhony' ibhibhaye bhalavuga bhati "Mwigisha tubhalilike n' inkota?" ⁵⁰Maz' umwe mulibh' ach' ugutwi kw' ibhudyo kw' umuja w' umuhelezi mukulu ⁵¹Yes' alavug' ati "Bhilamaze. " Maz' akola kugutwi kwiw' alamukiza. ⁵²Yes' abwil' umuhelezi mukulu yalizanyane n' abhakulu bh' ulusengelo, hamwe n' abhatwale bhaje kumufat' ati "Muje muzany' ibhipanga n'

amahili nk' abhaje gufat' igisambho? ⁵³Igihe chosi nakolela hagati yanyu kandi nta muntu yankozah' ukubhoko. Alikw' iyi niyo saha y' ubhushobhozi bw' umwiza, niyo saha yanyu" ⁵⁴Bhalamufata, bhalamujana, bhamutwala muhila kumuhelezi mukulu. Aliko Petero agend' amukulikilanila kule yabho gatoyi. ⁵⁵Bhamaze kwach' umulilo mu luzitilo, bhozi bhalichala hamwe na Petero yichaye hagati yabho. ⁵⁶Umujakaz' umw' abhona Petero mugihe yali yichaye kumucho w' umulilo, alamulabha maz' alavug' ati "Uwu muntu nawe nyene yalikumwe nawe. "

⁵⁷Aliko Peter' alahakan' ati "Yewe wa ,mugolewe sindamumenya." ⁵⁸Hanyuma y' akanya gatoyi, umunt' umw' alamubhona maz' avug' ati "Kandi nawe nyen' ul' umwe milibho." Aliko Petero alishul' ati Wamugabho njewe sukwo bhili. ⁵⁹Hahez' isaha nka limwe uwundi mugabh' alamukomel' ati "Mugabho lel' uwu muntu nawe nyene yalikumwe nawe kuko n' Umunyeagalilaya. ⁶⁰Aliko Peter' alavug'n ati "Wewe weamugabhowe sinomeny' ivy' uvuga; ubwo nyen' akibhisohol' inkokw' ich' ilabhika. ⁶¹Alahindukila, maz' Umwam' alabha Petero. Maze Petero yibhuka dya jambho dy' Umwami hamwe yamubwila ngo "Isak' italabhika wew' uza kubha wanyihakanye gatatu". ⁶²Peter' alasohoka hanze maz' alalila n' umubhabhalo mwinshi. ⁶³Maze bhabhalinzi bha Yesu bhalamushinyagulila hamwe no kumukubhita. ⁶⁴Bhamaze kumupfuka mu maso bhalamubhaza bhati "Findula! Uwugukubhise ninde? " ⁶⁵Bhavuga vyinshi bhimumalamaza no kwihakana Yesu ⁶⁶Bhukey' abhatwale bh' abhantu hamwe n' abhakulu bh' abhahelezi bhakolanila hamwe n' abhandichi bhamutwala mw' igombholola, ⁶⁷bhalavuga bhati "Kimbha wewe uli Kirisito, n' ubhitwibwilile." Aliko wew' alabhabwil' ati "Nubwo nobhabwila ntimwovyizela, ⁶⁸kandi ngize ngo ndabhabhaze ntimwoshobhola kunyishula." ⁶⁹Aliko guhel' ubhu hamwe n' ibhindi bhihe, Umwana w' Umunt' azobha yichaye mu kubhoko kw, ubhudyoyi kw' inkomezi z' Imana." ⁷⁰Bhozi bhalavuga bhati " Wewe lelo ul' Umwana w' Imana? " Yes' alabhashul' ati "Mwebwe nyene mulavyivugiye ko ndiwe." ⁷¹Bhalavugana bhati "None tulachahig' ikindi kimwagiliza? Natwe nyene tulavyiyumviye bhivuye mu kanwa kiwe."

Chapter 23

¹Ikolanilo dyosi bhalahagalala bhajana Yes' imbhele ya Pilato. ²Bhabhanza kumubheshela bhavuga ngo "Twasanz' uwu munt' abheshabheshe' igihugu chachu, yabhabhuza ngo ntibhalih' umusolo wa Kayisali, yongela yivuga ngo niwe Kirist' Umwami."³Pilat' alamubhaz' ati "Wewe niwe Mwami w' Abhayuda? Yes' alamwishul' ati "Ulavyivugiuye wewe". ⁴Pilat' abwil' Umuhelezi mukulu hamwe n' ikolanil' ati "Nta kosa mbhona kuliwe." ⁵Aliko bhalasemela bhavuga bhati "Uwo yam' ahubhish' abhantu kand' akavyigishiliz' Ibhuuya yosi, guhel' Igalilaya kandi labh' uwu mubhagw' alai hano."⁶Pilat' avyumvishije, alabhabhaz' ati uwu n' uw' Igalilaya? ⁷Amaze kumenya yukw' ava mugihugu cha Herode maz' amushubhiza kwa Herode, kandi naw' icho gihe yal' Iyerusalemu. ⁸Herod' abhonye Yesu bhamunyezela chane kuko yalimaz' igihe kinini yipfuza yuko yomwibhonela. Yumvishij' inkulu ziwe maz' ashaka yuko yokwibhonel' ikimenyecho kimwe mubhitangaza bhikogwa nawe. ⁹Herod' abhaza Yes' amajambho mensh' aliko wewe ntiyamwishuye na kimwe. ¹⁰Abhahelezi bhakulu hamwe n' abhandichi bhahagalala bhashavuye bhamulega. ¹¹Herode hamwe n' abhasilikale bhiwe bhamutuka, bhamubwila nabhi, bhamwambhik' imyambhalo myiza, maze bhasubhiza Yesu kwa Pilato. ¹²Guhel' uwo mubhagwa Pilato na Herode bhahinduk' abhagenzi(Ivyobhitalabhe bhal' abhansi)¹³Pilat' ahamagala hamw' abhakulu bh' abhahelezi, abhatwale hamwe n' ikolanilo dy' abhantu ¹⁴maz' alabhabwil' ati "Uwu muntu mwamunzaniye nk' uwigish' abhantu kubh' intagondwa, kandi labha, namubhajij' imbhele yanyu mwesi kandi ntagichumulo namubhonyeko mul' ivyo vyosi mwebwe mu mulega. ¹⁵Kandi na Herode ntacho yamubhonyeko nicho chatumy' amutulungikila, nta kintu yakoze chomutum' apfa. ¹⁶Nuko lelo ndamuhana hanyuma ndamulekule. ¹⁷(Kandi vyasabha yuko Pilat' abhalekulil' imbhoh' imwe kumunsi mukulu)¹⁸Aliko bhosi bhatel' indulu bhalavuga bhati "Mwiche utubhoholele Baraba! " ¹⁹Uwo Baraba yali yatawe mwibhohelo kubw' ubhugalaliji lunaka mu muji bwamutumye yicha. ²⁰Pilato yongela kubhabwila yuko yipfuza kulekula Yesu. ²¹Aliko bhalasemelela bhati "Mubhambhe! Mubhambhe!" ²²Alabhabhaz' ubwa gatatu ati "Kubheliki, uwu muntu yakoz' iki kibhi? Nta gichumulo namubhonyeko kimutuma yopfa. Nuko lelo ninamala kumuhana ndacha ndamulekula."²³Aliko bhalakomeza gusemelela chane yukw' abhambwa.Kand' amajwi yabh' amila Pilato. ²⁴Nuko Pilat' ahitamwo kwemel' ivyo bhamusabha. ²⁵Abhalekulila cha gisambho chabhoshwe kubw' ubhutagondwa no kwicha. Alikw' abhaheleza Yesu kukw' aliko bhabhigomve. ²⁶Bhaliko bhamutwala, bhafash' umugabh' umwe yitwa Simoni w' Ikerenayika, ava mugihugu, bhamwikolez' umusalabha ngw' awikolel' akulikila Yesu.²⁷Ikolanilo dy' abhantu, hamwe n' abhagole bhafis' umubhabhalo bhacgenda bhamuchulil' intimbha bhagenda bhamukulikila. ²⁸Aliko Yes' alahindukil' alabhabwil' ati "Yemwe bhakobwa bh' Iyerusalemu, ntimulilile njewe, ahubwo ni mwililile hamwe n' abhana bhanyu."²⁹Labh' imibhagw' izoza nabho bjazovuga bhati "Abhahezagiwe n' ingumbha hamwe n' inda zitakivyala, bhe n' amabhel' atonkesheje. ³⁰Niho bhazobhanza kubwil' imilambhi bhati 'Nimutugweko' ³¹None ko bhabhikoze kugiti kibhisi, bhizomela bhite kugiti chumye?"³²Kandi bhazany' ibhisambho bhibhili ngo bhibhambwe hamwe nawe. ³³Bhagez' aho bhita Igahanga, niho bhamubhambhiye hamwe na vyabhisambho, umwe mubhudo uwundi mubhumoso. ³⁴Yes' alavug' ati "Data, bhabha' bhalile, kuko ntibhameny' ichobhakola. Maze bhagil' ubhufindo kugila bhagabhul' impuzu ziwe. ³⁵Abhantu bhali ngaho kand' abhategechi bhamishinyagula bhavuga bhati "Ko yalokoy' abhandi none nawe niyilokole, kimbh' aliwe Kirisito yatolanijwe n' Imana."³⁶Kandi n' abhasilikale bhamugaya, bhamwegela bhamuzanil' ivyo kunywa bhilula, ³⁷bhalavuga bhati "Kimbha wewe ul' Umwami w' Abhayuda niwilokole tulabhe" ³⁸Kandi hejulu yiwe bhahashil' ikimenyecho chandichwe ngo "UWU NIWE MWAMI W' ABHAYUDA"³⁹Umwe, uli vyabhsambho yalamubwiye nabh' ati "Wewe wobh' uli Kirisito? Ni wilokole kandi natw' utulokole." ⁴⁰Aliko mugenziw' alamubwil' amukankamil' ati "Mbhesi wewe ntutinye n' Imana, kand' uli mulubhanza lubhi? ⁴¹Twebwe twasizwe hano n' ibhidukwiliye, kuko twebwe twakil' ibhinganani' ibhikogwa vyachu. Alik' uyo nta kibhi yakoze."⁴²Alongelelezah' ati "Yesu ulanyibhuka ni winjila mu bwami bwawe." ⁴³Yes' alamubwil' ati "Ni wizele neza yukw' uyu mubhagwa nyene tuza kubha hamwe muli Paradizo." ⁴⁴Aho hali nk' isaha mukaga, maze habh' ubwila kabhili kugez' isaha mwenda. ⁴⁵Umucho w' izubh' ulazima. Maze wa mwambhalo walikingilij' ahela mulusengel' utabhukamwo hagati guhela hejulu. ⁴⁶Yesu alavuga mw' ijwi lileng' ati "Data ndakulagij' ubhuzima bwanje" amaze kubhivug' alachikana. ⁴⁷Umusilikal' abhony' ivyo bhibhay' alashimagiz' Iman' avug' ati "Nukul' uwu yal' umugololochi."⁴⁸Abhali bhakolaniye ngaho bhabhibhonye bhataha bhikubhita mubhikiliza vyabho. ⁴⁹Alikw' abhakunzi bhiwe, hamwe n' abhagole bhamukulikiye kuv' Igalilaya bhahagaze kule bhabh' ibhikoleka. ⁵⁰Labha halihi' umugabh' yitwa Yozefu, yal' umwe mu mugwi w' abhakulu, kandi yali mwiza hamwe no kugololoka, ⁵¹(ntiyali yumvikanye nabho kuvyo bhakoze)yavuy' Arimataya, mu muji w' abhayuda kandi kandi yalilindilij' ubwami bw' Imana.⁵²Uwo muntu yegela Pilato alamusabha yuko yomuhelez' umubhili wa Yesu. ⁵³Alamumanula, amuzingila mu bhitambhala; amujana mw' izikilo dyali dyimbwe mwibhuwe kandi nta muntu yalibwashigwemwo. ⁵⁴Uwo wal' umubhagwa wo kwitegula, kand' isabhato yali

yegeleje. ⁵⁵Abhagole bhali bhavuy' igalilaya bhamukulikila bhalabhona dya zikilo, nukwo bhadyamich' umubhili wiwe. ⁵⁶Bhalataha bhategul' ibhimotelana n' amavuta. Ku mubhagwa w' isabhato bhalaluhuka nkukw' amategeko yavuga.

Chapter 24

¹Kale chane ku mubhagwa wa mbhele w' umwalamo, bhaza kwizikilo, bhazany' ibhimotelana bhateguye.
²Bhasanga dya bhuye dyatembhagajwe kule y' izikilo. ³Bhinjilamwo, aliko ntibhasanze mw' umubhili w' Umwami Yesu.⁴Bhagishobhewe n' ivyo bhabhonye haz' abhantu bhab hili bhambhay' imyambhal' ikayangana bhahagalala hagati yabho. ⁵Abho bhagole bhagil' ubwobha bhunamik' amaso yabho hasi, bhabwil' abho bhagol' ati "Ni kubhel' iki muhigil' uwukomeye mu bhapfuye?"⁶Ntawuliho hano. aliko yazuche!Ni mwibhuk' ivyo yabhabwiye chagihe yal' Igalilaya, ⁷yavuze yukw' Umwana w' Umunt' azotangwa mu mabhoko y' abhanyavyaha bhakamubhambha, kandi yukw' azozuka ku mubhagwa wa gatatu⁸Bha bhagole bhacha bhal' ibhuk' amajambho yiwe. ⁹Bhava ngaho kwizikilo bhagenda kubhibwila bhadya chumi n' umwe hamwe n' abhandi bhosi. ¹⁰Nukwo Mariya Magadalene, Yowana na Mariya nyina wa Yakobho n' abhandi bhagole bhabwil' intum w' ivyo bhintu. ¹¹Alikw' izo nkulu zibhonekana nk' ibhihuha ku ntumwa bhananigwa kwizela bhabhagole. ¹²Aliko Peter' alahagulukuka yiluka kw' izikilo, alabhamwo, alungulukuka hasi, abhon' ibhitambhala vyonyene, maze Petero asubhil' iwiwe muhila, atangajwe n' ivya bhaye. ¹³Labha, uwo mubhagwa haliho bhabhili bhalimwo bhalagenda mu chalo chitwa Emauw, chali nk' imayili milongw' umukaga kuv' Iyerusalemu. ¹⁴Bhagenda bhavugana kubhintu vyabhaye. ¹⁵Bhaliko bhalaganila bhabhazany' ibhib hazo, Yesu yigila haf' afatanya nabho. ¹⁶Alikw' amaso yabh' aja kw' uluhumyi ntibhamumenya. ¹⁷Yes' alabhab haz' ati "Ivyo mugenda mwivuganya n' ibhiki?" Bhalahagalala bhabhoneka yuko bhabha~bhaye. ¹⁸Umwe mulibho, yitwa Keleopa alamwishul' ati "Wew' ubhahehe, wobh' utameny' ivyabhay' Iyerusalemu mwa yino mibhagwa?"¹⁹Yes' alabhabwil' ati "Ibhintu ki?" Bhamwishula bhati, "Ivya Yesu w' Inazaleti, yal' Umuvugishwa yakol' ibhitangaza mu bhikohgwa n' amajambh' imbhele y' Imana n' abhantu bhosi. ²⁰Nu kunt' abhakulu bh' abhahelezi hamwe n' abhatwale bhachu bhamuchiliy' ulubhanza bhakamutanga ngw' apf' abhambwe. ²¹Kandi twali twizigiye yukw' aliw' azobhohol' Abaisirayeli. Yego, aliko hamwe n' ivyo uwu niwo mubhagwa wa gatatu kuv' ivyo bhibhaye. ²²Aliko bhamwe mu bhagole bho mu mugwi wachu bhadutangaje, mugihe bhagenda kw' izikilo dyiwe mugatondo. ²³Bhamaze kutabhon' umubhili wiwe bhagaluche, bhatubwiye yuko bhelechwe na malayika yabhabwiye yukw' alih' akomeye. ²⁴Bhamwe mu bhagabho bhagenzi bhachu bhagiye kw' izikilo, bhabhisanga nkukw' abho bhagole bhavuze. Aliko wewe ntibhamubhonye. ²⁵Yes' alabhabwil' ati "Mwebwe mwa ntamenya, kandi munanigwa gusobhanukihgw' ivyavuzwe n' abhavugishwa. ²⁶Mbhesi ntimumenya yuko vyal' bhikwiliye yuko Yes' abhabhazwa mul' ubw' bhudyo kand' akinjila mu bwiza bwiwe?" ²⁷Abhasobhanulila guhela kuli Mose n' abhavugishwa bhosi, ibhintu vyosi bhimuvugako muvyandichwe vyosi. ²⁸Bhegelej' icho chalo, hiyo bhaliko bhalaja, Yes' amela nkuwu komej' ulugendo. ²⁹Aliko bhamwinginga bhati "Gumana natwe, kuko ni kukagolobha, n' umubhagw' ulaheze." Maze Yesu yinjilana nabho agumana nabho. ³⁰Amaze kwichalana nabho gufungula, atol' umukate, alawuhezagila, alawumanyagula, alabhaheleza. ³¹Maz' amaso yabh' alahumuka bhamumenya, ubwo nyen' ach' alanyika ntibhamubhona. ³²Bhalavugana bhati "Mbhes' imitima yachu yali muli twebwe, cha gihe yavuganila natwe mu muhalulo, adusobhanulil' ivyandichwe?"³³Bhalahagulukuka mul' ako kanya, bhasubhil' Iyerusalemu. Bhasanga bhadya chumi n' umwe bhali hamwe, kumwe n' abhandi bhali hamwe nabho. ³⁴Bhalabhabwila bhati "Umwigisha yazuche kandi yabhonekeye Simoni" ³⁵Nuko bhabhabwil' ivyo bhahuliye navyo mu muhalulo, n' ukwo Yesu yabhihishuliye mu kudy' umukate. ³⁶Bhakibhiganila Yes' ahagalala hagati yabh' alabhamuch' ati "Amaholo n' abhane namwe." ³⁷Bhagil' ubwobha bwinshi, bhiyumvila yuko bhabhonekewe n' umuzimu. ³⁸Yes' alabhabhaz' ati "Ni kibhel' iki mutinya? Ni kubhel' iki mwibhaza mu mitima yanyu? ³⁹Ni muze mulabh' amabhoko n' amagulu yanje, yukw' ali njewe. Ni muze munkoleko mwumve. Kukw' umuzimu ntiwogil' inyama n' amagufa, nkuku mumbhona njewe ndabhifise." ⁴⁰Amaze kubhivug' abhelek' amabhoko n' amagulu yiwe. ⁴¹Bhagifis' umunezel' ufatanije no kutizela hamwe no gutangala Yes' alabhabwil' ati "None mwobha mufis' ikintu chochosi cho gufungula?" ⁴²Bhamuhelez' igipande ch' isamaki yokeje. ⁴³Yes' alayakila ayilil' im bhele yabho. ⁴⁴Alabhabwil' ati "Chagihe twali kumwe nalabhabwiye yukw' ivuandichwe mu mategeko, mubhavugishwa hamwe no mwizabhuli bhikwiliye gushichwa vyosi. ⁴⁵Maz' alabhavana kw' uluhuni kugil' ubwenge bwabho bhushobhole ku, meny' ivyandichwe. ⁴⁶Alabhabwil' ati vyandichwe yuko Kiristo abhabhazwa, akazuka, kandi kuva mubhapfuye kumubhagwa wa gatatu. ⁴⁷Kandi bhikwiliye kuvug' ivyo kwihana hamwe no kubhabhaligw' ivyaha mwizina dy' iwe mu mahanga yosi, muheley' Iyerusalemu. ⁴⁸Mwebwe nimwe bhagabho bho kubhivuga. ⁴⁹Labha ngila ndabhazanil' isezelano dya Data hejulu yanyu. Aliko ni mulindilile hano mu muji, kugeza mumaze kwamabhikw' inkomezi ziva hejulu. ⁵⁰Yes' alabhasohokan' ab hajana luhandi y' Ibetaniya. Ashil' amabhoko yiwe hejulu alabhahezagila. ⁵¹Ubwo nyen' alikw' alabhahezagila, abhasigaho, aladuzwa mw' ijulu. ⁵²Nuko lelo bhamusenga, bhasubhil' Iyerusalemu bhanezelewe chane. ⁵³Bhakomeje kubha Mulusengelo bhahimbhaz' Imana.

John

Chapter 1

¹Kela haliho Jambho, kandi Jambho yalikumwe n' Imana, ikindi Jambho yal' Imana. ²Uwo Jambho , kela yalikumwe n' Imana . ³Ibhintu vyosi vyalemewe muliwe, nta kintu na kimwe kitavanye nawe. ⁴Muliwe halimw' ubhugingo, kand' ubwo bhugingo nibwo bwali' umucho w' abahntu bhosi. ⁵Uwo mucho wasesekalila mu mwiza, kand' umwiza ntiwashobhoye kuwuzimya. ⁶Umuntu yitwa Yohana yatumwe n' Imana. ⁷Yaje kubh' umushingantahe wo kuvuganila wa mucho, kugila bhosi bhabvyizele bhichiliye muliwe. ⁸Yohana ntiyal' uwo mucho, ahubwo yazanwe kuza kuwuvuganila. ⁹Kuk' umucho nyakuli wali munzila uza mwa yinosi kandi niwo ushobhola kumulikila bhul' umuntu. ¹⁰Yahoze mwayinosi, kandi niwe yalemy' isi, alikw' isi ntiyamumenye. ¹¹Yaje kubhilemwa vyiwe, alikw' abhiwe ntibhamwakiliye. ¹²Aliko kuli bhadya bhenshi bhamwakiliye, abhizey' izina dyiwe abho yabhahaye kwitw' abahana bh' Imana. ¹³Abha sibhadya bhavyawe n' amalaso, chankw' ugushaka kw' umubhili, chankwe gushaka kw' umuntu, ahubwo bhavyawe n' Imana. ¹⁴Kandi lelo Jambho yambhay' umubhili maz' alaza kwibhela muli twebwe, twibhoni' ubwiza bwiwe, kand' ubwo bwiza bwali nk' ubw' umunt' atameze nk' abhandi amanuk' ava kwa Data, yuzuy' ubhuntu n' ukuli. ¹⁵Yohana yalamuvuganiye ashil' ijwi hejul' ati "Uwu ni wawundi navuga kuvyiwe, chagihe nabhabwila nti 'Uwuzoza hanyuma yanje niwe mukulu kunduta njewe, kuko yabhayeho ntabheho". ¹⁶Kuko mul' ubwo bwuzule bwiwe twesi twakiliy' ubhuntu k' ubhuntu kand' atacho dutanze. ¹⁷Kand' amategeko yazanwe bhichiliye muli Mose, alik' ubhuntu hamwe n' ukuli vyaje bhichiliye muli Yesu Kiristo. ¹⁸Nta muntu bhutu yigeze kubhon' Imana nalinwe. Alikw' umwe gus' aliwe Mana, kandi yama mugatuntu kwa Data niwe wenyene ya muhishuye. ¹⁹Uku nikwo Yohana yishuye chagih' abhahelezi hamwe n' abhalewi bhatumwe n' Abhayuda kumubhaza bhati "Wewe wobh' ulinde?" ²⁰Atitangiliye, kandi atabhihakanye yalabhishuy' ati "Njewe sindi Kiristo". ²¹Bhongela kumubhaza bhati "None wewe wobh' ulinde? Uli Eliya? Alabhishul' ati "Oya si ndiwe". Bhalabhaza bhati ""Wewe ul' Umuvugishwa?" Alabhishul' ati "Oya". ²²Maze bhalamubwila bhati "None wewe ulinde kugila tubhon' ukwo twosubhiza bhadya bhadutumye"? Wivuga gute? ²³Alavug' ati "Njewe nd' ijwi dy' uwusemelela mubhugalagwa: Ni mugolol' inzila y' Umwami, nkuko vyavuzwe na Yesaya Umuvugishwa." ²⁴Hadya halih' abhantu bhali bhatumwe n' abhafarisayo. Bhalamubhaza bhati ²⁵"None ko wewe utali Kiristo chankwe Eliya, chankw' Umuvugishwa, ni kubheliki ubhatiza?" ²⁶Yohana yalabhishuy' ati "Njewe mbhatiza mu mazi, aliko hagati muli mwebwe hahagaz' uwo mutameny. ²⁷Uwo niw' azoza munyuma yanje. Sinemelewe no guhambhulul' imigozi y' ibhilato vyiwe". ²⁸Ivyo vyakolekey' Ibetaniya, hakudya ya Yorodni aho Yohana yabhatiliza. ²⁹Kumubhagwa wakulikiyeho Yohana yabhonye Yesu alikw' alaza maz' alavug' ati "Nimulabh' umwana w' intama yikoley' ichaha cha yinosi! ³⁰uwo niwe nabhabwiye mvuga nti "Udy' azoz' inyuma yanje niwe mukulu kuli njewe, kuko yaliho ntabheho" ³¹Sina mumenya , aliko vyabhaye bhityo kugil' amenyekane mul' Isirayeli, yuko naje mbhatiza mu mazi. ³²Yohana alabhabwil' ati "Nabhonye Mpwemu Yela amanuk' ava mwijulu ameze nk' inuma, amugumako. ³³Njewe sinamumenye aliko niwe yandugiche kubhatiza mu mazi , yambwiw' ati " Udy uwo uza kubhona Mpwemu Yela amumanukiye, uwo niw' abhatiza muli Mpwemu Yela. ³⁴Nabhibhonye kandi ndavyemeza yuk' uwo alaiwe Mwana w' Imana" ³⁵Kandi kumubhagwa wakulikiyeho Yohana yalikumwe n' abhigishwa bhiwe bhabhili, ³⁶bhabhonyeYes' agendagenda; maze Yohana alabhabwil' ati "Ni mulabh' Umwana w' intama w' Imana." ³⁷Abhigishwa bhabhili bhumvishije Yohan' avug' ayo majambho bhacha bhakulikila Yesu. ³⁸Maze Yes' abhabhonye alahindikil' abhabwil' ati "Mushak' iki? Bhala mwishula bhati "Rabhi(Lisobhanuye ngo Mwigisha) ubha hehe?" ³⁹Alabhabwil' ati "Ni muze mwilabhile" . Maze bhalagenda bhalahabhona , kandi bhiligiwana nawe kuko hali kugihe nk' isaha ichumi. ⁴⁰Umwe muli bhadya bhabhili bhumvishije Yohana bhagakulikila Yesu yali Andereya mwenewabho wa Simoni Petero. ⁴¹Abhona Simoni mwene nyina alamubwil' ati "Twabhonye Mesiya"(Bhisobhanuye ngo Kiristo). ⁴²Amuzana kuli Yesu . Yes' alamulabha maz' amubwil' ati "wewe uli Simoni mwene Yohana kandi wew' uzokwitwa 'Kefa'(Lisobhanuye Petero)" ⁴³Ku mubhagwa wakulikiye Yesu yashaka kugend' Igalilaya, yahuye na Filipo maz' amubwil' ati "Nkulikila" ⁴⁴Filipo nawe nyene hyava Ibetisayida umuji wa Andereya na Petero. ⁴⁵Filipo yagiy' ahula na Nataniyeli alamubwil'ati "Twalonse wawundi twandikigwa na Mose mu Vyagezwe hamwe no mubhavugishwa. Yesu mwene Yozefu, w' Inazareti. ⁴⁶Maze Natanayeli alamubhaz' ati "Bhadya ikintu chiza choza kiv' Inazareti? Filip' alamwishul' ati "Wewe nuze wilabhile" ⁴⁷Yes' abhona Natanayeli alikw' alaza kuliwe maz' alavug' ati "Labh' Umuosirayeli nyakuli atagil' ubhudyadya mu mutima wiwe"! ⁴⁸Natanayeli alamubwil' ati "Wamaze kumenya njewe? " Yes' alamubwil' ati "Igihe Filipo yaguhamagala wichaye musi y' igiti nakubhonye". ⁴⁹Natanayeli yishul' ati "Rabhi wewe ul' Umwana w' Imana! Wewe niwe Mwami wa Isirayeli!" ⁵⁰Yes' alishul' ati "Kuko nakubwiw' ati nakubhonye muni y' "

igiti , uchiye wizela? uzobhon' ibhikomeye bhisumbh' ibhi" ⁵¹"Yes' alavug' ati Nimwizele , nimwizele, ndabhabwile neza yuko muzobhon' ijulu dyuguluche, abhamalayika bhamanuka bhaduga hejulu y' U,mwana w' Umuntiu"

Chapter 2

¹Hanyuma y' imis' itatu hal' ubhukwe Ikana y' Igalilaya kandi Yesu yaliyo hamwe n' abhigishwa bhiwe hamwe na nyina. ²Yesu hamwe n' abhigishwa bhiwe bhali bhatumiwe mul' ubwo bhukwe. ³Igihe bhali bhahelewe n' idivayi nyina wiwe alamubwil' ati "Nta divayi bhafise" ⁴Maze Yes' alamwishul' ati "Wa mugolewe! Ivyo bhilande bha gute? Igihe chanje ntikilashika" ⁵Nyina wiw' abwil' abhakoz' ati "Ich' aza kubhabwila chosi mugikole. ⁶Haliy' imibhindi mukaga y' amabhuye yali yasizweho kubwo kunabha mu mibhagwa mikulu y' abhayuda, bhuli kibhindi chuzuzwa n' inkono zibhili zitatu. ⁷Yes' alabhabwil' ati " Ni mwuzuz' amazi muli' ivyo bhibhindi vy' amabhuye. Maze bhalavyuzuza bhalasesekala ⁸Maz' abwila bhabhakoz' ati "Ni muvome makeyi mutwalil' umukozi mukulu w' Imeza" Bhakola nkuko yabhabwiye. ⁹Umukulu w' ubhukwe yumviliza ya maz yabhay' idoivayi aliko ntiyameny' iyo bhayavanye (Alikw' abhakozi bhavomy' ayo mazi bhalameny' iyo bhayavanye). Maz' ahamagal' Umukwe ¹⁰alamubwil' ati "Umuntu wesi yam' agabhulil' abhantu idivayi naziza bhamaze guhaga akabhahelez' iyitameze neza. Aliko weho watubhikiye nziza kugez' ubhu." ¹¹Iki gitangaza ch' Ikana y' Igalilaya chal' intango y' ibhimenyecho vyosi Yesu yakoze yiyelekan' ubwiza bwiwe maz' abhigishwa bhiwe bhalamwizela ¹²Hanyuma y' ivyo Yesu, nyina wiwe hamwe n' abhigishwa bhiwe bhagiy' Ikaperenawomu bhabhayo mu mibhagwa mike. ¹³Nuko Pasika y' abhayuda yali hafi, maze Yesu yelekez' Iyerusalemu. ¹⁴Ageze mulusengelo asangamw' abhaguliza mw' Inka, intama hamwe n' inuma. Kandi halimwo n' abhachenjul' amahela bhichaye mulusengelo. ¹⁵Maze Yes' akol' inkoni y' amapfundo, asohola hanze bhadya bhosi bhali bhichaye mulusengelo, hamwe n' inka, n' intama. Asesa has' amahela y' abhachenjuzi yongelakw' ahenagul' amameza yabho. ¹⁶Abwila bhadya bhaguz' inum' ati "Ni mubhivanemwo hano, ntimuhundul' inzu yanje kubha nk' akagulilo". ¹⁷Maz' abhigishwa bhiwe bhibhuka yuko handichwe ngo "Ishavu dy' inzu yawe lizonyuzula" ¹⁸Abhakulu bh' Abhayuda bhalamwishula bhati "Ukol' igitangaza kimeze gute kugila tumeny' ubhushobhozi bhubhigukolesha? ¹⁹Yes' alabhishul' ati "Ni musenyule luno lusengelo nanje nzogwubhaka mumibhagw' itatu." ²⁰Maz' abhakulu bh' Abhayuda bhalavuga bhati "Ulu Lusengelo gwatway' imyaka milongwine na mukaga kugwubhaka naw' ulavuga ngo wogwubhaka mu mibhagw' itatu gusa? ²¹Aliko wewe yabhabwiye' ulusengelo kubhijanye n' umubhili wiwe. ²²Maz' amaze kuzuka mubhaphuye nih' abhigishwa bhiwe bhavyibhuka maze bhib hatela kwizel' ivyandichwe hamwe n' ivyo Yesu yavuze vyosi. ²³Igihe yal' Iyerusalemu kumusi wa Pasika, kumusi mukulu niho bhenshi bhizey' izina dyiwe, bhamaze kubhon' ibhitangaza n' ibhimenyecho yakola. ²⁴Aliko Yesu ntiyabhizeye kuko yalimeny' imitima y' abhantu bhosi. ²⁵Ntiyalinda kubwigw' ukw' abhantu bhameze kuko yalameny' ibhibhalimwo.

Chapter 3

¹Maze halihi' umuntu w' umufarisayo yitwa Nikodemu umwe mu bhakulu bh' umugwi mukulu w' Abhayuda.

²Uwo muntu yaje kuli Yesu mwijolo maz' alamubwil' ati "Rabhi, tulamenya neza yuko wewe ul' Umwigisha yavuye ku Mana ,kuko nta muntu yoshobhola gukola hene bhino bhitana gaza vyosi atalukw' Iman' ilikumwe nawe."³Yes' alamwishul' ati "Nukuli ndakubwile neza ; nta muntu numwe yokwinjila mu bwami bw' Imana atabhanjije kuvuk' ubwa kabhili" . ⁴Nikodemu alab haz' ati "Umuntu yoshobhol' ate kwongela kuvuka kand' ashaje? Ntiyoshobhola kwinjila mu nda ya nyina wiwe ngw' avuk' ubwakabhili, non' ivyo vyoshobhoka?"⁵Yes' alishul' ati "Nukuli ndakubwile neza umuntu wes' atavyawe mu mazi hamwe no muli Mpwemu, ntiyoshobhola kwinjila mu bwami bw' Imana. ⁶Ikivyawe mu mubhili n' umubhili ka nd' i,ivyawe na Mpwemu nacho n' impwemu.⁷Ntibhigutangaze kuko nakubwiye yuko bhibheleye kubhanza kuvuk' ubwakabhili. ⁸Umuyaga wam' uhuhuta welekez' iyo wishakiye, twesi twumv' ijwi dyawo aliko ntawomeny' iy' uva n' iy' uja. Ukwo nikwo bhimeze kumuntu yavyawe na mpwemu.⁹Maze Nikodemu alamubwil' ati "Ivyo vyoshobhoka gute? ¹⁰UYes' alamweishul' ati "Ni wewe mwigisha wa Isirayeli kandi ntumenya bhino bhintu? ¹¹Nukuli ndakubwile neza kidya cho tumenya tulache,eza dukolesheje kidya cho twabhonye. Aliko mwenbwe ntimwakil' inkulu zachu.¹²N i mwabha mudashobhola kwizel' ibhintu vya yinosi mwoshobhola gute kwizela ninabhabwil' ivyo m,wijulu?

¹³Kuko ntawagiye mwijulu atal' uwamanuche aliwe Mwana w' Umuntu.¹⁴Kudya Mose yamaniche ya nzoka haliya mubhugalagwa ukwo nikw' Umwana w' Umunta' azomanikwa hejulu, ¹⁵kugila bhosi bhazomwizela bhabhon' ubhugingo bhuholaho.¹⁶Uku nikw' Imaa yakunza' abhali mwisi , maz' itangu mwana way' umwe gusa, kugila bhul' umuntu wes' amwizeye ntazozimil' ahubwo yakil' ubhugingo bhuholaho. ¹⁷Imana ntiyalungich' Umwana wayo guchil' isi ulubhanza , ahubwo kugil' isi yakail' agakiza. ¹⁸Uwumwizela wesi ntazochigwak' ulubhanza. Uwutamwizela wesi yalachiliwek' ulubhanza , kukw' atizey' izina dy'Umwan' Umwe gusa ¹⁹Iki nicho kizotuma habhah' ulubhanza, nukw' umucho waje mwisi alikw' abhantu bhagakund' umwijima gusumv' umucho kukw' ibhikogwa vyabho vyali bhibhi. ²⁰Umuntu wes' akol' ibhibhi yank' umucho , kandi ntiyoza mu mucho kukw' atinya yukw' ibhikogwa vyawe vyobhonwa. ²¹Alik' umuntu wes' akol' ivy' ukuli aza mu mucho kugil' ivy' akola bhibhoneke yukw' alivyo gushimish' Imana.²²Hanyuma yivyo Yesu yajanye n' abhigishwa bhiwe Ibhu yuda , yiligwanayo nabho abhatiza. ²³Maze Yohana nawe yabhatili' Iainoni luhande y' Isdalemu kukw' aho haliy' amazi menshi. Abhantu bhamusangayo alabhabhatiza, ²⁴kuko Yohana ntiyali bwatabhwe mw' ibhohelo.²⁵Maze habhaho guhalila hagati y' abhigishwa bha Yohana hamwe n' Umuyuda umwe kuvyelekelanye n' imibhagwa mikulu yo kwezwa. ²⁶Maze bhalagenda kwa Yohana bhalamubwila bhati "Rabhi wa wundi yali hakudya y' uluzi gwa Yorodani, umwe washingil' intahe, alabhatiza kand' akulikigwa n' abhantu bhosi."²⁷Yohan' alabhishul' ati "Nta muntu yokwishobhoza na kimwe atabhihawe kuwa mwijulu. ²⁸Ni mwebwe vyabhona vyanje yuko nabhabwiye yuko njewe ntali Kiristo, ahubwo nabhabwiye yuko nalungichwe kumutegulila²⁹Uwufis' umugeni niwe mukwe. Umugenzi w' umukwe nawe anezelezwa no guhagalala yumviliz' ijwi dyu mukwe. Umunezelo wanje lelo ulakwijijwe. ³⁰Uwo bhikwiliye yukw' akomeza maze njewe nkagabhanuka. ³¹Uwavye mwijulu niwe nyene vyosi. Uwa yinosi yivugil' ivya yinosi. Uwuva mwijulu niwe mukulu wa vyosi. ³²Niw' ashing' intahe yivyo yabhonye hamwe n' ivyo yumvishije kandi ntibhemel' intahe yiwe. ³³Uwa vyemeye yabhonye neza yukw' Imana al' inyakuli. ³⁴Kuk' uwatumwe n' Imana naw' avug' amajambho y' Imana. Kuko ntitanga Mpwemu kulugelo. ³⁵Kuko Data akund' Umwana yasize vyosi mumabhoko yiwe. ³⁶Uwizey' uwo Mwana niw' afis' ubhugingo bhuholaho, alik' umunt' atamwubhaha ntazononk' ubwo bhugingo bhuholaho, kuliwe hal' ulubhanza gw' Imana.

Chapter 4

¹Maze Yes' amaze kumenya yukw' abhafarisayo bhamenye yuko yigisha kand' akabhatiza bhenshi gusumvya Yohana, ²(Nubwo atali Yesu yabhatiza ahubw' abhigisha bhiwe) ³Yavuy' Ibhu yuda agend' Igalilaya. ⁴Yasanze bhikwiliye yuko yocha hagati muli Samariya. ⁵Ashika mu muji w' Isamariya witwa Sikari, luhande ya hahandi Yakobo yahaye Yozefu ⁶Iribha dya Yakobo dyalaho hantu. Kuko Yesu yali lushe yicha luhande yadyo, hali kw; isaha z' umutaga. ⁷Umugole w' Umusamariyakazi yaje kuvoma maze Yes' alamubwil' ati "Ndasabh' amazi yo kunywa" ⁸Kukw' abhigishwa bhiwe bhali bhagiye mu muji kugul' ivyokudya. ⁹Wa mugol' alamubhaz' ati "Vyoshobhoka gute wew' umuntu wu Muyuda kunsabha njew' imugole w' Umusamariya kaz' amazi yokunwa"? Kukw' abhayuda ntibhivanga n' Abhasamariya ¹⁰Yes' alamwishul' ati "Iyo wabh' umeny' ingabhile y' Imana ukamenya nind' akubwiye ngo 'Mpa amazi' walikumusabha, kandi yali kuguhelez' amazi y' ubhugingo". ¹¹Uwo mugol' alishul' ati "Mwami ko mbhona udafis' indobho yo kuvomesha kandi mbhona yukw' iribha ali lile~lile; ulakula heh' ayo mazi y' ubhugingo?" ¹²Mbjesi wewe wobh' usumbha data Yakobo yaduhaye lino libha kandi nawe nyene hamwe n' abhana bhiwe hamwe n' ibhitungano vyiwe bhanyoye kwa lino libha? ¹³Yes' alishul' ati "Umuntu wes' anywa kul' aya maz' azokwongela kunyotegwa, ¹⁴alik' uwuzonywa kumazi ntanga ntazosubhila kunyotegwa. Ahubw' ayomazi nzomuha azohinduk' ilibha lidudubhiliza muli' ibhihe vyosi" ¹⁵Wa mugole yishula Yes' ati "Mwami numpelez' ayo mazi sinzokwongele kunyotegwa chankwe ngo ngaluke kuvom' amazi hano" ¹⁶Yes' alamwishul' ati "Gend' uhamagal' umugabho wawe maze wongel' ugaluke hano" ¹⁷Wa mugole yishul' ati "Nta mugabho ngila" Yes' alamwishul' ati "Uvuz' ukuli ngo singil' umugabho" ¹⁸kuko wabhanye n' abhagabho bhatanu kandi nuwo mubhany' ubhu nawe sigwawe. Uvugishij' u,kuli". ¹⁹Uwo mugole yishul' ati " Mwami ndabhona yuko wewe ul' umuvugisjhw" ²⁰Bhasokulu bhasengela kwa kano kalambhi' aliko mwebwe mutubwila ngo dukwiye gusengel' Iyerusalemu. ²¹Yes' alamubwil' ati " Yewe wa mugole n' unyizele kuko hal' igihe kizozza mutazosengela kwa uno mulambhi chankw' Iyerusalamu. ²²Kuko mwebwe museng' icho mutameny' aliko twebwe tulameny' icho dusenga. Kand' agakiza kava mu Bhayuda. ²³Aliko hali' igihe kizozza kandi kili hano, icho gih' abhasenzi bh' ukuli bhazosengela Data mu mpwemu no mukuli, kuko Data alondela henabho bhantu kugila ngo bhamusenge. ²⁴Imana ni Mpwemu, kandi bhosi bhayisenga bhakwiliye kuyisengela mu mpwemu hamwe no mukuli" ²⁵Wa mugol' amubwil' ati "Ndabhinya yuko Mesiy' azozza(yitwa Kiristo) Uwo namala kuza niw' azotubwila vyosi. ²⁶Yes' alamwishul' ati " Uwuvugana nawe niwe" ²⁷Maz' abhigishwa bhiwe bhalagaluka. Maze bhatangazwa nukw' aganila nuwo mugole nubw' atanumwe yamubhajij' ati "Ushak' iki? chankw' ati "Kubheliki uvugana nawe?" ²⁸Uwo mugol' asig' ikindi chiwe yiluka mu muji abhibwil' abhantu. ²⁹Ati "Ni muze mulabh' umuntu yambwi' ivyo nakoze vyosi bhudya ntiwosang' aliwe kiristo?" ³⁰Bhava mu muji bhalaza. ³¹Kugicha mus' abhigishwa bhiwe bhalamwinginga bhati "Rabhi n' udy' ivyokudya" ³²alikw' alabhabwil' ati "Njewe ndqfis' ivyokudya mwebwe mutamenya" ³³Bhalabhabwanya bhati 'Ubwo nta wamuzaniy' ivyokudya? ³⁴Yes' alabhabwil' at' ivyokudya vyanje nugukol' ubhugombhe bw' uwantumye kandi nkamal' igikogwa yantumye. ³⁵Mbhesi si mwebwe muvuga muti mumez' atanu tuzosalula? Leka ndabhabwile ni mulabhe kungen' imilima yosi yamaze kwela ikabh' ikeneye gusalugwa! ³⁶Uwusalula wesi akil' impembho kandi yeegelany' ivyimbhugwa kubw' ubhugingo bhuholaho, kugila ngo uwutela hamwe n' umusaluzi bhosi bhanezegwe. ³⁷Kuko uwu mugani n' uwu' ukuli ngo 'Umwe alatela uwund' agasalula" ³⁸Nabhalungiche gusalul' ivyo mutavunikiye, abhandi bhalakoze namwe mwinjiye mumu nezelo w' imilimo yabho. ³⁹Bhenshi mubhasamariya bhalamwizela kubw' ijambho dya wa Musamariyakazi yabhashingil' intahe ngo "yambwi' ivyo nakoze vyosi" ⁴⁰Abhasamaliya bhaje bhamusabha yuko yogumana nabho mu mibhagw' ibhili. ⁴¹Bhenshi bhalamwizela kubw' ijambho dyiwe. ⁴²Bhabwila wa mugole bhati " Ubhu tulizeye si kubw' ijambho dyawe gusa kuko natwe tulamwiyumviye kandi tulamenye yukw' al' Umulokozi wa yinosi" ⁴³Hanyuma yiyo mibhagw' ibhili avayo agend' Igalilaya. ⁴⁴Kukw' aliwe yali yavuz' at' Umuvugishwa ntiyokwubhahigw' iwabho mu gihugu chiwe. ⁴⁵Agez' Igalilaya Abhanyagalilaya b halamwakila. Bhali bhabhony' ivyo yakoley' mIyerusalemu ku munsu mukulu, kuko nabho nyene bhali bhashengeye kumunsi mukulu. ⁴⁶Yongela kugend' Ikana y' Igalilaya hamwe yahindul' amazi kubha divayi. Hali' Umutwale yalifis' umwan' agwaye hiyon Ikapelenawumu. ⁴⁷Amaze kwumva yuko Yesu yavuy' Ibhu yuda akaza Igalilaya yaje kuli Yes' alamwinginga kugil' amukiliz' umwana wiwe kuko yali melewe nabhi. ⁴⁸Maze Yes' alabhabwil' ati "mwebwe mutabhony' ibhitangaza ntimwokwizela. ⁴⁹Uwo mutwal' alamubwil' ati "Mwigisha n' umanuke ningog' umwana wanj' atalapfa" ⁵⁰Yes' alamubwil' ati "Ni witalil' umwana wawe ni muzima". Uwo muntu yizel' ijambho dya Yesu maqz' alagenda. ⁵¹Akimanuk' abhakozi bhiwe bahaza kumusanganila bhamubwila yuko wa mwana wiwe yakize ⁵²Abhabhaz' ati ni dyali yatoy' agahengwe? Bhalishula bhati "Ni nijolo nki saha mushanju nih' inyonko yamuvako" ⁵³Maze se wiw' amenya yukw' alichagihe nyene Yesu yamubwil' at' Umwana wawe ni muzima". Maze yizelana n' abhiwe bhosi. ⁵⁴Icho nicho ,kimenyecho cha kabhili Yesu yakoz' amaze kuv' Iyudaya agend' Igalilaya.

Chapter 5

¹Hanyuma yivyo halih' umusi mukulu w' Abhayuda maze Yes' adug' Iyerusalemu. ²Kand' Iyerusalemu kw' ilembho dy' intama halih' ilibha dyitwa mugiebhulayo ngo Betizata kandi dyali lifis' ibhibha~mbhasi bhitano. ³Abhagwayi bhenshi hamwe n' impumyi, ibhimuga n' abhahetamye bhali bhadyamye mw' ivyo bhibha~mbhasi. (Menya: Amajambho y' umulongo wa 3 ntiwoyabhona mu nyandiko nziza za kela; ngo "Bhalindiliy' amaz' adubhagulika".) Kuko hal' igihe lunaka Umumalayika yamanuka mwidyo libha akayadubhagula. ⁴Maz' udy a yabh' uwambhele kwinjilamwo hanyuma yukw' adubhaguwe yalakil' ikintu chosi yabh' agwaye mwako kanya. ⁵Halih' Umunt' umwe yali maz' imyaka milongw' itatu n' umunani adyamye mw' ivyo bhib hambhasi agwaliyeho ⁶Yes' amubhony' adyamye ngaho mubhibhibhambhasi kand' amaze kumenya yukw' amaz' imyaka myishi ngaho maz' alamubwil' ati "Mbhesi wobh' ushaka kubha muzima?" ⁷Wa mugway' alamubwil' ati "Mwami wanje simfis' umuntu wo kunyinjiza mu mazi hady' adubhaguwe, Bhul' ukwo ngelegeje kwinjilamwo nsanga halih' umuntu yakelebhiuche kwinjilamwo. ⁸Yes' alamubwil' ati "Haguluka wikolel' igodoro dyawe wigile". Maze wa munt' akila kandi yikolel' igitanda chiw' alagenda. Kandi vyakozwe kumubhagwa w' Isabhato. ¹⁰Maz' abhayuda bhabwila wa muntu yakijijw' ati "Uwu n' umubhagwa w' isabhato kandi ntivyemewe kwikolel' igodolo dyawe." ¹¹Alabhishul' ati "Uwa nkijije niwe yambwiw' ati 'ikolel' igodolo dyawe wigendele" ¹²Bhulamubhaza bhat' "uwo yakubwiye ngo wikolel' igodolo dyawe ninde/" ¹³Alikuwo yakijijwe ntiyamumenye kuko Yesu yali yabhavuyemwo mwibhanga. Kuko halih' abhantu bhenshi. ¹⁴Hanyuma yivyo Yesu yamusanze mulusengelo maz' alamubwil' ati "Labha wakijijwe, 'ntuzosubhile gukol' ichaha kuko wohav' uhula n' ibhilemeleye gusumbhaho" ¹⁵Maze wa muntu alagend' abwil' Abhayuda yukw' ali Yesu yamukijije. ¹⁶Abhayuda bhagilila nabhi Yesu kuko yabhikoze kumubhagwa w' isabhato. ¹⁷Yes' alabhabwil' ati "Data wanje alachakola nicho gituma nanje nkomeza gukola" ¹⁸Kubw' ivyo Abhayuda bhakomeje guhig' ukwo bhomwicha si kubwo kubhikola kumusi w' isabhato gusa ahubwo kuko yongey' akit'Imana kw' aliyo Se akisusisha n' Imana. ¹⁹Yes' alabhishul' ati "Nukuli ndabhabwile neza yuk' Umwan' adashobhola gukol' ikintu na kimwe atali kidya yabhonye Se wiw' akola. Kuko kidya Se wiw' akola nicho n' Umwana azokola. ²⁰Kuko Data akund' Umwana kand' amwelek' ivyakola vyosi, akazomweleka n' ibhindi bhinini kugila mukomeze gutangazwa. ²¹Kuko nakudya Dat' azul' abhapfuye akabhaha kubha bhazima, ukwo nikwo n' Umwana naw' abhaihelez' uwo yishakiye. ²²Kuko Data ntachil' umuntu numw' ulubhanza ahubw' imanza zosi yazihay' Umwana, ²³kugila bhosi bhubhah' Umwana nkoko nawe yubhaha Se. Uwutubhah' Umwana ntabha yubhaha na Se ya mulungiche. ²⁴Nukuli ndabhabwile neza, umuntu wesi yumv' ijambho dyanje maz' akizel' uwantumye uwo niw' afis' ubhugingo bhuholaho kandi ntazochigwak' ulubhanza. Ahubwo yalamaze gucha, mulupfu yinjila mubhugingo. ²⁵Nukuli ndabhabwile neza yuko hal' igihe kandi nubhu nyene kiliho abhapfu bhazokwumv' ijwi dy' U, mwana w' Imanakand' abhazodyumva bhosi bhazobhaho ²⁶Kuko nka kudya Dat' afis' ubhugingo, uliwe, ²⁷nikwo yagabhiy' Umwana kugil' ubhugingo muliwe, kandi yamuhaye n' ubhushobhozi bwo guch' imanza kukw' al' U, wana w' Umuntu. ²⁸Ivyo ntibhibhatangaze kuko hal' igihe kiza ch' abhapfuye bhali mu mazikilo bhazokwumv' ijwi dyiwe, ²⁹maze bhazosohoka hanze: Abhakoz' ivyiza bhazuligw' ubhugingo kand' abhakoz' ibhizila nabho bhazuligw' ulubhanza. ³⁰Nta na kimwe nokola nishobhoje. Ukwo numva nikwo nch; imanza kand' ulubhanza gwanje n' ugw' ukugololoka kuko si ndondel' ivyanje, ahubwo ndondela gukol' ivy' uwantumye. ³¹Iyo nabh' alai njewe nivuganila intahe yanje yoibhay' iy' ubhubheshi. ³²Halih' uwund' amvuganila kandi menya neza yukw' ivy' amvugaho al' ivy' ukuli. ³³Mwatumye kwa Yohana kandi yanshingiy' intahe. ³⁴Alikw' intahe yanje s' iyabhantu. Ibhi ndabhibwila kugila mubhashe kulokogwa. ³⁵Yohana dyal' itala dyaka kandi likayangana, mugiehe gitoyi mwalanezelejwe n' umucho wiwe. ³⁶Ukuli mfise gusumvya kudya kewa Yohana, kwelekanwa mubhikogwa Data yampaye gushicha; ibhikogwa nkola vyelekana yuko Data yantumye. ³⁷Kandi na Data yantumye nawe nyen' alanshingil' intahe. Ntimwigeze kwumv' ijwi dyiwe kandi ntimuligela mumutung' ijisho na limwe. ³⁸Ijambho dyiwe ntilili muli mwebwe kuko mutizel' uwo yatumye. ³⁹Mwama mulasoma mu vyandichwe mwibhaza ngo halimw' ubhugingo aliko nivyo bhinshingil' intaje ⁴⁰kandi mwanka kunzako kugila ndabhab' ubhugingo bhuholaho. ⁴¹Si nakil' ichubhahilo ch' abhantu, ⁴²kuko ndamenya neza yuko muli mwebwe hatalimw' ulukundo. ⁴³Naje mwizina dya Data aliko ntimwanyakiliye. Aliko hagiz' uwundi yoza mwizina dyiwe mwo mwakila. ⁴⁴None mwebwe mwoshobhola gute kwizela kandi mukunda guhan' ichubhahilo aliko mukananigwa guhig' ichibhahilo kiva ku Mana yonyene? ⁴⁵Nti mugile ngo njewe nzobhalega kuli Data. Uwubhalega ni Mose, kukw' aliwe mwasizekw' ivyizigilo. ⁴⁶Iyo mwabha mwizeye Mose mwonyizeye kuko yandiche ku nkulu zanje. ⁴⁷Ni mwqabha mutizey' ivyo yandiche mwoshobhola gute kwizel' amajambho yanje?

Chapter 6

¹Hanyuma yivyo Yesu yelekeje mu mpande z' ikiyaga ch' Igalilaya, kandi chitwa Tiberiya. ²Ikolanilo dy' abhantu bhagenda bhamukulikila kuko bhabhon' obhikogwa vyawe vyo gukiz' abhagwaye. ³Yesu yulila hejulu kukalambhi yichalanayo n' abhigishwa bhiwe. ⁴(Wa musu mukulu w' Abhayuda witwa Pasika wali wegeleje). ⁵Yesu yunamuy' amaso abhona bhenshi bhaza kuliwe maz' abwila Filip' ati "Tulagula hehe imikate kugila dufungulile bhano bhantu bhadye"? ⁶(Aliko yabhibewiye Filipo kugil' amupime kuko wewe yalimeny' ichogukola). ⁷Maze Filipo alamwishul' ati nubwo twogul' imikate y' Idenaliy' amajan' abhili ntacho yobhamalila , ntibholonka bhul' umuntu agapande gatoya. ⁸Andereya , umwe mulibho kandi ni mwenewabho na Simoni Petero alamaubwila ⁹Yes' ati "Hano dufis' umuhung' afisi mikat' itanu ha,we n' ifi zibhi;o, aliko vyomal' iki kuli bhano bhantu bhenshi guti"? ¹⁰Yes' alabhabwil' ati "Ni mwichalik' abahanyu hasi(Aho hantu halih' ivyachi vyinsi). Abhagabho bhagel' ibhihu,mbhi bhitanu bhavyichalako. ¹¹Maze Yes' atola ya mikat' itanu alashima, ayiheleza bhadya bhichaye. Kandi n' ifi nazo nyene alazibhagabhulila nkukwo bhali bhakeneye. ¹²Abhantu bhamaze guhaga, yabwiw' abhigishwa bhiw' ati "Ni mwegelany' ivyo bhivunji vyasigaye ntikutakaze na kimwe ¹³Maze bhalavyegelanya bhakulamw' ibhikapu chumi na bhibhili, vy' ibhimanyu bhitanu vy' umukate w' ishayiri vyasigajwe na bhadya bhaliye. ¹⁴Abhantu bhabhony' icho kumenyecho bhalavuga bhati "Nukuli uwo ni wa muvugishwa twabwigwa yukw' alikw' alaza mwayinosi". ¹⁵Yes' amaze kumenya yuko bhashaka kumufata ngo bhamuhindul' umwami wabho alitandukanya agenda hejulu kukalambhi wenyene. ¹⁶Hageze kukagolobha abhigishwa bhiwe bhalamanuka bhaja muluzi. ¹⁷Bhulil' ubwato bhelekez' Ikapelenawumu. (Bhulila kandi Yesu ntiyali bwaze ngo bhamubhone.) ¹⁸Ikiyaga kimela nabhi kubw' inkubhi y' umuyaga. ¹⁹Abhigishwa bhiwe bhamaze gusuz' ingafi nka milongw' ibhili na zitanu kugeza milongw' itatu bhabhona Yes' aza hejulu y' amazi y' ikiyaga ; yegeley' ubwato bhalamutinya. ²⁰Alikw' alabhabwil' ati "Ni njewe !Ntimutinye" ²¹Bhamwinjiza mu bwato maze mukanya gatoyi bhashika ku nkombhe. ²²Umubhagwa wakulikiyeho ikolanilo lilaza maze bhabhona yukw' atabwato bhundi bhuliho, bhabhona bwabhundi bwali bwuliwe na Yesu hamwe n' abhigishwa bhiwe, kandi yukw' abhigishwa bhiwe bhafsh' inzila yabho bhonyene. ²³(Aliko hal' ayandi mato yaj' av' Itiberiya hamwe bhalila ya mikate chagih' Umwami yashima.) ²⁴Maz' ikolanilo libhona yukw' Abhigishwa hamwe na Yesu nyene bhatali ngaho; maze bhulil' amatoi bha bhanza kumusakanya Yesu Ikapelenawumu. ²⁵Bhamusanze kulundi luhande bhalamubwila bhati "Rabi wagez' ino dyali?" ²⁶Yes' alabhisul' ati Nukuli nukuli mwebwe ntimunsha si ku kubw' ibhitangaza n' uko mwaliye ya mikate mugahaga. ²⁷Ntimugakolel' ivyokudya kuko vyononekala, ahybwo mwame mukolel' ivyokudya vy' ubhuzima bhuholaho bhitangwa n' Umwana w' Umuntu kukw' Imana yamushizekw' ikimenyecho ²⁸Maze bhalamubwila bhati "None dukwiliye gukol' iki kugila gukol' ibhikogwa vy' Imana? ²⁹Yes' alabhisul' ati "Iki nicho gikogwa ch' Imana yuko mwizel' uwo yatumye". ³⁰Maze bhalamubwila bhati "None n' ibhitangazaki , kugil' ubhikole kugila tubhibhone tukwizele? Ukol' iki? ³¹Bhasokulu bhachu bhaliye Mana haliya mubhugalagwa kuko vyandichwe ngo "Yabhahay' ukate wo mwijulu kugila bhadye." ³²Maze Yes' abhisul' ati "Nukuli nukuli si Mose yabahahay' umukat' uva mwijulu ahaubwo nin Data kukw' abhah' ukate w' ukul' umanut' uva mwijulu. ³³Kuk' umukate w' Imana ni wawund' umanut' uva mwijulu kandi niwo uhelez' isi ubhugingo. ³⁴Bhalamwishula bhati mwami n' uduhelez' uwo mukate mubhihe vyosi". ³⁵Yes' alabhabwil' ati "Ni njewe mukate w' ubhugingo kand' uwundiye wesi ntazosozza kandi ntazobhon' inyota na limwe." ³⁶Aliko nalabhabwiye yuko nubwo mwqambhonye, kandi mukomeza kutanyizela. ³⁷Abho nahawe na Data bhosi bhazozza kuli njewe, kandi bhul' umunt' anzako sinzomutelela hanze. ³⁸Kuko sinavanywe mw' ijulu no gukol' ivyo nishakila alaiko naje gukol' ivyo Data yantumye. ³⁹Kand' ibhi nivyo Data wanje yipfuza nuko ntotakaza n' umwe mubho yampaye, ahubwo nzobhazule kumusi w' ihelezo. ⁴⁰Ubhu nibwo bhugombhe bw' Imana yuko bhul' u,muntu wes' alabh' Umwan' Kimwizela yakil' ubhugingo bhuholaho; kandi nanje nzomuzula kumusi w' ihelezo. ⁴¹Maz' Abhayuda bhalamushavulila kubw' ijambho yavuz' ati "Ni njewe mukat' uva ,w' ijulu" ⁴²Bhalabhasasnya bhati "Uwo si nYesu ,mwene Yozefu, kandi se na nyina tukabha tubhamenya? Bhigenze gute none kw' atubwila ngo "Namache mva mwijulu?" ⁴³Yes' alabhisul' ati "Ntimwido~dombhelane " ⁴⁴Nta muntu numwe nyoshobhola kuza kuli njewe adakwezwe na Data yandungiche, kandi nanje nzomuzula kumusi w' ihelezo. ⁴⁵Kuko muvy' abhavugishwa handichwe ngo "Bhazokwigishwa n' Imana " Uwumva wesi maz' akigishwa na Data niw' aza kuli njewe. ⁴⁶Ntibhisobhanuye ngo haliho numwe yobha yalabhonye Data alik' uwavuye ku Mana niwe yabhonye Data. ⁴⁷Nukuli lelo uwizeye wesi alafis' ubhugingo bhuholaho. ⁴⁸Ni njewe mukate w' ubhuzima. ⁴⁹abhakulambele bhanyu bhaliye manu m' ubhugalagwa maze bhalapfa. ⁵⁰Uwu niwo mukate uva mw' ijulu kugila bhul' umuntu wesi awudyaho ntazopfe. ⁵¹Ni njewe mukate uholahp wamach' uva mw' ijulu. Uwuzowudyaho wes' azokwakil' ubhugingo bhuholaho. Umukate wo nzotanga n' Umubhili wanje kubw' ubhugingo bwayinosi". ⁵²Abhayuda bhalamushavulila bhalabhasanya bhati " Uwu muntu yoshobhol' ate kuduhelez' u,ubhili wiwe ngo tuwudye? "

⁵³Yes' alabhashul' ati " Nukuli ndabhabwile neza yuko mutaliy' umubhili w' Umwana w' Umunti mukanywa n' amalaso yiwe, ntabhugingo muzogila muli mwebwe.⁵⁴Umuntu wes' adya kumubhili wanje kand' akanyw' amalaso yanje niw' afis' ubhugingo bhuholaho kamdi nzomuzula kumusi w' ihelezo. ⁵⁵Kuk' umubhili wanje niwo chokudya ch' ukuli kandi n' amalaso yanje niyo chokunywa ch' ukuli. ⁵⁶Uwudy' umubhili wanje maz' akanywa ku malaso yanje abha muli njewe nanje nkabha muli we.⁵⁷Nkuko Data wanje nyen' ubhugingo yantumye kandi nkuko nanje mbhayeho kubwa Data kandi nawe nuyen' akabhaho kubwanje. ⁵⁸Uwu niwo mukate umanuk' uva mw' ijulu, si nka wawundi bhasokulu bhadfya bhagapfa. Uwuuwudya wesi ntazokwongela gupfa. ⁵⁹Yesu yabhivugiye mw' Isinagogi alaimw' alaigish' Ikapelenawumu⁶⁰Bhenshi bho mubhigishwa bhiwe bhavyumvishije bhalavuga bhati" Iki chigisho kilalemeleye none ninde yoshobhola kiuchakila?" ⁶¹Kuko Yesu yabhamenye yuko bhamwidodombhela kubw' ivyo alabhabhaz' ati "Non' ivyo bhilabhachitaje?"⁶²None bhizomela gute ni mwabhon' umwana w' Umuntu amanuch' av' iyo yahoze kela? ⁶³Mpemu niw' atang' ubhugingo. Umubhili ntacho womala. Aya majambho niyo mpwemu kandi niyo bhugingo. ⁶⁴Muli mwebwe halachalimw' abhatizela. Kuko Yesu yamenya neza kuva mbhele yuko mulibho halimw' uwutizel' azomiugulisha. ⁶⁵Alabhabwil' ati "Nicho chatumye ndabhabwila yukw' atamuntu yoshobhola kuz' iwanje Data atabhimushobhoje". ⁶⁶Avuz' ivyo bhenshi mu bhigishwa bhiwe bhasubhil' inyuma ntibhakunda kwongela kumukulikila . ⁶⁷Yes' abhaza bhadya chumi na bhabhili ati "Mbhesi namwe mulashaka kugenda? ⁶⁸Simoni Petero alamwishul' ati "Mwami twoja kwande, ni wewe ufis' amajambho y' ubhugingo bhuholaho. ⁶⁹kandi twalizeye twemela yuko wewe ul' Uwela w' Imana."⁷⁰Yes' alabhabwil' ati "None si njewe nabhatolanije, alik' umwe muli mwebwe si Satani? ⁷¹Aho yavuga kuli Yuda mwene Simoni wa Iskariyote, kuko yal' uwe wabho chumi na bhabhili lkandi niwe yalikumuguza.

Chapter 7

¹Ivyo bhiheze Yes' agendagendel' Igalilaya, kuko ntiyashaka kugend' Ibhu yuda kukw' Abhayuda bhakol' imigambhi yo kumwicha. ²Kand' umubhagwa mukulu w'Abhayuda w' Ibhishangate wali wegeleye. ³Maze bhene wabho bhalamubwila bhati "Uve hano ugende n' Ibhu yuda kugila n' abhigishwa bhawe bhabhon' ibhikogwa vyaw' ukola. ⁴Nta muntu yokolela mwibhanga abhaye ashaka yuko bhamumenya neza. Kuk' ukola bhene bhino ni wiyelekane kwissi bhakumenye." ⁵Kuko na bhene nyina ntibhamwizeye. ⁶Maze Yes' alabhabwil' ati "Igihe chanje ntikilashika, aliko mweh' igihe chanyu chamao bhul' umubhagwa. ⁷Isi ntiyoshobhola kubhanka mwebwe, yanka njewe kuko ndayagiliza yukw' ibhikogwa vyayo ali bhibhi. ⁸Ni muduge mugende mu musu mukulu; njewe si ngenda kukw' igihe chanje kitala shika" ⁹Amaze kubhibhabwila yachiy' asigal' Igalilaya. ¹⁰Aliko bhene wabho bhamaze kugenda mu musu mukulu, niho nawe yagiye, aliko ntiyiyelekanye, yagiye m,ubhudo bw' ibhanga. ¹¹Abhayuda bhalamuhize mu musu mukulu bhalavuga bhati "Ali hehe?" ¹²Haliho guhalila chane hagati y' abhantu bhaje kuko bhamwe bhavuga bhati "N' umuntu mwiza" abhandi bhakavuga bhati "Oya, alabhes' ikolanilo" ¹³Aliko bhabhivuga bhihishije kuko bhatinya yukw' Abhayuda bhabhumva. ¹⁴Umusi mukulu umaze gushika hagati niho Yesu yaza Mulusengelo akabhanza kubhigisha. ¹⁵Abhayuda bhalatangala bhalavuga "Kubheliki amenya vyinshi? Uwu ntiyigeze yiga". ¹⁶Yes' alabhisul' ati "Ivyo ndabhigisha s' ivyanje ahubwo n' ivy' uwa ntumye. ¹⁷Umuntu wesi yipfuza gukol' ubhigombhe bwiwe, azomenyeshwa zino nyigisho, amenye ko ziva ku Mana chankwe yukw' alivyo nigenela. ¹⁸Umunt' avug' ivyiwe abh' ahig' ichubhahilo chiwe gusa, alik' uwuhig' ichubhahilo ch' uwamutumye niwe w' ukuli kandi muliwe nti habhamwo kudakola kugololochi. ¹⁹Mose siwe yabhabhay' amategeko. None kubhel' iki mutayubhaha? Kubhel' iki mushska kunyicha? ²⁰Ikolanilo lila mwishula liti "Wewe ulagwaye Dayimoni, Nimde wabhony' ashaka kukwicha?" ²¹Yes' alabhisul' ati "Nakoz' igikogwa kimwe kandi namwe mulachagitangalila. ²²Mose yabhabhay' gusilimula (nti vyavanye na Mose kuko bhivana n' abhakula mbhele) kandi no kw' isabhato umuntu mulamusilimula. ²³None bhibhay' vyemewe gusilimula kumubhagwa w' isabhato kugila ntimwich' amategeko ya Mose, none ni kubheliki munshavulila kuko nakijij' umunt' akabha muzima kumusi w' isabhato? ²⁴Nti uze mulach' imanza zivuye kuvyo mubhona, muze mulach' imanza zigololochi. ²⁵Bhamwe mu bhantu bh' Iyerusalemu bhalabhabhazanya bhati "Uwo siwe bhahiga kwicha? ²⁶None ko tubhon' avugil' ahabhona kandi ntawomukolako. Bhudya ntiwosanga bhamenya yukw' aliwe Kiristo, wo sang' aliwe? ²⁷Uwu tulameny' iy' ava, aliko Kiristo ntawumeny' azova hehe". ²⁸Yes' alasemelela mukwigish' ati "Mwebwe mulanzi kandi tulameny' iyo navuye. Si njewe ni zanye, alik' uwa nzanye niwe w' ukuli kandi mwebwe ntimu mumenya. ²⁹Njewe ndamumenya kuko navuye kwiwe kandi niwe yantumye." ³⁰Bhalagelageje kumufat' aliko ntawabhishobhoye kukw' igihe chiwe kitali bwagele. ³¹Kandi bhenshi mw' ikolanilo bhalamwizeye. Bhalavuga bhati, "None Kiristo ni yamala kuza azokol' ibhitangaza bhisumb' ivy' uyu akola? ³²Abhafarisayo bhumv' ikolanilo dyongolelana kubhimwelekeye, maz' abhakulu bha' abhahalezi hamwe n' abhafarisayo bhatum' abhatwale kumufata. ³³Maze Yes' alabhabwil' ati "Halachasigaye gatoyi, ndachali kumwe namwe, aliko hanyuma nzosubhila kuwa ntumye. ³⁴Muzo ndondela kandi ntimuzondonka, kandi ntimushobhola kuz' iyo nzoja". ³⁵Maz' Abhayuda bhalongolelana bhati "Uwo yobh' ashaka kuje kugila ntutuzomubhone? Azogenda kwigisha bhuya bhasabhakwilagiliye mubhihugu vy' abhagiliki? ³⁶Ivyo bhisobhanuy' iki ngo 'Muzondondela ntimuzombhona, kandi ngw' iyo nzoja ntimushobhola kujayo?" ³⁷Kuli wa musu munini wa nyuma w' umusi mukulu Yes' alahaguluka alasemelel' ati "Umuntu wesi yobh' anyotewe n' az' anywe. ³⁸Uwu nyizela wesi, nkukw' ivyandichwe bhivuga, muliwe hazovamw' amalibha y' amazi y' ubhugingo." ³⁹Aliko yabhivuze kubwa Mpwemu azokwakigwa na bhadya bhosi bhizela; Mpwemu ntiyali bwatangwe kuko Yes' atali bwashemagizwe. ⁴⁰Bhamwe mubhakolaniyeho bhalavuga bhati "N' ukuli uwo n' umuvugishwa". ⁴¹Abhadi bhat' uwo ni Kiristo." Alikw' abhandi bhalavuga bhatoi "None Kiristo yov' Igalilaya? ⁴²Ivyamdichwe ntibhivuga ngo Kiristo azova mu mudyango wa Dawudi muli Betelehemu, mu chalo Dawudi yabhamwo? ⁴³Habhaho kwitandukanya kubhijanye n' inkulu ziwe. ⁴⁴Abhandi bhashaka kumufat' aliko bhananigwa kumukozakw' amabhoko. ⁴⁵Maze bha bhatwale bhagaluka kubhakulu bh' abhahalezi hamwe no kubhafarisayo nabho bhala' bhabhaza bhati "Ko mutamuzanye?" ⁴⁶Abho bhatwale bhalabhisul' bhati "Nta muntu yigeze kubhonek' avuga nkawe". ⁴⁷Maz' abhafarisayo bhalabhisul' bhati "Namwe yabhabhishije? ⁴⁸Mubhona haliho numwe mubhakulu chankw' abhafarisayo yamwizeye? ⁴⁹Atali lino kolanilo bhatameny' amategeko, abho - abho bhalavumwe". ⁵⁰Maze Nikodemu alabhabwil' (Uwo ni wawundi yaza kwa Yesu mwijolo wo mubhafarisayo), ⁵¹Ati "Ivyagezwe vyachu bhitatwemelela yuko duchil' ulubhanz' umuntu numwe atahawe kwilegula kugila tumeny' ich' akola?" ⁵²Bhamwishula bhati "Mbhesi nawe wobh' uva Igalilaya? Higahiga ulabhe nta Muvugishwa yigeze kuv' Igalilaya". ⁵³(Menya neza: Amwe mumajambho ya Yohana 7:53-8:11 ntiwoyabhona mu nyandiko nziza za kela) Bhul' umunt' alataha muhila kwiwe.

Chapter 8

¹(Menya: Ibhuka insobhanulo ya Yohana 7:53-8:11ili ngaho hejulu) . Yes' aja kumulambhi w' Imizeyituni.

²Mugitondo chane yongela kuza Mulusengelo, abhantu bhalaz' abhanza kubhigisha. ³Abhandichi hamwe n' abhafarisayo bhalaza bhamuzaniy' umugole yafatiwe mubhusambhanyi bhamushila hagati.⁴(Menya: Ibhuka insobhanulo ya Yohana 7:53-8:11ili ngaho hejulu) . Maze bhabwila Yesu bhati "Mwigisha uwu mugole yafatiwe mugikogwa cho gusambhana, kandi bhamufatiyeke. ⁵None mu mategeko yacho Mose yadutegeche yoko twotel' abhantu nkaw' amabhuye, none wewe ubhona tumugenze nte? ⁶Bhabhimubhajije kugila bhabhon' ukwo bhamufatisha bhakabhon' icho kumulega, aliko Yesu yunama hasi maz' alandika mubwondo akolesh' ulutoke gwiwe.⁷(Menya: Ibhuka insobhanulo ya Yohana 7:53-8:11ili ngaho hejulu) . Bhakomeje kumubhaza alahaguluka alabhabhaz' ati "Uwo muli mwebwe yobh' atagil' ichaha n' abh' uwambhele kumutel' ibhuye". ⁸Yongela kwunama hasi yandikish' ulutoke gwiwe mubwondo.⁹(Menya: Ibhuka insobhanulo ya Yohana 7:53-8:11ili ngaho hejulu). Bhamaze kuvyumva bhalasobhoka bhavaho bhul' umwe uheleye kumukulu. Munyuma Yesu bhamusiga wenka na wa mugole yali hagati yabho. ¹⁰Yes' alahaguluk' alamubhaz' ati "Wamugolewe, abhakulega bhali hehe? Nta numwe yaguchiliy' ulubhanza? " ¹¹Alamubwil' ati "Nta numwe Mwami". Yes' alamwishul' ati "Nanje sindaguchil' ulubhanza. Ni witahele; guhel' uwu mubhagwa n' iyindi ntuzokwongele gukol' ichaha."¹²Maze Yes' abwil' abhant' ati "Ni jewe mucho wa yinosi, uwu nkulikila wesi ntazogendela mumwiza, alikw' azobh' umucho w' ubhugingo."¹³Abhafarisayo bhamamwishula bhati "Wewe ni we wivugila , ivy' uga s' ivy' ukuli."¹⁴Yes' alabwishul' ati "Nubwo nokwivuganila alikw' ivyo mvuga nikwo kuli. Njewe ndameny' iyo navuye n' iyo nja, aliko mwebwe ntimumeny' iyo navuye kandi ntimumenya n' iyo nja. ¹⁵Mwebwe much' imanza z' umubhili gusa, aliko njewe ntawe nchil' ulubhanza. ¹⁶Kandi naho noch' ulubhanza gwam' al' ugw' ukuli kuko sindi njenyene, aliko ndikumwe na Data yantumye.¹⁷Yego, no mumategeko yanyu havuga yukw' ukuli kw' bhabhili kwemewe. ¹⁸Njewe ndivugila kandi na Data yantumye nawe nyen' alamvuganila".¹⁹Bhamamubhaza bhati "So wawe ali hehe ? Yes' alabwishul' ati "Njewe nti mumenya, na Data ntimwomumenya; iyo mwamenya mwalikumwenya na Data."²⁰Ivyo yabhivugiyie luhande y' ubhubhiko bw' ulusengelu alikw' alabhighisha, kandi nta muntu yamufashe kukw' isaha yiwe italibwashike.²¹Maze yongela kubhabwil' ati "Njewe zogenda; muzondondfela namwe muzopfila mu vyaha vyanyu. Kukw' iyo nja ntimwoshobhola kuzayo."²²Abhayuda bhalabhabhazanya bhati "Yobh' ashaka kwiyaicha, avuga ngo 'iyo ngenda ntimwojayo'".²³Yes' alabhabwil' ati "Mwebwe muva kwisi aliko njewe mva hejulu. Mwebwe mul' abhayinosi aliko njewe sind' uwayinosi. ²⁴Nicho gituma nabhabwiye yuko muzopfila muvyaha vyanyu. Mutemeye kwizela yuko NJEWE NDIWE muzopfila muvyaha vyanyu."²⁵Maze bhamamubhaza bhati "Wewe uli nde"? Yes' alabhabwil' ati 'bhidy' nabhabwiye kuva mu ntango. ²⁶Ndafise vyinshi vyo kubhavugaho hamwe no kubhachil' ulubhanza. Alik' uwantumye n' umunyakuli; kandi bhidy' namwumvanye nanje nivyo mbwil' iyisi."²⁷Ntibhasobhanukiwe yuko yavuga kuvyelekeye Se.²⁸Yes' alavug' ati "Ni mwamala kumanik' Umwana w' Umuntu niho muzobhona kumenya yuko NJEWE NDIWE , kandoi yuko ntakola na kimwe kubwanje. Mvuga nkuko Data yambwiye kuvuga. ²⁹Uwa ndugich' alikumwe nanje, ntiyonsiga njenyene, kuko bhul' igihe nkola bhidy' bhimunezeleza. " ³⁰Yes' avuz' ivyo bhenshi bhamamwizela.³¹Yes' abwil' Abhayuda bhamwizey' ati "Ni mwaguma mwi jambho dyanje, niho muzoshobhola kubh' abhighishwa bhanje bh' ukuli, ³²kandi muzomeny' ukuli, kubh' alikwo kubhabhohola."³³Bhamamwishula bhati, "Twebwe tul' abhana bh' Abulahamu, kandi ntituligela tubh' abhaja bh' umuntu n' umwe; utubwila gute ngo "Tuzobhohogwa?"³⁴Yes' alabwishul' ati "Nukuli ndabhabwile neza yukw' Umukozi w' ichaha wes' abha al' imbhohe y' ichaha". ³⁵Umuja ntiyichala muhila bhul' umusi alik' Umwana yamah' ibhihe vyosi.³⁶Nuko lelo Umwana ni yabhabhohola , muzobha mubhohowe vyukuli".³⁷Ndamenya yuko mul' uluvyalo gw' Abulahamu; aliko mulondela kunyivcha kukw' ijambho dyanje litali muli mwebwe. ³⁸Ndabhabwil' ivyo nabhonye kwa Data, kandi namwe nyene mulakol' ivyo mwabhonanye so wanyu".³⁹Bhamamwishula bhati "Twebwe tul' abhana bh' Abulahamu. " Yes' alabhabwil' ati 'iyo mwabha mul' abhana bh' Abulahamu, mwali gukol' ibhikogwa vya Abulahamu. ⁴⁰Labha nubhu nmushaka kunyicha njewe nabhabwiye' ukluli yuko navyumvishije ku Mana. Abulahamu ntiyegez' akola hen' ivyo. ⁴¹Mukol' ibhikogwa vya So wanyu" Bhamamwishula bhati "Twebwe ntitul' abhana bh' abhasambhanano, dufise Dat' umwe giusa niwe Mana."⁴²Yes' alabhabwil' ati "Iyo mwabha mul' abhana bh' Imana mwali ku nkunda njewe, kuko navuye ku Mana ; kandi sije nizanye ahubwo niyo yantumye.⁴³Ni kubhel' iki mudasobhanukigw' amajambho yanje? Nuko muda'shobhoye kwihanganila kwumviliz' amajambho yanje. ⁴⁴Mwebwe mwavyawe na So wanyu Satani, kandi mwishakila gukol' ivyo so wanyu yipfuza. Kuva kela yal' umwichanyi kandi ntiyohagalala mukuli kuko muliwe ntakulimwo. Iy' avuz' ubhufyefya, avug' ibhingana n' ukwakoze, kuko niwe se w' ubhubheshi.⁴⁵Labha n' ubhu ntimunyizela kuko ndabhabwiye' ukuli.⁴⁶None muli mwebwe nind' anyagiliz' igichumulo? Ko ndabhabwiye' ukuli ni kubheliki mutanyizela? ⁴⁷Uwuvu mu Mana yumv' ivy' Imana; mwebwe ntimwovyumva kuko mutavana n' Imana."⁴⁸Abhayuda bhamamwoshula bhati

"Kandi twebwe twakubwiye yuko wosanga wewe ul' Umusamaliya chankw' ukabh' ufis' abhadayimoni!? ⁴⁹Yes' alabhabwil' ati "Nta madayimoni mfise; aliko nubhaha Data, nubwo mwebwe mutanyubhaha. ⁵⁰Njewe sinishemagiza; hali' uwishemagiza no guch' imanza. ⁵¹Nukuli ndabhabwile neza, umuntu wes' azofat' ijambho dyanje ntazokwigel' aligata kulupfu". ⁵²Abhayuda bhalamubwila bhati, ubhu lelo tulamenye tudakekelanya yuk' ufis' abhadayimoni. Abulahamu hamwe n' abhavugishwa bhosi bhalapfuye; aliko wewe ulavuga ng' umuntu niyitondel' ijambho dyawe ntazoligata kulupfu! ⁵³Wewe wobh' usumbha sokulu wachu Abulahamu yapfuye? Abhavugishwa nabho nyene bhalapfuye. Wewe wibhona yuk' ulinde? ⁵⁴Yes' alabhishul' ati ninabha nishila hejulu ngaho intahe yanje yobh' ali' iy' ubhusa; aliko ni Data wanj' anshemagiza, kandi niwe mwita ngo n' Imana yanyu. ⁵⁵Mwebwe ntumulamumenya, aliko njewe ndamuzi. Ninavuga ngo sindamumenya nobha meze nkamwe, mubhubheshi; aliko ndamuzi kand' amajambho yiwe ndayitondela. ⁵⁶Sokulu wanyu Abulahamu yalanezelejwe no kubhon' umwe mumibhagwa yanje; yalayibhony' alanezegwa. ⁵⁷Abhayuda bhalamubwila bhati "Wewe ntulageze n' imyaka mi;longw' itanu , kand' uvuga walabhonye Abulahamu?" ⁵⁸Yes' alabhabwil' ati "Nukuli ndabhabwile neza Abulahamu atalavuka NJEWE NALIHO ". ⁵⁹Maze bhatolagul' amabhuye ngo bhayamutele, aliko Yes' alabhihisha, ava hagati Mulusengelo.

Chapter 9

¹Igihe Yesu yalikuw' alagenda genda yabho ny' umugabho w' impumyi kuva mukuvuka kwiwe. ²Abhigishwa bhiwe bhamubhaza bhati "Rabhi ninde yachumuye hagati yiwe n' abhavyeyi bhiwe bhigatuma yavuch' al' impumyi?" ³"Yes' alabhisul' ati " Siwe kandi si n' abhavyeyi bhiwe, ntawachumuye, vyabaye kugil' imilimo y' Imana yelesanwe muliwe. ⁴Dukwiliye gukol' ibhikogwa vy' uwa ntumye hakili kumutaga. Ijolo ligiye kuza hamw' atamuntu yokola na kimwe. ⁵Mugihe nkili mwa yinisi nimjewe muho wayo ⁶"Yes' amaze kubhivug' achil' amate hasi maz' atobh' ubwondo abhumusiga mu maso. ⁷Alamubwil' ati " Genda wiyozze mwilibha Silowamu (Lisobhanuye ngo uwalungichwe). "Maz' uwo munt' alagenda, aliyoza, alakalabha, agaluka yamazze kubhona. ⁸Abhabhanyi bhuwo muntu na bhadya bhahola bhamubhon' asabhililiza bhalavuga bhati, 'Uwu si waewundi yahol' asbhilliliza yichaye? " Abhandi bhalavuga bhati" "Niwe nyene". ⁹Abhandi bhalavuga bhati " Oya mugabho asa nawe!. Aliko we alabhabwil' ati "Ni njewe". ¹⁰Bhamubhaza bhati "Mbes' amaso yawe yahumuwe gute?" ¹¹"Alabhabwil' at' umuntu yitwa Yesu yatovy' ubwondo abhausiga kumaso yanje alambwil' ati "Genda Silowamu wiyozze. Maze ndagenda ndiyoza, nshobhola kubhona neza." ¹²Bhamubhaza bhati "Ali hehe? Alabhabwil' ati "Si nomenya". ¹³Bhajana wa muntu yahol' al' impumyi kubhafarisayo. ¹⁴Kand' igihe Yesu yatobha bwa bwondo bwo kumuhumula hali kw' Isabhato. ¹⁵Maz' Abhafarisayo bho nngela kumubhaz' ukwo yakijijwe. Alabhabwil' ati " Yashiz' ubwondo kumaso yanje ndakalabha, non' ubhu ndabhona." ¹⁶Bhamwe mu Bhasfarisayo bhalavuga bhati " Uwu muntu ntiyavuye ku Mana kukw' atubhahiliz' isabhato". Abhandi bhalavuga bhati "Vyoshobhoka bhiye yuk' umuntu w' umunyavyaha yokol' ibhitangaza bhimeze guti? " Bhibhatuma bhatandukana mu vyiyumvilo vyabho. ¹⁷Maze bhalabhaza wa muntu w' impumyi bhati" None wewe ko yagukijije umuvugakw' iki? Maz' iyo mpumyi ilabhabwil' ati "N' umuvugishwa". ¹⁸Kandi Abhayuda ntibhali bhamwizeye yuko yali mpumyi akongela kubhona kugeza bhamaze guhamagal' abhavyeyi bh' uwo yakijijwe. ¹⁹Bhabhaza bhabhavyeyi bhiwe bhat' uyu ni wa mwana wanyu muvuga yuko yavuch' ahumye? Vyagenze nte kugil' abhone?" ²⁰Abho bhavyeyi bhalishula bhati "Tulamenya yukw' al' umwana wachu kandi yuko yavuch' al' impumyi. ²¹Icho tutamenya n' ubhudy' abhona, hamwe n' uwamuhumuy' amaso yiwe ntawe twomenya. Ni mumubhaze. Alakuze. Yokwivugila." ²²Abhavyeyi bhiwe bhabhivuze bhatyo kuko bhatiny' Abhayuda. Kukw' Abhayuda bhali bhumvikanye yuk' umuntu wes' azomwemela yukw' aliwe Kiristo bhazomuvana mw' Isinagogi. ²³Nicho chatumye abho bhavyeyi bhavuga bhati "Alakuze, ni mumwibhalize". ²⁴Ubhakabhili bhongela kubhaza wa muntu yahol' ahumye bhati " Shemagiz' Imana. Kuko twebwe tumenya yuk' uwo munt' al' umunyavyaha." ²⁵Wa muntu naw' alabhisul' ati "Yabh' al' umunyavyaha, njewe ntavyonomenya. Icho menya ni kimwe gusa: nali mpumyi none ndabhona." ²⁶Bhasubhila kumubhaza bhati "Yagukoley' iki? Amaso yawe yayahumuye gute? ²⁷Alabhabwil' ati "Namaze kubhabwila, kandi ntumwanyumvilije! Kubhel' iki mushaka kwongela kuvyumva? Kandi mwobha mushaka namwe kubh' abhigishwa bhiwe, chankwe? ²⁸Bhamwishula nabhi bhati "Wewe ul' umwigishwa wiwe aliko twebwe tul' abhigishwa bha Mose. ²⁹Tulamenya yukw' Imana yavuganye na Mose alik' uwo muntu titwomey' iy' atuluka." ³⁰Wa munt' alabhisul' ati "Kubhel' iki! ibhi ko bhitangaje chane, yuko mutameny' iyava, kandi yahumuy' amaso yanje. ³¹Tulamenya yukw' Imana itokwumviliz' abhanyavyaha, alik' umuntu wes' ayubhaha kand' agakol' ivyo igombha niwe yumviliza. ³²Kuya yinisi yabhaho si nali bwumve yuko hal' umuntu yahumuy' amaso y' umuntu yavuch' al' impumyi. ³³Iy' abh' atava ku Mana ntiyali kubhikola." ³⁴Bhamwishula bhati "Wewe wavukany' ichaha wotwigisha twebwe"? Maze bhamubhinga mw' isinagogi. ³⁵Yesu yumvishije yuko bhamwilukanye mw' isinagogi; maz' alahula nawe alamubwil' ati "Wobha wizey' Umwanaw' Umuntu? ³⁶Alamwishul' ati "Yobh' alinde mwami nanje mbhashe kumwizela? ³⁷Yes' alamwishul' ati "Wamazze kumubhona, uwu muvugana niwe." ³⁸Wa munt' alamwishul' ati "Mwami ndizeye". Maz' alamwunamila. ³⁹Yes' alavug' ati "Kubw' ulubhanza nalaje hano kwa yinisi, n' ukugil' abhatabhona bhashobhole kubhona, kand' abhabhona nabho bhabh' impumyi." ⁴⁰Bhamwe mu bhafarisayo bhal' aho bhamwumva maze bhamubhaza bhati" Natwe tulahumye?" ⁴¹Yes' alabhisul' ati "Iyo mwabh' impumyi nta chaha mwobhaye mufise. Aliko kuko muvuga muti Tulabhona, bhituma muguman' ichaha chanyu."

Chapter 10

¹Ndabhabwil' ukuli uwudachila mu mudyango w' uluhongole gw' intama, alikw' akulil' ahandi , uwo n' umusuma kandi n' igisambho. ²Umwengele n' udyo yinjila mu mudyango. ³Uwo yugululigwa n' umunyezamu. Kand' intama ziwe zilamwumvila akazihamagala mu mazina yazo akazisohola hanze. ⁴Iy' azisohoye hanze, iziw' azij' imbhele, n' izo ntama zilamukulikila kuko zimeny' ijwi dyiwe. ⁵Uwo zitamenya ntizomukulikila, ahubwo zomuhunga, kuko ntizimeny' amajwi y' abhashichi. ⁶Yes' abhabwil' uwo mugani , aliko ntibhasobhanukiwe n' ivyo yabhabwila. ⁷Yesu yongela kuvugana nabh' ati "Nukuli lelo ndabhabwila ni njewe mudyango w' intama. ⁸Abhagi' imbhele yanje bhosi n' ibhisuma hamwe n' ibhisambho, alikw' intamantizabhumvilije. ⁹Ni njewe mudyango. Umuntu wesi yinjlila muli njewe niw' azolokoka; azokweinjala yongel' asohoke, maze yilonkel' ubwachi bwiza. ¹⁰Igisumwa ntichoza kitazanwe no kwibha, kwicha hamwe no kwonona. Njewe naje kugila bhalonk' ubhugingo kandi bhabhulonke mu bwuzule. ¹¹Ni njewe mulagizi mwiza. Umulagizi mwiza yam' atang' ubhuzima bwiwe kubw' intama. ¹²Alik' umukozi w' umuchangelo, uwo sichokimwe n' umulagizi, intama si gwiwe, n' iy' abhony' ibhitalagu bhij' asig' intama agakiz' amagala yiwe. ¹³Maz' ibhitalagu bhikazifata bhikasabhagiza. Uwo yiluka kukw' al' umuchangelo w' umukozi, atokwitah' intama. ¹⁴Ni njewe mulagizi mwiza, kand' abhanje ndabhamenya, n' abhanje bhalamenya njewe. ¹⁵Dat' alamenya, nanje ndamenya Data, kandi ndatang' ubhuzima bwanje kubw' intama. ¹⁶Halih' izindi ntama zanje zitali muli luno luhongole. Nazo nyene bhikwiliye yuko ndazizana, kugila zumv' ijwi dyanje, kugila habh' uluhongole lumwe hamwe n' umulagiz' umwe. ¹⁷Iki nicho gituma Data ankunda. Ndatang' ubhugingo bwanje kandi nkongela kubwakila. ¹⁸Nta muntu yobhunyak, ni njewe ndabhutanga kukwishakila. Ndashobhoye kubhutanga, kandi ndashobhoye kubwisubhiza. Idyo tegeko nalihawe na Data. ¹⁹Abhayuda bhongela gutandukanywa n' ayo majambho yiwe. ²⁰Bhamwe mulibho bhalavuga bhati "Kubheliki mumwumviliza, ntimubhona yukw' afise dayimoni w' ibhisazi?" ²¹Abhandi bhalavuga bhati" Ayo s' amajambho y' umunt' afis' abhadayimoni. Idayimoni dyobhohola guhumul' amaso y' impumyi? ²²Maze haz' umubhagwa mukulu wo kwezwa kwa Yerusalemu. ²³Hali mugihe ch' imbheho, maze Yes' agendela mulusengelo muchumbha cha Salomo. ²⁴Maz' Abhayuda bhalamwegela bhalamubwila bhati "Uzokomezwa kudukisha kugeza dyali? Hamwe wobha uli Kiristo n' ubhitubwile. ²⁵Yes' alabhisul' ati "Nalamaze kubhibhabwila ni mwebwe mutavyemela. Ibhikogwa nkolela mw' izina dya Data nivyo bhimvuganila. ²⁶Aliko ntimwokwizela kandi mutali mu ntama zanje. ²⁷Intama zanje zilameny' ijwi dyanje; ndazimenya kandi nazo zilznkulikila. ²⁸Nabhahay' ubhugingo bhuholaho; ntacho bhazokwigela bhabha, kandi ntawoshobhola kub hashikula mu mabhoko yanje. ²⁹Data yabhampaye niwe mukulu aluta bhosi, nta numw' afis' ubhushobhozi bwo kubhavana mu mabhoko ya Data. ³⁰Njewqe hamwe na Data tul' umwe. ³¹Maze bhasubhila gutol' amabhuye ngo bhayamutele. ³²Yes' alabhisul' ati "Nalamaze kubhelek' imilimo myiza iva kwa Data. Mul' iyo milimo n' umulimoki mushaka kuntelel' amabhuye?" ³³Abhayuda bhalamwishula bhati " Ntitwogutel' amabhuye kubw' ibhikogwa vyiza. aliko kubwo kulogotwa, ukigelelanya ukigil' Imana". ³⁴Yes' alabhabwil' ati ,mu mategeko yanyu ntivyandichwe ngo "Nalabhabwiye yuko mwebwe mul' utumana?" ³⁵None ko yashobhoye kwit' utumana bhadya yahay' ijambho dyiwe(Kandi kw' ivyandichwe bhidashobhola guhinduka), ³⁶Mulabwila mute uwatumwe na Data hano mwisi ngo "Ulalogotwa" kuko nabhabwiye gusa yuko nd' Umwana w'Imana?" ³⁷Ni nabha ntakol' obhikogwa vya Data ntimunyizele. ³⁸Aliko ninabh' alivyo nkola , mutanyizeye, ni mubhule mwizel' ivyo bhikogwa kugila bhi bhafashe kumenya yuko Data abha muli njewe nanje nkabha muliwe. " ³⁹Bhongela kugelgeza gufata Yesu, alikw' abhava mu ntoke. ⁴⁰Uesu yongela kwelekeza hAakudya ya Yorodani hamwe Yohana yahol' abhatiliza agumayo. ⁴¹Abhantu bhenshi bhaza kuli Yesu. Bhalakomezwa bhalavuga bhati "Yohana ntiyigez' akol' igitangaza na kimwe alikw' ivyo yavuze kwa uno muntu n' ivy' ukuli." ⁴²Abhantu bhenshi bhizelelayo Yesu.

Chapter 11

¹Maz' umuntu yitwa Lazaro yaligwaye. Iwabho hal' Ibhetaniya, alichio chalo cha Mariya na Marita. ²Uwo Mariya ni wawundi yasig' Umwam' avuta kumagul' akoleshej' umushachi wiwe, yali mushiki w' uwo mugwayi Lazaro. ³Maz' abho bhakobwa bhatumako Yesu bhavuga bhati " Mwami labha wawumd' ukund' alagwaye". ⁴Yes' avyumvishij' alavug' ati "Iyo ngwala siyo kumwich' ahubwo niyo gushemagiz' Imana, kugil' Umwana w' Imana ashemagizwe nubwo bhugwayi." ⁵Yesu yalakunda Marita, na mwenewabho hamwe na Msaza wabho Lazaro. ⁶Amaze kwumva yuko Lzar' agwaye , Yesu yagumy' aho yalili mu yindi mibhagw' ibhili. ⁷Ivyo bhihez' abwil' abhigishw' ati "Ni muze twelekez' Ibhu yuda". ⁸Abhigishwa bhalamubhaza bhati " Rabhi, Abhayuda bhali bhashaka kugutel' amabhuye none kand' ugil' usubhileyo?" ⁹Yes' alabhishul' ati "Amasaha y' umutaka si chumi n' abhili? Umunt' agenda kumutaga ntiyo chitala kukw' agenda kumutaga habhona. ¹⁰Aliko abhaye agenda mwijolo niho yochitala kukw' ata much' umulimwo" ¹¹Yes' alabhibhabwila kand' ahejeje alabhabwil' ati " Umugenzi wachu Lazaro aladyamye aliko ndagenda kugila ndamuvyul' ave mwitilo." ¹²Maz' abhigishwa bhalamwiushula bhati "Mwami ni yabha adsinziliy' alaza kuvyuka" ¹³Ako kanya Yesu yabhabwil' inkulu z' ulupfu gwa Lazaro, aliko bho bhiyumvila yukw' abhabwiw' itilo. ¹⁴Maze Yes' abhabwil' uklul' ati "Lazaro uyapfuye, ¹⁵Numva bhinezeleje kubwanyu kuko vyabhaye ntaliyo kugila mushobhole kwizela. Ni muze tujeyo" ¹⁶Maze Tomasi uwo bhatazila ngo n' ihasa abwil' abhigishw' ati "Ni muze tugende natwe dupfane na Yesu". ¹⁷Yes' agezeyo yasanze Lazaro amaz' imibhagw' ine mwizikilo. ¹⁸Kand' ibhetaniya haqli hafi ya Yerusalemu nk' Ibhilometro milongwine na bhitanu. ¹⁹Bhenshi bho mu bhayuda bhalaza kwa Marita na ,Mariya kubhahumuliza kubw' ulupfu gwa mausaza wabho. ²⁰Marita yumvishije yuko Yes' alikw' alaza alihuta kumusanganila, aliko Mariya yakomeje kuguma mulugo. ²¹Maze Marit' abwila Yes' ati "Mwami iyo waza kale musazanje ntiyali gupfa. ²²Aliku n' ubhu icho wosabh' Imana chosi ilakiguha." ²³Yes' alamwishul' ati "Musazawe alongel' azuke". ²⁴Marit' alamwishul' ati mndabhizi yukw' azozuka kumusi wo kuzuka kwi helezo". ²⁵Yes' alamubwil' ati "Ni njewe kuzuka hamwe n' ubhugingo, uwunyizela wesi naho yobha yapfuye , azobha akiliho; ²⁶kand' uwuzobhaho wesi akanyizela njewe ntazokwigel' apfa. Ulavyizeye?" ²⁷Alamwishul' ati "Yego Mwami, ndizeye yuko wewe uli Kiristo , Umwana w' Imana, wawund' aza hano mwisi." ²⁸Amaze kubhivug' alagenda guhamagala mwenewabho Mariya mwibhanga, alamubwil' ati " U,wigisha yaje alaguhamagala". ²⁹Mariy' avyumvishij' alahagul' anezelewe yihuta kugenda kwa Yesu. ³⁰Kandi Yesu ntiyali bwinjile hagati muchalo yali yagumye hamwe bhahulila na Marita. ³¹Maz' Abhayuda hamwe n' abhandi bhali bhaje kwilula Mariya, bhabhony' ahaguluche bhalamukulikila; bhali bhamenya yukw' agiye kulilila kwizikilo. ³²Mariy' agez' aho Yes' ali alamubhona maze yikubhita hasi alamwunamila amubwil' ati "Mwami iyo wabhaho Musaza wanje ntiyaligupfa". ³³Yes' abhonye yukw' alikw' alalila hamwe na bha Bhayuda bazananye nawe bhilamu' bhabhaza mu mutima yumv' intuntu; ³⁴alavug' ati "Mwamushize maganahehe? " Bhalamubwila bhati "Mwami nuz' ulabhe" ³⁵Yes' alalila. ³⁶Maz' Abhayuda bhalavuga bhati "Ni mulabhe kungene yakunda Lazaro!" ³⁷Aliko bhamwe mulibho bhalavuga bhati "Uwu si wawundi yahumul' amaso y' impumyi, yobha yananiwe gukiz' uwu muntu ntapfe?" ³⁸Maze Yesu yuzuy' umubhabhalo hamwe n' agahinda, yelekeza kwizikilo. Aliko dyal' isenga kandi bhapfukishije kw' ikibhuye kumudyango. ³⁹Yes' alavug' ati " Ni muvaneh' idyo bhuye" . Marita mushiki wa Lazaro uwo yapfuye alabwi;la Yes' ati " Mwami ubh' umubhili wiwe wamaze kubhola, kukw' abhayemw' imibhagw' ine. " ⁴⁰Yes' alamwishul' ati " Njewe sinakubwiye yuko niwabha wizeye uza kubhon' ubwiza bw' Imana" ⁴¹Maze bhakulaho dya bhuye. Yes' alangamila hejulu alavug' ati "Data ndabhogushimiye yuko wam' unyumvila. ⁴²Ndabhizi yukw' imisi yosi wew' unyumviliza, aliko ndabhivuze kubwa lino kolanilo bhali hano kugila bhizele yukw' ali wewe wantumye." ⁴³Amaze kubhivug' atelega hejul' ati "Lazaro sohoka hanze"! ⁴⁴Uwapfuy' asohoka hamnz' atwikiliwe n' amashuka bhamuzikanye, mu maso hali hapfukishij' igitambhala. Yes' alabhabwil' ati "Ni mumuhambhulule mumuleke yigile." ⁴⁵Abhayuda bhenshi bhali bahje kwa Mariya bhizela Yesu kuko bhabhony' ivyo yakoze. ⁴⁶aliko bhamwe mulibho bhagenda kubwil' Abhafarisayo ivyo Yesu yakoze vyosi. ⁴⁷Maz' abhakulu bh' abhahelezi hamwe n' abhafarisayo bhakolanila hamwe bhalavuga bhati " Tubhigile dute? Uwo munt' akomeza gukol' ibhitangaza vyinshi, ⁴⁸Ni twakomeza kumuleka dutyo abhantu bhosi bhazomwizela; abhaloma bhazoba bhatwale vyosi hamwe n' igihugu chachu." ⁴⁹Aliko mulibho halimw' Umuhelezi mukulu yitwa Kayafa maz' alabhabwil' ati " Mwebwe ntacho mumenya. ⁵⁰Ntimuzi yuk' Umunt' umw' akwiliye gupfa kubw' abhantu bhosi hako hapf' igihugu chosi." ⁵¹Ivyo ntiyavyivugishije, ahubwo kuko mwuwo mwak' aliwe yal' umuhelezi mukulu, yavugishijwe yuko Yes' akwiliye gupfil' igihugu; ⁵²kandi si kubw' igihugu gusa, ahubwo Yes' akolanilize hamw' abhana bh' Imana bhasabhagiliye mu mpande nyinshi za yinshi. ⁵³Maze guhela kul' uwo mubhagwa bhab hanza gukol' umugambhi wo kwicha Yesu. ⁵⁴Yesu ntiyongeye kugendel' ahabhona hagati mu bhayuda, ahubwo yachiy' agenda kwibhela mu gihugu cha Efurayimu luhande y' ubhugalagwa. Abhanayo n' abhigishwa bhiwe. ⁵⁵Maze Pasika y' Abhayuda yali yegeleje maze bhenshi bhaladuga bhegelez'

umuji w' Iyerusalemu kugila bhabhanze bhiyeze.⁵⁶ Bhosi bhalavugana bhalondela Yesu mugihe bhali bhahagaze mulusengelo, bhati "Mwibhaz' iki? Bhudy' alaza ku musu mukulu?"⁵⁷ Icho gih' abhakulu bh' abhahelezi hamwe n' abhafarisayo bhali bhatanz' itegeko yuk' umuntu wes' aza kubhona Yes' akwiliye kubhamenyeshya ngo bhaze bhamufate.

Chapter 12

¹Imibhagwa mukaga Pasik' italashika , Yes' agend' Ibhetaniya , kandi na Lazaro, uwazuwe mubhaphuye. ²Maze bhamutegulilay' ifungulo dy' umugolobha kandi Marita naw' alamukolela,kandi na Lazaro yali muli bhadya bhatumiwe kw' ifungulo hamwe na Yesu. ³Maze Mariy' atol' ichupa dy' amavuta y'igichilo amotelana neza, ayasiga Yesu kumagulu, amwogesh' umushachi wiwe; inzu yosi yuzula gutamilana. ⁴Yuda Isikariyoyte umwe wo mubhigishwa kandi aliw' azomugulish' alabhabwil' ati ⁵"Kubhel' iki aya mavuta y' igichilo kinini atagulishijw' akava mw' idenaliy' amajan' atatu bhagahabw' abhakene?" ⁶Kandi ntiyabhivugishijwe no gukund' abhakene ahubwo kuko yal' igisuma: Niwe yabhik' isaho dya mahela kandi yaz' alibhamwo muvyo bhabhikamwo kubwiwe. ⁷Yes' alamwishul' ati "Mulek' atang' ich' afise kubwu mubhagwa wo kuzikwa kwanje" ⁸Abhakene muzokwaman' imibhagwa yosi aliko njewe ntutuzoholana mu mibhagwa yosi. ⁹Ikolanilo linini dy' abhayuda bhamenye yuko Yesu yaje maze bhalaza si kubwo kulabha Yesu gusa ahubwo ha,mwe no kulabha Lazaro yazuwe na Yesu mubhaphuye. ¹⁰Maz' abhakulu bh' abhahelezi bhalondel' ukwo bhokwicha Lazaro; ¹¹kuko kubwiwe bhenshi mu bhayuda bhalaza bhagacha bhizela Yesu. ¹²Bhukeye bwaho abhantu bhenshi bhalaje kumunsi mukulu. Bhamaze kwumva yuko Yes' aza kuz' Iyerusalemu, ¹³bhali bhitwaj' amashami y' ibhisanda~sanda bhamusanganila bhavuz' ugwamo chane bhati Hoziyana! Halahiliw' uwuje mwizina dy' Imana, Umwami wa Isirayeli. ¹⁴Yesu yalons' umwana w' indogobha alamwulila nkuko vyandichwe ngo ¹⁵Ntutinye yewe mukobwa w' Isiyoni; kuk' Umwami wawe alaje yuliy' umwana w' indogobha. ¹⁶Abhigishwa bhiwe vyabhanje kubhagola kubhiso~bhanukigwa ; aliko Yes' amaze gushemagizwa bhibhuka yukw' alivyo yandikiwe nuko vyakozwe kubwiwe. ¹⁷Maze wa mugwi wa bhabhandi bhaliho chagihe yahamagala Lazaro ngw' asohoke kuva mw' izikilo bhabhibwila bhagenzi bhabho. ¹⁸nKandi nicho chatumye bhenshi bhaza kumwakila kuko bhali bhumvishij' icho gitangaza yakoze. ¹⁹Abhafarisayo bhalavugana bhalidodombha bhati Labha lelo ntacho mugishobhola kumukola ; ehe labh' isi yosi yasidukiy' inyuma yiwe. ²⁰Kandi mubhaliko bhalagenda gusenga kumusi mukulu halimw' abhagiliki. ²¹Abho bhasanga Filipino w' Ibetisayida ya Galilaya, bahalamusabha bhati "Mugenzi twebe tulipfuzo yuko twobhonana na Yesu." ²²Maze Filipino alagenda abhibwil' Andereya ; maze Andereya na Filipino bhagenda kubhibwila Yesu. ²³Yes' alabhabwil' ati "Igihe kilashiche kugil' Umwana w' Umunt' ashemagizwe. ²⁴Nukuli ndabhabwile yukw' imbhuto y' ingano itaguye mubwondo ikabhanza kubhola, yigumila gutyo yonka; alikw' iy' ibhoze niho izan' ivyamwa vvinshi. ²⁵Umuntu wes' akund' ubhugingo bwiwe niw' azobhutakaza; alik' uwutang' ubhugingo bwiwe mwa yinosi niw' azobhushila mu mabhoko kugeza mubhugingo bhudashila. ²⁶Umuntu wesi ni ya nkolela njewe, abhanz' ankulikile; kandi nanj' ahondi nih' umukozi wanj' azobha. Umuntu wesi ni yankolela, Data wanj' azomwubhaha. ²⁷Ubhu lelo numv' umutima wanj' ubhabhaye: None mvug' iki? 'Data undokole mwa yino saha? Aliko kino nicho chatumye ngeza kwa yuno mubhagwa. ²⁸Data niwubhahish' izina dyawe" . Maze humvikan' ijwi mwijulu livuga liti "Ndadyubhahishije kandi nzodyubhahisha" ²⁹Maz' abhali luhande yiwe bhaladyumva, bhavuga bhati habhayeh' umutulagalo. Abhandi bhati "Malayika nkiw' avuganye nawe" ³⁰Yes' alishul' ati "Idyo jwi ntidyaje kubwanje ahubwo kubwanyu" . ³¹Ubhu lel' ulubhanza gwa yinosi lulashikijwe: Umukulu wa yinos' agil' atabwe hanze. ³²Nanje ninamala gushigwa hejulu ya inosi, nzokwega bhenshi." ³³Ybhivuze yelekan' ulupf' azopfa. ³⁴Ikolanilo bhalishula bhati " None ko twebe twigishijwe mu mategeko ngo "Kiristo azokwamah' imisi yosi. Naw' uvuga gute ng' Umwana w'Umunti bhikwiliye yukw' abhambhwa? Uwo Mwana w' Umuntu yobh' alinde? " ³⁵Maze Yes' alabhabwil' ati " Ubhu halachalih' umucho gatoya. Ni mugende hakil' umucho, kugila ntumuzomigwe n' umwiza. Uwu gendela mu mwiza ntameny' iyaja. ³⁶Mulachafis' umucho ni muwizela kugila mwitw' abhana bh' umucho. Yesu yalabhib habwiye maz' achagenda kwinyegeza kugila ntibhamubhone. ³⁷Naho Yesu yakoley' imbhele yabh' ibhitangaza vvinshi aliko ntibhamwizeye. ³⁸Kugila dya jambho dyavugwa na Yesaya lishike ngo "Data mbhesi ninde yakiliy' inkulu zachu?Kand' ukubhoko kw' Umwami kwa hishuliwe nde?" ³⁹Nicho chatumye bhatizela kuko Yesay' avug' ati ⁴⁰Yabhahumy' amaso kandi yagumishij' imitima yabho; ntibhazobhonesh' amaso yabho bhakamenyesh' imitima yabho, bhagahava bhihana nkabhalokola. ⁴¹Yesaya yabhivuze kuko yabhony' ubwiza bwa Yesu yongelakw' avug; inkulu zabwo. ⁴²Aliko n' abhatwale bhenshi bhalamwizeye Yesu; aliko kubw' abhafarisayo ntibhibhonekeje kuko bhatinya yuko bhabhabbinga mw' isinagogi. ⁴³Bhakunda gushimwa n' abhantu bhanka gushimwa n' Imana. ⁴⁴Yes' alasemelel' ati "Uwu nyizela wesi ntamba yizeye njewe gusa ahubw' abha yizeye n' iyantumye, ⁴⁵kand' umunt' mbhony' abh' abhony' uwantumye. ⁴⁶Njewe naje kubh' umucho mwisi kugil' umuntu wes' anyizela ntagendele mu mwiza. ⁴⁷Alik' umuntu wesi yumv' amajambho yanj' akayagaya, njewe si ndamuchilak' ulubhanza; kuko sinazanwe no guch' imanza mwisi, ahubwo kulokol' isi. ⁴⁸Uwunyanka wesi kandi ntiyemel' amjambho yanje, alafis' ikimulega: ijambho navuze nidyo lizomuchil' ulubhanza kuli wa musu w' ihelezo. ⁴⁹Kuko ntavyivugishije. Kuko Data

yantumye niw' ambwil' ivyo novuga vyosi. ⁵⁰Kandi ndamenya neza yukw' itegeko dyiw' alidyo bhugingo bhuholaho; nuko lel' ivyo mvuga , ndabhivuga nkuko Data yambwiye nikwo mvuga."

Chapter 13

¹Maz' umusi mukulu wa Pasik' utalashika , kandi Yesu yamenya neza yukw' igihe chiwe cho kuva mwisi no gusubhila kwa Se kigeze, kandi yali yakunz' abhiwe bhali mwisi abhakunda bhihebhuje. ²Kandi Satani yali yamaze kwinjizwa mu mutima wa Yuda mwene Isikariyote, umwana wa Simoni kugil' amugulisho. ³Yesu yalimenya neza yuko Se yasize vyosi mumabhoko yiwe kandi yuko yavuye ku Mana kand' akabh' agil' asubhile ku Mana. ⁴Yahaguluche mugihe ch' ifungulo, asas' umwambhalo wiwe hasi. Maz' afat' igitambhala alagikenyela. ⁵Maz' ashil' amazi mw' ibhakule abhanza kwoz' amagulu y' intumwa yongel' abhumukish' igitambhala yal' akaenyeye. ⁶Agela kuli Simoni Petero, maze Petero naw' alamubwil' ati "Mwami wobh' ushaka kunyoz' amagulu yanje?" ⁷Yes' alamwishul' ati "Icho ndimwo ndakola ntushobhola kukimeny' aliko hanyum' uzokimenya" ⁸Petero alamwishul' ati "Sinokwemelela yuk' unabhish' amagulu yanje". Yes' alamwishul' ati "Ni wabhona ntakwojeje ntacho tuzobha dusangiye nawe". ⁹Simoni Petero alamubwil' ati "Mwami ntiwoz' amagulu yanje gusa ahubwo woze n' amabhoko hamwe n' umutwe wanjw' ". ¹⁰Yes' alamwishul' ati "Umuntu wesi yamaze kwiyoza ntiyosubhila kwoga ahubwo kunabh' amagulu yiwe , kand' abha yejezw' umubhili wosi. Mwebwe mwalejeje, alaiko si mwesi." ¹¹Kuko Yesu yalameny' uwuza kumugulisha; nicho chatumy' avug' ati si mwese mwejeje. ¹²Yes' amaze kubhanabhis' amaguly yabho kand' amaze kwambhala hamwe no kwichala, alabhabwil' ati "Mwobha mwasobhanukiw' icho nabhakoleye? ¹³Mulampamagala "Mwigisha" ikindi gihe 'Umwami' kandi muvug' ukuli kuko nikwo ndi. ¹⁴Mugihe njewe nd' Umwami n' Umwigisha ndabhanabhis' amagulu yanyu, namwe nikwo mukwiliye kunabhis' bhagenzi bhanyu. ¹⁵Kuko ndabhelech' ishusho kugila mukole nkukwo ndabhakoleye. ¹⁶Nukuli ndabhabwila neza yuk' umuj' adasumbha shebhuja; kand' intumwa ntiyosumbh' uwayitumye. ¹⁷Uwubhisobhanukiw' azobh' ahezagiwe niyabhikola. ¹⁸Si mvuze kuli mwebwe mwesi kukw' abho natoranije ndabhamenya neza, aliko ndabhibhabwiye kugil' ivyandichwe bhisohozwe ngo " Uwo twasangiye niwe yahindikiliye kunkatagila". ¹⁹Ibhi ndabhibhabwiye bhitalashika kugila nivyabhaho muzokwizele yuko NDIWE. ²⁰"Nukuli, nukuli uwunyakila wesi yakil' uwontumye kandi kand' uwunyakila wesi yakil' uduya yantumye" ²¹Amaze kubhivuga yagiz' umubhabhalo mwinshi mu mutima wiw' alabhabwil' ati "Nukuli, nukuli muli mwebwe halmw' uwuza kungulisha." ²²Abhigisha bhiwe bhalatangala , bhoshi bhalabhana kugila bhamenye nind' aza kubhikola ²³Mulibho halih' uwo yakunda chane kandi yali yegamiy' ulubhavu gwiwe mugatuntu. ²⁴Simoni Petero alabwila wa mwigishwa ati "Tubwile wobh' umeny' uwo munt' avuzwe ninde! ²⁵Maze wa mwigishwa yegamiye Yes' alamubhaz' ati "Mwami uwo muntu ninde?" ²⁶Yes' alamubwil' ati "Uwo nza guhelez' ilobhe nkamuheliza niwe. Amaze gutol' umukate ahelez' ilobhe Yuda mwene Simoni Isikariyote. ²⁷Amaze kumuhelaz' idyo lobhe ,Satani alamwinjila. Maze Yes' alamubwil' ati "Ivy' ukola ubhigile na ningoga" ²⁸Nta muntu numwe ngaho yameny' ich' abhivugiye. ²⁹Bhamwe bhiyumvila ngo nukubhela Yud' aliw' abhich' umufuko wa mahela bhati wosanga Yes' amubwiye' ati "Gul' ibhintu dukeneye kubw' umusi mukulu" chankw' ati 'ugil' ich' uhelez' abholo' ³⁰Yud' amaze kwakila dya lobhe yasohochi na ningoga kandi hali mwijolo. ³¹Yud' amaze kuvaho Yes' alabhabwil' ati "Ubhu lel' Umwana w'Umunt' alashemagijwe kandi n' Imana nay' ishemagilijwe muliwe. ³²Iman' ilamushemagiliza muliyo kand' ilamushemagiza vubha chane. ³³Bhana bhatoyi tulachali kumwe gatoyi; muzondondela nkukwo nabwiye' Abhayuda, 'Iyo ngenda mwebwe ntimwozayo', namwe nicho nyene ndabhabwiye. ³⁴Ndabhahay' itegeko lishasha, yuko Mukundana; kudya njewe nabhakunze mwebwe, mubh' alikwo namwe mukundan' ubwanyu. ³⁵Ivyo bhizotum' abhantu bhamenya neza yuko mul' abhigishwa bhanje, ni mwagil' ulukundo hagati yanyu muli mwebwe." ³⁶Simoni Petero alamubhaz' ati "Mwami ulik' ulajahehe? Yes' alamwishul' ati "Iyo ndiko ndaja ntiwoshobhola kujay' ubhu alaiko munyuma yanj' uzoza" ³⁷Petero alamubhaz' ati "Mwami ni kubhel' iki ntogukulikil' ubhunye? Njewe nzokwitanga kubwawe" ³⁸Yes' alamwishul' ati "Wew' uzotang' ubhugingo bwawe kubwanje? Nukuli lelo ndakubwile neza, isake nt' iza kubhika wew' utalanyihakana gatatu."

Chapter 14

¹"Ntiwele yukw' umitima waw' uhungabhana. Wizele' Imana kandi nanj' unyizele ²Munzu ya Data halimw' ivyichalo vyinshi vyo kubhamwo; iyo bhitabh' alivyo nali kubhikubwila , kuko ndagiye kugutegulil' aho kubha. ³Ni mala kugenda nkabhategulil' ivyichalo, nzokwongela kuza kubhahamagala muz' iwanje, kugil' ahondi namwe mubheho. ⁴Kandi mulaz' inzil' igend' iyonja. " ⁵Tomasi abhaza Yes' ati "Mwami ku tutameny' iyulik' ulaja twoshobhola gute kumeny' iyo nzil' ijayo? ⁶Yes' alamubwil' ati "Ni njewe nzila, ukuli n' ubhugingo; ntawoshika kuli Data adachiye muli njewe. ⁷Iyo mwabha mumenya njewe mwali kumenya na Data; guhel' ubhu no mubhihe bhiza mulamumenya kuko mwamaze kumubhona. ⁸Maze Filipino abwila Yes' ati "Mwami n' utweleke So wawe bhibabha bhimaze." ⁹Yes' alamubwil' ati "Iki gihe chosi tumalanye ntimuligela mumenya , Filipino? Umuntu wes' ambhony' abha abhonye Data; None bhigenze gute kuvuga ngo 'Tweleke Data'? ¹⁰None ntimwizeye yuko ndi muli Data kandi na Dat' akabha muli njewe? Ivyo ndabhabwila si njewe ndavyivugisha; ahubwo ni Data ali muli njewe , niw' akol' iyi milimo yiwe. ¹¹Ni muniyele yuko ndi muli Data kandi nawe nyen' ali muli njewe; kandi ni mwizele n' imilimo yanje nkola. ¹²Nukuli , nukuli ndabhabwila, uwunyizela wesi, azoshobhola gukol' iyi milimo nkola; kand' azokola n' ibhilenzeho kuko ndikwo ndasubhila kwa Data. ¹³Icho muzosemnga chosi mw' izina dyanje, nzokibhakolela kugila Dat' ashemagilizwe mu Mwana. ¹⁴Ni mwasabh' ikintu chochosi mw' izina dyanje , icho nzokibhakolela. ¹⁵Ni mwabha mu nkunda muzokwitondel' amategeko nabhahaye. ¹⁶Kandi nzosabha Data naw' azobhazani' uwundi Mufasha kugil' azobhane namw' ibhihe bhidahela. ¹⁷Uwo Mpwemu w' ukuli. Ntiyokwakigwa n' abho mwayinosi kuko bhatamubhona, kandi bhatamumenya. Aliko mweho mulamumenya, kukw' abhana namwe naw' azobha muli mwebwe. ¹⁸Si nzobhasiga mwenyene ; nzokwongela ngaluke. ¹⁹Mu gihe gitoyi, abha yinosi ntibhazombhona kandi, aliko mweho muzombhona. Kuko njewe mbhayeho namwe muzobhaho. ²⁰Icho gihe niho muzosobhanukigwa yuko ndi muli Data, namwe yuko muli njewe, kandi yuko nanje nyene ndi muli mwebwe. ²¹Umuntu wes' afat' ivyagezwe nabhahaye niw' ankunda; kand' umuntu wes' ankund' azokundwa na Data, nanje nyene nzomukunda niyelekane kuliwe. " ²²Yuda(Aliko si Isikariyote) abwila Yes' ati "Mwami, none bhibhaye bhite kugila wiyelekane kuli twebwe gusa ntiwiyelekane kubhayinosi? ²³Yes' alamwishul' ati "Umuntu wes' ankunda azokwitondel' ijambho dyanje. Na Data azomukund, kandi tuzoza muliwe tubhane nawe. ²⁴Uwutankunda wesi ntiyokwitondel' amategeko yanje. Ijambho dyo ndabhabwila si dyanje n' idya Data yandungiche kuza. ²⁵Ivyo ndabhibhabwiye nkili hagati yanyu. ²⁶Alik' uwo Mpwemu Yela , Umuhumuliza, uwo Dat' azolungika mw' izina dyanje , azobhigish' ibhintu vyosi kand' azobhibhuch' ibhintu vyosi nabhabwiye. ²⁷Ndabhabhay' amaholo. Simbhahaye nkukw' abhayinosi bhayatanga. Ntimwinjiz' imitima yanyu mubhiyihungabhanya n' ibhitela bwobha. ²⁸Mwalumvishije yuko nabhabwiye nti 'Ndagiye kandi nzokwongela ngaluke kuli mwebwe'. Iyo mwabha mu nkunda mwali kudyohegwa kuko ndiko ndagenda kwa Data , kandi Data niwe mukulu kuli njewe. ²⁹None lelo ndabhibhabwiye bhitalabhe kugila ni vyabhaho, mushobhole kwizela. ³⁰Si nongela kubhabwila vyinshi kuk' umukulu wa yinosi alaje. Nta nkomez' anfiseko. ³¹Aliko kugil' abhayinosi bhamenye yuko nkunda Data, nkol' icho Data yambwiye, nkuko yantegeche. Ni muhaguluke tuve hano hantu.

Chapter 15

¹Ni njewe Muzabhibhu w' ukuli kandi Data niwe yawuteye. ²Ishamyi dyosi muli njewe litagil' ivyamwa alivanako, kandi lidya dyosi dyama alalitutulila kugila ligume dyama. ³Aliko mwebwe mwalamaze kwezwa n' ubhutumwa bwanje namaze kubhabwila. ⁴Ni mwame muli njewe nanje mbhe muli mwebwe. Kuko mwebwe ntimwokwama mutali muli njewe nkukw' ishamyi nadyo litokwama litali kumuzabhabhu. ⁵Ni njewe muzabhibhu mwebwe nimwe mashamyi. Uwama muli njewe nanje muliwe niwe yam' ivyamwa vyinshi, kukw' atacho mwokwishobhoza mutamfise. ⁶Umuntu wes' ataguma muli njew' atabwa hanze mkakudya kw' ishamyi kumilana; abhantu bhalayatolagula bhakayachana agahelengetela. ⁷Ni mwemela kuguma muli njewe maze n' amajambho yanj' akabhabhamwo, muzonsabh' icho mwipfuza chochosi nzokibhakolela. ⁸Iyo mwamy' ivyamwa vyinshi kandi mukabh' abhigishwa bhanje bhituma Data wanj' ashemagizwa. ⁹Nkuko Data yankunze nikwo nanje ndabhakunda mwebwe; ni mwigumile mu lukundo gwanje. ¹⁰Ni mwabha mwitondey' amategeko yanje namwe muzoguma mu lukundo gwanje nkuko nanje nitondey' amategeko ya Data nkaguma mu lukundo gwiwe. ¹¹Ivyi ndabhibhabwiye kugila bhibhazanil' umunezelo kandi muwugile mubwuzule. ¹²Ili nidyo tegeko dyanje, yuko mwokundana nkukwo nanje nabhakunze mwebwe. ¹³Ntiwolonk' ul'ukundo lukomeye nka luno gwo gukund' abhagenzi bhawe ukabhitangila. ¹⁴Ni mwakulikiz' ivyo nabhategeche muzobha mwelekanye yuko mul' abhakunzi bhanje. ¹⁵Mwebwe si nobhita yuko mul' abhaja kuk' umuja ntiyomeny' ivyo shebhuja wiw' akola. Ndabhise yuko mul' abhakunzi kuko nabhamenyeshije vyosi numvishije kuli Data. ¹⁶Si mwebwe mwantolaniye, ahubwo ni njewe nabhatolaniye; nabhasizeho kugila mugende mwam' ivyamwa, kandi ntibhibh' ivyamwa bhikolagulika. Nikwo bhimeze kugila ngo ikintu chochosi muzosabha Data mw' izina dyanje akibhaheleze. ¹⁷Nuko lelo ndabhategeche yuko bhul' umw' akunda mugenziwe. ¹⁸Isi niyabhanka, mumenye yuko yabhanje kunyanka italabhanka mwebwe. ¹⁹Iyo mwabha mul' abhyinisi, isi yali kubhakunda kuko mwobhaye mul' abhayo; aliko kuko mutal' abhayinisi kandi nabhatolaniye hagati y' abhayinisi, nicho gituma bhabhanka. ²⁰Ni mwibhuke dya jambho nabhabwila nti 'Umuja ntiyosumbha shebhuja. ' Nibhabha bhalankoley' ibhibhi namwe nyene bhazobhibhakolela; Nibhabha bhalumvilij' ijambho dyanje namwe bhazokwumviliz' ijambho dyanyu. ²¹Ivyo vyosi bhazobhibhakolela kubw' izina dyanje kuko bhatigeze bhamenya njewe hamwe n' uwantumye. ²²Iyo ntaza nkabhabwila bhobhaye bhadafis' ichaha; alik' ubhu ntacho bhokwileguza. ²³Uwunyanka wes' abha yanka na Data. ²⁴Iyo ntabha nalakoz' ibhikogwa bhilemeleye hagati yabho ntibhobhaye bhafis' ichaha; aliko bhachumuye kabhili kuko bhalabhibhonye kandi bhongelako bhanka njewe na Data. ²⁵Ibhi vyabhayeho kugila hashichwe vyabhindi vyandichwe mu vyagezwe vyabho ngo 'Bhalanyanse bhampol' ubhusa'. ²⁶Igihe wa muhumuliza azobha yamaze kuza uwo nzobhalungikila kuva kwa Data, uwo ni Mpwemu w' ukuli, ava kwa Data, azomvuganila. ²⁷Kandi namwe mulamvuganila kuko twabhanye kuva mwitangulilo.

Chapter 16

¹Ivyo ndabhibhamenyesheshe kugila ntibhizobhachitaze. ²Bhazobhatelela hanze y' amasinagogi yabho; igihe kilaje kugil' umuntu wesi abhagilila nabhi yibhaze ngo alai kw' alakol' igikogwa gishimish' Imana. ³Ivyo bhazobhibhakolela kuko bhatamenya Data kandi nanje nyene ntibhamenya. ⁴Ibhi ndabhibhabwiye kugila ni vyashika ntibhizobhatinyish' ahubwo muvyibhuke yuko nabhivuze. Ivyo sinabhibhabwiye guhela mbele kuko nali nkili kumwe namwe. ⁵Naho ndiko ndgenda kuwali yantumye; nta numwe muli mwebw' alikw' alambhaz' ati "Mbhes' ujahe?" ⁶Kuko ndabhib habwiye muchiye mugil' intimbha mu mitima yanyu. ⁷Nukuli ndabhabwile ni vyiza kuli mwebwe ngiye , kuko ntagiye ntimuzohabwa wa mufasha; aliko ni ngenda nzomubhalungikila. ⁸Uwo Mufasha ni yamala kuza azohishulil' isi kubhijanye n' ichaha, ukugololoka hamwe n' ulubhanza. ⁹Kuvyelekey' ichaha kuko bhatanyizela. ¹⁰kuvyelekey' ukugololoka kuko nsubhiye kwa Data kandi mutazosubhila kumbhona ¹¹Kandi kuvy' ulibhanza kuko wa mukulu wa yinosi yamaze guchigwak' ulubhanza. ¹²Mfise vyinshi vyo kubhabwil' aliko ntavyomwamenya kwa kano kanya. ¹³Aliko Mpwemu wu kuli ni yaza, azobhasholel' abahshile mu kuli kwosi; kuko ntazokwivuganila; aliko ivyo yumvishije vyosi nivyo azovuga. Azobhibhahishulila niyamala kuza. ¹⁴Uwo niw' azonshemagiza, kukw' azotwa kuvyanje maz' abhibhamenyesheshe. ¹⁵Ivya Data vyosi n' ivyanje; nicho gituma ndabhabwiye yuko Mpemu azobhagabhulila kuvyanje akabhi~bhahishulila. ¹⁶Mugihe gitoya ntimuzobha mumbhona kandi mugihe gito kindi muzokwongela mumbhone. ¹⁷Bhamwe mu bhigishwa bhiwe bhalabhabhazanya bhati "Asobhanuy' iki kutubwila ngo 'mugihe gito ntimuzombhona ngo kandi mugihe gito muzombhona kuko ngiye kwa Data?" ¹⁸Maze bhalavuga bhati "Asobhanuy' iki ngo 'Hasigaye gatoyi"? Ntitwameny' ich' avuze." ¹⁹Yesu yamenye yuko bhipfuza kumubhaza maze alabhabwil' ati "Ndabhona yuko muvyibhajijeho kuko nabhabwiye nti 'mugihe gitoyi ntimuzombhona kandi mugihe gitoyi muzokwongela mumbhone?" ²⁰Nukuli mweho muzobha muliko mulabhologa mubhabhaye; alikw' abhisi bho bhazobha bhatwenga, muzobha mufis' umubhabhalo alik' uwo mubhabhalo uzohinduk' ibhitwengo. ²¹Iy' umugol' ali mukuvyala abha abhabhaye kukw' igihe gishiche; alikw' amaze kuvyala ntavyo yi bhuka kubw' umunezelo wo kuvyal' umwan' akaza kwisi. ²²Namwe nyene kano kanya mulabhabhaye, aliko nzokwongela ndabhabhone, kand' imitima yany' ixokwongela kunezegwa kandi ntawuzobhanyag' uwo munezelo wanyu. ²³Icho gihe ntimuzokwongela kumbhaza na kimwe. Nukuli ndabhabwile, nimwasabha Data mwizina dyanj' azobhahaleza. ²⁴Kugez' ubhu ntacho mulasabha mwizina dyanje; ni musabhe namwe muzohabwa kugil' umunezelo wany' ugwililane. ²⁵Ubhu ndabhabwiye muvyo mutumva nez' aliko hal' igihe ntazovugila mubhichulika aliko nzovugila mu lulimi gwumvikana neza kuvyelekeye Data. ²⁶Uwo musu muzosabha mwi zina dyanje, kandi sindabhabwiye yukw' ali njewe nzobhasabhila kuli Data; ²⁷kuko Data nawe nyene alabhakunda kuko mwankunze mukizela yukw' aliwe yandungiche. ²⁸Navuye kwa Data maze nza kwayinosi, kandi ngila mve kwayinosi nsubhile kwa Data" ²⁹Abhigishwa bhiwe bhalamubwila bhati "Ubhu tulakwumva neza kuko ntuvugila mubhichulika. ³⁰Ubhu lelo tulamenye neza yukw' ata kinu wo hishwa, kandi ntiwolinda kubhazw' ibhibhazo. Nicho gitumye twizela yuko wavuye ku Mana. ³¹Yes' alabhishul' ati "Ubhu mulizeye?" ³²Labha hal' isaha ilikw' ilaza mwesi muzo nsiga njenyene mwiluke bhul' umunt' achik' ivutu. Aliko si ndi njenka kuko ndikumwe na Data. ³³Ivyo ndabhibhabwiye kugila bhibatel' amaholo. Kuko mwayinosi huzuy' imibhabhalo, aliko mwihumulize, njewe nalachinz' iyisi.

Chapter 17

¹Yesu yalabhivuze vyosi; maze yunamul' amaso yiw' alabha mwijulu alavug' ati "Data iyi niyio saha yawe yo gushemagiz' umwana wawe kugila naw' gushemagize wewe. ²Nkuko wamuhay' ubhushobhozi hejulu y' abhafis' umubhili kugil' ahelez' ubhugingo bhololaho bhadya bhosi wamuhaye. ³Ubhu nibwo bhugingo bhuholaho:Yuko bhakumenya wewe Mana yukul' Imwe gusa hamwe n' uwo watumye Yesu Kiristo. ⁴Nalagushemagije hano kwa yinosi, kandi ndamaz' igikogwa chawe wantumye kukola. ⁵Nuko lelo Data nanj' unshemagize hamwe nawe muli bwa bwiza bwawe nali mfise hamwe nawe chagih' is' italalemwa. ⁶Abho wampaye hano kwayinosi nalabhahishuliy' izina dyawe. Bhal' abhantu bhawe, aliko walabhampaye bha'bh' abhanje. Kandi bhagumij' ijambho dyawe. ⁷Ubhu bhalamenya yuko bhul' ikintu nakivany' iwawe, ⁸ya majambho wampaye- Ayo nalayabhahaye. Bhalayakiliye maze bhamenya yuko navuy' iwawe, kandi bhizela yukw' ali wewe wantumye. ⁹Abho ndabhasengeye. Kandi si nsengey' isi yosi ahubwo bhano wampaye kuko n' abhawe. ¹⁰Ivyanje nivyo vyawe, kand' ivyawe navyo ni gwanje, kandi nshemagilizwa mulivyo. ¹¹Njewe si nkili mwayinosi aliko bhano bhasigaye muliyo,kandi ndimwo ndaza kwawe. Data mwiza ubhalindishe dya zina dyawe wampaye;kugila nabho bhabhe mu bhumwe nkuko njewe nawe tul' umwe. ¹²Igihe nali kumwe nabho nabhalindishij' izina dyawe wampaye; kandi nalabhalinze ntanumwe yazimiye, gusa wa mwana w' inzimizi, kugil' ivyandichwe bhishichwe. ¹³None lelo ndiko ndaz' iwawe, aliko bhino ndabhivugiye kwa yinosi kugila umunezelo wawe wuzule mulibho. ¹⁴Nabhahay' ijambho dyawe; Abha yinosdi bhalab hanse kukw' atabhayinosi, nkuko nanje nyene ntal' uwa yinosi. ¹⁵Si ndabhasengeye ngo bhavanwe mwayinosi aliko bhalindwe ntibhagwe mu ntoke za yantagondwa. ¹⁶Abha s' abhayinosi nkuko nanje nyene ntal' uwayinosi. ¹⁷Abhezesh' ukuli kwawe kubwawe nyene; ijambho dyawe nidyo kuli. ¹⁸Wandungiche mwayinosi nanje ndabhalungiche mwayinosi. ¹⁹Kubwabho nanje nditanze kugila nabho bhakwitangile kubw' ukuli. ²⁰Si bhano bhonyene nsengeye , ahubwo na bhadya bhazonizela munyuma bhumvishij' ijambho dyabho, ²¹kugila nabho nyene bhazogil' ubhumwe, nkuko wewe Data uli muli njewe nanje muli wewe. Nabho ndabhasengeye kubha muli twebwe kugila yinosi yizele yikw' ali wewe wandungiche. ²²Bwa bwiza wampaye nanje ndabhu~bhahaye kugila bhagil' ubhumwe, nkuko natwe nyene tul' umwe. ²³Njewe muli wewe , nawe muli njewe, kugila bhuzulizwe mu bhumwe; kand' abhayinosi bhamenye neza yukw' ali wewe wantumye, ukabhakunda nkuko nanje wankunze. ²⁴Data kidya wampaye - nicho ndabhipfulije yuko bho bhana nanje aho ndi bhabheho kugila bhalabh' ubwiza bwanje wampaye, kuko wewe wankunze kuva kel' is' italalemwa. ²⁵Data wewe mugololochi, isi ntiyakumenye wewe, aliko njewe ndakumenya; kandi bhalamenya yuko wantumye. ²⁶Izina dyawe nalalibhamenyeshaje, kandi nzokwama ndalibhamenyeshaje kugila gwa lukundo wankunze gwame mulibho, nanje nibhele mulibho. "

Chapter 18

¹'Yes' amaze kuvug' ayo majambho, yajanye n' abhigishwa bhiwe ku mwonga witwa Kidironi, aho hantu halih' itongo, yinjilamwo n' abhigishwa bhiwe. ²Kandi na Yuda wa mugulanyi yalimeny' aho hantu, kuko Yesu yakunda kujanay' abhigishwa bhiwe. ³Maze Yud' amaze kwakil' abhasilikale n' abhatwale bhava kubhakulu bh' abhahelezi bhaza bhazany' amatala, n' amahili hamwe nibhindi bhigwanishwa. ⁴Kandi Yesu kuko yali meny' ibhilimwo bhilakogwa kubwiwe, alabhiyelek' alabhabwil' ati "Ninde mulondela?" ⁵Nabho bhalamwishula bhati ni Yes' Umunyenazaleti". Yes' alabhabwil' ati "Ni njewe" Kandi Yuda wa Mugulanyi yali hyagaze luhande y' abhasilikale. ⁶Maz' amaze kubhabwil' ati "Ni njewe" bhagend' igihinamugongo bhikubhita hasi. ⁷Yongela kubhabhaz' ati "Ninde mulondela?" Nabho bhalamwishula bhati "Ni Yes' Umunyenazaleti." ⁸Yes' alabhishul' ati "Namaze kubhibhabwila yukw' ali njewe; kukw' ali njewe mulondela, nimulekule bhano bhandi bhigile. " ⁹Ivyo vyagenze bhityo kugila chachandichwe gishichwe ngo "Muli bhadya bhosi wampaye nta muntu numwe nazimije." ¹⁰Maze Simoni Petero kuko yalif' inkota alayifata alayikalisha ach' ugutwi kw' umukozi w' Umuhelezi mukulu. Izina dy' uwo mukozi yitwa Maluko. ¹¹Yes' abwila Peter' ati "Subhiz' inkota yawe mugwubhati gwayo. Wumva nokwilengagiza gut' igikombhe nahawe na Data?" ¹²Nuko wa mugwi w' abhasilikale n' abhakulu bhabho, n' abhakozi bh' Abhayuda bhafata Yesu bhalamubhoha. ¹³Maze bhalabhanza bhamujana kwa Anasi, kuko yal' umukwe wa Kayafa, kandi Kayafa niwe yal' umuihelezi mukulu mwuwo mwaka. ¹⁴Uwo Kayafa niwe yahanuy' Abhayuda yuk' umunt' umw' akwiliye gupfa kubw' abhantu. ¹⁵Simoni Petero hamwe n' uwumndi mwigishwa bhalakulikiye Yesu. Kand' uwo mwigishwa wundi yalamenyekana kwa ku mulugo gw' umuhelezi mukulu, maze yinjilana na Yesu hagati mukigo ch' Umuhelezi Mukulu; ¹⁶Aliko Petero yali hagaze hanze y' u, mudyango. Maze wa mwigishwa yalimenyekana k' Umuhelezi mukulu, alasohoka hanz' abhanza kuganila n' udyo mukozi yalinda kumudyango kugila yemelele Petero kwinjila. ¹⁷Maze wa mukozi yalinda kumudyango abwila Petero ati "Mbhesi nawe wobh' ulumwe mubho yigisha? maze yishul' ati "Oya si ndiwe". ¹⁸Kand' abho bhakozi hamwe n' abhatwale bhosi bhali bhichayeho bhot' umulilo kuko halih' imbheho, bhagelageza guhig' ukwo bhosusuluka. Kandi Petero nawe yalikumwe nabho yot' umulil' ahagaze. ¹⁹Umuhelezi mukul' abhaza Yesu kuvyelekey' abhigishwa bhiwe hamwe n' inyigisho ziwe. ²⁰Yes' alamwishul' ati "Isi nayibwiliy' ahabhona; kenshi nigishiliye mu masinagogi hamwe no mulusengelo ah' abhayuda bhakolanila. Nta na kimwe navugiye mwibhanga. ²¹Kubhel' iki mwombhaza? Ni mubhaze bhadya bhanyumviliye bhobhabwil' ivyo bhumvishije. Abho bhalabhizi vyosi. ²²Yes' amaze kubhivuga umwe mu bhakulu bhali bhahagazeho akubhit' ulushi Yes' amubwil' ati "Ukwo nikwo bhikwiliye yuko ewishul' umuhelezi mukulu?" ²³Yesu naw' alamwishul' ati "Ni habha halih' ikintu kibhi wumvishije mvuga n' ukinyagilize, kandi ninabha ndamwishuye neza ni kubhel' ik' unkubhise?" ²⁴Maze Anasi atuma Yesu bhamujana kwa Kayafa, umuhelezi mukulu bhamubhoshe. ²⁵Maze kuko Simoni Petero yali hagaze ngaho yot' umulilo; abho bhantu bhalamubwila bhati "Ko tubhona nawe nyene ul' umwe mubhigishwa bhiwe?" Alihakan' ati "Sindi mulibho" ²⁶Umwe mubhakozi bh' umuhelezi mukulu kandi yavukana na wawundi Petero yach' ugutwi alavug' ati "Si wewe nabhonye hamwe nawe haliya muli dyatongo?" ²⁷Petero yongela kwihakana maz' isake nay' ich' ilabhika. ²⁸Maze bhavana Yesu kwa Kayafa bhamutwala munzu y' abhasilikale yitwa Pulayitoliyo. Hali mugitondo chane. Aliko bho ntibhinjiye mwi Pulayitoliyo kugila ntibhahumane bhagahava bhanagwa kudy' umusi mukulu wa Pasika. ²⁹Maze Pilato alaza alabhabhaz' ati "Uwu muntu mu muleg' iki?" ³⁰Bhalamwishula bhat' "Uwo munt' iyabh' atagichumulo yakoze ntitwali kumukuzanila." ³¹Pilat' alabhabwil' ati "Ni mu mujane mumwihanile nkuko mutegekwa n' ivyagezwe vyanyu." Nabho bhalamwishula bhati "Ichagezwe chachu ntikitwemelela kwich' umuntu". ³²Ivyo bhabhivuze kugil' ijambho dya Yesu lishichwe, lidya yali yavuze kuvyelekelanye n' ulupfu gwiwe. ³³Maze Pilato yongela kwinjila mw' Ipulayitoliyo ahamagala Yesu maz' alamubhaz' ati "Wew' ul' Umwami w' Abhayuda?" ³⁴Yes' alamwishul' ati "Wew' umbhaza kuk' ushaka kubhimenya chankwe kukw' alabhantu bhagutumye kubhimbhaza?" ³⁵Mze Pilat' alamwishul' ati "Ntumenya neza yuko njewe ntal' Umuyuda, sikwo? Ihanga dyawe hamwe n' umuhelezi mukulu nibho bhakunzaniye; mbwila wewe wakoz' iki?" ³⁶Yes' alishul' ati "Ubwami bwanje s' ubwayinosi, iyo bwabh' ubwayinosi m'f'f' abhakozi bhenshi bhali kungwsanilila kugila simfatwe n' Abhayuda. Nukuli ubwami bwanje s' ubwayinosi. Nukwo. ³⁷Pilat' alamibhaz' ati "None wew' ul' Umwami?" Yes' alamwishul' ati "Wewe nyen' ulavyivugiye yuko nd' umwami; iki nicho navukiye kandi nicho chanzanye mwayinosi, kugila ngo mbh' ichabhona ch' ukuli. Umuntu wes' akund' ukuli yumviliz' ijwi dyanje. ³⁸Pilat' alamubwil' ati "Ukuli n' iki?" Amaze kubhivug' asubhila kubhayuda alabhabwil' ati "Nta gichumulo mbhona kuliwe". ³⁹Mwebwe mufis' umugenzo wo kunsabha yuko nobhalekulil' imbhoh' imwe kumusi mukulu wa Pasika. None mwipfuza yuko nobhalekulil' Umwami w' Abhayuda?". ⁴⁰Bhalasemelela bhati "Oya siwe dushaka, tulekulile Baraba". Kandi Baraba yal' igisuma gikomeye.

Chapter 19

¹Maze Pilat' afata Yesu alamukubhita. ²Bhabhasilikale bhasogot' amahwa bhayakolamw' igichibho. Bhagishila kumutwe wiwe, kandi bhamwambik' inyambhala bhami. ³Bhalamubwila bhati "Ulaho Mwami w' Abhayuda! Bhamukubhitish' amabhoko yabho. ⁴Maze Pilato alabhabwil' ati "Ni mulabhe uwu muntu damubhazaniye kuko nta kibhi namubhonyeko" ⁵Maze Yes' asohoka hanze bhamwambhich' ichibho ch' amahwa mumutwe hamwe n' umwambhalo w' abhami. Maze Pilato alabhabwil' ati "Labha nguwu hano" ⁶Maz' umuhelezi mukulu hamwe n' abhatwele bhamubhonye bhalasemelela bhati Mubhambhe! Mubhambhe! " Pilato alabhabhaz' ati "Ni mugende nawe mumwibhambhile mwebwe kuko njewe nta kibhi namubhonyeko". ⁷Abhayudfa bhalishula Pilato bhati "Twebwe tulafis' amategeko yachu, kandi bhikwiliye yukw' apafa kuko yigelelanije n' Imana." ⁸Pilat' amaze kuvyumva bhikomeza kumutel' ubwobha. ⁹yinjila mw' Ipurayitoriyo, yongela kubhaza Yes' ati "Wewe uvahe? Aliko Yesu ntiya mwishuye. ¹⁰Maze Pilat' alamubhaz' ati "Si ndiko ndavugana nawe? Wewe ntumenya yuko mfis' ubhushobhozi bwo kukulekula chankwe kukubhambha?" ¹¹Yes' alamwishul' ato "Wewe nta bhubhasha wali kugila kuli njewe nuko gusa wabhuhawe n' ijulu. Nuko lelo uwanzany' iwaw' afis' igichumulo kinini". ¹²Pilato yumvishij' izo nyishu yipfuza kumulekula. Abhayuda bhatel' ugwamo bhati "Ni wamulekul' uzobh' utal' umugenzi wa Kayisari: Umuntu wesi yiyis' umwami abh' al' umwansi wa Kayisari." ¹³Pilat' avyumvishije azana Yesu hanze maze yichala ku ntebhe y' imanza mu kibhanza chitwa Gabhata. ¹⁴Kumusi wo kwitegula umaze gushika hali nk' isaha mukaga. Pilato alabwil' Abhayud' ati "Nimwakil' Umwami wanyu" ¹⁵Bhalasemelela bhati "Mwiche!, Mwiche! Ni mumubhambhe!" Pilat' alabhabwil' ati "None mushaka yuko nobhambh' Umwami wanyu?" ¹⁶Maz' Umuhelezi mukulu alishul' ati "Twebwe nta wundi mwami dufise; umwami wachu ni Kayisari" ¹⁷Maze Pilat' abhaheleza Yesu ngo bhamwibhambhile. ¹⁸Maze bhajana Yesu naw' agenda yikoley' umusalabha wiwe kugez' ahitw' Igahanga, mu gihebhubulayo bhahit' Igolugota. ¹⁹Maze bhabhambha Yesu hamwe n' abhagabho bhabhili umwe mubhdyo uwundi mubhumoso Yes' aja hagati yabho. ²⁰Maze Pilato yamndik' ichandiko agishila k' umusalabha wiw' ati YES' UMUNYENAZARETI, UMWAMI W' ABHAYUDA. ²¹Bhenshi mu Bhayuda bhalabhisoma kuko hali luhande y' umuhululo. Vyali vyandichwe mugibebhulayo, mukilatini hamwe no mukigiliki. ²²Maz' abhakulu bh' abhahelezi bhabwila Pilato ati "Ntiwandike ngo n' umwami w' Abhayuda, andika ngo 'Umwe yiyis' Umwami w' Abhayuda". ²³Pilato alabwishul' ati "Ivyo namaze kwandika navyandiche" ²⁴Bhamaze kumubhambha bh' abhasilikale bhagabhul' imyambhalo yiwe mu bhiche bhine, kandi ni kanjo yiwe nyene, kandi yal' igunye guhela hejulu. ²⁵Bhalavugana bhati "Nti tuyisatule, ahubwo tuyikolel' ubhufindo kugila tumenye ninde yoyitwala". Ivyo vyabhaye kugila chachandichwe gishike ngo "Bhagabhuy' imyambhalo yanje, kand' ikanjo yanje bhayikoleyek' ubhufindo." ²⁶Igihg' abhasilikale bhamugili' ivyo; Mariya nyina wa Yesu, Mwene wabho na Mariya, Mariya muka Keleopa na Mariya Magadalena bhali bhahagaze luhande gw' umusalabha wa Yesu. ²⁷Yes' abhonye nyin' ali kumwe na wa mwigishwa wiwe yakunda bhahagazeho alavug' ati "Mama labha uwo n' umwana wawe!" ²⁸Maz' abwila wa mwigishwa naw' ati "Labha nyoko wawe nguwo". Guhel' iyo saha wa mwigish' amujana muhila kwiwe. ²⁹Hanyuma yivyo kuko Yesu yamenya yukw' ivyandichwe bhishikijwe maz' alavug' ati "Mfis' inyota" ³⁰Ngaho hafi halihi igikolesho chuzuy' umululazi bhagishila kw' isifongo bhalamushilila kumunwa ngw' anywe. ³¹Maze Yes' ayumvilije, alavug' ati "Bhilaheze". Maze yunamik' umutwe wiw' alachikana. ³²Kuko wal' umusi wo kwitegula kand' imibhil' italikwiliye kuguma kumusalabha kumusi w' isabhato(Kuk' uwo musi wali wubhashwe) abhayuda bhasabha Pilato yukw' amagulu yabho bhabhabwe yovunagugwa kandi n' imibhili yabh' ivanwe kumusalabha. ³³Abhasilikale bhalaza bhavun' amagulu y' umuntu wa mbhele hamwe n' uwakabhili muli bhadya bhali bhabhambhanywe na Yesu. ³⁴Bhageze kuli Yesu bhasanga yamaze guchikana ntibhany' amagulu yiwe. ³⁵Umwe mubhasilikale yachumise Yes' ichumu mulubhavu maze hasesekamw' amazi n' amalaso. ³⁶Kand' uwabhibhonye niw' abhivuganila kand' avug' ukuli. Alazi neza yukw' abhabwiy' ukuli kugila namwe mwizele. ³⁷Ibhi vyabhaye kugila vya vyandichwe bhisohozwe ngo "Nta gufa dyiwe na limwe dyavunaguwe." ³⁸Kandi haliho n' ivyandichwe bhindi bhivuga ngo "Bhazokwilebhel' uwo bhachumise" ³⁹Hanyuma yivyo Yozefu wi Arimataya kandi yal' umwigishwa wa Yesu mwibhanga, kuko yatiny' Abhayuda yalaje asabha Pilato yuko yomuhalez' umubhili wa Yesu. Maze Pilato alabhimwemelela; Yozef' alaza gutwal' uwo mubhili wa Yesu. ⁴⁰Maze Nikodemu wa wundi yaza kuli Yesu mwijolo naw' azan' ibhimota vyinshi hamwe n' Udi, kand' ubhulemele bwavyo vyali nk' ilatil' ijana. ⁴¹Nuko bhazingila wa mubhili wa Yesu mummyambhalo yela hamwe n' ibhimota chane nkuko wal' umugenzo w' abhayuda mu kuzika. ⁴²Luhande ya hadya Yesu yabhambhiwe halihi itongo kandi mulidyo halimw' izikilo lishasha nta, muntu yali bwalizikemwo na limwe. ⁴³Kuko wal' umunsi w' abhayuda kwitegula, kandi kukw' idyo zikilo dyali hafi, maze bhadyamikamwo Yesu.

Chapter 20

¹Mugitondo chane bhutalacha kumubhagwa wa mbhele, Mariya Magadalena yaje kw' izikilo; abhona yuko dya bhuye dyavanweho kw' izikilo. ²Maz' agenda yiluka kuli Simoni Petero hamwe no kuli wa mwigishwa wundi ya kundwa na Yesu, maz' alamubwil' ati "Umwami wachu bhamuvanye mw' izikilo ntitumeny' iyo bhamujanye"³Maze Petero na wa mwigishwa wundi bhalagenda bhelekeza kw' izikilo. ⁴Bhosi bhagiye bhihuta; uwo mwigisha wund' agenda yiluka gusumvya Petero ashika kw' izikilo ningoga. ⁵Alahagalal' alabhamwo; abhona vyabhitambhala bhizingazinzwe, aliko ntiyinjyemwo. ⁶Maze Simoni Petero naw' alaza yinjila mw' izikilo. Abhona vyabhitambhala vyela bhilambicheho. ⁷Kandi wa muswalo bhali bhahambhiliy' umutwe wali dyamye wonyene luhande gw' ivyo bhitambhala.⁸

⁹Kuko kugez' uwo muni ntibhali bwameny' ivyandichwe yuko Yes' akwiliye kuzuka mubhappfuye. ¹⁰Maz' abhigishwa bhasubhil' iwabho muhila. ¹¹Aliko Mariya yagumye ngah' alila; akilila, alahaguluk' alunguluka mw' izikilo. ¹²Abhonay' abhamalayika bhabhili bhelelana, kand' umwe yichaye kumutwe waho Yesu yalidyamye uwundi ku ntango. ¹³Maze bhalamubwila bhati "Yewe mugole! ni kubhel' iki ulik' ulalila? Alabhishul' ati "Nuko bhatway' Umwami wanje, kandi simeny' iyo bhamusize."¹⁴Amaze kubhivuga yalahindukiy' abhona UYes' al' inyuma yiwe. Aliko ntiyamumenye yukw' ali Yesu. ¹⁵Maze Yes' alamubhaz' ati "Yewe wa mugole kubhel' iki ulila?" Kuko yiyumvila ngo n' umunt' akola mw' idyo tongp alamubwil' ati "Mugenzi kimbh' ali wewe w3amuvanyemwo, mbwil' aho wa musize nanje ndagenda ndamuvanayo."¹⁶Yes' alamuhamagal' ati "Mariya". Maz' alahindukil' amubwila mu kialamayik' ati "Rabhoni" risobhanuye ngo "Mwigisha". ¹⁷Yes' alamubwil' ati "Ntunkoleko kuko sindaduzwa kwa Data; ahubwo genda kubhakunzi bhanj' ubhabwile yuko nzoduga mwijulu lwa Data kandi niwe so wanyu". ¹⁸Mariya Magadalen' alagend' abwil' abhigishw' ati "Nabhony' Umwami "hamwe n' ivyo yamubhatumyeho. ¹⁹Kul' uwo muni mugih' imidyango yosi yali yugaye kukw' abhigishwa bhatinya kugiligwa nabhi n' Abhayuda Yes' alaz' ahagalala hagati yabh' alabhalamuch' ati "Nimugil' amaholo muli mwebwe."²⁰Amaze kubhabwil' atyo abhelek' amabhoko yiwe hamwe n' ulubhavu gwiwe. Abhigishwa bhamubhonye bhalanezegwa. ²¹Yesu yongela kubhabwil' ati "Amaholo n' abhane namwe" Ndabhalungiche mugende nkuko Data yantumye njewe. ²²Yes' amaze kubhabwil' ayo majambho maz' alabhahumekel' ati "Nimwakile Mpwemu Yera. ²³Uwo muzobhabhalila wes' ivyaha vyiwe bhizobhabhaligwa; kand' uwo muzokwugalil' azokwugaligwa."²⁴Maze Tomasi umwe muli chumi n' abhabhili yatazigwa Didimasi, ntiyalikumwe nabhagenzi bhiwe chagihe Yesu yabhiyeleka. ²⁵Maze bhabhigishwa bhalabhimumenyesha, bhati "Twabhony' Umwami." Alikw' alabhabwil' ati "Ntabhony' inkovu za ya misumali mu bhiganza vyiwe, kandi ntashiz' ulutoke mulizo, nkashil' ukubhoko mulubhavu gwiwe sinovyizela."²⁶Hanyuma y' imibhagwa munani abhigishwa bhiwe bhali bhihishij' ubwakabhili muchumba, kandi na Tomasi yalikumwe nabho. Yes' alaz' ahagalala hagati yabho kandi imidyango yali yugaye. Alabhabwil' ati "Amaholo nabhane namwe". ²⁷Maz' abwila Tomas' ati "Zan' ulutoke gwawe, kandi wilabhil' amabhoko yanje; zana han' amabhoko yaw' uyashile mulubhavu gwanje; leka kubh' umunt' atizela igikulu wizele. ²⁸Maze Tomasi alamubwil' ati "Mwami wanje kand' Imana yanje". ²⁹Yes' alamwishul' ati "Ulanyizeye kuk' umbhonye. Abhahezagigwe ni bhadya bhizela bhatabhonye."³⁰Kandi Yesu yakoz' ibhintangaza vyinshi imbhele y' abhigishwa bhiwe; ntiyandichwe ma kino gitabho ³¹Ibhi vyandichwe kugila bhibhahe kwizela yuko Yesu Kirist' aliwe Mwana w' Imana, kandi abhizela bhosi bhahabw' ubhugingo bhuholaho mw' izina dyiwe.

Chapter 21

¹Hanyuma yivyo Yesu yaliyelekanye kubhigishwa bhiwe kukiyaga Tiberiya, uku nikwo vyagenze ²Simoni Petero yali hamwe na Toma uwo bhatazila Didimasi ,Nathanael w' Igalilaya abhahungu bha Zebedayo hamwe n' abhandi bhigishwa bhabhili bha Yesu. ³Simoni Petero alabhabwil' ati " Njewe ngiye kulobh' ifi" nabho bhalamwishula bhati " natwe tulajana nawe" Bhalagenda bhinjila mu bwato aliko mwidyo jolo nta nakimwe bhalonse.⁴Bhukeye mugatondo Yes' ahagalala ku nkombhe alikw' abhigishwa ntibhamumenya yukw' ali Yesu. ⁵Maze Yes' alabhabwil' ati Bhasole mwobha mufise ichochosi cho kudya? nabho bhalishula bhati "Oya ntacho dufise" ⁶Alabhabwil' ati "Ni mutel' ub hutimbha bwany' ibhudyo namwe mulalonka" Nukwo lelo bhatelelamwo bwa bhutimbha, bhananigwa kubhukwega kuko halimw' ifi nyinshi.⁷Wa mwigishw' akundwa na Yes' abwila Peter' ati "N' Umwami" . Maze Simonin Petero amaze kwumva yukw' al' Umwami, yambhala ningog' umwambhalo (Kuko ntiyali yambhaye neza), maze yivulunga mu kiyaga. ⁸Bha bhigishwa bhasigaye bhaza mu bwato(Kuko bhali mu ntambhuko zigel' ijana kuva ku nkombhe) nao bhaza bhakwega bwa bhutimbha bwuzuy' amafi. ⁹Bhagez' imusozi bhasangah' umulile waka hatazekw' ifi hamwe n' umukaye.¹⁰Yes' alabhabwil' ati " Ni muzane zimwe mu masamaki muvuye kulobha". ¹¹Maze Simoni Petero alulila azana bwa bhutimbha bwali bwuzuy' isamaki zinini, aliko ntibwatabhuche.¹²Yes' alabhabwil' ati "Ni muze mukole kumunwa" Kandi nta numwe mubhigishwa yagelajeje kumubhaz' ati "wew' ulinde"? Bhamenye yukw' al' Umwami. ¹³Yes' alaz' atola wamukate, maz' alabhaheleza kand' akola gutyo no ,kuli za samaki. ¹⁴Bwal' ubwagatatu Yesu yiyelekana kubhigishwa bhiw' amaze kuzuka mu bhapfuye. ¹⁵Amaze gufungula , Yes' abhaza Simoni Petero ati " Simoni Mwene Yohana , mbhes' ulankunda gusumbha bhano? Petero alishul' ati "Yego Mwami; wew' ulazi nezayuko ndagukunda." Yes' alamwishul' ati "Gabhulil' inyagazi y' intama zanje". ¹⁶Asubhil' ubwakabhili, alamubhaz' ati "Simoni mwene Yohan' ulankunda?" Petero alamwishul' ati "Yego Mwami ;wewe nyen' ulazi yuko ndagukunda, Yes' alamwishul' ati "Gabhulil' intama zanje."¹⁷Yongela kumunbwil' ubwagatatu ati "Simini mwene Yohana , wobh' unkunda gusumvya bhano bhosi? Petero bhilamubhabhaza chane kuko yongeye kubhimubhaza ngo "Mbhesi wewe wobh' unkunda?. Maz' alamwishul' ati "Mwami wew' umenya vyosi; ulazi yuko ndagukunda". Yes' alamubwil' ati "Gabhulil' intama zanje." ¹⁸Nukuli ndakubwile neza yuko chagihe wal' umusole waliyambhik' ukagenda bhul' ahantu hosi washaka; aliko ni wamala kubh' umutama uzogolol' amabhoko, kand' uwundi munt' azokujan' ah' udashaka kuja."¹⁹Yesu yabhimubwiye yelekan' ulupfu Petero azopf' ashimish' Imana. Amaze kubhivuga maz' abwila Petero ati "Nkulikila".²⁰Petero yalahindukiy' abhona wa mwigishwa yakundwa chane na Yes' alaikw' alabhakulikila- kand' uwo yali yegamiye mugatuntu kwa Yesu kuli dya sangilo dy'a kakagolobha yabhaza Yes' ati "Mwami uwuza kukuguza ninde?" ²¹Peter' amubhony' abhaza Yes' ati " Mwami , non' uw' azokol' iki?"²²Yes' alamwishul' ati "Mbhaye nshache yukw' abaho kugeza ngaluche , non' ivyo bhila kulabha?Nkulikila. ²³Maz' iyo nkul' ikwilagila mulibho, yuk' uwo mwigish' atazopfa. Aliko Yesu ntiyabwiye Petero nguwo mwigishwa ntazopfa. Yavuz'ati " Mbhaye nshaka yukw' agumaho kugeza ngaluche wewe bhilakulabha?"²⁴Uwu niwe mwigish' abhishingil' intahe, kandi niw' avyandiche kand' intahe yiwe n' iy' ukuli. ²⁵Haliho vyinshi chane vyakozwe na Yesu. Iyo vyandikwa vyosu nibhaza yukw' isi itali gukwigwa n' ibhiytabho vyali kwandikwa.

Acts

Chapter 1

¹Ikitabo cha mbele nachandiche, Theofilo, mvuga vyose Yesu yabhanjije kuvuga nokwigisha, ²Kushika mkihe ahoyakigwa mwijulu. Aha haligihe amazekutanga itegeko kuchila kulimhemu yele kuntumwa yatolaniye ³Hanyuma yokubhabhalakwiwe, Weyalabhonekanye kulibho alimuzima nivymeza vyishi bhibhonekana. Kumisi milongine yalabhonekanye kulibho, nayalavuze hejulu yubwami bwijulu.⁴Ahoyahula nabho, Yabhabwiye ntibhave Yelusalemu aliko bhalindile ishezalano dyadata, Alidgo, Yavu, "dyomwumvishije kwanje" ⁵Yuko Yohana yabhatize kumazi, Aliko mzobhatiza kulinihemu yele muliki kihe kito."⁶"Mabhamaze kuhula hamwe bhalamubhajije mwemu mbega ikinikihe chokubhasubhiza israel ubwami ⁷nawe alabhabwila "ntibhikwige mwege kumenya igihe ni misi Data yatumbeleye kubhushobhoziwiye. ⁸Aliko muzokwakila inkonazi, mukihe nihemu Yela azoza hejulu yanyu, namwe mzobha amemanje muheleye Yerusalemu na nyahudi yo na samaria nokushika kumhela yisi yose."⁹Umwamini Yesu ameze kuvuga bhino, bhalimo bhalabhebha hejulu, nawe yaladugizwe mwijulu, nikichu kichakilamuzibhila ntibhamubhone kumaso yabho. ¹⁰Mukihe bhalimobhalalebha

mwijulu bhitonze agenga, ubhobhambaye imhuzu zela ¹¹bhalavuze,"Mwabhantu bha Galilaya mwege muhagaze ugah mulabhe mwijulu?" uyu Yesuyulie mwijulu azogsluks rituko nyene rituko mwamubhonye agenda mwijulu. ¹²Niho bhagahiche Yerusalemu, kuva kumusoziwa mizeituni, ulihafini na Yerusalemu, mulugendo gwisabato. ¹³bhalagiye mwigolofa ahobhalibhichaye nabho ni petro, Yohana, Andrea, Filipo, Thomaso, Batholomayo, Mathayo, Yakobo umwana wa Alfayo, simon zelote na Yuda umwana wa Yakobo. ¹⁴bhose bhalasavye imbabhazi ntumuntu umwew, kumwete bhabhandanya kusenya. uche nabho haliho na bhagolegole, mariam nyia wa Yesu, nabhasaza bhiwe ¹⁵Muliyomisi Petro yalahaze hagati yabhenewabhe, nkabhanu 120, avuga, ¹⁶bhenewachu, vyalibhikiye ivandichwe bhishike, ahokela mhemu yela yalavuze kumunwa wa Daudi hejulu ya Yuda, aliwe yabhabwiye bhadya bhamufashe Yesu. ¹⁷Kubhela yalilumwe wachu yakiye ingeloyiwe munyungu muliki kikogwa. ¹⁸none uyumuntu yalaguse ikiziga kwa kidya ya hiye kubhibhi vyiwe naho yaguye agwula umutwe, umubhili ulasaduka ninda yiwe ilasabha namayezi yose alaseseka. ¹⁹bhose bhabha Yerusalemu bhumuvishe ibhi, nuko ahoharitu bhachabhahita mumvugo yabho "Akalelemadyo ni ishamba dyamaraso", ²⁰"Mugitabho cha zabri handichwe, Reka ilishambadyiwe lib ehame na ntihazokwemelegwe umuntu wewewokubhaho; na emelela uyundi umuntu atole umwanya wiwe wubhutwazi. ²¹Ivyobhilakwiye, kubwo, umugabho umwe muhitwege yajanye na chu mukihe umwa Yesu ahoyaa no kuza wachu, ²²kuhela kubhubhatizobwa Yohan kugela mugihe yagenda mwijulu, bhikiye abhe umwemeza wokuzuka kumwe natwe. ²³Bhashila imbele abhagabo bhabhili, Yusufu Yitwa Barnaba, aliwe yiwe Yusto na Mathia. ²⁴Nabho bhalasenze bhavuga,"wewe, mwami, umenya imitima yabhantu bhose, nuko galagaze mulabha bhabhili ninde watolanije. ²⁵kutola umwanya mukanya kintumwa, mugihechu Yuda yachumuye nokugenda muluhande gwiwe." ²⁶bhatela ikura hejulu yabho, ni ntolo igwa kwa Mathia aliwe yahahiwe nazaritumwa chuminimwe.

Chapter 2

¹Hageze umusi wa pentekoste, bhosebhaliamwe kulihande kumwe, ²Mukanya hachahumvikama ibhilinda kuwamwijiulu nkumuyaga ukaze. ³Hahobhabhanza kuvuga imvugo, nkimvugo nzumulilo zitandukanye, zlihejulu yabhalumwe wabho. ⁴nabhose bhuzuzwa mhemu yelabhachabhaaza kuvuga muzindi ndimi ntakudya nyene mhemu yabhasobhoza kuvuga. ⁵Kandi haliho abhayahudi bhalibha Yerusalemu, bhuhaha imana, kuvakwakila kihugu kilimu si yizulu. ⁶Ivyobhihinda vyumikanye, umugwi wabhantu ulaza hamwe bhafise amakenga kubhela bhumvisheje bhavuga bhulumwe mumvugo yabhabhobhonyene. ⁷bhalijiliwe nokutangutwa, nabho bhalavuze "Mukuli, abhabhose bhavuga sabhagalilaya?" ⁸Kubheliki twege tubhumva, bhulumwe mumvugo twavuche tuvuga? ⁹Waparathia na wamedi na wealamu nabhobha mesopotamia, uyahudi, na kapadokia, no muliponto na Asia, ¹⁰muli Frigia, pamfilia, muli misri, no mumhande za libya na krene, nabhandi kuva Rumi, ¹¹Abhayahudi na bhaongofu, wakrete nabharabu, tulumvabhavuga mumvugo zakhu bhavuga hejulu yubhusobhozi bwimana." ¹²"bhose bhalibhajunje nokusobhegwa, bhalavuganye bhokulibho "Ibhibhifise imhamvu nyabhaki?" ¹³aliko abhaudi bhabwili amajambo yokubhahilika bhavuga "abhabholewe numuvinyomushashi." ¹⁴Aliko petro alihagalala kumwe nabhaniwe chumi numwe, aduza inji, alabhabwila, "abhantubha Yudea namwese mubha muno Yerusalemu, ibhibhime nyekane iwanyu, nimwumvilize neza amajambo yanje. ¹⁵Abhabahantu ntibhabholewe ntiko mwiwumbila kubhelaubhu nimugitondo isaha zitato. ¹⁶Aliko ibhivyalivyalavuze kuchila kumuvugishwa Yoeli: ¹⁷Hazobha mugihe chimheluka, imana ilavuga nzosesa mhemu wanje mubhavitu bhose. abhana bhanyu na bhakobwa bhanyu bhazo vugishwa, Abhasole bhanyu bhazokweleka nabhatama bhatama bhanyu bhazolota indoto. ¹⁸Kaudi nohejulu yabhakozi bhanje nabhakozi bhanje bhabhakobwa muzomisi, nzosesa mhemu wanje nabhobhazovugishwa. ¹⁹Nzokwelekana Ibhintangaza hezule ni bhimenyecho mwisi, amalaso, umulilo, numwochi wulufyungu. ²⁰Nizubha lizohindugwa libhe umwizima nukwezikubha amalaso, hatalaza umusi mkuru utangajije wimana, ²¹Bhulume alamagala iziana dyimana azokizwa. ²²Abhantu bha israeli, nimwumve layamajambo Yesu wa Nazareti, umuntu. yemezwe ni mana iwanyu kubhikogwa vyubhushobhozi hamwe ni bhitangaza. ²³Kuvana nukuntu yaliyaupanze kwa hambele nubwenge bwenge bwimana yalatanzwwe na mwe ku mabhoko yabhantu bhabhi, mwalamuteseje no kumwicha- ²⁴Aliwe yaliyatowe ni mana, alavanaho umubhabhalo wulupyu kuliwe, kubhela ntivyashobhocekuliwe kugauzwa nago. ²⁵Nuko Daudi yalavuze hejulu yiwe, 'Nala bhonye imana mubhihe vyose imbele yamaso yanje, we alimukubhoko kwanje kubhodyo nuko lolo sinzo kwigizwayo. ²⁶Kulibwo umitima warufise umunezelo nululimi gwanje gwalanezelezwe. kandi umubhili wanje uzobhaho udatinya. ²⁷Ntuzoleka ubhugingo bwanje bhuje mukuzimu kandi ntizolukula umugololochi wawe abhone ivyo nonekage. ²⁸wewe walelekanye kwanje inzila zubhugingo unobho imba numunezelo imbele ya maso yawe. ²⁹Bhenedata, noshobhola kuvuga kubhubhasha hejuru ya dawo wachu Daudi; wene yalapyuye nokuzi kwa, Nimva yiwe ili hano iwacho nunomusi ³⁰Nubwo, yalumuvugishwa kanda yalamenya yuko imana yameze kulahila kundahilo kwiwe yukoazoshila umwe muluvyalo guviwe kuntebhe yo kuganza. ³¹Yabhibhonye kale natalavuga hejulu yokuzuka kwa Yesu, kandi ntilechwe mukuzimu, kandi umubhili wiwe ntiwabhos. ³²Uyu Yesu- imana yalamuzuzuye, natwe twese tulichemezwa. ³³kulubwa yashizwe mukubhoko kubhudgo kwimana. kandi yalakwije isezelano dyamwemu yela kuva kwa data wenu yalasheshe lino sezelano avyomwege mubhona no kumwa. ³⁴kuko daudi ntiyuguhiche kuja mwijulu, aliko alavuga, umwami yalavuze kumwami wanje ³⁵"niwichale mukubhoko kwanje kubhudgo, kushikoaho zobhako abhasi bhawe akatebhe kubwa amagulu yawe. ³⁶Kuhibwo inzu yose ya israeli imenye na imene mukuri yuko imana yanugize we kubha Data wa kristo, uyu Yesu mwabhavywe. ³⁷Kandi bhamaze kumva ivyo imitima yabho ilabhabhala, bhalabwila Petro nizindi ntumwa, "bhenedata tubhagilete?" ³⁸Na petro alabhabwila, "Nimwihane mubhatizwe, bhulumwe wanyu, mwizima dyayesu kristo kubwa kuganyijwa ivyaha vyanyu, muzo kwakila mhambe ya mhemu yela. ³⁹Kukokulimwege nisezelano nokubhana bhanyu nokulibhadyaga bhalikule, nabhantu bheshi kungana ningene umwami mana wachu azobhahamagala. ⁴⁰Kumajambo meshi yalemeje nokubhinginga, yalavuze, "nimwikize muve mululu luvyalo lubhi." ⁴¹Niho bhakila amajambo yiwe nokubhayizwa muwomusi bhachabhalagwila Nkibhihumbi bhitatu. ⁴²Bhabhandanga munyigishu zintomwa nifashavyo yokudya umugate bhasenga. ⁴³Ubwobha bhuza hejulu yabhumuntu, nibhitangaza vyishi nibhimenyecho bhilakoleka kuchila kuntumwa. ⁴⁴Bhose bhalibhizeye bhalihantu hamwe mkubwa ni bhintu vyabho hamwe. ⁴⁵Na bhalagujije Ibhintu na mashamba ya bho no kubhagabhanya bhose kungama nicho umuntu akuneye. ⁴⁶Nuko umusi kuyundi bhabhandamiye bhafise ivyiyumvilo bhimwe mulusengelo, na bhalalije umungate munzu zabho kandi bhalasangiye ivyokudya kumunezelo nokwichisha bhugufi mumitima. ⁴⁷Bhalahimbaje imana bhafise ichemeza mubhautubhose. imana yalabhagijije umusi kuyundi kwa bhadya bhakizwe.

Chapter 3

¹None Peter na Yohana walimoohalagenda murusengelo mugihe chamasengesha musaa chenda. ²Umuritu umwe, wikimuga kuva mumavuko, bhamuheka bhulumusi kandi bhamudyamika kumudyango mulusengelo witwa mzuri kulang'o ashobhole kusabha ishikamwa mubhaitabhaja mulusengero. ³abhabhoje Petro na Yohana bhegeleje kwinjila mulusengelo ya labhasavye ishikanwa. ⁴Petro yalamulevye chane kumwe na Yohana alavuga, tulebhe twebwe, ⁵ikimuga kilabhalebha, yiteguye kwakila ikintu lunaka kuva kulibho. ⁶aliko Petro alavuga, amahela nidhahabhu sifise aliko kidya chomfise kivakuli wewe. mwizina dya Yesu Kristo winazaletshi tambula. ⁷Petro achalamufata kukubhoko kwiwe kubhudy, achalamuhagulucha: mumwanya muto amagulu yiwe nintege zicha zilalonka inguvu, ⁸Yalasimvye hejulu, umunt' adahaguluka achabhanza gutambula, achayinjila mwihekalu kumwe na Petro hamwe na Yohana, atambula asimba, nikunezelez'Imana. ⁹Abantu bhose bhalamubhonye agendagenda ahimbaza imana ¹⁰Bhalamenyu yuko ni wamun'tu yichala asabha ishikanwa kumudyango mzuri wu Lusengelo; Bhuzuwe nukutangula hamweno Kustaajabu yokubhela yokidya chabha kwiwe. ¹¹Ingene yaliyabhafasteliye Petro na Yohana, abhantubhose hamwe bhachabhilu kauka kwiko lanilo hobhitwa kwa suleman, bhatangala chane. ¹²Petro abhonye bhino, alabhishele abhantu, "yemwe mwabhan'tu bha israeli, kubhelaki mutangala? kubhelike amaso yangu muyalebhesha iwachu, ntiko mengo twamugize agendegende kun'komezi zachu twege chankwe ukusaka kwachu?" ¹³Imana Ibrahimu, na Isaka na Yakobo, Imana yabhadata bhachu, yamusije hejulu umukozi wiwe Yesu. uyu niwe mwege mwatanze no kumwan'ka imbele yamaso ya Pilato, naho we yaliya sheche kumulekula abhena maholo. ¹⁴Mwalamwase umwelandu numun'tu wukuri, hanyuma yaho mushaka umwichanyi alekugwe abhe na maholo. ¹⁵Mwege mwalamwishe umwami wubhugingo, aliv imana yazuye kuva kubhafyuye - natwe tuli chemeza vyibhi. ¹⁶None, Kumwizelo mwizina dyiwe uyumun'ta womubhona no kumenya, yakozwe kubha nin'ko meza. umwizelo uchila kwa Yesu wamuhaye we in'komezi ziho zikwiye, inebele yangu mwese. ¹⁷None bhenewachu, ndazi yuko mwabhikoze mubhutamenya niko kanda bhakoze nabhagobhozi bhanyu. ¹⁸Aloko ibhin'tu imana yabhabwege hambale kuminwa yabhavugishwa bhose, yuko ungu kristo azobhabhazwa noni vyashiche. ¹⁹Kuhibwo, Nimwihane na muhindukile, kugila n'go ivyaha vyanyu bhishobhole kuvanwaho kabisa, kugila wamwanya wokunezelegwa kuvana no kubhona imana; ²⁰Nokugila ashabhole kumutuma kiristo aliwe yachaguliwe kubhela twege. ²¹Wewe niwe alin'gomba ijulu limwakile kushicha ikihe chokugaluzwa bhelanda. ²²Vyukuri musa yalavuze umwani mana izovyula abhavugisha bhameze nkanje kuva mulibhenewangu muzomwumviliza bhulikintu azobhabwila mwenge. ²³Mwege mulabhana bhabhavugishwa na bhisezelano alidyo imana yokoze nabhasokuru, n'tuko yavuze mwa Abrahamu kuva mumuto yawe ingozose zomwisi zizohezagigwa. ²⁴Niho, abhavugishwa bhosi kuva kuli Samweli nabhadya bhasubhiyeho hanyuma yiwe, bhalavuze kandi bhalalaliche iyi misi. ²⁵Mwebwe mulabhana bhabhavugishwa kandi mulibhisezelano dy'Imana yakoze kumwe nabha tama, nkuko yavuze kuli Abrahamu, mumbuto yawe muluvyalo gosi gwisi luzohezagigwa. ²⁶Hanyum'Iman'imaze gushila hejul' intumwa yiwe, ubwambele yayitumye iwanyu kugila ngo abhahezagile mwebwe kuguhindukila kuva mubhibhi vyanyu."

Chapter 4

¹Igihe cho Petro kumwe na Yohana hobhalimwo bhalavugana na bhantu, umuheleza mukulu wi hekalu nabhasadukayo bhalabhabhagiliye, ²bhalibhashavuye chane kuko Petro na Yohana bhigisha hejulu ya Yesu nikubhabwila hejulu yokuzuka kwiwe kuva mubhapfuye. ³bhalabhafashe nikubhashila mugifungo kugeza kumusi wakabhili, kuko halihageze kumugolobha. ⁴Aliko abhantu bheshi bhalibhumvishije ubhutumwa bhalizeye; nigihalulo chabhababho bhalibhizeye bhalakekelanyijwe yuko alibhihumbi bhitano. ⁵Hamazekugela mugitondo kumusi wasubhiyeho, ng'abhakulu bhabho, abhatama nabhandichi, bhosi hamwe bhalakolaniye' Iyelusalemu. ⁶Anasi umuhelezamukulu yaliho, hamwe na Kayafa, kumwe na Yohana, kumwe na Iskanda, nabhosi bhalabhabhukanyi bhumuheleza mukulu. Ahobhali bhabhasize Yohana kumwe na Petro hagati yabho, bhalabhabhajije, "nikubhushobhozi bhuhe, chanke kwizina lihe mwakoz'ibhi." ⁷Hanyuma Petro, yuzuye Mpwemu wela, alabhabwila, mwebwe bhakulu bhabhantu, nabhatama, ⁸nimba twebwe kubwuyumusi tubhazwa kubwikintu chiza chakozwe kuyu muntu agwaye - kubwuyu muntu yakijijwe? ⁹Nilimenyekane kwanyu nikubhantu bhosi muli Isilael, kubwizina dya Yesu Krostu winazalethi, aliwe mwabhabhaje, aliwe Imana yamuzuye kuva mubhapfuye, nikubwinzila yiwe uyumuntu ahagaze imbele yanyu afise ubhubhashe. ¹⁰Yesu kristo nibhuye alidyo mwebwe bhuhachi mwagay', alik' alidyo dyakozwe kubh' ibhuye likulu dyimpela. ¹¹Ntagakiza hagati yumuntu nuyundi wowesi. kuko atazina nilindi hasiyijulu dyobhabhawe abhantu, alidyo kubwadyo twokizwa. ¹²Aliko bhamaze kubhona umuhagalalo wa Petro kumwe na Yohana, kandi bhamaze kumenya yuko bhalabhantu bhasanzwe bhatasomeye, bhalatamaliwe, bhalamenye yuko Yohana kumwe na Petro bhalikumwe na Yesu. ¹³Kuko bhabhony'udya muntu yaakijijwe ahagaze kumwe nabho, nibhagiz' ikindi chokuvuga litandukanye nili. ¹⁴Aliko bhamaze kubhamila abhaheleza bhagende mumaso yabhakulu, bhalavuganye bho kulibho. ¹⁵Bhalavuze twobhakoliki bhanobhantu? nukuli yuko agakiza kubwobha kakozwe guchila kulibho kalamewnyekana kulibhulumuntu abhaYelusalemu: ntitwodyank'ido. ¹⁶aliko kugila ilijambo ntilikwile kandi kumuntu wowesi kwilizina. ¹⁷Bhalabhabhamagaye Petro kumwe na Yohana munzu niukubhabwila ntumuvuge chanke kwigisha kwizina dya Yesu. ¹⁸Aliko Petro kumwe na Yohana bhalishuye bhalavuga, kamba bhikwiliye mumaso yimana kubhubhaha mwebwe kulut'Imana, nimuch'ulubhanza mwebwe. ¹⁹kuko twebwe ntitwoleka kubhivuga ibhintu vyotwabhonye nikuvyumva. ²⁰bhamaze kubhahanula Petro kumwe na Yohana, bhalabhaleche bhagende. ntibhalosi inzila yokubhakubhita, kuko abhantu bhosi bhalahimbaz'Imana kwakidya cha koleche. ²¹umuntu yaliyakiliye igitangaza chagakiza yalifise kubhani myaka milongwine. ²²Bhamaze kubhalekula, Petro kumwe na Yohana bhalaje kubhantu bhabho nikubhabwila vyosi vyabhaheleza bhakulu nabhatama vyobhabhabwiye. ²³Bhamaze kuvyumva bhalateluye ijwi dyabho kumana nikuvuga, Data wewe walemye isi nijulu nikiyaga nabhulikintu mulivyo, ²⁴wewe uliMpwemu, kwijwi dya data wachu Daudi, intumwa yawe, walavuze nikuki abhantu bhimbihugu bhakoze ingwano, nabhantu bhiyumviye bhitabhakwiye? ²⁵Abhami bhimbihugu bhahagaze hamwe, nabhaganzi bhalikumwe hejulu ya Data nihejulu yumukulu wiwe. ²⁶Nukuli Helode hamwe na pontiyo pilato kumwe nabhantu bhigihugu ch'israeli, bhalakolanye hamwe muliki gihugu hejulu yumutumwa yela wawe yesu aliwe yasizwe amavuta. ²⁷bhalakolanye hamwe gukola vyosi alivyo ukubhoko kwawe nulukundo vyalalubhinze kuva kubwa mbele bhitala bhoneklana. ²⁸Nuko Data, lebha ibhitinyisho vyabho, kandi ubhuzuze abhantu bhawe kulivuga ijambo dyawe atagutinya kokosi. ²⁹kugilango niwagolola ukubhoko kwawe gukiza,ibhimenyesho nibhitangaza bhizobhonekane guchila izina dyabhakozi bhawe bhela Yesu." bhamaze gusenga, ahantu hobhakolaniye hamwe dyalanyiganyijwe, bhosi bhuzuzwa mpwemu yela, kandi bhavuze ijambo dyimana bhihagazeko. ³⁰Igihalulo chabhantu bhalibhizeye bhalifise umutim'umwe na mpwem'umwe; kandi ntanumwe yavuze chochosi chatunze chalichiwe bwite; hagati mulivyo bhalifise ibhintu vyumugwi. ³¹kunkomezi nini intumwa zalalanga ubhuvugishwa bwabho hejulu yizuka dya Yesu, nubhuntu bwalihejulu yabho bhosi. ³²Ntamuntu wowesi yalimwo hagati mulibho yakenukiwe nibhintu, kuko abhantu bhosi bhali bhafise ivyete vyindimilo chankevyinzu, bhalabhigujije nikuzana amahela yibhintu vyobhagujije ³³nikubhishila hasi yamagulu yintumwa. ningabhane zalakozwe kulibhulu musenzi, kungana nabhulumuntu yalikenye. ³⁴Yusufu umulawi, umuntu kuva Kipro, yahaweizina dya bharnabasi nabhaheleza (iyo imaze fusgugwa numwana wa Faraja) ³⁵afis'indimilo yalayigujije achalazana amahela, ayashila hasi yamagulu yabhaheleza.

Chapter 5

¹'Ah' umunt' umwe yitw' Anania, num8ugole wiwe Safila, bhalagujije ahantu hitunga , ²achalanye geza igiche chamahela yobhagujije(umugole wiwe nawe yalalimenye idyo), achalazaa igiche gisigaye nikugishila kumagulu yintumwa.³aliko Petro alavuga anania niguki shetani yujuje umutioma wawe kuvuga ubhubheshi kuli Mpwemu yela nikunyegeza ahantu hitunga dyawe ? ⁴Igihe hodyali litalaguzwe , ntidyali alitunga dyawe? aliko litalaguzwe ntidyalitunga dyawe? kandilimaze kuguzwa ntidyali hasi yubhushobhozi bwawe? vyabhaye gute kugila ikibhqazo kikuzemwo mumutima wawe? ntiwabhahenz' abhana bha~bhantu, aliko wahenz' Imana.

⁵amazekumva ayomajambo, Anania yalaguye hasi achalapfa. nigutinya kwishi kwalabhuzuye kubwili. ⁶abhasole bhachiye bhaza bhamushila mwisanda nikumutwala hanze nikumuziuka.⁷Hanyuma yamasaha atatu guchaho, umugole wiwe yalinjiye munzu ntiyamenya nigikiki chalichatikeye. ⁸petro alamubwila mbila yuko mwagujije ishamba " kulichogichilo. nukuli nichogichilo."⁹Hanyuma Petro alamubwila , vyabhaye gute mwemelane kumuhenda Mpwemu w'mana? lebha amagulu yabhadya bhavuye kumuzika umugabho wawe ilimumudyanko, kandi bhalagutelula nikugutwala hanze."¹⁰achalagwa hasi mumagulu mwa Petro, achalapfa, nabhasya bhasole bhalinjiye munzu bhachabhamusanga yapfuye bhalamutelula kumutwala hanze nikumuhamba luhande yumugabho wiwe. ¹¹umutinyo munini waluzuye ishengelo dyosi, hejulu yabhosi yobhumvishije ayamajambo.

¹²Ibhitangaza vyinshi hamwe n' utwumiza vyakolegwa mu bhantu kubw' amabhoko y' intumwa. Bhosi bhahulila mu chumbha chitw' icha Salomon. ¹³Aliko ntawundi munt' asanzwe yatinyuche kwifatanya nabho; kandi bhuhahwa n' abhantu bhosi.¹⁴Abhizela bhenshi bh' abhagabho hamwe n' abhagole bhalagwililana, ¹⁵kugez' aho bhikokel' abhagwayi bhabho bhakabha~dyamika kubhitanda n' ibhitebhe vyabho kugil' igitutu Cha Petero mugihe Cho guchaho kibhagweko. ¹⁶Abhantu bhenshi bhaje bhava mu mij' ikikije Yerusalamu, bhazan' abhagwayi hamwe n' abhafashwe n' abhadayimoni, Kandi bhosi bhalakila.¹⁷Alikw' Umihelezi mukulu hamwe nabhali kumwe nawe bhalahaguluka(Abho bhava mu mugwi w' abhasadukayo); bhagilil' inzigo ¹⁸bhagolol' amabhoko bhafat' intumwa bhazitelela mw' ibhohelo dya bhosi.¹⁹Mugichugu Malayika w' Imana alabhugululil' imidyango yidyo bhohel' abhajana hanz' alabhabwil' ati ²⁰"Genda muhagalale hagati Mulusengelo mubhabwil' abhant' amajambo y' ubhu bhugingo." ²¹Bhavyumvishije, binjila Mulusengelo mu-bhuchagu~chagu bhaligisha. Alik' Umuhelezi mukulu hamwe na bhadya bhamufasha bhalaza bhahamagaz' ichichalo Cha bhosi, hamwe n' abhatwale bhosi bha Isirayeli, abhalungika mw' ibhohelo ngo bhazan' intumwa.²²Alikw' abho bhakozi ntibha~bhasanze mw' ibhohelo,bhalagaluka bhalabhi~bhamenyesh, ²³Bhati " Twasanz' ibhohelo dyugaye Kandi n' abhalinzi bhahagaze kw' ilembho,aliko tumaze kwugulula nta Muntu twasanzemwo".²⁴Maz' umukulu w' ulusengelo hamwe n' abhahalezi bhakulu bhumvishij' ayo majambho,bhabhatela gukekelanya bhatangazwa n' ukwo vyoshobhoka. ²⁵Haz' umunt' alabhabwil' ati " Abhantu mwataye mw' ibhohelo bhahagaze Mulusengelo bhigish' Abhantu²⁶Uwo musilikale hamwe n' abhakozi bhiwe bhalagenda bhabhavanayo mubhugwaneza bhatazany' imitongano,kuko bhatinya yukw' Abhantu bhobhatel' amabhuye. ²⁷Bhabhazanye bhabhichalik' imbhele y' ichichalo Maz' Umuhelezi mukulu alabhasambisha ²⁸alabhabhaz' ati "Twabhategeche Yuko mudakolesh' idyo Zina kwigisha, aliko Yerusalamu yosi mwayujij' inyigisho yanyu, Kandi mushaka kudasuka kw' amalaso y' uwo Muntu."²⁹Aliko Petero hamwe n' izindi ntumwa bhalasubhiza Bhati" Bhikwiliye Yuko twokwumvil' Imana gusumvya mwebwe. ³⁰Imana y' abhakulambhele bhachu niyo yazuy' uwo Yesu mwebwe mwishe, mu mumaniche hejulu kugiti. ³¹Imana yalamushemagije mukubhoko kwayo kw'ibhudyu imuha kubh' Umukulu no kubh'Umulokozi,kugil'azane kwihana n' imbhazi z' ichaha kubh' Isirayeli. ³²Ni twebwe vyaliho, twavyibhoneye,dufataniye na Mpwemu Yela yatanzwe n' Imana ku bhantu bhayubhaha."³³Abhachamanza Bhavyumvishije bhosi bhalashavulil' intumwa bhashaka kuzicha . ³⁴Alikw' Umufarisayo yitwa Gamariyeli, umwigisha w' amategeko, yali yubhashwe na bhosi, yalahaguluch' asabha yukw' izo ntumwa bhazitwala hanze gatoyi.³⁵Maz' alabhabwil' ati " Yemwe bhagabho bha Isirayeli, mwitonde chane kuvyo mugombha gukolel' abho bhantu . ³⁶Kuko mumibhagwa yashize haje Teuda yigil' agakomeye,kand' Abhantu bhagel' amajan'ane bhalamukulikiye . Yalishwe kand' abhamukulikiye bhosi bhalasanzaye ntibhasubhila kubhoneka. ³⁷Kandi chagihe cho guhalul' Abhantu haje Yuda w' Igalilaya akwega bhenshi kuliwe. Kandi nawe yalajimijwe Maz' abhamukulikiye bhalasanzala.³⁸Nuko lelo Ni mulek' abho bhantu, mubhilinde, Kukw' icho bhakola kibhay' al' ich' abhantu kizotitugwa. ³⁹Aliko kibhay' al' igikigwa ch' Imana, ntimwoshobhola kukigwanya; mwohava mwisanga mugwana n' Imana " Maze bhalamwumvila⁴⁰Maz' ahamagal' izo ntumwa alizitonagul' azitegeka kutavuga mw' izina dya Yesu, bhalabhalekula bhalagenda. ⁴¹Maze bhavuy' imbhele y'Abhachamanza bhanezelewe yuko bhatetekejwe kubw' idyo Zina. ⁴²Nuko bhul' umubhagwa bhagenda Mulusengelo hamwe no kwigish' inzu kunzu no kuvuga Yuko Yes'aliwe Mwami.

Chapter 6

¹Mul' iyo mibhagw' abhaigishwa bhakomeza kubha bhenshi maz' abhigishwa bh' abhagiliki bhidodombhel' abhigishwa bh' abha hebhulayo, kukw' abhpfakazi bhabha bhibhagigwa mw' igabhula dy' imfashanyo ya bhul' umubhagwa.²Intumwa chumi na zibhili zihamagal' ikolanilo dy' abhigishwa bhalabhabwila bhati " Si vyiza yuko twebwe twolek' ijambho dy' Imana tukabhanza kugabhulil' abhantu. ³Nuko lelo bhene data nimwitolaniliz' abhagabho mushanju muli mwebwe, bh' abhagwaneza, bhujujwe Mpwemu Yela, n' ubwenge, abho twoheleza kino gikogwa. ⁴Kandi natwe tuzokomeza kwama dusenga hamwe no kugabhul' ijambho.⁵Ihotubha yabho yalabhejeje umukutano wosi. nuko bhacha bhalamutolanya Sitefano, Prokoro, Nikanori, Timoni, Parmena, kumwe na Nikolao, umubheshi kuva antiokia. ⁶ishengelo dyalazanye abha bhantu mumaso yi ntumwa ,bhalabhasavye bhabhashileho amabhoko yabho.⁷Kubw' ivy' ijambho dy' Imana likwila hosi; abhigishwa bhabha bhensh' Iyerusalemu; kand' abhahelezi bhenshi bhemel' ukwo kwizela.⁸Kandi Sitefano yali yuzuy' inkomez' akol' ibhitangaza bhikomeye hagati mu bhantu. ⁹Alikw' abhantu bh' Isinagogi dy' itw' idy' abhidegemvya, hamwe n' idy' Abhakilene n' abh' Isikanderiya n' abhandi bhav' Ikilikiya n' Asiya. Bhabhanza kubhazanya na Sitefano.¹⁰Aliko ntibhashobhoye guchind' ubwenge n' Impwemu yavugila muli Sitefano. ¹¹Maze bhosh' abhantu mw'ibhanga ngo bhaze bhavuge bhati " Twumvishike Sitefan' avug' amajambho mabhi kuli Mose no ku Mana."¹²Bhalabhemeza hamwe n' abhatwale n' abhandichi bhalagenda bhafata Sitefano bhamuzan' imbhele y' abhachamanza. ¹³Bhazan' abhavuzi bh' ibhinyoma bhavuga bhati " Uyu muntu ntiyigel' alaeka kuvug' ibhibhi kuvyelekeye hano hantu hela no kuvyagezwe vyacho. ¹⁴Kuko twamwumvishij' avuga yuk' uwo Yes' azokwonona hano hantu hamwe no kuvanah' imigenzo yachu twahawe na Mose. ¹⁵Maze bhul' umuntu yal' aho mulubhanza yekelez' amaso yiwe kuli Sitefano, maze bhabhona mumaso hiwe hameze nk' amaso y' Umumalayika.

Chapter 7

¹Mukuru wu-rusengero avugati “ibhibhintu nivyo”? ²Stephano achavugati bhanewachune bhadata bhanje, nimunyunvileze. Imana nkuru yabhonekeye data wachu Abrahamu igihe yalimuli Mesopotamia, mugihe atalabha muli harani ³Amubwira ati nuwe mwisi yawe na bhenewanyuna uje mwisi yokweleka. ⁴Hasigae alava mwisi ya Abhakaldayo abha muli harani kuvaichogihe kuva se wiwe amchuye Imana yamuzanye mwiyesi yobhabhavyo kugeza ubhu ⁵Nliyamuhaye chochose nkubuhunguzi mwiwe niyalifise hohose naho kushira ukuguru. ⁶Imana yavuze nawe guti uruvyaro gwiwe kobhazobha mwisi yubhugenyi kandi bhenisi bhazobagina abhashumbabhabho nakandi bhazobhakolela nabhi kugihechi myaka amajana nae ⁷Imana ivugatinzolihana ihanga lizobhagira abhashumba kuvangaho bhazokamwo bhaja kunsenga mwiyi isi ⁸Amuha abrahamu isenerano dyogukebwa niko abrahamu abhase wa isaka alamukebha kumusi wa munani, Isaka abha se wa yakobo kandi yakobo abha se wabhasogokuru bhachuchumi na bhabili. ⁹Bhasogokulu bhachu bhamubhoneye ishavu yusufu bhacha bhamuguza mwisi ya abamisri kandi Imana yabhanye nawe ¹⁰Ilamutabhala mwayo malila umuha imuhwe zayo nu bwenge imbele ya farao umwami wa abhamisri Farao amugira abhe umutwala hejulu ya abhamisri ninzu yiweyose. ¹¹Hanyuma habhaye inzara ikomeye na kukogwa nabhi mwisi ya misri na murikanani na bhatala bachu ntibhalose ivyokudya ¹²Aliko yakobo amaze kuwuvu yuko hali ibhisarugwa muri misri yalatumwe bhadata bhaehu ubwambele. ¹³Aliko ubwakabhili niho yiyelekanye kwa bhenebhabho, nihobhuwabha naq yusufu bhamenyekana kwa farao ¹⁴Yusufu acha abhatuma bhenebhabho bhagende bhamubwire se wabho yakobo awe aze misri kumwe na abhabhanyi bhiwe, bhose hamwe bhala abhantu miron gourushanju na bhatano ¹⁵N, hon yakobo yamanuche misri hasigaye alamfya iwe na bhasogokuru bhachu ¹⁶bwatwagwa mpaka murishekemu kuzikwa mikinogo cho abrahamu yaliyaguze kubhiche vya amashilingi kuva kubhana bha hamori haliya shekemu. ¹⁷Muhige cha dya suzelano dyimana dyoyasezelanye abrahamu liliko ulegeleza abhatu bhalibha gwiliye muli misri ¹⁸Mwichogihe habhonekanye umwami uyundi kudhamisri umwami atalimenya uvya yusufu ¹⁹Uwomwami wamisri alabha henda abhantu bhachu kandi abhakolela nabhi bhadata bhachu nokubhata abana bhaho bhato kugira ntibhabhecho. ²⁰Mwichogihe niho musa yavuka kandi yalimwiza imbele zimana alelegwa munzu yase igihe chi muyezi itatu ²¹Igihe hoyatabya umukobwa wa farao yala mwitolee amulela nkumwana wiwe. ²²Musa yaligishuwe inyigishwa yose yu bhumisri kandi agira imbaraga muuvugo no mubhikolgw ²³Aliko amaze kugeza igihe chi mwake mirongo nne mumutima wiwe hajemwo ivimfunzo vyokubhagendela bhenebhabho abhana bhi Israeli ²⁴Aliko abhonye umwisraeli umwe aliko alakolegwa nabhi, musa yala mutabhaye nokumwiholele ahoyalimwo alamuhahaza amukubhita umumisri ²⁵Yibhaza yuko bhenebhabho bhazogira yuko Imana iliko itabhatabhala kukubhoko kwiwe aliko nlayyobhamenye ²⁶Umubhagwa wakulikie yagie kulibhake abhaisraeli bhaliko bhalagwana alagelageza kubhashila hamwe abhabwila ati, abhakuru mwege mulabhavukanyi none komukolelana nabhi? ²⁷Aliko uwamukolee nabhi mugenziwe yamu sukumie kule amubwira, ninde yagukoze kubha umutwale nu muchamanza wachu ²⁸Mbe ushaka kunyicha nkuko wishe wa mumisri nyijoro? ²⁹Hasigae musa yaliluche amaze kumva iyonkuru, abhaumugenyi mwisi ya amamidiani, ahoyableye se wa bhana bhabhili ³⁰Hachiye imwaka milongo nne yabhoneke we numumalaika mubhugalagwa mwo mumulambi wa sinai mubhila silevyumulilo wikigunda chaka umulilo. ³¹Maze musa abhonye umulilo yafashwe ni bhitangaza alatangala kuvyovyalikubona kandi alagelageza kwegela kwajula alebha ijwi nyi maana nyalemuzie livugati ³²Njewendi maana ya bhaso bhawe, Imana ya abrahamu na isaka nay a yakobo musa yafashwe nikitengo ntiyagelageje kulebha vyahivyo. ³³Imana imubwila ati kulamwo ibhilalo mumaguru kuko ahahantu huhagaze nahantu helanda ³⁴Nabhonye ibigedagezo vya bhantu bhanje misri nunvishije kugwala kwabho nanje manucha kugila ndalalokole none; ingo aha nanje ndagutuma mubhumisri. ³⁵Uyunyeme musa wobhase, igihe hobha vuga ati ninde yakugize umutwale nu muchamanza wachu? Yali aliwe Imana yatumwe kubha umutwale nu mulokozi wabho. Imana yamutumwe kukuchako kwa Malaika yamubhonekee musa mukigunda ³⁶Musa yalabhalongoye kuva mubhumisri amaze kukola ibhitangaza murimisri no munyanja ya shamu, no mubhugalagwa kugihe chi myaka iminongo nae. ³⁷Nuyu musa nyene yabhabhiye abhantu bha-israeli ati “imana izobhaha umuvugishwa kuva mulimwege nyene, kandi umuvugishwa nkanje”. ³⁸Uyu umuntu yali mibikorane mubhugalagwa nu mumalaika yavuganye nawe kumulambi wa sinai, uyu niwe muntu yali na bhadata bhachu uyumuntu ni we yakiliye injambo libhaho ivokudhuheleza twege ³⁹Uyuniwe muntu wo bhadata bhachu bhase kubhaha bhamuhindile kule kandi no mumitima yabho bhahindakuje misri ⁴⁰Mwichogihe bhabwinye haruni ati” nudukolele ikigiramana kizotulongola kuko uyu musa yatulongola kuva mwisi ya misri, ntutuzi ivyamubhayeko. ⁴¹Nikobhakoze inyana yinka mwiyo mibhagwa nogutanga amashikanwa kwicho kigigwa mana kandi bhalishima kubwu mulimo wa mabhoko yabho. ⁴²Aliko Imana yalabhabhindukije ibhaha basenge inyenyeri zo mwijuri, kuko byandichwe mugitabho

chabhavugishwa ati”mbe! Mwanshikanige njewe amashikanwa yibhintungwa vyomwabhaze mubhugalagwa kugihe chi nyuwaka milongo inne, yewenzu ya Israeli?⁴³Mwemeye inzuyishengeto dyamoleki ni nyenyeri yikukugigwa mana cha refani nikigigwa maana cho mwikolee no kubhasengabho no kubhatwala kule chane ya babeli.⁴⁴Bhadata bhachu bhalifise inzu yihuriro yubwema mubhugaragwa , nkuko Imana ya yabhihanije hoyavugana na musa, yuko bhikwiye kaikola kulugelelanyo go yabhonye. ⁴⁵Ilinishenge dyo bhadata bhachu kwa kiliya igihe chabho, bhazanye mwisi ya Joshua ilidyabhayecho mugihe bhinjira gufata igihugu chi maana yabhilukanye bhadata bhachu bhatala hashikila ibhi vyabhaye uku kugeza igihe cha daudi. ⁴⁶Yironkee kwemegwa imbele zi mana kandi yisabhila kushaka hokwibhela kwi maana ya yakobo. ⁴⁷Aliko selemani yala yubhakiye Imana inzu. ⁴⁸Kandi nubhundi wohejuru ntabha mumwezubhachwe na mabhoko uku ninkuko umuvugishwa yavuze ⁴⁹Ijuru ni gitebhe chanje, ni isi nahogushira amaguru yanje ninzu imezegute mwonyubhakila? Imana ilavuga; chanke nihe ahanje hokuhemulila? ⁵⁰Mbe sukubhoko kuranje kurakoze ibhi vyose. ⁵¹Yemwe bhantu bhimitima yubhuhaga mdakebwa imitima na matwi bhuligihe mpemu wela mshuwushuza mukora nkuko baso bhanyu bhakoze. ⁵²Nindie umuvugizi mubhavugizi wobhase bhanyu bhakolee nabhi? Bhishe abhavugizi bhose bhabhayeho hatalabhaho umugororochi: none mubhaye abagulila nabhichanye bhiwe kandi. ⁵³Yemwe mwabhantu mwakiliye ivyagezwe yazanyewe nu mmalaika aliko ntimwabhifashe.”⁵⁴Hanyuma abhakolanye bhamaze kunvaaye majambo, ntivyabhaguye nuza mumitima yabho, bhamuhekenyekera menyo Stefano. ⁵⁵Aliko wewe yaliyunzuye mpemu wela, yalangamia mwijulu neeza abhona ubwela bwimama; na labhona yesu alagazemukubhoko kubhudyoyi kwi maana. ⁵⁶stefano acha vuga ati, ”lebha mbonye ijuru dyugulueka nu mwana wa Adamu ahagazemukubhoko kubhudyoyi kimaana.”⁵⁷Aliko abhakolanye bhachatela ugwamu kwimajwi yohejuru bhacha bhazibha amatwi yabho wachabhamwirukila bhose hamwe. ⁵⁸Bhacha bhamuta hanze no kumkubhita amabhujena bhubhwemabhacha bhakula impuzu zabho zohujuru bhacha bhazishira hasi hambavu yaamaguru yumuhungu yiitwa sauli. ⁵⁹Hobhaliko bhalamutela amabhuye Stefano. Yabhandanyije ahamagala imana avuga ati” umbwamu yesu akila umtima wanje” ⁶⁰Acha alafukama,ahamagala kwijwi linini” mwami ntubahalulile iki chacha” amaze kuvuga uko acha alampfa.

Chapter 8

¹Sauli nawe yalimelana nukwichwa kwime uwo mubhagwa nihoyabhanza kubhakolela nabhi bhitandukanye ni ishengerero dyali yerusalemu na abhizeye bhoze bhalanyanya giriche muntara za nyudea na samaria kileche intumwa gusa ²Abhantu bhabhizeye Imana bhala muziche Stefano kandi bhamukolela amalila mashi. ³Aliko sauli yalalikoleye nabhi ishengerero. Yalagiye inzu kunzu no kubha halila abhagore kubhagabho kandi abhata murufungo. ⁴Abhizeye bhamwe bhalibhala nyanyagiriche muntara zose bhala vuze injambo dyimaana. ⁵Filipo yamanukiye mulisamalia alamusigwa Kristo iyonyene. ⁶Hanyuma igikolane kimaze kunva no kubhona ubhitangaza bhikozwe na filipo, bhasizeho kwitacho kunviliza neza kulibhidya vyoyavuze. ⁷Guhela ichogihe abhantu bheshi bhunvishije, impemu zibhi zalabha vuyemwo abhantu iyobhalila kumajwi yohejuru na bheshi bhibhimuga na bhasengesuye bhala kijijwe. ⁸Kandihalabhaye humunezeromunini hose ⁹Aliko halabhaye umuntu umwe mulidya ntara izinadyiwe yitwa simoni yakola ubulozi; yakolesha kubhatangaza abhantu bhigihugu cha samaria igihe yavugayuko iwe alumuntu akenewe. ¹⁰Abasamaria bhoze kuva kumwana mto na abhantu bhakuze bhala mwunviliza; bhavugaali” uyumuntu ni bhudya bhubhasha mwi maana yaliyonkuru.”

¹¹Bhalamwunvilizakukoyabhatangaje igihe kilekile kugukolesha ubhulozi bwiwe. ¹²Alikobhamaze bhamaze kumwizera filipo yuko yavuze hejuru yubwami bwo bwimaana no hejuru vuna dya yesu Kristo bhalabhatijwe, abhagabo kubhagore. ¹³Kandi na simoni nawe nyene yalizeye amaze kubhatizwa yagunaye na filipo hoyabhena ibhitangaza vyakoleche, yalatangae. ¹⁴Igihe intumwa zali muriyerusalemu zimanzekunva yuko samaria nayo yadyakie ijambo dyimaana, bhachiye bhalugika petro na yohana ¹⁵Igihe bhalimabamamuche bhahasengeye kugira yohakile mpemu wela. ¹⁶Kugeza ichigihe mpemu wela ntiyalibwanuma nukilenumwe. Kileche bhalibhalmaze kubalizwa kwi zina dyi mwami yesu. ¹⁷Niho petro na Yohana bhabhashize hibhingaza, nabho bhachabhakila mpemu wela. ¹⁸Igihe simoni amaze kubhona yuko mpemu wela yakiwe kuchila kugelekwahibhiganza na ntumwa; yashache kubhaha amahela. ¹⁹Avuga” nimumpe izi mbaraga, kugira bhuluwonzogelikela hibhiganza azo klwa kile mpemu.” ²⁰Aliko petro achamubwila ; amahela yawe nawe nyene itakalile kule, kunko wibhaza yuko ingabhile yimana ibhoneka kuguchila kumashilingi. ²¹Ntufise ingambile yoyosi kwilijambo kuko umutima wawe ntabwo ulumugororotisi imbele zi-maana. ²²Aholelo, niwihane ubhubhi bwawe kandi usabhe imaana nkumbule woganyigwa ibhibhano vyomumutima wawe. ²³Kukombona neeza yakuku uli mukubhabhala chane mumutima ni mbohegwa yichaha. ²⁴Simoni acha alishula, avugaati” nimusabhile kumaana kuko vyose mwavuze vyombako. ²⁵Igihe petro na Yohana hobhali bhomeza no kuvuga ubhutumwa bwi maana bhasubhuye yerusalemu kuguchila munzila idya nyene bhavuga ubhutumwa bwimaana muntalanyishi za samaria. ²⁶Niho umumalaika wimaana yavuga na filipo ati” lalamula ugende hemfofo munzira imanukila musi ya yerusalemu kuluhandegwa gaza” yinzira yalichila mugikumba. ²⁷Acha alalamula abhanza kugenda aho aliho umuntu wa Ethiopia towashi yalimukuru hasi ya mutwale yitwa kandase umumalikia wa Ethiopia yaliyashizwe hejuru yikigega chosi nawe yaliyagie yerusalemu guzenga. ²⁸None yali mumataha avuyeyo kandi yichae mumodoka yiwe aliko alasoma igitabho chu muvugishwa isaya. ²⁹Mpemu avuga na filipo” egela hafi niyi modoka uyegegile. ³⁰Niho filipo yagiye yiluka, yumwa aliko alasoma mugitabho chu muvugishwa isaya acha alavuga ati, mbe ulakisobhanukigwa chuligisoma? ³¹Wa muethiopia acha alavuga ati” nobhishobora gute umuntu atabhinyerekeje? Acha alamwisembeleza filipo yinjile mumodoka yiwe yichila nawe. ³²None ugwandiko gwivyandichwe yaliko alasoma uwo muethiopia nili, yalongowe nkintaama utwangwa mwibhagi kubhagwa nkintaama, yalanywe, ntiyuguluye umunywa wiwe. ³³Kukubhabhazwa kwiwe indamugwa yiwe yalavanyweho; ninde azobwila uluvyalogwiwe? Amagala yiwe yavanyweho mwisi. ³⁴Niho umutowashi abhaza filipo ati mbe ndagusabha numuvugishwa yuhe avugwa iuyiwe bhisigula iwe nyene chanke bhisigura uyundi umuntu? ³⁵Filipo abhanjije kuvuga yabhanjilije kuchandichwe nyene cha muli isaya kumubwila inkuru za yesu. ³⁶Bhali munzira niho bhasohora ahantu halamazi” toashi avuga ati” lebha, halamazi aha, nigiki chobhuza yuko nobhatizwa? ³⁷Niho muethiopia yishula atindizeye yuko yesu Kristo alumwana wimaana niho muethiopia yavuga ati imodoka ihagalale. ³⁸Bhachabhaja mumazi bhoze filipo na toashi filipo acha amubhatiza. ³⁹Igihe bhalivuye mumazi, mpemu yachiyeamutwala kule, towashi ntiyamu bhonye kandi, alaheza agenda inzira yose nibhinezegwe. ⁴⁰Aliko filipo yabhonekanye azoto, yachiye mudya mukoa avuga ubhutumwa kwa bhuli ntaala kugeta hoyageze kaisaria.

Chapter 9

¹Aliko sauli yabhandanyije avuga ibhilinyishije mpaka miyo kwichwa kwa abhigishwa bhumwami yagiye kwatumwale mukuru. ²Amusabha ugwandiko kubela amashengero ya amasinagogi yiyo dameski kugila ati niyabhona umuntu wewesi alikugukulikila idya inzira abhe umugabho yerusalemu. ³Naho yalikalugendo agenda habhoneche yuko yahyegeye dameski niho uvumuli gwamwasila hose umumuri kwa mwijuru. ⁴'Nawe agwa hasi achayunva ijwi luinga ati' sauli, sauli nikubhela iki umbabhaza njewe?' ⁵Sauli alishula ati uhinde wewe mwami? Umwami avuga ati ninjewe yesuushavuzi. ⁶Aliko haguluka winjile munzu nawe ulabwigwa uyukwiye gukola ⁷Bhamwe bhali kumwe na sauli bhala cheche bhalanuma bhunvi njiwi aliko bhatabhona umuntu. ⁸Sauli acha alahaguluka, naho yahumula amaso yiwe niyashobhoze kubhona ikintu chochose bhacha bhamufata ukubhoko bhamutwala dameski. ⁹Kumubhagwa itatu atabhona atadya atanywa ¹⁰Niho halihumwigishwa dameski yitwa anania Imana yavuze nawe mundoto "anania" acha avuga "lebha nda mwami. ¹¹Umwami amubwila ati" haguluka ugende mutala yitwa nyofu munzu amuzira ubhaze umuntu wokuva tariso yitwa sauli kuko achali azenga. ¹²Kandi yabhonye mundoto umuntu umuzira izinadiyiwe anania nokumushila hibhiganza kugila alonkekubhona. ¹³Aliko anania alishula ati "mwami, numwishe inkuru zuyu muntu kubhantu bhesi kulugelo nyabhaki goyabhakolee ibhibhi abhela bhiyo yerusalemu; ¹⁴Nahahali afise ubhushobhozi bwokura kwa mukuru uluzengelo kugira afate bhulu muntu wewesi alikukuhamagale inzira yawe. ¹⁵Aliko Imana imubhwila ati" genda kuko iwe michombo chanje chamichagulie azotwale izira ndanje mumahanga na kubhami bha Israeli. ¹⁶Kukonzo mweleka ibhilivyishi bhizomatera kukolegwa nabhi kubhela izira dyanje". ¹⁷Anania acha alagenda, alinjila mwidya nzuchu sauli umwami yesu, yakubhonekee munzela ulikoulazaatumwe ati wongele kubhona kandi uzuzwe mpemu wela. ¹⁸Anwakokanya ibhintu vyifashe nkibhivuvu vyamuvuye kumaso bhicha bhikoloka hasi yongola kubhona kandi alahagalala acha abhatizwa acha adya ivyokuatya alonki amanyi. ¹⁹Ahiza yuchala na bhigishwa hahija dameski kumubhagwa mwishi. ²⁰Mwichogihe yabhanjije kuvuga utumwa bha yesu mumashengero avuga yuko we alumwa na wimaana ²¹Na bhose bhunvishije ivyo bhalatangaye bhavuga atiuyu siwe mtu yakoke nabhi bhose bhamamagaa ilizina haliya yerusalemu nahangala yaje kungemelo yakugira abhafate abhahambile abhatwale kubhakuru bhamashengelo. ²²Aliko sauli yahaye ubhushobhozi bwokugira ngo abhabwile ubhutumwa abhayahudi bhichacha dameski bhafatwe no gusara kokutamenya nokuzigaraneza uyu aliwe Kristo. ²³Mumibhagwa myishi abhayahudi bumvilanye gakolashari hamwe kugilango bhamwiche. ²⁴Aliko ingemelo zabho zilamenyekana kwa sauli nhamulahila ijoro nu mutaga kugila bhalonke kumwicha. ²⁵Aliko abhigishwa bhiwe bhala mfata bhamuchisha mumwengeli bhamusohora hanze kugukolesha igisimbo. ²⁶Kandi sauli ageze muliyerusalemu yalage lageje kugila ngafatakanye na bhigishwa aliko bhalamutinya nibhamwizela yuko nawe alumwigishwa. ²⁷Aliko Barnaba alamfata amutwala kutumwa nokubhaganila ukuntu sauli yabhonye imaana alimunzila nubhuntu imaana yavuze nawe nubhuntu sauli yavuze ubhutumwa kwizena dya yesu haliya dameski. ²⁸Yahuye nawe aliko alinjila no gusoheka yerusalemu alavuga kukwihagalilala kwizina dya yesu Kristo. ²⁹Yalabazanyisi Nabha yahudi bhuhunani aliko bhiligihe bhagelageza kumwicha. ³⁰Igihe habhavukanyi bhalonka kumenya ivyabhave bhalamutwae kugela kaisalia no kumtwala kugela tarso. ³¹Basi ishengero yose dyu muyahudi galilaya na samaria yagize amahoro kandi lilakomezwa no kugenda mukubhaha imaana muhtwayo yimaana no kukomezwa muli mpemu yeela ishengero lilakula no kugwila mubwishi. ³²None halabhave petro aliko alayelega yalela muntara zose acha abhamanukila abhizeye bhose Bhabha muli lida. ³³Acha amubhona iyo umuntu umwe izinadiyiwe yitwa ainea uyu muntu yalilabulili myaka munani kuko yaliyalasengesaye. ³⁴Petro amubhila ati" ainea yesu Kristo agukize vyuka kandi wisasile ubhulili bhwawe maze achalavyuka. ³⁵Kandi abhantu bhose bhichala lida na sharoni bhamubhonye uyu muntu bhachiye bhahindikilila Imana. ³⁶Halabhave umwigishwa umwe yabha yafa yitwa Tabitha isingulo yadyo yali Aoreas uyumugole yaliyuzaye ibhikogwa vyiza nikigogwe choyakoze kubhakene. ³⁷Halabhave mwicho gihe alagwa kandi alampa bhamaze kumwoza bhamulivaye mugafuluka kohejulu bhalamudyamika. ³⁸Kuko lida yali hafnia yafa na abhigisha bhumvishije yuko petro aliyo nyene bhachiye bhatuma bhabhili kumusaba ati" ingo iwaachu mubhudatebha ³⁹Petro acha alavyuka acha alagenda kumwenabho agezeho bhomuzanye kugela mugafuluka ko hyulu nimpakazi zosi zahaguluche hambavu yiwe bhalila bhamweleka igoti ni mpuzu Dorcas yabha bhaliliye mugihe yakumwe nabho. ⁴⁰Petro acha abhasohora bhose hanze acha afukama azenga hasigae ahindikilila wa mubhili avuga "tabitha amka acha akanula amaze kumubhona petro achalavyuka alichala. ⁴¹Hasigaye petro acha alamuheleza ukubhoko alamuvelyu amaze guhamagala abhizeye ni mfpakazi acha amubhasubhiza alimuzima. ⁴²Ilikulu dyabhave lihalumenyekana muriyafa yosi abhantu bhesi bhacha bhahindikilila imaana bhaizera. ⁴³Vyabhave petro yuhala imibhagwa mwishi yafa kumwe nu muntu yitwa simoni umukozi wi-nsanto.

Chapter 10

¹Halihumutu kanaka mumuji wa kaisaria izina dyiwe yitwa korenelio kandi yaluumtu umusirikale ²Kandi yaluubhahi maana kandi yaizenga nabho mungu yiwe bhose kandi yalatanga amahela meshi kubhayahudi kandi yasenga Imana imisi yose. ³Igihe kumwe hali isaha Mwenda zumutaga yabhonye indoto umumalaika wimana aje iwiwe ummalaika amubhila ati” kornelio! “Kornelio amubhela Malaika acha agira ubhobha bwishi chane avuga “ibhi ni bhintu ki mkulu” ummalaika amubwila ati isengo zawe ni nshikanwa zawe kubhakene zageze hejulu nkinyibhueho kumana. ⁵None lele tuma abhantu bhagende mugisagara cha yafa kumuzana umuntu mwa yitwa simoni aliwe yitwa petro. ⁶Ichala mumukozi win santo yitwa simoni aliwe inzu yiwe ili hambavu yinjanja.” ⁷Maze hanyuma ya mmalaika yaliko alavuga nawe kubhaagiye kornelio yahamagae abhashumba bhiwe bhabhili nu musirikala nawe yasenga Imana kuva mubhasirikale bhamukolela. ⁸Kornelio yabhabwiye vyose bwabhaye acha abhatuma yafa. ⁹Umusiwakulikie mumasaha ya saa sita bhali mugisagara bhegelee mugisagara petro yuhye hejulu mugafuruka guzenga. ¹⁰kandi agira inzara nini chame yunva koyipfuza cho yodya aliko abhantu bhaliko bhalateka ivyokudya yabhonye indoto. ¹¹Acha abhona ijura dyuguruche kandi hali hikintu kimanuka chifashe nkimpuzi nininya imanuka hasi kwisi kandi mumpande zine zacha zose. ¹²mwuhicho halimwo bhulingane yibhikoko vyamaguru ane ni gendesha inda ni nyoni nose zo mukilele. ¹³kandi injwi livuga kuliwe ati” vyuka petro nubhase udye. ¹⁴Aliko petro achavuga ati” suko bhilimwami wanje kuko ndabhwondigela indya chochosi kidahezagiwe kandi aligichafu. ¹⁵Aliko injwi lilaza kwiwe kandi ubwakabhili ati” chimana yogeje ntumte kandi kalikichafu. ¹⁶Kandi ibhi vyakoleche inchule zitatu na chakintu kichakitwageva hejulu mukilele. ¹⁷Mugihe petro alimubhutamenya hejulu ivyo abhonye bhisigula iki lebha abhantu walibhatumwe na kornelio bhali bhahagaze hanze mudyango bhabhaza ingira yo kunjiila mugafuruka kiwe. ¹⁸Bhaheza bhalahamagara kandi bhacha bhabhaza yuko simoni aliweyitwa petro yiichala handa. ¹⁹Mwako kanya petro yalimuvyiyumviro hejulu ya zindya nzozu yabhonye mpemu acha alavuga nawe ati” lebha abhantu bhatatu bhaliko bhalaguhiga. ²⁰Vyuka kandi umanuke hasi ugende nabho ntutunye kugenda nabho kuko nabhatu mye”. ²¹Petro acha alamanuka hasi kulibho avuga ati” njewe ninji muhiga nikukimuje?” ²²Bhacha bhavuga umuakida umwe izira nyiwe kornelio umtu wumwelanda akunda kuzenga imaana na bhantu bhamuvuga neza mwis yosi ndyu bhuyahudi yabwiwe nu mumalaika wi maana kukulungika kugila ugende munzu kwime kugila ngo yumwe ubhutumwa kuva kwawe.” ²³Petro acha abhaha kaze achayicha nabho munzu igitondo chakulikie yalavyuche acha agenda nabho na bhalumuna bhake kuva yafa bhacha bhagenda nabho. ²⁴Umubhagwa wakulikiye bhalasohoye kaisaria na kornelio yalikibhalindilie kandi yaliyahamagae bhenewabho bhake na bhakunzi wiwe bhahafi. ²⁵Igihe petro yinjie munzu kornelio achamwakila yunama hadi hasi kumaguru yiwe kumwubhaha. ²⁶Aliko petro alamuhagulucha acha avuga ati” haguluka njewe nanje ndu umtu. ²⁷Mugihe petro alik alavugana nawe yinyie munzu acha asanga abhantu bhahundaye kumwe. ²⁸Acha abhabwila ati” mwege hamwe mulabhizi yuko bhuhujijwe kubhayahudi kufashanya no kugendelenile nu umtu atali wikigihugu aliko imaana yanyereche njewe yuko ntakwiye kwita umuntu wewesi ngo muchafu utogejwe. ²⁹Nichogituma naje ntahalila honahamagagwa kubwinyo none ukalelombabhaze nigalai mwampamagaye. ³⁰Kornelio achavuga ati” imubhagwa inne ichiyeho mugihe nkakino nalimumasengo mugihe chi saha inchenda zu mutaga munzu yanje ncha mbona umuntu imbele yanje ahagaze yambaye ivyela. ³¹Acha ambwila ati” kornelio amasengo yawe imaana yayunvishe na mashinwe yawe kubhakenye za bhaye chibhucho imbele zimaana. ³²None lelo lungika abhantu yafa amuhamagale umuntu yitwa simoni aze kwane aliwe yitwa petro abha kumukozi wi santio umwe yitwa simoni winzuyiwe ilihindwa yuruzu. ³³Nawe niyaza alavugana namwe ³⁴Niho petro achavuga ati” nukuli ndizeye yuko imaana ntishobhola kulengelela. ³⁵Kileche bhulu muntu mulibhulisi amusenga nogukola ivyiza alemegwa kwiwe. ³⁶Ulazi inkuru ya watanze kubha Israeli hoyaliko alavuga inkuru nyiza zamahoro kuchila kulio yesu Kristo alimwe umwami wa bhose. ³⁷Mwege namwe mulazi ivyabhaye vyabhaye muli yudea yosi dya bhanjilize muli galilaya hachiye ukubhatizwa Yohana yavuze. ³⁸Ingine vyabhaye kuli yesu Kristo ubhuntu imaana ya musize amavuta guchila kuli mpemu wera nokumbaraga yegie akoli ivajiza nogukiza bhoshi bhakolewe nabhi na satani kuko imaana yalikumwe nawe. ³⁹Natwe tulintazi yubhema kulivyose vyabhaye mwisi zu bhuyahudi no muriyerusalemu uyu niwe yesu bhishe kandi bhamushila kumusalabha. ⁴⁰uyumuntu imaana yamuzuye mubhapfa umubhagwa wagatatu kandi amuha kumenyekana ⁴¹Si kulibhose alika kuntanzi zubwema za sobhanuwe bhitalabha ni maana twege bhenyene twalaliye no kunywa nawe hazukiye mubhapfu. ⁴²Yatutumwe kuvuga ubhutumwa kubhantu bhoshi no kwemeza yuko uyu aliwe imaana yasobhanuye kubha abha chamanza bhabhakili kwisi na bhapfuye ⁴³Muliwe abhavugishwa bhoshi bHEMEZE kugila ngo bhulu wizera muliwe azohaha kuganyigwa ivyaha guchila mwizina nyiwe. ⁴⁴Mugihe petro akibhandanya kuvuga ivyo vyosi mpemu wera acha alabhuzza bhoshi bhaliko bhalamuviliza ubhutumwa bwiwe. ⁴⁵Abhantu bhadya bhalibhizeye bhakebwe

isantozimibhili bhose bhalibhaje na petro bhalatangajwe kubhela ingabhile ya mpemu wera yasheshwe kubhanyesi imaana.⁴⁶ Kuko bhabhunvishije abhabhanyesi bhavuga indimi zidi bhasenga imaana petro achavuga ati' ⁴⁷Nimba umuntu wewesi yobhuza amazi abha bhantu ntibhabhatizwe abha bhakuje mpemu wela akantwe?"⁴⁸ Niho yacha abhabwila bhabhatizwe kwizina dya yesu Kristo hanyuma bhacha bhamusalaba yichale nabho kumibhagwa yiyongela.

Chapter 11

¹Intumwa na bhizeye bhalingaho yudea bhalunvishe yuko abhanyama bhakiye ijambo nyimana. ²Petro ahoyaza yerusalemu bhamwe bhakebwe bhabhanjije kumuhinyura nhavuga ngo, ³"Wafatikanyije na bhantu bhadakebwe no kundiya nabho!" ⁴Aliko petro yabhanyije gutonda ivyabaye ruzaneza, ⁵"Naliko ndasenga muliyafa ihambona inzosi ikintu kimanuka hasi nkimpuzi nini kimanuka kwa mwijuru mumpande zosi zine kimanuka kwanje ⁶Nalakitenye no kwemela hejuru ya yivyo. ⁷Hanyuma numva ijwi livuze nanje ati" vyuka petro ubhage udye!" ⁸Chamvuga ati suko bhili mwami mukanywa kanje ntihaligela hinjila ikintu kitalichelanda change gichafu" ⁹Aliko ijwi ndyalishuye kandi kuva mwijuru kidya imaana yeweje yuko alichelanda ntuzo chite gichafu, ¹⁰Ibhi vyabaye imhuro zitatu na bhulikintu chachiyegitwagwa mwijulu kandi. ¹¹Lebha mwakokanya abhantu bhali bhahagaze murugo gwinzu twalimo bhali bhatumwe kuva kaisaria kuza kwanje. ¹²Mpemu year achabwira ati" genda nabho kandi sisingane nabho abha abha gabhogabho mukaga bhacha bhagenda nanje twagiye kunzu yumuntu umwe. ¹³Atubwila ukuntu yabhonye umumalaika ahagaze munzu yiwe avuga ati" ntuma yafa ndamuzane simoni wizira dyiwe ilindi yiitwa petro. ¹⁴Nawe alavuga ubhutumwa kuli wewe no guchila kubwo bhutumwa ulalokoka ninzu yawe yose." ¹⁵honabhanza kuvugana nabho mpemu wela yachiyeaza hejulu yabho nkuko yaje kulitwege natwe ubwambele. ¹⁶ndibhuka amajambo yimaana yavuze ati" Yohana yabhatije na maazi aliko ruzobhatizwa mulimpemu wela." ¹⁷None nkuko imaana yatanze nkuko yaduhaye twege hotwizera muli yesu Kristo njewe ndinde no singanya imaana? ¹⁸bhunvishije ayoamajambo ntacha bhishiye kileche bhalachimbaje imaana bhavuga ati" imaana itanze ukwihana no kubhanyagihaga" ¹⁹Niho abhizeye bho ingolane zacheleye kulumfagwa Stefano walanyanyagiliche kuva yerusalemu abhizeye abhabhagiye kule kugela mpaka foinike kipro na antiokia bhalabhabwiye ubhutumwa bhuvuga yesu gusa kubhayahudi atalikubhantu abhandi. ²⁰Aliko bhamwe mulibho na abhantu bhoku kipro na krene bhaje antiokia bhavugana na abhayunani no kuvuga ubhutumwa bwa yesu Kristo. ²¹Kandi ukubhoko kwimana kwali kulibho nabhantu bhose bhalizeye bhalahindukilila Imana. ²²Ninkuru zabho zalageze mumatwi ya bhanyashengelo yerusalemu bhacha bhamulungika Barnaba agenda antiokia, ²³Amaze kuza abhona ingabhile yimana yalishimwe acha abhaleli inkomezi yokwihangana bhagumane nin maana mumitima yabho. ²⁴Kuko yaliumuntu mwiza kandi yujujwe mpemu wela nu mwizelo abhantu bhose bhala hindukilila imaana. ²⁵Hanyuma Barnaba achagenda tarsokumulabha sauli. ²⁶Amaze kumubhona yachiye amuzana antiokia kugihe chumwaka umwe bhalikugikolane ni sgengelo kandi bhigisha abhantu bheshi niho abhigishwa bhiswe abhakristo ubwambele aho antiokia. ²⁷Mwichogihe abhavugishwa bhamamamuhe bhatuluche yerusalemu kugela antiokia. ²⁸Umwe mulibho izaina dyiwe yiitwa agabo yalahagaaze alongongwa na mpemu yuko inzara nini izoya mwisi yose ibhivya bhaye mugihe cha khandio. ²⁹Ubwolele abhigishwa bhulumwe kuwana nubhuntu yalose yatoi ingenzi yo kutwara ibhifasha kulibhene bhaho bhali mubhuyahudi. ³⁰Uku nikobhakoze bhatumye amahela yatwawe na barnaba na sauli.

Chapter 12

¹Mwichogihe umwami herode yagoloye ukubhoko kwiwe mubhamwe bhavya kugikolane kugila ngo kubhasindila. ²Acha amutema igipanga yakobo mwenewabho na Yohana alamwicha. ³Hanyuma yokubhona kobhibhabheleye abhayahudi bhacha bhalamufat na petro kandi ibhi vyabhaye mubhile vyimigate itagashijwe. ⁴Ahoyamufata achamushila mugasho kandi acha mushililaho abhakomandeli ibhiche bhene vyabhasilikale kugilango bhamulelekele yalizeye kuzokumutwala kubhantu hanyuma yinweli. ⁵petro ashigwa mukadukulu mugabho amasengo yacha yalakogwa kumwete nabhanyagikolane kubwiwe kumana. ⁶Umusi herode atalagenda kumuvanayo mwidyajolo petro yalidyame hagati yabhasilikale bhabhili ahabwiwe nibhijegeli bhibhili nindebhelezi imbele yumudyango bhalebhelela akadukulu. ⁷Dole umumalaika wadata acha alabhaselukila kitalalie hamwe numucho muliwo umetameta acha alamukomakoma petro mulubhavu amubhila vyuka ningonga ubwo ibhijegeli vyiyalihambiwe bhicha bhila hambuluka kumabhoko yiwe. ⁸Umumalaika acha alavuga” ambala imuzu zawe nibhilato vyawe petro agila gucho umumalaika acha alamubwila ambala umwambalo wawe unkulikile. ⁹Uko petro acha alamukulikila umumalaika asohoka hanze ntiyemeye ichakozwe nu mumalaika kalichukuli yagizengo alimwo alalota. ¹⁰Hanyuma bhamaze gucha kubhalinzi bhambele na bhakabili bhachabhagela kulugo gwichuma gwinjila mugisagala lucha gwiwugulula gwogwo kubwabho bhacha bhasohoka hanze bhamanuka mumayila umumalaika achayihitila. ¹¹Petro achayimenya achavuga noneho ndamenyeko data yatumye umumalaika wiwe kugilango amvane mumabhoko ya herode nomuvyizigwa nabhantu bhuhuyahudi bhosi. ¹²Hanyuma amaze ya kumenya ivyo achaza muhila mwamaliyamu aliwe nyina wa Yohana kandi aliwe marko abhakilisumu bheshi bhalikokolanije bhasabha. ¹³Ahoyatela hodi kulugo gumudyango umukobwa umwenya yitwa roda achaza kugulula. ¹⁴Yumvishije ijwi alidya petro achananigwa kugulula umudyango kubwo umunezelo ahubwo achayikuka muluhimbi acha abhameshako petro ahagaze imbele yumudyango. ¹⁵Ubwo bhacha bhamubwila wewe wasaze mugabho yagumye avuga kaliwenyene bhacha bhavuga uwo numumalaika wiwe. ¹⁶Aliko mugabho petro yamumye atela hodi hanyuma bhuguluye umudyango bhacha bhamubhona bhalatangala chane petro acha alabhanumisha namabhoko yiwe numa numa acha alabhabwila kunyene dat yamukuye mugasho avuga, ¹⁷Ibhibhintu mubhimumenyeshe yakobo nabhene wabho ubwo achavaho agenda ahandi hantu. ¹⁸Habhaye hakeye kumutaga habhaho ibhibhazo vyishi mubhasilikali vyega kuchamubhayeko petro ¹⁹Hanyuma herode amaze kumuhiga nokumubhona acha alabhabhaza abhalizi nogutegeka bhichwe achava mubhuyahudi agenda mhaka kaisaria no kubhiyo nyene. ²⁰Herode yalifise ishavu hejulu ya bhantu bhatiro na sidoni bhachabhagenda hamwe kwiwe Bhabha nubhunywani bhulasito umufasha umukozi wumwami kugilango abhafashe hanyuma bhasabha amaholo kubwo igihugu chabho chakiye ivyokudya kuva mugihugu chumwami. ²¹Umusi wemejwe herode yambaye imyambalo yubwami achayichala kugitebhe chiwe chubwami acha alabwila. ²²Abhantu bhahabhalatela ugwamo ilinjwi dyimana ntabwo alijwi dyumuntu! ²³Ubwo kitalaliye umumalaika acha alamukubhita kubwo ntiyaliyayihaye Imana ichubhahilo acha alalibwa nichomuda acha alafa ²⁴Aliko ijambo dyimana lilakula nokumenyekana ²⁵Hanyuma Barnaba na sauli bhamaze akalimo kabho bhachabhavaho hadya bhasubhila yerusalemu bhamutola yohane aliwe izina dyambele dyokuvukana yitwa marko.

Chapter 13

¹Nubhu mwishengero dya antiokia haliho bhamwe muntumwatishwa haliho Barnaba semitone [iyitwa nigeri]lukio wa kirene manaeni [mwenewabho nah erode atali wamalasoyali umuyobhozi. ²Ahobhalimwo bhalasenga pata no gufunga roho mtakatifu yalavuze mubhasobhanulile Barnaba na sauli bhaikole imilimo yonabhahamagaliye. ³Hanyuma yulusengero gufunga gusabha gusenga nogushila amabhoko yabho hejuru yabha bhantu bhachabhalabhaleka bhagende. ⁴Ubwolelo Barnaba na sauli bhalamwubhashe kandi bhalamanuka kuja seleukia kuviyo bhachiye Muluzi kuja nmugisiwa cha kipro. ⁵Ahobhali mugisagala cha salami bhaladjemeje idjambo djamana mumasengero ya bhayahudi kandi bhalikumwe na Yohana marko ng'umufashe wabho. ⁶Ahobhagenda mwicho kiyaya gisiwa chosi mhaka paso bhasanze umuntu kanaka alumulozi umuyahudi umuvugishwa numutumwa ubhubheshi aliwe izira djiwe djali bha yesu. ⁷Uwo mulozi yafashanya na mukuru Sergio paulo aliwe umuntu yalifishe ubwenge uwo muntu yalabhaliche Barnaba na sauli kubwo yalikeneye kumva ijambo dyimana. ⁸Aliko elima udja umulozi [uko niko izina djiwe djaso bhanuligwa] yalabhanka yalagelageje kumuhindwa liwali avumuvyisero. ⁹Aliko sauli yitwaa paulo yaliyujujwe na yalamulevy chane. ¹⁰No kuvuga wewe umwana wa satani ujujwe na bhulikin chubhubheshi kandi ulalegalega weweulumubhi wa bhulikin chemejwe nuzoleka kuzihindala inzira zi mana zigololoche mbe uzoshobhola? ¹¹None lebha ukubhoko kwi mana kuli hejulu yawe kandi uzobha mumi nuzolibhona izubha kiyumwanya ubwonyene ulubfungu numwijima vyaguye hejuru ya elimas yabhanjinje kuzunguka hadja asabha abhantu bhamulagile no kumufata ukubhuko. ¹²Hama liwali kubhona chavuyemwo yalizeye kubwo yalatongajijwe kwivyigishwa vyanda Imana. ¹³None paulo numunywani wiwe bhagira mumazi kuva pato kandi bhagera perge muli pafika aliko Yohana yala bhasize kandi acha subhira yerusalemu ¹⁴Paulo numunywani wiwe bhagiyeperge kandi bhaso hola antiokia ya Pisidia iyo bhagiye mwisengero kumusi wi sabhato nokichala hasi. ¹⁵Bhamaze gusoma amategekwa ni imwuma abhayebhozi yi shengero yabhalungikie inumwa bhafuga bhenewachu kimba mufise ubhutumwa bhokulemesha imitima yabha Bhanu inuvuge ¹⁶Aholero paulo yalahaguruche nokubhakeza yaravuze abagabho bhaisraeli namwe mubhaha Imana nimwunvulize. ¹⁷Imana ya Bhanu bhaisraeli yalabhasobhanuye Bhabha bhachu nokubhakola abhanu bheweshi varibhichaye mugihugucha misri kandi kukubhoko kwiwe nokubhayobhola hanze yiwe ¹⁸Kumyaka milongo inne. ¹⁹Hanyuma yokonona ibhigugu indwi mugihugu cha kaanani yabha haye abhantu bhachu ingehugu chabho cho kulamula. ²⁰Aya majambo yaje gusumba imyaka amajana anne nimilongo tanu hanyuma ivyo bhintu vyosi Imana yabhahaye ubhuyobhosi mhaka intumwa samweli. ²¹Nyuma yayo abhanu bhasavye umwami niho Imana yabhahaye sauli umwana wa kishi umuntu wabwoko bwqa benjamini kubha umwami kumyaka imilongo inne. ²²Niho hanyuma yimana kumuvanaho mubwami yamuhoguluki daudi kubha umwami wabho yali kuli daudi yuko Imana yavuze namulose daudi umwana wa yese kubha umuntu anezelewe numutima wange aliwe azokola bhulikin chong'unda ²³Kuwa mwubwo bwoko bwabhantu iyimana yaizaniye Israeli umulokozi yesu ng'uko yemeleye gukola. ²⁴Ili dyabhanjije kubhoneka yesu amaze kuza Yohana yabhanjije kuvuga ikidimbicho cha bhantu bhosi bha Israeli. ²⁵Nawe Yohana aholiyalimwo alamalizia umulimo wiwe yalavuze mwibhaza njiwendinde njiwe si ndudja aliko nimwumvilize azoza hanyuma yanje sing'ilinye guhambarula ibhitalo vya magulu yiwe. ²⁶Bhene wachu abhana bhubwoko bwa abrahamu nabhadya muli mwebwe musenga Imana ni kubhela yachu Yuko ubhubhutumwa bwubhuyobhozi bwatumwe. ²⁷Kwabhadya Bhabha yerusalemu nabhayobhozi bhabwo nibhamumenye kuhalisia bwiwe na kandi nibhabhumenye ubhutumwa bwinumwa alibho bhasomwa mwisabhato ukolelo bhalameje ubhutumwa bwabhatumwa bwo kumulamula ulubhu yesu. ²⁸Niho bhatalonse igitumwa chiza kulubfu muliwe bhalamwavye pilato. ²⁹bhamaze ibhintu vyose vyandiche hejuru yiwe bhalamwa ululukije kuva mugiti no kumudyamika mukihambo. ³⁰Aliko Imana yalamuzuye kuva mubhabfu. ³¹Yabhaneche kumisi meshi kwabhadja bhajanye nawe kwa galilaya kuja yerusalemu azobhahawe abhazehe bhachu. ³²Uko leto tulabhazaniye ing'urunyiza ihagaze kwivyizero vyobhahawe abhazehe bhachu. ³³Imana yasizeho ivyizero ibhino iwachu abhana bhabho mulidjo yalamuzaye yesu noa kumusubhiza kandi mubhumiza ilinadjo djandichwe mwi zaburi ya kabhili wewe ulumwangwawanje uyumusi ndabhaye Bhabha wawe. ³⁴Yalamuzaye kuva mubhabfu kugilango umubhili wiwe niwononekale yaganiye guti zoguha ibhihezagiro ni migisha igize ya daudi ³⁵Ikinichogitumwa yavuze muli zaburi iyindi nizotekula umwela wawe kubhona ibhibhoze. ³⁶Kubwo hanyuma ya daudi gukolela ulukundo gwimana muluvyalo gwiwe yaladjamwe yaladjamichwe hamwe nabhavyeyi bhiwe kandi yalaubhonye ubhononekale, ³⁷Aliko wazuwe nimaana niyubhonye ubwononekale. ³⁸Lelo imenyekane iwanyu bhenewachu guchila kuyumuntu imbabhazi gi vyaha walangajijwe. ³⁹Kuliwe gizeye alaluligwa uvizabwa majambo yosi ya mategeko ya musa niyalikubholongela ivyiza. ⁴⁰Aho lelo nimubhe amaso yuko ikintu ichobhaganiliye abhatumwa nikizoze iwanya: ⁴¹Nimulebhe mwebwe mugaya kandi mutangale kandi muzobfe kabwela ng'ola umulimo mumisi yanyu

umulimo mudashobhonye kuwemela nihobhaumuntu yobhoso bhanulila."⁴²Umwanya paulo na Barnaba bhagiye abhantu bhasanye idaganile ayamajambo kumusi wisabhato izoza. ⁴³Umwanya ihulilo ishengero uheze abhayahudi bweshi na bhalokole bhalameye bhalabhakulikiye paulo na Barnaba abho bhaganiye nabho kandi bhabhabwiye bhabhandanye mulivyiza vyimana. ⁴⁴Isabhato yakulikiye hasi yigisagala chosi chalaje kumviliza ijambo djimana. ⁴⁵Abhayahudi bhabhonye ihulilo bhuzuwe nibhiwivu nokuganilu amajambo yokutemelana ni bhintu vyavuze na paulo kandi bhalamutuche. ⁴⁶Aliko paulo na Barnaba bhaganiye kukwiyemela no kuvuga vyalibhikwiliye yuko ijambo dyimana liganiligwe bwambele iwanyu kubwo mulihenulila kule kuva iwanyu no kwibhona yoko mutukwiliye ubhuzima bhudashira nimulibhe tuzobhahindukila mubhilugu ⁴⁷Ng'uko Imana yategeche avuga nabhasizeho mwebwe kumwangaza kubhantu bhigihugu yuko muzane ubhimbaza kwimandezisi yosi. ⁴⁸Ibhihugu uyumwishije idyo bhalanezelewe no kulihimbaza ijambo dyimana bheshi bhasobhanuliwe kubhuzima bhudashira bhalizeye. ⁴⁹Ijambo dyimana dyalasohoye mugihugu chosi. ⁵⁰Aliko abhayahudi bhalabhabwiye bhadja bhitanze bhagolagole bwashakigwa na bhayobozi bhigisagala ayo galeoleje ibhibhabholo hejuru ya paulo na Barnaba kandi bhalabhataye hanze yigisagala. ⁵¹Aliko paulo na Barnaba bhalakung'umunye ing'ungugu ya magulu yabho bhacha bhalagenda mugisagala cha ikonja. ⁵²Nabhishishwa bhuzuwe nibhinezere hamwe ni memuyela.

Chapter 14

¹Vyabhaye muli ikoniango paulo na Barnaba bhiniye hamwe mwisinagogi dya bhayahudi nokuganila kungene igiche kinini cha bhantu bhubhu yahudi na bhayunani bhalizeye. ²mugabho abhayahudi bhatu bhaha bhabhoheye ubwenge abhomwisi nokubhakola kubhabhabhi hejuru yabhene wabho. ³Ubwo lelo bhalichaye iyo mugihe kilekile bhaganila bhudatinya mubhubhasha bwadata ino Atanga ichemezo hejuru yubhutumwa bwimbabhazi ziwe yakoze uku kugutanga ikimenyecho ni bhitangaza bhikongwe mumabhoko ya paulo na Barnaba. ⁴Aliko igiche kinini chigisagala chalagabhanyiche abhantu bhamwe bhaliamwe na bhayahudi na bhamwe hamwe ni ntumwa. ⁵Mugihe abhomwisi na bhayahudi ahobhagelageza kubhosha abhategechi bhabho kubhakolela nabhi nokubhatela amabhuye paulo na Barnaba, ⁶Idyo bhalalimenye bhacha bhilukila mugisagala cha ikonika listra na derbe nomubhiche bhihakigikiye, ⁷Nohiyo bhalabhuvuze ubhutumwa. ⁸Nohiyo listra haliyo umuntu umwenya yalibhayeho atafise amagala imbalaga mumagulu yiwe ikimuga kuva munda ya nyina wiwe ntaligela agendagenda. ⁹Uwo muntu yalamwumvishe paulo avuga paulo yalamuhanze amaso acha labhona yuko yalifise umwizelo wagulazwa. ¹⁰Aho yachiye amubwila mwijwi linini haguluka kumagulu yawe nudya muntu yachiye asimba hejelu no kubhanza kugendagenda. ¹¹Igikolane ishengelo libhonye chakoze paulo bhavyuye ijwi dyabho bhavuga mulilahaya ya kilikaonia ubhumana bhutumanukiye mukugene kumuntu ¹²Bhahamagaye bhalinabha zeu na paulo herme kubwo niwe yalimukulu mubhavuga. ¹³Umungele wazeu aliwe ulushengelo gwiwe gwalihanze yigisagala yazanye ikimasa chinka numuntungilo wamashugwe mhaka kumudyago wigisagala wewe nigikolane bhashaka kutanga ibhigemulo. ¹⁴Mugabho intumwa Barnaba na paulo bhamaze kumva idyo bhatabhaguye imuzu zabho bhugila bwangu bhagiye hanze bhaselukila igikolane bhalila ¹⁵Bhavuga mwembe mwabhantumeye kubwiki mukolabhino? Natwe tulabhantu tufise ibhibhazo nkivyanyu tubhazanie ubhutumwa bwiza kugilango muhindukile muve mwibhi bhintu atachobhimaze nokuhindikilila Imana nzima iyalemwe ijulu isinuluzi nabhulakintu kilimo. ¹⁶Mubhihe bhichiyeho yalabhemeleye abhisikuchila munzila zabho bhobhonyene. ¹⁷Aliko ntiyagiye atafise umwemezi kwidyo yakozeneza nokubhazanila invula kuva mwijulu nomubhihe vyibhisalugwa yalabhuzulije mumitima yanyu kuvyokudya numunezelo. ¹⁸Nomwayo majambo paulo na Barnaba kungolane bhalabhahujije ishengelo ntibhabhatangile ibhigemulo. ¹⁹Aliko bhamwe bhabhayahudi bhava antiokia na ikonika bhalaje kubhosha ishengero bhachu bhamkubitaama bhuye paulo no kumubhulula nahakahanze yisagala bhibhajijego yaliyamaza kufa. ²⁰Nubhundi abhigishwa bhiwe bhalibhahagaze hambandi yiwe yalavyuche mugisagara kumusiwaka bhili yagiye derbe na Barnaba. ²¹Hanyuma ya kwigisheubhutumwa mulikinya igisagara ndu bhakola amwigishwa mweshi bwagaluche listra mhaka ikonika mhaka antiokia ²²Bhabhandayije gukomeza imitima ya bhigishwa nokubhagumisha imitima nokubhalemesha imitima kubhandanya mumwizelo achavuga mhaka twinjile kumbakumubwami bwimana muguchila mumibhabhalomijishi. ²³Hobhabhatolanya kubwabho abhatama bhabhulasengelo dyabhizeye bhalibhasavye nogufunga Bhabha helejedata aliwebhobho bhamwizeye. ²⁴Hanyuma bhachila Pisidia bhasohola pamfilia. ²⁵Mugihe bhaganiye amajambo muli perga bhalamanuche kugenda atalia. ²⁶Kuviyo bhuliyeimchi mhaka antiokia aliho bhalibhitaze kumbabhazi zimana kubwo umulimo aliwo ubwo bhalibhamaze. ²⁷Hobhagela antiokia nokubhahamagala isengero kuluhandelumwe bhacha bhatanga amakulu yamajambo yimana yakoze iwabho nukungene ya bhugululiye umudyango wumwizelo mubhantu bhomwisi. ²⁸Bhalichaye igihe kilekile na bhigishwa.

Chapter 15

¹Abhantu kanaka bhululuche kuva mubhuyahudi nokubhigisha bwenewabho bhavuga mutihanye ng'uko ibhitegeko vya musa nimushobhola kulokogwa." ²Umwanya paulo na Barnaba ahobhalimwo bhalagwana ni mifadala hamwe nabho bhene wabho bhamwe yuko paulo na Barnaba na bhandi bhawenya bhagende yerusalemu kumitumwa na bhazehe kubhki kibhazo³Ubwolelo kugutumwa kwabho nisengero bhachiliye fainike na samaria bhatangaza kuhindikizwa amawazo yabho kubhigihugu bhazanye ivishimwo bhinini kwa bhene wabho bhosi. ⁴Ahobhaza yerusalemu bhakulibishijwe ni isengero ni mitame na bhazehe kandi bhalalekanye ing'uru yamajambo yosi yimana yakoze hamwe nabho.⁵Aliko abhantu kanaka bhizeye abhalimulilo dja bhafarisayo bhalahaguluche nokuvuga bhishakigwa kubhanano kabhabwila bhayafate amategekwa ya musa." ⁶Aho lelo intumwa nabhazehe bhalagaze hamwe kadjiumvila idyo jambo.⁷Hanyuma yinganilo nini petro yalahaguluche nokuvuga iwabho bhenewachu mulabhizi yuko imisimishi yachiyeho Imana yalakoze igisobhanulo mulitwebwe yuko kamwina wanje ibhigihugu vyumve ijambo dyimana no kwizera. ⁸Imana imenya imitima yemeza iwabho alabha imenyela ng'ukoyakoze iwachu ⁹Ubwo lelo ni kubheliki mwigelageza Imana ngo mushileko imbalaga hejuru yamazosi yabhigishwa abho na bhayehi wala twebwe nitwashobhoye kubhiheka. ¹⁰None n' ukubhel' iki mugelagez' Imana mugakolel' umutwalo kubhigishwa kandi yabha twebwe na bhasokulu tutawushobhoye kuwikozelela. ¹¹Aliko twizigiye yuko tuzolokogwakubw' ubhuntu bwa Yes' Umwami nkuko vyabhaye kulibho." ¹²Ihulilo djosi djalunumye ahobhalimwo bhalamwumviliza Barnaba na paulo ahobhalimwo bhalatanga ing'uru yivyiecho yibhitangaza vyimana yakoze hamwe nabho mubhantu bhibhigihugu¹³Bhaleche kuganila yakobho yalishuye avuga bhenewachu nimwunyumvilize. ¹⁴Simoni yasobhanuye ingine chambele Imana kwivyiza yalabhifashije ibhigihugu kugilango yilongelo kuva kwabjho bhantu kubwizina djiwe.¹⁵amajambo yinumwa yemejwe nokungene vyandichwe. ¹⁶Hanyuma yayamajambo nzogaruka nokuchubhaka kandi ikiluli cha daudi chaguye hasi nzohagurucha nokwibhagigwa ubwononyi bwiwe ¹⁷Kugilango abhantu bhasigaye bhachige Imana hamwe nabho bhantu bhigihugu bhahamagawe kwizina djanje ¹⁸Uko niko ivuga Imana yakoze ayamajambo yamenyekanye kuva hanyuma.¹⁹Aholelo ubhushauri bhanje nikugilango nituzobhahe ingolane abhantu bhigihugu bhahindukiye Imana. ²⁰Aliko twandike iwabho yuko bhichalo kule nubwononyi bwamasanamu ivyago vyubhusambanyi nivanyozwe amalaso nishagama. ²¹Kuva mubhiviyalo vyabhozehe haliho abhantu mwikilogisagala bhavuga nogusoma musa mumasengero bhuli sabhato,"²²Ubwo lelo ichibhoneka yuko ibhabhelenye imitume na bhazehe hamwe nisengero djosi kumusobhanula yuda yitwa barsaba na silas abhaliabhayobhozi mwisengero nokubhalungika antiokia hamwe na paulo na Barnaba. ²³Bhandiche uku imitume abhazehena bhenewachu ku bhenewachu bhigihugu bhalimuli antiokia shamu na samaria.²⁴Tumvishije yuko abhantu kanaka bhututahaye amategeka ayo bhavuye iwachu kandi bhabhagoye kuvyigisho bhizana ingorane mumitima yanyu. ²⁵Ubwo lelo ibhonekana neza iwachu twesikugobhanula abhantu Barnaba na paulo, ²⁶abhantu bhalimungolane mubhubhaho bwabho kubwizina dja data yesu Kristo.²⁷Ubwo lelo tumulungiche yuda sila bhalabhabwila ayamajambo nyene. ²⁸Kubwo yabhonekanye neza kumemuyela ni wachu kuva hejuru yanyu nibhintu bhilemye gusamba ayamajambo yaliyabhugingo: ²⁹Ng'o muhindukile kuva kubhinu bhitangwa kumasanamu ishagame ibhintu vyo kunigwa nubhusambanyi nimbamuzokwishira kule nivyo izobhaneza iwanyu nagasaga."³⁰Ivyo lelo bhamaze kubhalekula bhululukiye antiokia hanyuma yokwegelanya ihulilo hamwe bhatwaye ugwandiko. ³¹Ahobhalimwo bhalaisoma bhalanezelewe kubwo kubhela yo kulemesha umutima ³²Yuda na sila nabhatumwa bhalubhalemesheje umutima bhene wabho kumajambo meshi no kubhashilamwo agatege. ³³Bhamaze kwichala iyo kumwanya kanaka bhalalekuwe kumahoro kuva kwa bhenewabho kwabhadja bhabhatumye. ³⁴[aliko yabhonekanye neza sila gusigaliyo] ³⁵Aliko paulo nabhandi bhichaye antiokia hamwe nabhandi bheshi aliho bhigishije no kuvuga ijambo dja data.³⁶Hanyuma yimisi kanaka paulo yalanize kwa Barnaba kandi dushubhileyo ubhunye ne no kubhagendela bhenewachu mukila igisagala chotwavuzemwa ijambo dya data no kubhabhona kobhameze. ³⁷Barnaba yashakigwa kandi kumutola hamwe nabho Yohana aliweyitwa marko. ³⁸Aliko paulo yalatekeleje nivyalivyiza kumutera marko yabhasiziyo pamfilia kandi niyebhandanyije nabho mumilimo.³⁹Niho aho bhabhanjije gutongana guhalila chane kubwidjo bhalalekanye na Barnaba yalamutoye marko nokugenda nawe mwimeli mhaka kipro, ⁴⁰Aliko paulo yachaguye sila nokugenda hanyuma yoguhabwa na bwenewabho muvyiza vyimana. ⁴¹Kandi yagiye guchila shamu na kilikia ayahagalika amasengero.

Chapter 16

¹Kandi paulo yaje derbe na listra na lebha hadja haliho no mwigishwa yitwa timotheo numusole yavyewe mabhuja wikiyahudi aliwe yalimkristo na Bhabha wiwe numugiriki. ²Abhantu bha listra na ikonja bhalamubhonye neze. ³Paulo yamushatse bhagende hamwe uko lelo achalamutola nokumulokola kubhela bhayahudi bhaliyo kubwo bhoi bhalimuza yuko Bhabha wiwe alumugiriki. ⁴Ahobhalimwo bhalagenda bhachiye mubhisagala nogutanga ibhitegekwa kumasengero kugilango bhayubhahe ayo mategekwa yandichwe ninumwa na bhazehe iyo yerusalemu. ⁵Uko lelo amasengero yalahagaze kuvyizero ning'ulikila zaliyongeye kubhilalulo bhulumusi. ⁶paulo nabhagenzi bhiwe bhagiye frigia na galutia ⁷Bhalimuguysohola misia bhagelageje kugenda bithinia aliko umutima wa yesu wala bhabujije. ⁸Aho lelo bhacha bhachila misia bhaza mhaka mugisagala cha troa. ⁹Paulo yalolose indoto mwijoro haliho umuntu wa makedonia ahagaze, alamuhagala no kuvuga "muze mudufashe ino makedonia". ¹⁰Paulo hiyabhona ivyo mundoto twaliteguye kugenda makedonia amenya yuko Imana yabhamagaye kugenda kubhabwila ijambo djiwe. ¹¹Uko lelo twalagiye kuva troa tugenda limwe na limwe somothrake numusiwakalikiye tusohola mugisagala cha neapoli. ¹²Kuva aho tugende filipi alikimwe yigisagala cha makedonia igisagala gishakigwa mwiwilya no mubhuyobhozi bwikirumi chetwicala mumisi kanaka. ¹³Umusi wisabhato twalagiye hanze yumudjanga kunzila yulazi ahantu hotwagilo halafise ahantu hogukolela amasengesho twalichaye hasi nokuganila Nabhagolagole abhobhaje hamwe. ¹⁴Umugole umwenya yitwa lidia umuchuruzi wamazambaraukuva mugisagala cha tiatra yalumukozi wimana yalatumvilije data yalamwuguluye umutima wiwe no gushilamwo ubhushadi bwamajambo yavuzwe na paulo. ¹⁵Hanyuma yikidimbicho wewe ninzu yiwe yosi yaladusavye avuga kimba mwambonye njiewo nubhaha mulidata ndabhasavye mwinjile nokwicala kiwanje yaladusavye chane. ¹⁶Ichibha yuko ahotwalimwo tulagenda ahantu hogusengela umukobwa umwenya yalifise idaimoni djuhumenyi yahuye natwe yalamuzaniye data wiwe inyungu nyishi kukubahatisha. ¹⁷Uwo mugole yalamulikiye paulo hamwe natwe alatela ugwamo no kuvuga abha bhagabho nobhakozi bhimana aliwe mukuru bhabhabwila mwembeinguru zagakiza". ¹⁸Yakoze gucho kumisi myishi aliko paulo yashavujwe nicho kintu yahindukiye inyuma nokulibwila idaimoni ndagutegeche kwizina dja yesu umuveko munzu yiwe nawe alavamwo nokumuleka umwonyene. ¹⁹Bhadata bhiwe ahobhabhona yuko ichizelo chinyungu yabho lilagiye bhalabhafashe paulo na sila no kubhurula mwisokoimbele yabhayobhozi. ²⁰Bhabhagejeje kumulamuzi bhalavuze abha bhagabho nabhayahudi kandi bhazanye ingolane nini mwiki gisagala chachu. ²¹Bhighisha ibhintu bhitali ibhitegecho twebwe tuloshakigwa kuvyakila wala kuyakulikilanza ng'a bharumi. ²²Ihulilo dyabhahagukiye paulo na sila gutakilo abhalamuzi bhalabhambuye imyambalo yabho nagutegeka bhakubhitwe ing'oni ²³Hanyuma yokubhakubhita ing'oni nyishi bhalabhataye muchugalo nokubhila abhasilikale bhichochugalo kubhahagalikila neza. ²⁴Bhamaze kuhabwa ichotegeka abhasilikare bhichugalo yalabhataye muchumba chomunzu yigi fungo nokubhahambila amagulu yabho mwicho gihande chobhabhichemwo. ²⁵Umwanya womwijoro wa saa nane paulo na sila bhalimwo bhalasenga nokulilimba ndilimo za kuhimbaza Imana ino abhahengwa abhandi bhalimwo bhala bhulumviliza, ²⁶Mukanya na kanya haje itetemeko linini nimisingi yichugalo ilanyegazwa imidyango yichugalo yaluguruche nibhijegeli vyabhafungwa bhoi ilaleganuka. ²⁷Umalevyi wichugalo gavyuche kuva mwitiro kandi alabhona idyanga yosi yichugalo iluguluwe uko achatola igipanga chiwe kubwo yashaka kwiyicha kubwo yagila abhafungwa bhoi bhamaze gutoroka ²⁸Aliko paulo achatela ugwamo kwijwi linini avuga niwibhabhaze kubwo bhoi talihano. ²⁹Ulevye wichugalo yasavye italo zizanwe na achayinjila munzu yichugala ahutagiza atengugwa no gutinya achalabhwako paulo na sila, ³⁰Kandi achabhosohola hanze yichugalo nokuvuga abhatwale ng'oliki kugilango ndong'e kulokoka?" Nabho bhacha bhalamubwila mwizere data yesu nawe uzolokoka hamwe ninzu yawe. ³¹Bhalavuze ijambo djadata wiwe hamwe nabhantu bhoi bhomunzo yiwe, ³²Umulevyi wichugalo yalabhatoye mwidjo joro nokubhoza ahobhali bhabhaye wewe hamwe nabhantu bhomunzu yiwi bhaladimbichwa ubwo. ³³Alabhazana paulohamwe na sila muhila kwime nokubhatekela ivyokudya nawe alabha nibhinezere bhinini hamwe nabhantu bhomuhila kwiwe kubwo bhalizeye Imana. ³⁴Aho hageze kumutaga abhalamuzi bhalatanye intumwakudja mulevyi wichugalo bhavuga bhalekule bhadja bhagenda", ³⁵Umulevyi wichugalo yamumeshenyeshaje paulo hejuru yayomajambo yuko abhalamuzi bhatumye ubhutumwa ndabhalekule mugende uko lelo muje hanze mugende kuvyizero. ³⁶Aliko paulo alabhabwila bhadukubhitiye habhona abhantu alabharumi bhataturamuye kandi bhadutaye muchugalo ubhunyene bhashaka kutuvanamwo kuvyinyegeje? Oya nizoshobhoka bhobhonyene bhaze kurudanamwo aha hantu. ³⁷Abhalevyi bhalabhamenyeshaka abhalamuzi hejuru yayomajambo abhalamuzi bhalatinya chane ahobhamenye yuko Paulo na sila na bharumi. ³⁸Abhalamuzi bhachabhalaza nokubhasabha bhareho na ahobhabhasohola hanze yichugalo bhalabhasavye Paulo na sila bhawe hanze yigisagala chabho. ³⁹Aho lelo Paulo na sila bhacha bhava hanze yichugalo bhaza muhila

kwa lidia Paulo na sila ahobhabhabhona bhene wabho bhalabhalemesheje umutima kandi niho bhahiye bhagenda kuva mwicho gisagala.

Chapter 17

¹Na ahobhalibhachiye mumihana yumuli amfilipoli nomuli Apolonia, Bhalaje mhaka mugisagala cha Thesalonike aliho haliliho isinagogi dyabhayahudi. ²Nkuko alibhisanzwe muli Paulo, yalagiye iwabho, no mumisi itatu yisabhoto yalavuganye nabho hejulu yugwandiko. ³Yaza alabhafundululila ivyandichwe no kubhabwila kuko, vyamusabha kristo abhabhazwe na hanyuma kuzuka kandikuva mubhafu. yalabhabwiye, "Uyu Yesu wandabhabwiye amakulu yiwe niwe kristo" ⁴Bhamwe mubhayahudi bhalemeye no kwifatanya na Paulo na Sila hamwe nabhagiliki bhabhagila maana, hamwe na bhakina mama bhesi bhalokoche nigiche kinini chabhantu. ⁵Mugabho bhamwe mubhayahudi bhatizeeye, ibhubha dyalabhuzuye, bhagiye mwisoko bhacha bhatolamwo abhantu bhamwe mubhabhili bhacha bhegelanya ishengelo dyabhantu bhesi hamwe, bhacha bhatuma ingwano mugisagala, hanyuma bhacha bhacha bhalutela ulugogwa Jason, bhashaka kubhafata Paulo na Sila kugilango bhabhazane imbele ya bhantu. ⁶Mugabho ahabhabhabhula, bhachiye bhamufata yasoni hamwe nabhandi bhachuti bhacha bhatwaala imbele yabhakulu bhigisagara, bhatara ugwaamo, Abha bhagabho bhahenuye isi bhageze niino naho, ⁷Abha bhagabho bhaakiliwe na yasomi bhonoona itegeko dyakaisalia, bhavugango havuyundi mwami yiitwa Yesu" ⁸Ishengero hamwe na bhigisagara bhamaze kumva ayo makulu, bhateewe namakenga. ⁹Hanyuma yokubha bhamaze gutoola amahela yakamalo yubhulebhei kuva mwayasoni no mubhandi, bhachiye bhabhalekula bhagende. ¹⁰Mulilidya joro abhachuti bhachiye bhalungika Paulo na Sila Belaya. Bhageze hiyo bhagiye mwisinagogi dyabhayahudi. ¹¹Bhadya bhantu bhalabhantu bhumva chaane gusumba bhadya bha Thesalonike, kubhobhali bhafise akanya kokudya kila ijambo mubwenge bwabho, hamwe nokulebheleza ivyandichwe kwa bhulumusi kugilango bhaleebheko amajambo yavuzwe kaliko yameze. ¹²Aho lelo bhesi mulibho bhalizeeye, halimwo na bhagole bhimhanuulo nziza bhabhagiliki hamwe na nabhagabho bhesi. ¹³Mugobho abhayahudi bhomuli thesalonike bhamaze kumenyako Paulo avuga ubhutumwa bwimaana hiyo Belaya, Bhachiye bhagenda hiyo kubhoosha hamwe no kubhanzisha ingwaano mubhantu. ¹⁴Bhugila vubha, abhachuti bhamuchishije Paulo munzila yo mumaazi, aliko Sila hamwe na Timotheo bhasigaye hadya. ¹⁵Bhadya bhachuti bhamutwaye Paulo Bhagiye nawemhaka asene, bhamusize Paulo hiyo bhakiliye inda nzi kuva kwiiwe kuvugango, Sila na Temeseo bhaaze kwiiwe ningoga bhikuunzeke. ¹⁶No mugihe yolibhetegeleje hiyo asene, umutima wiwe walabhabhajwe muliwe mukungene yakibhoonye kidya gisagala chuzuye ibhishusho vyishi. ¹⁷Ubwo bhacha bhavuganila mwi sinagogi hamwe na bhayahudi bhadya bhabhagila maana, na bhadya bhosi bhoyahulilanabho mwisoko bhula umusi. ¹⁸Mugabho bhamwe mubhamenyi bhukungene bha bhu epikureo hamwe na bhasitoiko bhachiye bhamwegela. nabhandi bhacha bhavuga. "uwo aliko alavuga avuga ibhiki vyichana abhandi bhavuga, "ukungene abhonekana alimwo alavuga amakulu yiyindi maana yingenyi," kubwo alimwo alavuga amakulu ya Yesu no kuzuuka. ¹⁹Bhacha bhamutoola Paulo bhamuzana aleopago, bhavuganga "Twoshobhola kumenya ibhivyishwa bhishasha vyuvuga? ²⁰Kubhela wazanye ibhintu bhishasha mumatwi yachu noone dushaakakumenya ibhibhintu bhisiguuyiki?" ²¹(Nabhantu bhosi bhomuli asene hamwe nabhagenyi bhalilimwo iwabho, bhakolesha akanya kalele kabho chaangwe mukuganila hamwe no kumviliza hejulu yijambo lishasha. ²²None Paulo ahagalala hagati yabhantu areopago achavuga, "yemwe mwabhantu bha Athene, ndabhona kamwebwe mula bhantu bhidini bhabhulukuntu, ²³kubwo mukugendagenda kwange nokulebha ibhintu vyanyu vyokusenga, nabhonye amajambo yandichwe kulirutari imwenya yanyu, ivuga "KUMANA ITAME NYEKANA". None lero, uwo womusenga mutamuzi, niwe ndabhamenyeshwa mwebwe. ²⁴Imana yalemwe isi nabhulakintu kilimwo, kubwo ni data wijuru nisi, ntashobhoye kwichala muma hekaru yakozwe na mabhoko. ²⁵Ntakolegwa namabhoko yabhantu nkuko mengo halichakeneye iwabho, kubwo wewenyene abhaheleza abhantu ubhuzima nimhemu nibhindi bhintu vyosi. ²⁶kuguchila kumuntu umwe, yakoze ibhuhugu vyosi vya bhantu bhabhayeho hejulu ya maso yisi, yasizeho ibhihe ni mbibhe muhantu hobhabhayeho. ²⁷None lelo, bhashakigwa kuyihiga imana, ubhundi yamugeleko nokumulonka, kandi nivyo ntalikule nabhulumwe wachu. ²⁸kuliwe tulabhayeho, tulagenda hamwe nokubha nubhuzima bwachu, nkakuja kumutunzi umwenya wanyu wumulilivyi yavuze '. ²⁹None lelo, kamba twebwe tuvuka kumana, ntidushikigwa kutekelezako ubhumana noinkizahabhu, changwe ishabha, changwe amabhuye igishusho chakozwe kubhumenyi nibhitekelezo vya bhantu. ³⁰Ubwo imana yalanumye mulibhiya bhihe vyubhujju, aliko ubhu ategeche abhantu bhosi bhula hantu bhamwemele. ³¹ili nikubwo yasizeho umusi wazoyilamula isi mukuli kumuntu waliwe wewesi azomutolanya, imana yatanze ichemezo kuyu umuntu kwabhulamuntu bhujya ahoyamuzula kuva mubhafu. ³²Nabhantu bha Athene bhumvishije amakulu yukuzugwa kwa bhafu, bhamwe mulibho bhachabhamwivugi shako Paulo, mugabho abhandi bhacha bhavuga "tulaku mviliza kandi mumakulu yili jambo" ³³hanyuma yaho Paulo achabhaleka. ³⁴Aliko abhantu bhamwe bhalifatanyije nawe bhalizela, alimwo Diyonizi mwa reopago, numugole yitwa Damari nabhandi hamwe nabho

Chapter 18

¹Hanyuma yivyobhintu Paulo yavuze athene agenda korintho. ²Hiyo yaloseyo umuyahudi yiitwa akwila umuntu womubwoko bwa ponto wewe numugole wiwe yitwa prisira bhaje bhatuluka hiyo italia kubwo klaudia yategeche abhayahudi bhosi bhawe muliroma Paulo acha agenda iwabho; ³Paulo yabhaye iwabho akola imilimo ikazi kubwo wewe yakola imilimo isaniyabho bhobho bhakola ibhisagati. ⁴Paulo alanana nabho mwisinagogi bhulumusi wisabhato yalabhisavye abhayahudi hamwe na bhagiriki. ⁵Aliko sila na temeseo ahobhaza kuva makedonia Paulo oyasunichwe ni mhemu kubhemeleza abhayahudi yuko yesu aliwe kristo. ⁶Muhige abhayahudi bhamukubhita no kumwikumugaya dendakuzaho uko Paulo yakunkumuye imhuzu yiwe imbele yabho nokubhabwila ishagama, "dyanyulibhe hejulu yanyu mwebwenyena njewe ntakichumulofise kuvubhu nokubhandanya nkulikiye abhanyesi". ⁷Uko acha vaho kuva hadya achagenda munzu ya tiro yusto umuntu asenga imana inzu yiwe ilihafi yisinagogi. ⁸Krispo umuyubhozi wisinagogi hamwe nabhantu bhomuhila kwiwe bhalamwemeye data abhantu bheshi bhomulikorintho bhalawumvishije Paulo alimwo alavuga bhalizeye no kubhatizwa. ⁹Data acha amubwila Paulo mwijolo munzila yindoto ntutinye aliko vuga kandi ntunume. ¹⁰Kubwo njewe ndihamwe nawe kandi ntaugelageza kukubhabhaza kubwo fise abhantu bheshi mwikigisagala". ¹¹Paulo yahabhayeho mugihe chumwaka umwe namezi mwenda yigisha ijambo dyimana mulabho bhamwe. ¹²Aliko galimugihe yemezwa kubha umukulu wiakaya abhayahudi bhahagaze hamwe bhamwakha Paulo nokumutwala imbele yigitebhe chubhulamuzi ¹³Bhavuga, "ngo uyumuntu yosha abhantu bhasenge imana mubhitemejwe nitegeko". ¹⁴Mugihe Paulo yashaka kuvuga galio, acha abhabwila abhayahudi, "mwebwe mwa bhayahudi mwe yohabha alibhibhi changwe ubwononyi vyalikubhavyo kubhumviliza kubhahana. ¹⁵Mugabho kubwo alibhibhazo vyega amajambo na mazina na mategeko yanyu lelo nimulamule mwebwe nyene njewe sinifuza kubha umulamuzi mumakulu yibhi bhintu." ¹⁶galio acha bhategeka bhawe imbele yigitebhe chumulamuzi, ¹⁷Ahobhacha bhamufata sostenesi umuyobhozi wisinagogi bhamukubhitila imbele yigitebhe chumulamuzi aliko galio niyavyitaweho muchobhakoze. ¹⁸Paulo hanyuma yokubha yichaye hadya mugihe kilekile yalabhaleche abhachuti acha agenda ni meli hiyo siliya hamwe na prisila na akwila atalava hobbhulilila yamwonye umushachi wiwe kubwo yali yalalahiye kubha umunyabhang. ¹⁹Ahobhasohola efeso Paulo acha abhasiga prisira na akwila hadya mugabho wewenyene achayinjila mwisinagogi nokunama na bhayahudi. ²⁰Hobhamubwila Paulo yichale nabho mugihe kilekile nawe yalase. ²¹Hanyuma acha avayo iwabho acha abhabwila nzogaluka iwanyu kandi nihabha alibhikundwa vyimana hanyuma yaho achayanduluka achavaho ni meli kuva efeso. ²²Paulo amaze kusohola kaisaria yaladuze kugenda kulamucha isengelo ishengelo dyiyerusalemu hanyuma acha amanuka hefo kwisengelo dya antiokia. ²³Hanyuma amaze kuhichala igihe hadya Paulo yavuyeho achilamaja ya Galatia na filigia nokubhahumuza agatima abhigishwa bhiwe bhosi. ²⁴Umuyahudi umwenya yayitwa apolo yavukiye hiyo alexanda yalaje efeso yalibhizi kuvuga neza chane muvyandichwe. ²⁵Apolo yaliyagenekelejwe yaliyalangiwe muvyigishwa vya data mukungene yalifise umwete mulimhemu yalaganila nokwigisha mukuli mubhimwega yesu mugabho yamenya ubhubhatizo bwa yohana gusa. ²⁶Apolo acha abhanza kuvuga bhudatinya mwihekalu aliko prisila na akwila bhamaze kumwuvu bhakoze ubhugezi nawe nokumulangila neza hujulu yizila zimana. ²⁷Mugihe yifuza kuhava kugilango agenda akaya abhachuti bhalamulemesheje agatima nokubhandikila ulupapulo abhigishwa bhalihyo akaya kugilango bhamwakile amaze kusohola yalabhafashije chane mumbabhazi bhadya bhalibhizeye. ²⁸Mubhubhasha bwiwe nubhumenyi apolo yalabhaluse abhayahudi hagagalala yelekana guchila muvyandichwe yuko yesu alikristo.

Chapter 19

¹ubwa hanhaye Apolo yali mulikolintho, Pulo achila mubhiche vyalugulu acha asohola Efeso, achasangayo abhigishwa bhamwe hiyo. ²Paulo acha abhabwila, "mbe, mwalakije imhemu yela aho mwizela?" bhacha bhamubwila, "ashwi ooya ntitwashobhoye nikumva ivyega mhemu yela." ³Paulo yavuze, none mwembwe mwabhatijwe guta?" bhacha bhavuga, "mubhubhatizo bwa yohane. ⁴Aho Paulo achayishula, "yohane yabhatije mubhubhatizo bwikigogwe acha bhabwila bhadya bhantu ngo bhashakigwa kumwizela udya yoje hanyuma yiwe, aliwe, Yesu." ⁵Abhantu bhumuishije ayamakulu, bhacha bhabhatizwa mwizina dya data Yesu. ⁶Kandi aho Paulo yashila amabhoko yiwe huyulu yabho, yachiye aza mhemu yela hejulu yabho bhacha bhabhanza kuvuga mundimi hamwe nokuvugishwa. ⁷bhalibho bhosi bhali abhagabho bhasohola chumi na bhabhili. ⁸Paulo yagiye mwisinagogi acha avuga bhutatinya mugihe cha mezi atatu. niwe yalihagalikiye inganilo nokubhakwega abhantu mumajambo yega ubwami bwimana. ⁹Aliko abhandi bhayahudi bhalintumva na bhatubhana, bhabhanjije kuvuga ibhibhi ivyega inzila ya kristo imbele yishengelo, ubwo Paulo yachiye abhihozano kubhatandu kanya nabho kule na bhadya bhizeye. nawe yabhanjije kuganila bhumumusi mugisagati cha Tirano. ibhi vya kozwe ¹⁰ilidyalabhandanyie mumyaka ibhili uko lelo bhosi bhalibha muli Asia bhalumvishe ijambo dya Data, bhosi abhayahudi hamwe na bhayunani. ¹¹Imana yakola ibhikogwa bhinini mumabhoko ya Paulo, ¹²atango nabhagwayi bhalakizwa, nimhemu zibhi zala bhavuyemwo, mugihe yatoye agatambalo kiwe gato nimhuzu zivuye kumubhili wa Paulo. ¹³Aliko haliho umuyahudi yali umufumu wama dayimoni bhalikulugedoguchila mwichogiche bhakolesha izina dya Yesu muvyabho bhobhonyene bhabhabwila bhadya bhalibhafise imhemu zumwanda; bhavuga, "ndabhatugeche muveho mwizina dya Yesu aliwe Paulo yigisha." ¹⁴abhakola ibhi bhalabhana mushaju bhumuyobhozi mukulu wiki yahudi, skewa. ¹⁵Imhemu zumwanda zicha zibhishula, "Yesu ndamuzi na Paulo ndamuzi; mugabho mwebwe mulibhande?" ¹⁶Idya mhemu yumwanda muliwa muntu acha abhataluki lako abhalaguzi bhimhemu nokubhalusha ubhubhasha nokubhegagula. niho bhachiye bhiluka kuv amuliyanzu bhambaye ubhusa nokukomelechwa. ¹⁷iyi nkulu ichaimyekana mulibhosi, abhayahudi na bhayunani, bhobhabha hiyo Efeso. bhacha bhagila ubwobha chane nizima dya Data licha lilenga mukubhawha. ¹⁸kandi, abhazigigwa bhesi bhalaje bhalaje bhailemela nokugalagaza ibhikogwa vyabho bhibhi vyobhakola. ¹⁹bheshibhabho bhakola ubhufumu bhacha bhatunganya ibhitabho vyabho, bhacha bhabhitulila imbele ya bhulamuntu. mugihe abho bhalaluye akamalo kivyo bhintu, vyalibhiche ibhihumhi milongoitanla vya mahela. ²⁰Ubwo ijambo dya data licha limenyekana aha guchechane mubhubhasha. ²¹Paulo achamala akalimo kiwe hiyo Efeso, mhemu acha muyobhola kugenda yerusalemu kuguchila makedonia hamwe na akaya; alavuga, "hanyuma yokubhiyo, bhisabha konoyibhona Rumi nayo." ²²Paulo acha abhalungika abhigishwa bhiwe bhabhili makedonia Timotheo na Erasto, alibho bhalibhamufashije aliko wewe yasigaye Asia mukanya. ²³mwicho gihe habhaye intambala nini hiyo Efeso vyega yonzila. ²⁴Umuntu umwenya yaliyitwa Demetrio, aliwe yaliyakoze, ibhishisho vya mahela vyimana yitwa diana, yazanye ubhuchurazi bwishi kubhahinga. ²⁵Nguko ahamagara abhahinga bhakalimo bhokubhabwila, "abhubhawha mulabhi vyashara twebwe twinziza amahera meshi. ²⁶Mulabhona nokumva ko, twebwe tulihano Efeso, aliko nohafi ya Asia yosi, Uyu Paulo ya bhoheje nokubhahindura abhantu bhesi. avuga ntabhumana bwakozwe na mabhoko. ²⁷natwe tulagowe ko ivyashara vyachu bhizobha bhidashakigwa kandi, aliko kandi ni shengelo jyimana yingole aliwe mukulu Diana yoshobhola kuibhon akuka atakamalo. kandi yalikubhishobhora kwizima ubhukulubwiwe, wewe aliyo Asia yoyo nisi bhaisenga. ²⁸Ahobhumvaivyo, ishavu jyalabhuzuye bhacha bhatela ugwamo, bhavuga ngo, "Diana wabha Efeso nimunini" ²⁹Igisagara chosi kichachuzura intambala, abhantu bhachabhilura hamwe munzu yimikino. bhacha bhabhafata abhaliamwe na Paulo kulugendo, Gayo hamwe na Aristariko, bhaba makedonia. ³⁰Paulo yashaka kwinjila mgikolane chabhantu bhesi mugabho Abhigishwa bhiwe walamubhujije. ³¹Kandi bhamwe mubhategechi bhumugiche cha Asia alibho bhaliabhageziwe bhamutwaliye amakuru mugakomeye bhamwisabha ntiyijire munzu yimikino. ³²Abhantu bhamwene mwe bhavuga ili abhandi bhavuga ili, kubwo abhantu bhesi bhalibhava nganyijwe. mulibho bhesi ntibhamenye nikubwiki bhaye nabho. ³³Abhayahudi bhacha bhamusohora skanda hanze yigikolane cha bhantu nokumushira hejulu imbele yabhantu. iskanda yatanze ikimenyecho kukubhoko kwiwe abhagenekela abhantu. ³⁴Mugabho Mugihe Bhamenyako wewe aliumuyahudi, bhosibhacha bhacha bhatela ugwamo kwijwi rimwe muggihe cha masaha abhili, "Diana nimukulu muli Efeso." ³⁵Hanyuma ya bhandika yigisagara kugichechekesha igikolane, yavuze yamwe mwa bhagabho bhomuli Efeso, ninde atabhizi kuko ikigisagala cha Efeso kibhiche ihekalu jya Diana mukuru wakijya Picha kungene yaguye kuva mwijaru? ³⁶Kubhona lelo ngwibhibhintu nibhizoshobhoka, tushakigwa kuchecheka kandi ntikumore chochosi ningoga. ³⁷Kubwo bhahamagaye abhabhantu hano kwibhulanilo bhatala bhasuma bhihekara kandi ntibhayizi imana yachu yingole. ³⁸Ubwo lelo, Kamba Demetrio nabhahiga bhaliamwe bhafise

ibhibhazo hejulu yumuntu wewesi, ibhulanilo lira langaye nabhashinganahe bhalahali. bhazanwe imbele yimhanulo. ³⁹Mugabho kamba wewe uzohiga chochosi muyandi amajambo, bhizokogwa muchicharo chemejwe. ⁴⁰nukuri tulimugihe kibhi chogukolegwa muvyega intambara zuyumusi ntachogituna izigwano, kandi ntituzobha tubhishobhoye kubhivuga. ⁴¹Hanyuma yokuvuga ibhi, yachiye abhemelela kuvaho.

Chapter 20

¹Hanyuma intambala kubha ziheze, Paulo yahamagaye abhigishwa acha abhalemesha agatima. hanyuma acha abhasezera acha vaho agenda makedonia ²Nawe amazegucha mwizo ntarayaza alabhalemesha agatima abhachuti, achayinjila mubhayunani. ³Hanyuma wewe kubhaho hajya mugihe cha mezi atatu, indagano zakozwe hejura yiwe nabhayahadi mugihe yalimwo alegera kujulugendo kuzira yumuluzi mmoja shamu. ⁴Abhalibhayanye nawemhaka asia bhalili muli sopatro, umwana wa pirho kuva berea; Aristariko hamwe na sekundo mubhizeye bhomabha wathesalonike gayo wa Derbe; Timotheo; Tikiko na Trofimo kuva Asia. ⁵Aliko abhabhantu bhatanguye ulugendo kandi bhalibhadu tegereje haliya troa ⁶Munzira yuluzi ituluka firipu hanyuma yimisi yimigate itagashe, nomumisi itanutucha tubhasoholako hiyo troa twichaye hiyo mumisi mushaju. ⁷Numusi wambele wumwalamo, twalitwahuliye hamwe kugirango duhanywele umugate, paulo yaganiye na bhizeye ichoyanka halikuvaho bhukeye yaho, ubwo yabhandanyije kuganira mhaka mwijoro linini. ⁸haliho amwamatara meshi muchumba chohejuru hamwe hotwali twahuliye hamwe. ⁹Kwidirisha halichayeho umusole umweizina njiwe utiko, wewe itiro ririni tyalamulemeleye na Paulo mugihe yalimwo alavuga mugihe kilekile uyumusole yalityamyey, yalaguyehasi kuva kalinabhili yagatatu bhamutoye yafuye. ¹⁰Aliko Paulo yalurulunde hasi yaligoloye wewe nyene hejulu yiwe, alamu fumbatira hanyuma achavugam "Nimufe agatima, kubwa alakomeye" ¹¹Hanyuma acha yulira kandi kalinabhili no guhanyula umugate, acha aladya. hanyuma yokubha amaze kuganila nabho mhaka mukelele, acha ahava. ¹²bhacha bhamuzana wamusole akomenye bhacha bhishiima chane. ¹³Twebwe nyene twabhamjije imbele ya Paulo mwimeli tugenda amoja Asa, alihotwebwe twalitwavuzeko tumutota hiyo Paulo iki nicho wewe nyene yashaka gukola, kubwa yanamako azochila kumusozi. ¹⁴Asohoye hiyo Aso, Twalamwulije imeti tuchatugenda mitilene. ¹⁵hanyuma twebwe tucha tuyoyoma kuva hiyo, kumusi wa kabhili tucha tusohola uluhande gwakabhili gwo mukine ka cha kio. umusi wakilikiye, twasohoye mukineka cha samo, no bhukeye yaho tucha tugela mukisagala cha mileto. ¹⁶Kubwa Paulo yali yamze kachila kugenda kuguchila Efeso, kugilango ntakoleshe akanya kokosi muli Asia, kubwa yalimwa alihuta gutebhuka yerusalemu Kubwa umusi mukulu wipentegote, kamba vyali gushobhoka wewe gukola gucho. ¹⁷Kuva mileto yalungiche abhantu mhaka efeso, acha ahamagala ahataama bhishengelo. ¹⁸Aho bhasohola kwiwe, acha alabhabwilango, mwebwe nyene mulabizi kuva umusi waambele ahonakaata aha Asia, ukungene nabhaye iwanyu mumwanya wosi. ¹⁹Naamukoleye Daata mukwitonda kwosi no mumozi, nimibhabhaloyoso yambayeko njewe mubhubhi bwabhayahudi. ²⁰Mulabhizi ukungene ntingiye kuvuga chochosi iwangu chalichangombwa, nukungene njewe nabhigishise hagalagala kandi kugenda umuhana kumuhana. ²¹Mulabhizi njewe ukungene nabhandanyije kubhahana abhayahudi na bhayunani hejulu yokuyemela imana no kuyizera muli daata wachuyesu. ²²Nuubhu mulebhe, njewe, ndamwubha mhemu yela mumoja yerusalemu, sindabhimenye njewe ibhintu bhizombako njewe hiyo, ²³mugabho kubwa mhemu yela anyemeza njewe, kwa bhala umuhana avuga, ibhise geli hamwe ni mibhabhalo nivyo bhikulindiliye. ²⁴Aliko njewe sinibhajijeko ubhuziama bwanje ni muzila yoyosi yakamara kwange, kugilango male ulugendo gwange nakalimo konakiloye kuva kwa daata Yesu, kwemeza ijambo dyulukundo gwimaana. ²⁵Nubhu, Lebha ndaziko bhosi, bhamwe muli bhadya bhonagiye kubwila ubwami, ntimuzombona kandi mumaso. ²⁶Ubwa lelo ndobhemeleje unomusi, sifise ikibhazo kwishagama dyumuntu wawesi. ²⁷Bhisiguyeko sinitangiye kubhabwila ibhikundwa vyosi vyimaana. ²⁸lelo mwilebele hejulu yangu mwebwe nyene, no hejulu yigikolane alichu mhemu yela yabhashizeha mwebwe kubha abhalebhelezi mube abho kwilebhe la kukiyobhola igikolana cha daata, alichu yaguze kumalaso yiwe nyene. ²⁹ndabhizi kuko hanyuma yokubha mvuyeho njewe, imbwebwezikaze zizokwinjila iwanyu, n'a ntibhakiganyile igikolane. ³⁰Ndaaziko no muli mwebwe nyene bhamwe bhanyu bhozoza no- kuvuga amajambo yibhinyoma, kugikanga bhabhakwege abhigishwa bhabhakulikile bhobho. ³¹Ubholelo amoso tuyakanuke. mwibhukeko mumya itatu sinashobhoye kuleka kubhigisha bhulumwenya wangu mumosi ijolo numutaaga. ³²Nubhu njewe ndabhaheleje kuumaana, no kwijambo dyulukundogwiwe, dyo dyoshobhola kubhubhaka no kubha uguhungulahamwe nabho bhosi bhashizwe mumwizero kumaana. ³³Sinifujije amahela, inzababhu, ni myambalo. ³⁴mulabhizi mwebwe nyene yuko aya mabhoko yamhaye ivyifuza vyangenyene hamwe ni vyashakigwa vya bhadya bhaliamwe nange. ³⁵Mubhuntu vyosi nabhahaye ikigelalanyo chukungene bhibhasabha kubhafasha bhatishobhoye mugula imilimo, Nukungene Mushakigwa kwibhuka amojambo ya Daata Yesu, amajambo aliyo wewe nyene yavuze: "Mitende gutanga kuliko kwaakila". ³⁶Hanyuma yokuvuga ukukungene, yakubhise amavi asenganabho. ³⁷Bhosi bhalaza chaane no kumugwako Paulo mwizosino kumusomagula. ³⁸Bhalabhaye gusumbabhosi kubwakidya choyaliyamize, ngo ntanalimwe bhazomubhona kandi. hanyuma bhacha bhamuhelekeza mwimezikebu.

Chapter 21

¹I mugihe twalili twalekanye nabho, dufashe ulugendo muluzi twasohoye limwe nalinwe ahommuji wa kosi ejoyaho twalasohoye mmuji wa roda nokuviya twalasohoye mmuji wa patala. ²Hotwalong'a imeli ilimwa ilajabhuka kugenda foinike twaluliye nogufata ulugendo. ³Twalasohoye imbele yuluzi gwa kipro, tuisiga kuluhande gubhumafu, twalafashe urugendo maka siria, twalasize nanga ubwa umuji watiro, kubhela iyo niho imeli yalimwa ilagabhuligwa uluhandegwayo. ⁴Aho bhalabhabhonye abhiga twalichayiya imisi mushanju- abhiga abhiga abha bhalamubwiye paulo guchila kumtima kubwa wewe nhakate yerusalemu. ⁵Naho twalingejeje imisi ijya, twege twalavuyeho twesi hamwe, nabhagole bhabho nabhana bhabho, bhaladushelekeje munzura zachu maka holasenga, twalasezelanye bhulumwe. ⁶twuliye imeli ino nabho bhalasubhiye mishila iwabho kandi. ⁷maka hotwamala ulugendo gwachu kuvatiro gusohola tolemai hajya twalahanye mwalaye nabhenabhachu nokwichala nabho kumusumwe. ⁸Ejo yaho twalavuyeho tugenda kaisaria twege twinjiye munzu mwa filipo, muhubiri wa injili yalumwe wabhajya mushanju, natwe twichaye hamwe nawe. ⁹umunhu iyuyalili na bhakobwa bhane mabikira nabho bhatabiri. ¹⁰mukanya kokwichaliya mumisiza yaluluche kuva mubhuyahudi nabii umwenya yitwa Agabo. ¹¹wewe yaje iwachu nokuutwala umukanda wa Paulo. Uwo yalihambiye amagulu namabhoko yiwe weng'a nokuvuga, "umutimamwiza uvugaguti" abhayahudi bha yerusalemu bhazomuhambila umunhu yahunguye umu kanda uyu nabho bhazoumuha munoki zabhanhu bhisi". ¹²Hotumva amajambo aya, twebwe nabhanhu bhalibhabha ahanhu hajya twalamushimye Paulo nhiyulile kugenda Yerusalemu. ¹³Niho Paulo yishuye, "mukoliki, mulila no kumvuna umutima wanje? kubhela nditayali sivyo gusa guhambigwa, mugabu ahogunfiliya Yerusalemu kubhela izina jyumwami Yesu." ¹⁴Kubheka Paulo nhiyashaka kugelagezwa kuleka nokuvuga "aho ulukundo gwimana lukoleke." ¹⁵Aho mumisi iyi twalatoye imifuko ychu nakulila Yerusalemu ¹⁶mugihe chabhiga kuva kaisaria aho bhalakulikilanye natwe bhalamuzanye umunhu umwenya yitwa mnasoni, umunhu wa kipro umwiga wimyaka, ujya twichaye nawe. ¹⁷Hotwasohola Yerusalemu bhenewachu bhaladukalibishije kukujyohegwa. ¹⁸Ujo yaho Paulo yalagiye hamwe natwe kwa yakobo nabhezehe bhosi bhalihho. ¹⁹Mugihe chokubha lamucha, nabhahaye igihe kimwe kukindi cha majambo yimana vyimana yakoze mubhisi kuguchila kugufasha kwiwe. ²⁰Mugihe bhumuishiye ayo bhalashimye imana, bhalamubwiye, "Ulabhona, bhenewachu haliho ibhihumbi bbingahe bhizeye hagati yabhayahudi bhajya bhosi bhafise inzila yogufata ubhutwazi. ²¹Bhabwiwe kubwa wewe, kubhela wigisha abhayahudi bhabha hagati yabho mwisi kulekana na Musa mugambo ulabhabwila nhibhatahili abhana bhabho, nibhakulikile ingeso zimyaka. ²²

²³aho kijya twege chotubwibwa ubhu: aho dufise adhanhu bhanebhasize inazili. ²⁴bhatwalzabhathu abhawegile mwizawe'ga hamwe nabho, aubhatagile. igalama zabho bhashobholekunyowa imitweyabho. ivyobhulu umwe alakheku menya ahoama jambo yabhabwiwe kubhela wewenyubhubheshi. bhazokwigaacho wewe ahoukulikila ubhutwazi. ²⁵Mugabhokwihabaliza bhisimugabho bhabhaya abhuminitwala ndiche vyobhakola kubhela bhashakigwa kwivunahonibhi bhu vyatazwe kwisamushisha gama, kuluna nakinja chani zwe bhalekeubhusambanyi." ²⁶Aho Paulo yalabhatwaye abha gabhogabho numusegelo, kuvungaigihe chimisikwiyoza. maka isadaka yatanze kwabhumumwenya wabho. ²⁷Imisiyo mushanju hozegeye guhela mulibhake bhabha yahudi kuva asia bhalamubhonye paulo mulusengelo, Nomuluhulilo bhalashavuye, amabhoko ²⁸Bhalimwa bhalatela ugwama, "abhanhu bhanhu bha israel, mudufashe. vyu nuja munhu abhigisha bhanha ibhula hanhu amajambo ayo nimabhi nhibhanu bhubhutwazi nahanhu aha. yabhazanye abhayunani mukusengela. ²⁹Kubhela ubwambele bhalibhamubhonye trofimo mufeso yalihamwe nawe mujini nabho bhagizekubhela Paulo yamuzanye mulusengelo. ³⁰Umuji wosi walili na (tahraki) nabhanhu bhaliluche hamwe nokumufata Paulo nokumuvana hanze yulusengelo, nimijyango yalugawe. ³¹Hobhalili bhalili bhagelageza kumwicha, inhumwa zalamusohayeko umukulu wijeshi jyabhalinzi jyaliyerusaleremu yosi yaliyuzuye ghasiya. ³²Ubwa yalabhatwaye (askari, jemedari) yalilukiye bheshi muguhe bhaleka kumukubhita Paulo. ³³ahomukulu wijeshi yalamwegeye, nokumufata Paulo, yavuze ahambigwe iminyororo ibhili yachiye amubhaza wewe ninde yakoziki. ³⁴Bhakenya bhabhanhu hajya mubheshi bhalimwa bhalavuga chane kubhabwila chochosi kubhela lujya gwamo, yavuze paulo bhamuzane munzu yingome. ³⁵Aho yasohoye kungazi yatwawe na askali kubhela ghasi zabheshi. ³⁶Kubhela ugwichalo wabhanhu bhalamukulikiye bhalabhandu nyije gutela ugwamo, "mumuvaneho vyu!" ³⁷Paulo, hoyalimwa alazanywa munzu yingome, yalamubwiye umukulu wijeshi "uganila kiyunani?" ³⁸wewe suja mmisiri aho awali yalatwaye uasi yalatwaye ibhigabha ibhihumbi bhine nyikani?" ³⁹Paulo yavuze, "njewe ndumuyahudi, kuva mumuji wa tarso ya kilikia njewe ndiraria umenyekana. Ndabhasabha mume akanya nganile nabhanhu." ⁴⁰Mugihe jemadari hoyamuha akanya, Paulo ahagalala kungazi agatanga kwelekana mubhanhu kukubhoka kwike. Mugihe kwalikumeze kiholeye chane yaganiye nabho kukihebrania. Akasema,

Chapter 22

¹"Bhene wachu na data waje, nhimwemve ubhuvuganilo bhanje bwonzokola iwanyu." ²"ibhihulilo hovyumva Paulo aganila nabho kukiembra, bhalanhumye yavuze,"³"Njewe ndumuyahudi navuche mumuji wa tarso ahanhu ha kilikia, mugabho nalonse elimu mumuji vyu, zubhutwazi za data wachu njewe ndinabii wimana ng'amwe mwesi ng'ukomumeze ubhu. ⁴Nabhahangaishije kunzila iyi maka gunfa, nhalabhahambiye abhagabhogabho na bhagole nokubhata mwigeleza. ⁵Nakuhani mukulu wa bhazehe bhosi bhoshobhoka kuvanaho kwemeza nalakije jewegufata ulugendo kugenda iyo nhashaka ndabhazane abhanhu Yerusalemu kwinzila ijya ilibhahambigwe nhoguhanwa. ⁶Vyalavuyeho kubhela hajya hona lilinfataulugendo negeleje Dameski, Mumasaha yokumutaga aho ukwezi gukulu kulaza kava mwijulu ibhanza kubhonesheleza. ⁷igwa hasi nokumva ijwi limbwila, Sauli, Sauli kubheliki ushavuza? ⁸nishuye, i weulinde Bwana? yambwiye, njewe ndimana mnazaleti aho wewe ulanshavuza. ⁹Bhajya bhalikumwe nanje bhalabhonye ukwezi, mugabho nhibhumvishije ijyi jyuja yaganiye nanje. ¹⁰Navuze, ng'uliki mana? imana yambwiye hagalala winjie Dameski, iya uzobwibwa bhulikinu chushaka gukula. ¹¹sinashobhoye kubhona kubhela ukwezi kujya niho nagenda Damesiki Nogistwagwa namabhoko yabhajya bhalikumwe nanje. ¹²iyona nahuye nhumunhu yitwa anania, yalumunu afashe ubhutwazi nuo kubhahwa imbele yabhayahudi bhosi bhabhaye iyo. ¹³yalaje kwaje, yalahagaze imbele yanje, yalavuze mwene wanje sauli, ulong'e kubhona kumwanyan ujya ujya nalamubhonye. ¹⁴Yavuze, imana ya bhadata bhachu yagutolanyije wewe ulong'e kumenya ubwiza bwiwe kumubhonu alimukuli, nokumva ijwi liva mukanwa kiwe. ¹⁵Kubhela azobha umwemezi wiwe kubhanhu bhosi hejulu yayowabhonye nokuyumva. ¹⁶aho none kubheliki ulinda?m Vyuka ubhatizwd woze ivyaha vyawe uhamagala izina jyiwe. ¹⁷Aho gusohola yeruslemu nahonalimo ndasenga munzu yulusengelo yalabhaye aho nalahawe kwelekwa. ¹⁸Nalamu bhonye ambwila, naningoga uve Yerusalemu naningoga, kubhela bhibhazo kwemela kwemeza kwame kubhela njewe. ¹⁹Navuze, 'mwami, wabho bhobho bhalazi nalabhaha mbiye mwigeleza nokubhakubhita bhajya bhakwizeye hajya sinagogi. ²⁰nishagama jya stefano umwemeza wawe ahojyamenya njewe aho nalili magaze hafi nokwemela nalimwo ndalinda imuzu zabhajya bhajya bhamwishe. ²¹mugambo yambwiye, 'genda, kubhela njewe ndagutuma ugende kule kubhanhu bhisi. ²²abhanhu bhalamu haye akanya avuge hejulu yijambo ili mughabho hanyuma bhalasize ijwi hejulu nokuvuga, "muvaneho umunhu vyu mwisi: kubhela sineza abhe." ²³Aho bhalibhasize ijwi hejulu noguta imyambhalo yabho noguta ing'ungugu, ²⁴Jemedari mukulu yavuze Paulo utanwe mungome yaze abhazwe inoakubhitwa ing'oni weng'a amenye kubheliki bhalimwo bhalang'ubhita ugwamo ng'alujya. ²⁵Naho bhalibhamuhambi ye kumigozi. Paulo yamubwiye ujya akida yalihaga ze hafi yize, nukuli iwanyu kumukubhita umuntu wuwulumi nhalalamugwa?" ²⁶ujya akida yumvi shije amajambo aya yagiye kwajemedali mukulunokumubwili, yavuga ushaka gukuliki? kubhela umunhu uyunumulimi. ²⁷Jemedari mukulu yalaje nokumubwila, "bwila, wewe urirai wa rumi?" Paulo yavuze, "ego." ²⁸Jemedari yamwishuye nhiguchila mukinhu kinini chamahela nihonakonse ubhulalia. "Mugabho Paulo yamubwiye " njewe ndumulumi wokuvuka. ²⁹Aho bhajya bhalili bhiteguye kugenda kumubhadha yalavuyeho nokumuleka mugihe icho nyene najemedari nawe alatinya, hoyamenya Paulo numulumi, Nokubhela yamuhambiye. ³⁰Umusi wakulikije, jemedari mukulu yashache kumenya ukuli kubhela kwitwala kwabayahudi kulusha Paulo, ibho yalamuhambuluye ibhihambigwa vyiwe yabhabwiye abhamakuhani nabhumviliza bhosi bhahule. yalamuzanye Paulo hasi nokumushila hagati yabho.

Chapter 23

¹Paulo yalabhalevy Umwe kulumwe abhanhu bhibaraza no kuvuga "bhene bhachu, mbaye imbele yimana kubhanganya neza maka ubhu." ²Kuhani mukulu anania yabhobwiye bhajya bhagaze hafi nawe bhakubhite umunwa wiwe. ³Aho Paulo yabwiye imana alagukubhita wewe ulukutaagwa sizwe ichokaa. wichaye undamula kubhutwazi, nawe ulavuga ng'ubhitwe kinyume chubhutwazi?"⁴"bhajya bhalili bhahagaze hafi nawe bhavuga "ukunhikuntu kuhani mukuru wimana?" ⁵Paulo Yavuze, "bhene wachu njewe sinamenya kubhela uyu ni kuhani mukulu. kubhela yandichwe nhuzoganila nabhi henjulu yumutwazi wabhanhu bwawe." ⁶Paulo hoyabhona kubhela uluhande lumwe gwibaraza ni masadukayo nabhandi mafarisayo yalongeje ijwinokuvuga "mwene wanje, njewe ndumfasisayo, umwana wumufarisayo nikubhela iyi nategemea adatinya kuzuka kwa bharifu bhokulamugwa nabho." ⁷hoya vuga aya, gusha kana kunini yalaje baina ya mafarisayo na masadukayo, ni bhihulila vyalagabhanyiche. ⁸kubheliki masadukayo kubhela nhialiho kuzuka. maraika wala nhaulio umutima, magambo mafarisayo yavuze aya⁹Ghasia nini yalaje nabhakenya bhakenya bhabhandichi bhalili mulahande gwamafalisayo bhalahagaze no kwibhaza bhavuga "nhitulabhona chochosi hejulu yumunhuyu mugabho ng'umutima malaika yaganiye nawe?" ¹⁰mugihe haje ijambo linini, mukulu wijeshiyalatinye kubhela Paulo yalikuga bhamya ibhiche bhiche nabho, kucho yabhabwiye abhana jeshi bhululuke hasi kumutola kumaka kuva kubhatwazi bhibhalaza, nokumuzana mungome. ¹¹ijolo jyakulikiye umwani yalahagaze hafiwiye nawe avuga, "nhutinye kubhela wanyemeje muli yerusalem ubwo uzokwemezamuli loma". ¹²bwalakeye, bhakenya bhabhayahudi bhalakoze insezalano noguhamagala ilana hejulu yabho bhong'a bhavuze mugambo nhibhazojya walakumywa chochosi maka nibhamwicha Paulo. ¹³haliho abhanhu kulusha mulongwine bhakoze ikihulila iki. ¹⁴bhalagiye kubhakulubhama kuhani nabhazehe bhavugatwi sizebhong'a mwilana ng'ulu nhitujye cho chosima kanitwa mwichapawolo ¹⁵ubwo lelo ibalaza jyamubwiye jemedari mukulu amuzane wanyu, kubhela ikesi yiwe ilimukuli iwachu twege twiteguye kumwicha hanyuma atalaza ha". ¹⁶Mugabho umwana wa shiki wiwe na Paulo yumvishije kubhelalahilholza la yalagiye yililamu zuyigomeno kumubwila Paulo. ¹⁷Yalamu hamagayeakida umwenya avunga mutwale umusoleuyukwa jemedali; kubhela afizi jambo jyokumubwila,"¹⁸Aho akida yalamutaye vjya musole amutala kwa jemadari mukulu yalamubwiye, "Paulo ujya mufungwa yalamamagaye yashaka ndakuzanile umusole uyu kwawe. afise ijambo jyokukubwila." ¹⁹ujya jemadari mukulu yamufashe kukubhoka acha yishila kuluhande nawe nokumubhaza, "nhikinu nyabhakichushaka kubwila?"²⁰umusole ujya yavuze, "wayahudi bhapatanye kugusabha umuzane paulo ejo kwibiraza aho bhashaka kulong'a ijambo jyiwe jyukuli chane. ²¹Aho wewe nhiwemele kubhela ananhu bhalisha milongwine bhozomuzila. bhihambiye ilaana nhibhajye wala nhibhanywe maka nhibhamwicha. makubhu bhaliho bhalinze igitambulisho kuva kwawe." ²²ubwo ujya jemadari mukulu yamusize ujya musole agenda weng'a nokumubwila nhumubhile umunhu wewesi nokumubwila aya." ²³yalabhahamagaya maakida bhabhili avuga bhategule abhasikile amajana abhilikugenda kaisaria nabhasilikale bhulile ifalasi milongu lushanju, nhabhamachumu amajana bhili, muzogenda kumwanya wa gatatu womwijolo. ²⁴Yamubwiye gushila ibhikokone za mugabho paulo azomukolesha nokumutwala neza kwa feliki gavana. ²⁵yalandiche ubhutumwa kubheliyi, ²⁶kilaudio lisi akwa liwali mutukufu feliki salamu. ²⁷umunhu uyu yalafashwe nabhayahudi bhichaye hafi kumwicha, niho nagiye hamwe nhigikasi cha asikali nhalamukijije honalong'a ubhutumwa bwokubha wewe arumuraria wikilumi. ²⁸nhashaka kumenya kubheliki bhamwitwaliye, ubwo nalamutwaye kwibalaza, ²⁹nalabhonye kubhela bhamwitwaliye kubwaza mwishe lia yabho, mugabho nhitwaliwe ijambo jyojyosilikwiye yufwa walaguhamhigwa. ³⁰aho vyalamenyekanye kwanje kubhela halilithama ilusha yokwiwe, ubwo kukwihuta nalamutumye kwawe, nobhatuma abhamwitwalila ahobhazane vyobhamwi twaliye bhiilusha vyiwe imbele yawe bhalasezelanye." ³¹Aho bhajya askari bhalubhashe kubwigwa: bhamutwala Paulo bhamutwaye antipatri mwijoro. ³²Umusi wakulikije maasikali bhesi bhalabhasijze bhajya bhulila ifalasi bhagende hamwe nawe, nabho bhalagaluche iwabho ngomeni. ³³nhabhulili ifalansi hobhasohola kaisalia, nokumuha riwali bhujya bhutumwa, bhamusize paulo imbele yiwe. ³⁴nawe ahanuhu nyabhaki: hoyamenya nhumunhu wa kilikia, ³⁵yavuze, "nzokumva wewe nhibhaza bhajya bhajya bhakwitwaliye, yavuze ashigwe hagati ya ikulu ya helode.

Chapter 24

¹Aho mumisiitanu, anania kuhani mukulu, bhakenya bhabha zeenumuruzi umwenya yitwa Tertulo, bhagiye hajya. Abhantu abha bhazanye amashitaka yanusha ya Paulo mwa Gavana. ²Paulo hoyahagalala imbela ya gavana, Tertulo yabhanjije kumwitwalira nokuvunga kwa gavana. " kubhela yawe turafise umwizero mukzuru, nokumajambo yawe yazana kuhindura kwiza; ³kubwi shimisho yosi turskila bhulikinhu chukola neza umuheshimiwa Feliki. ⁴Mugabho sindakurushe chane, ndagusabha unyumvilize amajambo makenya kwifazili zawe. ⁵kubhela twarose umunhu nyu yirata, atuma abhayahudi bhosi kukola ibhibhi mwisi mugambo numutwazi wa makanisa yabhana zorayo. (ibhuka: Ahanhu hamajambo humustari uyu 24: 6 ⁶kandi yala gerageje gushirahoikanisa ubhubhi ubhotwalamufashe ntulimo munakalabora zimyaka). Lebha umustari uyu. ⁷Lisiasi, Afisa yalaje nokumutwala kwimaka mumabhoko yachu, nhulimwa munakala bora zivyandiko yimyaka). ⁸umubhajije Paulo kubhela amajambo aya, ubwo ulashobhola kwiga nhikinhu nyabhaki choatwamwitwaliye," ⁹Abhayahudi nabho bhalamwitwaliye Paulo, Bhavuga kubhela aya majambo yalukuli. ¹⁰Liwali aho yamugololela ukubhoko Paulo aganile, Paulo yishuye, "nabhizi kubhela imyaka myishi wabhaye umuteguzi wisi iyi, ndishima kwivuga njeng'a kwawe. ¹¹Ulashobhola kumenya kubwo italacho imisi ilenga kwawe chumi nibhili kuva honulila kugenda gusenga yelusalemu. ¹²Yobhasagahomulu segelo, sinahaliye numuntuwewesi sinakozeuguna mumuchechelo, nomasina goginomumuji; ¹³nanhibhashobhola kumenya kwawe kwitwala uyabhitwalili kulushavyage. ¹⁴Mugabho dalahila ilikwa wekubhela izila vya yobhita ulusegelo, kuzila iyoiyo dakolela imana ya data wachu je wedimwiza kulivyosibhilimwa isheli ya ni vya dikovyanabi. ¹⁵dafise kugogutatinya uvyauvya kwimana mugabhoabho na bhobhalize kuza kukuzuka kwa bhafu, kulibhosi kubhafisiseu kulinabhadafiseu kulimugabho; ¹⁶no kwili, dakola imilimo imbe numulimoudafise ubhubhi kwimana nibele yabhantu guchilaaambo yosi. ¹⁷Kubhela munywa ka nywishi daje. kuzana vyobhafasha kugihugusha je nishimisho yamahela. ¹⁸honakola guti, abhayahudi bhavya bhabhasiya bhakasagaho hagati yishelehe. yokwiyo za hagatiyulusegelo, hadafise uluhuli gwabhantu aho ghasiya. ¹⁹abhanhu abha abho bhashakigwa kubhimbele yawe umwanyuyu ndabhavuga kijya chobhafise hejulu yaje kimba bhafise ijambo jyojyosi. ²⁰Au abhobhanhu bhong'a ndabhavuga nubhubhi nyabhaki bwobhabhonye kwanje honahagalala imbele yibalaza jyikiyahudi. ²¹yohatabha kubhelaikinhu kimenya chonavuze kwabhanfu mwebwe mlandamula. ²²Feliki yaliyabwiwe neza kubhela inzila yalamaze ichichalo. nokuvuga" lisia na jemadari nhiyaza hasi kuva yerusalemu nzotanga ubhushobhozi hejulu yokwitwala kwanyu." ²³nhiho yavuza akida amulebhe Paulo, mugabho abhe numwanya nhubwa nhabheho umunhu wokubhabhuza abhagenzi bhiwe nhibhamufashe wala nhibhamugendele. ²⁴Aho imisi kubha myishi, Feliki yalagaluche Prisila umugole yalumuyahudi yatumye kumuhamagala paulo nokumviliza kuva kwiwe ihabari zokwizera umwami Yesu. ²⁵mugabho Paulo yalimwa bhalavuga nawe kubhela chokwiwekubha yalifise ikigelelo chokula mugwa izoza, Feliki yalonse gutinya yishula "genda kule ubhu, nhinalong'a umwanya kandi zoguhamagala." ²⁶umwanya uwonyene, yamenya kubhela Paulo azomuha amahela ubwo azomuhamagala umwanya munini aganila nawe. ²⁷Mugabho imyaka ibhili yachiyeho Porkio Festo yabhaye liwali aho Feliki Mugabho Feliki Yashache kwishila kubhayahudi, Ubho yamusize Paulo hasi yubhulevyi.

Chapter 25

¹Haho Festo ahayijira mwijibo ili mumisiitatu makaisaria maka yerusalemu. ²Kuhani mukulu wa bhayahudi namshuhulibhalazaye ishitaka kulusha paulo kwa Festo bhala ganiye chane kwa Fesito. ³Bhaslamusa vye Fesito ikigogwe hejulu yijambo jyapaulo along'e kumuhama gala Yerusalemu kugila ashobhole kumwicha muzila. ⁴Mugabho festo alishuye kubela Paulo yaliufugwa mulikayisaliya, nokubhelaweweng'a azogaluka iyonanigoga. ⁵yavuze "kubhelabha jyashobhola, bhalashobhola kugenda iyo natwe na bahaliho ikinhu kubhiku munhu uyu, mushakwigwa kumwitwalila." ⁶Mugihe chokwichala imisi munane au chumi kulusha niyagaluka kaisaria. nhumusi wakulikiye yalichaye mugitebhe chokulamugwa nokuvuga Paulo yazanye kwiwe. ⁷hoyasohola mubhayahudi kuva Yerusalemu bhalahangeze hafi, bhazanye amashitaka, meshi alemeye yobhatashobhoye kuyamenyesha. ⁸Paulo yaliteteze nokuvuga, nhililusha izina jyabhayahudi sihejulu yelusengero nasihejulu ya Kaisalia nakoze mabhi. ⁹Mugabho Festo yashate kwishila kubhayahudi, nubwo yamwishuye Paulo, mbe ushakakugenda Yerusalemu nokulamugwa nanje kubhela amajambo yawe iyo? ¹⁰Paulo yavuze, magaze imbele yigitebhe chokulamula cha Kaisaria aho nshakigwa kulamugwa sindabhakolela nabhi abhayahudi, ng'uko wewe ubhizineza. ¹¹ninabha nachumuye nogukola gwikwiliye ulunfu, Sinang'a gunfa mugabho nashatuma zabhosikinhu, nhamunhu ashabhola kubha iwabho ndamusabha kaisaria. ¹²Hanyuma Ya Festo kuganila ni baraza yalishuye "ulamusabha kaisari azogenda kwa kaisaria." ¹³mumisi iza, umwamini agilipa na Bernike bhalasohoye Kaisaria gukola ulugendo Rasimi kwa Festo. ¹⁴Mugihe bhichaye kumisi myishi, Festo yalazanye ikesi ya Paulo Kumwami yalavuze umunhu umwenya yalaleche ngaha na feliki ngumufungwa. ¹⁵Honalili yerusalemu makuhanin bhakulu nabhazehe bhabhayahudi bhalazanye amashitaka hejulu yumungu uyu kwanje nabho bhalabhajije hejulu yihukumu ilusha yokwiwe. ¹⁶Kwijyo njewe nabhishuye singeso kumuvanahu munhu kukumupendeleas mumwanya wiwe abhitwaliye ashakigwa kubha nhumwanya wokubhegela abhamwitwaliye bhiwe nogusabha ikigongwe bhilenga kwitwaligwa izo. ¹⁷Ubwo hobhaza hamwe aha, sinamenya kulinda mugabho umusi wakulikiye nhichaye hagati yigitebhe chokulamugwa nokuvuga umunhuvu azanwe munzu. ¹⁸bhichale abhamwitwaliye hobhahagalalano kumwitwalila na menyakubhela nhaliha amashitaka maniniyazanye kulushayokwiwe. ¹⁹Kubhela yiwe, no guhali lakuvyahamwe nawe. kubhela idiniya bhonokubhela yerusalemu gabhoyabhayeyanfuye, mugabho Paulo asabhakubha kubha alimuzima. ²⁰Nalinahumilijwe. kubhela yokubhela yokulebha sualaili, nokumubhaza ahoyo geda Yerusalemu. kulamu gwakubhela amajabo aya. ²¹Mugabho Paulo Homyahamagagwa ashigwe hasiyubhulizikubhela yobhushobhozi bwumufalume navuze abhamushele makaho zomutwalilakwaka yisari. ²²Agripa ya ganiye na Festo, "yonaku cha ahokumuliliza umunhu uyu". "Festo, yahuze jouzomuli." ²³Ubho ejoyaho, Agripa na Bernike bhalasoyeno kuishelenyishi, bhalasohoye nomubhukubi nomubhasomyebhijeshi, nabhanhu mashuhu libhumuji. na festo hoyavanaho ubhutegechi, Paulo yalazanye iwabho. ²⁴Festo yahuze umufalumu agripa nabhanhubhosi abhobhaliho ahamwe natwemulamu bhona umunhu uyu; ijumuiya yosi yabha yahudi yerusalemu na hano mugabhobhashache dabhanule na bhobhateye ugwamukwa jeubho na bheho. ²⁵Yalabhoye kubhela dukola jyojyosilikwiliyegufa; mugabhokubhela yamuhamagaye mfalume, nashachekumutwala kwiwe. ²⁶mugabhosifise ikinhu zahilicho kwadika kumufalume. kubhela iyi, damu zanye kwawe chane kwawe wewe, mufalume agripa ahondo ng'akubhanikinhu chokwa dikakubhelaikesi. ²⁷kubhela dabhona nhifise akamalokumutwalakumufuga atelekanye vyobhamwi twaliyebhimwegeye.

Chapter 26

¹Aho Agripa yamubwiye Paulo ulalekuwe kwitetea niho Paulo uyagoloye ukubhoko kwiwe alitetea guti. ²"nibhona nfise kujyohegwa umufalme agripa mgabho gukola ikesi yanje imbele yawe uyumusi ulusha amashitaka yosi yabhayahudi. ³kubhela wewe ulumutalamu widesturi zabhayahudi nami shugwa ayo ndasabha unyumvilize kumvumilia. ⁴ego abhayahudi bhosi bhalabhizi kunhu mbayeho kuva mubhusole bwanje kuva mwisi yanje iyoyelusalemu. ⁵bhalamenya kuva kale bhashakigwa kwemela ubhu ndahagaze hano ndamugwe. ⁶kubhela njewe nalevye maka mugabho imana yakoze na bhadata bhachu. ⁷iyi ni ahadi ubwo amakabila yachuchumi na bhili yalizela no kumutaga nhikubhela yokwizele ili umwami agripa kubhela abhayahudi bhanyitwalila. ⁸kubhela wewesi hagati yangu agila nibhitangaza kubheli mana izura abhanfu? ⁹mugihe umwenya nhiumviye njeng'a ubwo yonakola amajambo meshi alushaizi na jyimana wanazaleti. ¹⁰nakozeaya hagati yayelusalemu, nalabhahambhiye abhilizeye bheshi mwigeleza, nalifise ubhushobhozi kuva kubhakulu bhamakuhani kugila gucho nomugihe bhanfa, nalateyi kula hejulu yabho. ¹¹aho nalabhahanye hagati yamasinagogi yosi nalagelageje kubhagila bhihakane umwizelo wabhonalifise ishavu chane hejulu yabho nalabhabinze nohagati yumuji yubhugeni. ¹²mugihe honakimwo ndokola aya nalagiye Damesiki, nfise ubhushobhozi nubhutumba kuva kumakuhani bhakulu, ¹³Honali munzila mugihe chokumutanga umwami nalabhonye habhona kuva mwijulu walukaze kulusha izubha likayangana nokutuzungukanjewe nabhanhu bhalili bhafatulugendo hamwe nanje. ¹⁴twegetsesi twaguye hasinumvishijewi jyaganiyena njeivuga mwiluga yikibulaniya sauli sauli! kubhela ikiunhesa? bhilagoye kwawe kuukubhita umugeli igiti. ¹⁵nihonavuga wewe ulide mana? imana yishuye njewe dimana mugabho ulanhesa ¹⁶mugabho hagala kumaguluyawe kubhela imavuiyine nabhonekanyenkawwe naguhagalice kubha mukozi nomwezi hejulu yamajambo ayoyumenya kubhela jewe ubhonamajambo zobhonesha hanyuma. ¹⁷zokukiza kula kubhanhubhisi hajyahodagutuma. ¹⁸gukanula amasoyawe nokubhavanaho mumwijuma kugenda kugenda habhona nokava kugulu zashitani bhahidukilile imana mugabho bhala ngigutola kuvakumana kuganyigwa ivyaha nubhuhuguzi bwona bhahaye bhajya ndabhashila kuluhande kwineza ili kwanje. ¹⁹ku bwo, umufalume agripa sina shobhoyekuasi ama jamboyumwijulu, ²⁰mugabhosa kulishakulibha yabhali haghathi damesiki kubhela, na elusalemu ni siyosiyayudeya na ha abhanunhisi ayadi, nalayahubili kubhe labhalokoke nokuhidukilila imana, bhakolekwe lekana yakwiliye itoba ²¹kubhela iyoabhayahudi bhalafashemulusegelo, bhalagelegeje kunyicha. ²²imana yalafashije makaaha, ubwa dahagalala nokushuhudiya kubhanubhasa zwe nokulibha jabhakuluze bhizobhoneka sibhidi, ²³kubhela kilisito yazame azotesika naazobhawabelekuzuka kuvumubhanifu nokuvuga umwagawabhahudi na bhanubhisi. ²⁴Paulo hoyamala kwisobhanula, Festo yavuze kwijwi linini, 'Paulo wewe ulimwenda zimu amigishwa yawekugizeubhe umwedawa zimu amigishwa yawekugizeubhe umwedawazimu' ²⁵mugabho Paulo avuga, jewe sidumwendawa zimu umwubhawa Festo mugabhokugutatinya davuga amaja boyukulineza. ²⁶kubhela umwami alabhizi kubhela amajabo aya; nubha davugakwine zayiwe, kubheladafise ukuli kubhela naliliho jwojwosi janyegejwe kwiwe; kubhela ili nililakolegwa kuluhadi. ²⁷mbeulizela abhana bi bhumwami agripa? dabhizi kubhela wezela. ²⁸Agripa yamubwiye, Paulo kumwanya mutonyaulasho lakumanula jenenokugoila umukilisto? ²⁹Paulo yavuze, "dasabha imana kubhela, kumwanya mugufi au mulemule siwewegusa ahomulibhosibhanyu mvauyumusi wewe ng'aje, mugabho atayi miyororo mwigeleza. ³⁰Aho umwami yalahagaze liwali, Bernike aho nabhaja bhalibhichaye hamwe nawe, ³¹hobhava mubhukumbi bhalavuze ibho kulibho nokuvuga; umunhu uyu nakwiliye gunfa wala gufungwa. ³²Agripa yamubwiye Festo "umunhu uyu hoyashobhola yashakigwa gushigwa huru aho hatatema rufani kwa Kaisaria."

Chapter 27

¹Hovyavuga kubhela tulashakigwa gufata ulugendo italia, bhamuhage Paulo na bhafungwa abhandi kwa afisa umwenya wijeshi jyi kiroma yitwa julia, wigikosi cha Agustani. ²Twaluliye imeli kuva Adramitam, mugabho yalili ifatu lugendo hijya ya pwani ya asia ubwo twalinjiye muluzi, Aristaka kuva Thesolanike ya Makedonia yagiye hamwe natwe. ³Umusi wa kulikiye twalatuye naga hagati yumuji wa sindoni, aho julio yamukoleye Paulo kubwiza nokumelekula agende kubhagenzi bhiwe kwakila ubwiza bwabho. ⁴kuvaho twalagiye kuluzi twalafashe ulugendo nogu hagatila igisiwa wali watwegeye. ⁵Ahokubhadufasheulugedo imuma ziyalihafina kilikiyana pamfilikiya, tuza mirawalisiya ⁶hajauja afisawe Jeshi wekiloma yayisaze imelikuvala sandria muga boyalili ifatalugedokugendaitalia. yalatuliye ibele yiwe. ⁷ahokubhatufashe uluge dobhukebhuke kumusinyishi mugabho twalitwasohoye kwinabhi akinidas, nhiwatule chekandikugendamuzila iyo, ubhotwalafashe ulugendo kwuhande gwetutu chikilete duteze umuyaga mukabala na Salmone. ⁸tufata ulugendo kulahande gwapwa nikubhigoye makatulasohola ahanuhitwa afali haneni mugabhoili hambavuyumuji wa lasi. ⁹Twali twatwaye umwanya mwishichane nu mwanya wumufunga wekiyahundi waliwachi yeho aho ubhu yaligoye kubha ndanya gufatauge ndoubho paulo yala duhanye. ¹⁰nokuvuga, "abhagabho gabo, ndabhona ulugedolujya dushaka tuyitwale izobhanu mbhubhi nihasalanyishi, siyo gusa yimizigo nimeli, mugabhoaho kigilaamayisha yachu" ¹¹Mugabho afisa wijeshi jyi kiloma yalamwumvilije chane umwami wiwe numuhunguzi wimeli, kulisha amajambo ajya yavuzwe na Paulo. ¹²kubhela bandari nhiali ahanhu horoshe kwichala mugihe chimbeha mabaharia bhesi bhalahanuye dufate ulugendo kuva hajya ubwa kunzira yoyosi nitwashobhola kuungelako umuji wa foinike twichale hajya mugihe chimbeho Foinike ni bhandari iyo krete ilebha kaskazini mashaliki na kisini mashariki. ¹³Umugaya wa kusini walabhanjije guhuha bhukebhuke, mabaharia bhagize bhalalonshe kijya chobhashaka bhalanduye nanga nokufata ulugendo hijya ya krete hafi ya pwani. ¹⁴Mugabho hanyuma yumwanya mtonya umuyaga mwishi witwa kaskazini mashariki wabhanjije kudukubhita kuva hakujiya yuluzi. ¹⁵mugihe imeli hoyalemegwa nokunanigwa kusiwegela umuyaga twalemelanye nihali iyo, tafatanye ulugendo nabho. ¹⁶Twaliruche guchira rujya ruhande guakinga umuyaga wuruzi gwitwa kauda, nokugorane chane twaralose kuvanamuo ubwato. ¹⁷Hanyuma yokubhabha bhukweze bhakolesheje umugozi guhambhila imeli. bharatinye kubhela twaligushobhola kugenda aho hanhu humusenyi mwishi wi syiti umwo bhururukije nanga bhagendeshejwe hafihafi. ¹⁸Twalakubhisewe kunguvu chana ni dhoruba, umwo umusi wa kulikiye amabahalia bhabhanjije kuduha imiigo kuva mumeli. ¹⁹Umusi wagatatu mabalia bhabhanjile kuyakulaho amzi kumabhoko yabho bhong'ha ²⁰Mugihe aho izubho nukwezi nhivyatumulikie mumusi myishi mugihe dhoruba nini yadukubhise, nokwizera kubhela twa rokowe yalavuyeho. ²¹mugihe bhagiye akanya kalekale atavyokujiya, aho Paulo yahagaze hagati yamabaharia yavuze, abhagabho mwashakigwa munyumvilize nhitwali kulandura inanga kuva krete, ili kulong'ha ingolane nokubhula. ²²Mubhu ndabhaha mhole mwihe umutima kubhela nhihazobha ubhuzimizi mumaisha hagati yangu muganmbo ihasara yimeri gusa. ²³Kubhelaijolo jyadi yeho malayika wemana magambo imani jewe diwewe, nulhausgamugabho malayika wewe yalahagaze hijhaje. ²⁴no kuvuga, "nhutinye Paulo makauhagalale ibeleya kaisari dalebha imana hagati yivyazahwe ysguhsye abhabhosi bhajyabhafa tauluge dohamwe nawe. ²⁵ubwa, abhagabhogabho nimwihe umutima kubhela imana, ubwa izobha ng'uka mabwiwe. ²⁶mugabho maka tubhabhale kugukubhitwa hagati ya bhikanya yibhisiwa". ²⁷hasohoye mwijolo jya chumi na munane hotwali tugendeshwa iyo niyo muluzi Adratik, ng'omwijolo linini mugabho mabahari bhagize kubhera bhageze mwisi yume. ²⁸bhakolesheje imilio gupima ubhulebhule bhulebhule bwamazi bhalonse inhabwe milongwi tatu na mukaga, kumwanya mtonya bhalapimye kandi inhabwe milongwi mbili na mushanju. ²⁹Bhalatinye aho tulashobhola kukubhita ulutale. ubwo bhalululukije nangazine kuva ahanhu hokwenena nanga nogusabha kubhela mugitondo yoyaza kale. ³⁰bhaja mabaharia bhalimo bhalahiga ukunu kokwiyumvila ijya meli bhalazululukije mumazi iboti zitozito zokulokula ubhuzima, bhigize kubhela bhata nanga kuva ahanu himbele yiboti. ³¹mugabho paulo yamubwiye ujya askali wijeshi jyi kiroma nabhaja askari "nhimushobhola kulokoka yohatabha bhano bhanhu bhasigale mwimeli" ³²ahobha jya asikali bhatemye imigozi yijya boti yalalechwe itwagwe namazi. ³³mugihe habhana mugitondo hali hizana, paulo yabhabwiye bhoi bhaje bhikanya yavuze, "uyu numusi wa chumi na munane mulinda atakujya, nimurajya ikinu. ³⁴Ubwo ndabhabwila mutole ivyokujiya bhikanya, kubheliyi nikubhela kubhaho kwanyu, nhaulio umushaki umwenya wimitwe yanyu uzomelele. ³⁵hoyamala kuvuga ayo yatoye umukate ashimili mana imbele ya maso yabhulu munhu aho yalaumanyuye umukate abhanza kujya. ³⁶aho bhoi bhalonse umutima nabho bhalatoye ivyokujiya. ³⁷twalabhanhu 276 hagati yi meli ³⁸hobhamala kujya vyogutosha bhalakoze imeli vyananingona guta ingano hagati yuluzi. ³⁹hali kumutaga nhibhaimenye isi yume mugabho bhalabhanye ahanhu hisi yume yinjiye mumazi yalifise umusnyi mwishi bhalabhazanyije kobhoshobola kugendeshi meli kuza hano. ⁴⁰ubwo

bhalalegeche nanga bhazisiga muluzi umwa uwo nyene bhalalegeche imigozi yatanga bhalavyula hanhu imbele kulebha kumuyaga ubwa bhagije bhalevyeh aho hanhu humusenye mwishi. ⁴¹mugabho bhalaje ahanhu aho imikondo ibhili yamazi ihula, nimeli yalalevyeh mumusenye nahajya hanhu imbele yimeli yalahagame hajya nhyashobho kuyaho, mugabho uluhande gwimbele gwimeli yabhanjije kumanyuka kubhela yogukala kwibhichu. ⁴²umupango ujya askali waluwo kubhicha abhafugwa mugabho kubhela nhauriho nhauriho nabhokuganila nogutoloka. ⁴³mugabho ujya askali wijeshi jikiroma yashache kumulokola Paulo ubwo yalahagaliche umupanga wabhola nokubhabwila bhajya bhoshobhora kuganila bhasimbe kuva mumeli aho bhagende mwisi yume. ⁴⁴aho abhagabhogabho abhandi bhazokulikila abhandi hejulu yibhiche vyimbaho na bhandi hejulu yibhinhu ibhindi kuva mwimeli. kwinjili vyabhoneche kubhela twesi tuzosohola neza mwisi yume.

Chapter 28

¹hotwasohozwa neza twalamenye kubhela kisiwa chitwa malta. ²abhanhu bhahazi hajya sitwebwe gusa bhahaye ubwiza bwa kawaida mugabho bhalachenye umulilo nokuduha magala twesi; kubhela yimvula nimbeho yalimwo ibhanya. ³mugabho paulo yalimwo alegenya umuzigo winkwi nokushila mumulila onzoka, inzoka nonya ifise isumu yavuye mwazangwi kubhela yijya nuguta, yalazizungushije mukubhoko kwiwe. ⁴abhanhu bhahamenyeye hajya bhabhonye igikoko chenena kuva kukubhoko kwiwe bhalabwi lanye bhobho kulibho, "umunhu uyu nhumwichanyi ujya yatoloche muruzi mugabho mukuli nhimulekula kubhaho." ⁵mugabho wewe azomutelela icho kikoko mumulilo nhiyalose ubhubhibwa bwosi. ⁶bhobho bhalamu linze avyimbe kwihoma au ngwe na naningoganonfa. mugabho mugihe chokumulebha kumwanya mule mule nokubhona kubhela najambo lijyalita, sanzwe kwiwe bhalahinduyi kwibha zakwabho nokuvuga yalimana. ⁷Kand' aho hafi hali' itongo dy' umukulu w' icho kizinga yitwa Pabuliyo. Alatwakil' atugilila neza mumibhagw' itatu. ⁸Maze se wa Pabuliyo yafashwe n' indwala y' inyonko no guchibwamwo. Maze Paul' alagend' alamusengela amushize kw' amabhok' alamukiza. ⁹Ivyo bhihez' abhandfi bhagwayi bho mw' icho kizinga bhalaza ngaho bhakizw'ingwala. ¹⁰Maz' abhantu bhalatwubhaha chane. Dushache gukomez' ulugendo bhaduhel' ivyo twipfuza vyosi. ¹¹Mugihe yimyezi itatu, twalafashe uluge dohagatiyimeli iskanda ijya yalili yakubhiswe ibheho hano kisiwani ivyobhigelelanyo jyewew bhalili bhenewabho bhabhiliamahasa. ¹²Aho twabhaye dutuye mumujima sirikusa, twalicha yehajya imisi itatu. ¹³Kuvuhajyatwafashe ulugedo tusohola mumujiwa Regio. mugihe chumusiumweumuyaga wakusini walavuye tutabhizi, mumwanyamimisi ibhili twasohoye mumujiwa putoli. ¹⁴inotwasaze bhakenya bhabhe newachu twarahamangawe twichala nabho kumisi mushaju. kuziriyi twajerumi. ¹⁵kuva iyo bhajya bhene wachu, kubha bhumvishije inyishu yachu bhalaje kutwa kila iyo mwisoko jya apiasi ni hoteli zitatu. Paulo hoya bhabhona bhajya bhene wachu yalashimiye imana achalishiliko ukudatinya. ¹⁶Hotwinjira Roma, Paulo yalarekuwe kubha wenka hamwe nuja musilikale yamulinda. ¹⁷SAho yalihanyuma yimisi itatu Paulo yala bhamagaye hamwe bhajya bhagabho bhali hatwazi hagati yabhayahudi. habhaza hamwe, yavuze wabho, "Bhene wachu, hamwe nokubhela nhalakola ikosa jyojyosi kubhantu abha hangwe gukola bhitashakigwa nivadata bhachu bhatubhanjilije, bhankuyemwo nkumufugwa kuva yerusalemu mhaka mumabhoko yabharumi. ¹⁸Mugihe chokumbaza, bhifujije kundekula ngende kubhela nhilaliliho ivano kwange njewe ntiyalikwile igihano cho gufha. ¹⁹Mugabho bhajya bhayahudi hobhaganira [kinyume cha shauku]. nashakima gukata rufaa mwa kaisaria mughabho nhiyalili kubhela nzana amashitaka hejuru yisi yanje. ²⁰Kubhela yogukatu kwanje rufaa, ubwo narasavye kubhabhona nokuganira namwe. na kubhela yakijya Mugabho israel afise kwiymera kulicho, nafunzweni gifungo iki. ²¹Aho bhalamubhiye, "nhituligera kwakira ibarua kuva yudea kubhela wewe. wala nhamwene wachuyaje nokuvuga ubhutumwa au kuvuga ijambo jyojyosi libhikubhela wewe. ²²Mugabho tushaka kumviliza kuva kwawe wiyumvinki kubhela iji kundi jyabhantu abha, kubhela imenyekana iwachu kubhela livuga kukwinyegeza bhula hanhu." ²³Hobhali bhateze umusi kubhela yiwe, bhatatu bheshi kulenga bhalamuziye ahanhu hoyabha. yavuze lijya jambo iwabho nogushuhudia kubhela ubwamhi bwimana. yalagelageje kubhabwila Yesu, kubhela zosizibhili kuva mwishirea za Musa nokuva kubhanabii kuva mugitondo mhaka kumugorobha. ²⁴Bhakenya bhabho bhalabheshwe kubhela amajambo ajya yasomwe, mugihe abhandi bhatizera. ²⁵Hobhananigwa kwemerana bhobho ili kulibho, bhalagiye hanyuma ya Paulo kulivuga Ijambo ili limwe "umutima mwiza yavuzeneza guchira mwa isaya nabii kwa data wabho. ²⁶Yavuze genda kubhanu abha uvuge, "kumatwi yanyu muzobhona mugabho nhimuzomenya. ²⁷Kubhela yimitima ya bhantu abha yabhaye dhaifu amatwi yabho yumvishije kwingorane bhahumirije amaso yabho, ili nhibhazomenya kumaso yabho, nokumwa kumatwi yabho, nokumenya kumitima yabho nokuhinduka kandi, yonabhakiza." ²⁸Kubhela mushakigwa kumenya kubhela bhuno bhulokole bwimana bwatwawe kubhanhu bhisi bhazokumviliza." (Fata: Umustari uyu ²⁹Mugihe hoyaliyavuze amajambo aya abhayahudi bhalavuyeho bhafise amashindano manini mulibho, "nhulimwo mwinakala nyiza za kela). ³⁰Paulo yichaye munzu yiwe yogupanya kumyaka yosi ibhili nayala bhahamagaye ³¹Yalimwo alahubili umwamhibwi mana nayalimo aligisha amajambo hejuru yimana yesu kristo kudatinya kosi nhauliho wamubhujije.

Romans

Chapter 1

¹Pawul' umukozi wa Yesu Kiristo, yahamagaliwe kubh' intumwa, kandi yatolewe kuvug' ubhutumwa bw' Imana. ²ubwo bhutumwa yabhusezelanye kuva kela abhichisha mubho yavugishije mu vyandichwe vyela. ³Bhivuga ku Mwana wayo yavyawe kuva mu bwoko bwa Dawudi kuvy' umubhili. ⁴Yavuzwe mu Mwana w' Imana mu nkomezi za Mpwemu yela, mu kuzugwa kw' abhaphuye, Yesu Kirist' Umwami wachu. ⁵Muliwe niho twalonkey' ubhuntu n' igikogwa kuko twubhash' ukwizela hagati y' abhanyamahanga, kubw' izina dyiwe. ⁶Mwa yano mahanga yosi mwebwe mwahamagawe ngo mubh' abha Yesu Kiristo. ⁷Iki chandiko ni kubw' abhantu bhosi bh' Iroma bhakundwa n' Imana, bhahamagawe ngo bhabh' abhelanda. Ubhuntu bhuhane namwe bhuva ku' Mana Data wa twesi, hamwe no ku Mwami Yesu Kiristo. ⁸Icha mbhele, nshimil' Imana yanje muli Yesu Kiristo kubwanyu mwesi, kuk' ukwizela kwanyu kuvugigwa mwa yinosi yosi. ⁹Kukw' Imana nkolela n' umutima wanje mu bhutumwa bw' Umwana wayo, niyo chabhona chanje yuko nama ndabhavuga. ¹⁰Imibhagwa yosi nama nsenga mvuga yuko mubhudy' bwosi noshobozwa n' UBhugombhe bw' Imana kuz' iwanyu. ¹¹Kuko nipfuza chane kubhabhona, kugila ndabahumulize ndabhahelez' ingabhile zimwe zo muli mpwemu. ¹²Kuko niozigiye yuko muzompumuliza, bhichiliye mukwizela kwa bhul' iumuntu: ukwanje hamwe n' ukwanyu. ¹³Bhenewachu si nshaka yuko mutomenya neza yuko nipfujije kenshi kuz' iwanyu, aliko kugez' ubhu sindavyemelegwa. Vyabaye guti kugila nibhonel' imbhuto mwama nkuko bhili mu bhandi bhanyamahanga. ¹⁴Mfis' ideni dy' abhagiliki hamwe n' abhantu bh' abhashichi, abhamenyi n' intamenya. ¹⁵Kubwanje niteguye kuvug' ubhutumwa no kuli mwebw' abh' Iroma. ¹⁶Kuk' ubhutumwa bwiza ntibhutel' isoni kubhuvuga, kuko nibwo bhushobhozi bw' Imana bhuzan' agakiza ku muntu wesi yizela; Uheleye kubhayuda no kubhagiliki. ¹⁷Kuk' ukugololoka kw' Imana kwelekanwa kuva mukwizela kugeza mu kwizela, nkuko vyandichwe ngo "Umugololoch' azobheshwaho n' ukwizela." ¹⁸Kukw' ishavu dy' Imana dyelekanywe liva mw' ijulu kubhugabha n' ubhubhi bwosi bw' abhantu bhanyegez' ukuli muguchumula kwabho. ¹⁹Ibhi n' ukubhel' ibhintu vy' Imana bhigalagalila bhosi. Kukw' Imana yalabhi~. bhamenyeshije ²⁰Kukw' ibhintu vyayo bhitamenyekana vyelekanywe kuv' Isi yalemwa. Bhimenyekanila muvyo yalemwe. Ivyo nibwo bhushobhozi bwayo bhuholaho hamwe n' itangulilo dy' Ubhumana. Nicho gituma atacho bhazokwileguza. ²¹N' ukwo bhamaze kumeny' Imana bhatayishimishije nk' Imana, kandi ntibhayishimiye. Ahubwo bhabhay' intamenya muvyo bhiyumvila, kand' imitima yabho y' ubhutamenya yahinduch' umwijima. ²²Bhiyise yukw' al' abhakelebhuchi, aliko bhisanz' alimbhula bwenge. ²³Bhahinduy' ubwiza bw' Iman' itononekala mw' ishusho y' umunt' abhola, n' iyi nyoni, n' ibhikoko vy' amagul' ane, n' ibhilemwa vyikwega hasi. ²⁴Maz' Iman' ilabhilekela bhakol' ivyo bhipfuza mu mwanda w' imitima yabho, bhakozany' isoni mu mibhili yabho. ²⁵Nibho bhahinduy' ukuli kw' Imana bhakugil' ubhubheshi, bhalasenga hamwe no gupfukamil' ibhilemwa mu gishingo ch' Umulemyi wabho kand' ashimagizw' ibhihe vyosi. Amina. ²⁶Nuko lel' Imana yalabhaleche bhaja mubhikoza soni vy' ukwipfuza kwabho, kukw' abhagole bhabho bhahinduy' ibhikogwa vy' imibhili yabho bhayikolesha mubhundi bhudy' bhumemwe n' Umulemyi. ²⁷Maze n' abhagabho nabho bhaleka kudyamana n' abhagole bhabho bhabhanza guhulumbhil' abhagabho bhagenzi bhabho. Bhabhanza kulongol' abhagabho bhagenzi bhabho alivyo bhintu bhizila, kandi bhakiliy' igihano gikwiliy' ubhubhi bwabho. ²⁸Kuko bhanse kugil' Imana mu bwenge bwabho, yalabhaleche bhakulikil' ubwenge bwabho bhubhabhesha, bhakol' ibhintu bhitey' isoni. ²⁹Bhosi bhuzuy' ubwambhuzi, ubhubhi, ivyipfuzo n' ubhubhi. Bhuzuy' ishali, ukwicha, ubhugwanyu, ubhubheshi, n' iviyumvilo bhibhi. ³⁰Kandi n' inchachanya, abhabheshi, kandi bhank' Imana. N' abhanyamahane, ukutumvila, hamwe n' ukwilata, Bhama bhiyumvil' ibhibhi kandi ntibhubhah' abhavyeyi bhabho. ³¹Kandi n' mbhula bwenge, ntibhizewe, ntabwiza bhubha mulibho kandi n' imbhula kigongwe. ³²Bhameny' amategeko y' Imana, yukw' abhakola hen' ivyo bhakwiliy' ulupfu. Kandi s' ukubhikola gus' ahubwo bhakunda na bhadya bhabhikola.

Chapter 2

¹Nuko lelo ntach' uzokwileguza wew' uleg' abhandi, kuko bhidya nyen' ubhalega nivyo bhikugalukako bhikakulega. Kuko nawe nyene wikoza hene bhidy' uleg' abhandi. ²Aliko tumenya neza yuk' ulubhanza gw' Imana al' ugw' ukuli kubhantu bhosi bhakola hen' ivyo. ³Nuko lelo niwigenzule wewe wam' uchil' ulubhanz' abhandi muli bhidya naw' ukola. Mbhes' uzohungila heh' ulubhanza gw' Imana? ⁴Chankwe wosang' udatahul' ubwishi bw' ubhuntu bwayo, hamwe n' ugutinja ulubhanza gwayo bhe n' ukwihangana kwayo? Mbhesi nt' umenya yukw' ubhuntu bwayo bhuguhamagalila kwihana? ⁵Aliko kubwo kutumva kwawe bhe n' umutima waw' utameneka wibhikiy' igihano kuli wa mubhagw' aliwo munsu wo kwelekanwa kw' ulubhanza gw' Imana lugololoche. ⁶Niy' izokwishula bhul' umunt' ibhingana n' ibhikogwa vyawe: ⁷Bhadya bhosi bhatanyiganyiga mu bhikogwa vyiza, bhagahig' ibhikwiliye, ichubhahilo no kutabhola bhazohabw' ubhugingo bhuholaho. ⁸Aliko kuli bhadya bhosi bhikunda, bhatubhah' ukuli, maze bhakubhah' ubhunyazi, bhazohula n' ishavu dy' igihano kizoza. ⁹Iman' izozan' imibhabhalo, n' amagogwa kuli bhul' umuntu w' inkozi y' ivyaha, ku Bhayuda maze kubhanyamahanga. ¹⁰Alikw' ichubhahilo, kwubhahwa hamwe n' amaholo bhizozo kubhakol' ivyiza, ku Muyuda ubwambhela bhihelele kubhanyamahanga. ¹¹Kuko ku Mana ntagutolanya kuchubhahilo ¹²Kukw' abhaenshi bhachumuye bhadahaw' ivyagezwe bhazozimila bhatabhajijw' amategeko, kandi bhadya bhosi bhachumuye kuvyagezwe bhazochigw' ulubhanza n' ivyagezwe. ¹³Kukw' abhagoloch' imbhele y' Imana si bhadya bhumviliz' amategeko gusa, aliko ni bhadya bhayitondela bhazokwitw' abhagololochi. ¹⁴Kukw' abhanyamahanga bhatagil' amategeko bhakolesh' imitima yabh' ivy' amategeko, bha' bha bhahinduch' amategeko mu mitima yabho, nubwo bhatahaw' amategeko. ¹⁵Mwubwo bhudyo bhelekana yukw' ibhikogwa bhisabwa n' amategeko vyandichwe mu mitima yabho. Kandi n' iviyumvilo vyabho bhilabhagiliza chankwe kubhahumuliza. ¹⁶Kandi ku Mana .Ibhi bhizobhaho muli chagih' Iman' izohishul' amabhanga y' imitima y' abhantu bhosi, nkukw' ubhutumwa bwanje muli Yesu Kiristo bhubhivuga. ¹⁷Tuvuge yuko wewe wobha wiyit' Umuyuda yibhela mu mategeklo, nezelegwa mu Mana, ¹⁸meny' ivy' ishaka, kand' ugenzul' ibhidahujije nayo, bhidahuye n' ivyagezwe vyayo. ¹⁹Leka tuvuge yuko wew' unezelezwa no kwit' Umukulu w' impumyi, aliwe mucho w' aabhali mu mwijima, ²⁰uwelekelez' abhatamenya, umwigisha w' abhana, kandi wigishilijwe mu vyagezw' ubhumenyi n' ukuli. ²¹None ko wewe wigish' abhandi ni kubhel' iki utabhanza kwiwigisha? Wigisha ngo ntibhibhe, none ko nawe wibha? ²²uvuga ntibhasambhane, none weho ko usambhana? wewe wank' ibhigigwa mana ni kubhel' iki wibha mulusengelo? ²³Kubhel' iki wewe wishimil' amategeko wam' iugayish' Imana kutayubhahililiza? ²⁴Kukw' izina dy' Imana litetelezwa hagati y' abhanyamahanga kubwanyu", nkuko vyandichwe . ²⁵Kuko gukebwa gufis' akamalo k' umuntu yubhah' amategeko, kubhatitondel' amategek' ugukebwa nicho kimwe no kudakebwa. ²⁶Nuko lel' umunt' atabheley' abhaye yitondel' amategeko none ngaho nubwo yobh' atakebwe ntazohalugwa nk' umuntu yamazze gukebwa? ²⁷Kand' uwutakebwe mukuvuka niyitondel' amategeko ntazoguchil' ulubhanza? Ibhi n' ukubhel' ufis' ivyandichwe kand' ufise no gukebwa mugabho ni wew' utavyitondela! ²⁸Nah' atal' Umuyuda wo kulukobha, kandi no gukebwa si kudya kwo hanze kwo kumubhili. ²⁹Aliko wewe n' Umuyuda wo mumutima, yakebwe mu mumutima, mu vyiyumvilo atali mu chandichwe gusa. Ichubhahilo chiwe ntikiva kubhantu ahubwo kiva ku Mana.

Chapter 3

¹Mbes' Umuyuda yobha afis' inyungu imeze gute? Chankwe gukebwa kumaz' iki? ²Bhifis' akamalo mu bhudyo bwinshi. Ichambhel' Abhayuda nibho bhahaw' ihishugwa dyavuye ku Mana. ³None bhizomela gute kuli bhadya Bhayuda bhatizeye? Mbhese kutizela kwabho kuzotitul' ubwizigigwa bw' Imana? ⁴Ntibhishobhoka. Ahubwo bhitum' Iman' ibhonekana yukw' ivug' ukuli kandi nubw' abhantu bhoi bhobh' inchachanya. Nkuko vyali vyalandichwe ngo "Kugila wiyelekane yuk' ul' umugololochi mu majambho yawe, kandi wam' uchinda bhul' ukwo winjiye mu lubhanza." ⁵None twovug' iki kuk' ubhubhi bwach' alibwo bwelekan' ukugololoka kw' Imana? Imana ntigolamik' imanza zayo kubw' ishavu, none nikw' imeze? Mvuga mulu limi muntu. ⁶Ntibhikabhe. Mbhes' Iman' izochila gut' iy' isi ulubhanza? ⁷None bhibhaye yuk' uku; li kw' Imana kwobha kwelekanwa n' ubhubheshi bwanje bhikamuhelez' ichubhahilo kinini, n' ukubheliki none ndegwa nk' umunyavyaha? ⁸Kubhel' iki tutovuga nkukwo bhatubheshela chankwe nkukw' abhandi bhavuga ngo nikwo tubhivuga ngo "Dukol' ibhibhi kugila haz' ivyiza? Ulubhanza gwabho n' ugw' ukuli. ⁹None bhimeze bhite? Tulivuganila ngo twemegwe? Ntibhishobhoka. Kuko twamaze kwemez' Abhayuda hamwe n' Abhanyamahanga hamwe yuko bhos' al' abhanyavyaha. ¹⁰Kandi nikwo vyandichwe ngo "Ntamugolochi numwe" ¹¹Nta muntu numw' asobhanukigwa. Nta wuhig' Imana. ¹²Bhosi bhalahindukiye. Bhosi ntacho bhamaze. Nta numw' akol' ibhibheleye. ¹³Imihogo yabho ni nk' amazikilo yasamye. Indimi zabho zilzbhesha. Ishano dy' imamba lili mu minwa yabho. ¹⁴Iminwa yabho yuzuy' imivumo n' umubhabhalo. ¹⁵Amagulu yabho yilukila guses' amalaso. ¹⁶Ubwononyi n' imibhabhalo bhili mu nzila zabho. ¹⁷N' abhantu bhatameny' inzila y' amaholo. ¹⁸Mumaso yabho nta gutiny' Imana kubhamwo. ¹⁹Ubhu lelo tumenya neza yukw' ibhivugwa n' amategeko bhivuga kuli bhadya bhatengekwa nayo. Ibhi n' ukugila bhul' akanwa kazibwe, kand' isi yos' ikolel' Imana. ²⁰Ibhi nivyo bhitum' ata munyamubhili numw' ashobhola kugololoka kubwo kwubhah' amategeko mu nkomezi ziwe. Kukw' amategeko niy' atuma tumeny' ichaha. ²¹Aliko haliho kugololoka kutazanwa n' amategeko. Kwashingiw' intahe n' amategeko n' ivy' abhavugishwa. ²²ukwo n' ukugololoka kw' Imana kubhonegwa mu kwizela Yesu Kiristo kuli bhadya bhamwizela. Kuko ntibhitandukanye. ²³Kuko bhoi bhachumuye, bhakagabhanukigwa kuvy' ubwiza bw' Imana. ²⁴Bhitw' abhagololochi kubhusa kubw' ubhuntu bhuva mu guchungugwa kuli muli Yesu Kiristo. ²⁵Kukw' Imana yatanze Kiristo Yesu kugil' aduhuze nayo kubwo kwizel' amalaso yiwe. Yatanze Kiristo kugil' abh' ikimenyecho ch' ukugololoka kwayo, kubwo kubhabhalil' ivyaha vyali vyalakozwe, ²⁶kubwo kwihangana kwiwe. Ivyo vyosi vyabhayeho kugila yelekane kugololoka kwayo mwa yino mibhagwa. Yashache kwiyelekana yukw' igololoka, kandi yukw' ihalulila kugololok' umuntu wesi yizela Muli yesu. ²⁷None twokwishimil' iki? Bhilabhijjwe. Kubhel' iki? Kubw' ibhikogwa vyachu? Oya, ahubwo kubwo kwizela gusa. ²⁸Nuko twemeza yukw' umunt' ahaluligwa kugololoka bhichiliye mu kwizela kutavanye n' ibhitegekwa n' ivyagezwe. ²⁹Chankw' Imana yobh' al' iy' Abhayuda bhonyemne? Mbhesi ntiyongel' ikabh' Imana y' Abhanyamahanga? Yego, n' iy' abhanyamahanga nabho. ³⁰Kukw' Iman' al' imwe, izohalulil' ukogololoka kubhakebwa kubwo kwizela no kubhadakebwa kubwo kwizela. ³¹None twobha tuvanah' amategeko dukoleshej' ukwizela? Oya, ntibhishoka! Ahubwo twebwe twemez' amategeko.

Chapter 4

¹None twovug' iki kubwa Aburahamu sokulu wachu mubhudyo bw' umubhili? ²Iyo yabha yahaluliwe kugololoka kubw' ivyo yakoze, yobhay' afis' icho yokwishima, aliko s' imbhele y' Imana. ³Mbhes' ivyandichwe bhivuga gute? bhiti "Aburahamu yizey' Imana bhimuzanila kwitw' umugololochi." ⁴Nuko lelo ku munt' akol' ibhikogwa, impembo yiwe s' iy' ubhuntu ahubwo n' indishi. ⁵Alik' uwudakol' ibhikogwa maz' akizel' uwuhalulil' abhatagololoche yukw' al' abhelanda, ukwizela kwiwe nikwo kumutela kubh' umugololochi. ⁶Kandi Dawudi naw' avug' ivy' imigish' ili ku munt' Iman' ihalulako kugololoka bhitavuye muvyo yakoze. ⁷Yalavuz' ati "Abhahezagiwe ni bhadya bhosi bhahaliw' ibhichumulo vyabho kand' ivyaha vyabho bhigafubhikwa. ⁸Hahezagiw' umuntu Yehov' adahalulakw' ivyaha" ⁹Non' iyo migisha ni kuli bhadya bhakebwe bhonyene chankwe ni hamwe n' abhadakebwe? Kuko tulavuga duti "Kuli Aburahamu, Ukwizela kwiwe kwamuzaniye kwitw' umugololochi." ¹⁰None vyashonhoche gute? Cha gihe yali yalakebwe chankw' atalakebwa? ntivyavuye mugukebwa ahubwo ntiyalibwakebwe. ¹¹Aburahamu yakiliy' ikimenyecho cho gukebwa. Niwo wali (Umuhuri) wa kwa kugololoka kuva mukwizela yali fis' atalakebwa. Ichavuye mw' icho kimenyecho nukwo yiswe se w' abhizela bhosi, nubwo bhobha bhatalakebwa. Bhisobhanuye yuko bhahinduk' abhagololochi. ¹²Kandi bhisobhanuye yuko Aburahamu yahinduche se wo gukebwa si kuli bhadya bhakebwa guse ahubwo no kuli bhadya bhosi bhakandagila mu bhilenge vyawe. Kandi kuno nikwo kwizela yali fise kubw' abhatalakebwa. ¹³Kukw' isezelano yahawe hamwe n' uluvyalo gwiwe ntivyavuye kuvyagezwe, isezelano yuko bhazolagw' isi. Aliko dyavanye n' ukwizela. ¹⁴Kukw' abhanyamategeko bhabhay' alibho bhalagwa bhonk' ukwizela kwobha gupfuy' ubhusa, kand' isezelano dyobha dyononekaye. ¹⁵Kukw' amategeko niy' azin' ishavu, kand' nta gichumulo kimenyekana hadya hatal' itegeko. ¹⁶Ivyo vyosi bhiva mu kwizela kugila bhizanwe n' ubhuntu. Nichogituma libh' isezalano k' ulivyalo gwosi. Kandi s' ulivyalo gw' abhameny' amategeko gusa aliko ni hamwe na bhadya bhizeye nka Aburahamu. Kuko niwe sokulu wachu twesi ¹⁷nkuko vyandichwe ngo "Ndaguhinduye se w' amahanga menshi." Aburahamu yama mukubhaho kwuwo yizeye, aliyo Man' ihelez' abhappfuy' ubhugingo igahamagal' ibhitaliho kugila bhib heho. ¹⁸Nubwo yahula n' ibhihe bhikomeye, Aburahamu yam' ahagaze nenza mu kwizel' Imana kubw' ibhihe bhizozza. Maz' ivyo bhimuhindula se w' amahanga yosi nkukwo vyavuzwe ngo "Nikw' uluvyalo gwawe luzobha" ¹⁹Ntiyigez' abh' umunyantege nke mu kwizela, Aburahamu yemeje yuk' umubhili wiwe wali walapfuye-Yali mummyaka hafi y' ijana. Kandi yemeye n' ugupfa kw' inda ya Sara. ²⁰Aliko kubw' isezelano dy' Imana, Aburahamu ntiyigez' aleka kwizela kwiwe. Aliko yalakomejwe mukwize kand' yam' ashim' Imana. ²¹Yamenya neza yukw' ichavuzwe n' Imana yalishobho kugishicha. ²²Kandi nacho yagihaluliweho kwizela. ²³Kandi ntivyandichwe yuko yahaluliwe kugololoka kubwiwe gusa. ²⁴Vyandichwe no kubwachu twizey' iyazuy' Umwami Yesu kuva mubhappfuye. ²⁵Uwo niwe yatangi' ivyaha vyachu maz' akazugwa kugila twitw' abhagololochi.

Chapter 5

¹Kuko twahaluliwe kugololoka kubwo kwizela,dufis' amaholo y' Imana mu Mwami Yesu Kiristo. ²Muliwe twahaw' umwanya bhichiliye mu kwizela kubwa bhuno ubhuntu duhagazemwo.Tulanezelegw' ukwelula duhabwa kubw' ibhihe bhizoza,ubweluzi tuzogilila mu bwiza bw'Imana. ³Si kubw' ivyo gus' ahubwo tunezelegwa no mumibhabhalo yachu.Tumenya neza yukw' imibhabhal' izana kwihangana. ⁴Ukwihangana kuzana kwemegwa,kand' ukwe,egwa kuzana kwelula kubw' ibhihe bhizoza. ⁵Ukwo kwelula ntikuzana guchik' ivutu,kuk' ulukundo gw' Imana gwamaze gusukwa mu mitima yachu luvuye muli Mpwemu Yela twahawe. ⁶Chagihe twali tukil' abhanyantegenke,igihe kimaze kugela kiristo yalaj' apfil' bhagabhatanya. ⁷Kuko bhigoye chane gupfil' abhagololochi. Ibhi bhillashobhoka yukw' umuntu yogelageza kwe,ela gupfil' umuntu mwiza. ⁸Alikw' Imana yelekany' ulukundo gwayo bwite kuli twebwe , kuko chagihe twali tukil' abhanyavyaha Kiristo yaduphiliye. ⁹Ikibhisumbha vyosi n' ukw' ubhu tumaze kwitw' abhagololochi kubw' a,malaso yiwe,tuzolokogwa mw' ishavu dy' Imana. ¹⁰Kuko cha gihe twali tukil' abhansi bhayo, twahujijwe n' Imana bhichiliye m' ulupfu gw' Umwana wayo,ikilenzeho nuko ko twamaze guhuzwa tuzolokogwa muli bhuno bhugingo. ¹¹Si bhino gusa, ahubwo tulanezelegwa mu Mna bhichiliye mu Mwami Yesu Kiristo,muliwe twakiliye kuno guhuzwa. ¹²Nukwo lelo kukw' icha chinjiye mwayinosi kubw' umunt' umwe,kand' ulupfu nagwo gwazanywe n' ichaha.Kand' ulupfu gwakwilagiye muli bhosi kuko bhosi bhachumuye. ¹³Ichaha chabhaye mwayinosi mugih' amategek' atali bwabheho, alikw' ichaha ntichohalugwa hatabhayeh' amategeko. ¹⁴Alik' ulupfu gwagumye lutegeka guhela kuli Adamu kugeza kuli Mose,no kubhantu bhatigeze bhakul' ichaha cho kutumvila nk' Adamu,aliwe yasusa nkuwuzoza. ¹⁵Aliko mulivyo , umugabhane wubhusa sinkichaha. Aliko kubw' ichaha ch' umunt' umwe bheshi bhalapfuye, ibhilenze chan' ubhuntu bw' Imana nubhuntu n' ubwitange bw' umunt' umwe , Yesu Kiristo vyagumye yiyongelako kuli bheshi. ¹⁶Kuko umugabhane atalinkibhibhoneka kudya yakoz' ivyaha. kuko kulund'uluhande , ulubhanza gwagachilo gwaje kubw' umunt' umwe. Aliko kubw'uluhand'ulunde, ubhushobhozi bwubhusa kiva muguhululigwa ubhuntu bwaje hanyuma yibhichumulo vyishi. ¹⁷Kuko, nihabh' alikukuvyaha vyumunt'umwe, Ulupfu gwaganjije guchila mulumwe , Kubhilenze kwabhadya bhakiye ubhuntu bwishi kumwe nubhushobhozi chokuganza guchila mubhugingo bwumwe, Yesu Krito. ¹⁸Kubwivyo lelo, kamba guchila muchaha kimwe abhantu bhosi bhalaje guchiligw' ulubhanz' aliko muguchila mugikogwa kimwe chubhulonke kwaje kuguhululigwa ubhulonke bwubhubheho bwabhantu bhosi. ¹⁹Kuguchila mukutubhaha kwumunt'umwe bheshi bhalakozwe kubha bhivyaha, kubwivyo guchila kubhaha kumunt'umwe bheshi bhazokogwa bhagachilo. ²⁰Aliko ulubhanza gwinjiliye hamwe, kugila ichaha gishobhole gukwila. Aliko ahantu hivyaha vyagumye bhibha vyishi, ubhuntu bwalon geleche chane.] ²¹Ilidyabhonekanye kugila ngo , nkuko'ichaha chaganjije mulupfu, niko nubhuntu bwoshobhola kuganza guchila mubhulonke kubw'ubhubheho bhugendeleye guchila muli Yesu Kristo Data wachu.

Chapter 6

¹Tuvugiki none? Tugume muvya kugila ngo ubhuntu bwiyonzeleko? ²Oya . twebwe tapfuye tulimubhichumulo, twoshobohola gute kubhaho mulidyo? ³Mbe ntimuzi yuko kwabhadya bhabhatijwe muli Kristo bhalabhatijwe mulupfu gwiwe? ⁴Twali tazikanywe nawe guchila mubhubhatizo nimulupfu. ilidyalakozwe kugila ngo nkakudya Kristo yahagulukijwe ku mulupfu guchila mukwela kwa Data , kugila ngo dutambule mubhushasha wubhubheho. ⁵Kubwivyo nitwabha twifatanije kumwe nawe mukigelelanyo chulupfu gwiwe, kubwivyo tuzokwifatanya mwizuka dyiwe. ⁶Twebwe tulabhi'ibhi, ubhuntu bwachu bwimyaka bwalabhabhajwe kumwe nawe , kugila ngo umubhili wivyaha wononwe. Ili dyalabhinekanye kugila ngo ntitugendelele kubh'abhaja bhivyaha. ⁷Wewe yapfuye yakozwe umuntu wubhuntu kungana nivyaha. ⁸Aliko kamba twapfuye hamwe na Kristo, twizela yuko tubhana kumwe nawe kandi. ⁹Tuzi yuko Kristo yauwe ku mulupfu, kandisumupfu . Ulupfu nilumuganza kandi. ¹⁰Kubwubhutumwa bwulupfu gwoyapfuye gwivyaha , yavpfuye limwe kubwabhosi. kubwivyo, umubheho wabayeho,yabayeho kubw'Imana. ¹¹Kubwiyonzila , namwe mukwiliye kwihulula kubha bhapfuye muvya, aliko ubhubheho bwi'Imana muli Kristo Yesu. ¹²Nuko lelo ntiwele yukw' ichaha kiganz' umubhili wawe kugila ntiwumvil' ivyipfuzo vyawo. ¹³Ntutang' umubhili wawe mu vyaha nk' igikolesho ch' ibhitagololoche, ahubwo mwitange ku Mana nk' abhamaze ku mulupfu.Kand' ingingo z' imibhili yanyu muzigil' ibhikolesha vy' ukugololoka. ¹⁴Ntimwemele yukw' ichaha kibhaganza.Kuko ntimategekwa n' ivyagezwe muganzwa n' ubhuntu. ¹⁵None twogila gute? tubhe muvya kuko tudategekwa n' ivyagezwe?Ntivyoshobohoka! ¹⁶Ntimumenya yuko uwo mwitangila nk' abhakozi muhinduka kubh' abhakozi bhiwe,kandi bhikwiliyeyuko mwomwubhaha? Ivyo nikwo kuli kubhaja bh' ichaha hamwe no kubhaja bh' ukugololoka. ¹⁷Alikw' Iman' ihimbazwe!Kuko mwal' abhaja bh' ichaha aliko mwalubhahishij' imitima yanyu bwa bhudyo bw' inyigisho mwahawe. ¹⁸Mwavyanywe mu vyaha, mukogw' abhaja bho kugololoka. ¹⁹Ndabhabwila nk' umuntu kubwo kutishobohola kuli mu mibhili yanyu.Kuko nka kudya mwatang' ingingo z' imibhili yanyu k' ubhuja bw' ichaha, mubh' alikwo mwitang' imibhili yanyu kubw' ubhuja bwo kugololoka mu kwezwa. ²⁰Kuko chagihe mwakolela mu vyaha mwali kule y' ukugololoka. ²¹None mwobha mwunguch' iki kubw' ibhintu bhisigaye bhibhamalamaza? Kuko bhizan' ulupfu. ²²None lelo kuko mwamaze kubha kule y' ivyaha kandi mugahinduk' abhaja bh' Imana , mufis' inyungu kubwo kwezwa.Ikivamwo n' ubhugingo bhuholaho. ²³Kukw' impembho y' ichaha n' ulupfu, alikw' ingemu y' ubhuntu y' Imana n' ubhugingo bhuholaho muli Kristo Umwami wchu.

Chapter 7

¹Mbhesi ntimubhimenya bhenewachu,(Kuko mvugana na bhadya bhameny' amategeko)yukw' ivyagezwe bhitegek' umuntu hady' agikomeye?²Kukw' iy' umugol' alongowe yinjila mugipfungo ch' itegeko kubw' uwo mugabho mugihe agihema, kand' uwo mugabh' amaze gupfa azobh' alekuliwe kuva mw' idyo tyegeko dy' umubhano. ³Nukwo lelo mugihe chosi uwo mugabho wiw' akiliho, ntiyobhana n' uwundi mugabho kuko yokwitw' umusambhanyi. Alikw' umugabho wiw' amaze gupfa azobh' abhohowe kw' idyo tegeko, kand' alongowe n' uwundi mugabho ntazokwitw' umusambhanyi. ⁴Nuko lelo bhagenzi namwe nyene mwgizw' abhapfuye ku mutageko bhichiliye muli Kiristo.Vyagene gutyo kugila muhuzwe n' uwundi, kandi niwe yzuche mubhapfu kugila twam' imbhuto ku Mana. ⁵Kuko mugihe twali mu mubhil' ivyipfuzo vy' ichaha vyavyugwa n' ingingo z' imibhili kubhel' amategeko bhikatuzanil' inyung' ulupfu⁶Aliko noneho twalabhohowe kuva mu vyagezwe.Twalapfiliye cha kindi chatugwanya. Kugila dushobhole gukolela mu bhudyo bhushasha bwa Mpwemu, tutagila mu bhudyo bwa kele bw' ivyandichwe.⁷None tuvuge gute? Amategeko ni mabhi? Ntivyoshobhoka!.Aliko lelo si noshobhoye kumenya yuko halih' ichaha bhitavuye mu vyagezwe.Kuko si nali gushobhola kumenya kwipfuza iyo cha chagezwe kitavuga ngo "Ntukupfuzo". ⁸Alikw' ichaha chalons' akadyo bhichiliye mw' idyo tegeko lizan' ingene zosi zo kwipfuza.Kukw' ichaha kitalons' itegeko kibha gipfuye.⁹Chagihe mbhele nali meze neza kuko ntali mw' itegeko, aliko hamaze kuza cha chagezwe, ichaha chalons' ubhuzima, kilanyicha ndapfa. ¹⁰Cha chagezwe chali kumpelez' ubhuzima chahinduch' icho kunyicha.¹¹Ichaha chalons' akadyo gichiliye muli dya tegeko kilambhesha.Idyo tegeko nidyo dyanyishe. ¹²Nuko lel' itegeko n' idyela, kand' icho chagezwe kilela. n' ichokugololoka, kandi n' ichiza. ¹³None kidya chiza nicho champinduki' ulupfu? Ntibhikabhe gutyo. Aliko n' ukugil' ichaha kibhonekan' ubhubhi bwacho bhichiliye mu chakindi chiza, chanzaniy' ulupfu. ¹⁴Tumenya neza yukw' itegeko liva mu mpwemu, aliko njeho nd' umu nyamubhili.Nashizwe mu ntoke z' ichaha.¹⁵Kukw' icho nkola , si ndakimenya neza. Kuko si nkola kidya nshaka gukola, gusa nsanga nakoz' ivyo nanka. ¹⁶Alikw' iyo nkoz' icho nanka , mbha nemelanije n' idyo tegeko yukw' ali dyiza.¹⁷Aliko si njew' ubwanje ndabhikola,ahubwo ni chachaha kimbhamwo. ¹⁸Kuko ndamenya neza yuko muli njewe, (mu mubhili wanje)nta chiza kibhamwo.Kuko nipfuza gukol' ivyiz' aliko ntibhinshobhokela.¹⁹Kuko kidya chiza nshaka sindagikola, ahubwo kimwe kibhi nicho kinyitang' imbhele nkagikola. ²⁰None mbhaye nkol' ivyo ntashaka, si njewe mbhikola, ahubwo cha chaha kibha muli njewe. ²¹Ndasobhanukiwe neza yuko muli njewe halimw' um ugenzo wo gushaka gukol' ivyiza, alikw' ibhib hi navyo bhili muli njewe.²²Kukw' imbhele muli njewe nezelegw' amategeko y' Imana. ²³Aliko mbhon' uwundi mugenz' utandukanye hagati mu ngingo z' umubhili wanje.Uwo mugenzo niw' ugwanya wawundi mushasha wo mubwenge bwanje. Ivyo bhikampindul' inyagano y' ichaha kili mu ngingo z' umubhili wanje.²⁴Mpinduch' umu nyamibhabhalo! Ninde yondokola kuvy' uwu mubhil' upfa? ²⁵Alikw' Iman' ishimwe mu Mwami wachu Yesu Kiristo!Nuko lelo. Njewe mubwenge nama nkolel' itegeko dy' Imana.Aliko mu mubhili nkolel' itegeko dy' ichaha.

Chapter 8

¹Nuko lelo nta lubhanza luzobha kubhali muli Yesu Kiristo. ²Kukw' umugenzo wa Mpwemu w' ubhugingo bhuli muli Yesu Kiristo bhambholeye kule y' itegeko dy' ichaha hamwe n' ulupfu. ³Kidya kitashobhowe n' amategeko kubhel' ubhunyangenke bwayo bwo mu mubhili, Imana yalagishobhoye. Yalungich' Umwana way' umwe gusa yaje mu bhudyo bw' umubhili w' ichaha kugil' abh' ishikanwa dy' ichaha; agichil' ulubhanza mu mubhili. ⁴Yakoze gutyo kugil' ibhisabwa n' amategeko bhishikilizwe muli twebwe, kuko tutagenda dukulikiz' ugushaka kw' umubhil' ahubw' ugushaka kwa Mpwemu. ⁵Abhakulikiz' umubhili bhama bhiyumvil' ivy' umubhili, alikw' abhakulikia Mpwemu bhiyumvil' ivya Mpwemu. ⁶Kukw' ichiyumvilo ch' umubhili n' ulupfu, alikw' ichiyumvilo cha Mpwemu n' ubhugingo n' amaholo. ⁷Ibhi n' ukubhel' ichiyumvilo ch' umubhili kigwany' Imana, kuko kitumvil' itegeko dy' Imana, kandi ntichoshobhola kudyubhaha. ⁸Bhadya bhakulikiz' umubhili ntibhashobhola kunezelez' Imana. ⁹Ikindi ntukwo bhibhaye Mpwemu w' Iman' akabha muli mwebwe ntikutwagwa n' umubhil' ahubwo Mpwemu. Alikw' umunt' adafise Mpwemu wa Kiristo s' uwiwe. ¹⁰Kirist' abhaye muli mwebwe, imibhili yany' ibh' iyapfuye kuvyaha, ahubw' imitim' ibha mizima kuvyo kugololoka. ¹¹Kimba Mpwemu yazuye Kiristo mu bhapfuy' abha muli mwebwe, uwo yamuzuye mubhapfu niw' azozul' imibhili yanyu yogupf' ubhugingo bhichiliye muli Mpwemu wiw' abha muli mwebwe. ¹²Nuko lelo bhene wachu, tulafis' ideni, mugabho s' idyo mu mubhili kugila twibhele mu mubhili. ¹³Kuko mubhayeho mubhudyo bw' umubhili mwegeleje gupfa, mugabho mukolesheje Mpwemu kwich' ibhikogwa vy' umubhili, muzobhaho. ¹⁴Kukw' abhalongowe na Mpwemu w' Imana, abho nibho bhana bh' Imana. ¹⁵Kuko ntimwahawe mpwemu w' ubhuja wo kubhatinyisha. Ahubwo mwahawe mwemu wo kubhahindul' abhana, kandi niyo dutulikisha tukalila ngo nAbha, Data! ¹⁶Kandi Mpwemu nyen' alatwemeza yuko tul' abhana bh' Imana. ¹⁷Kand' abhana nibho bhalagwa, bhalagw' ivy' Imana. Kandi tulaganwa na Kiristo, tubhaye twemela kubhabhazanwa nawe kugila dushemagizwe hamwe nawe. ¹⁸Kukw' iyi mibhabhalo ya kino gihe ntacho yontwala ndayinganije n' ubwiza tuzohishuligwa. ¹⁹Kukw' ibhilemwa vyosi bhilindiliye chane guhishugwa kw' abhana bh' Imana. ²⁰Kuko na yinosi yashizwe mu bhibhi si kubwo gushaka kwayo, ahubwo vyatumwe n' uwashizemwo. Ni mukwizela ²¹kukw' ivyalemwe navyo bhizo bhizobhohogwa bhivanwe mu bhuja bw' ibhibhi vyinjizwe mu mwidegemvyo n' ubwiza bw' abhana bh' Imana. ²²Kuko tulamenya neza yukw' ibhilemwa navyo bhibhalanwa natwe bhikabhabhazwa kugez' ubhu. ²³Si gutyo gus' ahubwo natwe tul' ivya mbhele vya Mpwemu (natwe nyene tulabhabhazwa mu mitima, tulindiliye guhindugw' abhana, aliko gakiza ka yino mibhili yachu. ²⁴Kuko kino chizigilo nicho twalokolewe. Alikw' ikilindiliwe kimaze kubhoneka nta kwizigila kubha kukibhayeho, kuko ninde yogum' alindiliy' ich' abhona? ²⁵Aliko tulindiliy' icho tutabhona, tukilindilan' ukwihangana. ²⁶Mw' ubwo bhudyo nyene nikwo Mpwemu adufash' ukutishobhola kwachu. Kuko ntitumenya gusenga nkukwo bhibheleye, mugabho Mpwemu nyen' aladusengela n' umubhabhal' ukomeye chane. ²⁷Kand' idya imeny' ivy' imitima ilalameny' ubwenge bwa Mpwemu, kukw' asengel' abhizeye nkukw' Iman' ibhigombha. ²⁸Kandi tulamenya neza yuko kubhakund' Imana, ibhakolel' ibhintu vyosi mubwiza, kuko bhahamagawe kubwo kugombha kwayo. ²⁹Kukw' abho yamenye kuva mbhele, yabhatolanije kuva mbhele kugila bhasusishwe n' Umwana wayo, kugil' abh' aliw' abh' uwambhele muli bhene se bhenshi. ³⁰Kandi bhadya yatolanije kuva mbele yalabhamagaye. Kand' abho yahamagaye yabahaluliye kugololoka. Kand' abho yahaluliye kugololoka yalabhashemagije. ³¹None kubw' ivyo twovuga ngwiki? Iman' ili kumwe natwe ninde yodutinyisha? ³²None kwaliyo yatanz' umwana wayo kubwachu yoleka gute kuduhelez' ivyiza vyosi hamwe nawe? ³³Ninde yoshobhola kulegh' abhatolanijwe n' Imana? Imana nyene niy' ibhahalulila kugololoka. ³⁴Nind' azobhahalulil' ulubhanza? Kiristo Yesu niwe yadupfiliye, kand' ikilengeye vyosi yalazuche. Kand' aganza hamwe n' Imana ahantu hela h' ichubhahilo, kandi niw' adusengela. ³⁵Nind' azodutandukanya n' ulukumndo gwa Kiristo? N' ibhihe bhibhi, chankw' ingolane, chankw' imibhabhalo, yobh' al' inzala, chankwe kugend' ubhusa, vyobh' al' ibhitela bwobha, chankw' inkota? ³⁶Nkuko vyandichwe ngo "Kubwawe twama twicha kumutaga no mwijolo. Tumeze nk' intama zijanwa kubhagwa." ³⁷Muli vyosi twebwe tulachinda kubw' uwadukunze. ³⁸Kuko kugez' ubhu ndamenya neza yukw' Ulupfu, ubhugingo, abhamalayika, ubhutwale, ibhiliho chankw' ibhizozo, inkomezi ³⁹chankw' ibhili hejulu, n' ibhil' ibwina, chankw' ikindi kintu chochosi, ntibhizodutandukanya n' ulukundo gw' Imana aliyo Kiristo Yes' Umwami wachu.

Chapter 9

¹Ndavug' ivy' ukuli muli Kiristo. Kandi simbhesha kukw' umutima wanj' unyemeza muli Mpwemu Yela, ²yuko mu mutima wanj' halimw' umubhabhalo mwinshi chane. ³Kuko njewe kubwanje nabhona yuko nkwiye kuvumwa nkatandukana na Kiristo kubwa bhenewachu, bho mubwoko bwanje muvy' umubhili. ⁴Bhadya n' Abhayisirayeli. Bhafise mulibho gukogw' abhana bh' ubwiza, kandi n' amasezelano bhahaw' amategeko, no guseng' Imana hamwe n' ivyasezelanywe. ⁵Nibho Kiristo yavuyemwo mu bhudyo bw' umubhili (Uwo niwe Mana ya Vyosi). Kand' ashimw' ibhihe vyosi. Amina. ⁶Aliko ntibhisobhanuye yukw' amasezelano y' Imana yanse gushika. Kuko ntibhivuze ngo bhul' Umwisirayeli kulukobh' abh' al' Umwisirayeli nyakuli. ⁷Sikwo bhimeze kuko no kuli Aburahamu s' abhana bhosi bh' ukuli. Ahubwo ni "muli Isaka hazovamw' uluvyalo gwawe." ⁸Bhisobhanuye yukw' abhana bh' umubhil' atalibho bhana bh' Imana. Ahubw' abhana bh' amasezelano nibho bhitw' abhana. ⁹Kukw' isezelano lilavuga liti "Mugihe nka kino nzoz' iwawe, kandi Sar' azohabw' umwana." ¹⁰Si kul' icho chonyene, ahubwona chagihe Rebeka yasam' inda kuva k' umunt' umwe data wachu Isaka ¹¹igih' abhana bhatali bwavuke kandi nta kintu chiza chanke kibhi yalibwakole, kugil' ukugombha kw' Imana guhagalale, atal' ibhikogwa, ahubwo bhive mw' udy' ahamagala. ¹²Vyalavuzwe kuliwe ngo "Umukul' azokolela mutoyi" ¹³Nkukwo vyamaze kwandikwa ngo "Yakobo nalamukunz' alaiko Esau sinamwemeuye." ¹⁴None mwumva twokwongela kw' iki? Mbhes' Iman' ilihenda? Ntibhishobhoka! ¹⁵Kukw' abwila Mos' ati "Nzogil' imbhabhazizi kuwo nzozigilila, kandi nzogil' ikigongwe kuwo nzokigilila." ¹⁶Nuko lelo ntibhiva mukwishakila, chankwe kubhiluka chane, ahubwo bhiva ku Mana yelean' ikigongwe. ¹⁷Kukw' ivyandichwe bhilavuga kuli Farawo bhiti "Nagushiliyeho bhuno bhugombhe, kugila nelean' ubhushobhozi bwanje bhichiliye muli wewe, kugil' izina dyanje livugwe hosi mwisi." ¹⁸Nuko lel' Iman' igilil' ikigongw' umuntu wesi yishakiye, kandi kuwo yishakiy' imugil' intagondwa. ¹⁹Kandi woshobhola kumbh' uti "None ni kubhel' iki ibhon' ibhichumulo/ Ninde yoshobhola gushich' ivyo yategeche?" ²⁰Ahubwo ndakubhaze wewe muntu ulinde wewe wishul' Imana? Mbhes' ikilemwa chobwil' uwakibhumvy' ati "Ni kubhel' iki wandemye guti njewe?" ²¹Mbhes' umubhumvyi ntashobhoze gukolesh' ibhumbha gukol' ikintu kubw' igikogwa yishakiye, kand' agakolesh' idyo bhumbha gukol' ikindi gikolesho kubw' imilimo ya bhul' umusi? ²²Bhiye none ku Mana kuko yiteguye kwelekan' ishavu dyayo, am' ikelekan' inkomezi zayo, yihanganiye chane bhikomey' ibhikoleshwa vyo guchiligw' ulubhanza vyateguliwe kwononwa? ²³Bhisobhanuy' iki yuko yabhikoze ngo yelean' ubwiza bwayo kubhikoleshwa bhikwiliy' imbhabhazizi, ivyo yamaze gutegula kubw' ubwiza bwiwe.? ²⁴Bhite none ko natw' aliko yadukoleye, kand' akaduhamagala, tutavanywe mu bhayuda, ahubwo mu bhanyamahanga? ²⁵Nkuko yavuze muli Hosey' ati "Nzokwit' abhatal' abhanje abhantu bhanje, kand' uwansw' azokwitw' inkundwakazi. ²⁶Kand' abho yabwiy' ati 'mwebwe ntumul' abhanje' bhazokwitw' abhana bh' Imana nzima." ²⁷Yesay' alasemelela kuvy' Abhayisirayel' ati "Iy' igihalulo ch' Abhisirayeli kibha kingana n' umusenyi wo kukiyaga, n' imisigalila gusa bhazoshobhola gukila. ²⁸Kukw' Iman' izoshich' ijambho dyayo hejulu y' igihugu kale chane bhidatevye mubwuzule". ²⁹Kandi nkukwo Yesaya yongeyekw' ati "Iy' Iman' itadusigaliz' abhana kubwachu, twobhaye nk' Isodomu kandi twobhaye nk' Igomola. ³⁰None tuvuge gute? Yukw' abhanyamahanga bhatigeze bhahig' ukugololoka, bhalakulonse bhichiliye mu kwizela. ³¹Aliko Isirayeli yalondeye kugololoka kw' amategeko ntivyamukundiye. ³²Kubhel' iki bhitameze gutyo? Nuko bhatalondelany' ukwizel' aliko bhaguhigiye muvyo bhakola. Bhachitaye kuli dya bhuye lichitaza, ³³nkukwo vyamaze kwandikwa ngo "Labha ndyamich' ibhuye dyo guchitaza hagati y' Isiyoni kandi n' ulutale lugwisha. Alik' uwuvyizela ntazokwigel' atetegwa."

Chapter 10

¹Bhakundwa, ikili mumutima wanje, kand' isengesho dyanje ku Mana ni kubwabho kugila bhalonk' agakiza.
²Kuko ndemeza neza yuko bhafis' umwete mwishi kubw' Imana mugabho ntibhili mu bhumenyi . ³Kuko ntibhameny' ukugololoka kw' Imana,kandi bhagashaka kwelekan' ukugololoka kwabho bwitye. Ntibhubhash' ukugololoka gushakwa n' Imana.⁴Kuko KLiristo niwe helezo dy' amategeko kubwo kugololoka kw' abhizela bhosi.
⁵Kuko Mose yandiche kuvyelekey' ukugololoka kuzanwa n' amategekw' ati " Uwukol' ivy' amategekw' azobheshwaho no kugololoka mulivyo"⁶Alik' ukugololoka kuva mu kwizela kuvuga guti " Ntukavuge mu mutima waw' uti 'Nind' azoduga mwijulu? (Ukwo n' ukujana Kiristo mu kuzimu) ⁷Kandi ngo 'Ntuvuge ngo nind' azogend' ikuzimu? (Ukwo nikwo kuvana Kiristo mubhaphuye).⁸Aliko bhilavugwa bhiti "Ijambho lili luhande yawe, mu kanwa kawe no mumutima wawe"Idyo n' ijambho dyo kwizela idyo tuvuga." ⁹Kuko wewe watulishij' umunwa wawe yuko Kiristo al' Umwami wawe, maz' ukizelesh' umutima wwe yukw' Imana yamuzuye mu bhaphuye, uzolokoka. ¹⁰Kuk' umuntu yizelesh' umutima akakila kugololoka, kand' akolesh' umunwa kuvyemeza maz' akalokogwa."¹¹Kukw' ivyandichwe bhivuga bhiti "Uwumwizela wesi ntazomala~mala." ¹²Kuko nta tandukanilo hagati y' Umuyuda n' Umunyamahanga.Kuk' Umwami n' Umwam' umwe kuli bhosi kand' atungish' abhamuhamagala bhosi . ¹³Kubhel' umuntu wes' atakambhil' idyo zina dy' Umwami niw' azolokoka.¹⁴None ni gute bhotakambhil' uwo bhatalizela? Kandi bhoshobhola kwizela gut' uwo bhatabwigwa? Kandi bhovyumva gute hatabhayeh' umuvuga bhutumwa? ¹⁵Kandi abhavugabhutumwa bhoshobhola bhate kubhuvuga bhatalungichwe?. Kuko bhilandichwe ngo "Labh' ukunt' amagulu y' abhavuga bhutumw' ali meza kuko bhazan' inkulu z' umunezelo n' ivyiza!"¹⁶Aliko si bhosi bhumvilij' ubhutumwa kuko Yesaya yavuz' ati "Mwami ninde yakiliy' ubhutumwa bwachu?" ¹⁷Nuko lel' ukwizela kuva mu kwumva, kand' ukwumva kuva mw' ijambho dya Kiristo.¹⁸Aliko ndbhaza "Mbhesi ntibhumvishije?" Yego, bhalumvishije chane. "Ijwi dyabho dyumvikanye hosi mugihugu, kand' amajambho yabho yageza ku mpela za yinosi."¹⁹Ikibhisumbha vyosi ndabhaza nti "Mbhesi Isirayeli ntiyamenye? Icha mbhele Mose yavuz' ati "Nzobhatuma bhiyumvamw' ishali nkoleshej' abhantu bhadahalugwa yukw' al' ihanaga.Ihanga lidafis' ubhumenyi, nzobhatetekeza kugeza mushavuye".²⁰Kandi Yesaya yabhivuze yeluy' ati " Abhatandondeye nibho bhambhonye.Nabhonekeye bhadya bhatali bhankeneye."²¹Aliko kubh' Isirayeli yavuz' ati "Imibhagwa yosi nama ngololey' amabhok' abhantu bhatanyumvila kandi bhatagondw' izosi."

Chapter 11

¹None ndabhaza nti, ,bhes' Imana yobha yalaziz' abhantu bhayo? Oya, ntibhishobhoka. Kuko nanje nyene nd' Umwisirayeli, nd' uwo mubwoko bw' Aburahamu, mu mudyango wa Benyamini. ²Imana ntiyans' abhantu bhayo yamenye kuva kela. Mbhesi ntimwokwibhuk' ichandichwe kivuga ngwiki kuvyelekeye Eliya, ukuntu yatakambhil' Imana kubw' Abh' Isirayeli? Ati ³"Mwami labha bhish' abhavugishwa nawe, kandi bhasenyaguy' ibhichanilo vyawe. Ni njewe njenyene nsigaye, kandi nanje bhalondela kunyicha". ⁴Non' inyishu y' Imana yavuze ngw' iki? "Nalibhikiy' abhant' ibhihumbhi mushanju bhatigeze bhapfukamila Bayali." ⁵No mwayino mibhagwa halih' abhasigaye kubwo gutolanya kwayo kw' ubhuntu. ⁶Nukwo lelo ivyo bhibhaho kubw' ubhuntu si kubw' ibhikogwa. Kuko ngah' ubhuntu bwobhay' atyacho bhumaze. ⁷Bhimeze gute none? Kidya cho Isirayeli yalondela ntiyakilonse, alikw' abhatolanijwe nibho bhakilonse nah' abhandi bhananijwe. ⁸Ni nkukwo vyandichwe ngo Imana yabhahay' umutima w' ubhutumva, kandi ntibhabhonesh' amaso yabho, hamwe no kutumvish' amatwi yabho kugez' uwu mubhagwa. ⁹Maze Dawudi nawe yalavuz' ati "Lek' imeza zabho zibh' uluzitilo, n' imitego, bhachitazwe, kugila bhahanwe. ¹⁰Maz' amaso yabh' abh' umwiza kugila ntibhalabhe. Wunamish' imigongo yabh' ibhihe vyosi." ¹¹None ndibhaza nti "Mbhesi bhobha bhalachitaliye kimwe?" Ntiyoshobhoka nagato. Ahubw' uguchindwa kwabho kwazaniy' amahaga kulokogwa, kugila bhibhatel' inzigo. ¹²None lelo kuk' ukunanigwa kwabho kwatungishij' isi, kandi kuko guhombha kwabho kwazaniy' inyung' abhanyamahanga, bhizomela gute nibhagalukigwa? ¹³Ndachavugana namwe mwebw' abhanyamahanga. Kuko nd' intumwa kubhanyamahanga, kandi nkabha nishimil' igikogwa chanje. ¹⁴Wosanga ntel' inzigo bhene wachu mu mubhili, kumbhule bhamwe mulibho nobhalokola. ¹⁵Kuko ugutabwa kwabho kwafashij' isi, nose kwakigwa kwabho ntikuzobha kwiza nk' ukwakil' ubhugingo kw' uwuzuka mubhapfu? ¹⁶Nkukw' imbhuto za mbhele zibhikwa, niko bhimeze no kw' ifu. Kimbh' imizi yobhikwa, nikwo bhimeze no kumashamyi. ¹⁷None kimbh' amwe mu mashamyi yalatemwe, hanyuma wewe wa muzeyituni w' ishambha ukabha wamadichwe mu mwanya wayo, kandi wew' ukanezelezwa no gutungwa n' imizi y' umuzeyituni, ¹⁸ntiwishime ku mashamyi. Kuko nubwo wokwishima si wewe wobh' ufash' imiz' ahubwo n' imiz' igufasha wewe. ¹⁹Wosanga wishim' uti "Amashamyi yatemwe kugila njewe madikwe kugishichi." ²⁰Ukwo nikwo kuli. Kubwo kutizela kwabho bhala temwe, aliko wewe wahagalichwe kubwo kwizela kwawe. Ivyo ntibhikuzanile kwibhion' ahubwo bhikuzanile kwubhaha. ²¹Kimbh' Iman' itihanganiye ya mashamyi ya mbhele, nawe nyene ntizokugilil' ikigongwe. ²²Noko lelo labha nez' ibhikogwa vyiza hamwe n' ishavu dy' Imana. Mu luhande lumwe ishavu dyazi' Abhayuda kuko bhaguye. Aliko mulundi luhand' ubwiza bw' Imana bwaje kuli wewe ni wemela kubhugumamwo. Wanse nawe nyen' uzotabwa kule. ²³Kandi ni bhava mu kutizela kwabho bhazosubhila bhamadikwe kugiti chabho. Kukw' Iman' ilashobhoye gusubhila kubhamadikako. ²⁴Kuko mwebwe mwal' imizeyituni y' inyesambha mukazanwa gutegwa ku muzeyituni mwiza, none s' ivyoloshe ku Bhayuda kukw' alibho mashamyi ya mbhele yukwo bhokwongela gutegwa ku muzeyituni wabho bwite? ²⁵Kuko bhene wachu sinshaka yuko mwonanigwa kumenya kuvyelekeye lino bhanga, kugila ntimukulikil' ubwenge bwanyu mukwiyumvila. Ili nido bhanga yukw' Abhisirayeli bhahuye no kutolohegwa, kugez' igihe ch' abhanyamahanga kizokwuzulizwa. ²⁶Nokwo lel' Abhisirayeli bhosi bhazolokogwa, nkukwo vyandichwe ngo "Umulokoz' azoz' avuy' Isiyoni. Azovanah' ibhichumulo vya Yakobo. ²⁷Kandi lino nido lizobh' Isezelano dyanje nabho, chagihe nzobhavanah' ibhichumulo vyabho. ²⁸Mu lundi luhande kuvyelekey' ubhutumwa bwiza, bhalankwa kubwanyu. Mu lundi luhande bhalakundwa kubw' abhakulambhele bhabho. ²⁹Kukw' umuhamagalo hamwe n' ingemu y' Imana ntivyohinduka. ³⁰Kuko kele mwebwe mwali mwanse kwumvil' Imana, alik' ubhu mwakil' imbhabhazi klubwo kutumvila kwabho. ³¹Mw' ubwo bhudyo, ubhu abho Bhayuda bhabhay' abhatumvila. Kandi bhivuye ku mbhabhazi mwebwe mwagiliwe, wosangwa nabho bhakila kubhabhaligwa. ³²Kukw' Imana yabhohay' abhan tu bhosi mu kutumvila, kugil' ibhab halile bhosi. ³³Mbhes' ukuntu hatangaj' Ubhutunzi hamwe n' ubwenge n' ubhumenyi bw' Imana! Imanza zayo zilatangaje, kand' inzila zayo ntizilebhegwamwo! ³⁴None ninde yobha yalameny' ichuyumvilo ch' Imana? Ninde yobh' al' umuhanuzi wayo? ³⁵Chankwe ninde yobha yagabhiy' ikintu chochos' Imana kugila yongel' imuhembhe? " ³⁶Kukw' ibhintu vyosi bhiva muliyo, kubwayo, kandi bhikabheshwaho nayo kubwayo. N' igil' i chubhahilo mubhihe vyosi. Amina.

Chapter 12

¹Nuko lelo bhenewachu ndabhinginga mu mbhabhazi z' Imana yachu, mutang' imibhili ya ny' ibh' ishikanwa lifis' ubhugingo, dyela, dyemewe n' Imana. Ukwo nikwo gusenga gufis' akamalo. ²Kandi ntimukulikiz' imigenzo y' abha yinosi, ahubwo muhinduligwe kubha bhashasha mu mitima yanyu. Mubhikole kugila mumeny' ivy' Iman' igombha, vyiza, bhiyinezeleza kandi bhikwiliye. ³Kuko nkoleshej' ubhuntu nahawe, ndabhabwila mwesi yuk' umunt' ali muli mwebw' atokwiyumvil' ibhimulenze bhilengej' ivyo yalikwiliye kwiyumvila. Bhikwiliye yuko yiyumvilan' ubwenge, nkukw' Imana yahaye bhul' umunt' ukwizela lunaka muliwe. ⁴Kuko ku mibhili yachu dufis' ingingo nyishi mugabho zifis' ibhikogwa bhitandukanye. ⁵Nuko I;elo natwe nubwo tuli bhenshi twabhay' umubhil' umwe muli Kiristo, kandi tul' ingingo za bhagenzi bhachu. ⁶Dufis' ingabhile zitandukanye nkukw' ubhuntu nahawe bhungana. Umunt' afis' ingabhile y' ukuvugishw' abhikole kungana n' ukwizela kwiwe. ⁷Uwufis' ingabhile yo gukola ayikoleshe. Kand' uwufis' ingabhile yo kwigisha ni yigishe. ⁸Kand' ingabhile y' umunt' ibhay' al' uguhumuliza n' atang' ihumule. Uwufis' ingabhile yo gutanga nabhikolesh' ubhugwaneza. Uwufis' ingabhile yo guhagalikil' abhandi n' abhikolesh' ubwitonzi. Kand' uwufis' ingabhile y' ikigongwe n' abhikolesh' umunezelo. ⁹Ulukundo gwanyu ntilugil' ubhudyadya. Ni mwilind' ibhi9bhi; mukulikil' ivyiza. ¹⁰Kuuyo gukunda bheneso ni mukundane bhul' umuntu muli mwebwe. Kuuyo kwubhahana, ni muhan' ichubhahilo. ¹¹Kuuyo gukola mwilind' ubhunebwe. Mumitima mugil' ugushaka. Kubhilebh' Umwami wachu, ni mumukolele. ¹²Ni munezelegw' ugutinyuka mufise kubw' ibhihe bhizoza. Mungolane zanyu mwame mwihanganye. Mwame musenga. ¹³Mufashe bhagenzi bhanyu bhakenye. Mulondelan' umwete kubh' abhagwaneza. ¹⁴Musengel' imigisha bhadya bhosi bhabhagilila nabhi; mubhahezagile kandi ntimubhavume. ¹⁵Munezelanwe hamwe n' abhanezelewe, mubhabhalane n' abhalila. ¹⁶Muhulize hamwe; kandi ntimwishile hejulu; ahubwo mwiteh' abhatagil' icho bhafise. Ntimwishimil' ubhumenyi bwanyu. ¹⁷Ntihagil' uwo mwishul' ibhibhi kubhibhi. Mukol' ivyiza kuli bhosi. ¹⁸Nivyabhashobhokela mwame mugil' amaholo ku bhantu bhosi. ¹⁹Bhenewachu ntimukihole, igikulu mulek' igihano ch' Imana gikole. Kuko vyandichwe ngo "Ukwiholela n' ukwanje; njewe nzoliha', nikw' Iman' ivuze." ²⁰"Aliko mugenzawe niyabh' afis' inzala n' umulishe. Afis' inyota mumunyweshe. Kuko niwakola gutyo muzobha mumusheshek' amakala kumutwe wiwe." ²¹Ntuzochindwe n' ibhibhi ; alik' ubhubhi mubhuchindish' ubwiza.

Chapter 13

¹Bhul' umuntu yubhah' abhamutegeka, kuko ntabhushobhozi bhutava ku Mana. Kandi n' ubhutegechi bhuliho bwashizweho n' Imana. ²Nicho gitum' umuntu wes' agwany' ubhutegech' abh' agwany' itegeko dy' Imana; kand' abhayigwanya bhosi bhazohanwa. ³Kuko nta mutegechi numw' agilila nabh' abhakol' ivyiz' ahubw' abhakol' ibhibhi. Mbhesi wobha wipfuza kudatiny' abhategechi? Kol' ivyiza kand' uzoshimwa nabho. ⁴Kukw' akolel' Imana kubwawe kubw' ivyiza. Aliko ni wakol' ibhibhi ntubhule gutinya; kukw' adafat' inkota yiwe kubw' ubhusa. Uwo n' umukozi w' Imana kubwo kwiholela bhadya bhakol' ivyaha. ⁵Nuko lelo bhikwiliye kwubhaha, si kubwo gutiny' igihano, ahubwo kubw' umutima nama wawe. ⁶Icho nicho gituma mutang' umusolo. Kukw' abhategechi n' abhakozi bh' Imana, bhakomeza gukola gutyo. ⁷Mwishule bhul' umunt' icho mumufitiye: umusolo kubhawukwiliye; ikoli kubhayikwiliye; ukwubhaha kubhakwiliye kwubhahwa; ichubhahilo kubhagikwiliye. ⁸Ntimugil' [ideni] dy' umuntu numwe, atal' ugukundana kwonyene. Umuntu wes' akund' umubhanyi wiw' abh' ashikij' amategeko. ⁹Kuko vyandichwe ngo "Ntuzosambhane, ntuzokwiche, ntuzokwibhe, ntuzokwipfuze, kandi ni habha hal' ikindi chagezwe gipfundikiwe mul' aya majambo ngo "Uzokund' umubhanyi wawe nkukwo wikunda. ¹⁰Ulukundo ntigwogilil' inabh' umubhanyi. Nukwo lel' ulukundo nigwo lushich' ivyagezwe. ¹¹Kubw' ivyo mulamenya nez' ibhihe, yukw' al' igihe cho kuva mw' itilo. Kukw' agakiza kachu katwegeleje gusumbha chagihe twizela. ¹²Ijolo lilakomeje, kand' umutaga naw' ulegeleje. Tuve mubhikogwa vyosi vy' umwiza, kandi twambal' ibhigwanishwa vy' umucho. ¹³Kandi tugende neza, nkukwo bhikwiliy' umucho, tutinjila mubhukwe bw' ibhibholeza ha, we n' ibhibhi. Kandi ntimukagendele mubhusambhanyi chankw' ivyipfuzo bhilengeje, mutinjila mugwanko chank' inzigo. ¹⁴Ahubwo mwambhal' Umwami Yesu Kiristo ; tudahelej' umubhilikibhaza kuvyo wipfuza.

Chapter 14

¹Umuntu wes' atalakomela muvyo kwizela mu mwakiler, kandi ntimu mugaye kuvyo yiyumvila. ²Umuntu umw' afis' ukwizel' adya bhul' ikintu, alik' uwutalakomela yilil' imbhogambhoga gusa. ³Uweudya vyosi ntazogay' uwutadya vyosi. Kand' uwyatadya vyosi nawe nyene ntazogay' uwudya vyosi. Kukw' Imana yalamwakiliye. ⁴Wew' ugay' umukozi w' uwundi muntu wobh' ulinde? Shebhuja niwe yomwemela chankw' akamugaya. Kand' azoshigwa hejulu kukw' Umwami niw' ashobhola kumuhagalika neza. ⁵Umunt' umwe yitah' umuns' umwe gusumbh' iyindi mibhagwa. Uwundi naw' akabhona yukw' imibhagwa yos' alikimwe. Umuntu wesi naguman' ukwemela kwiwe. ⁶Uwubhahililiz' imibhagwa ni kubw' Umwami. kandi nu wudya naw' adya kubw' Umwami, kukw' ashim' Imana. kand' uwiwima naw' abhikola kubw' Imana. kand' nawe nyen' akabh' ashim' Imana. ⁷kuko nta muntu numw' apafa kukugombha kwiwe nkukw' ata wubhaho kukugombha kwiwe. ⁸kuko tubhaho kubw' Imana, tukongela tugapfa kubw' Imana. Nuko lelo tubhaye tuliho chankwe dupfuye tul' abh' Imana. ⁹kuko nicho chatumye kirist' apfa hamwe no kuzuka, kugil' abh' Umwami w' abhaliho n' abhaphuye. ¹⁰None wewe n' ukubhel' ik' uchila mugenzi waw' ulubhanza? Kubhel' ik' ugaya mugenzi wawe? Twesi tuzohagalal' imbhele y' intebhe y' ulubhanza y' Imana. ¹¹kuko vyandichwe ngo " Iman' ilavug' iti nkukwo mbhaho ; Amavi yos' azopfukama kandi bhul' ululimi luzokwatul' amashimwe y' Imana, ¹²Nuko lelo bhul' umunt' azovug' ibhimulebh' imbhele y' Imana. ¹³Nuko lelo ntidukomeze guchililan' imanza; ahubwo tugile duti yuk' umunt' adakwiliye guchitaza mugenzi wiwe. ¹⁴Ndamenya kandi ndemejwe neza mu Mwami Yesu, yukw' ata kintu gihumanye kubwacho. Ni kubw' umunt' akibhona yuko gihumanye, kuliwe kibha gihumanye. ¹⁵Utumye mugenzi waw' achitazwa n' ivy' udyo, wubh' unaniwe kugendela mu lukundo. Ntukulesh' ivyokudya vyawe kwonon' umuntu Kiristo yapfiliye. ¹⁶Nuko lelo ntimuzotum' ibhikogwa vyanyu vyiza bhizan' ingolane kubhandi vantu. ¹⁷Kuk' ubwami bw' Imana si kubwo kudya chankwe kunywa, aliko n' ukugololoka, amaholo n' umunezelo muli Mpwemu Yela. ¹⁸Kuk' umuntu wes' akolela Kiristo mu bhudyo hen' ubwo yemegwa n' Imana hamwe n' abhantu. ¹⁹Kubw' icho, dukol' ibhintiu vy' amaholo n' ivyubhak' uwundi muntu. ²⁰Ntiwonon' igikogwa ch' Imana kubw' ivyokudya. Ibhintu vyosi ntibhihumanye nagatoyi, alik' umuntu wes' adya bhikamuchitaza ni bhibhi. ²¹Ni vyiza kutady' inyama, chankwe kunyw' idivayi, chankw' ikintu chochosi gichitaza mugenzawe. ²²Ukwo kwizela kwawe , kubh' ukwawe n' Imana. Hahezagiw' umunt' atichil' ulubhanza muvyo yemela. ²³Umunyamakenga wes' iy' aliy' achiligw' ulubhanza; kukw' atadyan' ukwizela. Kand' ikintu chosi kitava mu kwizela kibh' ichaha.

Chapter 15

¹Nuko lelo twebw' abhafis' inkomezi bhikwiliye yuko dufasha bhadya bhadafis' inkomezi, kandi ntitwinezeleze gusa. ²Bhul' umunt' anezeleze mugenziwe kuko bhibheleye kubwo kwubhakana. ³Kuko na Kiristo niyiahize kwinezelez' ubwiwe. Aliko yabhikoze nkukwo vyandichwe ngo "Ibhituchi vya bhadya bhakugaya vyabhay' ivyanje." ⁴Kukw' ivyanjije kwandikwa vyosi, vyandichwe kugila bhitwigishe, kugila bhichiliye mu kwihangana no kulemeshwa n' ivyandichwe tugil' uguhagalala tudatinya. ⁵Maz' Imana kuko yihangana ibhahenzelele gukomela mu mitima, kandi mugil' ichiyumvilo kimwe kijanye na Yesu Kiristo. ⁶Abhagilile gutyo mu chiyumvilo kimwe kugila mushobhozwe gushim' Imana Data mu Mwami wachu Yesu Kiristo mukoleshej' akanwa kamwe. ⁷Nuko lelo mwakilane bhul' umuntu nkukwo Yesu Kiristo nawe nyene yabhakiliye, kubw' ubwiza bw' Imana. ⁸Kuko Kiristo yabhay' umukozi wo gukebwa kubw' ukuli jw' Imana. Yakoz' atyo kugil' ashich' amasezelano yahaw' abhakula mbhele, ⁹kand' abhanyamahanga bhashim' ubhuntu bhuli mu Mana. Nkukwo vyandichwe ngo "Nuko nzogushima hagati y' amahanga ndilimbh' amashimwe mw' izina dyawe." ¹⁰Kandi bhivugwa ngo "Ni munezegwe mwa bhanyamahanga, hamwe n' abhantu bhayo." ¹¹Kandi ngo "Ni muhimbhaz' Imana yemwe bhanyamahanga; abhantu bhozi bho mumahanga bhayishime." ¹²Kandi Yesaya yavuz' ati "Hazobhah' igishichi cha Yese, kand' uwo niw' azotegeka hejulu y' amahanga. Amahang' azogil' ivyizigilo muliwe." ¹³Nukw' Imana yo kwizigigw' ibhahenzelele umunezelo n' amaholo mu kuyizela kugila mukomeze mu vyizigilo, mu nkomezi za Mpwemu Yela. ¹⁴Numva yuko bhenedata mu nyemeje chane. Ndemejwe yuko mwuzuy' ivyiza, n' ubhumenyi. Nemezwa yuko mushobhoze kubwilizanya bhul' umuntu na mugenzi wiwe. ¹⁵Aliko ndabhandikil' ata bwobha kugila ndabhibhuche, kubw' ingabhile nahawe n' Imana. ¹⁶Iyo ngabhile kwal' ukugila mbhel' intumw' abhanyamahanga, nitange kubh' umuhelezi w' ubhutumwa bw' Imana. Nali nshobhoze gukola gutyo kugila kwitanga kwanje kubw' abhanyamahanga, kwemegwe kwatolanijwe ' Imana muli Mpwemu Yela. ¹⁷Umunezelo wanje wos' uli muli Kiristo Yesu hamwe no muvy' Imana. ¹⁸Kuko ntakindi novuga atali bhidya Kiristo yakoleye muli njewe kubwo kwubhaha kw' abhanyamahanga. Ivyo vyakozwe mu majambho no mubhikogwa. ¹⁹Mu bhitangaza hamwe n' utwumiza, no mu nkomezi za Mpwemu Yela. Ivyo vyabhayeho kugil' Iyerusalemu na haliya kule mul' Iliriko ntabhashikiliz' ubhutumwa bwa Kiristo mu bwuzule. ²⁰Ibhihe vyosi nipfuza kuvug' ubhutumwa chane hady' izina dya Kiristo litalavugwa, kugila sinubhake kw' itangulilo dy' uwundi muntu. ²¹Nkukwo vyandichwe ngo "Bhadya bhatalabwigw' ivyiwe bhazomubhona, na bhadya bhatamwumvishije bhazomumenya." ²²Kandi sinemelewe kenshi kuz' iwanyu. ²³Aliko lel' ubhu sinkwiliye kuguma mwa bhino bhiche, kandi maz' imyaka myinshi nipfuza kuz' iwanyu. ²⁴Nukwo lelo ni nagen' Ihisipaniya, nzobhabhona ninachaho, kandi muzonfasha kwigil' imbhele, ninamala kunezelegwa kubhana namwe. ²⁵Aliko ubhu ngiy' Iyerusalemu gufash' abhizela. ²⁶Kuko vyanezeley' abhizela bh' Imakedoniya hamwe ni Akaya gukolany' ibhizofash' abhakene bh' Iyerusalemu. ²⁷Bhabhikoze bhivuye mu lukundo gwabho n' umutim' ubhikunze. Kukw' abhanyamahanga bhabhafashije muvyo muli Mpwemu nabho bhakwiliye kubhafasha kuvy' umubhili. ²⁸Nuko ninabhimala nkabhon' imbhuyo ziva mulibho, nzofatanya namw' ulugendo gwo kwelekez' Ihisipaniya. ²⁹Ndamenya neza yuko nzozanan' imigisha myishi yuzuye muli Kiristo. ³⁰Nuko lelo mdabhingigila mu Mwami Yesu Kiristo hamwe no mu lukundo gwa Mpwemu, yuko mwogahalala hamwe mukunsengela mu Mana. ³¹Munsengele kugila ndokogwe mu mabhoko y' abhatubha bh' Ibhuuyuda, kandi kugil' igikogwa chanj' Iyeruslemu chakiligwe n' abhizela. ³²Munsengele kugila nzoz' Iwanyu mu munezelo mubhugombhe bw' Imana kandi kugila nzobhane namwe hamwe no kuluhuka. ³³Maz' Imsna y' amahol' ibhane namwe mwesi. Amina.

Chapter 16

¹Ndabhalungikiye Fibi mushiki wach' aliwe mufasha w' Ikanisa dy' Ikenkereya, ²kugila mumwakilile mu Mwami. Ni mubhimukolele muchubhahilo ch' abhizela, muhagalale hamwe nawe mubhintu vyos' azokwipfuza. Kuko yabhay' umufasha wa bhenshi kandi no kubwanje nyene. ³Tasha Purisika na Akwila, bhakolana nanje muli Yesu Kiristo. ⁴abho bhabhaj' ubhuzima bwabho kubwo kubhaho kwanje. Ndabhashimiye, kandi si njewe gusa, aliko hamwe n' amakanisa yo mu bhanyamahanga. ⁵Tash' Ikanisa lil' iwabho. Tasha Epaniyeto nkunda aliwe wa mbhele muli Kiristo i Asiya. ⁶Tasha Mariya wawund' akolan' umwete kubwanyu. ⁷Mutashe Anduroniko na Yuniya bhagenz' anje, bhabhohanywe nanje. N' abhakomeye hagati mu ntumwa, kandi bhanyitangiye kumeny' Umwami. ⁸Tasha Ampuliyato nkunda mu Mwami. ⁹Mulamuche Urubano, wa mukozi mugenz' anje, hamwe na Sitakisi nkunda. ¹⁰Mutashe Apele, yemewe muli Kiristo. Mutash' abhali munzu ya Arisitabulo. ¹¹Mutashe Herodiyoni, mugenz' anje. Tash' abhali unzu ya Narikiso bhali mu Mwami. ¹²Muntahilize Tirifina hamwe na Tirifosa, bhakolan' umwete mu Mwami. Ni mutashe Perishishi dukundana akolan' umwete chane mu Mwami. ¹³Mu ntahilize Rufo, uwatolanilijwe mu Mwami hamwe na nyina wiwe. ¹⁴Mutashe Asinkilito, Fulegoni, Herime, Paturoba, Herima hamwe n' abhagenzi bhalikumwe nabho. ¹⁵Mundamukilize Filolongo hamwe na Yuliya, Neleya, na mushiki wiwe, hamwe na Olimpa, hamwe n' abhizela bhalikumwe nabho. ¹⁶Ni mundamukilize bhul' umuntu mugusomana kw' abhela. Amakanisa yosi muli Kiristo bhalabhatasha. ¹⁷Nuko lelo bhagenzi ndabhasabha yuko mwokwihweza neza bhadya bhosi bhabhachitaza hamwe no kubhazanila gutanfdukana. Abho bhanyulana n' ivyo mwamaze kwigishwa. Ntimwifatanye nabho. ¹⁸Kuko hen' abho ntibhakolela Kirist' Umwami wachu, bhakolel' inda zabho gusa. Bhakolesh' amajambho yoloshe n' ubhufyefya mu kubhesha bhadya bhatalakomela mu mitima. ¹⁹Ukwo mwubhaha kumenyekana hosi. Nuko lelo numva nezelewe kubwanyu, aliko ndabhasabha yuko mwogil' ubhumenyi muvyiza, kandi mutelegwa kubw' ibhibhi. ²⁰Imana y' amaholo izokwihutisha guhanila Satani muni y' ibhilenge vyanyu. Ubhuntu bw' Umwami Yesu Kiristo bhubhane namwe. ²¹Timotheyo uwo dukola hamw' alabhatasha, hamwe na Lukiyo na Sosipita bhagenzi bhanje. ²²Njewe Terutiyo nandiche kino chandiko ndabhatatije mw' izina dy' Umwami. ²³Gayo uwamfashije hamwe n' ikanisa dyosi bhalabhalamukije. Erasto wa mubhichi w' umuj' alabhalamukije, hamwe na Kwarto mwenedata. ²⁴(Menya neza: Mu nyandiko za kela uwu mulongo ntiwowubhonamwo. Labha Mubhaloma 16:20 ngo "Imbhabhazi z' Umwami Yesu Kiristo bhibhane namwe. Amina." ²⁵Kukw' aliy' ishobhola kubhatuma muhagalala mu bhutumwa ni nyigisho za Yesu Kiristo nkukw' ibhanga dyali dyanyegejwe kuva kela dyahishuwe, ²⁶aliku' ubhudyalamaze guhishugwa no kumenyekanishwa mu vyandichwe n' abhavugishwa bhivanye n' itegeko dy' Imana dy' ibhihe vyosi, kubwo kwubhaha kuli hagati y' abhanyamahanga yosi? ²⁷Ichubhahilo n' ubhumenyi bhibh~ivy' Imana gusa muli Yesu Kiristo, mubhihe vyosi. Amina.

1 Corinthians

Chapter 1

¹Pahulo, yahamagawe na Kiristit Yesu kubaintumwa kubwu rukundo gwi Mana, hamwe na Sositene mwene wachu. ²Kurusegero gwi Mana luli Inkorinto, nokuli badyabamaze kwatigwa muli Yesu Kirisitu, alibo bahamagawe kuba abela. Tubandikie kandi badya bose bahamagara izina dyu horaho wachu Yesu Kirisitu. ³Ubuntu na mahoro bibe kuli mwege bwa Kumana dawo wachu na Data wachu Yesu Kirisitu. ⁴Imisi yose shimila Imana yanje kubwa nyu, kubwo untu Bwimana Yesu Kirisitu yaduhaye. ⁵Yabagize abatunzi muli bulinzira, Mumvugono mubwenge. ⁶Yabagize abatunzi, nkichabona chega Kirisitu yuko, yamwemeje hagati yanyu. ⁷Kubwivyo ntimugabanukigwa ingabile, nkuko mufise inyota yokulindindila izuka dya Data wachu Yeka Kirisitu. ⁸Azobakomemwege gushika impela, kugila ntimubonwe kumumugayo kumusi wa Data wachu Yesu Kirisitu. ⁹Imana ninyizegwa yahamagaye mwebwe mubumwe bwu mwana wiwe, Yesu Kiristi Data wachu. ¹⁰None ndabingi nga benawachu na bashiki banje, guchira kwizina dya Data wachu Yesu Kirisitu, kugila mwese mwemele, ntihahe hamachakubili muli mwege. Ndabinginga mwifatikanye hamwe muzira imwe nomuntubero imwe. ¹¹Kuko abantu bomunzu ya kiloye banenyeshaje yuko amachakubili abandanya mulimwenge. ¹²Ichoshaka kuvuga niki, bula umwe mulimwege, aruga "jewe nduwa Pahulo," "jewenduwa Apolo uyundi ngo jewe nduwa Kefa," Uyundi ngo jewe nduwa Kirisitu." ¹³None Kirisitu alimwo ibiche? None Paulo yalababaje kubwanyu? Nonemwabatijwe mwizinadya Pahulo? ¹⁴Ndashimila Imana kuko ntabatije numwe, atali kilisipo na Gayo.

¹⁵Ibivyabaye kugira ntihagile numwe avuga yuko mwabatijwe mwizina dyanje. ¹⁶(Kandi nabatije abo munzu ya sitefaniya. Ibilenze ivyo, Simenya yuko nabatije umuntu wowese).¹⁷Kuko, Kirisitu ntiyantumwe kubatiza atalu kuvuga ubuntumwa. Ntiyantumwe kuvuga ubuntumwa kumajambo yubwenge bwumwana wantu, kugira inko mezi yu musalaba wa Kirisitu ntikugweho. ¹⁸Kuko ubuntumwa bwumusala alubutagira ikimazi kubapfa aliko kulibadya Imana ilokola, ninkomezi zi Mana. ¹⁹Kuko vyandichwe, "Ndokonona ubwenge bwabase ubwitunzi, Ndokonona ubumenye bwabafise ubwenge." ²⁰Alihe umuntu afise ubwitunzi? None Imana ntiya hibduye ubwenge bwiyezi kuba ubujuju? ²¹Kuva isi ibaye mubwenge bwayo ntiyigeze imenya Imana vyahimbaye Imana mubujuju bwayo, bwokubabwira ubutuma kugira balokoke badya bikeye. ²²Muba Yahudi babaza ibime nyesho nibi tangaza, Mubayunani bobalondela ubwenge. ²³Aliho tubabwira Yesu Kirisitu yababajwe, aliwe aligichitaza kuba yahudi, akaba umujuju kuba Yunani. ²⁴Aliho kuli badya bahamagawe ni Mana, Abayahudi naba Yunani, tuvuga Kirisitu nkinkomezi nubwenge bwi Mana. ²⁵Kuko ubujuju bwi Mana bulimwo ubwenge, busumba ubwa bana bantu, nurutege gwi Mana lufise inkomezi zisumba za bantu. ²⁶Raba umuhamagaro wi Mana hejuru yanyu, bewachu na bashiki banje, beshi ntimwalimufise ubwenge bukwiye mubantu. Beshi muli mwege ntibalibafise inkomezi. Beshi mulimwege mwavukiye mubukulu. ²⁷Aliho Imana yalolaniye ibintu vyibihuju vyomuliyisikugira ngwateteze ivyubwege. Imana yatolaniye chintege nke chomwisi kugira ngwamalamaze igisise ubukomezi. ²⁸Imana yalobanuye kidya chohasi yibindi nikigayiche mwisi, yalobanuye bidya bida halugwa kalibintu, kubigira ibitali ibintu bidya bifise agachiro. ²⁹Yakozivyo kugira ntihazobeho uwilata imbele yiwe. ³⁰Kubwa kidya Imana yakozze, none ubu muli muli Kirisitu Yesu, aliwe yabaye ubwenge bwachu buva ku Mana, yaliukuli kwachu, ubwera nubuchunguzi. ³¹Kubwi ngaruka ivyandiche bivuga, "Uwishima, yishime muli Data."

Chapter 2

¹Honazi wanyu basaza na bashiki banje sinaje kumajambo kushukisha no kwitonde nkuko navuze ubutumwa bwakuli bwanjegejwe kuvyelekeye lmana. ²Nashatse kutamenya chochosi hondi muli mwebwe kiletse Yesu Krissto wewe yabambwe. ³Nali muli mwembwe nachitsi ntege no momugutinya no mugutengugwa chane. ⁴Nubutumwa bwanje na majambo yubutumwa bwanje ntibwali, mwajambo yo kushukisha yitonze kiletse vyali kumugagalaza, umwuka ni mbalaga. ⁵Kugila ukwemela kwanyu ntikube kubwitonzi bwabantu kiletse kumbalaga yi Mana. ⁶Ubu tulavuga ubwitonzi hagati yabatu bakulu aliko subwitonzi bwiyezi yabategetsi bikigihe baliko balachaho. ⁷Hanyuma yaho tuvugaubwitonzi bwi Mana buli mukuli kwanyegejwe ubwitonzi bwanjegejwe bwi Mana yatolanyike kuva igihe chubwela bwachu. ⁸Ntayliho uwowesi wumutegetsi wkigihe yamenye ububwitonzi yobabumenya mulikiliyagihe ntibali kumubamba umwami yera. ⁹Aliko nkuko vyanditswe ivyo bintu ntajisho dyabibonye, ntagutwi kwavyumvishije ivyiyumvilo ntivyiyumvilije ivyo vyi Mana yateguye kuli badya bamukunda wewe. ¹⁰Aya namajambo yi Mana yagalagaje kuli twebwe guchila Kumwuka kubela Kumwuka uluguluka bulikintu kilimbele Mumana. ¹¹Kubela ninde amenya ibikelezo vyu muntu, kiletse umwuka wumuntu uli muliwe? ivyo kandi ntaumenye ibintu bilimbele Mumana. ¹²Aliko ntitwakilie umuka wisi, aliko umwuka uva Kumana, kugile ngo dushobole kumenya ukwidegevyu kokwahawe ni Mana. ¹³Tuvuge ayomajambo ayo kubwitonzi vyu muntu adashoboye kwigisha aliko uwo mwuke ulatwigisha umwuke usobanula amajambo yu mwuka kubwitonzi bwumwuka. ¹⁴Umuntu atali wumuka ntiyakila ibintu vyumwuka wi Mana kubela ayo kuliwe ntacho bimaze ntiyoshobola kubimenya kubela bimenyekana kumwuka. ¹⁵Kudya wumwuka achurubanza kumajambo yosi. Aliko achigwa urubanz ba bandi. ¹⁶Ninde asoboye kumenya ivyiyumvilo vyumwami yoshobola kumwigisha wewe? aliko dufise ivyiyumvilo vya Kristo.

Chapter 3

¹Nanje musaza wa bashiki banju banyu sinavuganye namwe nka bantu bi mpemu Yera navuganye namwe nka bantu bazanzwe nkabana bato muri Kristo. ²Naba nywesheje amata si nyama kubera mutari mwigiteye kudya inyama kandi nubu ntumuritegura. ³Kubera mwebwe mukiri abantu bo mumubiri. Kuko umwirato uboneka murimwebwe mbega ntumubaye ku bwi bintu vyo mumubili kandi niimugendagenda nka bantu basanzwe bo mumubiri? ⁴Kubera umweya murimwebwe avuga ngo mpiga Paulo uundi nawe akavuga ngo mpiga nimubayeho nka bantu bo mumubiri? ⁵Apolo yabaye nde? abakozi budya nizuye muribo burumuntu lmana yamuhaye umurimo. ⁶Njewe narateragiye Apolo nawe ashiramwo amazi lmana nayo irabikuza. ⁷Kuberivyo, sudya yateragiye chankwe sudya yasizemwo amazi mugabo ni lmana yabikukujie. ⁸Noneho uduya yateragiye nudya yasizemwo amazi bose barangana kandi burumuntu azokwakira impera bivana nuumulimo woyakoze. ⁹Kuko twebwe turabakozi bi Mana mwebwe muri itongo dyi nzu yi lmana. ¹⁰Kubera imigisha Yona hamwe ni lmana nku mwubatsi mykuru nasizeho intangulilo uundi nawe yubaka hejuru yayo mugabo umuntu arebe neza kungene yubaka wejuru yayo. ¹¹Kabera ataundi muntu yoshobora kubaka nkuo intangulilo gusumba uo wubatswe nawe, ari Kristo. ¹²Noneho nimba umwe mulimwebwe yubaka hejuru yayo, akoresha idhabahu, anahela, chankwe amabuye yigichiro, ibinti changwe ubwatsi. ¹³Umulimo wiwe uzohishugwa kumucho wizuba kandi wemeze. Kuko wemejwe numulilo, Umulilo uzogeragera ubwiza bwa burumulimo wa buru muntu yakoze. ¹⁴Nimba ichochose chumuntu yubatswe kizo sigara uomuntu azohabwa impra. ¹⁵Ariko nimba umulimo burumuntu uakoze uzolimbuka numurilo uo azoba alionvye. Mugabo wenyene azorokoka nkudya ahunze umurilo. ¹⁶Mbega nimuzi mwebwe ko muri urisengero gwi lmana ni Mpemu yichara murimwebwe? ¹⁷Nimba umuntu yononye urusengero gwi Mana, uo muntu nawe lmana izomwonona. Kuko urusengero gwi Mana rurela namwe nuko. ¹⁸Umuntu nakihende wenyene nimba haliho umuntu murimwebwe akagira ngo afise ubwenge bwishi muri iki gihe yigire nkumujuju niho azoba afise ubwenge bwishi. ¹⁹Kuko ubwenge bwo mwisi nu bujuju imbele yi lmana, kuko vyanditswe ngo, barafatwa abanyabwenge niyo miyambi mibi ya Satani. ²⁰Kandi lmana irazi yuko ibitekelezo vya banyabwenge kwari ubusa. ²¹Kuberivyomuntu nyiralile abantu kuko buribintu vyose ari vyiwanyu. ²²Niho yabo Paulo chankwe Apolo chankwe Kefa pfume ikaba isi chankwe rikaba iramba chankwe urupfu, chnkwe ibintu binho nibizabaho vyose ni vyanyu. ²³Namwe muraba Kristo, Kristo nawe nuwi lmana.

Chapter 4

¹Uku niko umuntu akwiye kuduhalula twebwe nka abakozi ba Kristo nabahagali kisi ba amahanga yu ukuli kwi lmana. ²Mulibi igishakigwa kubuhagalikizi bikwiye babe abo kwizigigwa. ³Aliko kuli njewe nikintu gito chane kuko nchiligwa ulubanza namwe chanka ulubanza gwa bantu. Kwa sinichila ulubanza njewe ubwanje. ⁴Sinichila ulubanza njewe ubwanje ibi ntivyelekana ko njewe ndu umugololotsi nu Umwami anchila ulubanza. ⁵Kubwivyo ntimuchile ulubanza kukintu chalicho chochosi igiche kitalagla, hatalagela, ku Mwami aza. Aliwe azoshika mumucho ibintu vyosi vyanyegejwe mumwijima no guhishwa ivyu mmutima ushaka. Niho bulumwe azokwakila ishimwe dyiwe kuva ku-lmana. ⁶Ubu benedata na bashiki banje njewe ubwanje na Apolo na nakolesheje ulugelo nkulu kubwanyu kugila ngo kuva kulitwebwe, mushobole kwiga insobanulo yi vyavuzwe, ntulenze chane uko vyanditswe ibi nukwelekana yuko muli mwebwe ata numwe yilata kubwa mugenziwe. ⁷Kuko ninde abona itadukanilo hagati yanyu nu uwundi? Nigiki chufise utalonse kubusa? nimba wamaz kulonkela ubusa ni kuki mwilala nkuko mutakose ivyo. ⁸Mwalamaz kulonka vyosi vyo mwali gushaka mwaamaze kulonka ununtunzai, mubanjife gutwala kandi mulaganza kurusha twebwe! nukuli ndabashakila ukuganza kwiza kugila ngo tuganze hamwe amwe. ⁹Kubwivyo ngilango lmana yadusizeho twebwe intumwa nku kwelekana uwimpela mumulongo wadutondekanye kandi nkabantu bachiliwe ulubanza gwa gupfa twabaye nki chitegeletso kwisi, kubamala yika no kubana ba bantu. ¹⁰Twebwe tuli mbula bwenge kubwa Kristo aliko mwebwe mula abanyabwenge kubwa Kristo tulaba nyantege nke, aliko mwebwe mufise ububasha, mulubahwa, aliko twebwe tulagayitse. ¹¹No mulaka kanya dufise inzala ni inyola ntamyencha dufise dufise imibabalo, kandi ntidufise nu bwichalo. ¹²Dukole umulimo ku kwitaho ku maboko yachu twebwe nyene, Iyo dukengelewe tulahejagira igihe choubabazwa tulihangana. ¹³Iyo badututse tubishula kubwitonzi, Tulakuze aliko tulachahalugwa, kuba nka bankwa nisi nu umwanda kubintu vyosi. ¹⁴Sinandika ano majambo kubateteleza mwebwe, aliko kubahanula mwebwe nka abana banje nkunda. ¹⁵Naho mufise abigisha ibihumbi chumi muli Kristo, ntimufise ba dawwe benshi, kuko nabaye dawwe wanyu muli Yesu Kristo bichiliye mubutumwa. ¹⁶Nuko ndabinganga mwige kuli njewe. ¹⁷Icho nicho chantumye ndungika Timotheo umukunzi wanje umwana yisegwa mu Mwami azobibutsa inzila zanje muli Kristo nkuko nabigishije bula hantu no buli. ¹⁸Ubu bamwe muli mwebwe balishima bakola nkuko sinzoza iwanyu. ¹⁹Aliko nzoza iwanyu vuba Umwami niyabikunda niho nzoza. Si kubwabo gwa bishima aliko nzolaba ububasha bwabo. ²⁰Kuko ubwami bwi lmana butuba mumajambo ahubwo mububasha. ²¹Mushaki iki? iwanyu ninkoni chanke kulukundo ni Lmpemu yubwitonzi.

Chapter 5

¹Tuviseyuko hariko ubusambanyi murimwebwe butarino mubantu batazimana yuko umuntu yuko umuntu ashobora kudyama numugore numugore wa sewiwe. ²Namevemurishima ahomwababaye kuko bikwiye yuko yovamwumwe muvumwebwe. ³Nahontavikumwe na mwe mumubiri aliko bikwimwe namwe mumutima, namaze kumuvamva umuntu yakoze bino nkukumengo nariho. ⁴Ahomuhviye hamwe mwizina dyu Mwami Yesu, numutima wanjye uburiho hadya mubushobozi bwu Mwami Yesu namaze kumaramura uyu muntu. ⁵Namaze kumuhereza uyumuntu kwawamubisha Satani kugira wiwe ukizwe kumusi wi Mana. ⁶Kwirata kwanyu sikintu chiza, ntimumenya yuko umwambiro muke wonona irobe dyose? ⁷Nimwiyoze mwebwe irobe lishasha, kugirango mube nkumukate utagira umwambiro. Kugera Kristo umwana wintama wachu wipasaka ya mare kubagwa. ⁸Nukolelo tunezegwe tudya idya zitugira umwambiro nkudya wakera, umwambiro mubi wivyaha, hanyuma yivyo tunezegwe numukate utagirumwambiro urimukuri. ⁹Nandiche mwibarua dyanje ngo ntimwivange nabasa mbanyi. ¹⁰Simuga yuko abasambanyi bomwisi, mbipfuza chanke abakanyi chanke abasenga ibishusho mukwichara kurenabo lelo vyabasaba muvemwisi. ¹¹Aliko lelo ndabandikiye ntimwiterane na benewanyu chanke bashiki banyu muvi Kristo. Aliko abo mubusambanyi chanke abakunda kwipfuza, chanke abakanyi, chanke umuborezi, ntimudye nuyo muntu ameze nkuko. ¹²Nonenzokwishiramwo kubachirimanza abarihanze yurusengero? Namwebwe mutabachinye urabanza badya bavi munzu yurusengero? ¹³Alikwimana irachurubanza gwavihunze! numukuremo umuntu murimwembwe!

Chapter 6

¹Umwe muli mwebwe iyo ahuye ni ngolane na Mugenziwe, acha agenda mu bachamanza ba banyakibi kuluta imbele ya Abizeye? ²Ntimumenya yuko abizeye bazochila ukubanza isi? None nimba muzochila ukubanza isi, ntimushobola kulamula ibitagila akamalo? ³Ntimumenya yuko tuzochila ulubanza abamalayika? kugachilo nyabaki dushobola kulamula ivyo mwubu bunzima?⁴Tukaba dushoboye kulamula ivyo mwubu buzima, kuki mucha mutwala ibilego imbele ya batahagalala mwi kanisa? ⁵Ibi ntabivuga kubwi soni zanyu. Ntawulimwo umunya bwenge muli mwebwe akwiliye kugolola ibintu hagati yumwe nu yundi? ⁶Aliko uko bili uwizeye utwala mulukiko ibilego vya wizela mugenzi we, maze ivyo bilego biigashigwa imbele yu muchamanza atizeye! ⁷Ni vyukuli yuko halimwo ingolane hagati ya Abakristo zazanye amananiza muli mwebwe. Ni kuki mutababazwa ku bibi? kuki mwemela guhendwa? ⁸Aliko mwakozw ibibi, maze muhenda abandi kandi alibo bene wanyu na bashiki banyu!⁹Ntimuzi yuko abanyakibi batazohungila ubwami bwi Mana? Ntimwizele ibinyoma abahehesi, abasenga ibinyoma abahehesi, abasenga ibigigwa Mana, ¹⁰abasuma, abahunyi, abagabo bendana, abagole bendana, Abasuma, abahuvyi, abasahuzi, abatukanyi ntihalimwo muli bo abazohungula ubwami bwi Mana. ¹¹Kandi abo bamwe mulibo ni mwebwe. Aliko mwalamaze kwezwa, aliko mwalamaze kwozwa, aliko mwalamaze kulobanugwa ku Mana, aliko mwagizwe intungane imbele yi mwana - mwi zina dyu Mwami Yezu Kristo no ku Mpemu yi Mana yachu. ¹²"Ibintu vyosi bilemewe kujewe", aliko suko bulikintu gifise umumalo, "Ibintu vyosi bilemewe kuli njewe" aliko sinzotegekwa na kimwe chi vyo. ¹³"Ivyokudya ni kubwi nda, indo ni kubwi ivyokudya," aliko vyosi lmana izobikulaho. Umubili ntiwalemewe ubumalaya, ahubwo umubili ni kubwu databuja kandi databuja azowuga bulila umubili. ¹⁴Imana yalamuzuye Umwami, natwe kandi izotuzula mu bubasha bwayo. ¹⁵Ntimuzi yuko imbili wanyu yatelanijwe muli Kristo? mushobola mute gutanga ingingo za Kristo mukagenda kuzitelanya na malaya? ntibishobola!¹⁶Ntimuzi yuko kwitelanije na malaya abaye umubili umwe nawe? kuko ivyanditswe bivuga ngo "Babili bazoba umubili umwe." ¹⁷Aliko uwutelaniye nu Mwami aba baye Impemu imwe hamwe nawe. ¹⁸Hunga ubusambanyi! "Buli chaha umuntu akola ni hanze yu mubili wiwe. aliko ubusambanyi umuntu akole ichaha kumubili wiwe nyene. ¹⁹Ntimuzi yuko imbili yanyu ali ihekalu ya Mpemu Yela, yichaye muli mwembwe, iyo mwahawe kuva ku - Mana? ntimumenya yuko atali mwebwe nyene? ²⁰Yuko mwaguzwe ku gachilo. Kubwo lelo nimukuze lmana mu mibili yanyu.

Chapter 7

¹Kuvyelekeye amasambo yona bandikiye halikihealivyiza. Umugambo ntadya mane nu mugole wiwe. ²Aliko kubwo ibigelagezo vyishi vyu ubusambanyi bulu umugabo abehamwe nu mugole wiwe, nabulu mugole abe nu mugabo. ³Umugabo alakwili yekuha umugole wiwe ibikwi liye vyiwe vyo kwubakana na kandi nu mugolena we kumugabo wiwe. ⁴Sumugole afise ubushobozi kumubili wiwe, kileche nu mugabo wiwe nakandi nu mugabo nawe tafise ububasha hejulu yu mubili wiwe, kileche ubugole alinabwo. ⁵Ntimwimane yo mudyamye hamwe. Kileche mwa vyumvikanyecho ku mwanya uteguwe. Mugilekucho kugila mulonke umwanya wokusenga hanyuma mulashobola kusubilana kandi hamwe, kugilango Satani ntaze kubagelageza kubwo kubu ikigelo. ⁶Alikonda vuga a ya majambo kubwo ukwitangi yoko vuga nkitegeko. ⁷Nipuza yuko bu lumwe yo mela nkukukwanje mese aliko bulaumwe afise Impano yi we yokuva ku Mana. Ino afise impona iyi, afise iyindi mpano idya. ⁸Kulibadya bata logogwa ni ipfa kazi nda vuga yuko, vyali vyiza kulibo bogumywe guchobata longowe nkukoo, meze njewe. ⁹Aliko ni mba bata shoboye kwilinda, balakwiliye kulongogwa kuko ni mi tende kulibo kulongogwa. Bikasumba ukwivuzi. ¹⁰None ho kuli ba dya balongowe ndabahaye itegeko, sinjewe kileche nu mutwale. Umungole nta za hukane nu mugabo wiwe. ¹¹alikonimba yisize impela yumugambo wiwe, agume ngucho ntalongwe changwa ukundi. Yumvikane nu mubo wiwe nu "Mugabo nta muhe katanya umugole wiwe." ¹²Aliko kuba siga ye, nda vuga - njewe, sumutwale yuko haba na mwene wachu wewesi afise umugole atizeye kandi alemela kubana na we ntamuleke, ¹³nimba umugole afise umugabo atizeye, kandi yemela kubana nawe, ntamuleke. ¹⁴Kumugabo atizeye, azokwezwa kumpa vuzuzu mwizelo wu mugole wiwe. Nu mugole atizeyezao kwezwa kubwo, mpamvu yumugabo wiwe. Yeze ibindi vyoabanaba nyubalikuba atali beza, aliko kukuli balezejwe. ¹⁵Aliko umugenzi atizeye avuyeho na gende. Kulu bonkuko, musaza wawe changwe mushiki wawe ntahambigwa ni ndahilo zabo. Imana yatuhama gaye tubeho ku maholo. ¹⁶Umenya ngwiki umugole, bi shoboka akazomu kiza umugabo we? changwa umenyangwiki umugabo, vyoshoboka aka mukiza umugolewe? ¹⁷Bulu mwegusa abeho imibeleho yumutwale ya bagabiye, bula umwe nkuko Imana yabahamagaye bobo, ukuniko nelekeleza kumasengelo yosi. ¹⁸Haliho uwali yala sila mu we hoyahamagagwa kwizelaa? ntagelezeze kuvanaho ikimenyecho chokusilamugwa kwiwe, haliho wewesi yahamaga we munwizelo atala sila mugwaa? ntibikwiliye ngwa sila mugwe. ¹⁹Kulili changwe yala sila muwe changwa utasi lamu we ntakibazo kilimo, chogila ikibazo nukwubaha amategeko yi Mana. ²⁰Bula umwe agume nkaho yahamagawe. Kuko yalili aho ya hamagagwa nilmana kwizela. ²¹Wali umushumba aho Imana yakuhamagalaa? ntu gile ikibazokukwidyo, alikonimba woshobolakuba widegevyi gila gucho. ²²Kuluumwe yaha maga we nu mutwale nimba alu mushumba nu muntu yedegevyi, hoyahamagagwa kwizela nu mushumba wa Kilisto. ²³Mwalamazekugugwa kukichilo, kulubwo ntimube abashumba banababantu. ²⁴Basaza banje nabashikibanje. Mukubaho kwokwosi bulu mwe wachu hotwa hamagagwa kukwizela, tugume nka kudya nyene. ²⁵None ho badya bosi bata lalongola na limwe, sifise itegeko kuva ku Mutwale, Aliko nda baha ivyi yumvulo vyange nkukuntundi. Kubwo mbabazi zumutwale, zizeleche. ²⁶Kulubwo ni yu mvilagucho kubwo kubabazwa, ni vyiza umugabo agumenkukoali. ²⁷Ulaboshwe kumugole kubwo indahilozi kwambikana impeta? ntushake amaholo kuva kumugole changwa ntula longogwa? ntuhige umugole. ²⁸Aliko ni mbaulongoye ntabwo ukoze ichaha ni mbau mugole atalalongogwa, alongowe ntalakola ichaha, nubu badya balongolona balalon kaibibazo vya buligene nangenda shaka nda banyulanyenavyo. ²⁹Aliko ndavuga gucho benewachu na bashikibanje, ikihe ni kigufu, kuva no kubandanya, badya bafise abagole babeho nkaabata bafise. ³⁰Bosi bafise umubabalo bigile yuko bali bata fise umubabalo na bosi banezelewe nkukobali bata nezelewe na bosi bagula kintu chochosi, nkuko ntibatunzechochosi. ³¹Nabosi bikoleshano vyiysi, bamele yuko nabo bata kalana niyi isi, kuko vyiysi isi ikola bi liko bilashika impeshika impela yayo. ³²Ndashaka mubena maholo muvyosibibagola. umugabo atalongola yishila mubintubijanye nu mutwale, nkungene yomunezeleza wewe. ³³Aliko umugabo yalongoye akola ibikogwa vyamajambo yiysi, kungene yokumunezeleza umugole wiwe, alagabani njwe. Umugole atakijiwechangwa inkumi yitwalalika, kubintu bilebana nu Mutwale, kungene yo kwishila impela nu mubili mugene yu mwuka. ³⁴Aliko umugole yalongowe yi twa la likachane nibintu vyomuliyi isi kungene yokunezeleza umugabo wiwe. ³⁵Nda vuga kucho kubwo aka malokanyu mwegenyene. Sisilaho umutego iwanyu ndavugakucho kuko kuko aliukuli, kugila yuko mwokwitanga kumutwale ata kumuza chochosi. ³⁶Aliko ni mbaumuntu atelekeleza yuko atoshobola kumukolela. Umwigeme wiwe, ichubahilo kubwo iviyi vilo vyiwe bifise imbalagachane, nuleke alongolane na we nkuka ashaka, ichosiki chumulo. ³⁷Alikoni mbaya toye umwanzulo wokutazolongola kandi ata mpamvu yokumuhata, na nimb. Yoshobola ukutegeka ivyivpuzo viwe azokola nezani mbaafazo mulongola. ³⁸Kucholelo uzolongola umwigeme wiwe akozeneza nulya wesi yatolanije kutazolongola ya yakozeneza chane. ³⁹Umugole aha mbowe nu mugabo wiwe bosi bakili bazima. Aliko umugabo

wiwe ya pyuye, alikumwide gevyo kulogogwa na wesi akunda muli Kristo Yesu. ⁴⁰Ariko we ni mitende chane yichae nkukwari, niko njewe ndabibona nangi ntekeleza yuko pfise Impemu yi lmana.

Chapter 8

¹Ubhu kuvana niv yokugya bhitangwa ishikanwa nyiigiishusho tulazi kuko tufite ubhumenyi." Ubho bhumenyi bhuzana ubwibhone, aliko urukundo rulubhaka. ²Nku muntu wewesi yibwila kamenya inkuru, uwo, muntu ntayazi nkuko bhishakigwa kuimenya. ³Aliko mulimebhe akunze lmana, uyumuntu azomenyekana nawe. ⁴Ubhu kuvana nukugya ivyokugya vyatanzwe ishikanwa kugishusho tulazi kuko "igishusho ntakintu kamaze kwino isi, kandi kandi ntayindi Mana kiletse imwenya. ⁵Kubhela haliho bhesi bhiyita ibhigigwa Mana mwijuru nu mwinosi, nkuko ibhigigwa Mana viyita. ⁶Aliko iwachu hali Mana imwenya gusa aliwe Data, ibhintu vyosi bhika kwewe, natwe tubha kwiwe, Umwami numwenya Yesu kristo, uyu kubhiwe ibhintu vyose vyalabha yeho, natwe tuliho. ⁷Nubwo' bhuvinga ntibhuli kwa bhulumuntu kiletse bhalasangiye gusenga ibhigigwa Mana hambwe laho, nubhu bhalagya munga nikintu chatanzwe ishikanwa kugishusho. Ubhushake bwabho bwalaziminjwe nuutege luke. ⁸Aliko izogya ntizemenjwe ku Mana. Twebwe ntituli bhabhi chane nkuko tutaliye, kandi abheza chane kuko twaliye. ⁹Mulabhe neza bhugi go ukubhohogwa kwanyu ntikubhe imphavu yakumuchumza ufite ulutege luto mkwizera. ¹⁰Niwibhaze umuntu yakubhonye, yuko ufite ubhuhinga ulagya igya mwisengero gyi bhishusho, ubhushake bwu muntu ntihuzo kwemezwa kiletse nawe agye ibhintu vyatanzwe ishikanwa kugi shusho? ¹¹Ubhummenyi bwawe bhuli hejuru yigishusho, musaza wawe mushiki wawe afite urutege luto, muli Kristo yanpuye, kubwiwe, alabhabhazwa. ¹²Ukwo alakola ichala kuli mushikiwe na musazawe kubhabhaza ubhushake kwurutege lut, mulakola ivyaha kuli Kristo. ¹³Kuko ivyokuugya bhituma bhituma kumuchumuza muushikiwe na masazawe, sinzogya inyyama nagato vyotuma mushiki wanjwe na musaza wanjwe bhagwa.

Chapter 9

¹Njwe sinidegenuvya? Njewe sindintumwa? Njewe sinamubonye Yesu Umwami wachu? mwebwe ni muli ivyama vyumulimo wanjwe Mumwami? ²Nimba njewe nali ntumwa kubandi, ahubwo ndintumwa kuli mwebwe kubela mwebwe nimwe mwelekana ubutumwa bwanje ku Mwami. ³Uku niko kugwanilira kwanje kwabaja bandeba njewe. ⁴Mbese nidufise ubulenga kudya no kunwa. ⁵Nidafite ubulengazira bwogutura umuugole yizeye ng'uko bakola intumwa abandi, Na bene Umwami, na Kefa? ⁶Changwe ni njewe njeng'a na Barnaba alibo dushakigwa kukola ikazi? ⁷Ninde akola ikazi ng'umusilikale mubintu vyawe nyene? Ninde yotela umuzabibu nhudye ivyamyeho? angwe ninde yolagila ibitungwa nanwe amata yavyo. ⁸Nvuga ibi kububasha bumwana wu muntu? itegeko nadyo nilivuga gucho? ⁹Kubela vyondichwe mwitegeko dya mwa "Numbira akanwa king'a ilimo iladya inete." Nukuli yuko hano lmana yitaho ing'a? ¹⁰Changwe mbese navuga ivyo kubwachu? vyandiche kubwachu, kubela weweulima imbuto bimusaba guhinga kumwizero, nawe usalura bimusaba asalure ategereje kufashanya muvuyo yasaluye. ¹¹Niba twateragiye ibintu vyo muli Mpemu muli mwebwe, je? mbese ni jambo rinini muli twebwe dusaruye ibintu vyo mumubili muli mwege? ¹²Niba abandi balarose ukuli kuva kuli mwege, Mbese! twebwe nituhushaho nubwo hoba, tudasabye uku kuli. Hanyuma yaho, twalihanganiwe amajambo yosi hanyuma yokuba igichitaza chu ubumwa bwa Kristo. Ni muzi yuko abakola akazi mulusengero barong'a ivyokudya vyabo kuva murusengero? ¹³Ni muzi yuko bese bakola akazi ka madhabahuni barong'a umwanya wabo wihatumwe madhabahuni? ¹⁴Kugene ng'iyi nyene, uMwami yavuze yuko bese bavuga ubutumwa ati nuko babeho kuvana nu ubutumwa. ¹⁵Aliko sinda basaba uko kuli kose. Kandi sinandika aya kugila ngo ijambo likoleke kubwanje, bikwiliye njewe infe hogila umuntu ahindule ukukwiyemelakwanje. ¹⁶Nimba muvugo ubutumwa, na mavu ya kwiyimera, kubela bisaba nkole gucho. Ndagowe njewe ninavuga ubutumwa! ¹⁷Miba nokola guti kubushake bwanje, nfise ibihembo. Aliko niba bitali kubushake, ndachafise igikogwa chona hamwe kuba wimbele. ¹⁸Mbese ibihembo vyanje niki? vyokuvuga ubutumwa, nzovuga ubutumwa budafise ibintu binini no kudakolesha ubwuzure bwukuli bwanje bwanfise mubutumwa. ¹⁹Nubwo nabaye nu mwidegenuvyo muli bosi, nakozwe inyuma ya base, kugila ndong'e beshi balenze. ²⁰Kuba Yahudi nali nku Muyahudi, kugila ngo ndabalong'e aba Yahudi. Kwa badya bali hasi ya mategeko kugila ndabalong'e bali hasi ya makegeko. Mabikoze gucho naho njewe nyene nali hasi ya mategeko. ²¹Kwa badya bali hanze ya mategeko, nali ng'umwe wabo hanze ya mategeko yi Mana, ahubwa hasi ya mategeko ya Kristo. Nabikoze gweho kugila ndabaloke badya bali hanze mategeko. ²²Mubataro bafise agatege, sinalifise agatege. Mabaye ni ngene zosi kubantu bese, kugila ngo kunzira zose kugila ndong'e kubakiza bamwe. ²³Nanje ng'ola ibintu vyosi kubela yu ubutumwa, kugila ngo ndong'e gufataho kumugisha. ²⁴Ni muzi yuko mukwiluka bosi bachidana kugutera inambwe, aliko uwakila ishimwe numwe? Nuko lero ni mutele inambwe kugira mulong'e ishimwe. ²⁵Umukinyi yiyima vyosi ali mukwiga. Abo bakola gucho kugila balong'e itaji yononekayela. ²⁶Aliko twebwe twilukung'a kugila tulong'e itaji itononekala. Aliko njewe sinilukang'a nafise imavu changwe ng'ubita ingumi ng'u ukubita ubusa. ²⁷Aliko mbabaza umubili wanjwe no kuukola umuja, kugila ngo nina mara kubabwila ubutumwa abandi, njewe siniyumvemo kobanyang'a.

Chapter 10

¹Nshaka namwe mumenye bene wachu na bashiki bachu, yuko bashawe bachu bali musi yigichu kandi bosi bachiye muluzi. ²Bose barabatizwe babe aba Musa mugichu no muluzi. ³Kandi bose baliye vya vyokudya nyene vya mpwemu. ⁴Bose banyoye nyene ya mazi ya mpwemu kuko banyoye aya vuye mulutale gwa mpwemu gwa bakuli kila, kandugwo, lutale yali Kiristito. ⁵Aliko lmana ntiyanezelejwe chane nubwinshi bwabo, ni mitumbi yabo ya sanzajwe mubu noge. ⁶Nuko ivyo vyose vyala karolero kuli twebwe, kugirango twebwe ntitube abantu bo kwifuza ibibi nkuko nabo babikoze. ⁷Ntimube abasenga ibishushanyo, nkuko bamwe muli bo bali bameze ibi ninkuko vyandichwe, "ngo abantu balichaye hasi badya no kunwa, kandi balahagara rabavyina kuvyipfuzo vya bushakanyi." ⁸Ntitukole ubushakanyi nkuko bamwe mulikobakola, hagapfa abantu ibihumbi milongo ibili nabatatu kumpamvu nkiyo. ⁹Kandi ntitugelageze Kiristo, nkuko bamwe muliko babigize bakalibwa ni nzoka. ¹⁰Kandi ntimushavule, nkuko bamwe mulilo bashavuye bakononwa na bamarayika burupfu. ¹¹Nuko ivyo vyose vyakozwe ngo bibe akarolelo kulitwebwe, vyalandichwe kugilango bitwihanize twebwe twegelejwa ni migile ya kela. ¹²Nuko uwibona kwa hagaze arameza ntazohavagwa. ¹³Ntakigelagezo chabajeko mwebwe kitaligisazwe kubantu. Aliko lmana numwizigigwa ntizobaleka ngo muggelagezwe bilenze ubushobozi gwanyu nahomwogelazwa yoyo izobeleko umudyango wo gucha mwo, kugilango mushobole kuvyihanganila. ¹⁴Nuko, lelo bakunzi banje, muhunge gusenga ibishushanyo. ¹⁵Mvugana na mwe nkabantu bubwenge, kugingo mutolanye muvyo mvuga. ¹⁶Igikombe chimigisha tuhezagila, sugu sangira amalaso ya Kirisito? umukate tudya, sugusangita umubili wa Kirisito? ¹⁷Kuku umukate arumwe, natwe tulibeshi tulu mubili umwe, natwe twese twakila twakilila umukate hamwe. ¹⁸Nimulabe abantu bo muli Israyeli: mbe! badya bosa badya aashikanwa sabafa shanya kugitambilo? ¹⁹Mvugikinone? yuko ibishushanyo alikintu? chenke ivyo kudya vyatanzwe kumasengesho yi bishishanyo ngo ni kintu? ²⁰Aliko ndavugo kubantu amanyamahanga batanga ha mashi kanwa, ivyo bintu babitanga kumadayimoni si ku lmana. Nanje sinshaka ko mwembwe mwifatanya na madadayimoni. ²¹Ntimwo nywele kugikombe chumwami nigikombe chama dayimoni ntimwoshobola kukola ugusangila kumeza yu Mwami no kumeza yamadadayimoni? ²²Chenke tushaka kubabaza Umwami? tulafise ubushobozi buruta ubwiwe? ²³Ibintu vyo bila kwiye aliko sivyose vyemegwa. "Ibuntu vyose bila kwiye," ali sivyose vyubaka abantu. ²⁴Ntanu numwe yolondeye ivyiza vyawe gusa, bulumwe yolondeye ivyiza kubwa mugenziwe. ²⁵Mwoshobola kudya buli kintu mwisoko mutaba njiye kubaza - baza kubwa kamele. ²⁶Kuko "Isi aliuyu Mwami, ni biyuzuje vyose." ²⁷Nu muntu atizeye niyabatamako mubukwe ngo mugende mudye, mukaba mushaka kugenda, muzodye ichalicho chose mutabanjeje kubazaibibazo vya kamele. ²⁸Aliko umuntu niyabwila, ngo ibivyo kudya vyavuye mumashikanwa ya bapagani," ntimuzo bidye. Ibi ni kubwuwo azoba ya babaliye, no kubwa kamele. ²⁹Nanje sukwelekana kamela zanyu, ahubwo kubwa kamele yuyundi, kuko kuki kubohogwa kwanje guchiligwa ulubanza nakamele yu wandi muntu? ³⁰Nimba jewe nkolesha ivyokudya kukugushima, kuki ntukwe kubwi kuntu nshima kulicho. ³¹Nuko, ichalicho chose mudya chanke mukanywa, chanke ichalicho chose mukola, vyose kubwiza bwi lmana. ³²Ntamu chumuzi aba Yahudi chanke aba Yunani, chenke ulusengelo gwi lmana. ³³Mugerageze nkuko jewe ngeraza kunezeleza abantu bosa kubantu vyose. Sindondela akamaro, kanje ubwanja, ahubwo kabandi, nanje nkola ibi kugilango bashobore kulokogwa.

Chapter 11

¹Nunkulikile jewe, nkuko nanje nkulila Kristo. ²Nuko ndabashima kubela munyubuka mumejambo yose. Ndabashima kubela mufashe amigishwa yonezanye iwanyu. ³Nuko lelo ndashaka mumenye yuko Kristo alumutwe wa bulumgabo, numugabo mumutwe wumugole, nayuko lmana alumuhwe wa Kristo. ⁴Bulumugabo aenga afundikiye umutwe, chabule atanga ubungishwa afundikiye umuntwe, alagaisha umutwewe. ⁵Aliko bulumugole asenga adafundikiye umutwe wiwe, chabule angishwa adafundikiye umutwe alaugaisha. Kubela niko menga yihalanguye umushelse. ⁶Namba lelo umugole alazofundikila umuhwe wiwe, azoukebe ubemuto, naniyabona alibilelasoni kumwa chabule chabule guhalangu la umutwe, nuko lelo azoufundikila. ⁷Umugambo ntagombegwa gufundikila umuhwtwe we kubela nigishushanyo chubweva bwimana aleko umupole nubwila bumugabowe. ⁸Kubela umugabo nfiyavye mumugole, aliko umugole yavuye mumugambo. ⁹Kandi umugabo nlivalemwe kubwo umugole aliko umugole yalemwe kubwo umugabo. ¹⁰Ichu niicho gitima umugabo abanikimenyesho chubutepelse hejun yumutwe we, kubela yumu malaika. ¹¹Nuko ku Mwami umgole ntaliwenyene, hataliho umugabo, chabule, umugabo hatali umugabo. ¹²Namba nkakudya kumugole yanye mumugabo niko umugabo nawenyene yavye mumugole nibintu vyose bivakwi Mana. ¹³Nimulamule mwebwe nyene, ninyiza umugole asengemana adafundikiye umutwe? ¹⁴Mbega nakamelemele ntibigishwa yuko umgambo afise umushatse ulenze ulamugayisha? ¹⁵Mbega kamelamele ntibigisha yuko umugole afise umushatse mwishi chane nubwera bwiwe? kubela yahawe umushatse mwinshi nkumwambaho wiwe. ¹⁶Aliko ndemba halimwo numwe mulimwebwe ashaka guhalila hejuru yili, twebwe ntanyindi ngene tufise, mulusengelo gwi Mana. ¹⁷Mwawomategeko akulukila jewe ndabashima kuko buluko muhuyehamwe sikumalonko uletse kugihombo. ¹⁸Kubela ndumva ngoyomuhuye mulusengelo ngohalimwo gutandukana hagati yanyu nanje kuluhande ndemele. ¹⁹Ningombwa habemwo kutumvikana kupila abemelewe tubamenye. ²⁰Kubela yo muhuye, mudya ibidyo bitalivyu Mwami. ²¹Buluko muliye bulumwe adya ibidyo vyiwe abandi bataladya, nuyu alefise inzala, nuyu yabolewe, ²²Mbega ntanzu muufite zokulilamwo no kunyewelamwo? mbega mulusengelo gwi Mana nokubapaisha abatafise? none mvugeiki kulmwebwe ndabashime? oya sinobashima kwidyo. ²³Kubda nakiya kuva ku Mwami kidya chonabahaye mwebwe yuko Umwami Yesu, mwalidya jolo balamugulila, alatola umukata. ²⁴Amaze gushima, alaumanyula alavuga "uwu niwo mubili wanje uliho kubwanyu nimugile gucho kukunyibuka jewe." ²⁵Nagucho nyene alatola igikombe amaze kudya "nokuvuga, "lkugikombe nichamasezelazo mashesha mwishegama dyanje, nimugile gucho bulikenshi buluko munyoye. kukunyibuka jewe. ²⁶Nuko buluko mulye umgati nokunwela kwicho gikombe ulavuga uluphu gumwami kogeza hazozila. ²⁷None lelo buludya umugati nokunywela kwicho gikombe mubidashakigwa a zoba alonza ulubunza hejuru yumubili nishahama dyu Mwami. ²⁸Umuntu nabanze yibaze nuko abone kudya nokunyweli mwicho gikombe. ²⁹Kubela buludya nokudya aliyumviye mumubili aliye nokungwa ulubanza gwiwe. ³⁰Ndicho gituma abantu benfti mulimwebwe alabapwayi, nabadafise imbelega mumibili, na bandi mulimwebwe balahuye. ³¹Aliko nihusuzuma nituzochibwa ulubanza. ³²Aliko yohulamuwe nu Mwami, turasubiligwa kugila ngonituzochibwe ulubanza hamwe nisi. ³³Nuko lelo mshiki wenje, Musa za wanje nimwahula kudya muzolindahane. ³⁴Umuntu niyaba afise inzira, azodye muhila kwiwe kugila ngo nimwahula hamwe nibizokulubanza. No kuyandimajambo mwanditse, nzobabwila nineza.

Chapter 12

¹Ukubela ubushobozi bwi pemuwela bene data na bene mama banje, sishaka nimula kubimenya. ²Mlamenya yuko homwali mtizeye mwatugwa kugu kulikila, ibishushanyo bitaganila, kwa buli nzila zosi mwatwagwa nazo. ³Nono shaka mumenye kuko, nta weneesi akuga Yesu yala vumwe nta wewesi azovuga Yesu, nu Mwami atali kubwi pemu yela. ⁴None haliho ubushobozi butandukanye aliko Impemu nidya nyene. ⁵Kandi haliho ibikogwa bitandukanye aliko Umwami nudya nyene. ⁶Kandi hali ingene yi milimo aliko Imana nidya nyene. Ikola imilimo yosi muli bosi. ⁷Bula umuntu umwenya ahabwa uguhishuligwa Impemu kugela abe akamalo kwa bosi. ⁸Nkuko umuntu umwenya ahawe ni Mpemu ijambo dyubwege, nu uwundi ijambo dyubumenyi kubwi Mpemu idya nyene. ⁹Nu uwundi Umwizero kubwi Mpemu idya nyene, uwundi ubushobozi bwo kukiza kubwi Mpemu imwe. ¹⁰Uwundi ibikogwa uya amani, Nu uwundi ubuhanuzi bwo kumenya Impemu, uwundi bula invugo. ¹¹Aliko Impemu ndya nyene ikola imilimo yosi kumha bula umuntu ubushobozi nkuko itegeka yonyene. ¹²Nimba umubili ahumwenya nao ufite ibiche vyishi kandi inyo ibichevyosi ni vya umubili uduya nyene vyosi ni iuyu umubili uduya nyene, niko bili muli Kristo. ¹³Nkuko kumpemu wera twe twesi, twalabafijwe, kuba umubili Tulabayahudi changwa Abayunani, changwa ashumba, changwa abafite amahoro. ¹⁴Kubela umuli si igiche kimwe kilese ni ibiche vyishi. ¹⁵Nimba ukugulu kuvuga ati kubela jewe ntalu ukuboko si ndi umubili uko ntiko utaba igiche chu umubili. ¹⁶Nimba ugutwi kuvuga ati njewe ntabwo ndi jisho ati si igiche chu umubili uko ntikowokola utaba igich chu umubili. ¹⁷Nimba umubili wosi ubaye ijisho ukunvu kubahe nimba umuli wosi woba ugutwi kwinkukiliza kovahe? ¹⁸Aliko Imana yashizeho bula igiche chu umubili muluhande gwacho, nkuko yategetse. ¹⁹Kandi vyosi yovyaba igiche kimwe umubili uba ulihehe? ²⁰Nuko lelo umubili ibiche ni uyishi aliko umubili nu umwenya. ²¹Ijisho nidwabwila ukuboko ntakamalo kawe kandi nu umuntwe ntiwobwila amagulu ati nta kamalo kanyu. ²²Aliko ibiche uyu umubili bibonekana nayo uyichubahilo gito, bishakigwa. ²³Ni ibiche iuyu umubili vyotugila bifite ichubahilo gitonya tubiha, ichubahilo kinini. Ni ibiche iuya bitali no kwifyuza bifite ubwiza bumini. ²⁴Kandi lelo ibiche vyacha bifite ukwitagwa twobiha ichubahiko kuko vyalahawe ichubahilo aliko Imana yalabifatanyije ibiche vyosi uluhande abiha ichubahilo kimini bidya bitafite ichubahi. ²⁵Yakoze gucho kugila ntihazobeho ubuchakubili bwu umubili kiletse ibiche uyose bifashanye mulukundolu mwenyenya. ²⁶Mgilekimwenye, kibabaye ibiche vyose bibabalila kimwe, no mgehe igiche kimwenye gihawe ichubahilo ibicho vyose bilishima kumwe. ²⁷None mwebe muli umubili wa Kristo ni ibiche bula kimwenya, chonyene. ²⁸Ni Imana yashizeho mulusengeho abambele itumwa, abakabili abavugishwa, abagatatu abalimu na badya bosi bakola ibikogwa, bimini ubushozi bwo kukiza badya bafasha, hadya bakola imilimo yo kwelekeza, na abandi bafite indimi nyishi zi ivugo. ²⁹Mbe twebwe twesi tuliitumwa? twebwe twesi tulabalimu? mbe twesi tulakola ibikogwa uyibitangaza? ³⁰Mbe twebwe twesi tufite ubushobozi? twebwe twesi tulaginila mudimu? twebwe twesi tulasobanula indimi? ³¹Ni mhige chane ubushobozi buli bunini, nanje nzobeleka inzila nziza chane.

Chapter 13

¹Tuvuge naho wovuga kumajwi yaban'tu nimaraika. Aliko udapfise ulukundo vyose nu busa kuko usushanywa nichuma cha gachilo atagachilo kifise. ²Naho noba fise impano yubuvugishwa nubumenyi bwukuli bwihishije mubwenge. Naho noba fise umwizero utuma, nimirambi iva hili ikija kuluhande urundi. "Aliko n'kaba tafise urukundo n'takin'tu ndimwo. ³Naho novuga ngo! nan'tange ubuhunguzi bwanje bwosi ndabahe abakane nabtindi ndabalishe noho notanga, umubili wanje utuligwe. Aliko nkaba n'tapfise urulando, N'takamaro vyongilila nagato. ⁴Urukundo ruli hangana. Rulapasha. Urukundo n'tigwishil, hejuru, "N'tilugula kwibona. ⁵Ntirukola ububi n'tiruhiga iyago, n'tirubona, kubabara bwangu aliko n'turuharula, ibibi vyakozwe. ⁶Ntigulishimila ubugizi bwanabi inyuma yaho gwishimila ukuli. ⁷Urukundo gwihanganila amajambo yose gwizera amajambo yose, urukundo rufise ubutwali mubuntu vyose urukundo gwemela vyose, urulahanganila vyose. ⁸Urukundo n'tuleka niba hali ubuvugishwa mana, bwose burachao ribwo hoba hali indimi zosi zilanamu rubwo hoba, hali ubumenyi bwosi burachao. Aliko urukundo luguma, lubone go! nyene. ⁹Kubela turazi urruhante kandi turakola tukonyela tukavugishwa agache. ¹⁰Aliko naho bidya bigeze nabidya bitageze vyose bizochaho. ¹¹Honali n'kili umwana na vugae n'ku mwana natekeleza n'kiyumvila n'kumwana. Maze kuba un'ntu mkuru, nachiye shila kule ubun'tu bwo mubwana nivyo mubwana. ¹²N'kuko ubu turebana mundolelo n'kishusho zachu mumwijima. Aliko kidya gihe tuzolebana amaso kuyandi. Noneho ndamenye uluhande. Aliko igihe n'kidya nzomenya chne yuko nanje namenyekana chane. ¹³Aliko ayamajambo atatu alalamba nayo anaya, lmana, ivyizigilo, hamwe nurukundo aliko ilili, likuru mwaya1 nu urukundo.

Chapter 14

¹Nulondele ulukundo no kwififuza chaneingabilazi mpemu, ibilenzeho chane, musobole guhanula. ²Uwuga mundimi zitamenyekana, ntavugana na bantu, ahubwo avugana ni Mana. Kuko ntowubimenya kubela avuga ivya mabanga muli Mpemu. ³Aliko wuhanula, abantu akabubaka akabakomeza, no kubahumuliza. ⁴Wuvuga mundimi yiyubaka wenyene, aliko wuhanula akemeza ikanisa. ⁵Ubu nipfuza yuko mwesi mwavuga mundimi. Aliko ibilenzeho, nipfuza ko mwohanula. Wuhanula ni mukulu kusumba wuvuga mu lulimi lutamenyekana (kiletse abeho uwo, gusobanula) kuila ngo ikanisa likomezwe. ⁶Aliko lelo benewachu na bashiki banje ninaza iwanyu nkababwila mu lulimi luta menyekana, namwe, mu mvugo yi ibihishuuwe changwe ivyo mpawe kumenya, changwe guhanula changwe kwigisha. ⁷Nimba ibadahema, nki filimbe, changwe igubule, bidatanze amajwi atandukanye, bizomenyekana bite ngo ni kinyabaki botambila? ⁸Nimba inzamba itanze ijwi litamenyekana, nu kuntu nyabaki umuntu ati, ni gihe cho kwitegulila intambala? ⁹Nukolelo namwe, muganiye mu lulimi, ijambo litamenyekana, nu kuntu nyabaki umuntu azonenya ivyo muganila? muzoba muganila gusa, aliko ntawuzobimenya. ¹⁰Ntawuyobewe yuko haliho indimi nyishi zitandukanye zivugwa mwisi, nta na lumwe lutagila akamalo. ¹¹Aliko ntashoboye kumenya inshobanulo, yu lulimi, ngamandi umushitsi kwu ubivuga uwuganila nawe aba umushiitsi kuli njewe. ¹²Nuko nyene namwe. Kubela yuko mwipfuza chane kulonka impishulo yi Mpemu, mushake yuko mwolushaho chane gukomeza ikanisa. ¹³Nuko lelo uwuganila ululimu, asabe ahabwe gusobanula. ¹⁴Kubela nsavye mu lulimi lutamenyekana, umutima wanje wasaba aliko ubwenge bwanjw, ntibwimbula. ¹⁵Ngile nte? Nsosaba mu mutima wanje, kandi nsaba mu bwenge bwanje. ¹⁶Nzolilimba mu mutima wanje, kandi ndilumbe no mubwenge bwanje. Ushiniye lmana mumutima, umusohozu, we azokwitabila ate, "Amina" utanze ishimwe nawe atamenya ivyo wavuze? ¹⁷Kuko, nukuli ubwawe washimiye neza, alikouliya wundi ntiyubatswe. Nshimila lmana kubela yuko ngani mululimi lutamenyekana gusumba mwebwe mwesi. ¹⁸Nshimila lmana kubela yuko nganila mululimi lutamenyekana gusumba mwebwe mwesi. ¹⁹Aliko mwi kanisa mitende nganile amajambo atanu mu bwenge bwanje, kugila ngo ndonke kwigisha abandi, kulushaho nganila amajambo imihumbi chuniku lulimi lutamenyekana. ²⁰Benedata, na bashikanje, ntimube abana mu bwege bwanyu. Ahubwo muvuyegana ni bibi, mube nka banbatonya maze mubitekelezo vyanyu mube abantu bakulu. ²¹Vyanditswe numategekongo "ku bantu bi zindi ndimi, no kuminwa ya basohozu, nzovugana naba bantu aliko kandi ntibazo nyumvula." umwami niko avuze. ²²Nuko lelo indimi ni kimenyetso, si kubwa abizeye, kiletse ni kubwa batizeye, mugabo guhanula ni kimenyetso, si kubatizeye. Aliko ni kubwo abizeye. ²³None lelo nimba ikanisa dyosi dyahuriye hamwe maze bosi bakaganila ku ndimi, abashitsina batizeye bakinjila, mbe ntibaheza bakavuga ngo mwasaze? ²⁴Aliko nimba mwesi muhanula, wutizeye changwe umashitsi akinjila, azokwengwa nivyoyumuviliza, azolegwa ni bivugwa vyosi. ²⁵Amabanga yu mutima wiwe yohishugwa. Ingaluka yavyo, yagwa yubamye agasenga lmana. Yokwemeza yuko lmana ili hagati yanyu. ²⁶Hakulikila ho iki none, benedata na bashikanje? iyo muhulujwe hamwe, buli umwe afise izabuli, inyigisho, iyelekwa, induni, changwe, gusobanula. Mukole buli kintu kugila ngo mukomeze ikanisa. ²⁷Nimba wewesi avuga mu lulimi, habeho babili, changwe balatu, buli umwe mu mwanya wiwe. Kandu umuntu asobanule ichavuzwe. ²⁸Aliko nimba ata muntu wo gusobanula mitende lelo buli umwe yivugane wenka, ni ku Mana. ²⁹Kandi abahanuzi babili changwe batatu baganile, abandi nabo bumvilize kugila ngo basobanule ikiganigwa. ³⁰Aliko uwichaye, niyashuligwa jambo mulikogwa, umwe yalimwo alaganila ache anuma. ³¹Kubela yuko buli umwe muli mwebwe ashobora guhanula mugihe uyundi amaze, kugila ngo, buli umwe ashobore kwiga kandi bosi bashobove kwabukwa. ³²Kuko impemu za bahanuzi zitegekwa na bahanuzi. ³³Kuko lmana si Mana yimivulugano, aliko ni ya maholo nkuko bimeze muma kanisa yosi yabezeye. ³⁴Bikwiliye akagole bichale banumye mwikanisa - kubela yuko balate kuliwe kuvuga. ahubwo basahwa kuba abichishije hugufi, nkuko kandi itegeko libivuga. ³⁵Hakabaho icho chosi bipfuza kwigo, nibakibaze abagabo babo muhila. Kuko, ni bityela soni umugole kuvuga mwi kanisa. ³⁶Mbese, ijambo dyi Mana dyavuye lwanyu? mbe, ni mwebwe gusa dyashikiye? ³⁷Nimba umuntu yokwibona ngo numuhanuzi, changwe wo mumpemu, ayamenye amajambo yo mbandikila yuko ali amategeko yu Mwami. ³⁸Maze akaba atali bubimenye, mumuleke ntamenye. ³⁹Maze lelo benedata, mushake chane guhamula, kandi mutamubuza umuntu wewesi kuganila mu ndimi. ⁴⁰Aliko vyosi ikoleke kuneza no ku mulongo.

Chapter 15

¹None ubu ndabibucha, benewachu na bashiki banje, hejuru yubutumwa nababwiye, ubwo mwaliliye nuguahagarara kulibwo. ²Nomu lubwo butumwa mwalakijijwe, nimwagumya ubwo butumwa uko bukwiye mwege, mudyi zere gusa. ³Nuko nadyakiliye uko bikwiye nalizanye iwanyu nkuko lili. Ati kwa muvyandiche, Kiristu yapfuye kubwi bichumuro vyachi. ⁴Kwanna niyandiche yalafubwe, numusi ugira gatatu yalazuche. ⁵Yiyeleche Kefa, hanyuma badya chumi nabail. ⁶Hanyuma yabiyeche icha limwe benewachu na bashiki bahu balenga amajana atanu, beshi mulibo balachali bazima, aliko bamwe mulibo balachali bazima, aliko bamwe mulibo balamaze gusinzila. ⁷Hanyuma yiyeleche yakobo, hanyuma intumwa zose. ⁸Impela ya vyose, yiyeleche jewe, nkakudya ku Mwana yavuche mugihe kitada kwiye. ⁹Kuko jewe ndimuto hagati yitumwa. Sinkwiye kwitwa intumwa, kuko nalibabaje ishengelo dyi Mana. ¹⁰Aliko kubwubuntu bwi Mana ndiho nkukondi, nubuntu bwiwe kulijewe ntikwabaye kubusa. Munyuma ya vyose, nagize umwetee gusumba bose. Aliko ntiyalijewe ahubwo ubuntu bwi Mana bwali mulijewe. ¹¹Kubwo nimb alijewechu chanke bo, tuvuga ubwo butumatubwizeye. ¹²Nkuko Kirisitu yavuzwe yuko ya zuche mubapfye, none biba gute bamwe mulimwege muvuge ngontazuka dyabapfuye? ¹³Aliko nimba atazuka dyaba pfuye, nuko na Kirisitu yoba atazuche. ¹⁴Nimba atazuche, kubwo ubuntu mwa bwachu nubusa, nukwizera kwachu nubusa. ¹⁵Kandi twoboneka kotuli ivyabona vyibinyoma kuvyega lmana, kukotwashingiye intahe lmana uko bitali, kuvuga ngoyazuye Kirisitu, mugihe atamuzuye. ¹⁶Nimba abafyuye bata zugwa, Yesu nawe ntiyazuwe. ¹⁷Nimba Kirisitu atazuwe, ukwizera kwanyu nubusa kandi mulachali muvyaha vyanyu. ¹⁸Kubwo nabadya bafuye muli Kirisitu balahonye. ¹⁹Nimba mumabeleho yubu dufise ukwi hagalikila nomubihe bizoza muli Kirisitu, abantu bose, tweho tulabogu chiligwa ulubanza gusumba abandibwira batu bosi. ²⁰Aliko lelo Kirisitu yazuche mubapfuye, ivyamwa vyambele vyomuli badya bafuye. ²¹Kuko ulupfu gwaje huchiriye kumwana wumuntu, kandi guchira kumwana wumuntu izuka dyabapfuye. ²²Nkuko muli Adamu bose bapfa, nkuko nyene muli Kirisitu bose bazogigwa bazima. ²³Aliko bulumuntu nkuko yabigenewe na Kirisitu, ivyamwa vyambele, hayuma nabadya alaba Kirisitu bose bazogigwa bazima mugihe chukuza kwiye. ²⁴Niho hazoba impera, aho Kirisitu azoshikiliza Ubwami bwi Mana kwa Data. Aho ni hadya azoba amaze kuboneleza ubutwazi bwose mububasha bwose ninkomezi. ²⁵Kuko alingombwa agaze gushicha aho ashila abasi biwe musi yibilenge vyiwe. ²⁶Umwasi wambe kononwa nulupfu. ²⁷Kuko, yashize buli kintu musi yibilenge vyiwe." Aliko iyavuga "yashizeho buli kintu, nibi galagala yuko biwasusisha na badya bamaze gushira bula kintu musi yiwe ubwiwe. ²⁸Mugihe ibintu vyse visizwe hasi yiwe, hanyuma umwana ubwiwe azoshigwa hasi kwiwe wenyene yashize ibintu vyose hasi yiwe. Ibibizoshika kugira lmana Datq abe vyose muli vyose. ²⁹Chanke bazogira gute badya babatijwe kubwa bapfuye. Nimba apfuye batazugwa namba, kuki kandi babatizwa kubwa bapfuye? ³⁰Nikuki tulimuntambara bala kanya? ³¹Benewachu na bashiki banje, guchira kukishimagiza kwanje kubwanyu, alikofise muli Kirisitu Yesu Umwami wachu, ndamenyesha guti, ndapfa bula musi. ³²Binfasha iki, mumwifato wumuntu, nimbanalagwanye nibikoko bikaze muli Efeso, nimba abapfuye batazugwa? leka lelo twilile nukunywa, kuko ejo tuzopfa. ³³Ntimuhendwe, "Imigwi mibi yomona ingeso nziza. ³⁴Mube abachire hagufi, mubeho muku gororoka, ntimubandanye gukora ichaha. Kuko bamwe muli mwege ntimufise ubwenge buva ku Mana. Mvuga ibi kubwi maramara dyanyu. ³⁵Aliko uyundi muntu alavuga, nukuntu nyabaki abapfuye bazozugwa? Nabo bazoza mushusho nyabaki yumubili? ³⁶Wewe ulikijuju chane, kidya wateye ntichobanza gukura kileche kibanjije gupfa. ³⁷Na kudya uteye su mubili uzokula, ahubwo nimbuto yanaze, llashobora kuba ingano chanke ikindi kintu. ³⁸Aliko lmana izoha umubili nkuko ikunze, nabuli mbuto umubili wayo ubwao. ³⁹Imibili yose ntisusa. Kileche, halumubili ume wabantu nuyundi mubili wibikoko, nuyundi mubili winyoni, nuyundi mubili winyoni, ninyundi mubili kubi samake. ⁴⁰Kandi habi mibili yomwijuru niyo wisi, aliko ubwera bwi mibili yomwijuru nubwoko bumwe nubwera bwomwisi nubundi. ⁴¹Haliho ubwera bumwe bwizuba, bwera bundi bwakwezi, nubwera bundi bwinyenyeli. Kuko inyenye imwe itandukanye niyindi mubwera. ⁴²Uko nikobili kandi ivyukuzuka kwabapfuye, igitegwa kilononekala, nikimela ntichonekala. ⁴³Gitewe muvyogukoresha bisanzwe, kimezwa mubwe ra gitewe mutege nke, kimezwa mubukomezi. ⁴⁴Gitewe mumubili wa kamele, hanyu kimezwa mumubili womuli mpwemu. Nkuko haliho umubili wa kameli, haliko numubili womuli mpwemu. ⁴⁵Kwivyo kandi vyandiche, "Umuntu wambele adamu yako zwe mpwemu ibaho, "Adamu wanuma yakozwe mpwemu itanga ubuzima. ⁴⁶Aliko uwampemu ntiyaje ubwambele habanjije uwakamele hanyuma uwa mpemu. ⁴⁷Umuntu wambele nuwisi, yakozwe muvyondo, Umuntu wakabili yavuye mwijuru. Nkuko uduya yakozwe muvyondo, gutyo nkuko yakozwe muvyondo. ⁴⁸Nkuko nuwomwijuru ameza, nuko nyene nabo mwijuru. ⁴⁹Nkuko natwe duheche ishusho yumuntu womuvyondo tuzo heka kandi ishusho yuwo mwijuru. ⁵⁰None ndababwira, benewachu nabashiki ubwami bwi Mana. Chanke ukonekala kulagwa ukutononekala. ⁵¹Laba, ndababwi ibanga dyukuli, ntituzopfa twese ahubwo tuzo hindu gwa. ⁵²Tuzo hindugwa mukanya, guhumiliza nuguhumula amaso, kunzamba yimpela. Kuko mzamba izovuga

abapfugwe mubuntu bwogutononekala nukuzohindugwa.⁵³ Kuko uyuwononekala ningobwa uzokwambale ugutonekala. Niyu mubili upfa ningobwa uzokwambale ugudapfa.⁵⁴ Aliko ikigihe chokononekala nichambikwa ukutononekala. Nuyu wogupfa niwambikwa uguda pfa, niho hazoza imvugo yandichwe, "Ulupfu lulamizwe nindinzi."⁵⁵ Rupfu, inchizi yawe iliche? lupfu, umubabaro, wawe ulihe?⁵⁶ Umubabaro wulupfu ni chaha, ninkomezi yi chaha nitegeko.⁵⁷ Aliko ichogushima ku Mana, aduha twege inchinzi guchira ku Mana wachu Yesu Kirisitu.⁵⁸ Kubwivyo, bakunzi benewachu na bashiki banje, mushikame ntimunyige. Ibihe vyose mukole umulimo wa Data, kuko muzi umulimo wanyu muri Data suwubusa.

Chapter 16

²Ubu ibijewe, imichango kubizeye nkuko vyelekejwe kumasengelo ya Bagalatia ivyonkivyo mmwashakigwa kubikola. ¹Kumusi wambele wumwalamo bulumwe mulimwebwe ashili kuntu ahantu akibike nkuko mubishoboye mugihe gutyo kugila ngo ntihazobe imichango kugihe nzoza. ³Ninasohola uwowesi wo muzorobanula nzomutuma hamwe nugwandiko gutanga ibigemulo vyanyu haliya Yerusalemu. ⁴Nimba vyemejwe kugenda bazogenda hamwe nanje. ⁵Aliko nzozi wanyu igihe nzochila Makedonia kubwo nzochila Makedonia. ⁶Nkeka nzoshobola kwichah - namwe changwe kugez kumara igihe chimbeho kuhila mushobole kumfasha murjenda gwanje hohosi honzogenda. ⁷Kubela sinizeye kubabona mwikigihe gitonya. Aliko ndizeye kwichala namwemugihe ikindi nimba Umwami kwichala yeteso kugeza azonjubula. ⁸Aliko nzokwichala yeteso kugeza Pentekote. ⁹Kubela umudyango muvini waguluwe kubwa nje haliho abansi beshi banyankiliza. ¹⁰Ubu igihe Timoseo azoza muzomubone yuko aliamwe na mwenatagutinya akola yu Mwami nkuko nkola. ¹¹Umuntu wewesi ntamugaye amufashe munzila ziwe kumahoro, kugila ashabole kuze kwanje kubela ndamwizigiye aze hamwe na benebo. ¹²Ubu kubisusa na mwenewachu apolo nalamukomeje umutima chane kubagendela mwebwe hamwe na benewabo aliko yaliyemenje kutazubu kugezaho azoza igihe azoba afise umwanya. ¹³Mube maso, muhagalale mwikomeze, mube nkabagabo, mube ni mbalaga. ¹⁴Ubwo vyosi vyomukola mubikole murukundo. ¹⁵Mulazi inzu ya Stefana. Mulazi yuko bali abizeye bambele haliya Akaya, yuko bishize bonyene mumilimo ya bizeye nubu ndabinginze basaza na bashi bachu. ¹⁶Mube mwichiye bugufi kubantu nkabo na kwabulu muntu afashe imilimo bakola imilimo hamwe natwe. ¹⁷Ndanezelewe kukuja kwa Stefane, Fotunato, na Akiko bahagaze ahantu homwebwe mwashakigwa kuba. ¹⁸Kubela banezeleje umutima wanje nuwinyu ubu lelo mubamenye abantu nkaba. ¹⁹Amasengelo ya Asia batumwe intasho iwanyu Akila Mwami hamwe nulusengelo luli muhila iwabo. ²⁰Basaza na bashiki banje bosi balabatasha mutashane kugusomagulana kwela. ²¹Njewe, Paulo, nanditse guti kukuboko kwanje. ²²Kamba haluwowesi adakunda Umwami ubwo umuvumo ube hejulu yiwe. Mwami wachu nuze. ²³Ubuntu bwu Mwami Yesu bube namwe. ²⁴Urukudo gwanje lube na mwe muli Kristo Yesu.

2 Corinthians

Chapter 1

¹Paulo intumwa ya Yesu Kristu kurukundo, gwima na hamwe na Timoteo mwenewachu kurusengiro gwimana ruri muba Korinto no mubasenzi bese bari mugiche cha akaya. ²Imigisha Yimana Data wachu na Mwami wachu Yesu. ³Ishimwe Imana Yachu na Data wu Mwami wachu Yesu Kristo. Wewe ali Data wi kigongw kandi ari Data aherahoza vyose. ⁴Imana iraduhorahoza mungorane zose kugirango natwe tubahorahoze badya bari mungorane. tubahorahoraza abandi nkuko twahorahojwe ni Imana. ⁵Kubera nka kudya ivyago vyateye kuri Kriso giguma igwira kubwachu nuko durahozwa no gusumba Kristo. ⁶Ahiko nimba tubabazwa, tubabazwa, tubabazwa kuira guhorahozwa kwanyu hamwe nu buroke bwanyu kandi namba duhorahozwa duhorahozwa kubwo zuhotahozwa kwanyu guhorahozwa kwa nyu yukora neza yonane, mufashanya natwe mumibabaro yachu kandi, mugafashanya natwe mwihangana, nkuko natwe tulonka imibabaro. ⁷No kwihagarikila kwachu hejuru yanyu kubeku uri turazi yuko nakudya mufashanya natwe mumibabaro yachu nuko nyene mufashanya natwe muguhorahozwa. ⁸Kuko tudashaka yuko mwoba abajuju benewachu kubera ingorane zodufise ino asia twarababajwe ibilenze nivyo tudashobora bitera yuko twageze ahantu tubona kotutazoba nubuzima bwokubaho. ⁹Nukuri baribamaze kuturamula gupfu ariko kwari kuguri ngo umwizero wa kubaho uhare mugabo tugire umwizero kumana yoyo isubiza ubuzima budahera na bapfue. ¹⁰Imana iturokora ituvana mwugorupfu twari twaramuwe kandi izokwama iturokora, dufise kwihagarikira muri Kristo kubera azoturokora kandi. ¹¹Azokora gutyo nkuko namwe mudufasha musengo zanyu. Kuberivyo beshi bazoba shimira kubwachu kubera imigisha yo twarose kuvana ni nsengo zanyu. ¹²Iwratila kubera ubwema bwanyu kubera ni kubungira neza bwi Imana yuko twagendangenda neza mwiisi twagiza guyo kubwenge bwomwii yisi mugabo ni kubera imigisha yi Imana. ¹³Ntitubandi kira ichochose chomutoshobora gusoma no gusobanukigwa ndhihagarikira. ¹⁴Kubera mwaramaze kutumenya. Kandi ndihangarika kubera kumu wu Mwami wachu Yesu Kristo tuzohagarara imbeleyanyu kubwi ingeso yanyu nkuko namwe mazoba kulitwebwe. ¹⁵Kubera nalidise urugarariro kulivyo nashambanze kuza kulitwebwe kugira ngo mulo kugira kabili. ¹⁶Nalinashatse kubagendagetagera ndimwo ndaja Mekedonia kandi nashaka nzobage ndagendere ndimwo ndava Mekedonia hanyumia mwebwe kuntuma ndimwo ndaja iyo

Mubayahudi.¹⁷ Ariko ndimwivyobitekelezo hariho ivya mbuzabuza? ariko ibitekelezo vyanje vyavana nuko abantu batekeleza kugira ngo mvuge ati ego nukuri ego nukuri chankwe ati oya oya mulichogihe kimwe? ¹⁸Ariko nkuko Imana ari yukuri ntituvuga vyosi ati ego chankwe oya.¹⁹ Kubera umwana wu muntu Yesu Kristo ari Silvano, Timoteo nanje twamuvuze murimwbwe ati suko, nuko, oya ati mugabo kuriwe vyose yavuga ego. ²⁰Kubera vyose uyimana ivuga nukuri muriwe kuberivyo natwe muriwe tuvuga tego amina kubera ubwerabwimana.²¹ Kubrivyo imana niyo itwemeza mwebwe natwe muri Kristo, kandi niwe yadumye. ²²Yadushizeho ikimenyetso kandi aduha Impemu yera mumitima yachu aru mafato wi vyiza tuzoronha hanyuma.²³ Hanyuma yaho ndasavye Imana izo balishurire ni kuberiki ntaje Korinto ni kubera nase kubagora. ²⁴Ibi si kubera tugerageza dushaka kubahata kukwizera kwanyu mugabo dukorana mukwizera ubwishi me bwanyu nkuko muhagaze neza mukwizera kwanyu.

Chapter 2

¹Nuko kulubwo nahisemwo muluhande gwanja nyene yuko ntalikuja kandi iwanyu mungene yu umubabalo.

²Nihaba nabakololepe mwebwe imibabalo ninde yonazereza niewe: Aliko nudya yoba yalabanajwe nanje?

³Nanditse nkuko nakoze kugila ngo nina za iwanyu sinjobabazwe naboba balangize kunezegwa. ⁴Nkuko naba ndikiye mwebwe ivyelekeje kunibabalo minini na amarubwa mumutima no kumososi menshi, sinashatse kubakolarela mwebwe imibabalo aliko nashoka mumenye ulukundo lululule gwo mpfise hejulu yanyu. ⁵Nihaba haliho wewesi yakololeze imibabalo ntiya kololeyo njewe gusa ahubwo kulugelo kanaka atagushiloho ubukazi bulenze kuli mwembwe mwesi. ⁶Kino guhano chuwo umuntu kuli beshi kilamase. ⁷Kulubwo lelo muguhe chi igihano mukwinye kumuganyila no kumuhorahoza, mugile gutyo kugila ngo ntashooble kunanigwa nu umubabalo ulenze. ⁸Kulubwo ndbabatela agatima kwemeza ulukundo gwanyu kumugalagalo kubwiwe. ⁹Iyi niyo mpamvu nanditse, kugila ngo shabole kubagela geza no kumenya yuko mula abubaha muli kili ikintu. ¹⁰Mukaba muganyiye wewesi nanje kandi ndamugayiye uwo muntu; kidya cho nganyiye nihaba nganyiye chochosi kiganyiwe kuyungu yanyu mukubaho kwa Kristo. ¹¹Ibi nukugila ngo umwansi ntazohave adukolela ibihendo kubela yuko twebwe tutali ibijuju mumigambo yiwe. ¹²Umudyango wankingululwe nu umwami ahoraza kumji wa Troa gutanga ubutumwa bwa Kristo hadya. ¹³Kubwivyo sinalipfise amahoro yu umutima kubela yuko sina sanjeho mwenedata lito hadya kulubwo nabasizeho nsubila Makedonia. ¹⁴Aliko ishimwe lmana yo muli - Kristo igihe chosi idutwala twebwe mubutsindi guchila muli twebwe isaza ukumota kwiza kubwenge bwiwe ahantu hosi. ¹⁵Kubela yuko twebwe ku-lmana nakamoto keza ka Kristo bosi muli badya baloko we no muli badya balimbuko. ¹⁶Kubantu badya balimbuka nakamoto kuva kulupfu kugela kulupfu; kuli badya baloko gwa, nakamoto keza kuva kubuzima kugela kubuzima. Ninde akwiye ibi bintu? ¹⁷Kubela, yuko twebwe nti tuli nka abantu beshi baguza yambo dyi lmana kunyungu mugiha chayoy kwi suku litwalilitse, tuvugi muli Kristo nkuko tulungikwa kuva lmana imbele yi lmana.

Chapter 3

¹None tvatanguye kwishima twebwe nyene? ntidushaka niberuha yubushake bwanyu kuva kuvimwebwe, none turashaka? ²Nammenye bivuka yachu yubushake yandichwe mumitima yachu, imenyekana nogusomwa na bantu bose. ³Muraboneka yuko mwebwe muribaruha kuva kwa Kristo, yazanywe natwe. Bitandichwe nivangi aliko vyandichwe Mumutima Wimana yenyubuzima. Ntiyandichwehejulu yibibaho vyamabuye, aliko hejulu yimitima yabantu. ⁴Nukuniko kwizera dufise muvi kristo. ⁵Ntiwiyemeva twebwe nyene mugusabikintu chose nko kuva kuvitwebwe. Aliko, kwiyepera kwachu kuvakumana. ⁶Nimana yatugize bisezevano lishasha kinisezevano sibavukwa aliko nidyo Mumutima. Kuko baruho dyicha aliko umutima utangubuzima. ⁷Nenolelo igikogwa chapfuye dakozwe mumajambo yinyundichwe hejuru ya mabuye yalimeze nkubweva kukabisvaeli ntibavuyeye bikwiye mumasa ya Musa. ibirikubwera bwamasa yiwe ubweva bwononekava. ⁸Nongikogwa chunutima ntikizogirabwera gusumba? ⁹Kuko nkukigikogwa chulubanza charikifise bwera, vyonganagute gikogwa chukuli gusumba done mubwera! ¹⁰Nukuri kuko, kidyachakoze ubwera bwambele ntikirubwera ubwera bwambele ntikigirubwera kandi bwibli dubahiro, kubera ubwera burenze. ¹¹Kuko kidya chalonkekanye chaligifise ubweva, bizomeragute chanke kidya chokubaho kuzobanubwera! ¹²Nkuko twiizi mubwizeva. ¹³Ntitumeze nkamsa yasize guhindika hejula ya masoyiwe kugiragwabantu labisiaeli ntibashobore kubona iherezo dyubwera bwavuyeho. ¹⁴¹⁶Aliko numenye yukubwenge bwabo bwalibuboshwe. Kushika kumasi wogakinduka udyanyene usigara hejulu yubusomyi bwisezerano dyakeva. Ntiyasizwe ahobona, kuko alimuli Kristo weniwabikulamwo akakishira kule. ¹⁵Aliko mpaka uyumusi, umwanya wore Musa yasomye mugukinduka kwichala mumitima yabo. Alikumuntu akindukiye kumana, mugukinduka ulakuguho. ¹⁷Relo mana numutima aholumutima wimana haliko na maholo. ¹⁸Aliko twebwetwese, hamwe namaso yaeku yatashi gwaho guhinduka ulabona ubweva bwimana, gukindula wolubonekana kudya nyene kubwera kuchemezo chupuhinduka kumwe kubwera kugenda kuyindi, nkuvikuva kumana aliwe mutima.

Chapter 4

¹Kubwo lelo, dufise uyu mulimi, nu kuntu twakiye imbabazi, ntiduchichika intege. ²Ahubwo duhakana inzila zosi zisoni hamwe ni zihishije. Ntitubayeho kugwanko, kandi ijambo dyi ana ntitulikolesha Nabi. Kugila ngo dusohoze ikili ukuli, twiyeleka twebwe nyene twihinyula buli muntu imbele Yimana. ³Aliko nimba ubutumwabwiza bwachu bwihishije, bwihishije kuli baliya gusa bahana. ⁴Mu guhitamwo kwabo, Imana yi yisi yalaba humye ubwenge bwabo butizela. Impinduka yavye, ntibashobora kubona umucho wu butumwa bwiza bwela bwa Kristo, aliwe rumuli gwi Imana. ⁵Kubela, nti twitangaza ubwachu, kiletse Kristo Yesu Mwami, natwe ubwachu nka bakazi banyu ku bw'a Yesu. ⁶Kuko Imana niyo yavu iti, "Umucho uzomulika kuva mumwijima." uvumuli mumitima yachu ngo atange uvumuli gwu ubumenyi bwu bwela bwi Imana, mu kubaho kwa Yesu Kristo. ⁷Mze dufise ubu butunzi mu vyombo vyi bumba ngo bimenyekane yuko ubushobozi bunini chane ali ubwi Imana, naho su bwachu. ⁸Tulababazwa mwa buli ngene, aliko nticuhombana, tulagila ubwaba, aliko ntiduchka umutima. ⁹Talahanwa, aliko ntiduhebubwa. Dukubitwa hasi, aliko ntituhahela. ¹⁰Imisi yosi tugendana mu mibili yachu urupfu gwa Yesu, kugila ngo ubuzima bwa Yesu bubaneke mu mibili yachu. ¹¹Twebe tuli bazima imisi yosi dutangwa ngo dupfe kulowa Yesu kugila ngo ubuzima bwa Yesu buboneke mu mibili yachu. ¹²Nuko lelo, urupfu rukolela kazi muli twebwe, naho ubuzima bugakolela muli mwbwe. ¹³Aliko dufise uwo mutima wizela nkuko vyanditswe ngo. "Nalizeye, niho navuze." Natwe kandi twalizeye niho kandi tuvuga. ¹⁴Tumenya yuko uwazuye Umwami Yesu a zotu zula natwe hamwe nawe. Tulazi yuko azotuzana hamwe namwe mumaso yiwe. ¹⁵Buli kintu ni kubwanyu kugila ngo, ubuntu Bwimana uko bugwila mu bantu benshi, ishima dyiyongeleho mu kwubahiliza Imana. ¹⁶Nuko lelo, ntiduchika imitima, naho kumubili tuboneka ko dushila, aliko mu mutima tuguma tuli bashasha uko bukeye. ¹⁷Ikigiha gito, uyu umubabaro uhwahutse udutegula twebwe kubwu buzima bundahela bulemeye bwu bwela bulushiliza. ¹⁸Ntilaba ibibonaka, ahubwo ibitaboneka ivyo tubona ni vyi giha gito, aliko ibitaboneka nivyo vyi bihe bidashila.

Chapter 5

¹Ndabizi yuko ubwichalo bwomuliyiisi yotuba yemwo bulononywa, tulafise inzukuva Kumana. Niyonzuntiya kozwe kumaboko yabantu, kilecheni, nzu yilambalitasila mwijulu. ²Kuko meliki kusangati tulagwala, twivuza kwambikwa ubwichalo bwachu bwa mwijulu. ³Tulafise ukwizela kubwili kuko kwa mbala ntitu zobonekana twambayeubusa. ⁴Nivyo ukuli tukili mulikikisangati, talagwala tulemelewe. Ntitushaka kwa mbugwa. Hanyuma yaho tulashaka kwambikwa, kugilagokimwe chapfuye kishobole kumigwa nubugingo. ⁵Udya ya tuteguyekulilini lmana, idya yatuhaye twege impemu nkiisezelano dya kidya kizoza. ⁶Kulubwolelombe nukuhagala mwenye imisi yosi mube maso yuko ikihe tulimutula muluyu mbubili tuli kulenu Mwami. ⁷Kuko tugendagenda kubwo mwizelo, subwa kukubona kulubwo tulafise ukwihagakila. ⁸Ni mitendetube kule kuva muluyu mubili no mu nzu hamwe nu Mwami. ⁹Kulubwo tula kuba ikigelo chachu, nkukotuli muhila changwa kule, tunezeleze wewe. ¹⁰Kuko alingobwa bosi, tubone kaneimbele yikitembe chokulamula cha Kilisito, kugilagobulu mwe yakile kidya kimukwiliye kumajambo yako ze muluyu mubili, nimba alikubwizacha nge kubimbi. ¹¹Kulubwo kubwo kumenya ukutinyaku Mwami, tulabahensahenda abantu. Kungene tuli bilabo nekana nezani lmana. Ndzeyeneza kuko bimenye kana mumitima yachu. ¹²Ntitugelaza kubahendahenda mwege kandi kutubona twege nkabanya kuli. Kileche yaho tubaha mwege impamvu yo kwishilahejulu kubwachu, kugilago mube nunyishu kulibadya bishila hejulu kubwobabone kana hejulu sinkuko kidya kilimbele mumutima. ¹³Nubwo twobonekana nkabasaze nikubwo impavu yi lmana, nubwotuba tufiseubwege bwachu busanzwe, niukubwanyu. ¹⁴Kubwo ulukundogwa Kilisto lulatuhailila kuko tufise ukuli kwili, kukoumuntu umwe yalafpfuye kubwa bosi, kulubwa bosi bapfuye. ¹⁵Na Kilisto ya pfuye kubwa bosi kugilango badyabaliho nfibabeo kubwabo, hanyuma yaho ni ngobwababecho kubwiwe we yapfuye no kuzugwa. ¹⁶Kuliyimpavu, kubanziliza ubu no kubandaya ntitumula mula umuntu kulungano lugegwa nabana babantu nibwo ahombele, twamulevye Kilisito mu ngenenkiyi aloiko none titulamula umuntu kungene nkiyi kandi. ¹⁷None hokumuntu wewesi ali muli Kilisito, wewe nichalemye kishasha. Amajambo yakela yachiyeho. Leba, yaba ye mashasha, ¹⁸Ibibintu vyosi vya vuye Kumana. Yalatuhi je twege kwiwe nyene Munguchila muli Kilisito, kandi ya tuhay ubufashwa bwokutuhuza. ¹⁹Ivyo niko kuvuga muli Kilisito. lmana ilatuhu za niyisi kuli we wenyene, sibwo kuhalula. Ibichumulo vyabo hagatiyabo. Alambi cha iwachu ubutumwa bwo kutuhuza. ²⁰Kulubwo tula sobanugwa kabahagalaliye Kristo, nkuko lmana yaliko ilakola ukwigizwa imbele kwiwekuchila kulitwege. Tulabasaba mwege muli Kilisto muhuzweni lmana!" ²¹Yamukozi Kilisto kuba ikigemugwa kubwo ichaha chachu. Wewe ni weatakoze ichaha yamukoze kucho kugilago tugigwe ukuli kwi lmana muliwe.

Chapter 6

¹Ubwo lelo gukola imilima hamwe, ntimwakile ubhuntu Bwimana hatalimwo ibhivamwo. ²Kuko avuga, "Igihe chemelewe nalumukene kulimwebwe, ni misi yakokiza nalabahafashije." Lebha, ubhu nigihe chemelewe. Lebha, ubhu nimisi ya gakiza. ³Ntitwoshilaho ibhuye gyokubhuza umuntu wewe si kuko ntitushaka igikogwa chachu kizane amashimaka. ⁴Ahubhotwilebhele twebwe nyene vyotukola vyotukola vyosi, tulabhakozi Bhimana. Tulabhakozi bhiwe twihangana, mumibhabharo, nukukomela kwi mibheleho. ⁵Kukubhitwa, kufungwa, intambala, nukukola imilimo witanze, nukubhula itilo mwijoro ni nzala. ⁶Mubwize, mubhumenyi, mkwihangana, mumwukawela nulukundo. ⁷Tulabhakozi bhiwe mwijambo gyukuli, mumbalaga Zimana. Tufite ibhigwanisha mkubhoko kwubhugyo nukubhoko kubhumafu. ⁸Tulakola imilimo mchubahiho nukugaika, tukemezwa kuko tulabha bhishi kandi tuvuga ukuli. ⁹Tulakola imilimo menga ntiitumenyekana aliko tulamenyekana neza. Tulakola nkabhalimo bhalapfa - Lebha! - tulachabhayecho. Tulakola imilimo menga tulahanwa kwibhi bhikogwa vyachu aliko sukugila ng'o twalachiliwe ulubhanza gwogupfu. Tulakola imilimo nkabhafite imibhabhala, aliko imisi yosi tufite umunezelo. ¹⁰Tulakolaa imilimo nkabhakene aliko tulabhatungishije bheshi. Tulakola imilimo menga ntitulonka ikintu aliko tulifatila bhulikintu. ¹¹Twavuze ukuli kwachu kulimwebwe, abhakorntho, ni mitma yanyu yuguluwe. ¹²Imitima yanyu ntibhuzwa natwe aliko ibhuzwa nukwikeka kwanyu. ¹³Ubhu kuhulanya ukuli ndavuga kubhana - ugulula imitima yanyu yaguke. ¹⁴Ntimuhambiligwe hamwe nabhatizeye. Kuko halubhu mwe nyabhaki hagati yukuli nubhugalalizi? hali ubhumwe nyabhaki hagati yumucho numwijima? ¹⁵Kristo yemelanye gute ashobhola kubha afitena Beliyi? Iwe yizeye afite uluhande nyabhali hamwe nutizeye? ¹⁶Halukwemelana nyabhaki hagati yulusengelo Gwimana nibhishusho? kuko twebwe nulusengelo Gwimana ifite ubhuzima, nkuko lmana yavuze." Nzokwi chala hagati yabho nukugendagenda hagati yabho. Nzobha lmana yabho, nabho bhazobha abhantu bhanje." ¹⁷Ubwo lelo, "Nimuve impande yabho, muje kule nabho," lmana ilavuga." Ntimufate ikintu kibhi, nzobhakila mwebwe. ¹⁸Nzobha data kulimwebwe, namwe muzobha abhana bhabhahungu na abhakobwa," ilavuga lmana.

Chapter 7

¹Bakunzi banje, kubela dufise izi sezano, twiyoze twebwe nyene kwa bula kimwe kidukola kuba bumwanda kumibili yachu no mumitima. Kandi tutunge ubweranda kugutinya Imana.²Ni mtegule akanya hubwachu! Niduchumulira umuntu uwali wewesi. Nitubabazo umuntu uwali wewesi. Nidukola ikinu kukungukila umuntu uwali wewesi. ³Nvuga lino si kubwo kubidododmbera,. Namaze kuvuga kubela mli twebwe, mliitwege gufa hamwe no kubaha hamwe. ⁴Mfite ubushobozi bunini muli mwege, kandi ndiyemela kubwanyu. Nuzuye uguhulizwa. Nuzuye umunezero no mumibaba yachu yosi.⁵Twaraje Makedonia, imbili yachu niya lifite uguhumeka. Hanyuma yaho twarose inambara zingene zose kugutegwa inambara imande zohanze ni imande zomunzu. ⁶Aliko Imana, ihumuliza abafuye imitima, yaladuhumulije mukuza kwa Tito. ⁷Ni hali mukuza kwiwe gusa ati ni mana yaladuhulije. Ibi vyoguhumulizwa Tito yabivanye kuli mwege. Wewe yatubwiwe urukundo runini gomufise, umubabaro wanyu, nkuko mwali mufise amakinga kubwanje. Nuko nagize umunezero ulengeye.⁸Kubela ugwandiko gwanje gwabashizemo umubabaro, njewe nibimbabaza. Aliko nababajwe nigihe nabona ulu gwandiko gwabagize mwege kuba na maganya. Aliko mwali mufise amaganya kukanya gato. ⁹Ubu file umunezero, si kubela mwali mufite umunezero, wanyu wabinjije mukwihana. Mwafashwe nu mubabaro munini, nuko mwalabajwe si kubindafite akamaro kubwachu. ¹⁰Kubela umubabaro munini uzana kwihana, usbobora kuhagarika agakiza atakwiyumvira umubabaro wi vyisi. Nu bundi, bizana ulufu. ¹¹Ni mulebe uyu mubabaro munini wavyaye ikimu nyabaki kinini muli mwege. Ni kungene nyabaki icho kinu chali kinini muli mwebwe kigaragaza yuko mtatimufise igichumuro. Kungene nyabaki ububale uko bwali bunini, ugutinya kwanyu, ukwifuza kwanyu, ingoga yanyu, ugushaka ko kubona ukuli ng'uko gukoreka? kuli bula kinu mwakurilaranye mwebwe nyene yuko atachononekaye. ¹²Naho nabandikiye mwenge, sinandiche kubwo wachumuye, si kubwo muntu yabajwe ni vyaha, nandiche kugila ngo uluhagalaro gwimitima yanyu kubwachu ikogwe kumenyekana kwanyu imbele ya maso yi mana. ¹³Kubela yibi tulahumulizwa. Ni nyingera yoguhumulizwa kwachu twebwe, kandi tulanezelegwa, Nibilengeye kubwo umunezero wa Tito, kubela umutima wiwe wanezelejwe namwe mwesi. ¹⁴Kubela yuko nalilase kwiwe kubwanyu, sinalifise isoni. Igitandukanya, nkuko buli jambo twavuze iwanyu dyali dyukuli, ukwilata kwanyu kweganye na Tito kwalagaraye kuba ukuli. ¹⁵Ulukundo gwiwe kubwanyu ni runini rulenze, nkuko yibuka kubaha kwanyu mwesi nkuko mwamwakiye kugutinyano gutengungwa. ¹⁶Ndihima kubula ububasha buzuye muli mwege.

Chapter 8

¹Tubashakila mwebwe ngo mumenye, benewachu na bashiki bachu, ivyeleke ubuntu buri lmana bwo bwatanzwe kumashegero yaba Makedoniya. ²Igihe chikigeragezo kinini chi mibabalo, ubwinshi bwu munezero wabo mukwiyonengera kwu butindi bwabo bwa vyaye ubutunzi bunini bwu bugwaneza. ³Kuko ndahamya yuko batanze kungana nkuko bashoboye, no kulenza ukobali bashoboye. ⁴Kubushake bwabo nyene kuku twinginga kwinshi, batadusavye kubwo kushannya nabo muluyu mulimo mubasenzi. ⁵Ibi ntibibaye nkuko twavyibwilo, mumwanya wavyo, babanjije kwitango bonyene Kumwami. Hanyuma bacha bitanga bo nyene kubwachu kubwulukundo Gwimana. ⁶Nuko twara mwingine Tito, kuko aliwe yaliyabanjije uyumulimo, gwazane mubutungane umulimo wu bwikwe kubwanyu. ⁷Aliko mwebwemufise ubwinshi muli buli kuntu mukwi zera, mukuvuga, mubwenge no mulukundo gwa nyu kubwachu. Nuko mwame namwe muli mubwinshi kandi no muluyu mulimo wubug waneza. ⁸Mvuzi ibualiko sinkitegeko. Mumwanya wavyo, mvuze ibi kugilango ngere ulukundo gwanyu mwalimu sanganywe kukulugelelanya nubushake bwabantu benshi. ⁹Kuko mulazi ubuntu bwu Mwami wachu Yesu Kirisito. Naho yoba yalumutunzi, kubwanyu yabaye umutindi. Kugilango mubutindi bwiwe mushobole kuba abatunzi. ¹⁰Muhibi ndabaha impanulo ishobola kubafasha. Umwaka umwe uchiyeho, ntimwabanjije gusa kukola umulimo aliko mwalipfujije kuwukola. ¹¹Nuko lelo nimuwatunganye nkuko mwalimufise ubu shake bwo kuwukola, hanyuma, mbe, mwali gushobola kandi kulizana mubutugane, kugana nkuko mubishoboye. ¹²Kuku kufise ubushake bwo kukohuyu mulimo, ni jambo dyiza kandi lilemeleka. ningombwa lihagayale hijulu ya kidya kintu bulumuntu afise, siku kintu umuntu atafise. ¹³Kuko uyu mulimo atulukugila ngo abandi bashobole kulonka mitende na mwe ngo mushobole kulemegwa mumwanya wavyo, habemwo ubulinganile. ¹⁴Bamwe mulimwebwe bubu uzobafasha muchoba keneye. Ibinukugila kandi ngubwinshi bwabo busho bole kubafasha mubukene bwanyu, kandi ngo habe mwabulinganile. ¹⁵Ibi ni nkovyandichwe, ngo vyinshi ntanikintu nakimwe yalifise cha sigayengo nuwalifise duke ngo ntabukene yalifise bwo bwose. ¹⁶Aliko ishimwe lmana, yabasize mumutima wa Tito wamutima nyene wumwete wo kwitaho ivyo mfise kubwanyu. ¹⁷Kuko sukugila gusa ngo yakiliye amasengesho yachu, ahubo gusa yageze umwete kubusa nayo masegesho. Kuko yaje iwanyu kugushaka kwiwe nyene. ¹⁸Twamutumye hamwe na wa mwene wachu ashimwa mumashengero amwe. Kubwa mulimo wiwe mu kuvuga ubutumwa. ¹⁹Sibi gusa, aliko kandi yatolanijwe na mashangero gufata ulugendo hamwe natwe mugutwala mulibi mwe vyuyu mulimo wubugwaneza. Ibi ni kubwabwiza bwu Mwami wenyene no kubushake bwachu bwogufasha. ²⁰Twanka ivyobaho ngo uwawiliwe wese akwiye kwiton'ganya kukwifatanya natwe no kuvyelekeye ubugwaneza twikolela. ²¹Dutola kwilondela gukola ichobo ichi chubahiro, simbele zu Mwami, gusa aliko kandi ni mbele za bantu. ²²Kandi tubalungikanye nu wundi mwenewachu twala mugeze kenshi, kandi twamubonye afise akanyamuneza kubwi milimo mywinshi. Kegeza nubu afise ukubanguka kulenze kubwo ubutwari afise muli mwebwe. ²³Ku nkulu za Tito, wewe nuwwo dufasha nu mkozi wimilimo mugenzi wanje kubwanyu. ²⁴Nko kwa bene wachu, balungi kwa na mashengero. Nabichubahiro kuli Kirisito. Nuko, mubeleke ulukundo gwanyu, kandi welekane mumasengero impamvu yukwilata kwachu kubwanyu.

Chapter 9

¹Kuvyelekeye gushikamila abizeye ninyiza chane gewe ndabandikile. ²Ndazi neza ukwituala kwanyu, koshimiye kubantu ba Makedonia, nababwiye ngo akaya yaliyishize neza kuzimana umukozi na Yesu mumwaka wose ibikogua vyiiwe vyatumwe abandi balonka umwete wogukola. ³None habatumwa banginzi banje kugilavyo kwibona kwanyu hejuvu yanyu nhguphe ubusa nagilango mwitepule nkuko navuza ngomube. ⁴Ataluko umuntu wa Makedonia aje hamwe namwe apasanga nhmulilunganya mwolouke isoni sinompa chochosi chelekeye mwebwe kuko ubujasivi chane bulimwepwe. ⁵Ubwo nabonye alivyiza kudasaba inze inanyu gukola imipango mwiza kubela izawadi zomwali mwavuze gutanga. ⁶Yumkilo niki ngo umuntu yaleye bike azokwimbula bike na bulumuntu atelepila ashala kulonka imipisha azosalula imipisha. ⁷Nabumuntu atanga nkuko fiyumviye mumutima kandi nalanpe kumubabalo chabula lazima kubala lmana ilankunda utanga kumunezelo. ⁸Imana ilashobola kongeleza imigisha kubwanyu kupilango bulakanya, kubikopwa vyose, kupilango mulonke vyose, vyomwiphuza. kupilango mwongelezwa kunjiza vyomukola. ⁹Mkuko vyanditse ngo yalatagapije: "Amelonko yiwe nokubuvana. mubutindi. Haki yiwe iliho ileka dyose."¹⁰Udya atanga imbuto kumutelegizi numugata ngobube ibidyo, azotanga nokongeleza imbuto zanyu azokangeleza vyomytela, mmmwimbulo yukuli kwanyu. ¹¹Muzokunga hazuwa kwabulingene kugilango mube bokugila neza iyo bizozana amashimwe kumana guchila kulimwebwe. ¹²Sikugila ngogukola u milimo yomukole ngoikola kubizeye gusa, aliko ilongelea amashimwe kumana kubikopwa vyanyu mwakoze. ¹³Kubela gupimwa kuhuyu nokwemejwa kubipogwa vyanyu, mulashimisha lmana kukubaha no kwemela kwanyu kubwa Yesu Kristo kandi mulaheza lmana kukugila nza kwingabile yanyu nokwabulumwe. ¹⁴Balapombu balesenga kubwanyu bakola gucho kubela ubunu nimnya chane ilihejun yanyu. ¹⁵Ameshimwe abe kumana kubikogwa vyiiwe bitagila kobivugwa!

Chapter 10

¹Njewe Paulo njenyene nabasanye chiye bugufi kubwa Kristo. Njewechiye bugufi mwaka kunya imbele yanyu laliko ndiyemeje kuli mwebe niho ndi kule yanyu. ²Ndababone mwembe mgile ndiku mwe namuve sishakigwa kuba na amani no kwiyeemela njewe nyene. Aliko ntekeleza nkoshakigwa kuba na amani yo kwanka badya bagila, ngo tubayesho kubwuyu umubili. ³Niho tugenda kubwu umubili ntitugwana ulugamba kubwuyu umubili. ⁴Kuko Ibigwanisho inyofukolesha kugwana sunyu umubili. Kugwana myuma yaho zifile amani yi lmana yo gutibula ulugo, zikulaho ibiuugwa kubesha. Myuma yaho zifite amani yi lmana yo gutibula ulugo, zikulaho ibiuugwa kubesha. ⁵Kandi tukulaho bula igifite amategeko kuluta ubushobozi bwi lmana ndutuma bua ibitekekelezo kumwela Kristo. ⁶Tuzolofika ukwitegula no kulamula bula igendo itizehe mwuwanya tuzeye mukuli. ⁷Nimulebe kidya kigalagala imbele yanyu nimba wewesi wewe aliwa Kristo yiyibutse wenyene nkuko ameze ni wa Kristo, niko twebwe tuhieze guchu. ⁸Niho nokwibona kubela amategeko yachu, yu Mwami yatanze kubeka twebwe kutubaka twebwe zo si kubonona sibona isoni. ⁹Sishaka lino libonekane mengo ndabakanga mwebe kubarua zanje. ¹⁰Kuko mli mwebe aabantu bahavuga, "Ibarua ziwe zilakaze zifite amani aliko mumubili wenyene atalutegwe, amajambo yiwe ntakwili kunvizawa." ¹¹Nuko abantu nkabo bamenye kuko kidya tuvuga, mwibaruwa tuli kule ni kimy na bidya twokola mugihe tulihadya. ¹²Ntitugenda kule chane nku kwitunganya twebwe changwa kugelelanya twebwe na badya biuuga bonka. Aliko balimenya bonyene bula umwenya, kwata bwenge ¹³Twebwe, ntabwo, nituzokwibona kulenga itegeko kiletse yaho tuzokola gucho mwitegeko yi lmana yatuteguliye twebwe, amategeko agela kule nka yanyu ameze. ¹⁴Kuko, nituyongeleho twebwe tubagezehe mwebe, twali abambele gusohola kule nka wanyu kubela ijambo dya Kristo. ¹⁵Ntitwibonye kulenga amategeko kubela imilimo vabandi umwanya waho twize ya kumwizeto wanyu ukula kuko igihugu chashu chi imilimo kizokwagugwa chane kandi ni mumategeko yenejwe. ¹⁶Tulizela kwili kugila tushobole kuvuga ubutumwa kugeza mubihugu kuluta mwebe. Ntitwokwibona kubela umlimo ukogwa mbindi bihugu. ¹⁷Aliko wewesi uwibona yibone ukubwu Mwami." ¹⁸Kuko su dya yikomeza wenyene alakomezwa. Kiletse nudya Umwami amukomeza.

Chapter 11

¹Ndiyumvila iyuko mwokwihanga na nanje mulibumwe ubujuju bwanje. Aliko neza muliha nganilana hamwe nanje. ²Kubela ndapfise ibuba kubela mwege. Ni n'kuko pfise ibuba Kumana kubela mwege, kuva ndabemeleye kuba numugabo umnee windagano wo nabemeleye yuko. Nzomubazanila aliwe Kiristo n'kinkumi yisugi itunganye neza. ³Aliko ndatinya ubungene kandi ndiyubara n'kuko, yamoka yamuhe eva kubela ububi bwayo, ibitekelezo vyanyu bishobora kuyovywa kuva mubwiza!, "Bwubugolorochi nukwera mli Kiristo. ⁴Kubele kugelelanyo chelekana umuntu keneka yaje avuga ubutumwauyundi Yesu nuotwa babwiye. Aliko ulugelelo chuyundi twababwiye mwalamwakiliye kandi mcha mulihanganila noneho bilamaze. ⁵Kubela ndibaza yuko yuko njewe nanje ndimulibamwe bitwa intumwa zimana nziza. ⁶Aliko naho njewe ntishijwe kuvuga ubutu mwa bwijambo. Simeze uko mubwenge bwanje kubungene bwosi buli jamba twalikola guti kugila bulijemabo limenyekane kulimwege. ⁷None nakoze ichaha kwichisha buguji njene kugila mwege mushigwe hejuru? kubela nababwiye ubutumwa bwimana bwiza Mumwi degenduyo. Kubela lmana iwanyu. ⁸Nalabache amasengeso ayandi nakili impfashanyo kuva iwabo kugilango shobole kubapfasha mwenge. ⁹Mugihe honaliamnee namwe nalipfise ivyipfuzo nalihanganye sinagiza wongola nkuko bene wachu bavuye Makedoniya. Kulibuli kintu nalihanganye kandi nalihanganye kugila ngo abantu sinelaba gole kandi nzo shishukala kuvyilinda. ¹⁰Niba ukuli Kiristo nkukwali mutima wanje, ntauzobuza kwirata muruhanele gwa Akaya. ¹¹Kubeliki nokubwiki? sindabakunde? Imana ilabizi ko ndabakuda. ¹²Ali kidya chonkora, n'zokikora kandi zokikola kugila shobole. Kugila badya bipfuza kuba nkuko tumeze kuli kidya bizigiye. ¹³Kubela badya alintumwa zububeshi nabokozi bin'chanya. Bihindula ibonyene kuba abakozi ba Kilisto. ¹⁴Ibi n'tibitangajije kubela Sataani nawe alihinduru kubaba lmalaika yumucho. ¹⁵Kandi ibi ntibitangajijije. Kubunini nkuko abakozi biwe kandi kwihindura. Ibo nkabokozi bakilalanuche. Aliko bizoba nkuko ibi kogwa vyabo bimeze. ¹⁶Ndavu kandi nihabcho umuntu bwo wesi azokwibaza iyuko njewe ndikijuju. Aliko nimwabikora ndasaba mu zonyakili, njewe nkujuu kugila ngo! ndeze kwishilahejuru nagato. ¹⁷Bulicho mvuga kivanye nokwiyemela na kwibona ni kuchiligwa umbanza Nimana, aliko mvugishwa nkumujuju. ¹⁸Kubwo abantu bashi bishira hejuru kubwo umubili bakirata. ¹⁹Mwihanganile ibipfu munezeregwe kuko mwibeleye, abanyabagenge. ²⁰Kubela mwihanganiye lanye na bantu nkuko yabagize abaja no nkuko yaba chiye kabili akabagira amachakubili, hagati yanyu - kugila kugila mgilililane akamalo yishije, hejuru abakuse ushimumaso. ²¹Mbivuganye isoni bisa naho tuecho twabigizae mwintege n'ke. ²²Be? ibo na Bayahudi? Nanje nuko. Be? ibo Nabizulaeli? Na nje nuko ibo nuruvyalo Giwa Abrahamu? Nanje nuko. ²³Be? ibo nabakozi Bakiristo? (mvuga nkumusazi.) Njene ndabaruta. Nabaye mumilimo igoye chane, kule chane n'kaho nali kuba kifungo, nkubitwa chane bilenze ikichilo, niyemeje chane kubabazwa chabule kuppa. ²⁴Kuva ku Bayahudi nakiliye inchulo gatanu, bingana nokukubitwa mulongwine, ukuyemwo limwe. ²⁵Ubugila gatatu nakubiswe. Inkoni ubugila limwe natewe amabuye. Atatu nalokoche kupfila mubwato. Nabukolesheje ijoro dyose, numutaga bulamenye muluzi hagati muntamanzure. ²⁶Nabaye mungendo keshi umwanya kuyundi, nachiyе muhihe nahati, nyishijwe munzuzi nachiyе ahatinyishije mubambuzi hatinyishije imva mubantu baje, ahatinyishije mubisagala, ahutunyishijie homubugalagwe, ahatinyishije mruzi, ahatinyishije imva kwa bene wachu batonya bavugosha ububeshi. ²⁷Nabaye numulimo ukomeye mumi beleho ikomeye, amajoro meshi sinantyama, igihe cho kuzanza nokunyotegwa igihe kinini nalisonzeshe, ibihe vyishi nichwa nimbeho, nambayeubusa. ²⁸Kandi ntakindi nitwalala lika kileche kuvuga, nokwiyumi vila bulimusi hejuru yanje ntirwalaliche amasengelo. ²⁹Ninde adakomela? Nanje simbe udakome ye? ninde ashoboye kugigwisha uyundi muchaha - nanje sinshe imbele. ³⁰Niba kwiye kwilata, nzo kwilata kubichiye kubwo intege zanje. ³¹Imana yu Mwami Yesu, niyose ishimwe, ibihe bidashira iranzi kontabesha. ³²Haliya Domesiki, kumugwa mukuru umwami areta, yaliyo achugeleye ikisagara Domesiki kugula ngo bappate. ³³Aliko bachiye banchisha, mukadilisha kuruzitiro ndolokoka ndabacha munvywanya yinto, dabava mumaboko.

Chapter 12

¹Ni ngombwa nibone, aliko ntachiyongela kulivyo. Ahubwa mbandaye mu vyelekwa ni vyo nahishuriwe kuva ku Mwami. ²Ndamuzi umuntu umwe muli Kristo, mu nyaka chumi na munani ichiyeho, nimbayali mu mubili, changwe atali mu mubili, ntavuyo menya, Imana uabizi, yalatwawe hejulu, mwijulu dya gatatu. ³Kandi nzi yuko uyu muntu, nimba ali mumubili changwe atali mu mubili, njewe sindabizi, imana ilabizi. ⁴Yatwawe hejulu kugela Paradiso yumva ivyu bwela chane kumuntu wewesi kubivuga. ⁵Kubwu muntu nkiwa nzokwibona, aliko kubwanje gusa, sinzokwibona kiletse kuvyi ntege zanje. ⁶Nkaba nshaka kwibona sinakuba umujuju, kubela yuko nalikuba mvuga ukuli. Aliko nzoleka kwibona, kugila ngo ntihabeho wewesi azoyiyumvila ibilenze bgaho kukeshaho ichoboneka muli njewe changwe kwumvikana kuva kuli njewe. ⁷Sinzokwibona kandi kubela ivyo bihishula vyi ngeli zitangaje, kubwivyo nuko, nzinzokwuzula ubwibone, ⁸Gatalu kosi nalingize Umwami kubwiki-kugila ngo akinkuleko. ⁹Maze, ambwila ati, ubuntu bwanje bulahagile kubwawe, kubela yuko ulutege lukomezwa neza mubunyanteghe nke, nipfu chane kwibona chane hejulu yu buyanteghe nke bwanje, kugila ngo inkomeziza zishobore kwichala hejulu yanje. ¹⁰Nuko lelo mpazwa kubwa Kristo mu ntege nke, mu bitutsi mungolane, mumubabalo mukubula amaholo. Kubela yuko mugihe ndi umunyanteghe nke, niho ngila inkomezi. ¹¹Njewe mbaye ikijuju! mwebwe mwalabimpatitsemwo, kuko nalgushimagizwa namwe. Kubela yuko sinali umupfapfa gwasi kulabo bitwa intumwa zemewe, naho noba ntakimazi. ¹²Ibimenyetso vyukili vyintumwa vyalakozwe muli mwebwe kubwihangane, ibimenyetso nibitangaza ni bikogwa bikulu. ¹³Nukuntu nyabaki mwali ba kamalo ko hasi kulusha amakanisa asigaye, kiletse yuko ntali umutwalo kuli mwebwe? munganyile kulicho gichumulo. ¹⁴Laba njewe ndiko ndaza iwanyu bwa gatetu sinzobabela umutwalo kuko nta chanyu nshaka. Nshaka mwebwe. Kuko abana ntibakwiliye kubabikila ababweyi ahubwo abavyeyi nibo bakwiliye kubikila abana. ¹⁵Nzonzegwa ahana gukolesha no gukoleshwa kubwu buzima bwanyu. Nimba ndaba kunda chane, nshakigwa nkundwe gatonya? ¹⁶Aliko nkuko bili, sinabalemetse umuntwalo mwebwe, hubwo kubele yuko njewe ndumukelebutsi chane, njewe umwe yafata mwbwe, mbaye uwabalose kubu chachanyi. ¹⁷Mbe nabitwaye kukwilonkela inyungu, kwa buli wewesi wo nalungitse iwanyo! ¹⁸Natawinginze Tito aza iwanyu, kandi nalalungi uyundi mwene data hamwe nawe. Mbe, Tito yalanagiliye inyungu mwebwe? Mbe, ntitwagendeye munzila iyo nyene? Mbe, ntitwagendeye mulivyo bilenge nyene? ¹⁹Mwibwile ngo, mwicho gihe chosi, twalimwo tulitakambila ubwachu nyene iwanyu? Imbele yi mana no muli Kristo, twahoze tuvuga buli kintu kabwo kubakomeza mwebwe, ²⁰Kuko ndafise ubwoba yuko ninaza, nshobora kutabalonka mwebwe nkuko nipfuza. Mfise ubwoba yuko mushobora kutandonka nkuko mwipfuza. Mfise ubwoba yuko hobaho umwidodombo, Ibuba, kurakala, ivyipfuzo bibi, ulusaka, ubwibone, ni ngwano. Mfise ubwoba yuko ninagaruka kandi. imana yanje ishobolakunchisha bugufi imbele yanyu. ²¹Mfise ubwoba yuko nshobora kubabazwa na benshi, abakozeichaha kale nakale, alibo batihanye ububi, nu busambanyi, ni bintu vyi vyipfuzo vyo bakola.

Chapter 13

¹Ubu nubwa gatatu kandi inza iwanyu. "Bula ibilegashaka vyemezwe nabamasuta babili chanke batatu."
²Nalamaze kuvuga kulabo bakoze ivyaha talaje nokubandi bosi mugile nalihiyo ntalasubileyo ubwa kabiri:
 Nдавuze kandi, ninaza kandi sinzobabaganyila. ³⁴Nababwira kandi kuku mulondela abagiliza yuko Kirisitu avuga
 guchira kulijewe. Sukuvuga yuko wewe atabushobola afise iwanyu. Aliko munyuma yaho wewe nukomeye muli
 mwege. ⁵Mwilabe ubwanyu yuko muli mumwilelo. Meigere ubwanyu. Ntimuhinyura yuko Yesu alimulimwege?
 wene alimwo, kileche mutakwizwe. ⁶Kandi nfise ukwi hagalikira kuko namwe mwabimenye yuko batatwi
 hakanye. Ubu dusaba Imana kugira ntimushoboregukora ikintu chali chochosi kibi. Sisaba kugira ngo ⁷Ubu
 dusaba Imana kugira ntimushoboregukora ikintu chali chochosi kibi. Sisaba kugira ngo twege tulamaze
 kubilenga ibigeragezo, ahubwo sabakugira mushobore gukola ibimeze neza, Naho twobone mengo twalachinzwe
 nibigelagezo. ⁸Kuko twege tutokora ikintu chochose kinyulanye nukuli, aliko nukubwukuli gusa. ⁹Kukotwege
 tulanezegwa iyo tubaye nulutegeluke. Namwe muhonka ubukomezi. Ndosaba kandi ngo mugigwe abera.
¹⁰Nandiche aya majambo mugihe nalikule yanyu sishaka gukoresha ubushobola Data yampaye kugila ndabubake,
 kandi sukubononela hasi. ¹¹Hanyuma, benewachu babahungu nabakobwa, mumezegwe, mukole umulimo
 wokugalukana ivyavuyemulio. Mukomezwe, mwumvikane ubwanyu, mubeho mumahoro. Ni mana yurukundo
 na mahoro azoba hamwe namwe. ¹²Mulamukanye bulu mwe kugusomagurana kwere. ¹³Nabatalatizwa bosi
 balabalamucha. ¹⁴Ubuntubwa Data Yesu Kilistu, nurukundo gwa mana, nukwifatikanya na mpemu yera kube
 hamwe namwe mwese.

Galatians

Chapter 1

¹Njewe ndi Paulo intumwa . njewe sintumwa kuva mubhana bha~bhantu chanke guchila kubhana bha~bhantu
 aliko guchila muli Yesu Kristo ni Mana Data yamuzuye kuva mubhaphuye . ²hamwe nabhavukanyi kumwe nange
 nandikiye amakanisa yi galatiya. ³Ukwezwa kubhenamwe hamwe nukwizela kuva kumana Data wachu Yesu
 Kristo ⁴uwitanze wenyene kubw'ibhichumulo vyachu kugila atulokole mulibhi bhihe vyubhubhi kuvana
 nulukundo gwi Mana yachu Data. ⁵kwiwe bhuh' ubwiza ibhihe nibhihe. ⁶Ndatamaligwa kuko mwilukiye ningoga
 mwinjil' iyindi. ndatamaligwa kuko mwilukiye kuko mwilukiye kuva kwiwe wewe yabhamagaye kubwiza bwa
 Kristo. ⁷ntanjili iyindi aliko halabhantu lunaka bha~bhatela mwebwe ibhibhi nogushaka guhindula injili ya
 Kristo. ⁸Aliko niho hobha alitwebwe chanke hakabha alabhamalayika kuva mwijulu azobhabwila injili
 itandukanye nitya yotwavuze kulimwebwe kandi navumwe. ⁹nkuko twavuze ubwambele nubhu ndavuga kandi,
 nihabha haliho umuntu azobhabwila mwebwe injili itandukanye niyo mwalose navumwe. ¹⁰kuko kubwubhu
 mpiga ivyemezo vyabhantu chanke vyi Mana?mpiga kubhasekesha abhantu ?kamba ngendeleda kubhasekesha
 abhantu njewe sindintumwa ya Kristo. ¹¹Bhavukanyi nshaka mumenye yuko injili yonavuze kitavana nabhana
 bhabhantu. ¹²sinayakiliye kuva kuva kumuntu chanke kukwigishwa. hagati yivyo halikukwiyelekana kubwa Yesu
 Kristo kulinjewe. ¹³mwamaze kumva hejulu yimibheleho yanje yigihe chashize mwidini dyikiyahudi kungene
 nalikolela nabhi ikanisa dy'Imana gusumba igipimo nokuli tulila. ¹⁴nalinamazer kwishilahejulu mwi dini dyi
 kiyahudi gusumba abhavukanyi bhesi bha~bhayahudi nalifise umwete mungeso zadata wange. ¹⁵Alikw' Imana
 yalanezelejwe gutolanya njewe kuva munda ya mama wanje yalampamagaye njewe guchila mubwiza bwiwe.
¹⁶kumwemeza umwana wawe mulijewe mkugila ngo ndamulange kubhantu bhibhisagala kandi sinahize
 ubhushauli bwumubhili namalaso. ¹⁷kandi sinuliye kuja Iyelusalemu kwabhadya bhabhaye intumwa hanyuma
 yanje hanyuma yaho nagiye mubwalabhu hanyuma ngaluka Idamesiki. ¹⁸Hachiye imyak' itatu naluliye ngenda
 Iyelusalemu kumusuhuza Kefa ndichala nawe m kum isi chumi nitanu. ¹⁹aliko sinabhonye izindi ntumwa atali
 Yakobho nabhavukanyi bhiwe na Data. ²⁰lebh' imbele z' Imana simbesha kwakidya ndabhandikila. ²¹hanyuma
 nagiye mubhisagala vya shamu n'Ikilikiya ²²sinalimenyekana kumakanisa yubhuyahudi yalimuli Kristo. ²³aliko
 bhaguma bhaseka gusa wewe yadukolela ibhibhi noneho alavuga iminezelo yoyahola yonona. ²⁴bhahola
 bhahimbazi Imana kubwanje.

Chapter 2

¹Munyuma yi myaka chumi nine nalagiye kand'n Iyelusalemu kumwe na Barinabha kandi nalamutoye na Tito kumwe nanje. ²nalagiye kuko Imana yibhonekanyije kulinjewe kuko vyali'bhikwiliye yuko ngenda .Nagiye mfiis' ubhuytumwa mvugila mu bhanyamahanga. (Aliko navuganiye mwibhanga na bhadya bhitw' abhakulu bhubhahwa). Nabhikoze kugila si nsange nilukiy' ubhusa. ³aliko na Tito yalikumwe nanje yalumuyunani bhamulazimishije kumukelela ulukobha ⁴ilijambo dyavanye yuko haliho abhavukanyi bhaza kwibhalisha hejulu yumwidegenvyo twalifise muli Yesu Kristo. bhiyumvila yuko bhodukola abhaja bhamategeko . ⁵Ntitwikuyemwo kugila tubhubhahe nikwisaha limwe kugilango injili yukuli isigale idahinduche kulimwebwe. ⁶aliko bhadya bhavuzwe yuko alibho bhatechi ntibhachanze chochosi kulinjewe chochosi chobhakola ntichali gifise ikintu kuli njewe. imana ntiyemela gutolanya abhana bhabhantu ⁷hanyuma yaho bhabhonye konemewe kuvug'injili kwabhadya bhatakelewe hakikugila Petro avuge kwabhadya bhakelewe. ⁸kubw'Imana yakoze umulimo muli Petro kubwubhutumwa bwa bhadya bha kelewe kandi yakoz'umulimo mulinjewe kubhantu bhibhisagala. ¹⁰⁹Mumwanya Yakobho ,Kefa kumwe na Yohana abhamenyekanye yuko bhubhach'ikanisa bhalamenye ubwiza nahawe bhalatwakiliye mukulokoka njewe kumwe na Barnaba bhakoz'uku kugilango tugende kubhantu bhibhisagala nokugila bhashobhole kugenda kwabhadya bhakelewe, ¹⁰ kandi bhadushache twebwe tubhibhuke abhakene nanje nipfuza gukol'icho nyene ¹¹Igihe Kefa yaza Intiokia nalamuhakaniye kukoyali yachumuye ¹²hanyuma yabhantu lunaka kuva kwa Yakobho Kefa yalimwo aladya nabhantu bhibbihugu aliko bhano bhantu bhamaze kuza yachiye aleka nukugenda kuva kubhantu bhibbihugu yatinya abhantu bhashaka gukembula. ¹³Kwivyo nyene abhayahudi bhalafatanye kumwe na Kefa ingaluka zaho halikugila na Barnaba yatwawe nukwiyezaho kwabho. ¹⁴aliko maze kubhona yuko ntibhakulikila injili yukuli namubwiye kefa imbele yabho bhosi kamba mwebwe mulabhayahudi alikomubhayeho ningeso za bhantu bhibbihuguhanyuma yingeso zabhayahudi nikubheliki mubhategeka abhantu bhibbihugu kubhaho nkabhayahudi. ¹⁵Twebwe tulabhayahudi mumavuko ntitul'abhantu bhibbihugu bhivyaha ¹⁶nimumenye yuko ntamuntu ahluligwa ivyiza kubhintu vyamategeko kubwivyo bhahaluligwa ivyiza vyumwizelo muli Yesu Kristo. twaje kumwiozelo muli Yesu Kristo kugilango duhaluligwe ivyiza vyumwizigilo muli Kristo kandi atali mumategeko mumategeko ntamubhili uzohaluligwa ivyiza. ¹⁷aliko tulimwo tulahiga'Imana kuguhaaaaluligwa ivyiza muli Kristo twisanga tulitwenka kandi dufise ivyaha mbe Kristo yalakozwe umuja wivyaha sivyo ¹⁸kuko ninubhaka ivyizigilo hejulu yokubhuka amategeko ichizigilo chonamaze gukulaho nibhonesha njewe kondumwononyi wamategeko ¹⁹guchila mumategeko napfiliye mumategeko kubwivyo nkwiye kubha muli Data. ²¹²⁰Nalabha bbhaye hamwe na Kristo sinjewe mbaho aliko Kristo abha mulinjewe umubheleho wombayeho mumubhili mbayeho nkumwana w'Imana wew yankunze kandi yitanze kubwanje siniyobhagiza ubwiza bwi Imana namba ichiza kubhaho gushila mumategeko kubwivyo Kristo yobhaye yepfiliy' ubhusa.

Chapter 3

¹Abhagalatiya bhabhajuji nijisho lihe libhi dyabhononye aliko Yesu Kristo ntiyelekanywe mumaso yanyu abhabhazwa ²njewe shaka kumenya lino gusa kuva klimwebwe mbe mwakiliye mpwemu kubhintu vyamategeko chanke kulicho mwumvishije ³mbese mwebwe mulabhajuji kunganuku mbese mwabhanjiye muli mpwemu kugila mumale mumubhili. ⁴aliko mwabhabhajwe kumajambo meshi yubhusa aliko nukuli niyabha aliyo bhusa ⁵mbese wewe atanga mpwemu kulimwebwe nogukola ibhintu vyimbalaga mulimwebwe mukola kubhintu vyamategeko chanke hamwe numwizelo. ⁶Abrahamu yalizeye Imana achahaluligwa kubha wi vyiza ⁷nkuko kuko nimumenye yuko bhadya bhize kalabhana bha Abrahamu ⁸ivyandichwe vyalavuze yuko Imana yobhahaluliye ivyiza abhantu bhibhahugu munzila yumwizelo iinjili yalavuzwe ubwambele kwa A brahamu guchila muli wewe ibhahugu vyosi bhohezagigwa ⁹kugila hanyuma bhadya bhafise umwizelo bhahezagigwe kumwe na Abrahamu yalifise umwizelo. ¹⁰bhadya bhumvila amajambo yamategeko bhalihasi yimivumo kuko vyandichwe yalavumwe umuntu wowesi atishila mumajambo yosi yandichwe mugitabho chamategeko kuyakola yosi. ¹¹bhilihabhona yuko Imana ntihalulila ivyiza umuntu wowesi kumategeko kuko uwivyiza azobhaho kumwizelo. ¹²amategeko ntavana numwizelo aliko hagati yiwe uwukola ibhintu mumategeko azobhaho kumategeko. ¹³Kristo yatubhabhaliye kuva mumuvumo wa mumategeko igihe yakozwe umuvumo kubwachu kuko vyandichwe yalavumwe umuntu wowesi yahanichwe kugiti. ¹⁴halikuko imigisha yalikuwa A brahamu yalikuza kubhantu bhibhahugu muli Kristo Yesu kugila ngo twakile ivyiza vya mpwemu guchila mumwizelo. ¹⁵bhavukanyi nimuvuge mumvugo zabhana bhabhantu kandi halisezelano dyimyaka dyabhana bhabhantu dyaahizwe hagumye ntawushobhola kuleka chanke kongelako. ¹⁶none isezelano kuli Abrahamu nokuluvyalo gwiwe ntivuga kuluvyalo kulibheshi kulumwe gusa kuluvyalo gwawe aligo Kristo. ¹⁷None ndavug' uku amategeko yaje kumyaka 430 hanyuma ntilikula isezelano dyambele dyasizweho ni Imana. ¹⁸nkuko ubhugabhane bhuza munzila yamategeko ntibwoje kandi munzila ya yamasezelano aliko Imana yatanze gusa kuli Abrahamu munzila yisezelano. ¹⁹nikubhel'iki amategeko yatanzwe yongewe kubwogukola nabhi mpaka uluvyalo gwa Abrahamu luze kwabhadya kulibho bhali bhasezelanywe amategeko yasizweho kumushingile wabhamalayika kukbhoko kumufatanyi ²⁰aliko umufatanyi asigula chane kumuntu umwe aliko n'Iman'imwe gusa ²¹mbe amategeko ntagendana namasezelano y'Imana chanke kubhela amategeko yaliho yaliyatanzwe yalifise inguvu zokuzana ubhubheho ivyiza vyalikubhonekana kumategeko. ²²aliko ivyandichwe vyose vyabhoshe ibhintu vyosi hasi yivyaha imana yakoze uku kugila ngo amasezelano yiwe yokutulokola twebwe kumana muli Yesu Kristo izobhonekane kwabhadya bhayizeye. ²³hagati mumwizelo muli Kristo ntiyaje twalituhambiwe tulihasi yamategeko kugela kukugululigwa umwizelo ²⁴kubwivyo amategeko yakozw 'umuyobhozi wachu kugeza Kristo hazozila kugila ngo duhaluligwe ivyiza kumwizelo. ²⁵kuko umwizelo umazekuza ntulihasi yumulevyi. ²⁶kuko mwesi mulabhana bh'Imana guchila mumwizelo muli Kristo Yesu. ²⁷mwesi mwabhatijwe mwambaye Kristo ²⁸ntamuyahudi chanke umuyunani umuja chanke wulekuwe umugabho chanke umugole kuko mwesi mulibhamwe muli Kristo Yesu ²⁹kamba mulibhaKristo kubwivyo mulibhuluvyalo gwa Abrahamu abhagabhane kumvugo yamasezelano.

Chapter 4

¹mvuga yuko umugabhanyi numwana ntatandukanye numuja nubwo ayobhola ingabhane zosi ²hagati yivyo alihasi yabhalevyi nabhamubhohola kugeza umwanya wasizweho nase.³ mulivyo ahonatwe twalinkabhana twafashwe mubhuja mumategeko yambele yigihugu⁴ aliko umwanya ugeze Imana yalamutumye umwana wokuvuka kumugole uwavyawe hasi yamategeko⁵ yakoze nkuku kubhabhohola bhalihasin yamategeko kugila ngo twakile kubha abhana ⁶kukomwebwe mula bhana Imana yatumye Mpwemu umwa na mumitima yachu Mpwemu ahamagala Abba data ⁷kubwivyo wewe ntulu muja kandi kubwivyo ulumwana nimba ulumwana nuko lelo ulumugabhane guchila mumana.⁸ nigihe mutamenya Imana mwalabhaja kwabhadya amavuko ntivyali bhigigwa mana vyemejwe ⁹aliko none ngomulaz'Imana chanke ngomulamenyekana kumana nikubheliki musubhiye kumategeko yintegenke kandi gatagila igichilo mbese mushaka kandi kubha abhaja¹⁰ mulafata kukumenya umusi wasizweho mumboneko zukwezi mubhihe nomumyaka ndatinya kubwanyu ¹¹ntinya yuko muyindi nzila nizimije kubhusa.¹⁴¹² ndabhakengulukiye bhavukanyi mubhe nkukondi kuko ndi nkukomuli ntimwanchumuliye ¹³kubwivyo mulazi yuko halikungwala zumubhili kugilango mvug'injili kulimwebwe kubwambele.¹⁵ none ulihe umunezelo wanyu kukombona kulimwebwe mwokulamw' amaso yanyu mukampa jewe ¹⁶nukolelo ndabhaye umubhi kuko ndabhabwiye ukuli¹⁷ bhabhahiga kukubhiyezaho kandi atalikubwiza bhashaka kubhatandukanya nanje kugila mubhakulikile. ¹⁸nivyiza kubha nugukenga munzilanyiuza natwe tulibhihagati ndikumwenamwe¹⁹ bhanange bhato ngwaye igise kubwanyu kugelaho Kristo azokubhakwa mulimwebwe ²⁰nipfuza kubhahamwenamwe kubwivyo noguhindul. ijwidyange kuko mfi' ivyiyumvilo hejulu yanyu.²¹ Nimumbwile mwebwe mukeneye kubha hasi yamategeko ntimwumva amategeko ngen' avuga ²²kuko vyandichwe yuko Abrahamu yalifise abhana bhabhili bhabhahungu umwe kumugole wumuja nuyundikumugole yidegemvya. ²³kubwivyo udyu wumuja yavyawe kumubhili gusa aliko udyu wumugole yidegemvya yavyawe kwisezelano²⁴ ayamajambo yovugwa kugukolesha akalolelo, kuk' abhabhagole bhasusa nkamasezelan' abhil' umwekuva kumusozi sinai avyal' abhana' bhabhaja uyu ni Hajili ²⁵kuko hajili numusoz' ulu Sinai uli mubwalabhu isusanywa na yelusalemu yubhu kuko alumuja kumwe nabhana bhiwe.²⁶ aliko Yelusalemu ilihejulu ilimumwidegemvo niyo mamawachu ²⁷kukovyandichwe nezegwa wewe mugole wingumba wewe utavyala tel' ugwamo kumunezelo wewe udafise ubhuntu bwokuvyala kuko bheshi alabhana bhingumba gusumba bhaudya afise umugabho.²⁸ kubwivyo bhavukanyi nka Isaka mwebwe mulabhana bhisezelano ²⁹kudya mwanya wumuntu yavuche kubhintu vyumubhili yabha~bhaje udyu yavuche kuliMpwemu kubwubhunikudya nyene.³⁰ Ivyandichwe bhivuga gute mukuleho umwana wumuja kumwe numwana wumuhungu kuko umwana wumugole wumuja ntazolagwa kumwe numwana wumugole yidegemvya. ³¹kubwivyo bhavukanyi twebwe ntitulabhana bhumugole wumuja kubwivyo niwumugole yidegemvya.

Chapter 5

²¹nikubhela Kilisto yaduhay'umwidegemvvyo kubwivvyo nimuha galale neza kandi ntimufatwe mubhuja kandi nimulebhe njewe Paulo ndabhabwila yuko nimwabha muzokembugwa Kilisto azobhashimisha munzila yoyosi idya.³kandi ndamubhona umugabho yakembuwa kuko ashakibwa gukola kumategeko yosi ⁴musizwe kule na Kilisto bhadya bhosi muhaluliwe ivyagezwe kumategeko mwaguye kule nubwiza.⁵kubw'inzila ya Mpwemu kumwizelo tulinze umuhagalalo woguhabwa. ⁶muli Kilisitom Yesu gukebwa chanke gutakebwa ntachokumaze nukwizela gusa nikogufis' ibhikogwa nulukundo nivyobhifis' ikintu. ⁷mwahola mwiluka neza nindeyabhabhujije kutubhah'ukuli ⁸igishobhoza mukol'ivvyo nichokiva kuliwe yabhamagaye.⁹ikilula gito chonona ikidyo chosi ¹⁰mfise ivyizelo namwe muliData kuko ntimulokwiyumvila mnzila yoyosi idya uwowesi azobhahenda azokwakila igifungo chiwe bwite wowesi udyu.¹¹muwukanyi kamba nguma mvuga hejulu yogukebwa nikubheliki nguma mbabhazwa kuvana nichokibhuza nichokiloguma chonona. ¹²nugushaka kwange bwite yuko bhadya bhabhayobhola nabhi bhazokwihakana bho nyene.¹⁵¹³Imana yabhamagaye mwenyene mumwidegemvvyo aliko umwidegemvvyo wanyu nimuwukole kumibhili yanyu hagati yivvyo nimukolelanile mwebwe kuli mwebwe ¹⁴kuko .amategeko yemejwe muntegek'imwe naho ningobwa umukunde umubhanyi wawe nkawe¹⁶mvuga nimutambule mumitima ntimuzobhikwiza ivyumvilo vvyu mubhili ¹⁷kuko umubhili ufise ivyiyumvilo kulut'umu tima numutima ulut'umubhili izi ziladidanya kil'imwe kuyindi imboneka yavyo ntimukola bhidya bhibhakeneye mukole ¹⁸aliko kamba muyobhogwa na Mpwemu ntimulihasi yamategeko.¹⁹Aliko ibhikogwa vyumubhili bhibhakenekana nabwo nubhusambanyi umwanda ubhubhi. ²⁰Ugusenga ibhishushanyo ubhulozi ubhubhi ubhugwanyu umutima mubhi ishavu lilenze ukwiyelekana gutelanya ugutandukana kw'imigwi namadini. ²¹Ishali ubhubholezi umuhubho nibhindi bhintu nkibhi. ndabhigisha nkuko nabhigishije ibwambele kwabhadya bhakol'ivvyo ntibhazobhon' ubwami bwijulu.²²Aliko ichamwa chumutima nulukundo umunezelo amaholo ukwibheshaho ubhgwaneza ubhntu bwiza numwizelo ²³ubwitonzi, kwigelela ntemategeko kulivvyo bhintu ²⁴Bhadya bhali bha Kiristo Yesu bhalawubhabhaje umubhili kumwe n' ingeso zawo zibhi.²⁵Tubhayeho muli Mpwemu, kandi tugendele no muli Mpwemu. ²⁶Twilind' ubwishime, ntidushavuzanye, kandi ntitugililan' inzigo.

Chapter 6

¹Bhene Data , umwe muli mwebwe niyagwa mu chaha, mwebw' abhagendela muli mpwemu mukwiliye kumwegele mu mutima wichishije bhugufi. Mwilabha neza kugila namwe nyene ntimugwe mubhigelageza. ²Ni mufashany' imitwalo kugila mushich' amategeko ya Kiristo. ³Umuntu wesi yilata kand' atach' amaz' abha yihenze chane. ⁴Umuntu wes' agenzul' ibhikogwa vyiwe. Niho naw' azoshobhola kugil' icho yishimila bhitajanye no kwigelelenya n' abhandi bhantu. ⁵Kuko bhul' umunt' azokwikolel' umugugu wiwe bwite. ⁶Umwigishwa wes' akwiliye gusangila n' umwigisha wiwe kubhintu vyiza vyosi. ⁷Ntimukabheshwe. Imana ntibheshwa. Kidy' umunt' atela nich' azosalula. ⁸Uwutel' imbhuto ziwe mubhudyo bw' ivyaha bwa kela azosalula mu bhudyo bhubhoze, alik' uwutelagila muli mpwemu, azokwimbhul' ubhugingo bhuholaho muli Mpwemu. ⁹Ntimudendebhukigwe mu gukola neza, kuko tuzosalula ni twabha tudachich' intege. ¹⁰Nuko lelo bhul' igihe tuylons' akanya dukole neza kubhantu bhosi. Aliko chanechane kuli bhadya dusangij' ukwizela. ¹¹Ni mwilabhile nez' mivyandiko vyanje nabhalungikiy' ukwo bhingana. ¹²Abhashaka gukol' ivy' umubhili bhiyelekana nibho bhashaka kubhasunika ngo mukebwe. Bhabhikola kugila bhilengagiz' umusabha wa Kiristo. ¹³Kuko n' abhakebwe ntibhitondel' amategeko. Ahubwo bhashaka yuko mukebwa kugila bhishimil' imibhili yanyu. ¹⁴Sinzokwigela nishima kubhintu bhitandukanye n' umusalabha wa Kiristo. Muliwe yinosi yalabhambhiwe muli njewe nanje muliyo. ¹⁵Kuko gukebwa no kudakebwa ntacho bhitwaye. Ahubwo kuvuk' ubwakabhili gusa. ¹⁶Amaholo hamwe n' imbhahazi zibhe kubhakulikiz' idyo ytegeko, zibhe no kuli Isirayeli yo mwijulu. ¹⁷Guhel' uwu mubhagwa nta muntu numwe yonyiganyiza kuko muli njeewe nikoley' imibhabhalo ya Yesu mu mubhili wanje. ¹⁸Imbhahazi z' Umwami wachu Yesu Kiristo zibhane n' imitima yanyu, bhene data. Amina.

Ephesians

Chapter 1

¹Paulo intumwa ya Kristo

²Impuhwe ibhe namwe na mahoro ava kumana data wachu nu mwami Yesu Kristo. ³Imana data wu' mwami wachu ⁴Ivyo mwisi bhitalelwa, yalatutolaniye twebwe abhizeye mmuli Kristo, atutulanya twebwe tubhe abhela nabhatanegugwa imbele yayo. ⁵Kubwo ulukundo imana yatutolaniye ubwambele atutulanya nkabhana bhiwe Yesu Kristo aliwenzila, yakoze guti kubhela yagyoheye gukola ichoyaliyimpfuza. ⁶Ichavuye mwo nimana kubhahilizwa kubwi mpuhwe yichubhahilo chayo. icho nicho yatuheleye ubhusa kunzila yumukunzi wiwe. ⁷Kubhela kubwo umkunzi wiwe, dufitse kugalugwa kuchila mwishagama gyiwe, kuganyigwa ivyaha tufise Lino kubhela ubhukungu bwi mpuhwe yiwe. ⁸Yakoze ino mpuhwe kubha nyishi kubhachu kubwange nu' bhumenyi bwayo. Imana yakoze gugyo kugila imenyekane iwachu kugya kuli kwinyegeje kumugeno. ⁹Imana yakoze gugyo kugila imenyekane iwachu kugya kuli kwinyegeje kumugeno. Kuvana nukwipfuza kwelekanywe muli Kristo. ¹⁰Igehe nibhihe vyashitse kubhutungane nu' mugeno wiwe , imana izobhishila hamwe bhuli kintu cho mwijuru nicho hejuru yigihugo muli Kristo. ¹¹Muli Kristo twalitwatolaniye kugushakwa nigihe gitalagela, ibhivyosi nukuvana numugeno wugukola ibhentu vyosi kugushaka kulukundo gwiwe. ¹²Imana yakoze gugyo kugila dushobhole kubhaho kumashiwe nichubhahilo, chayo twaabhambele kubha nugutinyuka muli Kristo. ¹³Hali kubwi nzila ya Kristo kugila mlifate ijambo gyukuli, inkulu nziza ya kakiza kanyu munzila ya nugushigwako imenyetso na Mphwemu Wela wo' womwalaganiwe. ¹⁴Nphwemuniwe ndagano yubhuhunguzi bhachu kugelaho kwifatila kuzobhonekanila. Iligyalikubwishimwe ni chubhahilo chiwe. ¹⁵Kubhela kuva igihe numva ukwizera kanyu ahomwizera umwami Yesu nulukundo gwanyu kulibhagya bhateguwe kubwiwe. ¹⁶Sindaleka kushimila imana kubwanyu nukubhavuga mumasengo yanje. ¹⁷Ndasabaha imana yumwami wachu Ysu Kristo, data wichubhahilo abhahe mphwemu yubwengnokuhishu la ubhumenyi bwiwe. ¹⁸Ndasabha kugila amaso yanyu yomumutima abhe umcho kugila mumenye igihagalalo chumhamagago wanyu, ndasabha kandi mumenye ubhukungu bwi chubhahilo bwu bhuhunguzi bwiwe mulibhagya bhatolaninjwe. ¹⁹Ndasabha mumenye ubhukutubhulenzi inkomezi ziwe muli mwebwe twizera. Ububhukuru bhuvana nugukola imilimo kunkomezi ziwe. ²⁰Iyo ni nkomezi yakoze imilimo muli Kristo igihe imana yamuzura kuva mbhapfu imwichalika mkuboko kwiwe kubhugabho mgache komwijuru. Yamwichalitse Kristo hejuru kule nubhuywazi, nuguteka ninkomezi, nigihe chosi, na bhulizi na lizovugwa. ²¹Yamwichalitse Yesu si kwikigihe gusa kiletse nigihe kizozo nacho. ²²Imana

yabhisize ibhintu vyosi hasi ya maguru ya Kristo, yamkze kubha umutwe hejuru yi bhintu vyose mwitalanilo.
²³Itelanilo nagyo nu'mubhili wiwe, ukulinganila kwiwe niwe yuzuza ibhintu vyose munzira zose.

Chapter 2

¹Nkuko mwali mwaue mubichumuro vyi vyaha vyanyu. ²Vyali ng'uko mbele mwagenda mubihe vyo mwisi. Mwagenda mukulikila umutware na kategeko ya badaimoni. Iyi niyo mpemu yudya akola akazi mubana bogachumula. ³Twebwe twesi aho mbele twali mulabo batizeye. Twakola mungene yokwisefuza ibibi mumibili yachu. Twa kola ibichwe ni bmili mubitekelezo vyachu. Twali muli kamela ng'abana bishavu ng'abandi⁴Aliko lmana ninyembabazi kubela yulukundo runini yadukunze twebwe. ⁵Mugihe abafu mubichumuro vyachu, yatu,zanye hamwe mumiberehoo mishasha ya Kristo no kubwo ubuntu bwi mana mwarakijijwe. ⁶Imana yalatuza nye hamwe no kutugila twichale hamwemwijulu muli Kristo Yesu. ⁷Yakoze gucho kugila bngo mubihe biza ashobole kutweleka ubukungu bunini bu buntu bwiwe. Yatweleche twebwe Lino kunzira yubwiza buli muli Kristo Yesu.⁸Kububtu mwarakijije kunzira yo kwizera nibi nivvyuye kuli twebwe. Ni mhano yi mana. Ni ⁹biva mubikogwa, mubivamoni habehoumuntu wesi wokwiyemela. ¹⁰Kubela twebwe tuli umulimo wi mana, twalemw muli Kristo Yesu dukole ibikogwa vyiza. Ni ibikogwa vyimana yategeche kuva kela kubwachu, kugila tugende mulevyo.¹¹ati hanyuma nimwibuke kuva kela mwali abantu babanyamahanga mumubili mwitwa, "Komusiramuwe." Mwaki'dya chitwa gusiramugwa kumubili bikogwa na maboko ya bana babantu. ¹²Mulicho gihe mwali mwahizwe kuluhande na

¹³Aliko ubu muli Kristo Yesu mwebwe kela mwali kule ni mana, mwazanywe hafiya mana kubwo ishagama dya Kristo Yesu. ¹⁴Kubela wewe niwe amaholo yachu. Yokoze babili kuba umwe kumubili wiwe yalatibuye ulusika gulutandukanyo ugwali gwadutandukanye, ubwo bwansi. ¹⁵Ati yaranyeho amategeko kugila ngo aleme umuntu mushasha muliwe. Acha akola amahoro. ¹⁶Yakoze guti kugila abahuze abantu bimande zibili kuba umuntu umwe kwi mana guchina kumusalaba. Guchira kumu'salaba yarishe ubwansi.¹⁷Yesu yalaje avuga amahoro muli mwege mwali kule ya mahoro kubali bali hati. ¹⁸Kubela kunzira ya Yesu twebwe twesi babili dufise umwanya kudya mhemu Umwe kwinjira kwa data Bhabha.¹⁹Aliko lero, mwebwe abantu babanyamahanga ni muli abasafiri na abagenyi kandi mwebwe. Lero mulabasangwa hamwe na bashizwe kuluhande kubwi Mana na batumwa munzu yi Mana. ²⁰Mubachwe hejuru yu musingi wintumwa na bahanuzi. Kristo Yesu wewe nyene yali buye rinini dyokuruhande. ²¹Muliwe mwege namwe mubachwe nawe mungene yokubaho lmana no muli mhemu. ²²Muriwe mwebwe namwe mwubakwa hamwe kugira mbe ubwichalo bwi lmana yichara muribwo kwa bwi Impemu yiwe.

Chapter 3

¹Kubwibi jewe, Paulo, nduwo mukadukulu wa Yesu Kristo kubwanyu abanyamahanga. ²Ndila yuko mwamushije hejulu yumulimo wubuntu bwi imana woyampaye kubwanyu. ³Ndabandikiye bivanye nukwelekwa kwoneleleche jewe. Uku nukuli kunyegejwe kwo nanditse muli make muzindi baruha. ⁴Ni wa soma ibihelelele kulibi, uzoshobora kumenyo ubwenge bwauje nuku kuli kwinyegeje kuhelelele kuli Kirisito. ⁵Kulundi luvyalo uku ntikwagizwe ngo kumenyekane kubana babantu. Mugobo ubu lelo kwa sizwe ahabona kubwa mpemu kubwi ntumwa batolanijwe na Bahanuzi. ⁶Uku kuli kwinyegeje nukuvugango abantu babanya mahanga nabafashanya natwe ni ntumwa zigenzi zachu. Zumubili nabafashanya hamwe ni sezelano dya Kiristo Yesu bichiye mubutumwa. ⁷Kubili nagizwe umukozi kubwa mashimwe nubuntu bwi lmana bwatanzwe kubwamashimwe mbuntu bwi lmana bwatanzwe kubwanje bichiye mugukola kwububasha bwiwe. ⁸Imana yatanze akagashimwe kulijewe, aho jew ndumuntu muto kuli bose, Kulibamwe batolanijwe kubwanje. Kubwaka gashimwe nshakigwa kumenye sha abanyamahanga ubutumwa bufise ubutunzi butabonekana bwa Kirisito. ⁹binshakigwa kumenysha abantu bose hejuluyimpamvu yi lmana yimpisho. Iyi nimpumvu yimana ili mumpisho mummyaka myinshi ichiyeho, ni lmana yalemwe ibintu vyose. ¹⁰Ukukalukugila ngo, kuchila kulusengelo, abatwale nubu basha ngo mulibimwe vya majulu ngo balo nke kumenye impande nyinshi za bayeho zu bwenge bwimana. ¹¹Ivyo vyabayeho bichiye mu mpamvu bihe bidashira vyatunganye muli Kirisito umwami wa chu. ¹²Kuko muli Kirisito tufise intwali nubushobozi bwo kwinjila kuntwali kubwo kwizera kwa chu kuliwe. ¹³Nuko lelo ndabasaba ngo ntimuchike ututege kubwi mibabalo yanje kubwanyu. Ubu nubwiza kuli mwebwe. ¹⁴Kwibwi yi mpamvu ndapfukamika amavi kwa Dawe. ¹⁵Uwomuliwe bulababa munzuimwe mwijulu no hejulu yisi balise izina. ¹⁶Ndasoba ngo ashobole kubahezira, bivuye mubutunzi bwu bwiza bwiwe, buvuye mubutunzi bwa bwiza bwiwe, abakomeze kububasha bichiye kulimpemu wiwe, alumwe alimulimwebwe. ¹⁷Nsaba kugilango Kiristito abe mumitima yanyu bichiliye mukwizera. ¹⁸Nsaba kugilango mube nigishitsi nitangulilo dyulukundo gwiwe. Mube mulukundo gwiwe kugilango mushubole kumenya, hamwe na bizela bose, ukuntu ubwaguke bwiwe, mubulebule bwiwe, nubulinganilebwiwe nulukundo gwa Kirisito ichalicho. ¹⁹Nsaba ngo mumenye ubuntu bwalukundo gwa Kirisito, buruta ubumenyi mukole ibi ngo mwuzwe mbutunga ne bwose bwi lmana. ²⁰Nubu kuliwe ashobora kukola buli jambo bilenze vyasese ivyotusaba chanke wyo twiyumwita, bichiye mububasha bwiwe bukaba mulimo muliwe. ²¹Kuliwe bube ubwiza mulisengelo no muli Kirisito Yesu no kumidyangano yose ibihe nibihetashila. Amani.

Chapter 4

¹Nuko nkuli mukalukulu Kubwimana nimugende nkuko mwahamagaliwe nimana. ²Mubehe kukwigeza buka witonze nukwihangana upole na uvumilivu mutwalilena kulukundo. ³Nimukole umwete sushila hamwe ubumwe bwumutima mugifunga chaamahoro. ⁴Hali unubili umwe namutima umwe nkuho mwahamagawe mukwizea koguhamagapwa kwanyu. ⁵Na hetiho umwami umwe, umwizelo umwe, ukubalizwa kumwe. ⁶Imana imwe nadawe umwe wabose, iwe ali hejuru ya vyose nomuli vyose nomunda ya vyose. ⁷Nbulumwa wanyu alafisa ingabile kuvana na nigipimo chi ingabile cha Kristo. ⁸Nikuko ugwandiko liwpwa: "Hoyaja hauru chane yalayoboye abali bashijzwe mubutumwa. alatanga ingabile kubantu. ⁹Mbega ibi bisobanula ngwikii ngo yahuluye hejuru chane kandi ngo akanianuka hasi mumpande zisi?. ¹⁰Uwo nyewe yululutse niwe muntu udyanya nyene yagulukije hejuru yijuru dyuse yagiza gucho kugila ngo ukubaho kwiwe kuzobe kubintu vyose. ¹¹Ngo lmana yatange ingabila nkaguti: "Inumwa, abahanuzi, abungele, abalimu. ¹²Yagize gucho kubashoboza abizeye gukola ivyobatagekewe, kugilango bubake umubili we Kristo. ¹³Akola gucho kugilango twese tusoshole kubumwe bwumwizero nokumenye kumwana wimana, akola gucho kupeza hotuzokomelela kabasohoye kulugeto lutunganye gwa Kristo. ¹⁴Uko nigushaka kandi nttube nkabana bato nitutabwe iyo, kugilango nilutwage nabulungene yumuyaga wamipishwa, kunzigo za bantu, kubujanja bwububeshi bulenganye. ¹⁵Uletse tuzoganila ukuli mulukundo nogukula chane munzira zose zomunzu aliwe mutwe Kristo. ¹⁶Kristo yalefundikanye hamwe umubili wose wabizeye ngo ulafunganyijwa nobuli uluhande gumubili kugila ngo umubili wose ukule nokwi yubaka wanyene mulukundo. ¹⁷Kuko ndawze guti, ndabisanye mumwami ngonimuzopenda kabantu balelo kolse bunge bagenda muziva zububi bwivyaha vyubwenge bwabo. ¹⁸Baleshizwe humwijuma mubibazo vyabo balabizwe kuva mubuzima bwimana kubela kutagilaubwenge mundo yabo kubela ubugumu bwimilima yabo. ¹⁹Nlibiyumvamwo gulelogwa, ngobalishije bonyene mukabi kiyaha bichafu mubuhunyi bwa bulingene. ²⁰Aliko uko siko mwize muvyeleke Kristo. ²¹Ndamenya mwalamenye munyeleke we kandi ndagita ngo mwaligishije muliwe nkuko ukuli kuli muli Yesu. ²²Ningombwa mwikule ibikogwa nyose bigendana na kamelamela ya kela, ubuntu bwakela nubuntu bwakela kubela ukwiphuza kokubeshwa. ²³Nimwikula ubuntu bwanyu bwakela kugila mugigwa bushosha mumitima yubwenge bwanyu. ²⁴Nimiugila gucho mushobole kwambala ubuntu bushasha, buhugilana nimana bwalemwe mukuli nubweva bwukuli. ²⁵Kubwi shila kule ubuseshi. "Vuga ukuli bulumwe, namugenzi wiwe kubela rulaba hupilana bulu umwe kuli mugenzi we. ²⁶Mube nishavu, aliko ntimukole ivyaha ngoizuba. "Ntililenge mupifise igavu dyanyu. ²⁷Ngonhimumule umwansi umwanya. ²⁸Ngo buliwiba ngo nakila kandi, ningombwa akole imilimo, akoleimilimo ifise akemalo kumaboko yiwe kugilango ashobole kumufasha yundi ashaka. ²⁹Amajambo mali nake mukanyu uletse amajambo ngngombwa ave mukenywa kanyu yemelewe kusheka, nokubah inyungu badya nayumviliza. ³⁰Kandi ntimutele intimba mpemu yera wimana nikuliwe mwashizwaho ikimenyelso kubela umunsi wokulokogwa. ³¹Nivyiza mushile, ubulazi bwaose, ishavu, ubugwanyu, amejambo mbi, hamwe nabulakebi mube beza mwebwe kulimwebwe. ³²Mube nikigonywe, muganyilane mwebwe kulimwebwe nkuko nimana muli Kristo yabaganyiye mwebwe.

Chapter 5

¹Nukolelo mube abantu bogu kulikila lmana, nka abana bakunda. ²Mgihe hagati yulukundo, nkuko Kristo yandukunze twebwe, alitanga wenyene kubela twebwe turesi wenyene yali igitambo chabaye akamalo keza kunezeleza, lmana. ³Ivyaha nu umwanda wowosi hagati kwifyuza kubi ntibikogwe hagati yanyu; nkuko bishakkigwa kubizeye. ⁴Nibichumulo nibivugwe majambo mabi nu kutizela, no kugayana, bitali vyiza chane kiletse habeho ukushima. ⁵Mlashobola kuba nu ukuli yuko hali iuyaha nu umwanda nudya yitanga nusenga ibishushanyo mubwami bwa Kristo ni lmana. ⁶Umutitu wesi ntakubeshe kumajambo yubusa kubela aya majambo yo gushavula kwi lmana, ilaje hejulu abana bizeye. ⁷None nufashanye nabo. ⁸Kuko ubwambelo mwebwe mwali umwijima, aliko ubu mli umucho kubwu umwami none nimgende nka abana buumucho. ⁹Kuko Inyamwa vyu umcho bilanganiza ubwaza bwosi bwu ukuli. ¹⁰Mlige kipya choshimisha umwami. ¹¹Nti habeho ugufashanya hagati yu umlimo inu mwijima utafite inyamwa hanyuma yaho mzishile ahabona. ¹²Kuko ibikogwa nabo mwibaga bilaeye isoni chane kubivuga. ¹³Ibintu uyosi, binyeguluwe nu umcho biba ahagalagala. ¹⁴Kuko kimaze kumegulugwa kiba umucho. None nukuvuga ati, vyaka weho udyamwe uhaguluke kuva mbibafyuye Kristo, abe umcho hejulu yawe. ¹⁵None mube abanyabevege ukuntu mgenda, ntimube nka abantu bafafite ubumenyi kiletse abaite ubumenyi. ¹⁶Mgwanile umoanya wiyi mibagwa ni yu bubi. ¹⁷Ntimube abajuju hanyuma nyuma yaho mumenye niki utukundo gwu umwami. ¹⁸Ntimubolegwe, kuzoga yobatwala kukola nabi, hanyuma yaho mwuzuzwe ni hanyuma yaho mwuzuzwe ni Impemu Yela. ¹⁹Mganile na bula umwenya wanyu mwi zaburi, mlimbe indilimbo zi mpemu mmitima Kumwami. ²⁰Mgihe mtanga ishimwe kumajambo yosi kwi zina dya Kristo Yesu umwami wachu kumana dawe. ²¹Mwitange mwenyene bula umtitu ku mgenzi wewe kuchubahi cha Kristo. ²²²³²⁴Abagole mwitange kubagabo bamyu, nkuko Umwami. Kuko umgabo nu umutwe wu mgole nkuko Kristo ali umutwe wu ulusengelo, umlolkozi wu umubili. Aliko nkuko ulusengelo luli hasi ya Kristo, none abagole bakwiliye kukola gucho kubangabo babo, bula ijambo. ²⁵Abagabo mukunde abagole banyu, nkuko Kristo yakunze ulusengelo acha alifanga wenyene kubwiwe. ²⁶Yakoze gucho kugila lihazagigwe, alauyoza amazi kwi ijambo. ²⁷Yakoze gucho kugila ngo' gwashohole kushikana uhisengengelo luhezagiwe, hataliho ububi ni ikintu gisa miuyo kiletse lihezagigwe litafite ububi. ²⁸Kwi yo nzila abagabo basha kigwa kubakunda abagole babo nki imili yabo, udyo akunda umgole wiwe yikunda wenyene. ²⁹Nta numwenya yanka umubili wiwe kiletse yaho laugabulila no kuukunda nkuko Kristo nawe yakunze ulusengelo. ³⁰Nuko twebwe tusangiye umubili wiwe. ³¹Kubwa lelo umgabo, azoleka sewiwe na nyina wiwe nawe azofatikanya nu mugole wiwe, abo babili bazoba umubili umwenya. ³²Uwu wali walanyegejwa aliko vuga Kristo nu ulusengelo. ³³Aliko bula umwenya akunde umgole wiwe umugole amwubahe umugambo.

Chapter 6

¹Abana mwubahe abavyweyi banyu Mumwami, kuko alibwo bugololotsi. ²"Wubahe so na nyoko icho chanchchuee" (Chageze chamble kilimo iseze lano), ³"Kugilango uronke amahoro urambile kwisi." ⁴Namwe base ntimukababaze abana mtatuma bagira ishavu, aliko mubarere mubahana muhanura, huko nuko Umwami wachu ashaka. ⁵Abaja mube abubaha kuli ba sobuja bayu hano mwisi kukubaha nokwichisha bugufi kandi mtinya mumitima yanyu. Mubakolelebichiye mumitima yanyu mwubahe nkuko mwubaha Kiristo. ⁶Kubaha kwanyu ntikube kuli bashobuja banyu hadya balimo balaleba. Kugila ngo! bantyo hegwe aliko mwubahe nkuko abaja ba Kristo. Mukole Ivyipfuzo vyimana biba vuye mumitima yanyu: Mkole mwiye mwa mumitima yanyu yose. Kuko mkolela imana sabantu, ⁷mubakorere mushi shikara n'kabakorere shebuja mukuru ntimube n'kabako lela abantu. ⁸Mshakigwa kumenya yuko buli kiko gwa akola umuntu azokwakila, ingolo lerano yimpela kuva Kumwami mana abe umuja changwe umtu yidegemywa. ⁹Namnee bashebuja mukole bacho kandi kubaja banyu. Ntimubatiyishe muzi yuko iwe uliwe shebuja wabosi nudya womwijuru. Kuko iwe ntappise kulobanura. ¹⁰Hanyuma yaho nda pfuliza imbalaga ziva Kumwami wachu no mubushobozi bwimbalaga ziva kuliwa kuliwe. ¹¹Mwambare ibigwanishwe vyose vyimana kugira ngo, Mushobore kuhagarula mudachizuee nubuguzi bwa bagwanizi satani. ¹²Kubela ingwano yachu sikubwo ishagama ni nyama. Aliko nihejuru yubwami nubutwale bwinywuka mibi yubutwale bwomwisi yumwijima yasatani, mumpa nde ni mpande zo mwijuru no mwisi. ¹³Kubwivyo, mwambale ibigwanisho vyose Vyimana, kugila ngo mushobole kudachi ndwa kumusi mubi. Kandi mwaheza vyose muhagalare, mushika me. ¹⁴Nuko muhagalale. mushikama mkole muke nyeje umwambolo ukuli mwambaye ukugololola mugatundu kanyu. ¹⁵Mkole bacho mwambaye utumwa muma guru yanyu kubwiliza ijambo dyumwizelo. ¹⁶Mubihe vyo mtwaliranila imitwalo mwambaye inkinzo yumwi zero aliyo izo bashoza guhagalika imwampi yumu gwanizi wachu satani. ¹⁷Kandi hamwe nivyo vyose mwambere inlazo yokwizera niyo muzosoboza, kuzimisha imyampi ya wamubi yose yakaumurililo. ¹⁸Musegere mli mpemu ibile - vyose mwilebela. Mube mwilebela. Buligihe mwianganila vyose musenga kubera abera bizeye bosi. ¹⁹Musenge kubera njewe nanje kugila na kile ubutumwa nunguruye akanywa kenje. Musengele kugila ndamenyesha kubutwali ubutwamwa bwibanga bwijambo dyimana. ²⁰Kubela ijambo drina nanje nagizwe intumwa. "Naboheshejwe iminyororo, kugila hagatiyabo mvugana nabo kubutwali nkuko." ²¹Aliko namwe kandi mumejiye amajambo yanye nubungene mbandanya, Tikiko mwenewachu nkunda mukozi wimina wizegwe Kubwimana alabamenye hejuru yayo buli muntu. Namutumvyeko iwanyu kubela iyongemelo kuila ngo mumenye, amajambo yachu natw yongere abareshe, mumitima yanyu. ²³Amahoro abe mulimwege, bene wachu hamwe - nurukundo namahoro ava kamana Data no Kumwami Yesu Kiristo. ²⁴Ubuntu bwimana bube hame namwe bubane nabakunda Umwami wachu Yesu Kiristo kurukundo lida lidapfa.

Philippians

Chapter 1

¹Paulo na Timotheo, abakozi wa Krist Yesu, kulibadya barabanuwe. Nutikiristo baba Ifilipi, hamwe nabazewa shengelo nabakozi badyo. ²Ubuntu bwimana bube iwanyu na mahoro ava Kumara Damee wachu Yesu Kristo. ³Ndashina lmana yanja bunumwanya nda bibuche mwege mneesi. ⁴Ibihe vyose musengo zanje kubera mwenge mwesi nguma nezelegwa yondimo mbasengera. ⁵Ndapfise amashimwe meshi kubela ubu mnee bwanyu mwijambo dyimana, kuva kumusi wambele kuguza kuuno musu wanone. ⁶Napfise umwizero ko! uwatangije umulimo mwiza mulimwege azoubandanya rogele ausozere mpaka kugela kuza Kumwami Yesu Kristo. ⁷Niko kulinjewe ndamuyumva hejuru yanyu mwesi kubera nalamaze kubashila mmtima wanje. Kuko mwege mwabaye abagenzi banje kubwo ubuntu kuminyororo yimigizo naha mbiwe yanje no mubwisiguzi bwanje no kwamemezwa kwanje kubela ijambo dyimana. ⁸Imana nichabona chanje, ubugene pfise inyoto hejuru yanyu mwese murukundo gwa Yesu Kristo. ⁹Ndabasaba yuko urukundo gwanyu go ko ngelekana bilengeye kundi bilengeye chane, bichiye mubumenyi no mbwenge. ¹⁰Ndabasaba kube ivyo mube nububasha bwo kugelelanya hamwe mwongole mtolanye. Amajambo ameze neza chane kandi ndabasaba mube, mwejeje mnapfise icho mushinjwa chochosi mubihe vyokuza kwa Kiristo. ¹¹Na kandi mwuzuzwe imbuto zekugololoka zibonekana zichaye mri Kiristo, muheshe lmana ichubahilo nishimwe. ¹²None beru data, mashaka mumenye yuko, amajambo yabay kubwanje yantu mywe ijambo dyimana libamdanya chane. ¹³Niyo mpavu ibiziliko vyanje Mrikristo vyatu

mvywe bimenyekama kumugalagalo kubali bachunguleye kubwami bwosi nukoli mtu wesi. ¹⁴Kandi bene data beshi bo! Kumana, kubela imigozi nalimboheshejwe balokanije bongela balagelageza. Kulivuga ijambodyimana bapfise ubwoba. ¹⁵Bamwe mulibo bamuvuga Kiristo kubwo inzigo nubugwany, nakandi abandi bamuvuga kubwo inoza. ¹⁶Badya bamuvuga Kiristo kubwo urukundo balabizi ko nali hadya kubwo kubavuganila ijambo dyimana. ¹⁷Aliko abandibamuvuga Kiristo kubwo imitima yubwibone nigemelo mbibazi yuko balimo balatuma ngila umubabalo kubwo ibehe boshwe. ¹⁸Kubela ivyonacho bintwaye aliko inzila zanje yabakububi changwe! kuneza nukuku, Kiristo alavugwa. Kubela ivyo ndishima chane nicho kituma nishima. ¹⁹Kubela ndazi yuko ili lizotuma mbohoka mububohe bwanje. Noneho ilijambo lizokoleka aliko lichiye muma sengesho yanu ndabipfashijwe nintelelano ya mpemu yela. ²⁰Kuvana nobugene navywi yumbira nanuko nali ndabitgeje ndavuga sinzogila isoni. Aliko inyuma yaho, nkuko imisi yosi nubu ntegeleje yuko Kiristo azo shigwa hejuru, mumubiri wanje habamuzima chabule mulupfu. ²¹Kubela kubaho njewe ni Kristo kandi no kupfa nakamalo. ²²Aliko niba kubaho mumubili bivyala ibuto bichiye mumlimo wanje, ngaho simenye nidiye dyokulo barula. ²³Kuko ndasunikwa chane mubitekelezo vyumubili ndi yumwi kandi ndipfuza. Kuleka umubili nokwibela hamwe na Kristo, nicho kintu mbona chakachilo chane chane. ²⁴Naho kuguma mumubili alidyo jambo likibeleye chane kubelamnege. ²⁵Kubela dapfise ukuli hejuru yili, ndazi nasiga ye mbandanya, kuba hamwe namnee kubele iterambele ninyishimo numwizero wanyu. ²⁶Kandi ibi bizozana Mlikristo Yesu, kandi kubela njewe bizokongela kubela njewe hamwe nabandi. ²⁷Mushakigwa kubaho mumibeleho yanyu mugenda mumigenzo mwiza ikwiliye ijambo dwimana dyo Mrikristo. Mukole gucho kugila nina kubagenda genelela neza mli mpemu umnee, ndipfuza kumva muhagaze neza. Mugwa nila umwizero, wutumwa hamwe. ²⁸Kandi nimukatinyishwe ntinkintu kikogwa nabasi banyu. Ibi nibimenyecho vyubwononyi. Aliko kulimwege nibimenyecho vyo kukizwa biva Kumana. ²⁹Kubela mwahawe kubwo ubutumwa bwa Kiristo, siku bela umwizero aliko nikubela, kubabazwa kubwiwe. ³⁰Kuko mlimuntambe, idya mjene nkiyo mwabonye, kwanje mkongera mukayumwa, kandi kugeza nubu ndacha yipfise.

Chapter 2

¹Nimba haliho gushigwa mwintege Mrikisitu. Nimbahalilo uguhumulizwa murundo gwiwe. Nimbahalilo ubumwe bwomumpemu. Nimbahalilo imbabazi nikigongwe. ²Mukwize umunezelo wanje mulibamwe, nomurukundo Lumwe. Mulibamwe nomulimpemw, mufise nintumbelo imwe. ³Ntimukore kubuguge nukurata, kileche kukutonda mulebanabachi kwaribeza gusumba mwege. ⁴Bula umwe mulimwege ntalebe ivyakeneye ubwiwe, alikoyiteho kuleba ivyabanda bakeneye. ⁵Mube nintumbelo imwe kiyo Kiristu Yesu afise. ⁶Naho wewe alinki Imana. Aliko ntiyabilavyo yuko Alimana yabonye kalivyo kwifatanya navyo. ⁷Hanyuma yaho, yiyurukije hasi ubwiwe. Atola ishushoyumukozi. Yeselula mushusho yabantu, yaboneche Kumwana wumuntu. ⁸Wewe yalitonze alubala mpaka mulupfu, mulupfu gwumusalaba. ⁹Kubwivyo imana yalamushimagije chane. Icha imuha izima lisumba ayandi mazina yose. ¹⁰Yakozivyo mwizina ya kugira bula ivi dyuname imbele yiwe. Amavi yabali mwwjuru nayabali hejuru yisinayababali musi yisi. ¹¹Kandi babigizuko kugira bula ululimi gwemele yuko Yesu ali Data, kubwubwera bwi Mana Data. ¹²Kubwivyo lelo bakunzi banje nkuko mwabaha ibihe vyose, sihogusa imba ndiwanyu aliko muhishilizeho naho nobantali iwanyu, mukolele agakiza kanyu kukugutinya nugu tetemela. ¹³Kuko alimama ikola umulimo mulimwege, kugira mushobozwe kwugu nugukora ibimunezera wene. ¹⁴Mukore ibintu vyose ata atakwidodomba nunguhaila. ¹⁵Mukore ivyokugira ntibabidogere nukuba abana bimanabizegwa, batagira ivyo babavugaho. ¹⁶Mufate ijambo dyubu zina kugira ndonke ichotumashimagizwa kumusi wa Kiristu, kandi ndochamenya kantilukiye ubusa, kandi kontigoleye ubusa. ¹⁷Naho nosukwa hejuru yigichaniro nkamashi kanwa, kubwi gikogwa chukwizera kwanyu, ndanezegwa, kandi ndanezegwa hamwe namwemwese. ¹⁸Nkuko nyene namwe mulanezegwa, kandi mukanezegwa hamwe nanje. ¹⁹Aliko fise ichizelo muli Data Yesu Kiristitu kuntuma Timoteyo iwanyu mumisi, kugira inzetegwe intege mumutima ninamenye ivyanyu. ²⁰Ntaundi wofise asife ivyiro nkawe, ashimikira ivyukuri nkawe. ²¹Abandi notumwe iwanyu balondela ivyabo gusa, bitalivya Yesu Kiristu. ²²Aliko mulazi agachiro kavyo, nkuko umwana afasha sewiwe, niko nawe yakoze nanje mubutumwa. ²³Kubwivyo nizeye kumulugika vuba kimara kumva ibizombako. ²⁴Aliko nanje fise ichizero muli Data, nanje ubwa nje kondoza iwanyu. ²⁵Aliko ndiyumvira kalingobwa konogalukana iwanyu Epafuradito. Wene ni mwene wacho kandi umukozi wumulimo mugenzanje, numusirikale mugenzanje nuserukira, akaba umukozi wanje muvyokeneye ubwanje. ²⁶Kukoy alifise ubwoba kandi yipfuza kuba namwe mwesi kuko mwalumvise yuko yalumugwayi. ²⁷Kuko yalileye chane hafi yogupfu. Aliko Imana yalamuganyiye, nubwo bwiza ntibwabaye hejuru yiwe gusa. Aliko nukobwali hejuru yanje, kira ngosimbe numubabalo hejuru yumubabalo. ²⁸Kubwivyo ndamugaru kanye iwanyu ukobishoka, kugira nimwa mubona kandi mutonke kunezegwa, nanje nzoba nkuweho amakenga. ²⁹Mumukaribishe Epafuladito muli Data nomumunezero wose. ³⁰Kuko hali kubwu mulimo wa Kirisitu yaliyegelee gupfa. Yiyemeje kwichwa kugira ankize jewe, acha akora kidya mutaligushobora gukora kukunfasha jewe kuko mwali kule yanje.

Chapter 3

¹Aho lelo benewachu munezelegwa Mumwami. Smbona inyolane kubandikila kandi amajambo adya nyene ibibintu bizabahe umutekemo. Mwilinda nimbwa mwilinde nabakozi bimilimo babi. ²Mwilinde nabadya imbili yabo. ³Kubela twebwe nibo dusuwe twebwe nibo dusengimana kubufasha bwumwuka . Twishimagize Mumwami Yesu abo tudafse ukwiyemela mumubili. ⁴Nubundubwo yohaba tulabantu bizigila uyu mubili njewe naligushobola gukola ivyo chane. ⁵Kubela nasusuwe umusi wa munani navutse mumudyango wa Bisraeli niwamudyango wa Benjamini Numwebulania wa Baebulania igihe chogutunganya ubugalolotsi bwamategeko ya Musa, ndi umu, Farisayo. ⁶Kukwituma kwanye ndalibabaje isengero kukwicha bungufu kubugororotsi bwamategeko sindingelamiwa kuvya mategeko. ⁷Aliko kubintu vyosi vyonabonye bisinyungu kuli njewe nabiharuye nkumwanda kubela kumumenya Kristo. ⁸Nukuli nabiharuyo ibintu vyosi nkubusa kuvana nakamalo kukumumenye Kristo Yesu Umwami wachu. Kubelawe nletse ibintu vyosi ndabihalula nkumwanda kugila ndamulonke Kristo. ⁹Mbonekane muliwe ntalise ubugololotsi bwa nje nkonje kuva mumategeko kandi mtise ubugororotsi buva kuwizera. ¹⁰Ubu shaka kumumenye wewe nimbalaga yu muzuko wiwe nogusangila umubabalo wiwe nshaka guhindugwana Kristo mushushanyo yuhupfu gwiwe. ¹¹Buzima shobole, kuba numwizigiro mu muzuko wabapfu. ¹²Sukuli kuunga konemaze kulonka ibintu vyosi changwe, nabaye umugororotsi mwaya kiletse ndihangane kugila shobole kulonkacho ndonkanye na Kristo Yesu. ¹³Benewachu sinkakelanya, komaza kulonka ibibintu. Kiletse nkolikintu kimwe :nibagigwa vyinyuma ndevye vyimbele. ¹⁴Ndihangana gusohola kugitigili chonshaka kugila ndonke impano yoguhamagagwa ni mana muli Kristo Yesu. ¹⁶Twesi twakuliye mugakiza dushakigwa gutekeleze murugero uku nihaba hali huyundi ozokwiyumvila kulugero nkulu mubitankanye nibintu vyovyosi, lmana kandi izobigalakanye iwanyu. ¹⁵Nubundi ubwo intambuko ni yagela tuzogende mngihe nkicho. ¹⁷Benewachu ni mwise njewe balebe ubitondeye badya bagende kunshushanyo mulitwebwe. ¹⁸Benshi babaho ni badye keshi bombwila nubu ndababwila kumalila benshi, babaho nkabansi bumusalaba wa Kristo. ¹⁹Impeluka yabo nikononekala. Kubela lmana yabo ninda, nakagayo kali mugutetelegwa kwabo biyumvila ibintu vyisi. ²⁰Aliko ubutuzi bwachu buli mwijuru aho twizigiye umrokozi wachu Yesu Kristo. ²¹Azohindula imibili yachu yononekaye kuba nkumubi wiwe wubwela kubushobozi badya bumushoboza kubitinyisha ibintu vyosi.

Chapter 4

¹Ariko abakunzi banze abo nipfuza mwebwe murumunezero wanje ni kirezi cha..... muhagarare neza muri Kristo mwebwe, abagenzi na abakunzi banje. ²Ndagusavye wewe Eudia nawe sintiko musubire mubumwe bwa amahoro yamrukubera mwebwe abili mwagize ubumuri Kristo. ³Nukuri ndababwire namwe abakozi mahi na nanje mfashe aba bagole kuko bokoze hamwe nanje tuvuga ijambo dyi lmana tulikumwe na kelementi hamwe na bandi bakozi bi lmana aba mazina yabo yanditswe mugitabo chi lmana; chu buzima budashira. ⁴Mugire umunezero. Muri Kristo kandi muga mugire umunezero. ⁵Ubugenza buke bwanyu bumenyekane mubantu lmana iri hafi. ⁶Mtimwigore mubintu vyovyose mugabo mukali ibintu vyanyu kusengo na kuseng'o nivyomushaka vyose lmana ibimenye. ⁷None amahoro yi lmana ilinkuru kusumba vyose imitima yanyu ni bitekelezo vyanyu, ibachungere mwizina dya Yesu Kristo. ⁸None benewachu mutekeleze chane ibintu vyose vyuukuli, kubaha, ukuli ubwiza urukundo ni bindi vyose vi inkurunziza ni vyubwenge na vyose bibereye igushi kigwa. ⁹Mukole neza vyose vyomwize nvyo mwakilie nivyomwumvishije nivyomwabonye nakoze na Data wachu wo mwijuru abe hamwe namwe. ¹⁰Pfise umunezero munini kubera mwebwe muri Kristo mwabwe mweletswe yuko mukwirie kupfasha ivyonkeneye. Nukuli ubwambele mwalashatse kupfasha niho mtalose akanya kokupfasha: ¹¹Simvuga gutyo kugira ngo mumpye vyo nkeneye kuko nalize kubaho ukokosi. ¹²Ndazi kubaho mubukene kanali ndazi kubaho nomuvyishi. Muutara yose nalize ingene nobaho nkadya no mubuhigwe ningene nolonka idya mugihe chi nzara kandi kungene noboho mulivyishino mubukene. ¹³Nokora ibi-bintu lmana impae uburenganzira kuko wewe njwe ampa ubushobozi. ¹⁴Mubundi mwarakoze neza kufanya nanje mubingoye. ¹⁵Mwebwe abafilipi mulazi aho ubutumwa bwanje bwabanza mvuye Mekedonia ntanu hesengero nalumwe gwapfashije mubintu vyubutanzi atari mwebwe gusa. ¹⁶Naho nalindi thesalonike ni mwebwe mwa pfashije chane mundungikira ibintu si limwe si kabili. ¹⁷Simvuga gutyo kugira ngo mupfashe mugabo mvuga gutyo kugira ngo mulonke imigisha mwiramba dyanyu. ¹⁸Nakihe ibintu vyose, ubu ndyuje ibintu nakilie ibintu bivi. Wanyu bichie kuri Epafradito. Nakilie ibintu vyiza kandi bibereye kandi ibintu vyemewe no kumana, kandi ari ishimwe imbele yi, lmana. ¹⁹Kuberivyo lmana ibahezagire kandi abahe vyose vyomukeneye mwi zina dya Yesu Kristo. ²⁰None kuberivyo lmana na Data wa twese habeho ubwela ni bihe bidashira Amina. ²¹Indamutso zanje zigele kuli buru musenzi muri Kristo Yesu, abakuuzi botulikumwe hano barabaramutsa. ²²Kandi naba nyaruse ngero bose barabaramutsa chane chane abo munzu ya Kaisari. ²³None imigisha yimana hamwe namwe na mitima yanyu mwi zina dya Yesu Kristo.

Colossians

Chapter 1

¹Paulo intumwa ya Yesu Kristo ku bushake bwi mana, na Timoteyo, mwenedata. ²Kubizeye na benedata bizegwa muli Kristo bali muli Kolosai. Ubuntu bube iwanyu, na maholo avuye ku mana Data wadhu. ³Tulaskimiye lmana, Data wu mwami wachu yesu Kristo, kandi tulabasabila hato na hato. ⁴Twalumvise unwizelo wanyu muli Yesu Kristo wo mufise kuli baliyo bosi batolanijwe kubwi mana. ⁵Mufise uru rukundo kubwi vyiringilo vyu kuli vyahishijwe mwijulu kubwanyu. Mwumvise ivyo vyilingilo vyukuli kale, mwijambo dyu kuli, ubutumwa bwiza. ⁶Bwaje iwanyu. Ubu butumwa bwiza bulama ivyamwa bugakwila isi yosi. Vyahoze bikogwa gukyo muli mwebwe, uheleye kuva umusi wo mwabumva no kwiga ivyega ubuuntu bwi mana mu kuli. ⁷Ubu nibwo butumwa bwo mwize kuva kuli Epafura, unukunzi wachu umukozi mugenzi wachu, nu mukozi tyizegwa wa Kristo ku bwanyu. ⁸Epafura yatumye urukundo gwanyu rumenyekana iwachu muli mpenu. ⁹Kubutuhu rukundo, kuva umusi twagwumva ntitulahumula kugasabila. Tuhoze kugasabila ngo mwuzwe ubwenge nu bushake bwayo mu bwitonzi bwoai nu bumenyi bwa mpemu. ¹⁰Twamye dusaba ngo muzogendela mubwihangane bwu mwami mu nzila zibeleze. Twamye dusaba ngo mwame ivyamwa muli buli icho mukola chiza mkongela gukula mu bwenge bwo kumenya lmana. ¹¹Dusaba ngo mukomezwe mu nkomezi zosi kuvana ni nkomezi zu ubwela bwayo mu kwihangana no gutubika umuchisho kwosi. ¹²Dusa ngo, mu munezero muzotanga ishimwe kwa Data uwabahaye mwebwe kuba umulage mubuhunguzi bwa bizeye mu mucho. ¹³Yatulokoye atuvana mu butwale bwu mejima no kudusuhulila mu bwami bwu mwana wiwe akundwa. ¹⁴Mu mwanawiwe dafise gutabagwa, kuganyigwa ibi chumulo vyachu. ¹⁵Umwana ni shusha yi mana itaboneka ni mfura mu vyalemwe vyosi. ¹⁶Kuko muli ibintu vyosi vyalalenuwe, ibili mwijulu ni bili mwisi, ibintu biboneka ni bitabaneka. Ali vyi NGANJI changwe UBUTEGETS,

changwe ubutwale, changwe abi nkomezi, ibintu vyosi vyalemwe nawe kandi kubwi we. ¹⁷Yabaheho bitalabaho, ibintu vyosi muliwe ibintu vyosi vafatanijwe hamwe. ¹⁸Nawe niwe umutwe wu mubili, nukuvuga ikanisa, niwe ibanzilizo ni mfuna yavuye mu bapfuu, nuko lelo afise umwanya wa mbele mu bintu vyosi. ¹⁹Kuko lmana yanezwe ngo umwulizo wayo wosi ube muli we; ²⁰no guhuza ibintu vyosi kuliyo bichiye mu mwana wayo. lmana yazanye amaholo bichiye mumalaso vyosi muliwe nyene, ali bintu vyo mwisi changwe ibintu vyo mwijulu. ²¹Namwe kandi, mugihe kimwe mwali abashitsi kandi mwali ababisha bayo mu mwenge n mubikogwa bibi. ²²Aliko ubu yabahujije mwbwe mu mubili wiwe bichiye mulupfu. Abikoze akyo kugila ngo abazana mwembwe abela abadafise umugayo ata na gatosekale, imbele yiwe. ²³Nimba mubandanya mu mwizelo aba komejwe mukaba abatanyiganga, mutashi gwa kula ngo muvanwe mu vyiringilo vya buhanga bwu ubutumwa bwiza bwo mwumvise. Ubu nibwo butumwa kwasohojwe kuli bulu muntu yalemwe nusi yi julu. Ubu nibwo butumwa bwiza bwo njewe Pawulo nabele umukozi. ²⁴Ubu nezelezwa ni mibabalo yanje kubwanyu. Njewe nalasohoje mu mubili wanje ikitasohojwe mumibabalo ya Kristo kubwu mubili wiwe, alidyo kanisa. ²⁵Njewe ndu mukozi walino kanisa nkuko binteba nahawe kuva ku mana ku bwanyu, kwuzuiza ijambo dyi mana. ²⁶Uku nukuli kwi banga dyaji dyahishijwe mu muaka mujishi bosi bizeye muliwe. ²⁷Ni kuliabi lmana ishaka guhishula uko bili ubutunzi bwubwela bwi banga dyuku kuli mu muma hanga. ²⁸Uyu niwe twamamaza. Tulamwihaniza bulu muntun no kwigisha bulu muntu mu bwenge bwosi, kugila ngo tumuzane bulu muntu yuzuye muli Kristo. ²⁹Kubwi cho, njewe nishishikaza no kwihangana bivanye nu bubasha bwayo bukola imilimo muli njewe mu bu shobozi.

Chapter 2

¹Kuko nshaka mumenye ukuntu nobaye nfise intambala nyinshi kubwanpa kuli bosi bali laodikia no kui bosi batala bona ishusho yanje mu mubuli. ²Nkola imilimo kugila ngo imilimo yabo ishobola kulema ku kuzanwa hamwe muulukundo no mu ubukungu bwosi bwishi butahuye mubwenge mukumengu mukumenya ibanga dyu ukuli dyu lmana, aliwe Kristo. ³Mulwe itunga dyosi dyu ubemenyi nu ubwenge bwanyegejwe. ⁴Mvuga bati kugila ngo umuntu wewesi ntazobagilile inzigo mu magambo yo kubahnda henda. ⁵Nubwo ntali hamwe namwe mu mubili ali kandi hamwe namwe mu mpemu ndanzelegwa kubona ugushila hamwe kwanyu kiza nu ulutege gwo kwizera kwanyu muli Kristo. ⁶Nkuko mwakiliye Kristo umwami, mugende gende muliwe. ⁷Mukomezwe muliwe, mwibakwe muliwe, mkomezwe kukwizera nkuko gusa mwigishijwe no kubohwa mwi shimwe nyishi. ⁸Mwilinde yuko umuntu wewesi ntaso bafatishe umpenda hendo za amojambo masayu ububeshi kugelelanjya na amolonko ya abantu, kugelelanya na Kristo. ⁹Kubela tuko muliwe ubutungane bwosi bwi lmana buba mu mubili. ¹⁰Namwe mwuzujwe mukwe we nu umutwe wa bula ubushobosi nu ububasha. ¹¹Muliwe kandi mwalasusuwe ku gususula kutagigwa no abantu mu kuvanwa umubili wi inyama aliko ni mwisusugwa dya Kristo. ¹²Mwazitswe hamwe nawe mu bubatizo, no kunjila yo kwijera muliwe mwazuwe kububasha bwi lmana yamuzuye kuva mubapfu. ¹³Naho mwali mwapfuye mu bichumulo vyanyu no kudasusugwa ku mibili yanyu yabagize bazuria hamwe nawe no kutuga nyila ibichumulo vyachu vyosi. ¹⁴Yasibanganye ivyibutso vyivyo twabanjwa vyanditswe ni ingenekelezo zali mwi yuma yalwe, yaikuyeho yosi no kuikomelela kumusalaba. ¹⁵Yakuzeho intege nu ubutwazi yayashize kumugalagalo no kuyagila kuba isababukulu yu butsinzi kunzila yu umusalaba wiwe. ¹⁶Kulubwo umuntu wewesi ntase abachile ulubanza mwebwe mukudya no kunywa chankwe ukwelekeye umusi wi sigukulu chankwe ukwezi gushasha chankwe imisi yi Isabato. ¹⁷Ibi ni ibitutu vya amajambo azoza, aliko ikini ni Kristo. ¹⁸Umuntu abaye wesi ntazogungwe impela yiwe kukwitanga ubwitonzi no guhimbaza abamalayika; umuntu wa ngene gutyo yunjila mumajambo yo zabonye no guhendwa henwa ni ibitekeleso vyiwe vyu umubili. ¹⁹We ntatutula umutwe. Ni kuva mu mutwe yuko umubili wosi uchila mungingo zao na amagufa alungwa no gufatanishwa cha limwe no gukula kugukula gutangwa ni lmana. ²⁰Ni haba mwapfuye hamwe na Kristo kubwi ingeso zi gihugu, ko mubaho nka mabwilizwa yi gihugu. ²¹"Ntimufate chakwe guhonza, chakwe gukolako"? ²²Ano yose yashingilwe kubwo ubwononyi buzoza no gukolesha, kuvana ni ingeneke lelezo ni nyigisho ya abantu. ²³Amategeko ano afise ubwitonzi bwi idini zakoswe kubwiganzi no gucha bugufintafise ni imibabale ya umumbili aliko agachilo kungunya ni ivyipfuzo vyu umubili.

Chapter 3

¹Nimwaba mwavuwe hamwe na Kristo, nimulondele ibilihejulu ahoti Kristo yichaye mukuboko kwibudyo kwimana. ²Mutekeleze ivyomwijulu ntimutekeleze ivyo mwisi. ³Kuko mwapfuye, nubuzima bwanyu bwanyegejwe hamwe na Kriato bichi kumana. ⁴Ahoyesu azoboneka, nyenubuzima bwachu, nihomamwe muzoboneka hamene nawe mubwela. ⁵Nuko lelo nimunyegeze ubuntu bwo mwisi nkubu sambanyi, umwanda, kwipfuzanabi, kwiyumvila nabi, nukwigomba, alamsengo yibishushanya. ⁶Nokubwivyo igihano chimana kilaje hejula ya bam bantubaha. ⁷Nokubulivyo kandi namwe mwalagoliye kulivyo nanje ndikagati yanyu. ⁸Aliko lelo bishokigwa mukuleho vyose igihono, inzigo, kwiyamulila nabi, gutukana, namajambo mabi, ovamukanywa kanyu. ⁹Ntimubeshane mwebwe kulimwebwe. kuko mwiwambuye ubuntu bwakela ni bikogwa vyabwo. ¹⁰Mambaye ubuntu bushasha, nkuko mwakozwe bushasha bwabamenyi bumeze nkunalemwi. ¹¹Bichiye mubwenge, nta Muyunani chanke Umuyahudi, yababajwe nuwatababajwe, uwasomye nawatasomye, intumwa nuwutalintuma, aliko Kristo niwe vyose, mubagololochi mukwitonda na kwikangana. ¹²Nkabatowe nimana, mubwela bakundwa, mwiwambike ubuntu bwiza, mukwubaha, ubwoloshi, nukwihongana. ¹³Mwitwalanile mwebwe kulimwebwe, mubabalilane umuntu numugenzi: haliho umuntu afise ulubanza kumugenzi wiwe, mubabalilane bichiye mukuntu kudya nyene nkuko Yesu yisbbsliye namwe. ¹⁴Hanyuma yivyovyose, mubane ulukundo, gwelekana ukwizela. ¹⁵Amaholo ya kristo abayobole mumitima yanyu, vyaye kubwamaholo kuko mwasizwe mumulumwe, bisaba gushima. ¹⁶Nijambo dya Kristo dyidule mulimwebwe mubutunzi. Mubwitonzi, mwigishane nuguhanulana mwbwe kuli mwebwe kwi zabuni, nindilimbo, nindilimbo zomumutima, mulilimbe mugume mumitima yanyu kamana. ¹⁷Nivyo mukola yose, kumajambo chanlele mubikogwa, mukole mwizina Ayumami Yesu. Muyishimimana bichiye kuliwe. ¹⁸Abagole mububahilize abagabo banyu, nkuko bigenewe bichiye kumana. ¹⁹Namwe bagabo mubakunde abakunde abagole banyu, ntimukole kumasumba. ²⁰Mwabana nimubahe abavyeyi banyu, bichiye mukuntu bishimishimana. ²¹Namwe bagabo ntimubagwanye abana banyu kugila ntibichebule. ²²Nawe mantumwa mwe, nimwubahe batabuja banyu bomumubili mubintu vyose, atalimubikogwa vya maso mabantu bokunezeleza gusa, aliko mumutima wukuli mutinyimana. ²³Vyovyose mukola, mukobivuye mumitima yokumana atali miyabantu. ²⁴Mulaziyuko muzohabwa ishimwe lidahela kuna kumana. Numwami Yesu Kristo womwizeye. ²⁵Umuntu wese akala ibitali mukuli azochigwa ulubanza gwibikogwa yakoze bitali, mukuli ntavyo kubeshewe.

Chapter 4

¹Ba shebuja, utange kubashumba ivyo ukuli, nu bugororotsi. Mulazi kandi yuko mufise shobuja mwijulu. ²Mubandanye gukomela muasabo. Mube maso mulivyo mugushina. ³Mufashanye kudasabila, kugila ngo Imana yugulule ulugyi kubwi ijambo, kuvuga ibanga dyu kuli dya Kristo. Ku bwili nalashizweko injegeli. ⁴Kandi musabe, nshobore kulishila ahabona, nkuko binkwiliye kuvuga. ⁵Mugende mubwenge kuli baliya hanze, kandi mugule ubudyo mubugwiza. ⁶Amajambo yanyu abe nu buntu misi yose, adyohe nku munyo ibihe vyose kugile ngo mushobole kumenya ukuntu bikwiliye kumwishula bulu muntu. ⁷Kubintu binyegaho njewe, Tikiko azobituma bimenyekana kuli mwebwe. Niwe mwene data akundwa, umukozi yizegwa, kandi umugulano mugenzi wachu mu mwami. ⁸Icho ndamubalungikiye niki, nu kugila ngo mushobole kumenya amajambo atwegako, kandi ngo ashobore kubakomeza. ⁹Ndamulungi kanye na Onesimo, mwene data akundwa yizegwa kandi numwe muli mwebwe. Bazobabwila buli kintu chokozwe ino. ¹⁰Alisitaliko uwafunzwe hamwe nanje alabalamutsa hamwe na mavayala we Mariko, na Balibana uwo mwaloseko ibintu bitunganye, "niyaza iwanyu, mulamwakila." ¹¹Hawe na yesu yitwa Yusto, aba bonka basu suwe na abakozi bagenzi banje kubwu bwami bwi Imana. Balambeleze imala lungu kubwanje. ¹²Epafula alabamutsa iwe numwe muli mwebwe, kandi umugulano wa Kristo Yesu. Akolana ubwila ku bwanyu mumasengo kugila ngo mushobole gukomela neza, mushigikiwe neza muvuyo Imana ishakavyosi. ¹³Kuko ndamwemeza yuko akolana ubwila kubwanyu, kubwabo bali Lawodikiya, no ku bwabo bali muli Hiyelapoli. ¹⁴Luka wa muvuzi, akundwa na Dema balabala mutsa. ¹⁵Lamutsa bene data bali muli Lawodikiya, na Nimufa, ni kanisa dyo munzu kwiwe. ¹⁶Ulu gwandiko ni gwa mala gusamwa hagati yanyu, lusomwe kandi mwi kanisa, dya balawodikiya, kandi namwe mushigwe aliyuko mwasomye ugwandiko luvuye muli Lawodikiya. ¹⁷Kwa Alikipo, Muvuge muti "Ulabe neza umulimo wo wakiliye Mumwami, yuko ukwiliye kuwusohoza." ¹⁸Iyi ndamutso, ni yukuboko kwanje nyene Pawulo mwibuke injegeli zanje. Ubuntu buholane namwe.

1 Thessalonians

Chapter 1

¹Paulo, Silowano, hamwe na Timoteyo, twandikiy' ikanisa dy' Abhatesalonike lili mu Mana Data no mu mwami Yesu Kristo ubhuntu na maholo bhubhe namwe. ²Ibhihe vyose dushimil' Imana kubwanyu chanechan' iyo~tubhavuga mugusenga kwachu. ³Bhul' umusi twama twibhuk' imbele y' Imana aliyo Data ukungene mukola mukwizela, umwete wanyu w'ulukundo, no kwihangana kutanyiganyizwa kubhel' igihe kizozza kili mu mwami Yesu Kristo. ⁴Bhene Data mukundwa n' Imana tulamenya nez' umuhamagalo wanyu. ⁵Kandi ubhutumwa bwiza ntibwaje muli mwebwe mumajambo gusa, ahubwo munkomezi, muli Mpwemu yela no mukudakekelanya. Ikindi mulamenya nez' ukotwagendeye hagati yanyu. ⁶Mwabhay' abhanyamwete mugu~kulikiz' imigenzo yachu hamwe n' umwami nkuko mwakiliy' ijambo mubhihe bhibhi kandi mwali mufis' umunezelo uva muli Mpwemu yela. ⁷Ivyo vya bhatumye muhinduk' Ichitegelelezo chiza kubhizela bh' Imakedoniya hamwe na Akaya. ⁸Ijambo dy'Imana dyageze hosi kuleng' Imakedonia ni Akaya. Ukwizela kwanyu mumana kwageze hosi. Nicho gituma tutalinda kuvuga na kimwe. ⁹Kuko nabho nyene bhabwilana chane ivy'ukuza kwachu muli mwebwe bhalabwilana chane ukuntu mwagaluche ku Mana mukava mubhishushanyo mukabhanza kwambaz'Imana nyakul' idapfa. ¹⁰Bhatubwiye yuko mulindiliy' Umwana wayo kugila ave mwijulu, kuko aliwe yazuche mubhapfuye. uwo ni Yesu aliwe atulokola kugila ntutuzo kwinjizwe mugihano kizozza.

Chapter 2

¹Bagenzi bhachu, mwebwe mlazi neza yuk' ukuza kwachu hiy' iwanyu kutabhay' ukwubhusa. ²Mulazi neza yuk' ubwambele twakolewe nabhi, bhakatumala~maliz' Ifilipi, kandi mulabhizi twagumye tuvug' ubhutumwa bw' Imana naho twal imungolane zikomeye. ³Ubhumwe bwachu ntibwazanywe n' ubhubhi, chankwe kugil' umwanda kandi si no mubhu~fyefya ⁴Ahubwo nkuko twizewe muvy' ubhutumwa tukemegwa n' Imana, nikwo twama tuvuga. Ntiduhiga ku nezelez' abhantu, ahubwo dushaka kunezelez' Imana. Niyo yonk' imenyanez' amabhanga y' imitima yachu. ⁵Kuko mulazi yuko tutigeze dukolesh' amajambo yo gukwega~kweg' abhantu nalimwe, kandi ntitwakoleshej' amajambo kuvuganil' ivyo twipfuza, kand' Imana niy' ivyemeza neza. ⁶Kandi ntitwigeze tulondela gushimagizwa n' abhantu, chankwe gushimwa namw' ubwanyu ntitwabhihize no kubhandi ntitwasavye yuko mudukolela nkukw' intumwa za Kiristo zikolegwa. ⁷Twali hagati yanyu twifashe nkuk' umuvyey' ahumuliza abhana bhiwe bwite. ⁸Ukwo nikwo twabhelech' ulukundo. Twabahay' ubhutumwa bwiza hamwe nubhuzima bwachu. kuko mulabhagenzi bhachu. ⁹Bene Data nizeye yuko mwobha mwibhuka ya mibhabhalo nibhikogwa vyachu twakolan' umwete kugila ngo ntitubhagole. Kandi twaguma tubhabwila bwa bhutumwa bwiza bw' Imana. ¹⁰Mwebwe nyene hamwe n' Imana mulabhimenya neza kwal' ukuli, twagiliye mukuli no mukugololoka kwosi imbele yanyu mwebw' abhizela. ¹¹Mwesi mulazi neza yuko twabahumulije nkuko se wabhana ameze hagati yabhana bhiwe. Twalabhishingiy' intahe. ¹²Vyali bhiheleye yuko mubhaho nkuko mwahamagawe n' Imana. Niyo yabha`hamagaye ngo mwinjile mubwami bwayo. ¹³Nichogituma dushimil' Imana mubhihe vyosi. Kukw' ijambo twabhabwiye ntimwadyakiliye nk' idya bhantu. Ahubwo mwadyakiliye nkuk' ukuli kumeze. Ijambo dy' Imana nidyo likolela mubhizela. ¹⁴Kubwivyo mwebwe bhene Data, mwame mugenda nkady' amakanisa y' Imana muli Kiristo yo mubhuyuda. Kuko namwe nikwo mwagiliwe nabhi mubhigiliwe n' abhantu bhanyu bwite nkuko vyabheley' abh' Ibhuuyuda. ¹⁵Abhayuda nibho bhishe Yes' umwami hamwe n' abhavugishwa. Abho nibho bhatwilukanye bhakadutelela hanze. Ntibhanezelez' Imana kukw' al' abhasi bhabhantu bhosi. ¹⁶Bhatubhujije kuvugana nabhanya `mahanga kugila ngo bhalokogwe. Nicho gituma bhachi`bheleye muvyaha vyabho kand' igihano kilabhaziye vubha. ¹⁷Kandi twali twata`ndukanye namwe gatoya mubhudyu bw' umubhili nubwo twalikumwe mu Mpwemu. twakoz' uko bhishobhoka kwose twipfuza kubhabhona. ¹⁸Mumenye yuko twipfujije kuza hiyo kenshi aliko njewe Paulo Satani yanyitanz' imbele kabhili kosi. ¹⁹Mbese nigiki twishimila kubw' ibhihe bhizozo chankw' umunezelo wachu nimpembo yach' imbele y' Umwami wachu Yesu Kiristo Mugihe chazozila? Mbese, simwebwe hamwe n' abhandi? ²⁰Nimwebwe munezelo wachu n' ubwiza bwachu.

Chapter 3

¹Igihe twananigwa kuguma twihanganye, twabhonye yuko alivyiza tukaguma twenyene haliy' Atene. ²Twemeye kubhalungikila Timoteyo mwene Data umukozi w' Imana m' ubhutumwa bwiza bwa Kiristo, kugila ngo abhahumulize no kubhakomeleza mukwizela. ³Ntitwipfujije yuko hogila numwe muli mwebw agu' gumishwa nazino ngolane ziy' imibhagwa, kuko mulazi yukw' alichw twatolanilijwe. ⁴Mulibhuka yuko chagihe twabhabwiye yuko tuli muguhula n' ibhihe bhigoye, kandi nikwo vyabhaye. ⁵Nichochatumye nanigwa kwihangana nkacha ndamulungika menye nez' ukwo mwifashe mukwizela. Nibhajije yuk' umwansi yobhage~lageza tukisanga twachumu~kuli' ubhusa. ⁶Aliko Timoteyo yagaluche atuzaniy' Inkulu nziza zivuga kulukundo hamwe no kwizela kwanyu. Yatumenyesheje yuko muta twibhagiye, kandi yuko mwipfuza kutubhona nkuko natwe tubhipfuza mwebwe. ⁷Bene Data twala humulijwe kubw' ukwizela kwanyu mugihe nkik' ichi vyago hamwe namagogwa yachu. ⁸Ubhu tumelewe neza, Mugumye muhagaze Mu Mwami. ⁹Mbese, halicho twolonka duhelez' Imana kubw' uyu munezelo tubhafitiye mu Mana ? ¹⁰Ijolo hamwe n' umutaga dusenga kugila ngo twongele tubhonane, tubhakomeze mukwizela kuli bhidya bhituzuye. ¹¹Imana yachu, na Dat' ubwiwe, n'umwami wachu Yesu adushobhoze kugel' iyo. ¹²Umwam' abhafashe mugwili lane mulukundo, mukundana hamwe no gukund' abhantu bhosi, nkuko tubhagilila. ¹³Abhafashe chane kugila akomez' imitima yanyu ntizobhonekan' ifis' amakosa kuvyelekelanye n' ukugololoka imbele z' Imana yachu, Data wachu mukugaluka kw' Umwami Yesu azananye na bhela bhiwe bhosi.

Chapter 4

¹Hanyuma bhakunzi tulabhahumuliye twongela tubhingi~ngila Kiristo.Nkuko twabhighishij' ukwo mukwiliye kwigenza munezelez' Imana, n' ubhu nikwo mukwiliye kugenda kandi mukol' ibhikogwa. ²Kandi mulazi neza ibhintu vyosi twabhategeche muli Kiristo.³Ubhu nibwo bhushake bw' Imana mukwezwa kwanyu mwitandukanye n' ubhusambanyi. ⁴kandi bhul' umunt' amenye nez' ukwo akwiliye kubhana n' umugole wiwe bwite mukugololoka hamwe n' ichubhahilo. ⁵Ntubhane numugole kugila ng' umumali' leh' ivyipfuzo vyawe ivyo bhikogwa nabhantu bhatalameny' Imana. ⁶Ntimulengan' imbibhe muga'hemukilana kuvyelekeye kino kintu. Mumenye yukw' Iman' aliy' izohan' umuntu kubwi bhintu nk' ivyo, kandi lelo niko twabhahanuye kela tubhashingil' intahe.⁷Kuk' umwami yaduhmagaye kugila twitandukanye ni myanda, kandi twezwe. ⁸Umuntu wesi yanka kuvyitondel' abhayanse kwumvil' Imana aliy' iduha Mpwemu wayo Yela.⁹Kuvy' ulukundo gw' abhizela ,naho tutobhandikil' ivyo mwalamaze kuvyigisihwa n' Imana. ¹⁰Ivyomwala'bhikoley' abhene data bhali Imakedonia yose,nichogituma tubhinginga ngo mukol' ibhilenzeho. ¹¹Tulabhingize mwipfuze kubhaho mubhudyo bwiza n' amaholo nimukolan' umwete kandi mukolesh' amabhoko yanyu, nkakudya' twabhategeche. ¹²Mubhikole kugila ngo ntimugabhanukigwe nagato. ¹³Kandi lelo bhagenzi bhachu ntimushaka yuko musobha`nukigwa nabhi, kuvyelekeye bhadya bhamaze gusinzila, kugila ntimwihebhule nka`bhadya bhadafis' ivyizigilo vy' igihe kizoza. ¹⁴Kuko twizeye yuko Yesu yapfuye kandi yuko yazuche, kand' ukwo nikw' Iman' izozana Yes' alikumwe na`bhadya bhasinziliye muliwe. ¹⁵Kandi tubhibhabwila mwijambo dy' Imana, yuko twebwe abhazobha bhatalasinzila,mugihe ch' ukuza kwa Yesu ntidushobhola kuzotanga bhadya bhadyamye mulupfu. ¹⁶Kuk' umwam' azomanuk' ava mubhichu. Azoza nijwi linini hamwe nijwi dy' Umumalaika mukulu,kandi hazovug' inzamba y' Imana, aho niho bhadya bhapfiliye muli Kiristo bhazobhanza kuzuka. ¹⁷Hanyuma twebwe abhazobha~bhakiliho, tuzokwifatanya nabho kwakil' Umwami mukilele. Kuvubwo tuzo`kwamana n' Umwam' imisi yosi . ¹⁸Nimwame muhumulizanya mulayo majambo.

Chapter 5

¹Aliko bhavukanyi, ivy' ibhihe n' imibhagwa ntimulinda kuvyandikigwa. ²Kuk' ubwanyu muzi neza yuk' umusi w'Umwami wach' uzoza nka kudya kw' igisuma kiza mwijolo. ³Mugihe bhazobha bhavuga bhati 'hal' amaholo, nta ngolane: nih' uguhona kuzobhanzako bhatavyiteguliye. Nka kudy' umugol' akuliw' afatwa n' ibhise vy' ukuvyala. Nabho ntibhazokwikiza nagato. ⁴Aliko mweho, bhavukanyi, ntimuli mumwiza kugez' ah' uwo mus' ubhashikako mutiteguye. ⁵kuko mwesi mul' abhana bhumucho n' abhana bho kumutaga. Ntituli abh' ijolo chankw' abh' umwiza. ⁶Nuko lelo ntiduhunile nkabha~bhand' aliko twame twiteguye. Twame tuli maso. ⁷Kukw' abhasinzila nabho bhasinzila mwijolo, n' abhabholezi nyene bhabholegwa mw' ijolo. ⁸Aliko tweho, kotuli abh' umutaga, twame tuli maso, twambay' inkinzo y' ukwizela hamwe n' ulukundo, kandi n' ikinkofelo y'ichum' aliy' dushingil' intahe yuko twalokoche. ⁹Kukw' Iman' itadushi'liyeho guhanwa, aliko kugila tulonk' agakiza Mu Mwami wachu Yesu Kiristo. ¹⁰Niwe yadupfiliye kugila ngo tubhaneho nawe, al' iyotuli maso kandi dusinziliye itilo dyu lupfu. ¹¹Nuko muhumulizanye, mwubhakana, nkuko musanzwe mubhikola. ¹²Aliko bhavukanyi tulabhasabha yuko, mumenye abhakolela hagati muli mwebwe na bhadya bhabhaganza mu Mwami wachu, bhaka`bhahanula, ¹³Mubhubhahe chane m' ulukundo kubw' igikogwa chabho. Mubhane hamwe mu maholo. ¹⁴Kandi tulabhanula, bhavukanyi, muhanule bhadya bhatitonda, bhadashaka gukola, muhumulize bhadya bhalanduch' imitima, mufash' abhanyantege nke, mwihanganile bhosi. ¹⁵Mwilinde, ntihaigil' umuntu n' umwe yihola mugenziw' ikibhi yamugiliye, aliko mwame mukulikil' ichiza muvyo mugililanila no muvyomugilil' abhandi bhosi. ¹⁶Munezegw' imisi yosi: ¹⁷Musenge mudasibha ¹⁸Mwame mushima muli vyosi, kukw' alich' Imana ibhashakako muli Kiristo Yesu. ¹⁹Ntimwinjilil' igikogwa cha Mpwemu. ²⁰ntimugaye nagat' ivyabhavugishwa ²¹Ni mugelageze vyosi. Mugumye mu ivyiza, ²²mwilinde ichitw' ikibhi chosi. ²³Kand' Imana nyen' amaholo ibhe iliyo ibheza chane. Kand'Imitima yanyu, ubhugingo bwanyu, n' umubhili wosi hamwe bhilindwe, bhitanduye kugez' umwami wachu Yesu Kirist' amaze kuza. ²⁴Imana yabhamagal n'yokwizigigwa: no kubhikola izobhikola. ²⁵Bhavukanyi, mudusengele. ²⁶Mulamukishe abhavukanyi kugumbilana kwela. ²⁷Ndabhalahiye Umwami wachu, ikicheti ntikizobhule gusomwa mubhavukanyi bhosi. ²⁸Ubhuntu bw'Umwami wachu Yesu kristo bhubhane namwe. Amina.

2 Thessalonians

Chapter 1

¹Pawulo na Siluwano na Timoteyo tulandikiy' ikanisa dyi Tesalonike, bhali mu Mana Data wa twesi hamwe no kumwami Yesu Kiristo. ²Ubhuntu n' amaholo bhiva ku Mana Data watwesi no kumwami Yesu Kristo bhi~bhe muli mwebwe. ³Bhiladukwiye twesi yuko twama dushimil' Imana kwabwanyu mwebwe bhene wachu. Nikwo bhikwiliye, kuk' ukwizela kwanyu gukomeza gukula chane, kandi n' ulukundo gwa bhul' muntu muli mwebwe lugwile chane. ⁴Nichogituma twama twilata mu~Makanisa y' Imana.Tubhabwil' ukwihangana kwanyu bhe n' ukwizela mubhihe vy' amagogwa. Tulavuga kungene mwihanganil' imibhabhalo. ⁵Icho nikimenyecho chogucha imanza kw'Imana kugololoche, ngo muzokwemelegwe gushika mubwami bw' Imana, ubwonamwe mubha~bhalizwa. ⁶Kuko ali ibhigololoche ku Mana kwishul' imibhabhalo kuli bhadya bhayibhatela, ⁷no kwishula mwebw' abhabhazwakugila muluhukane natwe. Ah' Umwami Yesu azokwelekanigw' ava mwijul' azananye n' abhamalayika bhu~bhushobhozi bwiwe ⁸Hagati mu mbeya z' umulilo waka, yishul' abhatameny' Imana n' abhatemel' ubhutumwa bwiza bw' Umwami wachu Yesu. ⁹Bhazobhabhazw' ibhihe bhidashila ,bhavanwe mumaso y' Umwami no mubwiza bwu bhushobhozi bwiwe, ¹⁰Kumusi azozila gushemagilizwa mubhela bhiwe hamwe no gutangaligwa kubw' abhamwizeye bhosi, kukw' intahe twashinze mulimwebwe yizewe. ¹¹Nicho gituma tubhasengela imisi yosi. Dusenga ngw' Imana yach' ibhemele yuko mumeze nkuko bhibheleye guhamagagwa kwanyu. Dusenga ngw' ishikishe ubhushobhozi bwayo bhul' ichiza chosi munezelegwe n'igikogwa chanyu chosi kiva kukwizela: ¹²Kugila izina dy' Umwami wachu Yesu lishimagizwe muli mwebwe, namwe mushimagizwe muliwe, nkuk' ubhuntu bw' Imana yachu n' ubwo Umwami Yesu Kiristo bhuli.

Chapter 2

¹Tulabhinginga, bhenewachu Kuvyo kuzogaluka kw' Umwami wachu Yesu Kristo no kuzokolanilizwa kuliwe Tulabhasavye mwebwe bhene Data ²ntimunyi`ganyizwe ngo mugw' igihumula, chanke ngo muhagalike imitima, naho vyobha bhitewe n' impwemu chanke nijambo chankw' ichete kimeze nk' ikivuye kulitwebwe, kivuga yuk' umusi w' Umwami wachu wamaze gushika³NtihaGil' umunt' abhabhesha mubhudyo na bhumwe, kuk' uwomus' utazoza , kwa kuleka Imana kutabhanje kuza ,kandi wamuntu wi ntagondwa atalelekanwa, niwe yateguliwe kulanduka, ⁴Niwe Ntagondwa yishila hejulu y' ichitw' Imana chosi chankw' igisengwa. Kand' azokwichala mu lusengelo gw'Imana , yiyelekana ngo ni Imana.⁵None ntimwibhuka yuko nabhabwiye ivyo nkilikumwe namwe? ⁶Kandi none mulazi ikibhuza, kugila ngo azohishugwe mu gihe chiwe. ⁷Kuko ibhanga dy'umugalalizo nubhu liliko lilakola, mugabho hali uwubhibhuza ubhu, ,gushicha igihe azokuligwaho.⁸Niho ya ntagondw' izohishugwa, kand' uw' Umwami Yesu azomwichish' impwemu ziva mu kanwa kiwe, azomutituz' ukubhoneka kw' ukuza kwiwe. ⁹Ukuza kw' iyo Ntagondwa kuzobha mubhudyo bw' inkomezi za satani, kuli n' ubhushobhozi bwosi n' ibhimenyecho n' ibhitangaza vy' ubhufyefya, ¹⁰n' ubhubheshi bwosi bw' ubhubhi ku bhazimila kuko bhatemeye gukund' ivy' ukuli ngo bhalokoke.¹¹Ni cho gitum' Iman' ibhalungikil' ubhuzimile , ngo bhizel' ibhinyoma: ¹²Kugila ngw' abhatizey' ukuli bhosi, bhakanezelegw' ukugabhitanya , bhachindwe n' ulubhanza.¹³Aliko bhenewachu bhakundwa m' Umwami wachu, bhilatubheleye kwama tubhashimil' Imana , kuk' uheleye mu bhihe vya kel' Imana yabhatolanije ngo mulonkele kulokoka mukwezwa na Mpwemu hamwe n' ukwizel' ukuli. ¹⁴Nivyo yabhamagaliye ibhahama~galishij' ubhutumwa bwiza twahawe, kugila ngo muhabwe ubwiza bw' Umwami wachu Yesu Kiristo. ¹⁵Nuko bhenewachu, mushikame, mugumye ivyo mwahawe , mwigishijwe mu majambo chanke munyandiko yachu.¹⁶Alik' Umwami wachu Yesu Kiristo, n' Imana Data wa twesi, yadukunz' ikaduha guhumulizw' imibhabhalo guholaho, hamwe n' ivyizigilo vyiza bhiheshwa n' ubhuntu bwayo, ¹⁷bhabhahumulize mu mitima yanyu, bhayikomeze mugikogwa chosi chiza n' ijambo dyosi dyiza.

Chapter 3

¹Ibhisigaye bhenewachu mudusengele, ijambo dy'Umwami wachu livugwe hosi kandi lishemagizwe, nkuko bhili muli mwebwe, ²Kandi dukil' abhantu bhabhi bhi' bhitumva; kuko si bhosi bhizeye. ³Alik' Umwami n' uwo kwizigigwa, niw' azobhahagalika nez' abhalinde wa mubhi. ⁴Kandi twizigiy' Umwami ku vyanyu, yukw' ivyotubhategeche mubhikola kandi muzokwama mubhikola. ⁵Umwami ayobhol' imitima yanyu, ayelekeleze k' ulukundo gw' Imana no ku kwihangana kwa Kiristo. ⁶Aliko bhenewachu, tulabhagela mw' izina dy' Umwami wachu Yesu Kiristo kwitandukanya na bhul' umuvukanyi wesi w' umunebwe, chankw' adakulikila imigenzo mwahawe natwe. ⁷Ubwanyu mulaz' ingene mukwiliye kutwigana kuko tutabhay' abhanebwe muli mwebwe, ⁸ntitwady' ivyokudya vy' umuntu wewesi kubhusa, aliko twakol' ijolo hamwe n' umutaga, kugila ngo ntitugil' umuntu wo muli mwebwe twogola. ⁹S' uko tutavyemelewe, ahubw' ukugila ngo tubhabhel' ichitegelelezo namwe mutwigane. ¹⁰Kuko cha gihe tukili kumwe namwe twabhategeche yuk' umuntu wesi w' umunebwe ntakadye. ¹¹Kuko twabwiwe yuko haliho bhamwe muli mwebwe bhagenda nabhi, bhama bhaneganega bhakita mu bhital' ivyabho. ¹²Alikw' abhameze bhatyo tulabhategeka tubhahanula kubw' Umwami Yesu Kiristo gukol' ibhikogwa bhatekeleje, bhabhone kudy' ivyo bhakoleshej' amabhoko yabho. ¹³Aliko mwebwe bhene data, ntumulambigwe gukol' ivyiza. ¹⁴Ni hagila umuntu atumvil' ijambo dyachu dyo mul' ulu gwandiko, mumwitegeleze, ntimufashanye nawe, kugil' amalamale. ¹⁵Aliko ntimumwiyumvile nk' umwasi wanyu, aliko mu~muhanule nk' umuvukanyi. ¹⁶Kand' Umwami Nyen' amaholo abh' aliw' abhah' amaholo y' ibhihe vyosi mu bhudyo bwosi. Umwam' abhane namwe mwesi. ¹⁷Izi nizo ntasho zanje njewe Pawulo, za ndichwe n' ukubhoko kwanje, nicho kimenyecho cho munyandiko zanje zosi. Nikwo nandika. ¹⁸Ubhuntu bw' Umwami wachu Yesu Kiristo bhubhane namwe mwesi

1 Timothy

Chapter 1

¹Pahulo intumwa ya Kirisitu yesu, kungana nitegeko dyi mana, numuchunguzi wachu Yesu Kirisitu aliwokwishimikiza kwachu. ²Kuli Timoteyo umwana wanje wzekuli mukwizera ubuntu: Ikigongwe, na mahoro ava kuma mana dawwe na Kirisitu Yesu Data wachu. ³Kuko nakwinginze ndi mwondgandainja Makedonia kugira ngo usigare muli Efeso kugira ushobore gutege geka abantu ngo ntibigishe izindi nyigisho zidahuye. ⁴Kandi ngo ntibumvirize imigani ni migwi yibitito itagira yihelela. Ivyo bitela ubuhalilizi chane, bitahivyogufasha nukumbelo yilitegeko yi mana mukikwizera. ⁵Intumbelo yilitegeko nurukundo luva kumutimawera, mukwiyumvira neza kukwize yakuli. ⁶Bamwe mubantu babuze intumbero bachabaleka inyigisho nughindikukirilila ivugo zubupfu. ⁷Bashaka kuba abigisha bamategeko, aliko ntibazi ichobavuga, chake ichobashimantalilako. ⁸Aliko tulazi yuko amategeko alimgeko alimeza iyo umuntu ayakoresheje neza. ⁹Aliko tulazi yuko amategeko atashizweho kubwa mugogorochi, aliko gasizwe kubwabaya lega, nabachumula, nabatubaha nabanyavaha nukubadafise lmana nabanyakibi. Yashinzwa kubwa biicha base naba nyina nokuwa bichanyi. ¹⁰Kubashakanyi, nukubwabantu babasanbanyi, nukubantu banyaga abantu bakagira abaja, nukubabeshi, nukubahgiliza ububeshi nukubantu badakulikira ivyobabwiwe mubwizigigwa. ¹¹Ibi bigenekezwa bira kubutumwa bwiza bwi mana bwa hezagiwe kwivyo ni zezejwe. ¹²Ndashimila Yesu Kilisitu Data wachu, yansizemwo, ubukomezi, kuko yampaluye kuba umwi zigigwa, acha ashira mugikogwa. ¹³Nalumuntu woguchumula, wokubabaza abandi, nugutela intambala. Aliko nalose imbabazi kuko nabikola kubujuju, nukutizera. ¹⁴Aliko ubuntu bwi mana bwuzuye ukwizera nuru kundo huli muli Kilisitu Yesu. ¹⁵Iyi nkuru niyokwizegwa nukwakigwa nabantu bose, yuko Kirisitu yaje mwisi gukiza abanyavyaha jewe nalimubi kuruta abandi bose. ¹⁶Aliko kubwivyo nahawe imbabazi, kugira muli jewe, imbele ya vyose, Kirisitu yesu aselule ukwihangana kose. Yakoze ivyo nkikigelelezo kulibadya bazomwozera bose kubwubugingo budashira. ¹⁷Nubu kumwami atagira ihelezo, adapfa, ataboneka, lmana yonka, bine ichubahilo nubwiza ibihe nibihe. "Amina." ¹⁸Shize ili tegeko imbele yawe Timoteyo, umwana wanje nkozeibi kubwivyavuzwe ubwambele hejuru yawe, kugila nawe ubemwo muntambala nyiza. ¹⁹Kola ivyo kugira ubenukwizera nintu mbelonyiza, Balibeshi, balavyase bahonya ukwizera. ²⁰Nka Himenayo hamwe na Rekizanda abonalekuliye Satani kugira abigishe ntibasubire guchumula.

Chapter 2

¹Kubelidyo intango ya yosi nshoka amasengo na masengesho, nishimwe likoleke kubantu bos. ²Kubela abatwazi bos na badya bali kumategeko, kugilango dushobole kubaho amabeleho ya mahoro na matekamo mubwelanda bwosi nokubahwa. ³Ili nidyiza dyemwllwka imbele zimana na mulokozi wachu. ⁴Wewe yipfuza yuko abantu bos bolokoka balonka kumenya ukuli. ⁵Kubela hali himanimwnya numuhuza umwenya hagati yi mana nu muntu aliwe Kristo yesu. ⁶Yitanze wenyene nkikigaruzo kuli bos nkukwatula mugihe gishakigwa. ⁷Kumpamvu iyi njewe nyene nekozwe kuba umuntumwa wabantumwa nimumwa mvuga ukuri simunga ububeshi njewe ndumwigisha mubantu bamahanga kukwizera nukuri. ⁸Kubelidyo nshaka abagabo bulahantu basenge bagoroye amaboko yela badaftinjishavu no gutinya. ⁹Uko nyene nshaka abagore biyambike imwambalo yemeletse kukwiyubaha no kubwiza ntibagile imishatsi ishutse changwe inzahabu changwe ilulu changwe imyambalo izinywe chane. ¹⁰Kandi shaka bambali mwambalo ibabeleye abagore bemela ubwelanda guchila kubikogwa vyiza. ¹¹Umngore yiygishe kuba numtakamo no kwicha bugufi. ¹²Sinda mwemeleye umngore koyigisha changwe kugila amategeko hejuru yumugabo kiletse abeho mugihe cho kunuma. ¹³Kubela ndamu yalemwe bwambele hanyuma Eva. ¹⁴Adamu ntiyahanwe, aliko umngore yalahenzwe cha chane no gulinduka. ¹⁵Nubundubwo azorokoka kuguchila kuvyala abana nimba bazobandanya mukwizara nuruku ndo mukozwa no mubwenge bwiza.

Chapter 3

¹Ino mvugo ilizeletse, nimba umuntu yifuza kuba umuhagalikizi, Yipfuza umulimo mwiza. ²None bishakigwa umehagalikizi abe ni ngelo nu bwenge ntabe umuntu wu mwidoge. Kandi abe ni ngelo, kandi abe umwintonzi, abe umushikiranyi. Ni ngombwa abe umuntu ashobora kwigisha. ³Ntabe umuborezi, ntabe umugwanyu, mugabo abe umweranda, abe umuntu wa mahoro. Kandi ni ngombwa ntabe umuntu akunda amahela. ⁴Bishakigwa ahagarikile neza abantu bo munzu yiwe na abana biwe bishakigwa bamwubahe ku chubahilo chose. ⁵Nimba atoshobora kuhagarikira abantu bari munzu yiwe, vyoshoboka kute ahagarikie urusengelo Gwimana? ⁶Kandi ntabe mushasha mumwizero kugira ngo ntahave yirata ngwachumule nkawamubisha. ⁷Bishakigwa abe ni ngeso nyiza muba ntu bese balihanze kugirango ntahave agwa mubiterasoni ni mitego yu mwasi. ⁸Kandi abaheza bishakigwa babe abantu bakwiriye! chubahilo ni babe abantu binchakubiri kandi ntibabe abanywi binzoga ibilenze chunkwe ntibabe ni mywipfuzo. ⁹Babe abantu batunze ukuli kwimana numwizero nkuko vyahishuliwe. ¹⁰Kandi babe bemejwe babone jukoreli lmana kuko badafise abadogela. ¹¹Kandi nabaole nabo babe abantu bafise ichubahilo, ntibabe ababeshi babe abantu bagenza buke kandi bizegwa kulibulikintu. ¹²Abaheleza bashakigwa babe abagabo bumu gole umwe, kandi ni ngombwa bashobore guhagarikira abana babo neza ni nzu zabo. ¹³Kubeba badya bahagankiwe neza bagira urugaralilo gwiza kandi bakaba nokwihaga rikira kunini mumwizero wabo muri Kristo Yesu. ¹⁴Ndakwandikie bino bintu kandi ndizera yuko igihe igitali kinini ndimwo ndaza kwawe. ¹⁵Aliko ninateba nzokwandikira kugira ngo umenye ingene uzo murusengelo gwimana ariwe nkingi ni nfasa yukuri. ¹⁶Kandi ntakibuza yuko ubuntu bwimana bwali shuriwe: "Kwaribuninia chane, yarabonetse mumubili aremezwa ni Impemu Yera, araboneka na bamalaika baramwandagaza bamuvuga mubiihugu vyose arizegwa ni bihugu vyose aduzwa hejuru ni kuzo.

Chapter 4

¹Ubu Impemu ivuga kumugalagaro yuko mugiche kizozo bamwe mu bandi bantu bazoleka umwizero bashishikale kumviliza impemu zibasha niinyigishozi ibisazi zizokwigishwa mububeshi nubudyadyaintekelezo zabo zizohindugwa. ²Basobabuza kulongola no kwakila ivyokudya vyi Imana yalempe bikoleshwe kwiishimwe muli bamwe bizeye kandi bamenya ukuli. ³⁴Kibela yuko buli ikintu chi Imana yalempe ni chiza, ntakintu twakila kwishimwe gikwiye kwankwa. ⁵Kubela yuko buli imuntu chezwa huchila ijambo dyi Imana no kunzila ya amasengesho. ⁶Niwashila aya amajambo imbele ya bene data uzola umukozi mwisa wa Yesu Kristo kubela yuko wakujijwe kumajambo yu umwizero no kunyigisho nziza zo wakulikiye. ⁷Aliko wanke imigani yi gihugu iku ndwa na abakechulu ahibwo wig wewe nyene mukubaha. ⁸Kuko kwimenyeleza kumubili kuli na akamalo gato. Aliko ukubaha gufose akamalo chane kumajambo yosi kubika indagano kumagala yubu nadya azoza. ⁹Buno butumwa nubwo kwizegwa kandi bukwiliye kwemegwa chane. ¹⁰Kubela yuko kwinyi Impamvu dupfa nabi gukola imilimo kumwete chane kuko dufise ubuhangange mu Imana ihema aliwe umuchuguzi wa abantu boshi aliko uyamala kubizera. ¹¹Uyavuge na kuyigisha aya amajambo. ¹²Umuntu wewesi ntazogaye ubusola bwawe ahubwo ube ikigenelezo kuli boshi bizera, mukuvuga, mungendo, kulukundo kwizera ni isuku. ¹³Kugela ahonzozila uzokomeze kmmugusoma, muguhana, no mukwigisha. ¹⁴Ntuzoigabatarije ingabile ili muli wewe yo wahawe guchila mubuhanuzi kugushigwahi amaboko na abakutu. ¹⁵Uyiteho aya majambo, ube muliye kugila ngo ugukula kube umugalagalo kubantu boshi, inengesele chane kwifata ni inyigisho. ¹⁶Ulambe mulaya amajamb, kuko mukugi ivyo uzokwilokola ubwawe na badya bakumviliza.

Chapter 5

¹Ntimwihonivuze umugo wumutama. Aliko muhanule nkuko alumutama wawe. Ubahanule imisole yabahungu nkukalibenewanyu. ²Ubahanule bagole bakuze nkuko alibamama wawe, nabagole bakilibato nkuko alibashiki banyu mukubagilila neza bose. ³Wubahe abapfakazi badya balabapfakazi gose. ⁴Aliko mupfakazi niyabafise abana chanke abuzukulu bomuhila iwabo nyene baleke baba lihabavyeyi babo weza nkuko bishimishije nimbele yimanae. ⁵Alikumupfakazi chonechone nudya yasizwe wenka, nawe yasizeho gutekeleza kwiwe kumana. Imisiyose aguma mumasengo na mashegesho ijolo numutaga. ⁶Nikolelo mugole abaye mubichumulo yapfuye nakagihema. ⁷Babwile ayamajambo kusingo babulidyo kuilega. ⁸Aliko umuntu adakoteyeneza abavukanyi biwe, nkadadya bomuhila iwiwe, yihokanye kwizela kwiwe alinivyaka gusumba umuntu atizeye. ⁹Nonelelo numugole wumugobumwe. ¹⁰Bishakigwa abe aluwumenyekana kubikogwa uyiza, abe uwitwalaliche kubana no kwabaha bashichi, chanke yogeje amagulu yu bizeye alabafasho abonabona chanke uwitanze mubikogwa vyose vyiza. ¹¹Aliko bulibadya dapdakazi bakili bato, nimwanke kubandikisha mugitigili chabapfakazi. Kuko ninjila mubwipfaza bwumubili muli Kristo, bashaka kulongogwa. ¹²Naba bazochigwulubanza kuko bahevyeye ukwize la kwako kwambele. ¹³Kandi nukwinjila mukamenyelo kubunebwe, nabobazungukwa inzu. Suko gusa alabanebwe nokuvugavuga nabo kuinjilila majambo ya bandi bobobavuga na majambo atakwiye atakwiye kuvuga. ¹⁴None lelo jewe nshaka abagole bakili bato balongogwe, bavyale abana, bahogalalile inzu zabo, kugila ntibamuhe umwasi igihe chokutuge lageza muvyaha. ¹⁵Kukobeshi mulibo bamaze kumukindukilila shetani. ¹⁶Umugole yihanye akabafise ufupfakazi, abafashe kugila, ishengelo ntililemegeve kugila libafushe badyu alabapfakazi chanechane. ¹⁷¹⁸Kandi abataa babatwale baholuligwe yuko bakwiye ichubahilo ubugila kandi nkabashulukubute no kwigisha ijambo dyimana. Nkukevivvyandichwe, bivuga, ntiwagalumunywa wanko yivyebisalugwa, "nu" Mukozi akwiyimpe mboyiwe. ¹⁹Ntiwakile inyitalo hejulu yabashingantahe aliko bichiye kuminwa yivyema habili chanke hatatu. ²⁰Uhane abachumuye imbele yabantu bos kugila basigaye halaho botinya. ²¹Ndagutumye chane imbele yimana, nimbele ya Kristo Yesu, na bamalayika batowe, ukolivyo hataliho gutolanya kwokwose, kandi ntukole ikintu chochose. ²²Ntushila maboko kumuntu ninpoga ntiwishile muvyaho vyuyundi, bisaba kuishingula wewenyene mubwiza. ²³Ntunwamazi yonko, hanyuma yaho, unwe imvinyo nkeya kubwingwala zomunda yawa ya buligihe. ²⁴Ivyaha vyabandi bantu bimenyekana makuihuta, kandi bibyimbela yo kulamula. alikibindi vyaka bibakulikila hanyuma. ²⁵Haliho nibindi bikogwa vyizo bimenyekana mukuikuta, alika nibindi ntibizokwinyegeza.

Chapter 6

¹badya bose bali hasi yinira abakozi babatwaliye abashebuja bakwiliye kubahwa gosi. Bashakigwa kugila gucha izi dyi mana ni ujigisho ntimabituke. ²Bizera ntibabagaye kuko alibenewabo hidya babakoleye chane kuko babafasha imilimo yabo ni bemegwa na balabakunda. Igisha no kuyamga aya majambo. ³Yoba umuntu yigisha amigisha yubushi yatagenda niyiwachu yizegwa alamajambo yu ibyigisho lilobola no kubaha lmana. ⁴Uwo muntu alilata atamenya chochosi no hishikazwa nakubaza amajambo, agira mntambala zamagambo ziva mwishari, nogutonganya, nibitutsi. Aya majambo avyalaishari, nogukeka ibi. ⁵Intambala zu mulumusi hagata ya bantu bapfise ubwenge byonone kaye baleka ukuli batekeleza kuko kubaha lmana ninzira ya kuba abatungwa. ⁶Kubaha lmana nakuba numutima wazuye kuva ni nyungu nyishi. ⁷Kuko ntoyaje nikintu chochose mwisi. Kandintachotyo twala chchose kuvu mwinsi. ⁸Aliko chodufise ivyokudya ni nyenda tubyemele kuko biduhagije. ⁹Ubu abo bashaka kubani bitungwa bagwa kumagela, geza mumutego. Bagwa vuta menya kwinshi no munagesageza mabi, na chochose kigila bantu bononekale mububi. ¹⁰Kuko kukunda amahela ni kibanzo chu bubi byose. Haviha bantu bamwe bafise itamaniro bagiye kule nukwizera biyokejebo kumbalilo nyinshi. ¹¹Ulumutu ni lmana ni niluke ayo majambo. Kulikila ukuli, kubaha lmana ukwizera, utukundo, kwihangana mbugwaneza. ¹²Gira intambala nziza zokwizera fatiula ubugiyu butahela bwoeifiwe. Yobalimpamvu ino uvuge ubulemwe imbele yabaha mzi benshi kwa uidya chiza. ¹³Ndaguhaye ino tegeko imbele zi lmana akolesha ibintuvyose bibeho, imbele ya Yesu Kristo, yavuze ukuli kwa Pontio Pilato. ¹⁴Ubike ino tegeko vyiza ataneka iiliho, kugeza kuboneka ku mwani wachu Yesu Kristo. ¹⁵Kuzerekana mugihe chiwe kumusi umenyekana, niyo mwani wabani akomeye gusa, Umuntwale wubutwale. ¹⁶We nyene afite kudapfa yichalamumuche utasohogwa, nta muntu yomubona ama kumuleba. Ichubahho mbutwale budashira bibivyaye. Amina. ¹⁷Bubwile abantunzi bomu byikihe nti bibone, changwa kuibona mubuyunzi butaliuwi zigigwa hubgo bizele lmana, aduha ubutu nzi byase tubizerereho. ¹⁸Babwike bokore vyiza babe abatunzi mumirimo nyiza babe mubntu bakunda kutaga. ¹⁹Muliyo nzira bazoshira ulufatiro binga kobafise kumejambe yimbele babe nubugingo bwiza. ²⁰Timotheo we ujulinde kidya chowahewe, uleke amajambo yaragiye mubudyo, nayandi yatafisa umunaro mububashiyaza azitwa mbyenge. ²¹Hari habantu bavuga aya najambo, hubyo bakavamo kutizegwa. Ubuntu bube namwe.

2 Timothy

Chapter 1

¹Paulo itumwa ya Yesu Kilisto kubwa ulu kundo gwi lmana, nkokulinga nila nise zelano dyu bugingo buli muli Kilisto Yesu. ²Kuli wewe Tomotheo umwana ukundwa: Ubuntu, ni mbabazi na maholo kuva kuma na Data na Kilisto Yesu umwamwami wachu. ³Ndashima lmana yo nzokolela kubushake mwiza kukoba kozebada banje, yoni buka igihechose muma sengesho yanje mwijoro nu. ⁴Umutaga ndivuzza za kukubona kugilango nu zuzwe numunezelo ndayibuka ama lila yawe. ⁵Na mani buchwa umwizelo wawe wukuli uwalili kuvambele wichaye muli nyokulu awawe loyisi na nyokowawe Yunesi. Ndi zeye nukuli yuko uwomwizelo wicha ye muli wewe kandi. ⁶Iyi niyo mpa mvunda kwibucha kwenyegeza impanoy lmana ilimuliwewe kunzila yo kushigwako amaboko ya nje. ⁷Kuko lmana itatu haye umutimawu butinyi, kileche wububasha nu ulukundo nu kubaha. ⁸Kulubwo ntubonele isoni ukweme za kuvelekeye kumwami wachu, chagwa kubwanje jewe Paulo imbohwe. Kileche usangile kugelagezwa kubwo inkulunziza kukulingani la nubushobozi bwi lmana. ⁹Ni lmana yatukijije no kutuhamagala kumpamagalo nyelanda ntiyakozeguti kuvana ni milmo yachu. Kilechekuvana nu buntu no kutegula kwayo yonyene yantu hayeaya majambo kubwa Kilisto Yesu hatalaba nikihecho kubanza. ¹⁰Aliko none akakiza ki lmana kamaze kuhishugwa kukuza kumukiza wachu Kilisto Yesu. Ni we Kilisto ya chinze ulupfu nokuzana ukubahokutafise impela kubwo umucho wikulunziza. ¹¹Kubo iyo mpamvu nalatolaniywe kumbwa umuvuga butumwa; intumwa, nu mwigisha. ¹²Kubwiyo mpamvu na latolaniywe kumba umuvuga butumwa; intumwa, numwigisha. Kubwiyo mpamvu lelonda babazwakansi alikosimbona isoni kuko ndamuzi udyana na maze kwizela. Ndafise ukuli yuko weweashobola kusohozza kidya na maze kushikiliza kwiwe kusichakuli wamusi. ¹³Wibuke ikigelelezo chubu mwa bu bizegwa bwowumvishije kuva kwa nje, hamwe no kwizela nu ulukundo, luli muli Kilisto Yesu. ¹⁴Uyambike amajambo meza yowashi kilijwe ni lmana kukuchila mupwemu welaaba mulitwege. ¹⁵Ulazi neza bosi baba muliasia balandechu muluwo mugwi halimwo Figelo na Hemogene. ¹⁶Umwami agilile ikigongwe inzuyo mwaonesifolo kukoikichifishi yalanezeleza kandi ntiya boneye isoni imigoziyalimboshe.

¹⁷Kileche yaho, hoyalili Roma yala mpize nubwila no kugeza handose. ¹⁸Imana imuhe kuzolonka imbazi kuva kwayo kuliwa musi nkukunfu yafa shije hona na lindi Efeso, wewe ulabizineza.

Chapter 2

¹Ubu, lelo mwanawanje, ugile imbaraga mubhuntu bhulimuli Kristo Yesu. ²Nibhintu wumvise kwanje mlabho bhanyemeza vyaheleje kubhantu bhizewe bhazoshobhola kubhigisha abhandi. ³Tufashanye imibhabharo hamwe nanje, nkumsilikale mwiza wa Kristo Yesu. ⁴Ntamsilikale akoleshshwa ichogihe alimubhikogwa bhisanzwe, kugilango amunezeleze umukuru. ⁵Kandi umuntu natachindana ntazohabwa impela natachi ndana akulikiye amategeko. ⁶Bhilashakigwa umulinywi afite ubwira abhe wambele kwakira ibhisalugwa vyiwe. ⁷Winyumvile kugyomuvuga kuko umwami azoguha kumenya ibhintu vyosi. ⁸Mwibhuke YesuKristo, Mwibhuke Yesu Kristo, kuva mubhapfu. Kugana nitumwa yanje yinkuru nziza. ⁹Kubhelaicho ndabhabhazwa kandi nkahambiligwa nkumwononyi. Aliko ijambo gyimana ntalihambiligwa nulujegeli. ¹⁰Ubho ndihangana mubhintu vyose kubhela bhagya bhimana yatolanije, kugila nabho bhalonke agakiza kali muli Kristo Yesu numbele bhutahela. ¹¹Gyomuvuga nigyokwizegwa: "nimba tulabhapfu hamwe nawe, tuzobhaho hamwe nawe. ¹²Nitwihangana tuzobha abhatwazi hamwe, kandi nitwamwihakana nawe azotwihakana. ¹³Nimtabha abhizegwa azoguma alumwizegwa kuko ntiyoshobhola kwihakana wenyene." ¹⁴Bhandanya ubhibhucha ibhintu ubhane imbele zimana bhalehe kuhalila kumajambo. Kubhela ntanyungu ilimwo kiletse halubwononyi mubhumviliza. ¹⁵Ugile ubwila kwiyelekana kowemelewe nimana nkumkozi likoleshe ijambo gyukuli. ¹⁶Wilinde ninganilo ziyishi nizo zizana ubhubhi. ¹⁷Inganilo ilakwila nkigisebhe chumkoli. Mlabho ni Himenayo na Fileto. ¹⁸Abho bhantu bhalabhuze ukuli, bhavuga ukuzuka kwalabhaye. Bhalahidwula ukwizera kwa abhantu. ¹⁹Aliko umsingi ukomeye wimana ulagaze, wanditseguti umwami alabhamenya bhiwe, nuvuga izinagyu mwami abhe kuluhande nubhudubhanganya. ²⁰Muzu zabhatunzi, ntihalimwo ibhikolesho uyagachilogusa, nibhikolesho vyibhiti ni vyivyondo bhilimwo. Mlivyohalimwo vyichubhahilo ibindi ntachubhahilo. ²¹Umuntu nuyiyoza wenyene kuva mubhikoesho bhitaafite ichubhahilo iwe azobha igikolesho chobhubhaha afite akamalo kumwami, ateguwe umulimo umulimo mwiza. ²²Mwiruke ukwipfuza kwo' mubhusole, ukulikile ukuli, kwizera, ulukundo na amahoro hamwe nabhamagala umwami kumtima wera. ²³Wanke ibhibhazo vyubhujuju ulazi bhivyala ubhunyi. ²⁴Umkozi wumwami ntushakigwa kugwana, hanyuma yicho kishakigwa wolohe kubhantu bhosi, ushobhola kwigisha, nukwihangana. ²⁵Ningobwa abhishe yoleshe bhagya bhatamwemda ubhundi lmana ilashonhola guchila mkwihara kukumenya ukuli. ²⁶Ulashobhola kulonka ubhumenyi nukuhunga akatsibhu lila lkashetani, hanyuma yokubha bhatashw nawe kubwo ulukundo gwe.

Chapter 3

¹Aliko umenye lino; mumiri yemhela hazobaho ibina bikomeye. ²Kubela abantu bazoba bo kwikunda bonyene, bogukunda amahela, bokwiyemela bokwilata, bogushinyaguraa bantubaha abavyeyi babo, abadashima na abanyavyaha. ³Abadafire ulukundo gwo kamere, abadashaka kubaha kumahoro nu wali wewesi, interanya, ababeshi, abadashobora kwippata, abazana intambara, abakunda ivyiza. ⁴Bazaba bokubabaza, abatemera, abokwikundo bonyene no gukunda ibibi aho bakunze. ⁵Hanze bazaba bafise ishusho yo kubaha lmana, aliko banka ububasha bwimana. Handukanye nabo bantu. ⁶Kubelaa bamwe mulibo na abagabo binjira mungo za bantu no guhenda henda abagole bibijuju. ⁷Aba nabagole buzuye ivyaha na bokuyobogwa ni ivyifuzo vya buri ngene. Aba baada baliga imisi yose, aliko mbahobora kugera kwa budya bumenyi bwukuri. ⁸Nkuko Yane na yambre bahaye umogongo Musa. Kunzira nkinyi abalimu bububeshi nkaba baha umugongo ukuri. Na bantu bonone kaye ibitakalezo vyabo, abatemeregwa muvye ganye nu mwizero. ⁹Aliko ni bazobandanya kule. Kubela ubujuju bwabo buzoshigwa kumugaragaro imbele ya bantu boshi, nkuko vyabaye kwa badya bantu. ¹⁰Aliko wewe wakulikiye inyigisho zanje, inganda yanje, ingemero yanje, umwizero wanje, ukwihangana kwanje, ulukundo hwanje no kwiyumanganya kwanje. ¹¹Kubabazwa, nububabale bwinalose haliya Antiokia, ikinio na Listra. Nalihanganiye ububabale. Umwami yalankijije mulivyo vyosi. ¹²Boshi bashaka kubaho mumibeleho yo kubaha lmana muli Kristo yesu bazobabazwa. ¹³Abantu babanyavyaha ba babeshi bazokomezwa kuba abanyavyaha chane. Bazobazimiza beshi bobo nyene balazimijwe. ¹⁴Aliko wewe ikomeze muvyo wigishijwe na kwizela ivyukuri kubela uzi wize kwande. ¹⁵Ulamenya kuva kubwana bwawe yuko waliyazi amajambo metanda. Aya yalshaobora kuguha ubwenge kubwoagakiza kunzura yu mwizero muli Kristo Yesu. ¹⁶Buli jambo litise mhemu wi mana lilabereye inyigisho zifile agachiro kukwiringa, kugutunganya ibichumuro no kwiringa, kugutunganya ibichumur no kwigisha ivyukuli. ¹⁷Ni ibi umuntu wi mana abe yuzuye, abe yahawe inzira zogukora imilimo myiza.

Chapter 4

¹Ndaguhaye ilitegeko lifise ubulemele imbele zi Imana na Kirisito Yesu, azochila imaza abazima na bapfuye, no kubwo kwelekanwa kwiwe nu bwami bwiwe. ²Wigisheijambo, mitegule mugihe kikwiye ni kita kwiye. Balila abantu ivyaha vyabo, kankamila, lungika, kukwihangano kwose ninyigisho. ³Kuko igihe kizozza aho abantu batazo kwemerainyigisho, zukuli. Mumwanyawavyo, bazo kwilondelela abalimi bokubigisha ibikwilanye niviyifuzo vyabo. ⁴Bazoleka kwumviliza inyigisho zukuri, bahindukilile imigani. ⁵Aliko wewe ube umwizigigwa muli vyose, wiha nganile ibikomeye, kola umulimo wo kubwiliza, shicha umulimo wawe. ⁶Kuko jewe namaze kulongologwa Igihye cho kuvaho kwanje kilegeleje. ⁷Nagwanye intambala yukwizera, ulugendondalumaze, ukwizera naragufashe. ⁸Ulugoli gwukuli gwatateguwe kubwanje, gwumwa, acha imanza zukuli, azompa kuli wa musi. Sikulijewe gusa ahubwo ni kulibose balindiliye kubushake ukuboneka kwiwe. ⁹Wikaze uzekwanje vuba. ¹⁰Kuko Dema yatandechye, ukwinda isi tubu none yamaze kwigila Itesalonike, Kireseni yigilye Garatia, na Tito yigilye Dalimatiya. ¹¹Luka gusa ni we aliamwe nanje. Uzo muzane mariko kuko jewe ndamukeneye mumulimo. ¹²Natumye Tikiko Efeso. ¹³Yankanzo yo nasize Tarowa kwa Karipo, niwaza uzoyizane, hamwe na vya bitabo chane chane bimwe vyurusalo. ¹⁴Alekizanda ahesha ivyumu yankoleye bibi vyinshi. umwami azomuhemba ibi kwilanye ni milimo yiwe. ¹⁵Nawe kandi wilinde nawe, kuko yahakana chane amajambo yachu. ¹⁶Kuko mukwisigula kwanje kwambele, ntamuntu awaliwe wese yahagaze hamwe nanje mumwanya wiwe, bulumwe tyalanditse Imana ntibahalule hichaha. ¹⁷aliko umwami yahagaze hamwe nanje, ampa ububasha kugirango guchila kulijewe, ngoijambo livugwe kubutngane na banyamahanga balonke kwumva nalokowe nukanwa kintale. ¹⁸Umwami azondinda nibikogwa vyose bibi no kundokola kubwa bwami bwiwe bwo mwijulu. Ubwiza bube ubwiwe ibihe bi bihe gitashila. Amen. ¹⁹Umuamuche purisika, Aliko ninzu ya onesifolo. Erasto yasigaye ino Korinto, Tirifimo namusize mileto agwaye. ²¹Gira bwangu uze hatalagele igihe chimbeho Eubulo alakulamucha, kandi na Pude, Lino, Claudiya nabandi benedata. ²²Imana ibe hamwe numtima wawe, ubuntu bube nawe.

Titus

Chapter 1

¹Paulo, umukozi w'Imana nintumwa ya Yesu Kristo, mukwizela kwa bhadya bhatolaniye kandi bhahawe ubhumenye bwukuli bhuzan' ukugololoka. ²Bhalimuvyizigilo vyubhugingo bhudashila vy'Imana itabhesha yasezelanye mubhihe vyosi. ³mugihe lunaka yalampishuliye ijambo kubwu bhutumwa yampaye kuvuga. Vyalibhinkwiye kubwi Itegeko dy'Imana Umukiza wachu. ⁴kuli Tito, umwana wukuli mukwizela kwachu. ubhuntu, ikigongwe namaholo bhiva kumana Data numukiza wachu Yesu Kristo. ⁵Kubwivyo nagusize hiyo Kirete, kugila ukole neza bhitalibwakoleke nogushilaho abhatama bhikanisa bhuligisagala nkukonagutumye. ⁶Umushingantahe wo mw'Ikanisa ntabhe umuntu avugwa nabhi, agile umugole umwe gusa, na bhana bhiwe bhabhe abhizigigwa bhatawugwako ubhubi chanke ingeso zibhi. ⁷Kandi uwuhagalikiye ikanisa, niwe mukulu winzu y'Imana ntavugwekw'ibhintu bhibhi. ntabhe umuntu atel'ugwamo chankwe adashobola kwifata. Ntagile ishavu dya naningoga, ntabholegwe, ntadyanish'abhantu kandi ntabhe uwuganzwa nivyo yipfuza. ⁸Ahubwo: abhe umuntu yakil'abhashichi, akund'ivyiza. Abhe umuntu ameze neza mubwenge, umugololochi, yubhah' Imana, yilinda. ⁹Abhe umuntu aguma mu nyigisho zukuli zigishijwe, kugila ahumulize na bhandi akulesheje inyigisho nziza azikolesha gufasha bhadya bhosi bhamugwanya. ¹⁰Kuko abhatagondw'izosi bhamaze kugwila chane, chane chane badya bhigisha ugukebwa. Amajambo yabho ntagil'akamalo. Bhabhesha bhantu bhakabhajana mubhintu bhibhi. ¹¹Bhikeneye kubhuza abahantu nkabho. Kuko bhigisha ibhitabheleye kubwi nyungu zabho bhakazimiza imidyango myishi chane. ¹²Umuntu umwe wiwabho yal' umunyabwenge yavuzeko " Abhakrete bhagila ubhubheshi, bhudghela ni bhabhi, kandi ni bhikoko bhitinyioshije na bhanebwe bhakundinda". ¹³Ivyo yavuze mbona neza ko vyal'ivyukuli, kubwivyo ubhabhuze kugila bhaze bhalavug'aukuli mu kwizela. ¹⁴Wewe ubwawe ntiwuiyinjize mubhintu vyitwa imigani yubhubheshi ya bhayuda chaankwe muvagezwe vya bhantu, bhonon'ukuli. ¹⁵Kubhantu bhatanduye ibhintu vyose bhibha vyejejwe. Aliko kubhantu bhanduye kandi bhatizela, ntanakimwe kitanduye. Kuko umwanda wabho uhela muvuyumvilo. ¹⁶Bhatula yuko bhameny'Imana, aliko bhakayihakanisha ibhikogwa vyabho: Ni bhabhi kandi ntibhubhaha. Ntabhatikka kukintu nna kimwe chobha chiza.

Chapter 2

¹Aliko wewe uyavuge adya agendana nivyo wabwiwe vyokwizigigwa. ²Abhashinga ntahe, bhagile ulugelo, kubhaha ubwitonzi, umwizelo mwiza, mulukundo nomukwihangana. ³Kandi abhatamakazi, bhiyelekane yuko ibhihe vyosi bhiyubhashe, bhatagila ulusaku. Bikeneye kobhilinda ntibhabhe imbolezi zi nzoga. ⁴Bhakwiliye kwigisha inyigisho nziza kugila ngo bhategule abhakobwa bhabho bhagile ingeso nziza yogukukunda abhagabho bhabho nabhanabhabho. ⁵Bhabhigisha kubha abha nyabwenge, bhitayeh'isuku, bhakolele nezaa ingo nzabho, kandi bhubhahe na bhagabho bhabho bwite. Bhasabwa kubhikola kugila ntibhatukishe ijambo dy'Imana. ⁶ni mwongele muhu, mulize na bhasole bha bhahungu bhagendane ubwenge. ⁷Munzila zosi nimwiyelekane komulakalolelo munzila nziza: mukwigisha nimwigisha kukwiyubhaha no mubwitonzi. ⁸Nimuvuge ubhutumwa bwingilakamalo kandi bhudafise ikibhi kugila uwowesi adafise atamalamazwa kubhela ko adafise chokuga. ⁹Abhaja nabho nibhubhahe bhadya bhabha kolesha muli bhuli kintu. ¹⁰Ntibhibheleye ko bhiba. Aliko bhakwiliye kwelekana ukwizela kwiza kugila mubhudyo bwose bhazinile ichubhahilo inyigisho nziza z'Imana yachu Umulokozi. ¹¹Kuko ubhuntu bw'Imana bwelekanywe kubhantu bhose. ¹²Bhutwigisha kwank' ibhintu bhitelekan' ingeso z'Ubhumana hamwe n'uguhahamili bhintu vy'iyisi. Bhitwigisha kubhaho mubwenge, mukugololoka, hamwe n'inzila z'ubhumana mwa kino gihe. ¹³Kuko dutegeleje kwakil' ichizigilo chachu ch'imigisha, mugihe Yesu aliwe Mana akabha n'Umukiza kugihe azozila mubwiza bwiwe. ¹⁴Yesu yalitanze kubwachu kugila atulokole tuve mubhugalaliji alatweza neza, kugila tubhe abhiwe, abhantu bhatolananiye kugil'umutima wo gukola bhuli gikogwa chiza. ¹⁵Ibhi bhintu wame ubhivuga kandi ubhihanikilize bhabhifate. Ubhakankamile ushizeko inkomezi zosi. Ntiwemelele umuntu wewesi kukugaya.

Chapter 3

¹Ubhibhuche kwama bhubbaha abhabhayobhola na bhafig'ubhukulu, bhabhubhahe, kandi bhame bhakol' ibhikogwa vyiza. ²Ubhibhuche ntibhakolele umuntu wewesi inabhi, bhilinde guhalila, bhagil' umwete kwimviliza na bhandi, kandi bhichishe bhugufi imbele ya bhantu bhosi. ³Kuko natwe chagihe twali dufise iviyumvilo bhishi kandi nti twumvila. Twal' abhaja twalazimiliye muvypifuzo vyachu vyinshi n' ukwinezeleza gusa. Ntitwipfuliza abhandi ivyiza, twakund' ibhibhi. Twalankana kandi ntitwali bheza. ⁴Aliko igihe imbabhazi z'Imana umulokozi wachu hamwe n' ulukundo gwayo kubhantu vyabhoneka, ⁵bhitavanye ni bhikogwa vyachu vyo kugololoka twobha twalakoze, ahubwo twalokowe nu bhuntu bwayho. Yatulokolesheje ukutwoza mukutuvyala bhushasha no kudukola bhashasha muli Mpwemju Yela. ⁶Imana yadushesheho Mpwemu Yela mubwishi bhichiliye muli Yesu Kristo Umukiza wachu. ⁷Ivyo yabhidukoleye kugila ngo tumaze guhabwa ukugololoka bhichiliye m ubhuntu bwayo, tubhe hamwe mukudakekelanya kuvy'ubhugingo bhudahela. ⁸Ubhu nibwo bhutumwa bhudateye'amakenga. Nipfuza yuko mubhivuga mudatinya, kugila ngo abhizeye'Imana bhagil' umutima nama wo gukol'i bhikogwa vyiza twagenewe. Ibhi navyo ni vyiza kandi bhishweye ku bhantu bhosi. ⁹Aliko uzokwame wilinda inganilo za majambo y'ubhujumu, ibhintu vy'idyango, uguhagana, ni bhintu vyindyane ziva kubhintu vya mategeko. Ivyo ntacho bhimaze kandi ntibhig'ilinyungu. ¹⁰Mwame mwitandukanya n' umuntu wesi azana ibhintu vyi midyano muli mwebwe. Aliko mubhimukolele mubhanjije kumuhanula limwe chankwe kabhili, ¹¹Mumenye neza yuko umuntu amaeze nkukwo abha yavuye munzila nyakuli igololocha kandi abha akol' ivyaha hamwe no kwichil' ubhanza mumutima wiwe. ¹²Igihe nzokulungikila Aritemi chankwe Tukiko, uzoche ugila ningoga kuza hano Inikapoli kukw'aliho nzobhandi mugihe chisi chimbeho. ¹³Uzogile ningoga kundungikila Zena wa muntu akomeye mubhintu vya mategeko, hamwe na Apolo, bhatabhuz'ikintu na kimwe. ¹⁴Abhantu bhachu bhame bhiga kugil' umwete wo gukol'imilimo myiza izana ibhintu nkenegwa mubhuzima, kugila ntibhazobhe abhantu atacho bhamaze. ¹⁵Abhantu bhosi tulikumwe bhalakulamukije. Ulamuche abhantu bhose bhadukunda m'uvyukwizela. Ubhuntu bhubbane namwe mwesi.

Philemon

Chapter 1

¹Paulo imbohe ya kristo Yesu, kumwena Timoteyo mwenewachu kuliFilemoni, umugenzi dukunda kandi akolananatwe mugikogwa, ²Nokuli Afiya mushiki wachu, na Arukipasi umusilikale mugenziwachu, kumwe n'Ikanisa lisengela munzuyawe. ³Ubhuntu hamwe namaholo bhiva kuManaData wachu nokumwami Yesukristo. bhishwe namwe. ⁴Mubhihe vyosi nshimila Imana. Kandi ndagusengela. ⁵Numvishije ulukundo n'ukwizela ufise umwami Yesu no kubwabhizeye bhosi. ⁶Ndagombako uguhuza mukwizela kwanyu kuzana inyungu hamwe ni vyiza vyosi bhili muli kristo. ⁷Ulukundo gwawe, gwalanezeleje bhituma niyumva amaholo kuko wewe mwenewachu wahumuliye imitima yabhisweye. ⁸Naho, nalinshobhoye kugutegeka muli Kristo kugila ukole ibhigukwiliye, ⁹Kubw'Ulundo, njewe, umutama Paulo, kandi ubhu nkabhandi imbohe kubwakristo Yesu ndakwinginga. ¹⁰Kubwuwo Onesimo umwana wanje navyaliye mugifungo. ¹¹Nahokela yalimubhi, aliko ubhu nimwiza kulitwese. ¹²ndamukulungikiye, umubhone nkumutima wanje. ¹³kukonjewe ubhu nd'Imbohe vyalivyiza ko ugumana nanje akalifasha kubwikikogwa chubhutuma. ¹⁴Alikosinashache gukola ikintu chochosi tutakiganiliye. Nshaka komwobhikola bhivuye mumumtuma unezelewe. ¹⁵Mwatandukanye mugihe gito, kugila ngo mugumane ibhihe vyosi. ¹⁶Sivyiza koyoguma yitwaumushumba, wawe ahubwo abhe mwenewanyu akunzwe, chanechane kulinjewe nokuliwewe mumubhili no mumwami. ¹⁷niwabhona koduhujije, ulamwakila nkuko walikunyakila njewe. ¹⁸Abhaye halibhintu yononye chankwe halikintu yagutwaye, uzobhe alinjewe. ¹⁹Njewe Paulo, ndavyandiche nukubhoko kwanje; Nzokuliha. Sinabhikubwiye kuko halicho umutima wawe umufitiye. Maze mwenewachu umpe umunezelo mumwami ungilileneza umutimawanje muli Kristo. ²⁰Mwenewachu unezeleze mumwami; unezeleze amaholo umutimawanje muli Kristo. ²¹Ndakwizeye neza ko mwichisha bhugufi, nandiche kukomenya neza kuzokola ibhilengeye ivyonakubwiye. ²²Ikindi uzontegulileahozoshikila niwansengela nshaka kuzoza kukulabha mumisi izoza. ²³Epafula wotubhohanywe muli Kristo Yesu alagutasha. ²⁴Afataniye nabhagenzi bhiwe Mariko, Arisitaliko, Dema, hamwe na Luka abhakolana nanje. ²⁵Ubhuntu bw'umwami Yesukristo bhubhashane n'umutimawawe. Amina.

James

Chapter 1

¹Yakobo, umuja w' Imana n' uw' Umwami Yesu Kiristo, ndabhandikiye mwebwe abho mumidyango chumi n' ibhili yabhasabhagiye. Intasho. ²Mwiyumve yukw' al' ivyo kunezegwa chane bhene data, ni mwagwa mubhi~bhagelageza bhitandukanye. ³mumenye neza yukw' ivyo bhigelagez' ukwizela kwanyu bhitel' ukwihangana. ⁴Alik' ukwihangana gukwiliye gutungany' igikogwa chakwo, kugila mubhone gutungana gwosi muteguwe; mutabhuzeho nakamwe. ⁵Aliko habhaye hal' uwo muli mwebw' akeny' ubwenge, n' abhusabh' Imana, igabhila bhosi kandi ntiyitangil' itama, kandi ntikankamil' abhayisabha kand' azobhuhabwa. ⁶Aliko azobhusabhe yizeye yukw' atach' ake~kelanya, kuk' umuntu wes' ake~kelanya ameze nk' umukubha wo mu kiyaga, utwagwa n' umuyaga, bhuli luhande. ⁷Uwo muntu ntiyiyumvile yuko hal' icho azohabwa n' Umwami. ⁸kukw' abh' ali umuntu w' imitim' ibhili, ahindagulika munzila ziwe zosi. ⁹Aliko, mweneso w' umukene niyilate yukw' ahagalichwe neza, ¹⁰kand' umutunzi nawe, niyilate ko achishijwe bhugufi, kuko azoyoka nkamashugwe yivyachi yo mukabhande mu milima. ¹¹Kukw' izubha lilasa, lizanye intuguta, likumish' ivyachi; amashugwe yavyo agahunguluka, ubwiza bw' ishusho yayo bhugahela. Uko nikw' umutunzi naw' azoyonga mu bhikogwa vyiwe. ¹²Halabhelew' umuntu yihanganil' ibhigelegezo, kuko niyamala guhagalal' azohabwa igichibho chubhugingo, kimw' Imana yasezelaniye abhayikunda. ¹³Umuntu niyagelagelezwa guchumula ntazovuge ngw' Imana ilangelageje. Kukw' Imana nay' itagelagezwa n' ibhi~bhi, kandi nayo ntaw' ibhigelagelesha. ¹⁴Alik' umuntu wesi yam' agelagezwa, hadya akwezwe n' ivyo yipfuza bhikamuhenda. ¹⁵Maz' ukwo kwipfuza agutwal' inda, kukavyal' ichaha, hanyum' ichaha kimaze kukula kikavyal' ulupfu. ¹⁶Ntimugahendwe, bhavukanyi nkunda. ¹⁷Gutanga kwosi kwiza n' ingabhile yosi imeze neza vyosi bhiva mw' ijulu, vyulu~luka bhiva kul' Se w' imicho, kand' adashobhola guhinduka nk' igitutu gitewe n' uguhindagulika. ¹⁸Nk' uko yabhighambhiliye yatuvyalishije ijambo dy' ukuli, kugila ngo tubhe nk' ivyez' ubwa mbele mubhilemwa vyayo. ¹⁹Ivyo mulabhimenya, bhenedata nkunda. Bhudy' umuntu wesi ni yihutile kwumva, aliko ntavuge ningoga, atebhe gushavula. ²⁰Kukw' ishavu dy' umuntu lidakol' ivyo ukugolo~loka kw' Imana. ²¹Nuko lelo, mwikul' imyanda yosi y' ichaha n' ubhubhi bhusigaye bwosi, kandi mwakilan' ubhugwanez' idyo jambo dyatewe muli mwebwe, lishobhola kulokol' ubhugingo bwanyu. ²²Kandi mwubhah' idyo jambo, ntimubhe abhadyumva gusa, mwobha mwibhesha mu mitima yanyu. ²³Kuk' uwumv' idyo jambo ntalikal' ameze nk' umuntu yilabhiye mu kiyo akabhona mu maso hiwe yavukanye. ²⁴Amaze kwilabha, akagenda, maze mwuwo~mwanya agacha yibhagil' ukwo yasa. ²⁵Aliko, umuntu wesi yitegelez' ivyagezwe bhitunganye gwosi, alivyo vy' umwidegemvyo, akabhikomeza, atal' udyu yumva akavyibhagila, aliko udyu abhikola, niw' azohabw' imugisha muvy' akola. ²⁶Umuntu wesi ni yiyumvila ngo n' umunyedini, aliko abhaye atogumy' ululimi gwiwe alikw' agahend' umutima wiwe, idini yiw' izobha al' iy' ubhusa. ²⁷Idin' itunganye itagil' umugayo imbele y' Imana Data wa twesi, n' ukulabha impfuvyi n' abhapfakazi mu ngolane zabho, bhe no kwilinda ngo ntiwanduzwe n' ivya yinosi.

Chapter 2

¹Bhane wachu ntimugil' ukwizela Yesu Kiristo, Umwami w' ubwiza, kubwo kulobhanul' abhantu ku chubhahilo. ²Mw' Ikanisa dyanyu ni hinjilamw' umuntu yambhay' impuzu zishajije, kandi hakinjila n' umwolo yambay' impuzu zibhi zanduye, ³namwe mukitegeleza uwambay' impuzu zishajije, mukamubhalila muti: "Ni wichale hano heza " ;Kandi mukabwila wamwolo muti:" Weho hagala hadya, chanke ngo ichala hambavu y' ibhilenge vyanje." ⁴None ngaho ntimwokwichil' ulubhanza sentimubha mwisobhanuye, mulabha abhachamanza bhiyumvila ibhi~bhi?⁵Ni mwumve, bhenewachu nkunda Mbeg' Imana ntiyitolanili' abholo bhayinoisi ngo bhabh' abhatunzi mukwizela, hamwe n' abhalagwa bh' ubwami yasezelaniy' abhayikunda? ⁶Aliko mweho mwasuzuguy' umwolo.Non'abho bhatunzi sibho bha~bhatwaz' igitugu, bhakabh' alibho bha~bhabhulula bha~bhajana mumanza? ⁷Sibho bhatuk' izina dyiza mwitiligwa?⁸Mugabho namba mushich' itegeko dy' bwami nk' uko dyandichwe, ngo mukunde bhene wanyu nk' ukonamwe mwikunda, mubhamugize neza. ⁹Alikw' iyo mulobhanuy' abhantu kuchubhahilo, mubha mukoz' ichaha, muchinzwe n' ivyagezwe kandi mubha mubhay' abhanyabhichumulo. ¹⁰Kuk' umuntu wesi azokwitondela ivyagezwe vyosi, akananigwa na kimw' azobh' achumuye kuli vyosi. ¹¹Uwavuze ati:"Ntugasambane ,niwe yavuz' ati:"Ntiwiche" Nuko lelo niyo utosambana alik' ukicha, uzobh' uchumuye ku vyagezwe vy' Imana. ¹²Muvuge kandi mwame mukola nk' abhagila bhachigw' ulubhanza n' amategeko azana kwidegemvya. ¹³Kuk' ulubhanza lutagilila akagongwe uwutagiz' ikigongwe. Alikw' ikigongwe mu lubhanza nicho gichinda. ¹⁴Vyofash' iki yemwe bhene data, umuntu yovuga yukw' afis' ukwizela, alikw' ata bhikogw' akola ? Mbhes' ukwo kwizela, kwoshobhola kumulokola? ¹⁵Nihabha haliho mweneso yobha yambay' ubhus' agenda atagil' icho kudya, ¹⁶maz' umwe muli mwebw' akamubwila ati:"Gend' amaholo, ususulukigw' uhage". Aliko mukamwim' ivy' umubhili wiw' ukena, vyomala iki? ¹⁷Ni ko bhimeze, n' ukwizela kutali n' ibhikogwa, kuli kwonyene, kubha gupfuye. ¹⁸Umuntu yovug' ati "Wewe k' ufis' ukwizela, aliko njeho mfis' ibhikogwa nyelek' ukwizela kwawe kutagil' ibhikogwa nanje ndakwelek' ukwizela kwanje kwelekanwa n' ibhikogwa vyanje." ¹⁹Wewe wizela yukw' Imana al' imwe. N' ivyiza Aliko n' abhadayimoni nikwo bhizeye kandi bhakagugumwa. ²⁰Aliko wa muntu w' imbhula bwenge we ,mbhes' ushaka kumeny' ingen' ukwizela kutagil' ibhikogwa alikw' ubhusa?²¹Mbhesi Aburhamu sogokuluza, ntiyahinduw' umugololochi n' ibhikogwa, hamwe yal' atanz' umwana wiwe Isaka kubh' ishikanwa igihe yamutanga kugichanilo? ²²Ulabhona yuk' ukwizela kwafatanije n' ibhikogwa vyiwe, kandi yuk' ukwizela kwageze ku ntumbhelo bhivanye n' ibhikogwa? ²³Kand' ichandichwe kalashika, kivuga kiti Aburhamu yizey' Imana, ahaluligw' ukugololoka. Kandi yisw' umukunzi w' Imana. ²⁴Mulabhona yuko ibhikogwa bhitum' umunt' abh' umugololochi, atal' ukwizela kwonyene. ²⁵Kandi na Rahabu ya Malaya niko vyabhaye. Mbesi ntiyahinduwe umwele n' ibhikogwa chagihe yakil' abhatasi akabhafasha gusohoka bhachiye mu wundi muhalulo? ²⁶Nk' ukw' umubhili utalimw' impwemu ubha wapfuye.

Chapter 3

¹Bhenewachu, muli mwebwe ntihakabhe bhenshi bhahiga kubh' abhigisha. Mulazi yuko tuzochigw' ulubhanza lusumbh' iz' abhandi. ²Kuko twesi duchitala muli vyinshi. Umuntu wesi adachitala muvy' avuga, abh' al' umuntu mwiza chan' ashobhola kuganz' umubhili wiwe wosi, ³None ko dushobhoye gushil' iminyololo mu minwa y' ifalasi kugila ngo zidukulikile tugahindukiza n' imibhili yazo zosi. ⁴Kandi labha n' ubwato naho bwobha bhunini~bhunini chane bhugatwagwa n' umuyaga aliko nah' ingafi ali ntoyi chane niyo iyitwal' ah' abhabhutumbeleza bhashaka. ⁵Nululimi nikwo lumeze n' ulugingo lutoyi lukivuga kw' ibhikomeye labh' ishamba naho dyobha linini chane lidomekwa n' akalilo gatoyi ⁶Ululimi nigwo mulilo n' isi mbhi chane, ululimi gwashizwe mu ngingo zachu nigwo luduhumany' umubhili wosi kandi ludomek' ukubhaho kwachu kwosi nagwo lubha luzodomekwa na gehinomu. ⁷Bhul' ubwoko bw' ibhikoko vyosi n' ibhiguluka n' ivyikwega ni vyo mukiyaga; bhilategekwa n' abhantu. ⁸Aliko nta muntu yoshobhola kubhuz' ululimi, n' ubhubhi bhugoye chane, n' ishano dy' ukwicha. ⁹Ugwo nigwo dushimish' Umwami Data wa twesi kandi nigwo dukolesja kuvum' abhantu bhalemwe mwi shusho dy' Imana ¹⁰Mukanwa kamwe havamw' umuhezagilo n' umuvumo. Bhene data ivyo ntibhikwiliye kumela bhityo. ¹¹Mbes' ilibha dyo du~dubhiz' amazi adyoshe na amaz' alula bhikava mu mbiz' imwe? ¹²Bhene data mbes' igiti ch' umutini choshobhola kuvyal' ivyamwa vy' umuzaituni, chanke umuzabhibhu ukavyal' ivyamwa vy' umutini? kandi imbizi y' umunyu ntizan' amazi ataliy' umunyu. ¹³Ninde muli mwebw' afis' ubhumenyi n' ubwenge? uwo muntu yelekane imibheleho myiza mumilimo yiwe kubwitonde bhuva mu ubwenge. ¹⁴Aliko kamba mufis' ibhubha likomeye chane mumitima yanyu mugakunda kwilem' ibhiche ntimwilate mubhesha muchumula mu kugwany' ukuli ¹⁵Ubwo bwenge sibwo bwulu~luka bhuvuye mw' ijulu alik' ubwo n' ubw' isi, ubw' abhantu nubw' abhadayimoni ¹⁶Kukw' ah' ishali lili hamwe n' ivyo kwilem' ibhiche habh' ingwano nibhikogwa vyosi bhi~bhi ¹⁷Alik' ubwenge bhuva mw' ijulu ichambeke bhulatunganye kandi nubw' amaholo bhutwaza neza, bhukunda guhanugwa, bwuzuy' imbabhazi n' imbuto nziza ntibhuke~kelanya ntibhugil' ubhudya~dya. ¹⁸Kand' imbuto zo kugololoka zibhibwa mumaholo kwa bhadya bhakol' ibhizan' amaholo.

Chapter 4

¹None intambala zili muli mwebwe ziva he~he hamwe no gutongana bhiva hehe mbesi ntibhiva mubhi~bhahimbala bhili mungingo zanyu ²Mulipfuza aliko ntimuhabwa, mulicha, mugil' ishali aliko ntimushobhola kulonka, mulagwana kandi mulatabhal' aliko ntimuhabwa kuko mudasenga ³Mulasenga ntimuhabwe kuko musenga nabhi kugila ngo mubhikoleshe mubhibhadyohela bhibhi. ⁴Yemwe bhasambanyi ntimuzi yuko kunywana n' isi al' ukwankana n' Imana? Nuk' umuntu wes' ashaka kubh' umunywani w' iyisi abh' ahinduch' umwasi w' Imana ⁵chanke mwiyumvila yukw' ivyandichwe bhivugil' ubhusa ngo uwo Mpwemu ali mumitima yachu afis' ishali kulitwebwe? ⁶Alikw' itang' ubhuntu bhulushije, Nicho gituma ivug' iti, Iman' igwany' abhibhona alikw' abhichisha bhuguf' ibhah' ubhuntu. ⁷Nuko mugambulukil' Iman' aliko mugwanye wamugalaliji naw' azobhahunga ⁸Mwiyegelez' Imana nay' izobhegela Yemwe bhanya vyaha ni mwiyo' amabhoko yanyu; yemwe abh' imitim' ibhili nimwiyez' imitima. ⁹Mubha~bhale mubhologe kandi mulile, ibhitwengo vyanyu bhihinduk' ugwamo, umunezel' uhinduk' umubha~bhalo. ¹⁰Mwichishe bhuguf' imbele y' Umwami Imana nayo izobhashila hejulu. ¹¹Bhene data ntimubwilane nabhi, uwuvuga nabhi mwene se, chankwe uwuhinyulila mwene se kumutima abh' avuze nabhi amategeko niy' abha ahinyuye. Alik' iy' uhinyul' amategeko ntubh' uyitondela ubh' ubhay' umuchamanza wayo. ¹²Iyazany' ivyagezwe niyo muchamanza n' Imwe gusa niy' ishobhola kulokola hamwe no guhonya. Aliko wewe ulind' uhinyula mugenzawe? ¹³Umve lelo yemw' abhavuga ngo "uwu musi chank' ejo tuzoja mu muji lunaka, tuzomalay' umwaka tudandaze tulonk' inyungu." ¹⁴Aliko mutazi ibhizobh' ejo ubhuzima bwanyu ni nk' iki? kubhela muli nku~lupfungu lubhoneka mumwanya muto hanyuma lukavaho. ¹⁵Ahubwo mwali mukwiliye kuvuga muti "Umwami wachu niyabhikunda tuzolambha kandi tuzokola gutya chanke nkakudya. ¹⁶Yamala none mwilata kukwivuga kwanyu ukwilata kwosi bhen'uko nikubhi. ¹⁷Nuko lel' uwuzi gubola neza ntabhikole bhimubhel' ichaha.

Chapter 5

¹Ehe lelo yemwe bhatunzi nimulile mubhologe kubw' igihano kigiye kuza ²Ubhutunzi bwanyu bhulabhoze kand' impuzu zanyu ziliwe n' inyenzi ³Inzabahu n' amahela yanyu vyinjiwe mw' ingese kand' ingese zavyo zizobh' ichabhona chokubhagiliza zizokwinjil' imibhili yanyu nkumulilo. Kuko mwibhikiy' itunga dyanyu kubw' imisi y' umuhelo. ⁴Ehe labh' impembho z' abhakozi bha~bhakoleye mumilima bhaliko bhalata' amabhologo yukwo bhabhasaluliye ntimwabhishula vyinjiye mu matwi y' Imana Nyen' ingabho ⁵Mwivvyagiliye mw' isi mwinezeleza mu vyipfuzo vyanyu, mulahihiliwe mu mitima kubw' umusi wo gutemagugwa. ⁶Mwachindishije umugololochi mulamwicha aliko wewe ntiyabhagwanyije. ⁷Nuko bhenewachu mwihangane gushichah' Umwami Yes' azozila. Nimulabh' umulimy' alabh' imilima myiza kand' ayilindila yihanganye gushich' ah' izolonkel' imvula y' ulutasi niy' ulushana. ⁸Nuko namwe mwihangane muleme mu mitima kuk' ukuza kw' Umwami kulihafi. ⁹Ntimuze mulido~dombelana bhene data kugila ngo ntimuchibwekw' ulubhanza .Ni mwitelez' umuchamanz' ahangaze kulugi. ¹⁰Ni mulabhe kungen' abhavugishwa bhihanganiy' imibhabhalo , bhadya bhavugila mwizina dy' Imana . ¹¹Labha abhihanganye tubhita yukw' al' abhahigwe kandi mwalumvishije kuvy' ukwihangana kwa Yobu mwabhonye nez' ivy' Umwami Imana yaheluche kumugilila yuko yuzuy' imbabhazi hamwe n' ikigongwe. ¹²Aliko bhenewachu, muli vyosi ntimukalahile. Ntimukalahile kw' ijulu, chankwe kw' isi chankw' iyindi ndahilo yosi alik' ijambo dyanyu libhe "Yego" lisobhanuye yego kandi na "Oya" lisobhanule oya , kugila ntimuchiligwek' ulubhanza lubhachinda. ¹³Muli mwebwe nihabha haliho uwubhabhaye n' asenge ni habha hali' uwu melewe neza mu mutima n' alilimb' ichubhahilo ¹⁴muli mwebwe habhaye hali' uwugwaye n' atumeko abha'shingantahe bh' ikanisa bhaze kumusengela bhamusig' amavuta mw' izina dy' Umwami wachu. ¹⁵Kand' ugusenga gufatanije n' ukwizela kuzolokol' umugwanyu kand' Umwam' azomuvyucha; kandi asanzwe yalakoz' ivyah' azobhahiligwa. ¹⁶Mwatulanil' ivyaha vyanyu kugila ngo musengelanile mubhashe gukil' ingwala ; ugusenga kw' umugololochi gukil' akamalo kuli vyishi mu gikogwa chakwo. ¹⁷Eliya yal' umuntu ameze nkatwe asabha yinginga ngw' imvula ntigwe. Imal' imyak' itatu n' amezi mukag' itagwa mugihugu. ¹⁸Maze yongela gusabh' ijulu lilekul' imvula' maz' is' imez' imilima yayo. ¹⁹Bhene data nihagil' umuntu mulimwebw' azimil' akava mu kwizel' ivy' ukul' ; uwundi munt' akamuzimulula ²⁰mumenye neza yuk' uwuzimuluy' umunyavyah' akamukula munzila yiwe yazimiliyemw' abh' amukilij' ubhugingo ntibhuje mulupfu kandi abh' apfuch' ivyaha vyinshi.

1 Peter

Chapter 1

¹Petel' intumwa ya Yesu Kristo, ndabhandikiye mwebw' abhatolanijwe bho mu bhasanzaliye Mumahanga IPonto,IGalatiya,IKapadokiya hosi, muli asiya n' Ibituniya, ²Nkukw' Imana Data wa twesi yabhamenye kuva kela, mwatolanijwe mukwezwa na Mpwemu Yela kugila ngo mwumvil' Imana, mumijiliw' amalaso ya Yesu Kiristo. Ubhuntu n' amaholo muli mwebw' agwililane. ³Imana Se w' Umwami wachu Yesu Kiristo, ilaga~hezagigwa. Kukw' aliyo yatuvyay' ubwa kabhili nk'ukw' imbabhazi zayo nyinshi zili, kugila ngo tugil' ivyizigilo bhizima, ituvyaz' ukuzuka kwa Yesu Kiristo kwa muvanye mubhaphuye, ⁴ngo tuzolonk' umulagw' utazobhola, utanduye, udatokwononekala Wabhichwe mw' ijulu kubwanyu. ⁵mwebwe mulindwa n' ubhushobhozi bw' Imana kubwo kwizela, mulindigw' agakiza gateguwe kuzohishugwa mu gihe cha nyuma. ⁶Nimubhinezelegwe chane, nah' ubhu al' igihe gitoyi mubha~bhazwa nibhibhagelageza vyinshi,kuko bhitobhula kuza; ⁷Kugila ng' ukwizela kwanyu kugenzwe, kukw' al' ukwigichilo gisumbha Zahabhu, ichishwa mumulil' ugelsgez' ukwizela kwanyu. Ivyo bhibhaho gukil' ukwizela kwanyu kuzobhoneke kuli n' ishimwe n' ubwiza n' ichubhahilo mu muguhishugwa kwa Yesu Kiristo. ⁸Kand' Uwo mulamukunda naho mutigeze kumubhona; kandi n' ubhu naho mutalamubhona, mula'mwizela, bhibhatela gukil' akanyamuneza k' ubwiza bhugoye kuvugwa, ⁹Kandi muhabw' ingaluka zizanwa n' ukwizela kwanyu ,nikwo gakiza k'ubhugingo bwanyu. ¹⁰Ivyo akogakiza, abhavugishwa n' Imana, alibho bhavuze ubhuntu muzohabwe, bhalabhilondeye, bhalabhi hishuligwa yuko kal' akanyu mwebwe. ¹¹Maze bhalondel' igihe n' ibhimenyecho vyacho vyelekanwa na Mpwemu wa Kiristo yali mulibho. Yavug' ivy' imibhabhalo ya Kiristo bhitati bwabhe, n'ivy' ubwiza bwinshi bwagila bhuzobheho mwihelezo. ¹²Kandi bhahishuligwa yuko bhatakola kubwabho, alikoko ali mwebwe bhabhikolela; ni vyo none mumaze ku bharigwa n' abha~bhabwi' ubhutumwa bwiza, bhavugishijwe na Mpwemu Yera yatumw' ava mw'ijuru, kand' abhamarayika bhifuza kubhirunguruka. ¹³Nuko lelo mwiteguye gukolamumi tima yanyu, mwilind' ivyonon'

ubwenge. Mwizigile mudatiny' ubhuntu muzozanigwa mu gushugwa kwa Yesu Kiristo. ¹⁴Kandi Mumele nk' abhana bhagambuluka, ntimwishushanye n' ukwipfuza kwanyu kwa kela kwo muli cha gihe ch' ubhutamenya bwanyu. ¹⁵Aliko nk' ukw' Iyabhahamagaye yela, namwe mubhe aliko mubh' abhela mungendo zanyu zosi. ¹⁶Kuko vyandichwe, ngo" muzobh' abhela, kuko nanje nd' uwela". ¹⁷Kandi Iyo muyihamagala muyita so aliy' ichil' umuntu wes' ulubhanza lukwilanye n' nivyo yakoze italobhanuye kuchubhahilo, mumal' igihe cho kubha hano mwisi mwubhash' Imana. ¹⁸Muzi yukw' ivyo mwachungujwe ngo muve mu ngeso zanyu z' ubhujuju mwalazwe nabha`sogokuluz' atal' ivyokwononekala, nk' ifeza chank' izahabhu, ¹⁹Aliko mwachungujwe n' amalaso y' igihilo kinini, ya Kirisit'o ameze nkay' umwagazi w' intama utagil' umwanda chanke ibhala. ²⁰Uwo yamenywe n' Imana kuva kel' itangulilo dy' isi litalashigwaho kandi yelekanywe mw' ihelezo dy' ibhihe kubwanyu. ²¹mwebwe abho yahaye kwizela Imana, kand' aliyo yamuzuye mu bhapfuy' ikamuh' ubwiza. Nicho gitum' ukwizela kwanyu n' ivyizigilo vyanyu vyama mu Mana. ²²Nuko lelo, ko mwogejw' imitima kubhel' ukwumvil' ukuli, kugila ngo mukunde abhavukanyi bhitali mu`luheyiheyi, ni mukomeze mu gukundana bhivuye mu mitima. <sup>23</sup>Kuko mwavyaw' ubwakabhili kandi mukabha, mutavyawe n' imbhut' ibhol' aliko mwavyawe n' imbhut' itabhola, mubhihawe n' ijambo dy' Imana li~liho liga`holaho. ²⁴Kuko, Abhafise umubhili bhosi bhasa n'ivyachi, Ubwiza bwabho bwosi bhumeze nk'amashugwe y'ivyachachi; Ivyachi bhiluma, amashugwe agahunguluka, ²⁵Aliko ijambo dy'uholaho dyamaho ibhihe bhidashila. Kandi idyo nidyo jambo mwabwiwe, nk' ubhutumwa bwiza.

Chapter 2

¹Nuko lelo mwiambul'inzigo yosi, ubhugunge bwosi, ubhudyadya, ishali no kuvuga abhandi nabhi kwosi, ²Mumele nk' abhana bhato bhavuche vubha, mwipfuz' amata meza y' umutima, kugila ngw' abhakuze mugakiza kanyu. ³Nimwabha mwalumvilije mukamenya yuk' Umwami wach' agila neza. ⁴Nuko mumwegele kukw' aliwe bhuye lifis' ubhugingo, dyagawe nabhantu ,aliko dyalatolaniywe n' Imana, li~li n' igichilo kinini, ⁵Nimwubhakwe nk' amabhuy' afis' ubhugingo muliyo, kugila mubh' inzu yo mu`bhudyo bwa Mpwemu, mubh' ubhuhelezigi bwela cmutang' ibhimazi mubhudyo bwi Mpwemu, bhishimwa n' Imana muli Yesu Kiristo. <sup>6</sup>Kuko mu vya ndichwe havuga ngo "Labha, ndashila muli Siyoni ibhuye ligumy' inzu, dyatolaniywe li~li n' igichilo kand' umuntu wesi yizela ntazo`malamazwa. ⁷Nuko lelo kino chubhahilo n' ichanyu mwebw' abhizela. icho gichilo, aliko lel' avuga ngo "Ibhuye abhubhachi bhagaye, nidyo dyahinduche iligumy' inzu" ⁸N' "Ibhuye litachitaza likabh' ulutale lugwisha" kubwadya bhatizel' ijambho bhalachitala kul' idyo jambo kandi alidyo bhashiliweho. ⁹Aliko mweho muli Uluganda gwatolaniywe, mul' abhahelezi bh' ubwami, mul' ihanga dyela, abhantu bh' Iman' ubwayo, kugila ngo mukwize hos' ishimwe dy' Iyabhahamagaye, ikabhavana mumwiza, ikabhashicha mumucho way' utangaje. ¹⁰Kela ntabhantu mwalimwo , alik' ubhu mul' abhantu bh'Imana; kela ntimwa`bwalonk' imbabhazi, alik' ubhu mwalazigiliwe. <sup>11</sup>Abho nkunda, ndabhise nk' abhayelega kandi , komuli nk' ingenzi ; mwilinde ivyipfuzo vy' umubhili bhigwany' imitima yanyu. <sup>12</sup>Mugil' ingeso nziza hagati mu mahanga kugila ngo, no ku vyo bha~bhavuga bha`bhabheshela nk'inkozi z' ibhi~bhi, ibhikogwa vyanyu vyiza bhabhona bhizotume bhabimbaz' Imana k' umusi w' azozila. ¹³Kubw' Umwami wachu , ni mugambulukil' ubhukulu bwosi bwashizweho na bhantu; al' Umwami, kuko aliwe mukulu wa bhosi; ¹⁴chankw' abhatwale, kukw' alibho bhatumwa guhan' inkozi z' ibhi`bhi hamwe no gushim' abhakol' 'ivyiza. ¹⁵Kukw' ivy' Iman' ishak' ali ukw' ugukola neza kwanyu guchechekesh' abhantu bh' ibhijuju bhatagil' ichobhamenya. ¹⁶NI mubhe nkabhatabhoshw' alik' umwidagemvyo wanyu ntimuwuhindul' ubhudyo bwo guhish' ibhibhi, aliko mubhe nka bhakozi bh' Imana. ¹⁷Mwubhah' abhantu bhosi. Mukund' abhavukanyi bhanyu. Mutiny' Imana. Mwubhah' Umwami. ¹⁸Bhakozi mugambulukile bhadya bhabhagabha , mubhubhashe gwosi, kandi si bhady' abha~bhagilila neza hamwe nabhadya bha`bhihaganila gusa, aliko na bhadya bhadashobhoka bhameze nabhi. ¹⁹Kuko igishimw' chobha al' uk' umuntu, ahanuwe yokwihanganil' imibhabhalo hadya bhamuhoy' ubhusa. ²⁰Niki mwokwunguka bhabhakubhise bhabhahola yuko muguma mu vyaha?Aliko mwokwihanganila kubha~bhazwa muhowe gukola neza kukw' ivyo ni vyo bhishimwa ku Mana. ²¹Ivyo ni vyo mwahamagaliwe, kuko na Kiristo yabha~bhabhajwe, akabhasigalan' chitegelezo chiza, kugila ngo mukagile mubhilenge vyiwe. ²²Kuko nta chaha yakoze kandi ntabhubheshi bwabhoneche mukanwa kiwe; ²³yalatuchw' aliko ntiyabhasubhije; yalabha~bhajw' aliko, ntiyabhahigiye; aliko yisize mumabhoko Y' iyidach' ulubhanza gwa nkunzi. ²⁴Ubwiwe yikoley' ivyaha vyachu mu~mubhili wiwe, wabhambwe ku giti, kugila ngo dupfuye kuvyaha tubheho mukugololoka; ibhikomele vyiwe nivyo vyabha`kijije. ²⁵Kuko mwali mwazimiye nk' intama, alik' ubhu mwagaluche ku Mwungele w' ubhugingo bwanyu, ali we nyen' abhalinze.

Chapter 3

¹Namwe bhagole nimugambulukil' abhagabho bhanyu, kugilango, naho bhamwe bhatumvil' ijambo dy' Imana, bhakwegwe n' ingeso nziza z' abhagole bhabho, bhatiliwe bhalavug' ijambo dyodyosi, ²kuko ni bhabhon' ingeso zanyu zitunganye zifatanije no kwubhaha. ³Ugushaza kwanyu ntikubh' ukwo ku lukobha kwo -guchibh' umushachi, ukwo kwambal' izahabhu chank' ukwo kwambala impuzu nziza z' ubhudyo bwosi. ⁴aliko kubh' ukwo kw' umunt' ahishijwe womu mutima, kand' ugushaza kudahela, nikwo mutima w' ubhugwaneza bw' ubhutekelezi, ni kwo kw' igichilo kinini imbele y' Imana. ⁵Nikw, abhagole bhela bhashaza gutyoka kela , bhagambulukil' abhagabho bhabho . ⁶Nk' uko Sara yumvil' Aburahamu, akamwit' umwami wiwe; namwe muli abhakobwa bhiwe, ni mwahola mutabhitumwe n' ubwobha bw' igihano. ⁷Namwe bhagabho, mubhane n' abhagole bhanyu nk' abhaz' ibhibheleye, kukw' ali nk' ibhikolesho bhidahujije namw' inkomezi. Kandi mubhah' ichubhahilo ,kuko nabho n' abhalaganwa hamwe namwe ku mugisha w' bw'ubhugingo, kugila ngo ugusenga kwanyu ntikugile ikigutuma kutagela ku Mana. ⁸Ibhisigaye, mwese muhuz' umutima, mubhabhalane, mukundane nk' abhavukana, mugilila~nil' imba`bhazi, mwichishe bhugufi mu mutima; ⁹ntimulih' ikibhi ku kindi, chanke igituchi ku kindi; aliko mwishulan' umuhezagilo, kukw' icho ali cho mwahamagaliwe, kugila ngo namwe mulagw' umugisha. ¹⁰Kuko vyandichwe ngo "uwushaka gukunda ubhugingo hamwe no kubhon' umusi mwiza, n' abhuz' ululimi gwiwe ntiluvug' ikibhi, n' iminwa yiwe ntivug' ivy' ukubheshana ¹¹Kandi azibhukile ibhi~bhi, akol' ivyiza, Alondele amaholo, ayakulikile, kugila ngo ayashikile. ¹²Kukw' amaso y' Umwam' ali ku bhagololochi, N' amatwi yiwe ali ku gusenga kwabho, Alikw' igichule ch' Uholaho kili ku bhantu bhakol' ibhi~bhi. ¹³Kandi ni nde yobhagilila nabhi, ni mwagil' umwete w' ivyiza? ¹⁴Aliko naho mwobha`bhazwa muhow' ukugololoka, mwobha mufis' imigisha. Ntimuzotiny' nkabhidya bhatinya. Ntimuhagalik' imitima, ¹⁵Aliko mwubhahe Kiristo mu mitima yanyu kw' al ' Umwami. Ibhihe vyosi muhole mwiteguye kwishul' umuntu wes' abhabhajij' igituma mufis' ivyizigilo bhili muli mwebwe, aliko muli n' ubhugwaneza, mwiyoheje kandi mwiyoheje. ¹⁶Mufis' imitim' italimw' ijwi libhagiliz' ikibhi, kugila kuvyo muvugwa nabhi, bhadya bhatuk' ingeso zanyu nziza muli Kiristo bhamala`male. <sup>17</sup>Ivyiza n' ukwo mwobha`bhazwa muhowe gukol' ivyiza, kandi nich' Iman' ishaka muholwa gukola nez' atal' ibhibhi. ¹⁸Kuko na Kiristo yabhabhajwe limwe gus' ahogw' ivyaha. Yal' umugololochi yabhabhalijwe twebw' ibhigabha kugil' adushikiliz' Imana. Yishwe umubhili, aliko yahinduwe muzima mubhudyo bw' Impwemu, ¹⁹Yagiye mul' ubwo bhudyo bwa Mpwem' abwil' impwemu zili mw' ibhohel' ijambo dy' Imana ²⁰Izo n' mpwemu z'abhatumviy' Imana kela, hamw' ukwihangana kwayo kwali kukilindiliye mumibhagwa ya Nowa, bwa bwato bhukibhazwa;mulibwo halokoch' abh' abhantu bhakeya, bhashik' umunani gusa, bhakijijwe muli y' amazi. ²¹Ayo niyo abhakiza namwe ubhu, mu bhudyo bw'ikigelelanyo chukubhatizwa, sikubwo gukulah' umwanda w' imibhili, aliko ni nk' isezelano dy' umutima mwiza Kumana, abhachishije m' ukuzuka kwa Yesu Kiristo, ²²Yichay' ibhudyo bw' Imana. Kuko yagiye mw' ijulu. Kugil' Abhamalayika, Abhatwale n' abhakomeye bhamwumvile.

Chapter 4

¹Nuko lelo kuko Kiristo yabha~bhalijwe mu~mubhili, mwitwaz' ibhi`gwanisho vya bhen' uwo mutima. Kuk' uwu bha~bhalijwe mu~mubhili abh' amaze kulek' ichaha, ²Kugil' amal' imisi asigaje adakolel' ivyipfuzo vyabhantu, alikw' akola ivy' Iman' ishaka. ³Kukw' igihe chachiyeho kilagihagiye gukol' ivy' abhanya~mahanga bhakunda gukola, nko kugendela mungeso zikoz' soni, nizo bhipfuza - gutegekwa n' umuvinyu, ubhuhili`mbhili, kulundana mubhukwe bwa gipagani hamwe ni vyo gusenga ibhigigwa mana. ⁴Bhalabhatangalila kuko mudafatanya nabho kuvyilukila nicho gituma bhabhavuga nabhi. ⁵Aliko bhazobhazw' ivyo vyosi bhahuye n'udya yiteguye kuzoch' imanza z' abhakiliho n' abhaphuye . ⁶Kuko ichatumwe abhaphuye na bho bhabwigw' ubhutumwa bwiza kwal' ukugila ngo bhachiligw' imanza mu~mubhili nkukw' abhandi bhazogiligwa ,aliko bhabheho mu mpwemu nkuko bhikwiliye mu Imana. ⁷Aliko umuhelo wavuyi uli mugushika.Nuko lelo nimugil' ubwenge bwiza, mwilinde, kugila ngo mubhone uko mukomeza gusenga. ⁸Ikibhisumbha vyosi, mugil' umwete wo gukundana, kuk' ulukundo lupfuk' ivyaha vy' abhandi. ⁹mukwakilana muhan' indalo mutido~domba. ¹⁰Nk'uko bhul' umuntu wesi yagabhiw' ingabhile muzifashish' abhandi, nk' uko bhibheley' abhakolesha bheza bh' ingabhile ' Inyinshi mwahew' ubhuntu n' Imana. ¹¹Umuntu wes' iy' avuz' avuge nk' uwubhivugishijwe n' Imana; kand' umuntu iy' agabhulil' abhand' agabhule nk'uwufise ubhushobhozi bhutangwa n' Imana; kugil' Imana ihabw' ichubhahilo mulivyosi, kubwa Yesu Kiristo. Afis' ichubhahilo n' ubhubhash' ibhihe bhiholaho. Amina. ¹²Abho nkunda, ntikutangazwe n' umulilo ulihagati yanyu wo kubhagelageza, nk'aho mubhony' akatabhoneche. ¹³Alik' kwo muguma mumenyel' imibha~bhala ya Kiristo, nimunezegwe kugila ngo no mu gihe cho guhishugwa kw' ubwiza bwiwe muzonezegwe. ¹⁴Iyo bhabhatuche kubw' idyo zina dya Kiristo, mubha mufis' imigisha ; kuko Mpwemu w' ubwiza, aliwe Mpwemu w' Imana, abha abha~bhundikiliye. ¹⁵Ntihakagil' umuntu numwe wo muli mwebwe ahogwa yuko yabhay' umwichanyi, igisuma,inkozi y' bhi`bhi chanke kwita mu vy' abhandi bhantu. <sup>16</sup>Aliko nihagil' munt' ahogwa kwal' Umukristo, ntama`lamale, aliko ahelez' Iman' ichubhahilo kubw' idyo zina. ¹⁷Kuko igihe kilageze kugil' ulubhanza lutangulilile mu nzu y' Imana, none lutanguliye kulitwebwe, ihelezo dy' abhatumvil' ubhutumwa bwiza bw' Imana lizomela gute? ¹⁸Kandi ko "Umugolo~lochi akizw' agalukiye kukinogo, uwutubhah' Imana n' umunyavyaha bhazobhoneka he`he? ¹⁹Nuko lelo abha~bhabhazwa nk' ukw' Iman' ishaka nibhahish' ubhugingo bwabho mul' uwo Mulemyi wo kwizigigwa, bhakol' ivyiza.

Chapter 5

¹Ndahanula chan' abhashinga ntahe bh' Kanisa bhal' iwanyu, kuko nanje nd' umushinga ntahe mugenzi wabho, kandi nabhony' imibha~bhalo ya Kiristo, ikindi mfatanije namwe kuvy' ubwiza bhuzohishugwa. ²Nuko lelo leka ndabha'humulize mwebwe bhashinga ntahe nimulagil' ubhusho bw' Imana bhul' iwanyu mutagobhelewe ahubwo muvviyumvamwo , nkukw' Iman' ishaka. Ntimubhu~lagilishwe no kwlondelel' amahel' ayulukoza soni, aliko mubhulagile mubhikunze. ³Kandi ntimubhalagile nkabha' bhashilakw' amanyam' abho bhahawe, gusa mubhabhel' ichitegelelezo ⁴Kuko kuli Wa mubhagw' Umwungele Mukul' azobha yelekanywe, muzokwambikw' igichibho mu mitwe kitazoshila. ⁵Namw' abhakil' abhato, mugambulukil' abhakulambele. Mwesi mukenyel' ubwoloshi kugila ngo mukolelane, kukw' Iman' igwany' abhibhona bhos' alikw' abhichisha bhugufi ikabhah' ubhuntu. ⁶Nuko lelo nimwichishe bhugufi musi y' ukubhoko kw' Imana kw' ubhushobhozi, kugil' izobhashile hejulu mugihe yateguye ⁷Muyikolel' amaganya yanyu yosi, kukw' aliy' ibha~bhala chane. ⁸Mugendan' ubwenge, mwame muli mwiteguye. Umwansi wany' aliwe wa ntagondw' izosi, agenda genda nk' intal' atontom' alondel' uw' amila. ⁹Mu~mugwanye mufis' inkomezi m' ukwizela kuko muzi yukw' imibha~bhala nkiyo yany' ishichwa kubhavukanyi bhanyu bhali mw' isi. ¹⁰Kandi ni mwaheza kubha~bhazw' akanya gato muzohingugwa n'Imana y' ubhuntu bwosi, yabhahamagaliy' ubwiza bwayo bhudashila muli Kiristo, izobhah' inkomezi yongel' ibhakomeze. ¹¹Ubhubhasha bhubb' ubway' ibhihe bhitazo shila. Amina. ¹²Nditayeho chane Siluwano kukw' al' umwizigigwa, kandi ndabhandikiye nkoleshej' ukubhoko kwiwe. Ndabhamuliza kandi ndabhamenyeshesha yukw' cho nandich' alubhuntu bw' ukuli bw' Imana. Mubhu~hagala lemwo mushikamy. ¹³Abhizela bhal' Ibhabhuloni bhatolaniywe hamwe namwe bhalabhatasha, hamwe na Maliko, umwana wanj' alabhatahije. ¹⁴Mulamukanish' gusomana kw' ulukundo. Amaholo abhe muli mwebwe mwes' abhali muli Kiristo.

2 Peter

Chapter 1

¹Simoni Petero, umukozi n' intumwa ya Yesu Kiristo, Kuli mwebwe mwahaw' ukwizera kw' akabhularugero kungana n'ukuwachu muguheshejwe n'ukugororoka kwa Yesu Kristo, niwe Mana yachu, n,umukiza. ²Ubhuntu n' amaholo bhigwile mulimwebwe, mubhiheshwa no kumeny' Imana neza na Yes' Umwami wachu. ³Guchila m' ubhumenyi bw' Imana twalose amajambo yiwe yosi bhivuye muvviyigilo vyokubhaho, bhiva ku Mana yaduhamagaye kubwiza n' ubhuntu bwayo. ⁴Mwa bhuno bhudyo yalatwizigij' amasezelani y' igichilo. Yakoz' bhi kugila tubhe bha samulagwa bh' Imana, nkuko tugendelela kuva m' ubhubhi bwiyesi. ⁵Kubw' ivyo, nimugil' umwete wosi wo kugwiz' ubwiza bwo mukwizela kwanyu mukwongelekw' ingeso nziza muzongelekw' ubwenge; ⁶ubwenge mubwongeleko ukwilinda; ukwilinda mukwongelekw' ukwihangana; ukwihangana mukwongelekw' ukwubhah' Imana; ⁷Ukwubhah' Imana mukwongelekw' ugukunda abhavukanyi; bhichiye mugukund' abhavukanyi mwongelek' ulukundo. ⁸Kuko ,ubhaye mufise bhino bhintu ,bhikagwila, bhituma mutabha abhatagil' ivyamwa muvyo kumeny' Umwami wachu Yesu Kiristo. ⁹Kuk' umuntu wes' atabhifis' abh' abhay' impumy' abhona ibhili hafi gusa, yibhagiye kwa kwez' ivyaha vyiwe vya kera. ¹⁰Nichogituma , bhenewachu, mukwiliye kulushilizaho kugil' ubwila bwo gukomez' ihamagagwa dyo gutolanywa kwanyu. Nimwakol' ivyo, ntimuzochitala. ¹¹Kuko niviyabha bityo, muzohabwa kwinjil' ubwami bhuholaho bwa Yesu Kiristo, niwe Mwami n' Umulokozi wachu. ¹²Nichogituma mumisi yosi ntazohebha kubhibhuch' ivyo, naho mubhizi mukabha muhagaze mukuli kuli mulimwebwe. ¹³Ndiyumvila yuko nkwiye kubhavyucha ndabhibhucha, nkili mul' uyumubhili. ¹⁴Kuko nzi yuko igihe cho kwambhugw' umubhili wanje kiza kuza chihuta chane, nk' ukw' Umwami wachu Yesu Kiristo yabhinyeleche. ¹⁵Aliko nzogil' umwete , kugila ni namala gupfa muzoshobhole guhola mwibhuka ivyo. ¹⁶Kuko tutakulikiye imigani yalemwe n' ubwenge, chagihe twabhamenyesh' ubhushobhozi bw' Umwami wachu Yesu Kristo hamwe n' ukuzoza kwiwe; aliko kuko twibhoneye n' amaso yach' ichubhahilo chiwe . ¹⁷Kuko yahawe n' Imana Data watwes' ishimwe hmwe n' ubwiza, chagihe dyajwi dyumvikana liva mubwiza bhukomeye chane livugati: "Uwu niwe Mwana wanje nkunda akanezeleza." ¹⁸Twalumvishije idyo jwi liva mw' ijulu hadya twalikumwe nawe kuli wa musozi wela. ¹⁹Aliko tulafig' ijambo dyavugishijwe, kandi likomejwe kulushiliza. Mulishizek' Umutima nk' itala dyakila ahal' umwiza, ligakesh' ijolo, likageza aho ikinye~nyeli cho mukanyomvyi kizokwakila mumitima yanyu. ²⁰Idyambele mukwiye kumenya, n' ukw' atajambo dyabhavugishwa n' Imana dyo muvyandichwe lishobhola gusobhanugwa nk' uk' umuntu yobh' avyishakila. ²¹Kukw' atajambo dyabhavugishwa

n' Imana dyazanywe kugushaka kw' umuntu, alikw' abhantu bhavug' ibhivuye ku Mana, bhasunichwe na Mpwemu Yela.

Chapter 2

¹Abhavugishwa bh' abhafyefya bhaje mu bwoko bw' Abhisilayeli, nk' uko no muli mwebwe hazobhamw' abhigisha bhi~bhinyoma, bhazozan' inyigisho mu mpisho. Bhazokwihakana Data yabhaguze, bhihamagalil' uguhona gutebhuche. ²Kandi bhenshi bhazokulikil' ingeso zabho z' isoni nke, bhizobhatuma bhatitul' inzila y' ukuli bhayitukishe. ³Kandi kubw' ukwilukil' inyungu kwabho kuzobhatela kwungukila kuli mwebwe, bha~bhabwiw' amajambo yo kubhesha. Kandi Ntibhazotebha guchindwa n' ulubhanza kwabho kuk' uguhona kuzobhakulikilana. ⁴Kand' Imana nayo ntiyagiliy' ikigongw' abhamalayika bhakoz' ivyaha, aliko yabhatay' ikuzimu, ibhashila mu mabhoheho y' umwiza, ngo bhabhikigwe cha gihe ch' ulubhanza; ⁵Kandi kw' itagiliy' ikigongwe yasi ya kela, alikw' agakiza Nowa, wa mwigisha w' ivyo kugolo~loka, hamwe nabhandi mushanju, chagihe yabhasanil' umwuzule kw' isi y' abhatayu' bhaha; ⁶Imana yahonyej' imiji y' Isodomu n' Igomola, iyihindul' umunyota, kandi ikabhishilaho ngo bhibh' akalolelo k' abhazogenda bhatubhah' Imana mu mibhagw' izoza. ⁷Aliko yalokoye Loti, umugolo~lochi yabha~bhazwa chane n' ingeso z' isoni nke z' abhatubhah' Imana. ⁸Kuko uwo mugolo~lochi, aho yabha mulibho, yagil' u,ubhabhalo bhul' umubhagwa kuko mu mutima wiwe yama yibhabhaza kubw' ibhikogwa vyabho vy' ubhutumva yabhona. ⁹Nuko lelo Umwam' Iman' alazi kulokol' abhamwubhaha akabhakiz' imibhabhalo, hamwe no kwihanganil' abhagabhatanya kubw' igihano gushicha kumusi w' imanza, ¹⁰Kandi nikwo bhizobha kubhantu bhosi bhagenda bhakulikil' ingeso zabho zibhi kandi bhaga~kengel' abha~bhategeka. Ntacho bhatinya, mu mitima yabho, ntibhatinya gutuka abhanyachubhahilo, ¹¹Aliko abhamalayika bha~bhalush' inkomezi n' ubhushobhozi, ntibhalega abho bhanyachubhahilo k' Umwami Imana. ¹²Alikw' abho bhantu bhameze nk' ibhikoko bhitagil' ubwenge, vyavukiye gutegwa no kwichwa. ¹³Ivyaha vyabho nivyo bhibhagilila nabhi. Bhabhayeho mu kwinezeleza gusa. Bhuzujwe n' ivyaha hamwe n' ibhibhi vyosi. Iyo bhalikumwe namwe mu misi yo kunegwa kwanyu bhadyohetegwa kwinezeleza mubhitey' isoni ¹⁴Amaso yabho yuzuy' ubhusambanyi, ntibhahag' ivyaha. Bhabhesh' imitima y' abhadakomeye bhakabhinjiza mu vyaha. Bhafis' imitima yamugaliye kwipfuza kubhi kand' abho n' ibh' ibhivume. ¹⁵Bhalatay' inzila y' ukuli; bhalazimiye kandi, bhakulikil' inzila ya Bhalamu, umwana wa Beyoli, umwe yaguze ingelo zo kutumvila. ¹⁶Aliko alakankamigwa kubw' ubhugabha bwiwe, hamwe indogobha itazi kuvuga yavuz' ijwi nk' idy' umuntu, ikabhuza ibhisazi vy' uwo muvugishwa. ¹⁷Abho ni amasoko akanye, kand' ni ibhipfungu bhitwagwa n'igihuhuta, bhalindilijwe umwiza w' umuzitanya. ¹⁸Bhavug' ibhitumvye vy' ubwibhone bhitagil' ichobhimaze, bhahendahenda abhaliko bhalidohola mubhagenda bhazimiye, bha~bhahendahendesha ukwipfuza kw'umubhili n'isoninke. ¹⁹Bha~bhasezelanila umwidegemvyo, ariko ubhawa n' abhaja bh'i~bhihumanye; kuko ichanesheje umuntu kibhakimuhinduy' umja wacho. ²⁰Umuntu wesi yamaze kuva mummyanda ya yinosi kubw' ukumenyaneza Yesu Kristo Umwami wachu n' Umukiza, maz' agasubhila muli ya myanda, ivyo hanyuma vyabho bhillusha ivyambebe kubha bhi~bhi. ²¹Ichali kubha chiza kulibho iyo bha~bha bhatigeze kumeny' inzila yo kugolo~loka, gusumvya kuyimenya bhakongela bhagasubhil' iny uma, bhakalek' ichagezwe chela bhahawe. ²²Ivyabhashicheko bhimeze nka wa mugani w' ukuli ngo "imbwa isubhiliye kudy' vyo yatanache; kandi, ngo 'ingulubhe yogejw' isubhiye kwi vuluga muvyondo.

Chapter 3

¹Bhakundwa iyi niyo nyandiko ya kabhili ndabhandikiye, mul' ivyo vyosi ndabhakangula muviyiyumvilo vyanyu mubhumenyi. ²Kugila ngo mwibhuk' amajambo yavuzwe kela nabhavugishwa n' Imana bhela, kandi mwibhuke n' ichagezwe ch' Umwami aliwe Mukiza, chavuzwe n' Intumwa ziwe. ³Idya mbele mukwiye kumenya nukwo mu misi y' ihelezo hazoza abhagulanyi, bhakulikil' ukwipfuza kwabho. ⁴Bha~bhazanya bhati :''isezelano dyo kuza kwiwe li~li he~none? Kuko u bhasogokuluza bhalapfuye kandi , vyosi bhihola nk' ukwo vyamye, uheleye kukulemwa kw'isi. ⁵Kuko bhiyibhagiza yuko kela haliho ijulu, n' isi vyakuwe mumazi mw' ijambo dy' Imana, likayilema mumazi. ⁶Ivyo vyatumi' isi yakel' ilengegwa n' amazi, ilahona. ⁷Alikw' ijulu hamwe n' isi, vy' ubhu bhikhikiw' idyo jambho dyo kubhihoneleza m' umulilo gushicha ku musi w' imanza, wo guhona kw' abhatal' abh' Imana. ⁸Kandi bhakundwa ntimwiibhagize , yuko ku Mwam' Imana umubhagw' umwe umeze nk' imyak' igihumbhi, n' imyaka igihumbhi imeze nk' umubhagw' umwe. ⁹Umwam' Imana ntiyatebhej' isezelano dyawi, nkukwo bhamwe bhiyumvila yukw' alitevya. Aliko yihanganila mwebwe, ntashaka yuko hagila numwe yozimil' alikw' ashaka yuko bhosi bhihana. ¹⁰Aliko umusi w' Umwami wach' uzoza nk' igisuma, icho gih' ijulu lizovaho, habhayeho gushil' ijwi hejulu. Ivy' itangulilo vyosi bhigatuligwa n'umulilo, isi n' ibhikogwa bhili muliyo bhigatongoka. ¹¹None kw' ivyo vyosi bhizotongogwa bhityo, mukwiliye kumela gute ? Mubheho mu ngeso zela no mu kwubhah' Imana. ¹²Bhikwiliye yuko mumenya chane kuvyo kuza kwa wa musi w' Imana. Kuliwoijulu lizotongogwa n' umulilo kand' ibhintu vyosi bhizoyongeshwa n' intuguta y' umulilo. ¹³Aliko nk' ukwo yasezelanye, tulindiliy' ijulu lishasha hamwe n' isi nshasha, alivyo vyichalo vy, abhagololochi. ¹⁴Nichogituma, abhonkunda, kuko mulindiliy' ivyo, mukwiliye kugila umwete wo kuzosangwa mu maholo, mutalik' umugay' imbele yiwe. ¹⁵Mwiyumvile yuko kwihangana kw' Umwami wachu mu gakiza; nk' uko mwenedata umukundwa Pawulo yabhandikiye, mu ubwenge yahawe . ¹⁶Yabhikoz' atyo mu nyandiko ziwe zosi , aho yavuze kul' ivyo bhintu mwizo nyandiko ; mulizo halimwo bhimwe bhigoye kumenya ivy' abhantu atacho bhamenya kandi bhatalal bhakavyihindulila ukwabho, nk'uko bhagila ivyandichwe bhindi, bhakihamagalila guhona. ¹⁷None mweho, abho nkunda, kuko musanzwe muz'ivyo, mwilinde ngo ntimutwagwe nubhuzimile bw'abhatilinda, mugata ugukomela kwanyu. ¹⁸Aliko mukulile mubhuntu bwa Yesu Kristo Umwami wachu n'Umukiza, no mukumumenya. Ichubhahilo kibh'ichiwe ubhu no gushicha umusi utagil'ihelezo. Amina.

1 John

Chapter 1

¹Kidya chahozeho kuva hambele-kidya twumvishije, kidya twibhoneye na maso yachu, kidya cho twalavye na mabhoko yachu akagikolakola-kuvyelekeye ijambo dyubhugingo. ²Kandi ubwo bhugingo bwasisizwe ahagalagala, kandi twalabhubhonye tulabwemeza, tubhabwila ubwo bhugingo bwali muli Data alibwo yatumenyesheje. ³Kidya cho twabhonye no kuchumva nicho tubhabwila, kugila ngo mubhane natwe, mugile guhuza Data hamwe n'Umwana wiwe YesuKristo. ⁴Kand'ibhi tubhibhandikiye kugila ngo umunezelo wachu ugwiswe chane. ⁵Ubhu nibwo bhutumwa twabhabwiye kuko twabwumvishije kuva muliwe: Imana niyo mucho kandi muliyo ntihabhamwo umwiza. ⁶Ntamuntu ahujije nayo agenedela mumwiza, uwo abha al'umubheshi kandi ntakuli amenya. ⁷Aliko iyo tugendela mu mucho nkuko nawe nyene al'umucho, aho niho tubha duhujije ubwachu kandi amalaso ya Yesu Kristo Umwana wiwe niyo atweza tukava muchaha. ⁸Kamba tuvuga ngo nta chaha dufise, tubha tubwiye ubhubheshi, kandi ukuli kubha kutali muli twebwe. ⁹Aliko iyo twemeye kwihan'ivyaha vyachu, wewe atubhela umwizigigwa akabh'umughololochi aduhalila ivyaha vyachu akatuvana mu mwanda wose. ¹⁰Iyo twibwiye yuko tutigeze duchumula, tubha tumugiz'umubheshi, kandi tubha twelekanye kw'ijambo dyiwe litatulumwo.

Chapter 2

¹Bhana bhanje nkunda, ibhi ndabhibhandikiye kugilango ntimukole ivyaha. Aliko hagize uwo muli mwebwe akola ichaha dufise uwuduserukila imbele ya Data, ni Yesu Kristo aliwe mugololochi. ²Niwe muhuza kubhijanye n'ivyaha vyachu, kandi sikubwi vyaha vyachu gusa aliko numuhuza w'isi yosi. ³Iyo twitondeye ivyo yadutegeche, bhitweleka yuko twamaze kumumenya. ⁴Umuntu wese avuga ati " Ndameny'Imana" abahaye atitondela ivyo yatubwiye abha ali umubheshi, kanda nta kuli kumulimwo. ⁵Aliko umuntu wesi aguma mumajambo yayo, ulukundo gw'Imana gwuzulizwa muliwe Icho nicho kidufasha kumenya neza ku tuli muliyo. ⁶Umuntu wesi avuga yuko abha mu Mana bhimusabha ko yitwala nkuko Yesu Kristo yitwalye. ⁷Bhakundwa sindabhandikiye itegeko lishasha ndabha bwila ibhijanye na chachagezwe cha kela. Alidyo jambo mwaholanye kuva kela. ⁸Aliko ndabhandikiye ichagezwe gisha, alidyo kuli kubhonekela muli Kristo. hamwe no kuli mwebwe, kuko umwiza uvanwaho nu mucho witeguye kwakila hosi. ⁹Umuntu wesi avuga yuko atagendela mumwiza abhaye achanka mwenese abha yibhesha. ¹⁰Umuntu wesi akunda mwenese aghendela mumucho kandi nta nakimwe chomuchitaza. ¹¹Aliko umuntu wesi agifitiy'ugwanko mwenese abh' akigendela mumumwiza kandi nimwo ali; uwo ntamenya iyo aliko alaja kuko umwiza wamuhumy' amaso yiwe. ¹²Namwe bhana nkunda ndabhandikiye, kubhela mwabhabhaliw'ivyaha kubwidyo zina dyiwe. ¹³Namwe bhase, ndabhandikiye kuko mwamenye uwabhayeho kuva kela. Nandikiye n'abhakili bhato kuko mwamaze guchinda wa mwansi. Nandikiye n'abhana bhato, kuko mwamaze kumenya Data. ¹⁴Ndandikiye mwebwe abhase kuko mwamenye uwabhayeho kuva kela. Mwebwe, abhakili abhato ndabhandikiye, kuko mtagugumwa, kand' ijambo dy'Imana lili mumitima yanyu, mukabha mwalachinze ya ntagondw'izosi. ¹⁵Ntimukund'iyisi nibhintu bhiyilimwo. Umuntu wesi ayikunze atakaza kukunda Data. ¹⁶Kuk'wibhintu vyosi bhili mwayinosi-ivyo umubhili wipfuza, ibhikweg'amaso y'umuntu, hamwe nukwishimil'ubhu bhugingo- ntibhiva kuli Data aliko bhiva mwayinosi. ¹⁷Iyisi n'ibikwega maso bhimlimwo n'ibhintu bhiyonga. Aliko umuntu wesi akol'ibhinez'Imana niwe azobhah'imisi yosi. ¹⁸Bhana bhato, tuli mugihe ch'ihelero. Nkuko mwamaze kubwigwa yuko umwansi wa kristo alimwo alaza, nubhu haliho abhagwanya kristo bhensi bhamaze kubhoneka, ivyo bhitweleka ko tuli mugihe ch'ihelero. ¹⁹Bhagiye bhava iwachu, kuko ntibhal'abahchu. Iyo bhabh'alabhachu bhali kugumana natwe. Aliko bhamaze kugenda nivyo vyatweleche neza yuko bhali bhatwinyegejemwo gusa. ²⁰Aliko mwalamaze gusigwa amavuta na Mpwemu Yera, kandi mwesi mulaz' ukuli. ²¹Sindabhandikiye nkabhantu bhataz'ukuli, aliko kuko mwameny'ukuli kandi ntabhubheshi bhubha mukuli. ²²Ichachanya ninde? numuntu wesi agwanya yuko Yesu aliwe Kristo. Uwo niwe mwansi wa kristo, kuko agwanya Data bhe n'Umwana. ²³Nta muntu yogwany'Umwana akagila Data muliwe. Kandi uwemel'Umwana wesi abha afise Data muliwe. ²⁴Kubwanyu kidya mwabwiwe kela kibhe alichu kiguma muli mwebwe. Ni chabhagumamwo, kizobhashobhoza kuguma m'Umwana na Data. ²⁵Kandi yadusezelaniye kugil'ubhugingo bhudahela. ²⁶Ivyo ndabhibhandikiye kugila ntihagile uwaza kubhashila mubhuzimile. ²⁷Kandi kuko mwakiliye amavuta ava muliwe akabhabhamwo, ivyo s'ibhintu mwolinda kwigishwa nuwundi muntu. Aliko ayo mavuta niyo abhigisha ibhintu vyosi kandi nukuli s'ubhubheshi, ikindi nimugume muli bhidya yabhigishije. ²⁸Ubhu lelo bhana bhakundwa, mugume muliwe, kugila igihe azozizila, ntimuzokogwe n'isoni ahubwo muzodyohelagw'ukuza kwiwe. ²⁹Kuko mwamaze kumenya yuko ali umugololochi, mukwiliye kwama mumenye neza kwabho yavyaye nabho bhakoli bhibhelele.

Chapter 3

¹Nimulebhe ugwo lukundo Data yaduhaye, yatwemeleye kwitwa abahana bh'Imana, kandi nyene tulibho. Nicho gituma abhiyisi bhatatwemela kuko bhatamwemeye. ²Abho nkunda ubhu tul'abhana bh'Imana, kandi ntitulamenya neza uko tuzobha tumeze. Tumenya gusa yuko Kristo amaze kuza tuzosa nkukwo nawe asa, kuko tuzomwibhonela ukw'ameze. ³Kandi bhuli muntu afise ibhi vyizigilo vyelekeye kugihe kizoza yama yejeje nkuko yalisanzwe yalejeje. ⁴Umuntu wesi aguma akol'ivyaha yich'amategeko. Kuko guchumula n'ukwonon'ivyagezwe. ⁵Muzi neza yuko Kristo yaje kugila avaneh'ivyaha ubhutagaluka. Kandi muliwe nta chaha kibhamwo. ⁶Ntamuntu numwe abha muliwe yoguma achumula. Nta muntu numwe yamumenye adyohelegwa gukol'ivyaha. Bhana bhakundwa ntimwemelele umuntu numwe kuza kubhabhesha. Umuntu wesi akol'ibhibheleye niwe mugololochi, nkuko Kristo agololochi. ⁸Umukozi w'ivyaha n'umukozi wa mwansi, kuko wewe niko yahoze kuva kela. Nicho chazanye Umwana w'Imana kugila asenyagule ibhikogwa vyawe. ⁹Umuntu wesi yamaze kuvyagwa n'Imana niwe adachumula, uwo afis'imbuto y'Imana muliwe. Ntiyodyohelegwa kuguma achumula kuko yamaze kuvyagwa n'Imana. ¹⁰Iki nicho kintu gitandukanya abhavyawe n'Imana na bhana bha wa mwansi. Umuntu wesi atanezelezwa gukola ibhibheleye, ntiyavyawe n'Imana, nicho kimwe nudya wesi yanka mwenese. ¹¹Ubhu nibwo bhutumwa mwabwiwe kuva hambele, yuko bhitubheleye gukundana, ¹²ntitumele nka Kayini yali uwa Satani icho chamutumye kwicha mwenese. Ni giki chatumye amwicha? Nukubhela ibhikogwa vyawe vyali bhibhi, aliko ivya mwenese vyali bhigololochi. ¹³Bhene wachu, bhibhaye iyisi ikabhanka ntibhikabhakange. ¹⁴Tumenya neza yuko twamaze kuva m'ulupfu kandi twinjiye mubhugingo, nicho gituma dukunda abho tuvukana. Umuntu wesi atagila ulukundo aguma yibhelaho nkuwapfuye. ¹⁵Umuntu wesi yanka mwenese abh'al'umwichanyi. Kandi muzi neza yuko abhichanyi bhatagila ubhuzima bwi bhihe vyosi. ¹⁶Ikitumesh'ugwo lukundo nuko, Kristo yatanz'ubhugingo bwiwe kubwachu. Natwe bhidusabha ko dutanga ubhuzima bwachu kubwa bhavukanyi. ¹⁷Alik' umuntu wesi abhaye afise icho yofashisha abhandi kandi abhonye mugenzi wiwe atach'afise, iyo amwilengagije akananigwa kumugilil' ikigongwe; mbe , twovuga ko nawe afise'ulukundo gw'Imana? ¹⁸Bhana bhanje bhakundwa, n tituvug' ulukundo kuminwa gusa chankwe mumajambo masa ahubwo tulushile mubhikogwa hamwe no mukuli. ¹⁹Iki nicho kitumenyesha yuko duhagaze mukuli, kandi gituma tudatinya mumitima kubwiwe. ²⁰Mugihe imitima yachu ifis'amaholo atalubhanza, kuko Imana aliyo nkulu gusumba imitima yachu, kandi aliyo imenya ibhimntu vyose. ²¹Bhakunzi iyo imitima yachu itaduchil' ulubhanza ntitwotiny'Imana. ²²Kandi tuzokwakila bhuli kintu tumusabha, kuko twitondela ivyo yadutegeche kandi tubha dukol'ibhintu bhinezeleza imbele yayo. ²³Ili nidyo tegeko dyiwe-yuko twizel'izina dy'Umwana wiwe Yesu Kristo kandi tugakundana nkabhavukanyi-nkuko yuduhahye amategeko yiwe. ²⁴Umuntu wesi aguma mu mategeko yiwe aguma muliwe, kandi yelekana yuko Imana ili muliwe. Kandi mpwemu niwe atumenyesha yuko tubha muliwe.

Chapter 4

¹Bhakundwa, ntimwizele bhul' umuntu ahubwo nimubhanze mulabhe neza kwizo mpwemu zitumwe n'Imana, mulazi neza ko mwiyesi hamaze kubhoneka abhavugishwa bhenshi bhabhesha bhantu. ²Iki nicho kizobhamenyeshwa mpwemu w' Imana - bhuli mpwemu yatula neza yuko Yesu Kristo yaje mubhudyo bw' umubhili ³kandi impwemu yose itatula Yesu iyo ntiva ku Mana. Iyo ibha al' impwemu y' umwansi wa kristo, nkuko mwamaze kwumva yuko ilimw' ilaza, kand' ubhu yalamaze kugela mwayinosi. ⁴Mwebwe bhana bhakundwa, mwavyawe n'Imana, kandi mwalamaze guchinda kuko uwo mufise muli mwebwe afis'i nkomezi zisumba uwuli mwayinosi. ⁵Bhone bhavana nwayinosi, kandi bhavug' ibhihuye nayo, kandi nayo ilabhumviliza. ⁶Twebwe tulabh' Imana. Abhatwumviliza ni bdya bhava ku Mana. Umuntu atavyawe nayo ntiyoshobhola kutwumviliza. Iki nicho kiduha kumenya umutima w' ukuli hamwe ni mwemu zichachanya. ⁷Bhakundwa, leka dukundane nkabhavukanyi, kuko ulukundo n'ugw' Imana, kandi umuntu yavyawe nayo akongela akayimenya niwe akundana. ⁸Umuntu adakundana ntiyameny' Imana, kuko Imana niyo Lukundo. ⁹Iki nicho kitumenyeshwa ulukundo gw'Imana dufise, kukw' Imana yachu yutulungikiy' Umwana wayo umwe gusa mwayinosi kugila atubhesheho. ¹⁰Muli luno lukundo, si twebwe twabanjije gukund' Imana, ahubwo niyo yadukunze kandi yaduhay'Umwana wayo ngo yitangil' ivyaha vyachu. ¹¹Bhakundwa, dukwiliye gukundana nkabhavukanyi nkukw' Imana yachu yadukunze. ¹²Nta muntu numwe yigeza kubhon' Imana. Iyo dukundanye nkabahavukanyi, Imana yachu ibhana natwe kandi ulukundo gwayo lubha gwuzuye mulitwebwe. ¹³Iki nicho kitumenyeshwa yuko tubhana nayo kandi yuko ibhana natwe, kuko dufise mpwemu yatulungikiye. ¹⁴Kandi twalamaze kumenya neza yuko Data yatulungikiye Umwana kugila ngo alokol' inosi. ¹⁵Umuntu wesi yatula yuko Yesu al'Umwana w' Imana. Imana ibhana nawe nawe nyene abha mu Mana. ¹⁶Kandi tuzi neza muli twebwe ukw' Iman' idukunda . Imana niyo Lukundo, kandi umuntu abha mulukundo abhana ni' Imana, nayo nyene ibhana nawe. ¹⁷Ulukundo twahawe gwalamaze kwuzuzwa, kugila ngo ntituzotinye nitwasohola mulubhanza, kuko ukw'ameze niko tuli mwayinosi. ¹⁸Ulukundo ntilutel' ubwobha. Ahubwo ulukundo gwujujwe nigwo lutelela hanze ubwobha bwosi, kuko ubwobha bhuza kubwo kwiyumvil' ulubhanza. Ivyo bhitweleka neza yuko umunyabwobha abha atujujwe kuvyulukundo. ¹⁹Hal' ikidutuma gukundana nuk 'wImana aliyo yabhanje kudukunda. ²⁰Umuntu yovug' ati "Ndakund' Imana" aliko akanka mwenese, uwo yobha abhesha. Kuko umuntu yanka mwese, abhona kumaso, ntiyoshobhola gukund' Imana atigez' abhona. ²¹Ili nidyo tegeko yaduhaye: Umuntu wesi akund'Imana, akwiliye gukunda na bhenese bhose.

Chapter 5

¹Uuntu wesi yizela yuko Yesu ali Kristo niwe yavyawe n'Imana. Kandi umuntu wesi akunda uwavuye kwa Data niwe akunda bhadya bhavyawe na Data. ²Iki nicho kitumenyesha yuko dukund' abhana bh'Imana-iyoy dukunz'Imana tukitondela amategeko yaduhaye. ³Ulukundo tuyikunda nigwo ludushobhoza kwubhaha amategeko yayo. Kandi ivyagezwe vyayo bhioloshe. ⁴Tulamenya neza yuko uwavyawe n'Imana niwe ataganzwa na yinosi. Iyi niyo nchinzi idushobhoza guchinda iyi si yachu, ukwizela. ⁵Ninde ashobhola guchind'iyisi? Nudya yizeye yuko Yesu aliwe mwana w' Imana. ⁶Uyo niwe Yesu yaje achiliuye mumazi hamwe na malaso-ntiyaje mumazi yonyene ahubwo nom mumalaso. ⁷Kuko dufise bhatatu bhatubheli vyabhona: ⁸Mpwemu, amazi na malaso. Abha bhatatu bhalumvikana.(ibhuka : Aya majambo ngo " Data, Jambo, na Mpwemu Yera, ntabhoneka muvyandichwe vya kuli vyaho hambele). ⁹Kuko haligihe twemelela abhantu kutubhel'ivyabhona, aliko imana niyo chabhona gikulu chane. Iki nicho Imana nicho Imana itubwila ay majambo ko ishingil-intahe umwanawayo . ¹⁰Umuntu wesi yizera umwana w'Imana afise ukokuli muliwe. Kandi umuntu wesi atayizela abh'ayihinduye umubheshi, kuko abhayase ukuli kwavuzwe nimana kuvy'umwana wayo. ¹¹Ubhu nibwo ubhutumwa bwachu -- yuko Imana yaduhay'ubhugingo, bhubhonekela mumwana wayo. ¹²Uwakiliye uwo mwana niweafise ubwo ubhugingo. Uwudafise umwana wimana ntabhugingo agila. ¹³Ibhi ndabhibhandikiye kugila ngo mumenye komufise ubhugingo bhudashila -- kulimwebwe abhizeye izina dyu mwanawi Imana. ¹⁴I giItuma dutatinya kuyegela, nuko icho tuyisavye mubhugombe bwayo ilatumva. ¹⁵Kubhela tuzi ko itumvira --ichotuyisavye chosi tumenya ko ikiduha. ¹⁶Umuntu wesi abhonye mwenese akol'icha kitazana ulupfu, akwiliye gusenga imana izomuha ubhuzima. ivyo bhilebha abhakol'ichaha kitazana' ulupfu-halichaha chicha- simvuga koyosengela abhagikoze. ¹⁷ubhutumva bwosi ni chaha -aliko halichaha kiticha. ¹⁸Tuzineza yuko abhavyawe nimana bhadachumula. Alikobhabhichwe amaholo ibhihe vyosi mu mana, nawamubhi ntabhakolako. ¹⁹Tuzineza kotuva Mumana kandi iyisiyosi ibha muliwamubhi. ²⁰Tuzi neza ko umwana wimana yamaze kuza, kandi yaduhaye ubwenge udushobhoza kumenya imna yukuli kandi tulimuliyo, hamwe no mumwana wayo yesu kristo. Uwoniwemana yukuli nu bhugingo bhuholaho. ²¹Bhana nkunda chane, nimwilinde ibhigigwa mana.

2 John

Chapter 1

¹Njewe umutama ndakwandikiye wewe umuvyeyi nubhaha hamwe nabhana bhiwe abho nubhaha mukuli kandi sijewe gusa, aliko nfatanije nabhadya bhameny'ukuli, ²kubw'ukuli dufise kuzotagumamwo mubhihe vyose. ³Ubhuntu, Imbabhazi, amaholo bhizobhana natwe bhiva kumana no muli Yesu kristo, umwana wa Data, mukuli no mulukundo. ⁴Nanzelewe chane yuko namenye neza yuko b hamwe mubhana bhawe bhagendela mukuli nkuko twakiliye ikichagezwe kuva kuli Data. ⁵none lelo mukundwa nubhaha ndakwingize, sukuvuga yuko ndakwandikiye ichagezwe gishasha, aliko nikidya twalidufise kuva kela, yuko dukwiliye gukundana. Ulu nigwo lukundo, dukwiliye kugila nkuko yatubwiye. ⁶ili nidyo tegeko dyiwe nkuko mwumvise kuva kela yuko mukwiliye kuligumya. ⁷Kuk' wabhachachanya bhenshi bhuzuye mwiye kandi ntibemela yuko Yesu Kristo yaje yambaye Umubhili. Uyu niwe nchachanya, umwasi wa kristo. ⁸Nimwilabhe mwebwe nyene yuko mtazimiza bhidy mwamaze gukola kugila mwakile impembo ikwiliye. ⁹Wowesi abhandanya imbele ntiyichale munyigisho yayesu ntabheshe Imana uduya yagumye munyigisho afise Data numwanawe. ¹⁰Ntihaza umuntu atazanye inyigisho ntimuzomushile munzu zanyu kandi ntimuzomulamuche. ¹¹Yukowumulamukije bhafatanyije ichaha nawe . ¹²Dafise ibhinu vyishi vyokukwandikilasinasashache kuvyandika kulupapulo nikalamu alikonipfuza kuz'wanyu tuvugane amaso kuyandi ,kugila umwizelo wachu ukile. ¹³Abhana bhamushiki wanyu yatolanijwe alabhalamucha.

3 John

Chapter 1

¹Njewe umutama ndakwandikiye Gayo uwo nkunda mukuli, ²Mukunzi ndagusengela ulolanigwe mubhintu vyosi nubhuzima bwosi, nkuko umutima wawe ulolanigwa. ³Kuko nalanzelewe chane maze kubwigwa na bhizela bhaje bhavugh'ukuli ukwo wifashe mukuli. ⁴Ntawundimunezelo usumb' uyu wo kumva yuko abhana bhanje bhagendelela mukuli. ⁵Mkundwa ukolana ubwizigigwa iyo ufasha abhizela hamwe na bhashichi. ⁶kuko bhaje bhavuga imkulu z'ulukundo gwawe imbele y'Ikanisa. Ukola neza kubhasha mubhudyo bhunezeleza'Imana. ⁷Kuko kubwo gukund' idyo zina bhemeye kugenda atacho bhafise mubha Nyamahanga. ⁸Ukwo niko bhibheleye kwakila abhameze nkabho, kugila dufashanye mugukolel' ukuli. ⁹Nandikiy'kanisa, aliko Diotrofe, wukundakubha wambelemulibho, ntiyemelana natwe. ¹⁰Kwibwivyo ninaza nzokwibhuka ibhikogwa vyiwevyakola, kungene uvuga amajambo atandukanye natwe. ntalashigwa nibhi bhikogwa, kandi nawe kubwiwe ntiyakila bhenewabho. kandi alabhabhuza bhadya bhipfuza kubhakila bhenewabho nokubhabbinga mwikanisa. ¹¹Mkundwa, ntiwi~gane ingeso zabhandi, ahubwo niwi~gan' ibhimeze nezaWukola ichiza. Nuwimana: nuwukola bhibhi ntiyabhonye imana. ¹²Demetrio yemejwe nabhosi nimukuli. Aliko natwe tulivyabhona, kandi ulazi yuko ubwema bwachu nubwukuli. ¹³Mfise vyishi vyokukwandikila, alikosinshaka kukwandikila nkolesheje wino. ¹⁴Aliko niteguye kukubhona mugihe gito, tuzoganila imbonane. ¹⁵Amaholo abhe hamwe namwe. Abhanywani bhalakulamucha. Bhalamuche bhulumwe mwizina dyiwe.

Jude

Chapter 1

¹Yuda intumwa ya Yesu Kristo kandi akabha mulumuna wa Yakobho, kuli mwebwe abhahamagawe ahbakundwa Mumana Data kandi mwabhikiwe Yesu Kristo. ²Imbabhazi n'amahoro n'urukundo bhigwizwe muli mwebwe. ³Bhakunzi, chagihe nakolana umwete kubhandikila kuvyelekelanye n'agakiza kachu twese, nabhonyeko nkwiye kubhandikila ndabahanula ngo mubhe abhizigigwa chane mukugwanila agakiza kahawe abhizela limwe gusa. ⁴Kubhela hal'abhantu lunaka bhiniye muli mwebwe gwihishwa-abho bhalamaze gushigwako ikimenyecho cho guchigwak' ulubhanza. Abho n'abhantu bhatubhaha bhahindula ubhuntu bw'Imana yachu kubha bhubi, bhakihakana Imana yach'ikomeye n'umwamini Yesu Kristo. ⁵Nshaka nsubhile kubhibhucha naho mwamaze kumenya neza ukwo Umwami yalokoye abhantu abhavana mur'Egiputa, aliko hanyuma yahoneje bhadya bhosi batali bhizeye. ⁶Kandi na bha bha malayika bhananiwe kuguma mummyanya yabho bhahawe aliko bhakava muvyichalo bhali bhateguliwe yabhabhoheye ahantu h'umwiza w'ibhihe vyose, bhalindiliye ulubhanza gwa wa mumsi ukomeye. ⁷nkukwo Isodumu hamwe n'Igomola n'ibhindi bhihugu bhihakikije, navyo vyiinjije mubhushakanyi bhongelaho gukol'ibhintu bidasanzwe bhitey'isoni. Bhahinduwe kubha ikimenyecho ch'abantu bhazotabwa mumulilo utazozima. ⁸Murubwo bhulyo nyene abho bhalota ndoto bhanduz'imibhili yabho, bhakagaya abhabhategeka, kandi bhakabha bhavuga nabhi nyenichubhahilo. ⁹Aliko na Mikayeli umumalayika mukulu, igihe yagwana n'umwansi bhivuye kumuvyimba wa Mose, ntiyigeze amuchila ulubhanza gwubhubheshi, ahubwo yamwishuye ati "Imana n'iguhane" ¹⁰Aliko abho bhantu bhabhesha mubhintu bhamenya- n'ivyo bhatamenya vyosi. Bashumbwa n'ibhikoko bhitwagwa ni ngeso vyaalemanywe. Ivyo nivyo vyabhononye. ¹¹Bhalagowe kuko bhagendeye munzila ya Kayini, bhakabha bhakulikiye ibhichumulo vya Bhalamu. Ibhishi vya Kora nivyo vyabhononye. ¹²Iyo bhaje mumisi yanyu mikulu y'ulukundo gusangila namwe bhamela nk'ibhibhuye bhini, bhakabh'imbilasoni mukwinezeleza. Bhameze nkibhichu bhitagil'amazi, bhitwagwa n'umuyaga, bhasa n'ibhiti vyakoloye amabhabhi bhitagila ivyamwa, vyafuye kabhili, bhikalandulanwa n'imizi. ¹³Abho ni nkimikubha y'uluzi yitelagula mugushil'ahabhona ibhintu ibhitelasoni vyabho, N'inyenyeli zizelela zabhikiwe umwiza w'umuzitany ibhihe vyose. ¹⁴Kandi na Henoki uwa mushanju wo muluvyalo gwa Adamu, yalabhavugishijweho ati 'Labha! Umwami azoza alikumwe n'ibhihumbi vyinshi vya bhela bhiwe, ¹⁵kugila ngo achile imanza abhantu bhosi, akemeza abhanyavyaha bhosi ivyo kutagondw'izosi bhakoze mukwiyanduza kwabho, hamwe na majambo y'ubhujju bhavuze kuvyelekey'Imana. ¹⁶Abha n'i abhanya mpaka, bhama bhidodomba, bhagakulikila ivyipfiuzo vyabho bhibhoze, bhal'ishima chane, bhakabhesha na bhandi kubwo kwihigila inyungu mbi. ¹⁷Aliko mweho bhakundwa nimwibhuke amajambo ya kela mwabwiwe ni ntumwa z'Umwami Yesu Kristo. ¹⁸Bhabhabwiye bhati "Mugihe chihelezo hazobha abhantu bhabhi bhakund'ingeso zabho zitey'isoni" ¹⁹Abho n'abhantu bhadyanisha abahandi, bhakolesha ni'ingeso zabho za kela, kandi ntibhagila Mpwemu mulibho. ²⁰Aliko mwebwe, bhakunzi, nkuko mwubhakwa mukwizela kwanyu kwejeje chane, kandi musengela muli Mpwemu Yela, ²¹ntimuve mulukundo gw'Imana kandi mwame mulindiliy' imbabhazi z'Umwami wachu Yesu Kristo aliwe atanga ukubhaho ibhihe vyosi. ²²Ni mugilile ikigongwe bhadya bhatizela. ²³Abhandi ni mubhalokole bhawe mumulilo. Abhandi nimubheleke ikigongwe mumutima

wiyoloheje, nimwanke umwambalo wosi wandujwe n'ivyumubhili.²⁴Kuko niwe ashobhola kubhalinda kugila ngo ntimuchitale, akabhatuma mushobhola guhagalala mubwiza bwiwe, mufise umunezelo ukomeye, mutagila umwanda,²⁵kubw'Imani yachu nkulu yatulokoleye muli Yesu Kristo Umwami wachu, afise ubwiza, ichubhahilo, inkomezi nubhuashobhozi ibhihe vyose, ubhu n'imisi yosi. Amina.

Revelation

Chapter 1

¹Ubhunubwugululigwe bwa Yesu Kiristo ubw' Imana yamuhaye kugila abheleke ibhintu bhizobhaho mugihe gito. yabhighize kukumulungika Malayika kubw'intumwa yiwe Yohana ²Yohana yalatanze ichabhona kuchoyabhonye hejulu yijambo dy' Imana nichabhona chatanzwe kubwa Yesu Kiriusto ³Yalahezagiwe uwusoma kwijwi nabhadya bhumva amajambo yubhuvugishwa nogukubhaha ivyandichwe kuko igihe chegeleye.⁴Yohana kubwa makanisa ali Asiya ubwiza bhubhe namwe namaholo kuva kuwuliho, nuwuzoza nukuva muliMpwemu alimugitebhe chamategeko, ⁵nokuva kuli Yesu Kiristo aliwe chabhona chemegwa uwavuche ubwambele kubhapyeye numuyobhozi umwami wiyisi. kuliwe atukunda kandi yadusize mumwidegemvyo kuva muvyaha vyachu kumalaso yiwe ⁶yatugize kubh' ubwami kubhamukulu mumana Data kuliwe nukwezwa nukubha ninguvu ibhihe vyosi Amina.⁷Lebh' alaje nibhichu bhulidyiso lizomubhona kumwenabhosi bhamutuliye.nabhuligihugu kizolila kuliwe kandi Amina ⁸njewe ndi alufa kandi Omega alavuga Mana Data wewe aliho kandi azobhaho nuwuzoza wufise inkomezi.⁹njewe Yohana muvukanyi wanyu uwakoze kumwe namwe mu~ umubha~bhalo nubwami nokwigumya gukomeye muli Yesu nali mukizinga chitwa Patimo kubw'ijambo dy'Imana nukuvuga hejulu ya Yesu ¹⁰nalimuli Mpwemu kumusi wumwami nalumvishije ijwi nkiy' inzamba ¹¹ivuga niwandike mugitabho vyubhona kandi ubhitume ku makanisa mushanju kuja Efeso kuja Simirlina kuja Psagamo kuja Thiatira kuja Sari kuja Philadelphiya nokuja Loadikiya.¹²Mpindikila kulebha nijwi dyande uwalimwo lavuna nange kandimaze fguhindikila nabhonye umunala w'inzahabhu chamatala mushanju. ¹³Hgati yayo matala halimwo umuvyagwa wa Adamu yambaye ikanzu igela kumagulu numusipi wi [dhababu] winzingiye mugatuntu kiwe.¹⁴Umutwe numusachi wiwe wawela nki pampa yela nk' ifu, namaso yiwe yalimeze kumulavyo wumulilo, nijwi dyiwe dyalinkijwi lilimumazi meshi atemba ningoga ¹⁶Yalifise inyenyezi mushanju mukubhoko kwiwe kubhudyoyi kandi mukanwa kiwe halimwo igipanga gikalishe habhili mumaso hiiuwe halaka nkulavyo wizibha.¹⁷Mazekumubhona naguye mumagulu yiwe nkuwapfuye. achashila ukubhoko kwiwe kubhudyoyi hejuklu yanje avuga ati ntutinye njewe nduwambele nkabha wohanyuma, ¹⁸kandi nkabha mbaho nalinapfuye aliko lebha ubhumbayeho ibhihe mfise ishumuluzo zomugupfa nizomukuzimu.¹⁹kubwivyo niwandike bhidya wabhonye ibhiliho nabhidya bhizobhaho hanyuma. ²⁰kukovyinyegeje hejulu yi nyenyeli mushanju zowabhonye mukubhoko kwanje kubhudyoyi nudya munala winzahabhu ufise inyenyezi mushanju inyenyezi mushanju numumalayika wayadya makanisa mushanju kandi nudyamunala winyenyezi mushanju niwamakanisa mushanju

Chapter 2

²¹Ku mumalayika w' ikanisa dy'Efeso dyandikile ayaniyomajambo afatila zidya nyenyeli mushanju mukubhoko kwiwe kubhdyo wewe atambulila mukubhoko kw' ikinala]chinzahabhu wewemukulu avuguko. ndamenya ichowakoze kumwete umulimo nukwihangana kwawe gukomeye ntiwoshobhola kususanya nabhadya bhabhi wabhagelageje bhosi bhigila abhahenzeleza kandi atalibho bhabhonekanye kalabhabheshi.³Ndazi yuk' ufis' umwete nukwihagalikila wachiye mulivyishi kubwanje kandi ntulaluha. ⁴Aliko ilinidyo niyumvila kuliwewe waleche 7lukundo gwawe gwambele. ⁵kubwivyo niwibhuke ahowamala kugwa ukuhan' ugakola ivyalibhikwiliye gukogw' ubwambele. nutihana nzoza kwawe nukugikula ikinal' chawe kuv' ahantu hacho.⁶Aliko wewe ufise ili ulavyanka bhidya vyobhakoze Abhanikolayi bhakoze bhidya nanje vyonanka. ⁷Kamb' ufise amatwi niwumviklize bhidya vyo Mpwemu abwil' amakanisa.nuwuzochinda nzomuh' ubhuzima bwokudy' ivyamwa bhiva mubhiti vyubhuzima bhili muli Paladiso y'Imana.] ⁸Kumumalayika wikanisa dyi Simirina niwandike . ayanamajambo yudya wa mbele kandi wi mpela uwapfuye kand' akabha muzima ⁹Ndazi umubhabhalo wawe nubwolo bwawe aliko wewe ulumukile, nubhubheshi bwabhadya bhigila nabhayahudi aliko sibho nisinagogi dya shitani. ¹⁰ntugatiney ibhibhabhalo bhiologufata nimulebhe ibhilisi ashaka kubhata bhamwe mulimwebwe mugifungo kugila mulonke kugelagezwa kandi muzobhabhazwa kumisi chumi nimubh' abhizigigwa kugela kulupfu kandi nzobhah' itaji dyubhubheho ¹¹Kamba ufise amatwi niwumvilize ivyo Mpwemu abila amakanisa. uwuzochinda ntazolonka ubhubhabhale ubwakabhili. ¹²Kulimayika wikanisa dyi Perigamo niwandike ayaniyo avuga udyafise igipanga gifise ubhugi habhili ¹³ndazi hubha ahantu higithebe chichubhahilo cha shetani kubwivyo bhalafashe chan' izina dyange kandi ntiwihakany' umwizelo ulikulijewe niho halidyamisi ya Antipasi ichabhona change choniyumvamwo uwapfuye mulimwebwe ahoniho shitan' abha. ¹⁵¹⁴Aliko mfise amajambo make hejuklu yawe ulafise hiyo abhantu bhafata ivyandichwe vya Balaamu, uwigishije Baraki gukol' ibhibhi mumaso yuluvyalo gw'Iraeli kugila ngo bhady'ivyokudya vyatanzwe ishikanwa kubhigigwa mana nugusambana. ¹⁶Kubwivyo niwihane nutakol'uko nzoza ningoga nzokol'ingwano kulibho kugipanga kiva mukanwa kanje. ¹⁷Niwabha wumva niwumv' icho Mpwemu abwil' amakanisa . Uwuchinda wesi nzomuha kudya kuli wa mukate yanyegejwe kandi nzomuha ibhuye dyela dyandichwe izina lishasha hejulu tyibhuye izina litamenyekana aliko kudy' adyakila , ¹⁸Kwumumalayika wikanisa dyi Thiyatila niwandike ; ayaniyomajambo yumwana w' Imana wewe afis' amaso nkimbeya zumulilo nibhilenge nk' [umulinga] wakubwe chane; ¹⁹Ndaz'ichowakoze ulukundo gwawe numwizelo nimilimo yokwihagalalako kugumye kubwivyo kidya wakoze kubwubhu nikinini kuluta kidya wakoze ubwambele. ²¹²⁰Aliko mfise lino kuli wewe ulamwumako umugole Yezebeli yiyitwa umuvugishwa wumugole kuvyigishwa vyiwe alabhabhenda abhayobhoizi bhangе kukusambana nukudya ivyokudya vyazanyw' ishikanwa vyi bhishusho Nalamuhay' umwanya wokwihana aliko ntiyemela kwihana kubhibhi vyiwe. ²²Lebha nzomuta kugitanda chubhugwayi nabhadya bhakola ubhusambanyi nawe kumubhabhalo ukaze kubwivyo bhihane kulivyo yakoze . ²³Nzobhakubhita abhana bhawe kugela hobhapfa namakanisa yosi azomenya yuko ndiwe ivyiyumvilo nukwipfuzwa nzomuha bhumwe wanyu kungana nibhikogwa vyiwe. ²⁴

²⁵kukintu chochosi ningombwa muhagalale kugez' ahondozila. ²⁶Wowesi azochinda nugukola kidya chonakoze kugeza kwihelezo kubwiwe nzomuh' ubhukulu hejulu yibhihugu ²⁷Azobhayobhola kunkoni yichuma nkamasahani yivyondo azobhamanyagula nkibhisate. ²⁸Nkuko nakiliye kuva kwa data wanje nzomuha inyenyeleli zomugitondo. ²⁹Uwufise ugutwi niwumvilize adya Mpwemu abwila amakanisa.

Chapter 3

¹Kumumalayika wamakanisa Y Saldi bhandikile amajambo afashe idya mitima mushanju ninyenyeli mushsnju ndazi ibhikogwa vyawe ufise ichubhahilo kubhaho aliko ulumupfu. ²nuvyuke ukola bhidya vyasigaye alikobhilihafi gupfa kuko sinabhonye igikogwa chawe kokilin3eza mumaso y'Imana yanje. ³⁴kubwivyo niwibhuke bhidya wakiliye nukumva yubhahe nukwihana aliko nutavyuka nzoza kigisuma kqndi ntulomenya numwanya wuhne nzozilamwo hejulu yawe aliko hlamazi make yabhantu muli Salidi abhatali bhanduj' umwanda imyambalo yabho yela. bhzotambula hamwe nanje bhambaye imyambalo yela kukobhakwiliye. ⁶⁵wewe achinda azokwambikwa imyambalo yela kandi sizo kulaho izina dyiwe sinzolizimanganya kuva mugitabho chubhuzima kandi nzolivug' izina dyiwe imbele ya Data wanje nimumaso yabhamalatika kamba ufise ugutwi niwumve bhidya vyo Mpwemu abwila amakanisa. ⁷kubhamalayika bhi kanisa bhi philadefiya niwandike amajambo wudya ahezagiwe nuwukuli niwufise ishumuluzo za Daudi alugula kandi ntawugulula alugala ntawugulula ⁸ndazi ichowakoze lebhanagushiliye mumaso yawe umudyango uwuguluye atawushobhola kuwugala ndazi yuko ufise imbalaga nzike aliko wubhashe ija,mbo dyanje kamndi ntiwase izina dyange. ⁹Lebha bhosi abhisinagogi dya shitani bhadya bhavuga bho nabhayahudi kandi atalibho kubwivyo bhalabhesha nzobhakola bhazegukola nukwufukama mumaso yamagulu yawe, kandibhazomenya yuko nkukunda. ¹⁰kuko wabhiche amategeko yanje kumwizelo mwiza nzoguhagalikila mumwaya wawe wokugelagezwa aliyoiza muguhugu chosi kubhagelageza bhosi bhomwisi. ¹¹nje ningoga fata chane kidy' ufise ntabheho wogutwala izina dyawe dyawe. ¹²nzomukola wewe achinda kubha igifatisho mwiheka;lu dy' Imana ntalosohoka nagato nzodyandika kuliwe izina dy' Imana izina dyigisaga chi Mana yanje (Yelusalemu shasha imanuka hasi kuva mwijulu kumana yanje) nizina dyange lishasha . ¹³uwufise amatwi niyumve icho Mpwemu avuga kumakanisa. ¹⁴Kubhamalayika bhikanisa dyi Laodikia nimwandike amajambo yiw' aliwe Amina uwokwizela nichabhona chukuliu umutwazi hejulu yibhilemwa vy' Imana. ¹⁵ndamenya' ichowakoze kandi ntulimbeho chank' umulilo ¹⁶kubwivyo wewe ulakazuyazi ntulumulilo chanke imbeho nzogutanaka uve mumuhogo wanje. ¹⁷kuko uvuga njewe ndumukile nduwimali nyishi kandi sinshaka chochosi aliko ntumenya yuko ulumukene chane wokubhabhaligwa umukene atabhona kandi utambaye. ¹⁸niwumvilize impanulo yanje nugule kwanj' inzhbhu yogejwe numulilo kugilango ulonke kubh' umutunzi nimpuzu zela kugilango wiyambike wewe bwote kandi ntiwelekan' ubhusa bwawe namavuta yokwisga mumaso yawe kugila ngo ushobhole kubhona. ¹⁹bhul'uwonkunda ndamweleka kandi ndamwigisha ubhudyo akwiliye kubhaho nukuvug' ukuli nokwihana. ²⁰lebha ndahagaze mumudyanko ndodola bhul'uwumv'ijwi ijwi dyange akugulula umdyango nzoza inchaninjila munz' iwiwe nzodya kumwe nawe. ²¹Uzochinda nzomuha kwichala hamwe nanje nzomuha ukugololoka kokwichala hmwe nanje kuko njewe nachinze nokwichala hasi hamwe na Data wanje hejulu yigitebhe chiwe cjh bwami ²²Uwufise ugutwi niyumve cho Mpwemu abwila amakanisa .

Chapter 4

¹Hanyuma yaya majambo nalahindukiye mbona yuko umudyango waliwuguluye mwijulu lidya jwi dyambele lilavuga njewe nki nzamba ndavuga nuze nkwele ibhizobhonekana hanyuma yibhi ²Ubhugila limwenalimuli Mpwemu nabhonye haligitebhe cbhukulu chasizwe mwijulu numuntu achichayeko . ³Umweyalichichayeho yabhonekanye nkibhuye dya Yasipi kandi na akiki . Halumunywmazi wakiziguye . Umunywamazi wabhonekanye nki zumalidi. ⁴Kukikikuza igitebhe chubhukulu haliho ibhitebh' ibhindi vyubhukulu milingwibhili nabhine nabhichaye kugitebhe chubhukulu bhalabhatama nilingwibhili nabhane bhambichwe imyambalo yela nugwihula gwi nzahabhu mumitwe yabho. ⁵kuva mugitebhe chubhukulu halaj' imilavyo , umutulagalo nimilavyo. Amatala mushanju yalimwolaka mumasoyigitebhe chubhukulu amatala alizo Mpwemu mushanju z'Imana. ⁶Kandi imbele yigitebhe chubhukulu haliho uluzi gwaka nkilole . bhosi bhakiguje igitebhe chubhuzima haliho abhafise ubhuzima bhane bhuzuye amaso imbele ninyuma. ⁸⁷Umuntu wambele wubhuzimayankintale uwakabhili yanki nyana uwagatatu yalifise amaso nkumwanawumuntu, nuyundi wakane alimezenkigisiga kiguluka . ibhintu bhine vyalifise ubhuzima bhul' umwe yalifise amabhabha mukaga bhuzuye amaso hejulu nihasi yabho. ijolonomutaga ntibhaleka kuvuga, muhezagigwa, muhezagigwa, muhezagigwa ni Data imana uganza hejulu yabhosi uwaliliho niwuliho nuwuzoza. ⁹bhuligihe ibhintu bhifise ubhugingo bhamazegutanga ubwela ichubhahilo , nugukenguluka ibheyuwaliyichaye kulichogitebhe chubhuzima wewe abhaho ibhihe vyosi, ¹⁰abhatama milongwibhili nabhane bhalafukamye mumaso yuwaliyichaye kugitebhe chubhugingo . Bhalunamye imbeleyiwe wewe abhaho ibhihe vyose nuguta ivyihula vyabho imbeleyiwe bhavuga, ¹¹Ulakwiliye Data Mana yachu kwakila ubwela nichubhahilo ninkomezi . kuko walemeye ibhintu vyosi nikugushaka kwawe , vyalibhiho nikubhikola.

Chapter 5

¹Maze mbona mukubhuko kw' ubhudyoyi kwuwo yali yichaye kuntebhe y' ubhubhasha, afisi igitabho muntoke chandicheh' imbhele n' inyuma, kandi chali gifis' ibhimenyecho mushanju. ²Nabhony' umumalayika afis' inkomez' avuga mw' ijwi lilelil' ati "Nind' ashobhoze kuzingulula kino gitabho hamwe no kuvanah' ibhimenyecho vyacho?"³Nta muntu numwe kwa yinosi chankwe mwijulu nyabhoneche yoshobhola kukizingulula chanke kugisoma. ⁴Nalabholoze nijwi lilenga kuko ntabhony' umuntu numwe yokizingulula chankwe ngw' agisome. ⁵Alik' u,we mubhashingantahe alambwil' ati "Leka kulila. Labha! Intale y' umudyango wa Yuda, ishanyi dya Dawudi yalachinze, kand' afis' ubhushobhozi bwo kukizingulula no kuvanah' ivyo bhimenyecho mushanju bhigihomye." ⁶Hadya ku ntebhe y' ubhutwale hamwe n' abhanyabhugingo bhane, nabhony' umwana w' intam' ahagaze, yabhonekana nk' uwakelewe. Yalif' is' amaso mushanju n' amahembhe mushanju- Alizo mpwemu mushanju z' Imana zalungichwe hosi mwayinosi. ⁷Alagenda maze yakila wa muzingo w' igitabho mu ntoke z' uduya yichaye ku ntebhe y' ubhushobhozi. ⁸Yakiliy' uwo muzingo bhadya bhanyabhugingo bhane hamwe n' abhashingantahe milongw' ibhili nabhane bahalum' imbhele y' umwana w' intama. Bhul' umwe yalifis' inanaga mu ntoke ziwe hamwe n' (ibhakule) y' inzahabhu yuzuy' imibhavu aliyo masengesho y' abizela. ⁹Maze bhalilimb' indilimbho nshasha bhati : "Bhilagukwiliye kwakil' icho gitabho hamwe no kuvanah' ibhimenyecho vyacho. Kuko wakelewe kandi wakoleshej' amalaso yawe kuzanil' Imana abhantu bha bhul' ubwoko, bhul' ululimi, bhul' umudyango na bhul' igihugu. ¹⁰Wabhahinduy' ihanga dy' abhahelezi kugila bhakolel' imana yachu, kandi bhazonganza hajulu ya yinosi. ¹¹Maze numv' amajwi y' abhamalayika bhenshi bhagendagenda ku ntebhe y' ubhushobhozi- igihalulo chabho bhali 200,000,000 hamwe na bhabhanyabhugingona bhabhashinga ntahe. ¹²Bhalavugila hejulu bhati " Bhibheley' umwana w' inta,ma wewe yabhazwe, yakil' ubhushobhozi, ubhutunzi, ubwenge, (inguvu) , ichubhahilo, ubwiza n' amashimwe." ¹³Maze numva bhul' ichalemwe chosi cho mwijulu, mwayinosi no mukiyaga na bhul' ikintu mukiyaga kivuga kiti"Ni kubw' uwichaye ku ntebhe y' ubwiza, no kumwana w' intama, habheh' ishimwe, ichubhahilo,u7bwiza n' inkomezi zo kuganz' ibhihe vyosi. ¹⁴Abhanyabhugingo bhane bhalavuga bhati" Amina!" Abho bhashingantahe bhalunama bhalasenga.

Chapter 6

¹Ndalabha mbhona hadya wa mwana w' intama amaze kuzingulul' ikimenyecho kimwe muli bhidyha mushanju, numv' umwe muli bhadya bhanyabhugingo mushanju avuga chane mwijwi nk' idy' umutulagal' ati "Ingo" !

²Ndalabha mbhon' (ifalashi) yela! Uwali yuliye yali fis' (ibhakule) mu ntoke ziwe, bhamauhelez' igichibho. Agend' ameze nk' umugwanyu yamaze guchinda kugil' ashobhole guchinda.³Maz' Umwana w' Intam' amaze kuzingulul' ikimenyecho cha kabhili, numv' umunyabhugingo wa kabhil' avug' ati "Ingo" 'Maze haz' iyindi farashi yal' itukula nk' ulubheya. Uwaliyuliye yahaw' ubhushobhozi bwo kuvan' amahaolo kwa yinosi. kugil' abhantu bhakelelane. Kandi nabhony' ahabw' inkota nini chane.⁵Umwana w' intam' amaze kuzingulul' ikimenyecho cha gatatu numv' ijwi dy' umunysabhugingo wa gatatu' avug' ati "Ingo" ! Mbon' ifarashi yilabhula kand' uwuyuliye yalifis' (Iminzani) mu ntoke ziwe. ⁶Numv' ijwi limeze nk' idyumwe muli bhabhanyabhugingo bhan' avu' ati " [Ikimbho y' ingano n' idenaliy' imwe kand' amakimbh' atatu y' (ishayili) nayo nyene n' idenaliy' imwe. Aliko ntukole ku mavuta hamwe no kumuvinyo. ⁷Umwana w' intam' amaze kuzingulul' ikimenyecho cha kane, maze numv' ijwi dy' umunyeabhugingo wa kane livuga liti " Ingo" ! ⁸Maze mbhon' ifarashi y' ikivuvu . Uwuyichayeko yitwa Lupfu n' ikuzimu bhikulikil' inyuma yiwe. Bhahaw' ubhubhasha hejulu y' ikigila kane ch' isi ,kubhichish' inkota, hamwe n' inzala, n' ingwala, n' ibhikoko vyo mwishambha mugihugu. ⁹Maz' Umwana w' intam' azinguluy' ikimenyecho cha gatanu nabhonye musi y' igichanilo hal' imitima y' abhantu bjishwe bhazil' ijambho dy' Imana hamwe no kub w' intahe yayo bhamatanye nayo bhatanyiga nyiga. ¹⁰Bhalabhologa chane bhati "Ni kugeza dyali, yewe Mulemyi wa vyosi, Uwela munyakuli , ni dyali uzoholel' amalaso yachu ku bhabha hejulu ya yinosi"? ¹¹Bhul' umuntu bhamuhelez' umwambhalo welelana , kandi bhabwigwa yuko bhakwiliye kubha bhalihanganye kugez' igihalulo cha bhakozi bhenewabho bh' abhagabho n' abhagole bhazokwichwa kizokwuzulila, nabho bhakichwa nkuko nabho bhishwe. ¹²Umwana w' Intam' amazre kuzingulul' ikimenyecho cha mukaga, ndihweza maze habhaho kunyiganyiga kw' isi gukomeye. Izubha lililabhula, nk' igunila dy' umushachi wilabhula, kand' ukwezi nakwo guhinduk' amalaso. ¹³Inyenyezi zo mwijulu zilatibhuka hasi, nka kudya kw' umutin' ukolol' ivyamwa mugihe ch' imbheho hady' ikivumbhuzi kije. ¹⁴Ijulu nadyo dyavanyweho nk' umuzingo w' igitabho bhazingiliye. Imisozi yosi hamwe n' ibhizinga bhikugw' aho vyali bhili. ¹⁵Maz' abhakulu bh' ibhuhugu hamwe n' abhantu bhakomeye, abhatunzi, abhanyenkombezi, hamwe n' abhaja bhosi bhe na bhadya bhidegemvya, bhosi bhaja kwi nyegeza mu masenga hamwe no mu mabhuye manini y' imisozi. ¹⁶Bhabwil' imisozi hamwe n' amabhuye bhati "Mutugweho! Mutunyegeze ntutubhonek' imbhele y' udyu ali ku ntebhe y' ubhushobhozi, mudukiz' ishavu dy' umwana w' intama. ¹⁷Kuk' umubhagwa wa shinzwe kubwabho walishiche, ninde yoshubhola guhagalala?"

Chapter 7

¹Hanyuma y' ivyo nabhony' abhamalayika bhane bhagaze kw' ikoto zine za yinosi, bhabhuz' imiyag' ine y' isi ngo ntihabheh' umuyaga kwisi, kuluzi, chankwe kugiti na kimwe. ²Kandi mbon' umumalayika wund' aza avuy' ibhulasila zubha, yalifis' (Umuhuli) w' Iman' ibhaho. Alasemelel' ahamagala bha`bha malayika bhane bhahawe kwonon' iyisi hamwe n' ikiyaga ati ³Ntimwonon' isi, chankw' ikiyaga, chankw' ibhiti kugeza tubhanjije kumala kudom' imihuli mugahanga k' abhakozi bh' Imana yacho. ⁴Numv' igihalulo cha bhadya bhadomw' umuhuli yukw' ali 144,000, bhavanywe muli bhul' uluganda gw' Abhisilayeli ⁵Abhantu 12,000 kuva mu mudyango wa Yuda bhadomwek' umuhuli, 12,000 bhavuye mu mudyango wa Raubeni, 12,000 muli Gadi. ⁶muli Asheli 12,000 , muli Nafutali 12,000, mu mudyango wa Manase 12,000. ⁷kuva mu mudyango wa Simiyoni 12,000 , Kuva muli Lewi 12,000 , kuva muli Isakali 12,000 ⁸Muli Zabuloni 12,000 , muli Yozefu 12,000 no mu mudyango wa Benyamini bhali 12,000 bhashizweh' umuhuli. ⁹Ivyo bhiheze nabhony' ikolanilo dy' abhantu bhenshi chane bhadahalugwa,- bhava muli bhul' igihugu, bhul' ubwoko, bhul' umudyango, bhul' ululimi, bhahagaz; imbhele y' Umwana w' Intama. Bhali bhambhay' amakanjo yeelana bhafis' amashamyi y' ibhisanda`~sanda mu ntoke zabho, ¹⁰bhalasemelela bhavuga bhati " Agakiza n' ak' I,ana yichaye ku ntebhe y' ichubhahilo, no ku Mwana w' Intama ¹¹Abhamalayika bhosi bhali bhahagaze bhazunguluche ya ntebhe y' ubhushobhozi, bhongela bhazunguluka bhabhashingantahe hamwe na bhabhanyabhugingo bhane, bhosi bhunamil' Imana bhalayisenga, ¹²bhalavuga bhati "Amina! Ichubhahilo, Ubwiza, ubwenge, ishimwe, ukwubhahwa, ubhushobhozi n' inkomezi bhibh' ivy' Imana uyach' ibhihe vyosi! Amina!". ¹³Maz' umwe mul' abho bhashinga ntahe alambhaz' ati "Abha bha,mbhay' impuzu zeelana ni bhande kandi bhavuye hehe? ¹⁴Ndamwishula nti " Nyakwubhahwa, ni wewe wobhimenya, " naw' alanyishul' ati "Abha ni bha`bhandi bhavuye muli wa mubhabhal' ukomeye chane. Bhamesuy' impuzu zabho bhalazeza mu malaso y' Umwana w' Intama. ¹⁵Nicho gituma bhahagaz' imbhele y' intebhe y' ichubhahilo y' Imana, kandi bhayiseng' ijolo n' umutaga, mwi shengelo dyayo. Uwi chaye ku ntebhe y' ichubhahilo naw' azo sanz' ihema dyiwe hejulu yabho. ¹⁶Ntibhazokwongela gusonza chankwe kugil' inyota. Izubha chankw' intuguta ntacho bhizobhatwala. ¹⁷Kuk' Umwana w' Intama abha hagati y' intebhe y' ichubhahilo, niwe mwungele wabho, azobhaj' imbhele bhaje ku migezi y' amazi y' ubhugingo, kand' Iman' izohanagul' amalila ku maso yabho.

Chapter 8

¹Maz' Umwana w' Intama amaze kuzingulula wa muhuli wa mushanju, hacha habhah' agachelele nk' igiche ch' isaha mw' ijulu. ²Maze mbhon' abhamalayika muyshanjubhahagalal' imbhele y'Imana bhaha' inzambha mushanju. ³Uwundi mumalayik' alaza, yalifis' ibhakuli y' inzahabhu mu ntoke yuzuy' imibhavu., ahagalala kugichanilo. Ahabw' imibhavu myishi kugil' ayishikane hamwe n' amasengesho y' abhizela ku gichanilo ch' inzahabhu imbhele ya ya ntebhe y' ichubhahilo. ⁴Umwochi hamwe na ya mibhavu na ya masengesho y' abhizela, bvhiduga mwijulu bhiva mu mabhoko y' uwo mumalayika. ⁵Uwo mumalayik' afata dya bhakule dy' imibhavu adyuzuz' amakala avuye kugichanilo. Maz' alitelela hasi mwisi, humvikan' imitulagalo, imilavyo hamwe no kugigima kw' isi. ⁶Abho bhamalayika mushanju bhahaw' inzambha bhtegula kuzivuza. ⁷Umu malayika wa mbhel' alavuz' inzambha yiwe, maze habhah' imvula y' ulubhula n' umulilo walivanze n' amalaso. Bhitabwa kwisi maz' ikigila gatatu ch' isi kilasha, ikigila gatatu ch' ibhiti kilasha, hamwe n' ivyachi vyosi bhilasha. ⁸Umumalayika wa kabhil' atel' inzambha yiwe, ikintu kimeze nk' umusozi munini wak' umulilo gitelegwa mu kiyaga. Ikigila gatatu ch' ikiyaga kibh' amalaso, ⁹ikigila gatatu ch' ibhilemwa vyo mu mazi bhilapfa, n' ikigila gatatu ch' amato kilo nonwa. ¹⁰Umumalayika wa gatatu naw' avuz' inzambha yiwe, inyenyele nini ilakolok' iva mwijulu yaka nk' igishilila, igwa hejulu y' ikigila gatatu ch' imyonga n' amalibha y' amazi. ¹¹Iyo nyenyeli yitwa [Mululazi] kand' abhantu bhichwa nayo mazi kuko yosi yahinduch' umululazi. ¹²Umumalayika wa kane naw' alavuz' inzambha yiwe maz' ikigila gatatu ch' izubha kilononwa, m hamwe n' ikigila gatatu ch' ukwezi n' inyenyele. Maz' ikigila gatatu chavyo kibh' umwiza; ikigila gatatu ch' umutaga n' ijolo bhibhul' umucho. ¹³Hanyuma nditegeleza, numv' igisiga cjaliko kilaguluka hejulu mukilele gisemelela kiti "Ibhibhi, ibhibhi, ibhibhi kubhantu bhali hejulu y' isi kubw' ingolane zigila zikulikil' inzambh' isigaye, igil' ivuzwe n' umumalayika wa gatatu."

Chapter 9

¹Maz' umumalayika wa gatanu alatel' inzambha yiwe. Mbhon' ikinyenyeli chakolokeye kwa yinosi kivuye mw' ijulu. Iyo nyenyeli yali yahaw' ulufunguluzo gwa cha kinogo kinini, kij' ikuzimu kitagil' ihelezo. ²Mazxe yugulula cha kinogo kilekile havamw' umwochi mwishi nk' uw' itanule nini chane. Ijulu hamwe n' izubha vyosi bhilahinduk' umwiza kubwuwo mwochi w'icho kinogo. ³Mul' uwo mwochi havamw' inzige ziza kwa yinosi nazo zihabw' inkomezi nk' iz' udukoko twitwa ['Sikuropiyo'] duasanzala kwa yinosi. ⁴Izo nzige zibwigwa yuko zidakwiliye kwonon' igiti na kimwe chankw' ichachi kibhisi, chankw' igitegwa chochosi, chankw' igiti, ahubwo zigende kubhantu bhosi bhadafis' umuhuli w' Imana mu gahanga kabho. ⁵Kandi zibwigwa yuko zitemelewe kwich' abho bhantu, ahubwo zibhabhaze mu gihe ch' amez' atanu. Maze umubhabhalo wabho wali meze nka kudya kw' umuntu yaliwe na Sikoropiyo. ⁶Icho gih' abhantu bhazokwihigila gupfa, aliko ntibhazobhon' ulupfu. Bhazolulondel' aliko nagwo luzobhiluka. ⁷Izo nzige zali zimeze nka kudya kw' amafalashi yiteguye kuja mu ntambhala. Kunitwe yazo hal' ikintu kimeze nk' igichibho ch' inzahabhu kandi zali zifis' amaso nk' ayabhantu. ⁸Zali zifis' imishachi nk' iyabhagole kand' amenyo yazo yalimeze nk' ay' intale. ⁹Nzali zifis' ibhikiliza nk' ivyuma kand' amabhab ha yazo yalifis' ijwi nk' idy' imodoka nyinshi z' intambhala, n' amafalashi yihuta chane kuja mu ntambhala. ¹⁰Imishenza yazo yadyana nka Sikolopiyo; muliyo halimw' ubhushobhozi bwo kubhabhaz' abhantu mu mez' atanu. ¹¹Umukulu wazo yali wa mumalayika wa cha kinogo ch' ikuzimu kitagil' ihelezo niwe yal' um wami wazo. Izina dyiwe mu gihebhubulayo ni Abhadoni kandi mu kigiliki yitwa Apoliwoni. ¹²Ikibhi cha ,bhele kilavuyeho, Labha! Mu nyuma yacho halih' ibhindi vyaduka bhib hili bhiliko bhilaza. ¹³Umumalayika wa mukaga naw' avuz' inzambha yiwe maze numv' ijwi lini ni liva kw' isonda dy' igichanilo ch' inzahabhu kil' imbhele y' Imana. ¹⁴Idyo jwi libwila malayika wa mukag' ati "Lekula bhabhamalayika bhane bhabhoheye kuluzi lunini Efurate." ¹⁵Abho bhamalayika bhali bhalateguwe kubw' iyo saha, kubw' uwo mub hagwa, kubw' ukwo kwezi, n' uwo mwaka, maze bhalabhogogwa kugila bh' iche icha gatatu ch' abhantu. ¹⁶Igihalulo ch' abhasilikale bhali hejulu y' amafalashi bhali 200, 000,000. Nalumvishij' igihalulo chabho. ¹⁷Ukwo nikwo nabhony' inkulu zi falashi hamwe n' abhazuliyeko: mu bhikiliza vyabho hatukula nk' ulubheya, ubhululu bhutazize n' ishembo lidahiliye. Imitwe yazo yasa n' iy' intale, kandi mukanwa halimw' umulilo , umwochi hamwe n' ubhumala bwawo. ¹⁸Ikigila gatatu ch' abhantu chichwa n' ivyo vuyago bhitatu: umulilo, umwochi, hamwe n' ubhumala bhuvu mu kanwa kazo. ¹⁹Izo falashi zali zifis' inkomezi mukanwa kazo hamwe no mumishenza yazo - imisjenja yazo yalimeze nk' inzoka, kandi= imitwe yazo zayikolesha gukomelech' abhantu. ²⁰Kand' abhantu bhasigaye b hatishwe n' ivyo vyago ntibhigeze bhic huza ngo bhihan' ibhikogwa vyabho bhakozi, ahubwo bhakomeje guseng' ibhigigwa mana vy' inzahabbhu, ivy' ifeza, ivy' imilinga, ivy' amabhuye hamwe n' ivy' ibhiti- bhidashobhola kulabha, kwumva chankwe ngo bhigendagende. ²¹Kandi ntibhihany' ubwichanyi bwabho, ubhulozi bwabho, ubhushakanyi bwabho chankw' inzila zabho z' ubhusuma.

Chapter 10

¹Maze nongela mbhon' uwundi mumalayika mukulu amanuka kwis' ava mwijulu. Yalibhohewe kugichu, kandi ku mutwe wiwe halih' umunywa mazi. Mumaso hasa n' izubha kandi impuzu ziwe zali zimeze nk' umulilo. ²Mu ntoke ziwe halimw' igitabho kizinguluye, kand' ukugulu kwiwe kumwe kwali kukiyaga n' ukundi kwali kwisi. ³Maz' alatontoma nka kudya kw' intale, kandi hacha habhah' imilavyo mushanju itulagala. ⁴Mbony' iyo milavyo mushanju nitegula kwandika, maz' ijwi lilambwila lito "Icho chavuzwe niyo milavyo mushanju, menya yukw' al' ibhanga. Nt' uvyandike. ⁵Maze wa mumalayika nabhony' ahagaze ku luzi no kw' isi amanik' ukubhoko yelekeza mwijulu. ⁶alahila mwizina dy' Iman' ibhaho- iyalemy'ijulu n' ibhililimwo hamwe n' isi n' ibhiyilimwon' ibhiyaga hamwe n' ibhibhilimwo alalahil' ati "Ntagutinda kukibhayeho ⁷Aliko malayika wa mushanju n' amala kuvuz' inzambha yiwe nih' ibhanga dy' Imana lizobha lishikijwe, nkuko yabhivugiye mu kanwa k' abhavugishijwe nayo." ⁸Idyojwi numvishije liva mwijulu dyongela kumbwila liti : Genda wakile kadya gatabho gataoyi kalai mu mabhoko y' udyo mumalayik' ahagaze kukiyaga no kw' isi yumye. ⁹Maze ndagenda mbwila wa mumalayika yuko yomp' ako gatabho gataoyi. Alambwil' ati "Tola kano gatabh' ukadye. Kand' ind yaw' iza kwuzul' umululazi, alaiko mukanwa kawe kaza kubha kadyoshe nk' ubhuki. " ¹⁰Nakil' ako gatabho gatoyi kuva mu mabhoko yiwe ndakadya. Mukanwa kandyohela nk' ubhuki, aliko maze kukadya, ind yanje yuzul' umululazi. ¹¹Maze haz' amajw' ambwil' ati "Bhikwiliye yulk' uvug' ubhutumwa kubhantu bhenshi, ku mahanga, ku ndimi, no kubhami."

Chapter 11

¹Nahaw' inkon' imeze nk' umugano wo gupimisha. Mbwigwa yuko ndenda gupim' inzu y' Imana ha,we n' igichanilo, hamwe n' abhasengela muliyo. ²Aliko ntupime hanze y' ulusengelo, kuko hahaw' abhanyamahanga. Bhazohonyol' umujiwela mu mezi milongw' ine n' abhili. ³Kandi nzolungik' ivyabhona vyanje bhibhili kugila bhimvugile mu mibhagwa 1,260, bhambhay' amagunila. ⁴Abho nibho mizeyituni ibhili yam' ihagaz' imbhele y' Imana yalemy' isi kandi nibho bhtelekwa kw' amatala bhib hili. ⁵Umuntu wes' agelageje kubhagilila nabhi, umulilo w' akanwa kabho wich' abhansi bhabho. Uwugelegeza kubhicha wesi nikw' akwiliye gupfa. ⁶Abho mugihe cho kubhaho kwabho bhali bhafis' ubhushobhozi bwo kwugal' ijulu ngw' imvula ntigwe. Bhafis' ubhushobhozi bwo guhindul' amazi kubh' amalaso no gutez' ivyaduka kwa yinosi nkuko bhishakiye. ⁷Ni bhamala gushingi ntahe yabho, cha gikoko kiv' ikuzimu kizozza kigwane nabho. Kizobhachinda maze kibhiche. ⁸Imibhili yabhao bhazoyilaza muli wa muji mukulu(mu lulimi lugelelanijwe wishwe ngo Isodumu na Egiputa) ah' Umwami wabho yabhambhiwe. ⁹Abhantu bhazova mu nganda zabho, mu moko, mu ndimi no mubhihugu bhaze kubhalabha kandi imiviyimbha yabh' izo mal' imibhagw' itatu n' igiche, ntibhazokwemela yukw' izikwa. ¹⁰Abhanyagihugu bhazonezegwa chane bhagemulanile kukw' abho bhavugishwa bhabhatej' ivyago chane. ¹¹Aliko mu nyuma y' imibhagw' itatu bjazokwongela bhahumekegwe n' Imana maze bhahagalale ku magulu yabho. Abhazobhabhona bhazohind' agashichi. ¹²Maze bhazokwimv' ijwi linini liva mwijulu libhabwila liti " Ni muz' ino" Maze bhazoduganwa n' igichu ch' ijulu abhansi bhabho bhabhalabha. ¹³Hazobhaho kunyiganyiga kw' isi kand' ikigila chumi cha yinosi kizogwa hasi. Abhant' ibhihumbhi mushanju bhosi bhazopfa kubw' isi kugigima, kand' abhazosigala bhosi bhazotinya chane bhashimagiz' Imana yo mwijulu. ¹⁴Ikibhi cha kabhili gichiyeho! Icha gatatu kilihuta kuza. ¹⁵Maz' umumalayika wa mushanju yitegula gutel' inzambha yiwe, amajwi menshi yumvikana mwijul' ati "Ubwami bwo mwisi bwamaze kubh' ubw'Imana kandi n' ubwa Kiristo wayo. Azoganz' ibhihe n' ibhihe." ¹⁶Maze bhabha bha bhashingantahe bhali bhichaye ku ntebhe z' ivyubhahilo imbhele y' Imana bhosi bhikubhita hasi bhaseng' Imana bhunamye. ¹⁷Bhalavuga bhati "Ni wakil' amashimwe yachu, Mwam' Imana, mulemy' aganza vyosi, wewe uliho, kandi wamyeho, kuko wakiliy' inkomezi zawe zikomey' ukabh' utanguye gutegeka. ¹⁸Abhanyamahanga bhalashavuy' alikw' igihano chawe kilashiche. Igihe choguhan' abhapfuye kilageze maz' abhakozi bhaw' abhavugishwa bhawe bhahabw' impembho zabho hamwe n' abhizeye na bhadya bhosi bhubhah' izina dyawe, abhakomeye chane n' abhiyoloheje. Kand' igihe cho kwonona bhadya bhonony' isi kilashiche. ¹⁹Maz' ulusengelo gwo mwijulu lulugulugwa kand' isandugu dy' isezelano libhoneka muligwo. Hal' imilavyo y' ibhimulimuli, ugwamo, imitulagalo y' inkubha, ukugigima kw' isi n' imvula y' amabhuye.

Chapter 12

¹Tkimenyeshom kinini chalabhonekanye kuva mwijulu umugole yahishuliwe nizubha nukwezi hasi yamagulu yiwe nuluchibho gwinyenyeli chumu nazibhili gwali hejulu yumutwe wiwe. ²Yalifis'imbanyi kandi yamw' alalila kubhela umubhabhalo wokuvyala hagati yumubhabhalo yokuvyala. ³Nikimenyecho kinini chabhonekanye ikuva mwijulu,lebha haliho ninzoka itukula ifise imitwe mushanju namahembe chumi kandi halibhichibho mushanju kumutwe wiwe. ⁴Umushenza wayo walikwega ikigilagastatu inzoka yachiy' ihagalala imbele zawa mugole yalihafi yokuvyala kugilango niyavyala alonk' ubhuntu izomil' umwana wiwe. ⁵Kandi yachiye avyala umwana wumuhungu azoyobhola amahanga yosi kukoniyi chuma, umwana wiwe yachiye atwagwa mwijulu nokugitebhe chiwe chubhukulu. ⁶Numugole yachiye yilukila mubhugalagwa ahantu himana yaliyateguye kubwiwe kugilango ashobhole gufashwa kumibhagwa 1260⁹⁷ Hanyuma halingwano mwijula Mikayeli nabhamalayika bhiwe agwana nagwaluyoka nabhamalayika bhalagwanye nabho. ⁸Alikogwaluyoka ntigwalifis' inkomezi yokuchinda uwuholaho ntihabhaye hiwe mwijulu nabhamalayika bhiwe. Gwaluyoka lunini gwimyaka gwitwa ibhilisi gwitwa shitani gwahenda isiyosi gwalatawe hasi nabhamayika bhago bhatawe hasi. ¹⁰Hanyuma nchanumva ijwi linini kuva mwijulu aholelo agakiza kalaje ibhanga nubwami bwimana yaje mubhushobhozi bwa Kiristo wiwe kuko umulezi wabhenewachu yatawe hasi imbele y' Imana yachu ijolo numutaga¹²¹¹ Bhamuchinze kumalaso yumwana wintama nokwijambo du bwema bwabho, kuko bhatakunze amagalayabho kugela gupfa. Kubwolelo, nimunezegwe, mwajulumwe, nabhosi bhichala muliw, aliko hagow' abhisi nabhuluzi kuko umwasi yamasnuch' iwanyu yuzuye ishavu likaze kuko amenya yuko afise akanya gatoya. ¹³Ahoyanzoka yamenye yuko yatawe hasi kwisi yalamukulikiye wamugole yaliyazany' umwana wumuhungu ¹⁴Alik' umugole yachiye ahabwa amabhabha yinkukuma ninikugilango ashobhole kuguluka kugela hadya yateguliwe mugikumba, ahantu hoyabhichwe, hateguliwe kubwiwe mubhugalagwa muguhe nibhihe nigiche chihe. Ahantu itoshobhola gushika yanzoka¹⁵ Inzoka yashesh' amazi kuva mukanwa kayo kugila ngo abhahonye ¹⁶Aliko ubhusi bwalanfashije wamugole kuyibhinga yamazi yalasanye ilawumila wa mwonga woyachwioye ya nzoka kuva mukanwa kayo. ¹⁷Hanyumayanzoka ilamushavulila wamugole kandi yachiye avaho agenda kugwana abhavyagwa bhiwe bhosi bhadya bhubhaha amategeko y'Imana nogutatila ubhuhanya bhumwega Yesu. ¹⁸Hanyuma yanzoka yahagaze hejulu yumusenyi winchamochamo yuluzi.

Chapter 13

¹Hanyuma chagikoko kivamuluzi chaligifise amahembe chumi nimitwe mushanju mumahembe yacho halimwo ibhichibho chumi nimumutwe wacho halimwo amajambo atanezelej' Imana. ²Ikigikoko nabhonye chalinkingwe amagulu yiwe ameze (nkidubu) numunwa wayo walimeze nki ntale yanzoka yalamuhaye inguvu , nimugitebhe chiwe chubhukulu nubhugingo bhufis' ubhushobhozi. ³Umutwe wigikoko umwe mulivyo wabhonekanye yuko walifis'igikomele chatwaliwe gupfa kwiwe aliko igikomele chiwe chachiye gikila isiyose ilatangala kandi ichikulikila ichogikoko . ⁴Kandi bhalayisenga inzoka kuko kuko yahaye gutegeka chagikoko bhacha bhagisenga chagikoko kandi bhabhandanya bhavuga ninde ameze nkigikoko? ninde yoshobhola kugwana nawe? ⁵Igikoko gihabwa umunwa kugila ngo kivuga amajambo yokwishilahejulu kandi nibhituchi yahawe kubha nubhushobhozi mugihe chamezi milongw'inne nibhili. ⁶Aholelo chagikoko chukwiliye kuvuga ibhituchi , Imana , atuka izina dyiwe ahoyalisha nabhadya bhabhamwijulu . ⁷Chagikoko chahawe gukol' ingwano nabhizeye nokubhachinda kandi yahaw' ubhushobhozi yabhili ubwoko, abhantu bhamahanga. ⁸Bhosi bhabhe mwisi bhazomusengawe bhulumuntu wizina dyanje litamndichwe kuva mwilemwa dyisi mugitabho bhuhugingo alichu chumwana wintama yabhazwe. ⁹Nimba wowesi afise ugutwi niyumve . ¹⁰Nimba hal'uwatwawe mubhuja , nimubhuja azotwagwa mubhuja azogenda nihabha umuntu umwe mulibho azokwicha kugipanga , nawe azokwicha kugipanga . uyunumuhamagalo witonze nokwihangana nokwizela kulibhadya bhela. ¹²¹¹Kandi incha mbona ikindi gikoko kije kiva hagati yisi. Ylifise amahemb' abhili nkintama kandi akavuga nki kiyoka. Yalekanye ubhushobhozi bwiwe bwaludya lukoko gwambele. Umwe wigikomele chiwe chakize. ¹³Yachiy' akol' ibhitangaza bhifis' inkomezi kand'atum' umulilo umanuka mwisi uvamwijulu . ¹⁴Nikugishushanyo kuchubhahilo chigikoko chali chakomelekejwe nigipanga aliko mubhundi yabhayeho. ¹⁷¹⁵Yemelewe kutang' Impwemu mulikidya gishushanyo chigikoko kugila ngo giushobhole kuvuga nukubhakola bhadya bhose bhasa kugisenga bhazopfe. ¹⁶Kandi yalahatikije bhulumw' afis' agachilo mufis'inkomezi umutunzi numukene atabhoshwe nuwubhoshwe kwakidya kimenyecho chanke mukubhoko kubhudyo nomugahanga. Ntivyabhisbhoka kwabhulumuntu kuguza chanke kugula adafis' ikimenyecho chigikoko, muleke ashobhole gukola igihalulo chigihalulo chigikoko lel'igihalulo nigihalulo chabhana bhalahantu ,igihalulo chayo ni 666. ¹⁸Iyi kenewe kwitonda . nihabha wowesi yomenya , muleke akole igihalulo chigikoko . kuko aligihalulo chumwana wumuntu. igihalulo chiwe ni 666.

Chapter 14

¹Nalalevyechambona umwana wintama ahagaze imbele yanje hejulu yumusozi Sayiuni. kumwenawe yali 144,000 abhafise izina dyiwe nizina dyase vyandichwe muguchila mubhukomezi bwamaso yabho. ²nalumvishije ijwi liva mwijulu yumvikana nkimitulagalo yamazi meshi nijwi dyi nkubha. ijwinumvishije ninka bhatezi bhibhi nubhi ibhinubhi vyabho. ³bhalilimba indilimbo nshasha imbeleyigitembhe chubhukulu nimbele zabhafis' ubhuzima bhane nabhatama. ntabhafise ukuntu kokwigaugo lulimbo atali 144,000 bhalokowe kuva kwisi. ⁴Abhanibhadya bhatiyanduje umwanda bhokubhagole, kuko bhali tunze kubhikogwa vyubhusambanyi. Nbha bhamukulikiye umwana wintama hoyagenda. Abhabhalalokoche kuva kubhana bhumuntu bhalinkivyamwa vyambele kuMana nikumwana wintama. ⁵Ntabhubheshi bwabhayeho kuva mukanwa kabho; ntibhidombegwa. ⁶Inchambon'umumalayika asimbasimba hati yijulu uwufise ubhutumwa bwokubhavuga abhantu bhabha mwisi kulibhuligihugu, ikabila, imvugo, nabhantu. achalabhahamagala kwijwilinini, nimutiny'Imana nimumuh' ubwiza. kuko umwana wulubhanza wegeleje, nimumusenge wewe, wewe yalemye ijulu nisi nuluzi nimbizi zamazi. ⁸Umumalayik' uyundi- umumalayika wakabhili - alakulikila alavuga, waguye, waguye Ibabeli mukulu, aliwe wabhanywesheje umuvinyo wubhusambanyi, umuvinyo wazanye igihano hejulu yiwe. ⁹Umumalayika uwundi umumayika wagatatu - yalabhakulikiye alavuga kwijwi likulu, wawesi azosenga ichogikoko nigishusho chacho nukwakila ikimenyecho chiwe mumaso chanke mumabhoko, ¹⁰nawe kandi azonyw' umuvinyo wulubhanza gw'Imana, umuvinyo uteguwe noguseswa tagutelanywa mugikombe chogushavula kwiwe. Umuntu azonywa azobhabhazwa kumulilo numulilo wikibhiliti imbele zabhamayika bhiwe bhela nimbela zumwana wintama. ¹¹Numwochi wumubhabhalo wabho uzogenda ibhihe nibhihe, kandi ntahumulo bhagila habhe kumutaga chanke mwijolo_ abho bhasenga igikoko nibhishusho vyacho numuntu yakiliye izina dyiwe. ¹²ukunuguhamagagwa kokwihagalalako nokwitonda kwabhishengelo., bhadya bhubhaha amategeko y'Imana numwizelo muli Yesu. ¹³Nalumvishije ijwi linini liva mwijulu livuga, niwandik' ibhi; mitende yabhafu bhaphila muliData. nik'avuga Mpwemu, kugila bhahumule kuva mumilimo yabho, kuk' ibhikogwa vyabho bhizobhakulikila. ¹⁴Nalevyechambona igichu chela, nuwichaye kugichu numwe yaliyikoze nkumwana wumuntu. Yalifis'ugwihula gwinzahabhu kumutwe wiwe numuholo ukaze mumabhoko yiwe. ¹⁵Umumalayika uwundi yalaje kandi kuva mwihekalu kandi yahamagaye kwijwi likulu kujakudya yichaye mugichu. nutol' umuholo wawe kand'ubhanze gusalula. kuko igihe chogusalula chegeleje, kuko ibhimwabhilimwisi vyeze. ¹⁶Kand'udya yali mugichu yachishije umuholo wiwe hejulu yisi, nis' ilasalugwa. ¹⁷numumalayik'uwundi kuva mwihekalu dyomwijulu, nawe yalifis'umuholo ukalishe ¹⁸kand'uyundi mumalayika ava mumazabhahu, numumalayika yalifis'inkomezi hejulu yu mulilo. Ahamagala kwijwi linini malayika yalifis' umuholo ukalishe, tola umuholo ukalishe kandi wegelanye ibhibhabhi vyumuzabhibhu kuva mwinzabhibhu zisi, kuko inzabhibhu zihye. ¹⁹Malayika yalatwaye umuholo wiwe mwisi kandi yalegelanyije ibhisalugwa vyosi vy' nzabhibhu y' imana. ²⁰Akayunguluzo kumuvinyo kalahondaguwe hanze yumuji namalaso yalaseseche kuva kigelelanyo chahadyoshe hifarasi, kubwenge 1,600.

Chapter 15

¹Kand' inchambon' ikindi kimenyecho kinini gitangaje; halih' abhamalayika mushanju bhafis' ivyago mushanju, kandi bvyal' ivya nyuma(mul' ivyo halimw' ishavu dy' Imana litembhelana).²Maze mbhona habhayeh' inyanja y' ichilol' ivanzemw' umulilo, hidya y' uluzi ahali bhadya bhosi bhamaze guchinda cha gikoko n' igishushanyo chacho, na chagihalulo chacho chelekan' izina dyacho. Bhali bhafis' inanga bhahawe n' Imana.³Bhalimwo bhalalilimbh' indilimbho ya Mos' umukozi w' Imana, n' indilimbho y' Umwana w' intama bhati : " Ibhikogwa vyawe bhilatangaje kandi ni bhinini, wewe Man' utegeka vyosi. Ul' umwizigigwa kand' inzila zawe n' izukuli wewe , Mwami w' amahanga. ⁴Ninde yokwanka kukwubhaha wewe Mwami ngw' ashengiz' izina dyawe? Kuko wew' ulela. Amahanga yos' azoza gusengel' imbhele yawe kuk' uli mwiza n' ibhikogwa vyawe vyamenyekanye hosi.⁵Hanyuma yivyo ndalabha mbhon' ahela hejejwe chane, ho mwihema dyo gushing' intahe dyabhoneyeche mw' ijulu. ⁶Mbhona mulaho hela chane havuyemw' abhamalayika mushanju bhafis' ivyago mushanju, bhambhay' imyambhalo yela , impuzu zikzyzngana hamwe n' umuchisho w' inzahabhu, mubhikiliza vyabho.⁷Umwe muli bhabhanya~bhugingo bhane, ahelez' amabhakule mudshanju y' ishavu dy' Imana kuli bhabhamalayika mushanju. ⁸Aho hela chane huzul' umwochi wava mu bwiza bw' Imana no mubhushobhozi bwayo. Nta muntu yashobhoye kwinjila kugeza vyabhihano mushanju bhimaze gushichwa na bhabhamalika mushanju.

Chapter 16

¹Maze numv' ijwi linini lihamagala dyumvikanil' ahela chane libwila bhabhamalayika mushanju liti " Genda musuk' ayo mabhakule mushanju y' ibhahano vy' Imana kw' isi."²Umumalayika wa mbhel' asuk' ibhakule dya mbhele kw' isi; habhah' ibhikomele bhibhi bhibhabhaje chane kubhantu bhafise cha kimenyecho cha chagikoko., n' abhasenz' igishushanyo chacho.³Umumalayika wa kabhil' ases' ibhakule dyiwe mu luzi luhinduka nk' amalaso y' umuntu yapfuye, maz' ibhilemwa vyo mumazi bhilapfa.⁴Umumalayika wa gatat' asuk' ibhakule yiwe ku myonga no kumigezi y' amazi; yos' ahinduk' amalaso. ⁵Numv' Umumalayika w' amaz' avug' ati " Ni wewe Mwizigigwa yabhayeho, uliho kand' uzobhaho, Uwela- kuk' uchiye zino manza. ⁶Kuko bhashesh' amalaso y' abhela bhawe n' abhavugishwa, nabho bhahawe kunw' amalaso. ⁷Numv' igichanilo chishula kiti "Yego ! Mwami Mana , wew' utegeka hejulu ya vyosi, imanza zawe zilagololoche kand' n' iz' ukuli."⁸Umumalayika wa kane naw' ases' ibhakule dyiwe kuzubha maze lihabwa gutulil' abhantu n' umulilo. ⁹Bhatuligwa n' intuguta yady' itey' ubwobha, maze bhatuk' ijambho dy' Imana, nyen' inkomezi hejulu y' ivyo bhihano vyosi. Ntibhigeze bhiyumvila kwihana chankwe ngo bhahimbhaz' Imana.¹⁰Umumalayika wa gatanu asuk' ibhakule dyiwe ku ntebhe y' ubhutwale ya cha gikoko, maze umwiz' upfundikil' ubwami bwiwe. Bhasy' amenyo kubw' umubhabhalo mwishi chane. ¹¹Bhatuk' Imana yo mwijulu kubw' ubwo bhubhabhale no kubw' ibhikomele vyabho, kand' bhakomeje kutihana kwabho kw' ivyo bhakoze.¹²Umu malayika wa mukaga asuk' ibhakule dyiwe kuli gwa luzi lunini gwa Efurate, amazi yagw' ach' aluma kugila hategugw' inzila kubw' abhami bhav' ibhuseluka zubha. ¹³Maze mbon' impwemu zibhi zitate zimeze nk' ibhikele ziva mu kanwa ka cha kiyoka, na ka chagikoko, hamwe n' akawa muvugishwa w' ibhinyoma. ¹⁴Izo nizo mpwemu z' abhadayimoni zikol' ibhitangaza n' ibhimenyecho. Zagenda kubhami bha yinosi kugila zibhegelanye hamwe bhaze kubw' intambhal' ikomeye ya wa mubhagwa mukulu w' Imana, aliy' itegeka vyosi.¹⁵(Labha! Ndaje vubha nk' igisuma! Hahezagiw' umuntu yam' agavye, akalind' imyambhalo yiwe kugila ntagende yambhay' ubhusa bhakabhon' ubwambhule bwiwe.) ¹⁶Zilabhazana zibhagez' aho bhita mu gihebhulayo ngo Hamagedoni.¹⁷Umumalayika wa mushanj' alasuk' ibhakule dyiwe hejulu mukilele. Maze humvikan' ijwi liv' ahela no kuntebhe y' ubwiza livuga liti " Bhilalangiye" ¹⁸Habhonek' ibhishilila vy' umucho w' imilavyo y' inkubha, imitulagalo, n' imigigimo y' imilavyo, hamwe n' umugigimo w' is' utey' ubwobha, utaligel' ubhaho kuv' abhantu bhabha kwa yinosi, nukuli ni linini chane. ¹⁹Umuji mukulu uchika mw' ibhiche bhitatu, kand' imiji y' amahanga nay' ilagwa. Maz' Imana yibhucha Baberi wa muji mukulu, ahelez' uwo muj' igikombhe chuzuy' idivay' iva mw' ishavu dy' Imana.²⁰Ibazinga vyosi bhikugwaho hamwe n' imilambhi ntivyasubhila kubhoneka. ²¹Imul' ikomeye y' amabhuye, yal' ifis' ubhulemele bw' italanto , iva mwijul' iza kubhantu, maze bhavum' Imana kubw' icho gihano chiyo mvula ya mabhuye kuko chal' ichago kibhi chane.

Chapter 17

¹Umwe wo mubhamalayika mushanju bhali bhafis' inganzu mushanjualaz' ambhil' ati "Ingo ndakwelek' igihano cha wa musambha-nyikaz' k akomeye yichaye ku mazi menshi chane. ²kukw' abhami bha yinosi bhasambhanye nawe kand' abhayinosi bhabholew' umuvinyo w' ubhusambhanyi bwiwe ."³Maze malayika anjana muli Mpwemu anshila mubhuagalagwa, mbhon' umugole yichaye kugikoko kinini gitukula yuzuy' amazina yo gutuk' Imana. Icho gikoko chali gifis' imitwe mushanju hamwe n' amahembe chumi. ⁴Uwo mugole yali yambhichw' impuzu y' izamb halawu ashajijwe n' inzahabhu, n' ambahuye y' agachilo, hamwe n' ilulu. Yali fise mu ntoke ziw' igikombhe ch' inzahabhu chuzuy' ibhintu vyosi bhitey' isoni hamwe n' ubhushakanyi. ⁵Mugahanga kiwe hali handich' izin ady' ibhanga ngo " BABERI MUKULU, NYINA W' ABHASAMBHANYI N' UW' IBHISESEMA VYOSI."⁶Mbhona yuk' uwo mugole yabholew' amalaso y' abhizeye bhemeye gupfila Yesu. Ndamubhonye nalatangaye chane. ⁷Alik' umumalayik' alambwil' ati "Kubheliki bhigutangaje? Ndagusobhanulil' ivyuwo mugole hamwe n' igikoko yichayeko(Icho gikoko ch' imitwe mushanju hamwe n' amahembhe chumi).⁸Icho gikoko wabhonye yukochali kiliho, ubhu ntikiliho, aliko chiteguye kuduga kiv' ikuzimu. Kandi kizokomezwa kwonona. Abhabha kwayinosi abhatandichwe mugitabho ch' ubhugingo kuv' isi yatangula kulemwa, bhazotangazwa no kubhon' igikoko chaliho kitaliho, aliko chegeleje kugaluka.⁹Uwu n' umuhamagalo kubhantu bhafis' ubwenge bhusobhanukiwe. Imitwe mushanju niyo misozi mushanju ahabh' uwo mugole. ¹⁰Kandi bhisobhanuy' abhami mushanju. Bhatanu bhalamaze kugwa, umwe nta kiliho, uwumdi ntalaze, igihe nu chashika azobhaho kugihe gitoyi.¹¹Igikoko cha holaho , aliko kitaliho, nawe nyene n' umwami wa kane; kandi numwe muli bhadya mushanju, alimwo yelekeza mugihano.¹²Ayo mahrmmb he chumi n' abhami chumi bhatalahabw' ubhutwale, aliko bhazohabw' isaha limwelimwe dyo gutegeka hamwe n' icho gikoko. ¹³Abho bhavuga li mwe, kandi bhosi bhazoshemagiz' icho gikoko bhagih' inkomezi. ¹⁴Bhazogwany' Umwana w' Intama. Alikw' azobhachinda kukw' alaiwe Mwami w' abhami n' Umwami w' abhami - kandi muliwe twatolewe kubh' abhizigigwa."¹⁵Umumalayik' alambwil' ati "Adya mazi wabhonye hady' abha wa musambhanyi kazi, bhisobhanuy' abhantiu, amahulilo, amahanga n' indimi.¹⁶Ya mahembhe chumi wabhonye - bhazofatanya na chagikoko kwank' uwo musambhanyi kazi. Nabho bhazomusiga wenyene kandi yambhay' ubhusa, bhazomudy' umubhili wiwe, kandi bhazomutelela mu mulilo. ¹⁷Kukw' Imana yabhashize mumitima guhuza no gushich' intumbelo yayo yo guhelez' inkomezi cha gikoko kugez' igih' amaja,mbho y' Imana yos' azoshikila.¹⁸Wa mugole wabhonye, ni wa muji munini utegek' abhami bhosi bho kwa yinosi.

Chapter 18

¹Hanyuma y' ivyo nabhony' uwundi mu malayik' aj' ava mwijulu. Uwo yali komeye chane maz' igihugu chuzul' umucho w' ubwiza bwiwe. ²Alasemelel' ati " Ilaguye! Ilaguye Babeli ! Hahinduch' ahantu habha , abhadayimoni, habhela bhul' impwe mbhi, ahabh' umunyamwanda wesi hamwe n' inyoni zisesemye. ³Kukw' amahnga yosi yanyweye ku muvinyo w' ubhushakanyi bwiwe bhuzan' uguhona. Abhami bh' ibhuhugu bhasanbhanye nawe. Abhadandaza bh' ibhuhugu bhatungishijwe n' ibhiehend' amaso vyiwe. ⁴Maze numv' ijwi lindi liva mw' ijulu livuga liti " Ni muve muliwe bhantu bhanje ntimusangile kubhitelasoni vyiwe, kandi ntimuhanigwe hamwe nawe. ⁵Ivyaha vyiwe bhiladundalaye nk' ijulu, kand' Imana nayo yibhuch' ivyo yachumuye. ⁶Ni mumugilile nkukwo yagiliy' abhandi, kandi mumugilile kabhili nkukwo yakoze; mugikombhe yateguye, mumusukilemwo kabhili. ⁷Nkukwo yishemagije, kandi yabhayeho mukwinezeleza gusa, mumuhelez' imibhabhalo myinshi n' ukuniha. Kuko yibwila mu mutima wiwe ngo 'Nimeleye nk' umwamikazi; njewe si ng' umupfakazi, kandi sinzobhologa. ⁸Nicho gitumwa mugihe ch' umubhagw' umwe gus' azohonyw' amelegwe nabhi: ulupfu, amabhologo, hamwe n' inzala. Azohonywa n' umulilo, kuk' Umwam' Imana niw' akomeye, kand' Abhami bhasanbhanye , bhagasalishwa nawe, bhazolila bhamubhologele ni bhabhon' umwochi wo gusha kwiwe. ¹⁰Bhazohagalala kule yiwe, kubw' ubwobha bw' umubhabhalo wiwe bhavuge bhati " Ulaheze wa muji munini Babeli, umuji w' inkomezi! Mw' isaha limwe gus' ulubhanza gwawe lulachiwe." ¹¹Abhandandaza mwesi bho mugihugu ni musemelele mumulilile kuko nta munt' akiza kugil' icha muguzeko- ¹²ibhidandazwa vy' inzaabhu, amafeza, amabhuye y' agachilo, ibhikayangana, imyambhalo myiza, izambhalawu, amahalili, izitukula, ibhiti vya bhul' ubhudyo bhimota neza, ibhikolesha vyos' amahembhe y' inzovu, igikolesha chosi chakozwe mu bhiti vy' igichilo, imilinga, ichuma, amabhuye, ¹³umudalasini, ivyo kumemela, imibhavu, amavuta yo gusiga, ubhubhani, umuvinyo, amavuta, ifu dyiza, ingano, inka, n' intama, ofalasi, n' amamodoka, hamwe n' abhaja, n' imitima y' abhantu. ¹⁴Ivyo wipfujije vyosi mu nkomezi zawe bhilagusize. Ivyo kwinezeleza vyawe vyosi bhilavanyweho, ntibhizosubhila kubhoneka. ¹⁵Abhaguzi bhibhintu abhalose ibhntu kugushakakwiwe bhazohagalala kule kuva kuliwe kubw'ubhutinti bwumubhabhalo bhalila kwijwi dyokubhologa. ¹⁶bhavuga yemwe yemwe udyu muji wosi mwiza wambichw' ikitani chiza , izambarau, niyitukula niyambichwe inzaabhu nimwonga nilulu ¹⁷Mumwany'umwe ubhulonke bwosi bwalavuyemwo. bhulumugendesha wimeli, bhulumuntu womumazi, nabhosi bhakolamumazi bhahagaze kule. ¹⁸Bhabhony' umwochi wawo bhalalila kubw' ukwo gusha kwawo. Bhalavuga bhati "Mbhesi halih' uwundi muji wongana n' uwo muji munini chane?" ¹⁹Bhisulilakw' umukungugu kumitwe bhalila, bhakolol' amosozi bhatakambha bhati "Ulalanduwe yewe wa muji watungishije bhenshi kubw' amato yabho kubw' itunga dyawe. Ugwishijwe mw' isaha limwe gusa." ²⁰Ati "Ni mubhinezelegwe yemwe julu, namwe mwizela: intumwa hamwe n' abhavugishwa, kukw' Imana yazany' ulubhanza kuliwo. ²¹Umumalayioka w' inkomerzi yateluy' ibhuye linini dyo gusyelako maz' alitela mukliyag' avug' ati "Uku nikwo Baberi wa muji munin' ugiye gutelegwa hansi bhawugilile nabhi kandi ntuzosubhila kubhonekana. ²²Amajwi y' ibhinanda, abhakina, n' abhavuz' amafilimbhi, n' inzambha ntibhazokwumvikanila mu mwebwe. Kand' umuhinga wesi ntazobhonek' iwanyu.Nta jwi dy' isekulo lizosubhila kwumvikan' iwanyu. ²³Umucho w' itala ntuzokwinjila muli wewe. Amajwi y' umukwe hamwe n' umugeni wiwe ntibhizosubhila kwumvikana muli wewe , kukw' abhadandaza bhawe bhali bhakomeye mugihugu,kand' amahanga yazimijwe n' ubhulozi bwawe. ²⁴Muliwo habhoneche mw' amalaso y' abhavugishwa hamwe n' abhizela, hamwe n' abhantu bhosi bhichiwe mu gihugu.

Chapter 19

¹Hanyuma y' ivyo numvishij' ijwi nk; idy' umugwi munini w' abhantu bhenshi mw' ijulu livuga liti " Haleluya. Agakiza, ubwiza, n' inkomezi n' ivy' Imana yachu. ²Ulubhanza gwiwe n' ugwukuli , kukw' achiliy' ulubhanza wa musambhanyi kazi luhebwa, yonony' iyisi kubw' ubhusambhanyi bwiwe. Amuhoye ya malaso y' abhakozi bhayo yasesa n' amabhoko yiwe. ³Bhongela kuvug' ubwakabhili bhati "Haleluya" ! Umwoch' uva muliw' ibhihe vyosi. ⁴Bha bhashungantahe milongw' ibhili na bhane hamwe n' abhanyabhugingo bhamne bhosi bhunam' imbhele y' Imana, bhaseng' iyichaye ku ntebhe y' ichubhahilo. Bhosi bhalavuga bhati "Amina, Haleluya!"⁵Maze kuli ya ntebhe hav' ijwi livuga liti " Ni mushimi Mana yachu , mwes' abhayikolela, mukayubhaha, abhakomeye hamwe n' abholoshe bhosi. ⁶Maze numv' ijwi linini chane nk' idya bhantu bhenshi, lihuhuna nk' amaz' asumilana, likamela nk' umutalagalo livuga liti "Halaluy' Umwamini niwe Mana yachu, ategeka bhos' akabhaganza. ⁷Kandi tunezegwe dutel' impundu kuk' ubhukwe bw' Umwana w' intamqa bhulashiche , n' umugeni wiw' aliteguye. " ⁸Yemelewe kwambhikw' umwambhalo welelana(uwo mwabhalo mwiza n' ibhikogwa vy' ukugololoka vy' abhizeye.)⁹Umumalayik' alambwil' ati " Niwandik' aya majambho kuko hahezagiw' abhahamagawe mubhukwebw' Umana w' intama. Yongela kumbwil' ati " Aya n' amajambho y' Imana y' ukuli. ¹⁰Nd'unama ngo ndamusenge; alikw' ambwil' ati " Ntubhikole ! Njewe nd' umukozi mugenzawe n' uwa bhene wanyu bhagendela mu majambho ya Yesu. N' useng'Imana kukw' intahe ya Yesu niyo mpwemu y' abhavugishwa."¹¹Maz' ijulu lilugulugwa mbhon' ifalashi yeelana! Kand' uwaliyiko yitwa Mwizegwa kandi Munyakuli. Ach' ulubhanza gw' ukugololoka kand' alagwan' intambhala. ¹²Amaso yiwe ni nk' ulubheya gw' umulilo, kandi kumutwe wiwe hal' ibhichibho vyinshi chane ku mutwe wiwe.Kandi yandichwe kw' izina litomenywa n' uwundi munt' aliwe wenyene gusa. ¹³Yambhay' umwambalo washizwe mu malaso, izina dyiwe yitwa jambho dy' Imana.¹⁴Abhasilikale bho mwijulu bhosi bhalamukulikila bhali ku mafalashi yela, bhambhichw' imyambhalo yeelana, impuzu nziza chane, zela , zikye. ¹⁵Mukanwa kiwe havamw' inkot' ihony' amahanga, kand' azotegekesh' inkoni y' ichuma. Kand' ahonyang' ibhikolesha vya vino y' ishavu likomeye dy' Man' akategeka bhosi. ¹⁶Kandi ku myambhalo yiwe , ku matako handichekw' izina, ngo UMWAMI W' ABHAMI, UMUTWALE W' ABHATWALE.¹⁷Nabhony' umumalayik' ahagaze kw' izubha. Ahamagal' inyoni zosi ziguluka mukilele, ati "Ni muze mwiyegelelanye hamwe kw' ifungulo mwateguliwe n' Imana. ¹⁸Muze mwilil' inyama y' abhami, iy' bhakomeye mu bhasilikale, iyabhamenyekana, iy' ifalashi, n' abhazuliye, n' iy' abhantu bhosi bhidegemvya n' abhatigabha, abhakomeye , abholoshe hamwe n' abhanyenkomezi.¹⁹Mbhona cha gikoko gifatanije n' abhakulu bh' ibhihugu vyosi n' abhasilikale bhabho. Bhali bhiteguye neza kugwana nudy' ali kuli ya falashi hamwe n' abhasilikale bhiwe. ²⁰Cha gikoko hamwe na wa muvugishwa yakol' ibhitangaz' imbhele yacho bhalafatwa. Ivyo bhimenyecho nivyo yakolesheje kubhesha bhenshi, abha kiliye wa muhuli w' icho gikoko bhagaseng' ikigigwa mana chacho. Bhosi bhabhili bhatagwa bhakanula muli ya nyanza y' umulilo wakilana chane.²¹Abhasigaye bhishwe n' inkot' iva mukanwa k' uwichaye kwiyo falashi. Inyoni zosi zidy'imivyimbha yabho.

Chapter 20

¹1 Maze nabhony' umumalayik' amanul' ava mwijulu, afis' ulufunguluzo gw' ikuzimu hamwe n' umunyololo munini mu mabhoko yiwe. ²Maz' afata ya nzoka, inzoka ya kela, aliyo mugwanizi, chankwe Satani, ayibhoh; imyak' igihumbhi. ³Amutelel' ikuzimu, alahugal' ahadoma k' umuhuli. Kugila ntazosubhile kubhesh' amahanga kugez' iyo myak' igihumbhi niyahela. Hanyuma y' ivy' azolekugwa mu gihe gitoyi. ⁴Hanyuma mbhon' intebhe z' ubhukulu. Abhali bhazichayeko ni bhadya bhahawe guch' imanza. Kandi nabhony' imyanya ya bhadya bhosi b hachiw' imitwe kubwo kuvuganila Yesu no kubw' ijambho dy' Imana. Ntibhigeze bhunamila cha gikoko na ya shusho yacho, kandi ntibhemerye gushigwa kew'ikimenyecho chiwe mu gahanga no kumabhoko. Bhajanwa mu bhugingo kugila bhategeke hamwe na Yesu. ⁵Abhpfu bhasigaye ntibhinijwe mu bhugingo kugez' imyak' igihumb h' iheze. Ukwo nikwo kuzuka kwa mbhele. ⁶Uwufis' umwanya mul' uwo muzuko wa mbhele niw' afis' umugisha.! Ulupfu gwa kabhili ntacho luzomukola. Hazobhah' abhahalezi bh' Imana n' abha Kiristo bhazotegeka nawe mw' iyo myak' igihumbhi. ⁷Ya myak' igihumbh' imaze guhela maze Satan' alabhohogw' avanwa mw' ibhohelo. ⁸Azogenda mu mahanga kubhabhesha mu mpande zine za yinosi, azane hamwe Gogu na Magogi- kugila bhaze kugwana. Bhazobha bhenshi nk' umusenyi wo kunyanza. ⁹Bhikunganiliz' ahantu mu kabhande bhazunguluk' [inkambhi] y' abhela wa muj' ukunzwe. Alik' umulilo wavuye mwijulu maz' ulabhatongola. ¹⁰Satani yahaol' abhab hesha maz' atelegwa mukiyaga ch' umulilo, alimwo hali cha gikoko na wa muvugishwa w' ibhinyoma. Bhazotuligw' ijolo n' umutaga. ibhihe vyosi. ¹¹Maze mbhon' intebhe y' ubhubhasa yeelana n' uwuyichayeko. Isi n' ijulu bhila muhunga, kand' umwanya wavyo ntibhalonk' iyo bhilukila. ¹²Mbhon' abhapfu - abhakomeye chane n' abhasanzwe, bhahagaz' imbhele y' intebhe y' ubwiza. Maz' ibhitabho bhila zingulugwa. Maze hazingulugwa nikindi ch' ubhuzima. Abhapfu bhahamwa kubw' ivyali vyandichwe mw' ivyo bhitabho nkukwo bhakoze. ¹³Ikiyaga kivanamw' abho chamize. Ulupfu n' ikuzimu bhigalul' abho vyamize, maze bhosi bhachigw' imanza nkuko bhakoze. ¹⁴Ulupfu na kuzimu bhitagwa muli ya nayanja y' umulilo. Ugwo nigwo lupfu gwa kabhili, iyo nyanja y' umulilo. ¹⁵Izina dyosi lidasanzwe mu gitabho ch' ubhugingo, uwo muntu yatawe mul' iyo nyanja y' umulilo.

Chapter 21

¹Maze mbhon' ijulu lishasha hamwe n' isi nshasha, kukw' ijulu dya ,mbhele hamwe n' isi ya mbhele vyali vyamaze kuvanwaho. ²Nabhony' umuji wela Yerusalemu mushasha, umanuka has' uva mwijulu, wali shalije nka kudya kw' umugeni yateguliw' umugabho wiwe.³Numvishij' ijwi linini liva kuli ya ntebhe y' ubwiza livuga liti " Labha! Iman' ije kubhana n' abhantu, kand' azobhana nabho. Bhazobh' abhantu bhayo, kandi n' Imana nay' izobha hamwe nabho maz' ibh' Imana yabho. ⁴Azohanagul' amosozi kumaso yabho, kandi nta lupfu luzokwongela kubhaho, chankwe kubhologa, chankwe kulilalila, chankw' imibhabhalo. Kukw' ibhintu vya kela vyamaze kuvanwaho.⁵Uwichaye ku ntebhe y' ubwiza alavug' ati "Labha !Ibhintu vyosi ndabhihinduye bhishasha." Alavug' ati, andika yukw' ibhi al' ibhidakekelanwaho kand' al' ivy' ukuli. ⁶Alambwil' ati ibhi bhintu vyalamaze guchaho! Ni njewe Alufa na Omega, uwa mbhele n' uwa nyuma. Umuntu wes' afis' inyota nzomuh' icho kunwa kiva mu mbhizi z' amazi y' ubhugingo.⁷Uwuchinda wes' azolagwa bhino bhintu, kandi nzobh' Imana yiwe nawe nyen' abhu mwana wanje. ⁸Aliko kuli bhadya bhatinya, abhatizela, abhateyisoni , abhichanyi, abhasambhnyi, abhalozi, abhaseng' ibhishushanyo, hamwe n' abhabheshi bhosi, bhazotabwa mu nyanja y' umulilo waka chan' ugatongola. Ugwo nigwo lupfu gwa kabhili. ⁹Umwe mu bhamalayika mushanj' alaz' aho ndi, udyalifis' amabhakuli mushanju yuzuy' ibhihano vya nyuma alambwil' ati "Ingo hano. Ndakwelek' umugeni, umugole w' Umwana w' Intama." ¹⁰Anjana muli Mpwemu kumusozi munini mulemule anyelek' umuji wela , Yerusalemu, umanuk' uva mwijulu ku ,Mana. ¹¹Yerusalemu walifis' ubwiza bw' imana , kand' ubwiza bwawo bwali bhumeze nk' ibhuye dy' agachilo, nk' ibhuye dya yasipi dy' ikiyo chiza. ¹²Halimw' ulukuta lunini, lululule lufis' imidyango chumi n' ibhili, hamwe n' abhamalayika chumi na bhabhili kumidyango. Hejulu kuliyo midyango hali handicheh' amazina chumi n' abhaili y' abhayisirayeli. ¹³Ku luhande gw' ibhuseruka zubha hali' imidyang' itatu , kulu hande gw' ubhumanuko yal' imidyang' itatu., no kuluhande gw' amaduga yal' imidyang' itatu, kandi n' ibhulenga zubha yal' imidyang' itatu. ¹⁴Inkuta z' uwo muji zali n' amatangulilo chumi n' abhili, kandi kuliyo halimw' amazina chumi n' abhili y' intumwa chumi na zibhili z' Umwana w' Intama. ¹⁵Uwaganiliye nanje yalifis' igipimo ch' inkon' ikozwe mu nzahabhu kubwo gupim' uwo muji, imidyangi yawo hamwe n' inkuta zawo. ¹⁶Uwo muji wali wubhachwe mu bhudyo bhungana hosi, ubhulebhule hamwe n' ubwaguke vyali bhingana. Yawupimishij' inkoni, isitadia 12,000 mu bhulebhule (ubhulebhule, ubwaguke, hamwe n' amaduga vyalibhimeze kimwe) . ¹⁷Kandi yongela gupim' ulukuta gwawo gwali idhilaa 144 mu bhipimo vy' abhantu(kandi vyalivyo bhipimo vy' abhamalayika). ¹⁸Ulukuta gwali gwubhachwe mw' Iyasipi, n' umuji w' inzahabhu nziza, nk' ikiyo. ¹⁹Amatangulilo ya bhuli luhome yalishalishijwe n' amabhuye y' igichilo. Idya mbhele ni Yasipi, idya kabhili yakuti, idya gatatu kalikedoni, idya kane zumaridi, ²⁰idya gatanu seridoniki, idya mukaga akiki, idya mushanju kirisolito, idya munani zabalajadi, idya mwenda yakuti y' ishembho, idya chumi kirusopuraso, idya chumi na limwe hiakinto, idya chumi na kabhili ametisito. ²¹Iyo dyango chumi n' ibhili yal' (ilulu) chumi na zibhili , bhul' umudyango walikozwe mw' ilulu imwe.Ivyalo vuyw muji vyali bhikozwe mu nzahabhu nziza, yabhonekana nk' ikiyo chiza. ²²Sinabhonyemw' ulusengelo muliwo kuk' umwam' Imana ategeka vyosi hamwe n' umwana w' Intama niwe lusengelo gwawo. ²³Uwo muji ntiwakenel' umucho w' izubha cghankw' ukwezi kuk' ubwiza bw' Imana alibwo bwawumulikila kand' Umwana w' Intama niwe tala dyawo. ²⁴Amahang' azogendela mul' uwo mucho wuwo muji. Abhami bahyinosi nabho bhazanemw' ichubhahili muliwo. ²⁵Imidyango yawo ntizokwigela yugagwa kumutaga kuko nta jolo lizobhayo. ²⁶Bhazozan' ubwiza bw' amahanga muliwo, ²⁷kandi nta kintu chanduye kizokwigela ch' injila muliwo. Chankw' umuntu wes' akol' ibhitey' isoni hamwe n' ubhubheshi ntazo~kwinjilamwo, abhazokwinjilamwo ni bhadya bhosi bhandichwe mugitabho ch' Umwana w' intama ch' ubhugingo.

Chapter 22

¹Maz' umumalayik' anyelek' umugazo w' amazi y' ubhugingo, ayo mazi yakayangana nk' ikilahule. Yashong' ava ku ntebhe y' Imada n' iy' Umwana w' intama. ²Uwo mugazo wachila hagati y' umuji. Wazungulukwa n' igiti ch' ubhugingo bhuli luhande, cham' amoko chumi n' abhili y' ivyamwa, kandi ya,ma bhul' ukwezi. Ibhibhabhi vyacho vyalivyo kuvul' amahanga. ³Kandi nta muvumo wowosi uzpbhamwo. Intebhe y' ubwiza y' Imana n' Umwana w' Intama niy' izobhayo mw' uwo muji, hamwe n' abha kozi bhayo bhazoyikolela. ⁴Bhazoyilebhel' amaso kumaso, kand' izina dyiwe lizokwandikwa mugahanga kabho. ⁵Ntihazokwongela kugil' ijolo ; kandi ntihazokenel' umucho chankw' itala, chankw' izubha kuk' Umwam' Imana azobhonesha hejulu yabho. Kandi bhazotegeka hamwe naw' ibhihe vyosi. ⁶Umu malayik' alambwil' ati "Aya majambho n' ayo kwizigigwa kandi n' ay' ukuli. Umwam' Imana y' imitima y' abhavugishwa yalungich' umumalayika wiwe kubhimenyesh' abhakozi bhiwe kugila bhameny' ibhigila bhib he vubha." ⁷Labha! Ndaje vubha! Uwubhaha bhuno bhuvugishwa bwa kino gitabho niw' ahezagiwe. ⁸Njewe Yohana ni njewe navyiyomviye kandi navyibhoneye vyosi. Maze kubhibhona no kuvyumva, nikubhise hansi mbhanza kwunamil' uwo mumalayik' ambwiy' ayo majambho ngo ndamusenge. ⁹Alambwil' ati "Leka , njewe nd' umukozi mugenzawe, hamwe na bheneso bhabhavugishwa, hamwe na bhadya bhosi bhubhah' ibhili mwa kino gitabho ch' ubhuvugishwa. N' useng' Imana." ¹⁰Alambwil' ati " Ibhili mwa kino gitabho ch' ubhuvugishwa ntubhinyegeze kukw' igihe kili hafi gushika. ¹¹Uwutagololoche n' akomeze . Uwanduye mu ngeso ziwe n' akomeze yiyanduze. Umugololoch' akomeze kugololoka. Uwejejwe naw' akomeze kwezwa." ¹²Labha! Ndaza vubha. Kand' impembho yanj' ilikumwe nanje, kuliha bhul' umunt' ibhingana n' ivyo yakoze. ¹³Ni njewe Alufa kandi ndi Omega, uwa mbhele n' uwa nyuma, Itangulilo n' ihelezo. ¹⁴Abhamesul' imyambhalo yabho kugila bhegel' igiti ch' ubhugingo no kwinjila mul' uwo muji mu midyango yawo bhalahezagiwe. ¹⁵Hiyo hanze haliy' imbwa, abhalozi, abhasambhanyi, abhichanyi, abhaseng' ibhigigwa mana, na bhul' umuntu wes' akunda kuvug' ubhubheshi. ¹⁶Njewe Yesu nalungich' umu malayika wanje kumenyesh' ibhi bhint' amakanisa. Ni njewe muzi w' uluvyalo gwa Dawudi, inyenyel' ikayangana yo mukanyomvi. ¹⁷Mpwemu hamwe n' umugeni wiwe bhalavuga bhati "Ingo!" Kand' uwuvyumva wes' avug' ati "Ingo!" Umuntu wes' afis' inyot' aze, kand' uwuvyipfuza wesi, nahabw' amazi y' ubhugingo kubhuntu. ¹⁸Umuntu wesi yumv' aya majambho y' ubhuvugishwa ya kino gitabho ndamushi`ngil' intahe yuko: Umuntu wes' azog' icho yongela kuliyo, Iman' izomwonge`lelako kubhihano vyandiche mwa kino gitabho. ¹⁹Kand' umuntu wesi niyag' ich' avanako kubhilimwo mwa kino gitabho ch' ubhuvugishwa, Iman' izo mwak' umulagwe wiwe kugiti ch' ubhugingo no kuli wa muji wel' aliw' inkulu zawo zandichwe mwa kino gitabho. ²⁰Uwavyibhoneye niw' avuz' aya majambh' ati "Yego!, Ndaza vubha,. Amina , nuze Mwami Yesu! ²¹Ubhuntu bw' Umwami Yesu bhubhane na bhul' umuntu. Amina.